

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

184e JAARGANG



N. 32

184e ANNEE

VRIJDAG 31 JANUARI 2014
EERSTE EDITIE

VENDREDI 31 JANVIER 2014
PREMIERE EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

6 JANUARI 2014. — Herziening van de Grondwet. Invoeging van een artikel 39bis in de Grondwet, bl. 8544.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 143 van de Grondwet, bl. 8545.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 142 van de Grondwet, bl. 8546.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 43 van de Grondwet, bl. 8547.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 44 van de Grondwet, bl. 8548.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 46 van de Grondwet, bl. 8549.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 64 van de Grondwet, bl. 8550.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 67 van de Grondwet, bl. 8551.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 68 van de Grondwet, bl. 8553.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 69 van de Grondwet, bl. 8556.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 70 van de Grondwet, bl. 8557.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 71 van de Grondwet, bl. 8558.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

6 JANVIER 2014. — Révision de la Constitution. Insertion d'un article 39bis dans la Constitution, p. 8544.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 143 de la Constitution, p. 8545.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 142 de la Constitution, p. 8546.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 43 de la Constitution, p. 8547.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 44 de la Constitution, p. 8548.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 46 de la Constitution, p. 8549.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 64 de la Constitution, p. 8550.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 67 de la Constitution, p. 8551.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 68 de la Constitution, p. 8553.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 69 de la Constitution, p. 8556.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 70 de la Constitution, p. 8557.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 71 de la Constitution, p. 8558.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 72 van de Grondwet, bl. 8559.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 119 van de Grondwet, bl. 8560.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 56 van de Grondwet, bl. 8561.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 57 van de Grondwet, bl. 8562.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 100 van de Grondwet, bl. 8563.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 74 van de Grondwet, bl. 8564.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 77 van de Grondwet, bl. 8565.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 78 van de Grondwet, bl. 8567.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 75 van de Grondwet, bl. 8569.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 76 van de Grondwet, bl. 8570.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 79 van de Grondwet, bl. 8571.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 80 van de Grondwet, bl. 8572.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 81 van de Grondwet, bl. 8572.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 82 van de Grondwet, bl. 8573.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 167 van de Grondwet, bl. 8574.

6 JANUARI 2014. — Herziening van de Grondwet. Invoeging van een artikel 39^{ter} in Titel III van de Grondwet, bl. 8575.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 65 van de Grondwet, bl. 8576.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 117 van de Grondwet, bl. 8577.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 118, § 2, van de Grondwet, bl. 8578.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 123, § 2, van de Grondwet, bl. 8580.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 5, tweede lid, van de Grondwet, bl. 8581.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 11^{bis} van de Grondwet, bl. 8581.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 41 van de Grondwet, bl. 8582.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 162 van de Grondwet, bl. 8583.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 170, § 3, van de Grondwet, bl. 8584.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 23 van de Grondwet om het recht op kinderbijslag te garanderen, bl. 8585.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 72 de la Constitution, p. 8559.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 119 de la Constitution, p. 8560.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 56 de la Constitution, p. 8561.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 57 de la Constitution, p. 8562.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 100 de la Constitution, p. 8563.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 74 de la Constitution, p. 8564.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 77 de la Constitution, p. 8565.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 78 de la Constitution, p. 8567.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 75 de la Constitution, p. 8569.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 76 de la Constitution, p. 8570.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 79 de la Constitution, p. 8571.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 80 de la Constitution, p. 8572.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 81 de la Constitution, p. 8572.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 82 de la Constitution, p. 8573.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 167 de la Constitution, p. 8574.

6 JANVIER 2014. — Révision de la Constitution. Insertion d'un article 39^{ter} dans le Titre III de la Constitution, p. 8575.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 65 de la Constitution, p. 8576.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 117 de la Constitution, p. 8577.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 118, § 2, de la Constitution, p. 8578.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 123, § 2, de la Constitution, p. 8580.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 5, alinéa 2, de la Constitution, p. 8581.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 11^{bis} de la Constitution, p. 8581.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 41 de la Constitution, p. 8582.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 162 de la Constitution, p. 8583.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 170, § 3, de la Constitution, p. 8584.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 23 de la Constitution afin de garantir le droit aux allocations familiales, p. 8585.

6 JANUARI 2014. — Herziening van de Grondwet. Invoeging van een artikel 135bis in de Grondwet, bl. 8586.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 144 van de Grondwet, bl. 8587.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 151, § 1, van de Grondwet, bl. 8588.

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 180 van de Grondwet, bl. 8589.

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen teneinde de organisatie van gewestelijke volksraadplegingen toe te laten, bl. 8590.

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, bl. 8592.

6 JANVIER 2014. — Révision de la Constitution. Insertion d'un article 135bis dans la Constitution, p. 8586.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 144 de la Constitution, p. 8587.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 151, § 1^{er}, de la Constitution, p. 8588.

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 180 de la Constitution, p. 8589.

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale portant modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle et de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en vue de permettre l'organisation de consultations populaires régionales, p. 8590.

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, p. 8592.

Föderaler Öffentlicher Dienst Kanzlei des Premierministers

6. JANUAR 2014 — Revision der Verfassung — Einfügung eines Artikels 39bis in die Verfassung, S. 8544.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 143 der Verfassung, S. 8545.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 142 der Verfassung, S. 8546.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 43 der Verfassung, S. 8547.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 44 der Verfassung, S. 8548.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 46 der Verfassung, S. 8549.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 64 der Verfassung, S. 8550.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 67 der Verfassung, S. 8551.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 68 der Verfassung, S. 8553.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 69 der Verfassung, S. 8556.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 70 der Verfassung, S. 8557.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 71 der Verfassung, S. 8558.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 72 der Verfassung, S. 8559.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 119 der Verfassung, S. 8560.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 56 der Verfassung, S. 8561.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 57 der Verfassung, S. 8562.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 100 der Verfassung, S. 8563.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 74 der Verfassung, S. 8564.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 77 der Verfassung, S. 8565.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 78 der Verfassung, S. 8567.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 75 der Verfassung, S. 8569.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 76 der Verfassung, S. 8570.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 79 der Verfassung, S. 8571.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 80 der Verfassung, S. 8572.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 81 der Verfassung, S. 8572.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 82 der Verfassung, S. 8573.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 167 der Verfassung, S. 8574.

6. JANUAR 2014 — Revision der Verfassung- Einfügung eines Artikels 39ter in Titel III der Verfassung, S. 8575.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 65 der Verfassung, S. 8576.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 117 der Verfassung, S. 8577.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 118 § 2 der Verfassung, S. 8578.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 123 § 2 der Verfassung, S. 8580.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 5 Absatz 2 der Verfassung, S. 8581.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 11bis der Verfassung, S. 8581.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 41 der Verfassung, S. 8582.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 162 der Verfassung, S. 8583.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 170 § 3 der Verfassung, S. 8584.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 23 der Verfassung, um das Recht auf Familienbeihilfen zu gewährleisten, S. 8585.

6. JANUAR 2014 — Revision der Verfassung. Einfügung eines Artikels 135bis in die Verfassung, S. 8586.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 144 der Verfassung, S. 8587.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 151 § 1 der Verfassung, S. 8588.

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 180 der Verfassung, S. 8589.

Federale Overheidsdienst Financiën

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden, bl. 8594.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot invoeging van een artikel 217^{quater} en een artikel 217^{quinquies} in het Kieswetboek, bl. 8632.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ten gevolge van de hervorming van de Senaat, bl. 8633.

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet, bl. 8634.

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, bl. 8637.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de gewesten en de gemeenschappen, ten gevolge van de hervorming van de Senaat, bl. 8640.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet met betrekking tot de Zesde Staatshervorming, bl. 8641.

6 JANUARI 2014. — Wet met betrekking tot het klimaat-responsabiliseringsmechanisme, bl. 8660.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, van het Kieswetboek, van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, bl. 8664.

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, bl. 8675.

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van het Kieswetboek ten gevolge van de hervorming van de Senaat, bl. 8679.

Service public fédéral Finances

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences, p. 8594.

Service public fédéral Intérieur

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale insérant un article 217^{quater} et un article 217^{quinquies} dans le Code électoral, p. 8632.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, suite à la réforme du Sénat, p. 8633.

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale portant modification de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution, p. 8634.

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, p. 8637.

Service public fédéral Intérieur

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux régions et aux communautés, suite à la réforme du Sénat, p. 8640.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale relative à la Sixième Réforme de l'Etat, p. 8641.

6 JANVIER 2014. — Loi relative au mécanisme de responsabilisation climat, p. 8660.

Service public fédéral Intérieur

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, le Code électoral, la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, p. 8664.

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, p. 8675.

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant le Code électoral suite à la réforme du Sénat, p. 8679.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ten gevolge van de hervorming van de Senaat, bl. 8688.

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers, bl. 8689.

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap en van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet, bl. 8690.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen, bl. 8692.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat, bl. 8713.

6 JANUARI 2014. — Wet met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, bl. 8718.

6 JANUARI 2014. — Wet met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, bl. 8739.

6 JANUARI 2014. — Wet houdende oprichting van een Federale Deontologische Commissie, bl. 8744.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone suite à la réforme du Sénat, p. 8688.

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, p. 8689.

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone et la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution, p. 8690.

Service public fédéral Intérieur

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale, p. 8692.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat, p. 8713.

6 JANVIER 2014. — Loi relative à la Sixième Réforme de l'Etat concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution, p. 8718.

6 JANVIER 2014. — Loi relative à la Sixième Réforme de l'Etat concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution, p. 8739.

6 JANVIER 2014. — Loi portant création d'une Commission fédérale de déontologie, p. 8744.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C - 2014/200146]

6 JANUARI 2014. — Herziening van de Grondwet. — Invoeging van een artikel 39bis in de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In titel III van de Grondwet wordt een artikel 39bis ingevoegd, luidende :

“Art. 39bis. Met uitsluiting van de aangelegenheden die betrekking hebben op de financiën of op de begroting of de aangelegenheden die met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen worden geregeld, kan over de uitsluitend aan de gewestelijke organen opgedragen aangelegenheden, in het betrokken gewest, een volksraadpleging worden gehouden.

De in artikel 134 bedoelde regel bepaalt de nadere regels en de organisatie van de volksraadpleging, en wordt aangenomen met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het betrokken Parlement aanwezig is. Een wet, aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bedoelde meerderheid voorziet in bijkomende meerderheidsvereisten voor het Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.”.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 2966

Integraal verslag : 27 en 28 november 2013.

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2372

Handelingen van de Senaat : 17 en 19 december 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C - 2014/200146]

6 JANVIER 2014. — Révision de la Constitution. — Insertion d'un article 39bis dans la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Dans le titre III de la Constitution, il est inséré un article 39bis rédigé comme suit :

“Art. 39bis. A l'exclusion des matières relatives aux finances ou au budget ou des matières qui sont réglées à une majorité des deux tiers des suffrages exprimés, les matières exclusivement attribuées aux organes régionaux peuvent faire l'objet d'une consultation populaire dans la région concernée.

La règle visée à l'article 134 règle les modalités et l'organisation de la consultation populaire et est adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à la condition que la majorité des membres du Parlement concerné se trouve réunie. Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, prévoit des conditions de majorité supplémentaires en ce qui concerne le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.”.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 2966

Compte rendu intégral : 27 et 28 novembre 2013.

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2372

Annales du Sénat : 17 et 19 décembre 2013.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C - 2014/200146]

6. JANUAR 2014 — Revision der Verfassung — Einfügung eines Artikels 39bis in die Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - In Titel III der Verfassung wird ein Artikel 39bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 39bis. Mit Ausnahme der Angelegenheiten mit Bezug auf die Finanzen oder den Haushalt oder der Angelegenheiten, die mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen geregelt werden, kann über die Angelegenheiten, die ausschließlich den regionalen Organen übertragen sind, in der betreffenden Region eine Volksbefragung abgehalten werden.

Die in Artikel 134 erwähnte Regel regelt die Modalitäten und die Organisation der Volksbefragung und wird mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen angenommen, vorausgesetzt, die Mehrheit der Mitglieder des betreffenden Parlaments ist anwesend. Ein Gesetz, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, sieht zusätzliche Mehrheitsbedingungen für das Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt vor.”

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Abgeordnetenversammlung (www.lachambre.be):

Dokumente : 53 2966

Ausführlicher Bericht : 27. und 28. November 2013

Senat (www.senate.be):

Dokumente : 5-2372

Annalen des Senats : 17. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C - 2014/200147]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 143 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195
van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aan-
genomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 143 van de Grondwet
wordt aangevuld met een § 4, luidende :

“§ 4. De in de §§ 2 en 3 bedoelde procedures
zijn niet van toepassing op de wetten, beslui-
ten, reglementen, handelingen en beslissingen
van de federale Staat met betrekking tot de
belastbare grondslag, de belastingtarieven, de
vrijstellingen of elk ander element dat in de
berekening van de personenbelasting ingrijpt.”.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij
met 's Lands zegel zal worden bekleed en
door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekend-
gemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Financiën,
K. GEENS

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Herziening van artikel 195 van de Grond-
wet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 2967

Integraal verslag : 27 en 28 november 2013.

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2371

Handelingen van de Senaat : 17 en 19 decem-
ber 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C - 2014/200147]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 143 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les condi-
tions prescrites par l'article 195 de la Consti-
tution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 143 de la Constitu-
tion est complété par un § 4 rédigé comme
suit :

“§ 4. Les procédures visées aux §§ 2 et 3 ne
sont pas applicables aux lois, arrêtés, règle-
ments, actes et décisions de l'État fédéral
relatifs à la base imposable, aux tarifs d'impo-
sition, aux exonérations ou à tout autre élé-
ment intervenant dans le calcul de l'impôt des
personnes physiques.”.

Promulguons la présente disposition, ordon-
nons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et
publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitu-
tion (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Dokumente : 53 2967

Compte rendu intégral : 27 et 28 novem-
bre 2013.

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2371

Annales du Sénat : 17 et 19 décembre 2013.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C - 2014/200147]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 143 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünfti-
gen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Arti-
kel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedin-
gungen das Folgende angenommen und Wir
sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 143 der Verfas-
sung wird durch einen Paragraphen 4 mit
folgendem Wortlaut ergänzt:

“§ 4 - Die in den Paragraphen 2 und 3
vorgesehenen Verfahren sind nicht anwend-
bar auf die Gesetze, Erlasse, Regelungen, Akte
und Beschlüsse des Föderalstaats über die
Besteuerungsgrundlage, die Steuersätze, die
Steuerbefreiungen oder jegliche anderen
Bestandteile, die bei der Berechnung der Steuer
der natürlichen Personen berücksichtigt wer-
den.”

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung
aus und ordnen an, dass sie mit dem Staats-
siegel versehen und durch das *Belgische Staats-
blatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Minister der Finanzen
K. GEENS

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung
(*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Abgeordnetenversammlung
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 2967

Ausführlicher Bericht: 27. und 28. Novem-
ber 2013

Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-2371

Annalen des Senats: 17. und 19. Dezem-
ber 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200148]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 142 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195
van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aan-
genomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 142 van de Grond-
wet, gewijzigd bij de herziening van de Grond-
wet van 7 mei 2007, worden de volgende
wijzigingen aangebracht :

1° tussen het derde en het vierde lid worden
twee leden ingevoegd, luidende :

“Het Hof doet bij wege van beslissing
uitspraak over elke in artikel 39bis bedoelde
volksraadpleging, voorafgaandelijk aan de
organisatie ervan, onder de voorwaarden en
op de wijze bepaald door de wet.

De wet kan, in de gevallen en onder de
voorwaarden en op de wijze die zij bepaalt,
het Hof de bevoegdheid toekennen om, bij
wege van arrest, uitspraak te doen over de
beroepen die worden ingesteld tegen de beslis-
singen van wetgevende vergaderingen of hun
organen, betreffende de controle van de ver-
kiezingsuitgaven voor de verkiezingen voor
de Kamer van volksvertegenwoordigers.”;

2° in het vroegere vierde lid, dat het zesde lid
wordt, worden de woorden “in het derde lid”
vervangen door de woorden “in het derde tot
het vijfde lid”.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij
met ‘s Lands zegel zal worden bekleed en
door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekend-
maakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met ‘s Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grond-
wet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 2969

Integraal verslag : 27 en 28 november 2013.

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2374

Handelingen van de Senaat : 17 en 19 decem-
ber 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200148]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 142 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les condi-
tions prescrites par l'article 195 de la Consti-
tution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 142 de la Consti-
tution, modifié par la révision de la Consti-
tution du 7 mai 2007, les modifications suivantes
sont apportées :

1° deux alinéas rédigés comme suit sont
insérés entre les alinéas 3 et 4 :

“La Cour statue par voie de décision sur
chaque consultation populaire visée à l'arti-
cle 39bis, préalablement à son organisation,
dans les conditions et selon les modalités
fixées par la loi.

La loi peut, dans les cas et selon les condi-
tions et les modalités qu'elle détermine, attri-
buer à la Cour la compétence de statuer, par
voie d'arrêt, sur les recours formés contre les
décisions des assemblées législatives ou de
leurs organes, en matière de contrôle des
dépenses électorales engagées pour les élec-
tions pour la Chambre des représentants.”;

2° dans l'alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 6,
les mots “à l'alinéa 3” sont remplacés par les
mots “aux alinéas 3 à 5”.

Promulguons la présente disposition, ordon-
nons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et
publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Consti-
tution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 2969

Compte rendu intégral : 27 et 28 novem-
bre 2013.

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2374

Annales du Sénat : 17 et 19 décembre 2013.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200148]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 142 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünfti-
gen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Arti-
kel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedin-
gungen das Folgende angenommen und Wir
sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Artikel 142 der Verfas-
sung, abgeändert durch die Revision der Ver-
fassung vom 7. Mai 2007, wird wie folgt
abgeändert:

1. Zwischen Absatz 3 und Absatz 4 werden
zwei Absätze mit folgendem Wortlaut einge-
fügt:

“Der Verfassungsgerichtshof befindet unter
Bedingungen und gemäß Modalitäten, die das
Gesetz festlegt, im Wege einer Entscheidung
über jede in Artikel 39bis erwähnte Volks-
befragung vor deren Organisation.

Das Gesetz kann in Fällen, unter Bedingun-
gen und gemäß Modalitäten, die es bestimmt,
dem Verfassungsgerichtshof die Zuständig-
keit übertragen, im Wege eines Entscheids
über Beschwerden zu befinden, die gegen die
von gesetzgebenden Versammlungen oder
ihren Organen gefassten Beschlüsse über die
Kontrolle der Wahlausgaben für die Wahlen
der Abgeordnetenkommer eingelegt werden.”

2. Im früheren Absatz 4, der Absatz 6 wird,
werden die Wörter “in Absatz 3” durch die
Wörter “in den Absätzen 3 bis 5” ersetzt.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung
aus und ordnen an, dass sie mit dem Staats-
siegel versehen und durch das *Belgische Staats-
blatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung
(*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Abgeordnetenkommer
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 2969

Ausführlicher Bericht: 27. und 28. Novem-
ber 2013

Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-2374

Annalen des Senats: 17. und 19. Dezem-
ber 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C - 2014/200149]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 43 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195
van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aan-
genomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 43 van de Grondwet
wordt vervangen als volgt :

« Art. 43. § 1. Voor de bij de Grondwet
bepaalde gevallen worden de gekozen leden
van de Kamer van volksvertegenwoordigers
in een Nederlandse en een Franse taalgroep
ingedeeld op de bij de wet vastgestelde wijze.

§ 2. Voor de bij de Grondwet bepaalde
gevallen worden de senatoren, met uitzonde-
ring van de senator aangewezen door het
Parlement van de Duitstalige Gemeenschap,
in een Nederlandse en een Franse taalgroep
ingedeeld.

De senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1^o
en 6^o, vormen de Nederlandse taalgroep van
de Senaat. De senatoren bedoeld in artikel 67,
§ 1, 2^o tot 4^o en 7^o, vormen de Franse taalgroep
van de Senaat.

Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van
de verkiezingen met het oog op de algehele
vernieuwing van de Gemeenschaps- en
Gewestparlementen in 2014.

Tot die dag zijn de volgende bepalingen van
toepassing :

“§ 1. Voor de bij de Grondwet bepaalde
gevallen worden de gekozen leden van elke
Kamer in een Nederlandse en een Franse
taalgroep ingedeeld op de bij de wet vast-
gestelde wijze.

§ 2. De senatoren bedoeld in artikel 67, § 1,
1^o, 3^o en 6^o, vormen de Nederlandse taalgroep
van de Senaat. De senatoren bedoeld in artikel
67, § 1, 2^o, 4^o en 7^o vormen de Franse taalgroep
van de Senaat.”.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij
met 's Lands zegel zal worden bekleed en
door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekend-
gemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C - 2014/200149]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 43 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les condi-
tions prescrites par l'article 195 de la Consti-
tution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 43 de la Constitu-
tion est remplacé par ce qui suit :

« Art. 43. § 1^{er}. Pour les cas déterminés dans
la Constitution, les membres élus de la Cham-
bre des représentants sont répartis en un
groupe linguistique français et un groupe
linguistique néerlandais, de la manière fixée
par la loi.

§ 2. Pour les cas déterminés dans la Consti-
tution, les sénateurs, à l'exception du sénateur
désigné par le Parlement de la Communauté
germanophone, sont répartis en un groupe
linguistique français et un groupe linguistique
néerlandais.

Les sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 2^o à 4^o
et 7^o, forment le groupe linguistique français
du Sénat. Les sénateurs visés à l'article 67, §
1^{er}, 1^o et 6^o, forment le groupe linguistique
néerlandais du Sénat.

Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour
des élections en vue du renouvellement inté-
gral des Parlements de communauté et de
région en 2014.

Jusqu'à ce jour, les dispositions suivantes
sont d'application :

“§ 1^{er}. Pour les cas déterminés dans la
Constitution, les membres élus de chaque
Chambre sont répartis en un groupe linguisti-
que français et un groupe linguistique néer-
landais, de la manière fixée par la loi.

§ 2. Les sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 2^o,
4^o et 7^o, forment le groupe linguistique fran-
çais du Sénat. Les sénateurs visés à l'article 67,
§ 1^{er}, 1^o, 3^o et 6^o, forment le groupe linguisti-
que néerlandais du Sénat.”.

Promulguons la présente disposition, ordon-
nons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et
publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C - 2014/200149]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 43 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Arti-
kel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedin-
gungen das Folgende angenommen und Wir
sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 43 der Verfassung
wird wie folgt ersetzt:

«Art. 43 - § 1 - Für die in der Verfassung
bestimmten Fälle werden die gewählten Mit-
glieder der Abgeordnetenversammlung in der durch
Gesetz festgelegten Weise in eine französische
und eine niederländische Sprachgruppe auf-
geteilt.

§ 2 - Für die in der Verfassung bestimmten
Fälle werden die Senatoren, mit Ausnahme
des vom Parlament der Deutschsprachigen
Gemeinschaft bestimmten Senators, in eine
französische und eine niederländische Sprach-
gruppe aufgeteilt.

Die in Artikel 67 § 1 Nr. 2 bis 4 und 7
erwähnten Senatoren bilden die französische
Sprachgruppe des Senats. Die in Artikel 67 § 1
Nr. 1 und 6 erwähnten Senatoren bilden die
niederländische Sprachgruppe des Senats.

Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der Wah-
len im Hinblick auf die vollständige Erneue-
rung der Gemeinschafts- und Regionalparla-
mente im Jahre 2014 in Kraft.

Bis zu diesem Tag sind folgende Bestimmun-
gen anwendbar:

“§ 1 - Für die in der Verfassung bestimmten
Fälle werden die gewählten Mitglieder jeder
Kammer in der durch Gesetz festgelegten
Weise in eine französische und eine niederlän-
dische Sprachgruppe aufgeteilt.

§ 2 - Die in Artikel 67 § 1 Nr. 1, 3 und 6
erwähnten Senatoren bilden die niederländi-
sche Sprachgruppe des Senats. Die in Arti-
kel 67 § 1 Nr. 2, 4 und 7 erwähnten Senatoren
bilden die französische Sprachgruppe des
Senats.”

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung
aus und ordnen an, dass sie mit dem Staats-
siegel versehen und durch das *Belgische Staats-
blatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be):

Stukken : 5-1720

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):

Stukken : 53 3161

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be):

Documents : 5-1720

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be):

Documents : 53 3161

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1720

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenversammlung (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3161

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200151]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 44 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. In artikel 44 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“De Senaat is een niet-permanent orgaan.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende:

“Overgangsbepaling

De tweede zin van het tweede lid treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.”.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege:

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200151]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 44 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit:

Article unique. A l'article 44 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante:

“Le Sénat est un organe non permanent.”;

2° l'article est complété par une disposition transitoire rédigée comme suit:

“Disposition transitoire

La deuxième phrase de l'alinéa 2 entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014.”.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi:

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat:

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200151]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 44 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einzigiger Artikel - Artikel 44 der Verfassung wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 wird durch folgenden Satz ergänzt:

“Der Senat ist ein nichtständiges Organ.”

2. Der Artikel wird durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Übergangsbestimmung

Absatz 2 zweiter Satz tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft.”

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatsiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be):

Stukken : 5-1721

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):

Stukken : 53 3162

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be):

Documents : 5-1721

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be):

Documents : 53 3162

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1721

Annales des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordneten-kammer (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3162

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200255]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 46 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. In artikel 46 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vierde en het vijfde lid worden vervangen als volgt:

"Het ontbindingsbesluit bevat de oproeping van de kiezers binnen veertig dagen en bijeenroeping van de Kamer van volksvertegenwoordigers binnen twee maanden.

In geval van ontbinding van beide Kamers overeenkomstig artikel 195 worden de Kamers binnen drie maanden bijengeroepen."

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

"In geval van vervroegde ontbinding zal de nieuwe federale zittingsperiode uiterlijk duren tot de dag van de eerstvolgende verkiezingen voor het Europese Parlement die op deze ontbinding volgen."

3° het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende:

« Overgangsbepaling

Een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, bepaalt na de verkiezingen voor het Europese Parlement van 2014 de datum waarop het zesde lid in werking treedt. Deze datum stemt overeen met de datum van inwerkingtreding van artikel 65, derde lid, en artikel 118, § 2, vierde lid.

Het vierde en het vijfde lid treden in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. Tot die datum zijn, in plaats van het vierde en het vijfde lid, de volgende bepalingen van toepassing:

"De ontbinding van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de ontbinding van de Senaat tot gevolg.

Het ontbindingsbesluit bevat oproeping van de kiezers binnen veertig dagen en bijeenroeping van de Kamers binnen twee maanden.

De ontbinding van de Kamer van volksvertegenwoordigers die aanleiding zou geven tot de federale wetgevende verkiezingen die op dezelfde dag zullen worden gehouden als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200255]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 46 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit:

Article unique. A l'article 46 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° les alinéas 4 et 5 sont remplacés par ce qui suit:

"L'acte de dissolution contient la convocation des électeurs dans les quarante jours et de la Chambre des représentants dans les deux mois.

En cas de dissolution des deux Chambres, conformément à l'article 195, les Chambres sont convoquées dans les trois mois."

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"En cas de dissolution anticipée, la nouvelle législature fédérale ne pourra courir au-delà du jour des premières élections pour le Parlement européen suivant cette dissolution."

3° l'article est complété par une disposition transitoire rédigée comme suit:

« Disposition transitoire

Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, détermine, après les élections pour le Parlement européen de 2014, la date d'entrée en vigueur de l'alinéa 6. Cette date correspond à la date d'entrée en vigueur de l'article 65, alinéa 3, et de l'article 118, § 2, alinéa 4.

Les alinéas 4 et 5 entrent en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. Jusqu'à cette date, les dispositions suivantes sont d'application en lieu et place des alinéas 4 et 5:

"La dissolution de la Chambre des représentants entraîne la dissolution du Sénat.

L'acte de dissolution contient la convocation des électeurs dans les quarante jours et la convocation des Chambres dans les deux mois.

La dissolution de la Chambre des représentants qui conduirait aux élections législatives fédérales qui auraient lieu le même jour que

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200255]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 46 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Artikel 46 der Verfassung wird wie folgt abgeändert:

1. Die Absätze 4 und 5 werden wie folgt ersetzt:

"Der Auflösungsbeschluss enthält die Einberufung der Wähler binnen vierzig Tagen und die der Abgeordneten-kammer binnen zwei Monaten.

Im Falle einer Auflösung beider Kammern gemäß Artikel 195 werden die Kammern binnen drei Monaten einberufen."

2. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Im Falle einer vorzeitigen Auflösung darf die Dauer der neuen föderalen Legislaturperiode nicht über den Tag der ersten Wahlen für das Europäische Parlament, die dieser Auflösung folgen, hinausgehen."

3. Der Artikel wird durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« Übergangsbestimmung

Ein mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommenes Gesetz legt nach den Wahlen für das Europäische Parlament im Jahre 2014 das Datum des Inkrafttretens des neuen Absatzes 6 fest. Dieses Datum entspricht dem Datum des Inkrafttretens von Artikel 65 Absatz 3 und Artikel 118 § 2 Absatz 4.

Die Absätze 4 und 5 treten am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem Datum sind anstelle der Absätze 4 und 5 folgende Bestimmungen anwendbar:

"Die Auflösung der Abgeordneten-kammer bringt die Auflösung des Senats mit sich.

Der Auflösungsbeschluss enthält die Einberufung der Wähler binnen vierzig Tagen und die der Kammern binnen zwei Monaten.

Die Auflösung der Abgeordneten-kammer, die zu föderalen Parlamentswahlen führen würde, die am selben Tag wie die Wahlen für die Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 stattfinden würden, bringt die

Gewestparlementen in 2014, heeft de ontbinding van de Senaat tot gevolg. De kiezers voor de Kamer van volksvertegenwoordigers worden opgeroepen binnen veertig dagen. De Kamers worden bijeengeroepen binnen drie maanden.”. ».

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1722

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3163

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014, entraîne la dissolution du Sénat. Les électeurs pour la Chambre des représentants sont convoqués dans les quarante jours. Les Chambres sont convoquées dans les trois mois.”. ».

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1722

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3163

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Auflösung des Senats mit sich. Die Wähler für die Abgeordnetenkommer werden binnen vierzig Tagen einberufen. Die Kammern werden binnen drei Monaten einberufen.”»

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1722

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenkommer (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3163

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C – 2014/200152]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 64 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 64 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt :

“3° de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;”;

2° het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende :

“Overgangsbepaling

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C – 2014/200152]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 64 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 64 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, le 3° est remplacé par ce qui suit :

“3° être âgé de dix-huit ans accomplis;”;

2° l'article est complété par une disposition transitoire rédigée comme suit :

“Disposition transitoire

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C – 2014/200152]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 64 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einzigiger Artikel - Artikel 64 der Verfassung wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 Nr. 3 wird wie folgt ersetzt:

“3. das achtzehnte Lebensjahr vollendet hat und”.

2. Der Artikel wird durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Übergangsbestimmung

Het eerste lid, 3°, treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. Tot die dag moet men, onverminderd artikel 64, eerste lid, 1°, 2° en 4°, de volle leeftijd van eenentwintig jaar hebben bereikt.”

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1723

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3164

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

L'alinéa 1^{er}, 3°, entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. Jusqu'à ce jour, il faut, sans préjudice de l'article 64, alinéa 1^{er}, 1°, 2°, et 4°, être âgé de vingt et un ans accomplis.”

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1723

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3164

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Absatz 1 Nr. 3 tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem Tag muss man, unbeschadet des Artikels 64 Absatz 1 Nr. 1, 2 und 4, das einundzwanzigste Lebensjahr vollendet haben.”

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1723

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenammer
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3164

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C – 2014/200153]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 67 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 67 van de Grondwet, gewijzigd bij de herzieningen van de Grondwet van 10 juni 2004 en 25 februari 2005, wordt vervangen als volgt :

« Art. 67. § 1. De Senaat telt zestig senatoren, van wie :

1° negenentwintig senatoren aangewezen door het Vlaams Parlement uit het Vlaams Parlement of uit de Nederlandse taalgroep van het Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;

2° tien senatoren aangewezen door en uit het Parlement van de Franse Gemeenschap;

3° acht senatoren aangewezen door en uit het Parlement van het Waalse Gewest;

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C – 2014/200153]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 67 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 67 de la Constitution, modifié par les révisions de la Constitution du 10 juin 2004 et du 25 février 2005, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 67. § 1^{er}. Le Sénat est composé de soixante sénateurs, dont :

1° vingt-neuf sénateurs désignés par le Parlement flamand en son sein ou au sein du groupe linguistique néerlandais du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale;

2° dix sénateurs désignés par le Parlement de la Communauté française en son sein;

3° huit sénateurs désignés par le Parlement de la Région wallonne en son sein;

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C – 2014/200153]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 67 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Artikel 67 der Verfassung, abgeändert durch die Revisionen der Verfassung vom 10. Juni 2004 und 25. Februar 2005, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 67 - § 1 - Der Senat setzt sich aus sechzig Senatoren zusammen:

1. Neunundzwanzig Senatoren werden vom Flämischen Parlament aus seiner Mitte oder aus der Mitte der niederländischen Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt bestimmt.

2. Zehn Senatoren werden vom Parlament der Französischen Gemeinschaft aus seiner Mitte bestimmt.

3. Acht Senatoren werden vom Parlament der Wallonischen Region aus seiner Mitte bestimmt.

4° twee senatoren aangewezen door en uit de Franse taalgroep van het Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;

5° een senator aangewezen door en uit het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap;

6° zes senatoren aangewezen door de senatoren bedoeld in 1°;

7° vier senatoren aangewezen door de senatoren bedoeld in 2° tot 4°.

§ 2. Ten minste een van de senatoren bedoeld in § 1, 1°, heeft op de dag van zijn verkiezing zijn woonplaats in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Drie van de senatoren bedoeld in § 1, 2°, maken deel uit van de Franse taalgroep van het Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. In afwijking van § 1, 2°, hoeft een van deze drie senatoren geen lid te zijn van het Parlement van de Franse Gemeenschap.

§ 3. Niet meer dan twee derden van de senatoren zijn van hetzelfde geslacht.

§ 4. Indien een lijst bedoeld in artikel 68, § 2, niet vertegenwoordigd is door senatoren bedoeld in respectievelijk § 1, 1°, of § 1, 2°, 3° of 4°, kan de aanwijzing van de senatoren bedoeld in § 1, 6°, of § 1, 7°, gebeuren door de volksvertegenwoordigers die verkozen zijn op de voornoemde lijst.

Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. Tot die dag zijn de volgende bepalingen van toepassing:

“§ 1. Onverminderd artikel 72, telt de Senaat eenenzeventig senatoren, van wie:

1° vijftienvintig senatoren, overeenkomstig artikel 61 gekozen door het Nederlandse kiescollege;

2° vijftien senatoren, overeenkomstig artikel 61 gekozen door het Franse kiescollege;

3° tien senatoren, aangewezen door en uit het Parlement van de Vlaamse Gemeenschap, Vlaams Parlement genoemd;

4° tien senatoren, aangewezen door en uit het Parlement van de Franse Gemeenschap;

5° een senator, aangewezen door en uit het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap;

6° zes senatoren, aangewezen door de senatoren bedoeld in 1° en 3°;

7° vier senatoren, aangewezen door de senatoren bedoeld in 2° en 4°.

Bij de algehele vernieuwing van hun Parlement die niet samenvalt met de vernieuwing van de Senaat, behouden de senatoren bedoeld in het eerste lid, 3° tot 5°, die geen zitting meer hebben in hun Parlement, het mandaat van senator tot de opening van de eerste zitting na de vernieuwing van hun Parlement.

§ 2. Ten minste een van de senatoren bedoeld in § 1, 1°, 3° en 6°, heeft op de dag van zijn verkiezing zijn woonplaats in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

Ten minste zes van de senatoren bedoeld in § 1, 2°, 4° en 7°, hebben op de dag van hun verkiezing hun woonplaats in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Indien niet ten minste vier van de senatoren bedoeld in § 1, 2°, op de dag van hun verkiezing hun woonplaats

4° deux sénateurs désignés par le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale en son sein;

5° un sénateur désigné par le Parlement de la Communauté germanophone en son sein;

6° six sénateurs désignés par les sénateurs visés au 1°;

7° quatre sénateurs désignés par les sénateurs visés aux 2° à 4°.

§ 2. Au moins un des sénateurs visés au § 1^{er}, 1°, est domicilié, le jour de son élection, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Trois des sénateurs visés au § 1^{er}, 2°, sont membres du groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Par dérogation au § 1^{er}, 2°, un de ces trois sénateurs ne doit pas être membre du Parlement de la Communauté française.

§ 3. Le Sénat ne compte pas plus de deux tiers de sénateurs du même genre.

§ 4. Lorsqu'une liste visée à l'article 68, § 2, n'est pas représentée par des sénateurs visés respectivement au § 1^{er}, 1°, ou au § 1^{er}, 2°, 3° ou 4°, la désignation des sénateurs visés au § 1^{er}, 6°, ou au § 1^{er}, 7°, peut se faire par les députés élus sur la liste susmentionnée.

Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. Jusqu'à ce jour, les dispositions suivantes sont d'application:

“§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 72, le Sénat se compose de septante et un sénateurs, dont:

1° vingt-cinq sénateurs élus conformément à l'article 61, par le collège électoral néerlandais;

2° quinze sénateurs élus conformément à l'article 61, par le collège électoral français;

3° dix sénateurs désignés par le Parlement de la Communauté flamande, dénommé Parlement flamand, en son sein;

4° dix sénateurs désignés par le Parlement de la Communauté française en son sein;

5° un sénateur désigné par le Parlement de la Communauté germanophone en son sein;

6° six sénateurs désignés par les sénateurs visés aux 1° et 3°;

7° quatre sénateurs désignés par les sénateurs visés aux 2° et 4°.

Lors du renouvellement intégral de leur Parlement qui ne coïncide pas avec le renouvellement du Sénat, les sénateurs visés à l'alinéa 1^{er}, 3° à 5°, qui ne siègent plus dans leur Parlement, conservent leur mandat de sénateur jusqu'à l'ouverture de la première session qui suit le renouvellement de leur Parlement.

§ 2. Au moins un des sénateurs visés au § 1^{er}, 1°, 3° et 6°, est domicilié, le jour de son élection, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Au moins six des sénateurs visés au § 1^{er}, 2°, 4° et 7°, sont domiciliés, le jour de leur élection, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Si quatre au moins des sénateurs visés au § 1^{er}, 2°, ne sont pas domiciliés, le jour de leur élection, dans la région bilingue de

4. Zwei Senatoren werden von der französischen Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt aus ihrer Mitte bestimmt.

5. Ein Senator wird vom Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft aus seiner Mitte bestimmt.

6. Sechs Senatoren werden von den unter Nr. 1 erwähnten Senatoren bestimmt.

7. Vier Senatoren werden von den unter den Nummern 2 bis 4 erwähnten Senatoren bestimmt.

§ 2 - Mindestens einer der in § 1 Nr. 1 erwähnten Senatoren hat am Tag seiner Wahl seinen Wohnsitz im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt.

Drei der in § 1 Nr. 2 erwähnten Senatoren sind Mitglieder der französischen Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt. In Abweichung von § 1 Nr. 2 braucht einer dieser drei Senatoren nicht Mitglied des Parlaments der Französischen Gemeinschaft zu sein.

§ 3 - Nicht mehr als zwei Drittel der Senatoren sind desselben Geschlechts.

§ 4 - Wenn eine in Artikel 68 § 2 erwähnte Liste nicht durch Senatoren vertreten ist, die in § 1 Nr. 1 beziehungsweise § 1 Nr. 2, 3 oder 4 erwähnt sind, kann die Bestimmung der in § 1 Nr. 6 oder § 1 Nr. 7 erwähnten Senatoren durch die auf der vorerwähnten Liste gewählten Abgeordneten erfolgen.

Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem Tag bleiben folgende Bestimmungen anwendbar:

“§ 1 - Unbeschadet des Artikels 72 setzt der Senat sich aus einundsiebzig Senatoren zusammen; davon werden:

1. fünfundzwanzig Senatoren gemäß Artikel 61 vom niederländischen Wahlkollegium gewählt,

2. fünfzehn Senatoren gemäß Artikel 61 vom französischen Wahlkollegium gewählt,

3. zehn Senatoren vom Parlament der Flämischen Gemeinschaft, Flämisches Parlament genannt, aus seiner Mitte bestimmt,

4. zehn Senatoren vom Parlament der Französischen Gemeinschaft aus seiner Mitte bestimmt,

5. ein Senator vom Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft aus seiner Mitte bestimmt,

6. sechs Senatoren von den unter den Nummern 1 und 3 erwähnten Senatoren bestimmt,

7. vier Senatoren von den unter den Nummern 2 und 4 erwähnten Senatoren bestimmt.

Wenn die vollständige Erneuerung ihres Parlaments nicht mit der Erneuerung des Senats zusammenfällt, behalten die in Absatz 1 Nr. 3 bis 5 erwähnten Senatoren, die in ihrem Parlament nicht mehr tagen, ihr Senatenmandat bis zur Eröffnung der ersten Sitzungsperiode nach der Erneuerung ihres Parlaments.

§ 2 - Mindestens einer der in § 1 Nr. 1, 3 und 6 erwähnten Senatoren hat am Tag seiner Wahl seinen Wohnsitz im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt.

Mindestens sechs der in § 1 Nr. 2, 4 und 7 erwähnten Senatoren haben am Tag ihrer Wahl ihren Wohnsitz im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt. Wenn nicht mindestens vier der in § 1 Nr. 2 erwähnten Senatoren am

hebben in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, moeten ten minste twee van de senatoren bedoeld in § 1, 4^o, op de dag van hun verkiezing hun woonplaats hebben in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.”. ».

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1724

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3165

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Bruxelles-Capitale, au moins deux des sénateurs visés au § 1^{er}, 4^o, doivent être domiciliés, le jour de leur élection, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.”. ».

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1724

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3165

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Tag ihrer Wahl ihren Wohnsitz im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt haben, müssen mindestens zwei der in § 1 Nr. 4 erwähnten Senatoren am Tag ihrer Wahl ihren Wohnsitz im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt haben.” »

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1724

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenversammlung (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3165

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C - 2014/200154]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 68 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 68 van de Grondwet, gewijzigd bij de herziening van de Grondwet van 25 februari 2005, wordt vervangen als volgt :

« Art. 68. § 1. De Senaatszetels bedoeld in artikel 67, § 1, 1^o, worden verdeeld onder de lijsten, volgens het door de wet bepaalde stelsel van evenredige vertegenwoordiging, op grond van de opgetelde stemcijfers van de lijsten, behaald in de verschillende kieskringen bij de verkiezingen voor het Vlaams Parlement, overeenkomstig de bij de wet bepaalde regels.

De lijsten, waarvan de stemcijfers worden opgeteld krachtens het eerste lid, mogen enkel deelnemen aan de zetelverdeling voor de Senaat bedoeld in artikel 67, § 1, 1^o, indien zij ten minste een zetel in het Vlaams Parlement hebben behaald.

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C - 2014/200154]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 68 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 68 de la Constitution, modifié par la révision de la Constitution du 25 février 2005, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 68. § 1^{er}. Les sièges du Sénat visés à l'article 67, § 1^{er}, 1^o, sont répartis entre les listes en fonction de l'addition des chiffres électoraux des listes, obtenus dans les différentes circonscriptions électorales aux élections pour le Parlement flamand selon les modalités prévues par la loi et ce, suivant le système de la représentation proportionnelle que la loi détermine.

Les listes, dont les chiffres électoraux sont additionnés en vertu de l'alinéa 1^{er}, ne peuvent participer à la répartition des sièges du Sénat visés à l'article 67, § 1^{er}, 1^o, que si elles ont obtenu au moins un siège au Parlement flamand.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C - 2014/200154]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 68 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziges Artikel - Artikel 68 der Verfassung, abgeändert durch die Revision der Verfassung vom 25. Februar 2005, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 68 - § 1 - Die in Artikel 67 § 1 Nr. 1 vorgesehenen Senatssitze werden nach dem durch Gesetz festgelegten System der verhältnismäßigen Vertretung auf der Grundlage der Addition - gemäß den durch Gesetz vorgesehenen Modalitäten - der Wahlziffern, die die Listen bei den Wahlen zum Flämischen Parlament in den verschiedenen Wahlkreisen erzielt haben, auf die Listen verteilt.

Die Listen, deren Wahlziffern aufgrund von Absatz 1 addiert werden, dürfen an der Verteilung der in Artikel 67 § 1 Nr. 1 vorgesehenen Senatssitze nur teilnehmen, wenn sie mindestens einen Sitz im Flämischen Parlament erhalten haben.

De Senaatszetels bedoeld in artikel 67, § 1, 2° tot 4°, worden verdeeld onder de lijsten, volgens het door de wet bepaalde stelsel van evenredige vertegenwoordiging, op grond van de optelling van de stemcijfers van de lijsten, behaald in de verschillende kieskringen bij de verkiezingen voor het Parlement van het Waalse Gewest, en van de stemcijfers van de lijsten voor de Franse taalgroep, behaald bij de verkiezingen voor het Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, overeenkomstig de bij de wet bepaalde regels.

De lijsten, waarvan de stemcijfers worden opgeteld krachtens het derde lid, mogen enkel deelnemen aan de zetelverdeling voor de Senaat bedoeld in artikel 67, § 1, 2° tot 4°, indien zij ten minste een zetel in respectievelijk het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Waals Parlement en de Franse taalgroep van het Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest hebben behaald.

De wet regelt de aanwijzing van de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1° tot 4°, met uitzondering van de nadere regelen die overeenkomstig een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, door de gemeenschapsparlementen, ieder wat hem betreft, bij decreet worden vastgesteld. Dat decreet moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het betrokken Parlement aanwezig is.

De senator bedoeld in artikel 67, § 1, 5°, wordt aangewezen door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap bij volstrekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

§ 2. De Senaatszetels bedoeld in artikel 67, § 1, 6° en 7°, worden verdeeld onder de lijsten overeenkomstig de bij de wet bepaalde regels op grond van de optelling van de stemcijfers van de lijsten, behaald bij de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers, volgens het door de wet bepaalde stelsel van evenredige vertegenwoordiging. Dit is het stelsel dat gebruikt wordt in artikel 63, § 2. Een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid, bepaalt de territoriale omschrijvingen waarvan de stemmen in aanmerking worden genomen voor de verdeling van de Senaatszetels bedoeld in artikel 67, § 1, 6° en 7°, van respectievelijk de Nederlandse en de Franse taalgroep van de Senaat.

Een lijst kan slechts in aanmerking worden genomen voor de zetelverdeling van een enkele taalgroep.

De wet bepaalt de aanwijzing van de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 6° en 7°.

Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014, met uitzondering van paragraaf 2, eerste lid, laatste zin. Tot die dag zijn de volgende bepalingen van toepassing :

“§ 1. Het totaal aantal senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1°, 2°, 3°, 4°, 6° en 7°, wordt in elke taalgroep, op grond van het stemcijfer van de lijsten behaald bij de verkiezing van de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1° en 2°, verdeeld volgens het stelsel van evenredige vertegenwoordiging dat door de wet wordt vastgesteld.

Les sièges du Sénat visés à l'article 67, § 1^{er}, 2° à 4°, sont répartis entre les listes en fonction de l'addition des chiffres électoraux des listes, obtenus dans les différentes circonscriptions électorales aux élections pour le Parlement de la Région wallonne et des chiffres électoraux des listes pour le groupe linguistique français, obtenus aux élections pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, selon les modalités prévues par la loi et ce, suivant le système de la représentation proportionnelle que la loi détermine.

Les listes, dont les chiffres électoraux sont additionnés en vertu de l'alinéa 3, ne peuvent participer à la répartition des sièges du Sénat visés à l'article 67, § 1^{er}, 2° à 4°, que si elles ont obtenu au moins un siège respectivement au Parlement de la Communauté française, au Parlement wallon et au groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La loi règle la désignation des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 1° à 4°, à l'exception des modalités désignées par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, qui sont réglées par décret par les Parlements de communauté, chacun en ce qui le concerne. Ce décret doit être adopté à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que la majorité des membres du Parlement concerné soit présente.

Le sénateur visé à l'article 67, § 1^{er}, 5°, est désigné par le Parlement de la Communauté germanophone à la majorité absolue des suffrages exprimés.

§ 2. Les sièges du Sénat visés à l'article 67, § 1^{er}, 6° et 7°, sont répartis entre les listes en fonction de l'addition des chiffres électoraux des listes, obtenus aux élections pour la Chambre des représentants, selon les modalités prévues par la loi, suivant le système de la représentation proportionnelle que la loi détermine. Ce système est celui utilisé à l'article 63, § 2. Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, détermine les circonscriptions territoriales dont les voix sont prises en compte pour la répartition des sièges des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 6° et 7°, du groupe linguistique néerlandais, respectivement du groupe linguistique français du Sénat.

Une liste ne peut être prise en considération que pour la répartition des sièges d'un seul groupe linguistique.

La loi règle la désignation des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 6° et 7°.

Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014, à l'exception du paragraphe 2, alinéa 1^{er}, dernière phrase. Jusqu'à ce jour, les dispositions suivantes sont d'application :

“§ 1^{er}. Le nombre total des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 4°, 6° et 7°, est réparti au sein de chaque groupe linguistique en fonction du chiffre électoral des listes obtenu à l'élection des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 1° et 2°, suivant le système de la représentation proportionnelle que la loi détermine.

Die in Artikel 67 § 1 Nr. 2 bis 4 vorgesehenen Senatssitze werden nach dem durch Gesetz festgelegten System der verhältnismäßigen Vertretung auf der Grundlage der Addition - gemäß den durch Gesetz vorgesehenen Modalitäten - der Wahlziffern, die die Listen bei den Wahlen zum Parlament der Wallonischen Region in den verschiedenen Wahlkreisen erzielt haben, und der Wahlziffern, die die Listen der französischen Sprachgruppe bei den Wahlen zum Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt erzielt haben, auf die Listen verteilt.

Die Listen, deren Wahlziffern aufgrund von Absatz 3 addiert werden, dürfen an der Verteilung der in Artikel 67 § 1 Nr. 2 bis 4 vorgesehenen Senatssitze nur teilnehmen, wenn sie mindestens einen Sitz im Parlament der Französischen Gemeinschaft, im Wallonischen Parlament beziehungsweise in der französischen Sprachgruppe des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt erhalten haben.

Das Gesetz regelt die Bestimmung der in Artikel 67 § 1 Nr. 1 bis 4 erwähnten Senatoren, mit Ausnahme der Modalitäten, die durch ein Gesetz, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, bestimmt und von den Gemeinschaftsparlamenten, jedes für seinen Bereich, durch Dekret geregelt werden. Dieses Dekret muss mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen angenommen werden, vorausgesetzt, die Mehrheit der Mitglieder des betreffenden Parlaments ist anwesend.

Der in Artikel 67 § 1 Nr. 5 erwähnte Senator wird vom Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft mit absoluter Mehrheit der abgegebenen Stimmen bestimmt.

§ 2 - Die in Artikel 67 § 1 Nr. 6 und 7 vorgesehenen Senatssitze werden nach dem durch Gesetz festgelegten System der verhältnismäßigen Vertretung auf der Grundlage der Addition - gemäß den durch Gesetz vorgesehenen Modalitäten - der Wahlziffern, die die Listen bei den Wahlen zur Abgeordnetenversammlung erzielt haben, auf die Listen verteilt. Dieses System ist das in Artikel 63 § 2 verwendete System. Durch ein mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommenes Gesetz werden die territorialen Bereiche bestimmt, deren Stimmen für die Verteilung der Sitze der in Artikel 67 § 1 Nr. 6 und 7 erwähnten Senatoren der niederländischen beziehungsweise französischen Sprachgruppe des Senats berücksichtigt werden.

Eine Liste kann nur für die Sitzverteilung einer einzigen Sprachgruppe berücksichtigt werden.

Das Gesetz regelt die Bestimmung der in Artikel 67 § 1 Nr. 6 und 7 erwähnten Senatoren.

Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft, mit Ausnahme von Paragraph 2 Absatz 1 letzter Satz. Bis zu diesem Tag bleiben folgende Bestimmungen anwendbar:

“§ 1 - Die Gesamtzahl der in Artikel 67 § 1 Nr. 1, 2, 3, 4, 6 und 7 erwähnten Senatoren wird innerhalb jeder Sprachgruppe entsprechend der bei der Wahl der in Artikel 67 § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten Senatoren erhaltenen Wahlziffer der Listen nach dem durch Gesetz festgelegten System der verhältnismäßigen Vertretung verteilt.

Voor de aanwijzing van de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 3^o en 4^o, komen alleen de lijsten in aanmerking waarop ten minste een senator bedoeld in artikel 67, § 1, 1^o en 2^o, gekozen is en voor zover voldoende op deze lijsten gekozen leden zitting hebben in, naar gelang van het geval, het Parlement van de Vlaamse Gemeenschap of het Parlement van de Franse Gemeenschap.

Voor de aanwijzing van de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 6^o en 7^o, komen alleen de lijsten in aanmerking waarop ten minste een senator bedoeld in artikel 67, § 1, 1^o en 2^o, gekozen is.

§ 2. Voor de verkiezing van de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1^o en 2^o, is de stemming verplicht en geheim. Zij heeft plaats in de gemeente, behoudens de bij de wet te stellen uitzonderingen.

§ 3. Voor de verkiezing van de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1^o en 2^o, bepaalt de wet de kieskringen en de samenstelling van de kiescolleges; zij bepaalt eveneens de voorwaarden waaraan men moet voldoen om kiezer te zijn, alsmede het verloop van de kiesverrichtingen.

De wet regelt de aanwijzing van de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 3^o tot 5^o, met uitzondering van de nadere regelen die overeenkomstig een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, door de gemeenschapsparlementen, elk voor zich, bij decreet worden vastgesteld. Dat decreet moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het betrokken Parlement aanwezig is.

De senator bedoeld in artikel 67, § 1, 5^o, wordt aangewezen door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap bij volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

De wet regelt de aanwijzing van de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 6^o en 7^o. ».

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1725

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3166

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Pour la désignation des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 3^o et 4^o, sont uniquement prises en considération les listes sur lesquelles au moins un sénateur visé à l'article 67, § 1^{er}, 1^o et 2^o, est élu et pour autant qu'un nombre suffisant de membres élus sur ces listes siège, selon le cas, au sein du Parlement de la Communauté flamande ou du Parlement de la Communauté française.

Pour la désignation des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 6^o et 7^o, sont uniquement prises en considération les listes sur lesquelles au moins un sénateur visé à l'article 67, § 1^{er}, 1^o et 2^o, est élu.

§ 2. Pour l'élection des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 1^o et 2^o, le vote est obligatoire et secret. Il a lieu à la commune, sauf les exceptions que la loi détermine.

§ 3. Pour l'élection des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 1^o et 2^o, la loi détermine les circonscriptions électorales et la composition des collèges électoraux; elle détermine en outre les conditions auxquelles il faut satisfaire pour pouvoir être électeur, de même que le déroulement des opérations électorales.

La loi règle la désignation des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 3^o à 5^o, à l'exception des modalités désignées par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, qui sont réglées par décret par les Parlements de communauté, chacun en ce qui le concerne. Ce décret doit être adopté à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que la majorité des membres du Parlement concerné soit présente.

Le sénateur visé à l'article 67, § 1^{er}, 5^o, est désigné par le Parlement de la Communauté germanophone à la majorité absolue des suffrages exprimés.

La loi règle la désignation des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 6^o et 7^o. ».

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1725

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3166

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Für die Bestimmung der in Artikel 67 § 1 Nr. 3 und 4 erwähnten Senatoren werden nur die Listen berücksichtigt, auf denen mindestens ein in Artikel 67 § 1 Nr. 1 und 2 erwähnter Senator gewählt ist und sofern genügend auf diesen Listen gewählte Mitglieder, je nach Fall, im Parlament der Flämischen Gemeinschaft oder im Parlament der Französischen Gemeinschaft einen Sitz haben.

Für die Bestimmung der in Artikel 67 § 1 Nr. 6 und 7 erwähnten Senatoren werden nur die Listen berücksichtigt, auf denen mindestens ein in Artikel 67 § 1 Nr. 1 und 2 erwähnter Senator gewählt ist.

§ 2 - Für die Wahl der in Artikel 67 § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten Senatoren ist die Stimmabgabe obligatorisch und geheim. Sie findet in der Gemeinde statt, vorbehaltlich der durch Gesetz festzulegenden Ausnahmen.

§ 3 - Für die Wahl der in Artikel 67 § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten Senatoren bestimmt das Gesetz die Wahlkreise und die Zusammensetzung der Wahlkollegien; das Gesetz bestimmt außerdem die Bedingungen, die zu erfüllen sind, um Wähler zu sein, sowie den Verlauf der Wahlverrichtungen.

Das Gesetz regelt die Bestimmung der in Artikel 67 § 1 Nr. 3 bis 5 erwähnten Senatoren, mit Ausnahme der Modalitäten, die durch ein mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommenes Gesetz bestimmt werden und die von den Gemeinschaftsparlamenten, jedes für seinen Bereich, durch Dekret geregelt werden. Dieses Dekret muss mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen angenommen werden, vorausgesetzt, die Mehrheit der Mitglieder des betreffenden Parlaments ist anwesend.

Der in Artikel 67 § 1 Nr. 5 erwähnte Senator wird vom Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft mit absoluter Mehrheit der abgegebenen Stimmen bestimmt.

Das Gesetz regelt die Bestimmung der in Artikel 67 § 1 Nr. 6 und 7 erwähnten Senatoren. »

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1725

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenkammer (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3166

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200155]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 69 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195
van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aan-
genomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 69 van de Grondwet
wordt vervangen als volgt :

« Art. 69. Om tot senator aangewezen te
kunnen worden, moet men :

- 1° Belg zijn;
- 2° het genot hebben van de burgerlijke en
politieke rechten;
- 3° de volle leeftijd van achttien jaar hebben
bereikt;
- 4° zijn woonplaats hebben in België.

Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van
de verkiezingen met het oog op de algehele
vernieuwing van de Gemeenschaps- en
Gewestparlementen in 2014. Tot die dag zijn
de volgende bepalingen van toepassing :

“Om tot senator gekozen of aangewezen te
kunnen worden moet men :

- 1° Belg zijn;
- 2° het genot hebben van de burgerlijke en
politieke rechten;
- 3° de volle leeftijd van eenentwintig jaar
hebben bereikt;
- 4° zijn woonplaats hebben in België.”. ».

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij
met 's Lands zegel zal worden bekleeft en
door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekend-
gemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet
(*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

Herziening van artikel 195 van de Grondwet
(*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1726

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november
2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3167

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200155]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 69 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les condi-
tions prescrites par l'article 195 de la Consti-
tution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 69 de la Constitu-
tion est remplacé par ce qui suit :

« Art. 69. Pour être désigné sénateur, il faut :

- 1° être Belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° être âgé de dix-huit ans accomplis;
- 4° être domicilié en Belgique.

Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour
des élections en vue du renouvellement inté-
gral des Parlements de communauté et de
région en 2014. Jusqu'à ce jour, les dispositions
suivantes sont d'application :

“Pour être élu ou désigné sénateur, il faut :

- 1° être Belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° être âgé de vingt-et-un ans accomplis;
- 4° être domicilié en Belgique.”. ».

Promulguons la présente disposition, ordon-
nons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et
publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitu-
tion (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

Révision de l'article 195 de la Constitution
(*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1726

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3167

Compte rendu intégral : 18 et 19 décem-
bre 2013.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200155]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 69 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünfti-
gen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel
195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedin-
gungen das Folgende angenommen und Wir
sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 69 der Verfassung
wird wie folgt ersetzt:

« Art. 69 - Zum Senator kann bestimmt
werden, wer

1. Belgier ist,
2. die zivilen und politischen Rechte besitzt,
3. das achtzehnte Lebensjahr vollendet hat
und
4. seinen Wohnsitz in Belgien hat.

Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der Wah-
len im Hinblick auf die vollständige Erneue-
rung der Gemeinschafts- und Regionalparla-
mente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem
Tag sind folgende Bestimmungen anwendbar:

“Zum Senator kann gewählt oder bestimmt
werden, wer

1. Belgier ist,
2. die zivilen und politischen Rechte besitzt,
3. das einundzwanzigste Lebensjahr vollendet
hat und
4. seinen Wohnsitz in Belgien hat.”»

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung
aus und ordnen an, dass sie mit dem Staats-
siegel versehen und durch das *Belgische Staats-
blatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung
(*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

Revision von Artikel 195 der Verfassung
(*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1726

Annalen des Senats: 26. und 28. Novem-
ber 2013

Abgeordnetenversammlung
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3167

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember
2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C - 2014/200156]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 70 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195
van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aan-
genomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 70 van de Grondwet
wordt vervangen als volgt :

« Art. 70. Het mandaat van de senatoren
bedoeld in artikel 67, § 1, 1^o tot 5^o, vangt aan
op de dag van hun eedaflegging in de Senaat
en eindigt, na de algehele vernieuwing van het
Parlement dat hen heeft aangewezen, op de
dag van de opening van de eerste zitting
ervan.

Het mandaat van de senatoren bedoeld in
artikel 67, § 1, 6^o en 7^o, vangt aan op de dag
van hun eedaflegging in de Senaat en eindigt
op de dag van de opening van de eerste zitting
van de Kamer van volksvertegenwoordigers
na de algehele vernieuwing ervan.

Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van
de verkiezingen met het oog op de algehele
vernieuwing van de Gemeenschaps- en
Gewestparlementen in 2014. Tot die datum
zijn de volgende bepalingen van toepassing :

"De senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1^o
en 2^o, worden gekozen voor vier jaar. De sena-
toren bedoeld in artikel 67, § 1, 6^o en 7^o,
worden aangewezen voor vier jaar.

In elk geval wordt de Senaat algeheel ver-
nieuwd bij de verkiezingen voor de
Gemeenschaps- en Gewestparlementen
in 2014." ».

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij
met 's Lands zegel zal worden bekleed en
door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekend-
gemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C - 2014/200156]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 70 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les condi-
tions prescrites par l'article 195 de la Consti-
tution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 70 de la Constitu-
tion est remplacé par ce qui suit :

« Art. 70. Le mandat des sénateurs visés à
l'article 67, § 1^{er}, 1^o à 5^o, débute le jour de leur
prestation de serment au Sénat et prend fin,
après le renouvellement intégral du Parlement
qui les a désignés, le jour de l'ouverture de la
première session de celui-ci.

Le mandat des sénateurs visés à l'article 67,
§ 1^{er}, 6^o et 7^o, débute le jour de leur prestation
de serment au Sénat et prend fin le jour de
l'ouverture de la première session de la Cham-
bre des représentants qui suit son renouvelle-
ment intégral.

Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour
des élections en vue du renouvellement inté-
gral des Parlements de communauté et de
région en 2014. Jusqu'à cette date, les disposi-
tions suivantes sont d'application :

"Les sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 1^o et
2^o, sont élus pour quatre ans. Les sénateurs
visés à l'article 67, § 1^{er}, 6^o et 7^o, sont désignés
pour quatre ans.

En tout cas, le Sénat sera intégralement
renouvelé lors des élections pour les Parle-
ments de communauté et de région en 2014." ».

Promulguons la présente disposition, ordon-
nons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et
publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C - 2014/200156]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 70 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Arti-
kel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedin-
gungen das Folgende angenommen und Wir
sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 70 der Verfassung
wird wie folgt ersetzt:

«Art. 70 - Das Mandat der in Artikel 67 § 1
Nr. 1 bis 5 erwähnten Senatoren beginnt am
Tag ihrer Eidesleistung im Senat und endet,
nach der vollständigen Erneuerung des Parla-
ments, das sie bestimmt hat, am Tag der
Eröffnung der ersten Sitzungsperiode dieses
Parlaments.

Das Mandat der in Artikel 67 § 1 Nr. 6 und 7
erwähnten Senatoren beginnt am Tag ihrer
Eidesleistung im Senat und endet am Tag der
Eröffnung der ersten Sitzungsperiode der Abge-
ordnetenversammlung nach ihrer vollständigen
Erneuerung.

Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der Wahlen
im Hinblick auf die vollständige Erneue-
rung der Gemeinschafts- und Regional-
parlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu
diesem Datum sind folgende Bestimmungen
anwendbar:

"Die in Artikel 67 § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten
Senatoren werden auf vier Jahre gewählt. Die
in Artikel 67 § 1 Nr. 6 und 7 erwähnten
Senatoren werden auf vier Jahre bestimmt.

Auf jeden Fall wird der Senat bei den
Wahlen für die Gemeinschafts- und Regional-
parlamente im Jahre 2014 vollständig erneu-
ert." »

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung
aus und ordnen an, dass sie mit dem Staats-
siegel versehen und durch das *Belgische Staats-
blatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Notas

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat (www.senate.be):

Stukken : 5-1727

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):

Stukken : 53 3168

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat (www.senate.be):

Documents : 5-1727

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be):

Documents : 53 3168

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1727

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenkammer (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3168

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200157]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 71 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. In artikel 71 van de Grondwet, gewijzigd bij de herziening van de Grondwet van 25 maart 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden “; die vergoeding is vastgesteld op vierduizend frank per jaar” opgeheven;

2° tussen het tweede en het derde lid worden drie leden ingevoegd, luidende:

“De vergoeding van de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1° tot 4°, wordt bepaald door het Gemeenschaps- of Gewestparlement dat hen aanwijst. De vergoeding valt ten laste van dit Parlement.

De vergoeding van de senator bedoeld in artikel 67, § 1, 5°, stemt overeen met de vergoeding van de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 3°, en valt ten laste van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

De vergoeding van de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 6° en 7°, valt ten laste van de dotatie van de Senaat.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende:

“Overgangsbepaling

De invoeging van het derde tot en met het vijfde lid van dit artikel treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Tot die dag hebben de senatoren recht op een vergoeding van vierduizend frank per jaar.”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200157]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 71 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit:

Article unique. A l'article 71 de la Constitution, modifié par la révision de la Constitution du 25 mars 1996, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2, les mots “; cette indemnité est fixée à quatre mille francs par an” sont abrogés;

2° entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3, trois alinéas sont insérés rédigés comme suit:

“L'indemnité des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 1° à 4°, est déterminée par le Parlement de communauté ou de région qui les désigne. L'indemnité est à charge de ce Parlement.

L'indemnité du sénateur visé à l'article 67, § 1^{er}, 5°, correspond à l'indemnité des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 3°, et est à charge du Parlement de la Communauté germanophone.

L'indemnité des sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 6° et 7°, est à charge de la dotation du Sénat.”;

3° l'article est complété par une disposition transitoire rédigée comme suit:

“Disposition transitoire

L'insertion des alinéas 3 à 5 du présent article entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014.

Jusqu'à ce jour, les sénateurs ont droit à une indemnité de quatre mille francs par an.”.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200157]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 71 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 71 der Verfassung, abgeändert durch die Revision der Verfassung vom 25. März 1996, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 werden die Wörter “; diese Entschädigung ist auf viertausend Franken pro Jahr festgelegt” aufgehoben.

2. Zwischen Absatz 2 und Absatz 3 werden drei Absätze mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Die Entschädigung der in Artikel 67 § 1 Nr. 1 bis 4 erwähnten Senatoren wird von dem Gemeinschafts- oder Regionalparlament, das sie bestimmt, festgelegt. Die Entschädigung geht zu Lasten dieses Parlaments.

Die Entschädigung des in Artikel 67 § 1 Nr. 5 erwähnten Senators entspricht der Entschädigung der in Artikel 67 § 1 Nr. 3 erwähnten Senatoren und geht zu Lasten des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Die Entschädigung der in Artikel 67 § 1 Nr. 6 und 7 erwähnten Senatoren geht zu Lasten der Dotation des Senats.”

3. Der Artikel wird durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Übergangsbestimmung

Die Einfügung der Absätze 3 bis 5 des vorliegenden Artikels tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft.

Bis zu diesem Tag haben die Senatoren ein Recht auf eine Entschädigung von viertausend Franken pro Jahr.”

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1728

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3169

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1728

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3169

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatsiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1728

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenammer
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3169

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C - 2014/200158]

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 72 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 72 van de Grondwet wordt opgeheven op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C - 2014/200158]

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 72 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 72 de la Constitution est abrogé le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C - 2014/200158]

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 72 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziges Artikel - Artikel 72 der Verfassung wird am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 aufgehoben.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).
(2) Senaat (www.senate.be) :
Stukken : 5-1729
Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.
Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :
Stukken : 53 3170
Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).
(2) Sénat (www.senate.be) :
Documents : 5-1729
Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.
Chambre des représentants (www.lachambre.be) :
Documents : 53 3170
Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Mit dem Staatssiegel versehen:
Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010).
(2) Senat (www.senate.be):
Dokumente: 5-1729
Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013
Abgeordnetenkommission (www.lachambre.be):
Dokumente: 53 3170
Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C - 2014/200159]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 119 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195
van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aan-
genomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 119 van de Grondwet,
gewijzigd bij de herziening van de Grondwet
van 25 februari 2005, wordt vervangen als
volgt :

« Art. 119. Een lid van een Gemeenschaps-
of Gewestparlement kan niet tegelijk lid zijn
van de Kamer van volksvertegenwoordigers.
Het kan evenmin tegelijk senator zijn als
bedoeld in artikel 67, § 1, 6^o en 7^o.

Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van
de verkiezingen met het oog op de algehele
vernieuwing van de Gemeenschaps- en
Gewestparlementen in 2014. Tot die dag zijn
de volgende bepalingen van toepassing :

“Een lid van een Gemeenschaps- of Gewest-
parlement kan niet tegelijk lid zijn van de
Kamer van volksvertegenwoordigers. Het kan
evenmin tegelijk senator zijn als bedoeld in
artikel 67, § 1, 1^o, 2^o, 6^o en 7^o.”.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij
met 's Lands zegel zal worden bekleed en
door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekend-
gemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO
De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET
De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C - 2014/200159]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 119 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les condi-
tions prescrites par l'article 195 de la Consti-
tution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 119 de la Consti-
tution, modifié par la révision de la Consti-
tution du 25 février 2005, est remplacé par ce qui
suit :

« Art. 119. Le mandat de membre d'un
Parlement de communauté ou de région est
incompatible avec celui de membre de la
Chambre des représentants. Il est en outre
incompatible avec le mandat de sénateur visé
à l'article 67, § 1^{er}, 6^o et 7^o.

Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour
des élections en vue du renouvellement inté-
gral des Parlements de communauté et de
région en 2014. Jusqu'à ce jour, les dispositions
suivantes sont d'application :

“Le mandat de membre d'un Parlement de
communauté ou de région est incompatible
avec celui de membre de la Chambre des
représentants. Il est en outre incompatible
avec le mandat de sénateur visé à l'article 67,
§ 1^{er}, 1^o, 2^o, 6^o et 7^o.”.

Promulguons la présente disposition, ordon-
nons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et
publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
E. DI RUPO
Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET
Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C - 2014/200159]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 119 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Arti-
kel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedin-
gungen das Folgende angenommen und Wir
sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 119 der Verfas-
sung, abgeändert durch die Revision der Ver-
fassung vom 25. Februar 2005, wird wie folgt
ersetzt:

« Art. 119 - Das Mandat eines Mitglieds eines
Gemeinschafts- oder Regionalparlaments ist
unvereinbar mit dem Mandat eines Mitglieds
der Abgeordnetenkommission. Außerdem ist es
unvereinbar mit dem in Artikel 67 § 1 Nr. 6
und 7 erwähnten Mandat eines Senators.

Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der Wahlen
im Hinblick auf die vollständige Erneue-
rung der Gemeinschafts- und Regional-
parlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu
diesem Tag sind folgende Bestimmungen
anwendbar:

“Das Mandat eines Mitglieds eines
Gemeinschafts- oder Regionalparlaments ist
unvereinbar mit dem Mandat eines Mitglieds
der Abgeordnetenkommission. Außerdem ist es
unvereinbar mit dem in Artikel 67 § 1 Nr. 1, 2,
6 und 7 erwähnten Mandat eines Senators.”

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung
aus und ordnen an, dass sie mit dem Staats-
siegel versehen und durch das *Belgische Staats-
blatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO
Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET
Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1730

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3171

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1730

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3171

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1730

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordneten-kammer (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3171

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200230]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 56 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 56 van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« Art. 56. De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft het recht van onderzoek.

De Senaat kan, op verzoek van vijftien van zijn leden, op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van een Gemeenschaps- of Gewestparlement of van de Koning, bij volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen, met ten minste een derde van de uitgebrachte stemmen in elke taalgroep, beslissen dat een vraagstuk dat eveneens gevolgen heeft voor de bevoegdheden van de gemeenschappen of de gewesten, het voorwerp zal uitmaken van een informatieverslag. Het verslag wordt goedgekeurd bij volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen, met ten minste een derde van de uitgebrachte stemmen in elke taalgroep.

Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. Tot die dag is de volgende bepaling van toepassing :

“Elke Kamer heeft het recht van onderzoek.”. ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200230]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 56 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 56 de la Constitution est remplacé par ce qui suit :

« Art. 56. La Chambre des représentants a le droit d'enquête.

Le Sénat peut, à la demande de quinze de ses membres, de la Chambre des représentants, d'un Parlement de communauté ou de région ou du Roi, décider à la majorité absolue des suffrages exprimés, avec au moins un tiers des suffrages exprimés dans chaque groupe linguistique, qu'une question, ayant également des conséquences pour les compétences des communautés ou des régions, fasse l'objet d'un rapport d'information. Le rapport est approuvé à la majorité absolue des suffrages exprimés, avec au moins un tiers des suffrages exprimés dans chaque groupe linguistique.

Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. Jusqu'à ce jour, la disposition suivante est d'application :

“Chaque Chambre a le droit d'enquête.”. ».

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200230]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 56 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 56 der Verfassung wird wie folgt ersetzt:

«Art. 56 - Die Abgeordneten-kammer hat das Untersuchungsrecht.

Der Senat kann auf Antrag von fünfzehn seiner Mitglieder, der Abgeordneten-kammer, eines Gemeinschafts- oder Regionalparlaments oder des Königs mit absoluter Mehrheit der abgegebenen Stimmen - mit mindestens einem Drittel der abgegebenen Stimmen in jeder Sprachgruppe - beschließen, dass eine Frage, die ebenfalls Folgen für die Befugnisse der Gemeinschaften oder der Regionen hat, in einem Informationsbericht behandelt wird. Der Bericht wird mit absoluter Mehrheit der abgegebenen Stimmen - mit mindestens einem Drittel der abgegebenen Stimmen in jeder Sprachgruppe - gebilligt.

Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem Tag ist folgende Bestimmung anwendbar:

“Jede Kammer hat das Untersuchungsrecht.”

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1731

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3172

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1731

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3172

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatsiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1731

Annales des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenammer
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3172

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C - 2014/200231]

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 57 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 57 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

"De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft het recht de bij haar ingediende verzoekschriften naar de ministers te verwijzen. De ministers zijn verplicht omtrent de inhoud uitleg te verstrekken, zo dikwijls als de Kamer het eist."

2° het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende :

« Overgangsbepaling

Het tweede lid treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. Tot die dag is de volgende bepaling van toepassing in plaats van het tweede lid :

"Elke Kamer heeft het recht de bij haar ingediende verzoekschriften naar de ministers te verwijzen. De ministers zijn verplicht omtrent de inhoud uitleg te verstrekken, zo dikwijls als de Kamer het eist." ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C - 2014/200231]

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 57 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 57 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

"La Chambre des représentants a le droit de renvoyer aux ministres les pétitions qui lui sont adressées. Les ministres sont tenus de donner des explications sur leur contenu, chaque fois que la Chambre l'exige."

2° l'article est complété par une disposition transitoire rédigée comme suit :

« Disposition transitoire

L'alinéa 2 entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. Jusqu'à ce jour, la disposition suivante est d'application en lieu et place de l'alinéa 2 :

"Chaque Chambre a le droit de renvoyer aux ministres les pétitions qui lui sont adressées. Les ministres sont tenus de donner des explications sur leur contenu, chaque fois que la Chambre l'exige." ».

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C - 2014/200231]

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 57 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 57 der Verfassung wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

"Die Abgeordnetenammer hat das Recht, die an sie gerichteten Petitionen an die Minister zu verweisen. Die Minister sind verpflichtet, zu deren Inhalt Erläuterungen zu geben, sooft die Kammer dies verlangt."

2. Der Artikel wird durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

« Übergangsbestimmung

Absatz 2 tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem Tag ist anstelle des Absatzes 2 folgende Bestimmung anwendbar:

"Jede Kammer hat das Recht, die an sie gerichteten Petitionen an die Minister zu verweisen. Die Minister sind verpflichtet, zu deren Inhalt Erläuterungen zu geben, sooft die Kammer dies verlangt." »

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1732

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3173

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1732

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3173

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1732

Annales des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordneten-kammer (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3173

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C – 2014/200232]

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 100 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 100 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het tweede lid wordt de tweede zin vervangen als volgt :

“De Senaat kan hun aanwezigheid vorderen in het kader van de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 77 of 78.”;

2^o het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende :

« Overgangsbepaling

De tweede zin van het tweede lid treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. Tot die dag is, onverminderd het eerste lid en de eerste en de laatste zin van het tweede lid, de volgende bepaling van toepassing :

“De Senaat kan hun aanwezigheid vorderen voor de bespreking van een wetsontwerp of wetsvoorstel bedoeld in artikel 77, of van een wetsontwerp bedoeld in artikel 78, of voor de uitoefening van zijn recht van onderzoek bedoeld in artikel 56.”.»

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C – 2014/200232]

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 100 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 100 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans l'alinéa 2, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit :

“Le Sénat peut requérir leur présence dans le cadre des matières visées aux articles 77 ou 78.”;

2^o l'article est complété par une disposition transitoire rédigée comme suit :

« Disposition transitoire

La deuxième phrase de l'alinéa 2 entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. Jusqu'à ce jour, sans préjudice de l'alinéa 1^{er} et de la première et la dernière phrase de l'alinéa 2, la disposition suivante est d'application :

“Le Sénat peut requérir leur présence pour la discussion d'un projet ou d'une proposition de loi visés à l'article 77 ou d'un projet de loi visé à l'article 78 ou pour l'exercice de son droit d'enquête visé à l'article 56.”.»

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C – 2014/200232]

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 100 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 100 der Verfassung wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 2 zweiter Satz wird wie folgt ersetzt:

“Der Senat kann ihre Anwesenheit im Rahmen der in den Artikeln 77 oder 78 erwähnten Angelegenheiten verlangen.”

2. Der Artikel wird durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Übergangsbestimmung

Abatz 2 zweiter Satz tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem Tag ist unbeschadet des Absatzes 1 und des Absatzes 2 erster und letzter Satz folgende Bestimmung anwendbar:

“Der Senat kann ihre Anwesenheit verlangen für die Besprechung eines in Artikel 77 erwähnten Gesetzentwurfs oder Gesetzesvorschlags oder eines in Artikel 78 erwähnten Gesetzentwurfs oder zwecks Ausübung seines in Artikel 56 erwähnten Untersuchungsrechts.”»

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1733

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3174

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1733

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3174

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatsiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1733

Annales des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenversammlung
(www.lachambre.be)

Dokumente: 53 3174

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C – 2014/200233]

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 74 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 74 van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« Art. 74. In afwijking van artikel 36 wordt de federale wetgevende macht gezamenlijk uitgeoefend door de Koning en de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de andere gelegenheden dan die bedoeld in de artikelen 77 en 78.

Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. Tot die dag zijn de volgende bepalingen van toepassing :

"In afwijking van artikel 36 wordt de federale wetgevende macht gezamenlijk uitgeoefend door de Koning en de Kamer van volksvertegenwoordigers voor :

1° het verlenen van naturalisaties;

2° de wetten betreffende de burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van de ministers van de Koning;

3° de begrotingen en de rekeningen van de Staat, onverminderd artikel 174, eerste lid, tweede zin;

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C – 2014/200233]

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 74 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 74 de la Constitution est remplacé par ce qui suit :

« Art. 74. Par dérogation à l'article 36, le pouvoir législatif fédéral s'exerce collectivement par le Roi et la Chambre des représentants pour les matières autres que celles visées aux articles 77 et 78.

Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. Jusqu'à ce jour, les dispositions suivantes sont d'application :

"Par dérogation à l'article 36, le pouvoir législatif fédéral s'exerce collectivement par le Roi et la Chambre des représentants pour :

1° l'octroi des naturalisations;

2° les lois relatives à la responsabilité civile et pénale des ministres du Roi;

3° les budgets et les comptes de l'Etat, sans préjudice de l'article 174, alinéa 1^{er}, deuxième phrase;

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C – 2014/200233]

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 74 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 74 der Verfassung wird wie folgt ersetzt:

«Art. 74 - In Abweichung von Artikel 36 wird die föderale gesetzgebende Gewalt für Angelegenheiten, die nicht in den Artikeln 77 und 78 erwähnt sind, vom König und von der Abgeordnetenversammlung gemeinsam ausgeübt.

Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem Tag sind folgende Bestimmungen anwendbar:

"In Abweichung von Artikel 36 wird die föderale gesetzgebende Gewalt vom König und von der Abgeordnetenversammlung gemeinsam ausgeübt für:

1. die Verleihung der Einbürgerungen,

2. Gesetze über die zivil- und strafrechtliche Verantwortlichkeit der Minister des Königs,

3. Haushaltspläne und Rechnungen des Staates, unbeschadet des Artikels 174 Absatz 1 zweiter Satz,

4° de vaststelling van het legercontingent." ».

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1734

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3175

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

4° la fixation du contingent de l'armée." ».

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1734

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3175

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

4. die Festlegung des Armeekontingentes." »

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1734

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenkommission (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3175

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C – 2014/200234]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 77 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 77 van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« Art. 77. De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn gelijkelijk bevoegd voor :

1° de verklaring tot herziening van de Grondwet, alsook de herziening en de coördinatie van de Grondwet;

2° de aangelegenheden die krachtens de Grondwet door beide wetgevende Kamers dienen te worden geregeld;

3° de wetten aan te nemen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid;

4° de wetten met betrekking tot de instellingen van de Duitstalige Gemeenschap en de financiering ervan;

5° de wetten met betrekking tot de financiering van politieke partijen en de controle op de verkiezingsuitgaven;

6° de wetten met betrekking tot de organisatie van de Senaat en het statuut van senator.

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C – 2014/200234]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 77 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 77 de la Constitution est remplacé par ce qui suit :

« Art. 77. La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour :

1° la déclaration de révision de la Constitution ainsi que la révision et la coordination de la Constitution;

2° les matières qui doivent être réglées par les deux Chambres législatives en vertu de la Constitution;

3° les lois à adopter à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa;

4° les lois concernant les institutions de la Communauté germanophone et son financement;

5° les lois concernant le financement des partis politiques et le contrôle des dépenses électorales;

6° les lois concernant l'organisation du Sénat et le statut de sénateur.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C – 2014/200234]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 77 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 77 der Verfassung wird wie folgt ersetzt:

«Art. 77 - Die Abgeordnetenkommission und der Senat sind gleichermaßen zuständig für:

1. die Erklärung zur Revision der Verfassung und die Revision und Koordinierung der Verfassung,

2. Angelegenheiten, die aufgrund der Verfassung von beiden gesetzgebenden Kammern zu regeln sind,

3. Gesetze, die mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit anzunehmen sind,

4. Gesetze über die Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und deren Finanzierung,

5. Gesetze über die Finanzierung der politischen Parteien und die Kontrolle der Wahlausgaben,

6. Gesetze über die Organisation des Senats und die Rechtsstellung des Senators.

Een wet aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, kan andere aangelegenheden aanduiden waarvoor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd zijn.

Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. Tot die dag zijn de volgende bepalingen van toepassing :

°De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn gelijkelijk bevoegd voor :

1° de verklaring tot herziening van de Grondwet en de herziening van de Grondwet;

2° de aangelegenheden die krachtens de Grondwet door beide wetgevende Kamers dienen te worden geregeld;

3° de wetten bedoeld in de artikelen 5, 39, 43, 50, 68, 71, 77, 82, 115, 117, 118, 121, 123, 127 tot 131, 135 tot 137, 140 tot 143, 145, 146, 163, 165, 166, 167, § 1, derde lid, § 4 en § 5, 169, 170, § 2, tweede lid, § 3, tweede en derde lid, § 4, tweede lid, en 175 tot 177, evenals de wetten ter uitvoering van de voormelde wetten en artikelen;

4° de wetten aan te nemen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, evenals de wetten ter uitvoering hiervan;

5° de wetten bedoeld in artikel 34;

6° de wetten houdende instemming met verdragen;

7° de wetten aangenomen overeenkomstig artikel 169 om de naleving van internationale of supranationale verplichtingen te verzekeren;

8° de wetten op de Raad van State;

9° de organisatie van de hoven en rechtbanken;

10° de wetten tot goedkeuring van samenwerkingsovereenkomsten tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten.

Een wet aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, kan andere aangelegenheden aanduiden waarvoor de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat gelijkelijk bevoegd zijn. ».

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, peut désigner d'autres matières pour lesquelles la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité.

Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. Jusqu'à ce jour, les dispositions suivantes sont d'application :

°La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour :

1° la déclaration de révision de la Constitution et la révision de la Constitution;

2° les matières qui doivent être réglées par les deux Chambres législatives en vertu de la Constitution;

3° les lois visées aux articles 5, 39, 43, 50, 68, 71, 77, 82, 115, 117, 118, 121, 123, 127 à 131, 135 à 137, 140 à 143, 145, 146, 163, 165, 166, 167, § 1^{er}, alinéa 3, § 4 et § 5, 169, 170, § 2, alinéa 2, § 3, alinéas 2 et 3, § 4, alinéa 2, et 175 à 177, ainsi que les lois prises en exécution des lois et articles susvisés;

4° les lois à adopter à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, ainsi que les lois prises en exécution de celles-ci;

5° les lois visées à l'article 34;

6° les lois portant assentiment aux traités;

7° les lois adoptées conformément à l'article 169 afin de garantir le respect des obligations internationales ou supranationales;

8° les lois relatives au Conseil d'Etat;

9° l'organisation des cours et tribunaux;

10° les lois portant approbation d'accords de coopération conclus entre l'Etat, les communautés et les régions.

Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, peut désigner d'autres lois pour lesquelles la Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité. ».

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

Ein mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommenes Gesetz kann andere Angelegenheiten angeben, für die die Abgeordnetenversammlung und der Senat gleichermaßen zuständig sind.

Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem Tag sind folgende Bestimmungen anwendbar:

°Die Abgeordnetenversammlung und der Senat sind gleichermaßen zuständig:

1. für die Erklärung zur Revision der Verfassung und für die Revision der Verfassung,

2. für die Angelegenheiten, die aufgrund der Verfassung von beiden gesetzgebenden Kammern zu regeln sind,

3. für die in den Artikeln 5, 39, 43, 50, 68, 71, 77, 82, 115, 117, 118, 121, 123, 127 bis 131, 135 bis 137, 140 bis 143, 145, 146, 163, 165, 166, 167 § 1 Absatz 3, § 4 und § 5, 169, 170 § 2 Absatz 2, § 3 Absatz 2 und 3, § 4 Absatz 2 und 175 bis 177 erwähnten Gesetze und die in Ausführung dieser Gesetze und Artikel angenommenen Gesetze,

4. für die mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit anzunehmenden Gesetze und die in Ausführung dieser Gesetze angenommenen Gesetze,

5. für die in Artikel 34 erwähnten Gesetze,

6. für die Gesetze betreffend die Zustimmung zu Verträgen,

7. für die gemäß Artikel 169 angenommenen Gesetze zur Gewährleistung der Einhaltung der internationalen und überstaatlichen Verpflichtungen,

8. für die Gesetze über den Staatsrat,

9. für die Organisation der Gerichtshöfe und Gerichte,

10. für die Gesetze betreffend die Zustimmung zu Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen.

Ein mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommenes Gesetz kann andere Gesetze angeben, für die die Abgeordnetenversammlung und der Senat gleichermaßen zuständig sind. »

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senaat (www.senate.be) :
Stukken : 5-1735
Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3176

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

(2) Sénat (www.senate.be) :
Documents : 5-1735
Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3176

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

(2) Senat (www.senate.be):
Dokumente: 5-1735
Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenkommission
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3176

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C - 2014/200235]

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 78 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 78 van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

« Art. 78. § 1. Onder voorbehoud van artikel 77, wordt het wetsontwerp dat door de Kamer van volksvertegenwoordigers is aangenomen in de hierna vermelde aangelegenheden, overgezonden aan de Senaat :

1° de wetten ter uitvoering van de wetten aan te nemen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid;

2° de wetten bedoeld in de artikelen 5, 39, 115, 117, 118, 121, 123, 127 tot 129, 131, 135 tot 137, 141 tot 143, 163, 165, 166, 167, § 1, derde lid, 169, 170, § 2, tweede lid, § 3, tweede en derde lid, en § 4, tweede lid, 175 en 177, evenals de wetten ter uitvoering van de vermelde wetten en artikelen, met uitzondering van de wetgeving met betrekking tot de organisatie van de geautomatiseerde stemming;

3° de wetten aangenomen overeenkomstig artikel 169 om de naleving van internationale of supranationale verplichtingen te verzekeren;

4° de wetten op de Raad van State en op de federale administratieve rechtscolleges.

Een wet aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, kan andere aangelegenheden aanduiden die de Senaat overeenkomstig de procedure bepaald in dit artikel kan onderzoeken.

§ 2. Op verzoek van de meerderheid van zijn leden met ten minste een derde van de leden van elke taalgroep, onderzoekt de Senaat het wetsontwerp. Dat verzoek wordt geformuleerd binnen vijftien dagen na de ontvangst van het wetsontwerp.

De Senaat kan, binnen een termijn die dertig dagen niet te boven mag gaan :

- beslissen dat er geen reden is om het wetsontwerp te amenderen;

- het wetsontwerp na amendering aannemen.

Indien de Senaat zich niet binnen de voorgeschreven termijn heeft uitgesproken of indien hij de Kamer van volksvertegenwoordigers in kennis heeft gesteld van zijn beslissing om het wetsontwerp niet te amenderen, zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp over aan de Koning.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C - 2014/200235]

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 78 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 78 de la Constitution est remplacé par ce qui suit :

« Art. 78. § 1^{er}. Sous réserve de l'article 77, le projet de loi adopté par la Chambre des représentants est transmis au Sénat dans les matières suivantes :

1° les lois prises en exécution des lois à adopter à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa;

2° les lois visées aux articles 5, 39, 115, 117, 118, 121, 123, 127 à 129, 131, 135 à 137, 141 à 143, 163, 165, 166, 167, § 1^{er}, alinéa 3, 169, 170, § 2, alinéa 2, § 3, alinéas 2 et 3, et § 4, alinéa 2, 175 et 177, ainsi que les lois prises en exécution des lois et articles susvisés, à l'exception de la législation organisant le vote automatisé;

3° les lois adoptées conformément à l'article 169 afin de garantir le respect des obligations internationales ou supranationales;

4° les lois relatives au Conseil d'Etat et aux juridictions administratives fédérales.

Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, peut désigner d'autres matières que le Sénat peut examiner conformément à la procédure visée au présent article.

§ 2. A la demande de la majorité de ses membres avec au moins un tiers des membres de chaque groupe linguistique, le Sénat examine le projet de loi. Cette demande est formulée dans les quinze jours de la réception du projet de loi.

Le Sénat peut, dans un délai ne pouvant dépasser les trente jours :

- décider qu'il n'y a pas lieu d'amender le projet de loi;

- adopter le projet de loi après l'avoir amendé.

Si le Sénat n'a pas statué dans le délai imparti ou s'il a fait connaître à la Chambre des représentants sa décision de ne pas amender le projet de loi, celui-ci est transmis au Roi par la Chambre des représentants.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C - 2014/200235]

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 78 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Artikel 78 der Verfassung wird wie folgt ersetzt:

«Art. 78 - § 1 - Vorbehaltlich des Artikels 77 wird der von der Abgeordnetenkommission angenommene Gesetzentwurf in folgenden Angelegenheiten dem Senat übermittelt:

1. Gesetze zur Ausführung der mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit anzunehmenden Gesetze,

2. in den Artikeln 5, 39, 115, 117, 118, 121, 123, 127 bis 129, 131, 135 bis 137, 141 bis 143, 163, 165, 166, 167 § 1 Absatz 3, 169, 170 § 2 Absatz 2, § 3 Absatz 2 und 3 und § 4 Absatz 2, 175 und 177 erwähnte Gesetze und in Ausführung dieser Gesetze und Artikel ergangene Gesetze, mit Ausnahme der Rechtsvorschriften zur Organisation der automatisierten Wahl,

3. gemäß Artikel 169 angenommene Gesetze zur Gewährleistung der Einhaltung der internationalen und überstaatlichen Verpflichtungen,

4. Gesetze über den Staatsrat und die föderalen Verwaltungsgerichtsbarkeiten.

Ein mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommenes Gesetz kann andere Angelegenheiten angeben, die der Senat gemäß dem in vorliegendem Artikel erwähnten Verfahren untersuchen kann.

§ 2 - Der Senat untersucht den Gesetzentwurf auf Antrag der Mehrheit seiner Mitglieder mit mindestens einem Drittel der Mitglieder jeder Sprachgruppe. Dieser Antrag ist binnen fünfzehn Tagen nach Empfang des Gesetzentwurfs zu stellen.

Der Senat kann innerhalb einer Frist von höchstens dreißig Tagen:

- beschließen, dass es keinen Grund gibt, den Gesetzentwurf abzuändern,

- den Gesetzentwurf annehmen, nachdem er ihn abgeändert hat.

Hat der Senat innerhalb der vorgeschriebenen Frist keinen Beschluss gefasst oder der Abgeordnetenkommission seinen Beschluss mitgeteilt, den Gesetzentwurf nicht abzuändern, übermittelt die Abgeordnetenkommission den Entwurf dem König.

Indien het ontwerp is geamendeerd, zendt de Senaat het over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, die een definitieve beslissing neemt door het wetsontwerp hetzij aan te nemen, hetzij te amenderen.

Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. Tot die dag zijn de volgende bepalingen van toepassing:

"In de andere aangelegenheden dan die bedoeld in de artikelen 74 en 77, wordt het wetsontwerp dat door de Kamer van volksvertegenwoordigers is aangenomen, overgezonden aan de Senaat.

Op verzoek van ten minste vijftien van zijn leden onderzoekt de Senaat het wetsontwerp. Dat verzoek wordt geformuleerd binnen vijftien dagen na de ontvangst van het ontwerp.

De Senaat kan, binnen een termijn die zestig dagen niet te boven mag gaan:

- beslissen dat er geen reden is om het wetsontwerp te amenderen;
- het ontwerp na amendering aannemen.

Indien de Senaat zich niet binnen de voorgeschreven termijn heeft uitgesproken of indien hij de Kamer van volksvertegenwoordigers in kennis heeft gesteld van zijn beslissing om het wetsontwerp niet te amenderen, zendt de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp over aan de Koning.

Indien het ontwerp is geamendeerd, zendt de Senaat het over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, die een definitieve beslissing neemt door alle of sommige van de door de Senaat aangenomen amendementen hetzij aan te nemen, hetzij te verwerpen." ».

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1736

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3177

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Si le projet a été amendé, le Sénat le transmet à la Chambre des représentants, qui se prononce définitivement, soit en adoptant, soit en amendant le projet de loi.

Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. Jusqu'à ce jour, les dispositions suivantes sont d'application :

"Dans les matières autres que celles visées aux articles 74 et 77, le projet de loi adopté par la Chambre des représentants est transmis au Sénat.

A la demande de quinze de ses membres au moins, le Sénat examine le projet de loi. Cette demande est formulée dans les quinze jours de la réception du projet.

Le Sénat peut, dans un délai ne pouvant dépasser les soixante jours :

- décider qu'il n'y a pas lieu d'amender le projet de loi;
- adopter le projet après l'avoir amendé.

Si le Sénat n'a pas statué dans le délai imparti ou s'il a fait connaître à la Chambre des représentants sa décision de ne pas amender le projet de loi, celui-ci est transmis au Roi par la Chambre des représentants.

Si le projet a été amendé, le Sénat le transmet à la Chambre des représentants, qui se prononce définitivement, soit en adoptant, soit en rejetant en tout ou en partie les amendements adoptés par le Sénat." ».

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1736

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3177

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Ist der Entwurf abgeändert worden, übermittelt der Senat ihn der Abgeordnetenkammer, die einen definitiven Beschluss fasst, indem sie den Gesetzentwurf entweder annimmt oder abändert.

Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem Tag sind folgende Bestimmungen anwendbar:

"In den anderen, nicht in den Artikeln 74 und 77 erwähnten Angelegenheiten wird der von der Abgeordnetenkammer angenommene Gesetzentwurf dem Senat übermittelt.

Der Senat untersucht den Entwurf auf Antrag von mindestens fünfzehn seiner Mitglieder. Dieser Antrag ist binnen fünfzehn Tagen nach Empfang des Entwurfs zu stellen.

Der Senat kann innerhalb einer Frist von höchstens sechzig Tagen:

- beschließen, dass es keinen Grund gibt, den Gesetzentwurf abzuändern,
- den Entwurf annehmen, nachdem er ihn abgeändert hat.

Hat der Senat innerhalb der vorgeschriebenen Frist keinen Beschluss gefasst oder der Abgeordnetenkammer seinen Beschluss mitgeteilt, den Gesetzentwurf nicht abzuändern, übermittelt die Abgeordnetenkammer ihn dem König.

Ist der Entwurf abgeändert worden, übermittelt der Senat ihn der Abgeordnetenkammer, die einen definitiven Beschluss fasst, indem sie alle oder einige der vom Senat angenommenen Abänderungsanträge entweder annimmt oder ablehnt." ».

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1736

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenkammer
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3177

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200236]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 75 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben, in de door artikel 195
van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aan-
genomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 75 van de Grondwet
wordt vervangen als volgt :

« Art. 75. Het recht van initiatief behoort aan
elke tak van de federale wetgevende macht.
Het initiatiefrecht van de Senaat is evenwel
beperkt tot de aangelegenheden bedoeld in
artikel 77.

Voor de aangelegenheden bedoeld in arti-
kel 78 worden de wetsontwerpen die aan de
Kamers op initiatief van de Koning worden
voorgelegd, ingediend in de Kamer van volks-
vertegenwoordigers en vervolgens overgezon-
den aan de Senaat.

Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van
de verkiezingen met het oog op de algehele
vernieuwing van de Gemeenschaps- en
Gewestparlementen in 2014. Tot die dag zijn
de volgende bepalingen van toepassing :

“Het recht van initiatief behoort aan elke tak
van de federale wetgevende macht.

Behalve voor de aangelegenheden bedoeld
in artikel 77 worden de wetsontwerpen voor-
gelegd aan de Kamers op initiatief van de
Koning, ingediend in de Kamer van volksver-
tegenwoordigers en vervolgens overgezonden
aan de Senaat.

De wetsontwerpen houdende instemming
met verdragen voorgelegd aan de Kamers op
initiatief van de Koning, worden ingediend in
de Senaat en vervolgens overgezonden aan de
Kamer van volksvertegenwoordigers.”. ».

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij
met 's Lands zegel zal worden bekleed en
door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekend-
gemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200236]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 75 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les condi-
tions prescrites par l'article 195 de la Consti-
tution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 75 de la Constitu-
tion est remplacé par ce qui suit :

« Art. 75. Le droit d'initiative appartient à
chacune des branches du pouvoir législatif
fédéral. Le droit d'initiative du Sénat est
cependant limité aux matières visées à l'arti-
cle 77.

Pour les matières visées à l'article 78, les pro-
jets de loi soumis aux Chambres à l'initiative
du Roi, sont déposés à la Chambre des
représentants et transmis ensuite au Sénat.

Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour
des élections en vue du renouvellement inté-
gral des Parlements de communauté et de
région en 2014. Jusqu'à ce jour, les dispositions
suivantes sont d'application :

“Le droit d'initiative appartient à chacune
des branches du pouvoir législatif fédéral.

Sauf pour les matières visées à l'article 77,
les projets de loi soumis aux Chambres à
l'initiative du Roi, sont déposés à la Chambre
des représentants et transmis ensuite au Sénat.

Les projets de loi portant assentiment aux
traités soumis aux Chambres à l'initiative du
Roi, sont déposés au Sénat et transmis ensuite
à la Chambre des représentants.”. ».

Promulguons la présente disposition, ordon-
nons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et
publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200236]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 75 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Arti-
kel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedin-
gungen das Folgende angenommen und Wir
sanktionieren es:

Einzigiger Artikel - Artikel 75 der Verfassung
wird wie folgt ersetzt:

«Art. 75 - Jeder Zweig der föderalen gesetz-
gebenden Gewalt hat das Initiativrecht. Das
Initiativrecht des Senats ist jedoch auf die in
Artikel 77 erwähnten Angelegenheiten
beschränkt.

Die den Kammern auf Initiative des Königs
vorgelegten Gesetzentwürfe werden für die in
Artikel 78 erwähnten Angelegenheiten in der
Abgeordnetenversammlung eingebracht und danach
dem Senat übermittelt.

Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der Wahlen
im Hinblick auf die vollständige Erneuerung
der Gemeinschafts- und Regionalparlamente
im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem
Tag sind folgende Bestimmungen anwendbar:

“Jeder Zweig der föderalen gesetzgebenden
Gewalt hat das Initiativrecht.

Die den Kammern auf Initiative des Königs
vorgelegten Gesetzentwürfe werden außer für
die in Artikel 77 erwähnten Angelegenheiten
in der Abgeordnetenversammlung eingebracht
und danach dem Senat übermittelt.

Die den Kammern auf Initiative des Königs
vorgelegten Gesetzentwürfe für Zustimmung
zu Verträgen werden im Senat eingebracht
und danach der Abgeordnetenversammlung über-
mittelt.”

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung
aus und ordnen an, dass sie mit dem Staats-
siegel versehen und durch das *Belgische Staats-
blatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Notas

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be):

Stukken: 5-1737

Handelingen van de Senaat: 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):

Stukken: 53 3178

Integraal verslag: 18 en 19 december 2013.

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be):

Documents: 5-1737

Annales du Sénat: 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be):

Documents: 53 3178

Compte rendu intégral: 18 et 19 décembre 2013.

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1737

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenammer (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3178

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200237]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 76 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. In artikel 76 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers voorziet in een procedure van een tweede lezing.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende:

“Overgangsbepaling

Het derde lid treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.”.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege:

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200237]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 76 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit:

Article unique. A l'article 76 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le règlement de la Chambre des représentants prévoit une procédure de seconde lecture.”;

2° l'article est complété par une disposition transitoire rédigée comme suit:

“Disposition transitoire

L'alinéa 3 entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014.”.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi:

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat:

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200237]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 76 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 76 der Verfassung wird wie folgt abgeändert:

1. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Die Geschäftsordnung der Abgeordnetenammer sieht ein Verfahren für eine zweite Lesung vor.”

2. Der Artikel wird durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Übergangsbestimmung

Absatz 3 tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft.”

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatsiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Notas

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1738

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3179

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1738

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3179

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1738

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenversammlung (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3179

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200257]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 79 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 79 van de Grondwet wordt opgeheven op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1739

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3180

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200257]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 79 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 79 de la Constitution est abrogé le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1739

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3180

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200257]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 79 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 79 der Verfassung wird am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 aufgehoben.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1739

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenversammlung (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3180

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200258]

6 JANUARI 2014. — **Herziening van artikel 80 van de Grondwet (1) (2)**

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 80 van de Grondwet wordt opgeheven op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1740

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3181

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200258]

6 JANVIER 2014. — **Révision de l'article 80 de la Constitution (1) (2)**

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 80 de la Constitution est abrogé le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1740

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3181

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200258]

6. JANUAR 2014 — **Revision von Artikel 80 der Verfassung (1) (2)**

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziges Artikel - Artikel 80 der Verfassung wird am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 aufgehoben.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1740

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenversammlung (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3181

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200259]

6 JANUARI 2014. — **Herziening van artikel 81 van de Grondwet (1) (2)**

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 81 van de Grondwet wordt opgeheven op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200259]

6 JANVIER 2014. — **Révision de l'article 81 de la Constitution (1) (2)**

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 81 de la Constitution est abrogé le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200259]

6. JANUAR 2014 — **Revision von Artikel 81 der Verfassung (1) (2)**

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziges Artikel - Artikel 81 der Verfassung wird am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 aufgehoben.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1741

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3182

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1741

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3182

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatsiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1741

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenversammlung
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3182

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C - 2014/200261]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 82 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 82 van de Grondwet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "de in de artikelen 78 tot 81 voorgeschreven termijnen" vervangen door de woorden "de in artikel 78 voorgeschreven termijn";

2° in het derde lid worden de woorden "de in de artikelen 78 tot 81 gestelde termijnen" vervangen door de woorden "de in artikel 78 gestelde termijnen";

3° het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende :

« Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. Tot die dag zijn de volgende bepalingen van toepassing :

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C - 2014/200261]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 82 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 82 de la Constitution, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "les délais d'examen prévus aux articles 78 à 81" sont remplacés par les mots "le délai d'examen prévu à l'article 78";

2° dans l'alinéa 3, les mots "énoncés dans les articles 78 à 81" sont remplacés par les mots "énoncés dans l'article 78";

3° l'article est complété par une disposition transitoire rédigée comme suit :

« Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. Jusqu'à ce jour, les dispositions suivantes sont d'application :

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C - 2014/200261]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 82 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 82 der Verfassung wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "in den Artikeln 78 bis 81 vorgesehenen Untersuchungsfristen" durch die Wörter "in Artikel 78 vorgesehene Untersuchungsfrist" ersetzt;

2. In Absatz 3 werden die Wörter "in den Artikeln 78 bis 81 erwähnten" durch die Wörter "in Artikel 78 erwähnten" ersetzt;

3. Der Artikel wird durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem Tag sind folgende Bestimmungen anwendbar:

"Een parlementaire overlegcommissie, paritair samengesteld uit leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat, regelt de bevoegdheidsconflicten tussen de twee Kamers en kan, in onderlinge overeenstemming, te allen tijde de in de artikelen 78 tot 81 voorgeschreven termijnen van onderzoek verlengen.

Is er geen meerderheid in de twee samenstellende delen van de commissie, dan beslist deze bij meerderheid van twee derden van haar leden.

Een wet bepaalt de samenstelling en de werkwijze van de commissie, alsmede de berekeningswijze van de in de artikelen 78 tot 81 gestelde termijnen." ».

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1742

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3183

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

"Une commission parlementaire de concertation composée paritairement de membres de la Chambre des représentants et du Sénat règle les conflits de compétence survenant entre les deux Chambres et peut, d'un commun accord, allonger à tout moment les délais d'examen prévus aux articles 78 à 81.

A défaut de majorité dans les deux composantes de la commission, celle-ci statue à la majorité des deux tiers de ses membres.

Une loi détermine la composition et le fonctionnement de la commission ainsi que le mode de calcul des délais énoncés dans les articles 78 à 81." ».

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1742

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3183

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

"Ein paritätisch aus Mitgliedern der Abgeordnetenversammlung und des Senats zusammengesetzter parlamentarischer Konzertierungsausschuss regelt die zwischen beiden Kammern auftretenden Zuständigkeitskonflikte und kann in gegenseitigem Einvernehmen jederzeit die in den Artikeln 78 bis 81 vorgesehenen Untersuchungsfristen verlängern.

Wird nicht innerhalb der zwei Bestandteile des Ausschusses eine Mehrheit erzielt, beschließt dieser mit Zweidrittelmehrheit seiner Mitglieder.

Ein Gesetz bestimmt die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Ausschusses sowie die Weise, wie die in den Artikeln 78 bis 81 erwähnten Fristen zu berechnen sind." »

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1742

Annales des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenversammlung (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3183

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C – 2014/200262]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 167 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 167 van de Grondwet, gewijzigd bij de herziening van de Grondwet van 25 februari 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 wordt de tweede volzin vervangen als volgt :

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C – 2014/200262]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 167 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 167 de la Constitution, modifié par la révision de la Constitution du 25 février 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 2, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit :

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C – 2014/200262]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 167 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziges Artikel - Artikel 167 der Verfassung, abgeändert durch die Revision der Verfassung vom 25. Februar 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 2 wird der zweite Satz durch folgenden Satz ersetzt:

“Deze verdragen hebben eerst gevolg nadat zij de instemming van de Kamer van volksvertegenwoordigers hebben verkregen.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende:

“Overgangsbepaling

De tweede zin van § 2 treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014. Tot die dag hebben de verdragen bedoeld in § 2 eerst gevolg nadat zij de instemming van beide Kamers hebben verkregen.”.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Notas

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1743

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3184

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

“Ces traités n’ont d’effet qu’après avoir reçu l’assentiment de la Chambre des représentants.”;

2° l’article est complété par une disposition transitoire rédigée comme suit :

“Disposition transitoire

La deuxième phrase du § 2 entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014. Jusqu’à ce jour, les traités visés au § 2 n’ont d’effet qu’après avoir reçu l’assentiment des deux Chambres.”.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu’elle soit revêtue du sceau de l’Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d’Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d’Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l’Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1743

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3184

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

“Diese Verträge werden erst wirksam, nachdem sie die Zustimmung der Abgeordnetenkammer erhalten haben.”

2. Der Artikel wird durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Übergangsbestimmung

Paragraph 2 zweiter Satz tritt am Tag der Wahlen im Hinblick auf die vollständige Erneuerung der Gemeinschafts- und Regionalparlamente im Jahre 2014 in Kraft. Bis zu diesem Tag werden die in § 2 erwähnten Verträge erst wirksam, nachdem sie die Zustimmung beider Kammern erhalten haben.”

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1743

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenkammer
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3184

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200263]

6 JANUARI 2014. — Herziening van de Grondwet - Invoeging van een artikel 39ter in Titel III van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In Titel III van de Grondwet wordt een artikel 39ter ingevoegd, luidende :

“Art. 39ter. De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel die de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers of voor een Gemeenschaps- of Gewestparlement regelt, en die minder dan een jaar voor

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200263]

6 JANVIER 2014. — Révision de la Constitution - Insertion d’un article 39ter dans le Titre III de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l’article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Dans le Titre III de la Constitution, il est inséré un article 39ter rédigé comme suit :

“Art. 39ter. La loi, le décret ou la règle visée à l’article 134 qui règle les élections de la Chambre des représentants ou d’un Parlement de communauté ou de région, et qui est

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200263]

6. JANUAR 2014 — Revision der Verfassung - Einfügung eines Artikels 39ter in Titel III der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziges Artikel - In Titel III der Verfassung wird ein Artikel 39ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Art. 39ter - Das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel, das beziehungsweise die die Wahlen für die Abgeordnetenkammer oder ein Gemeinschafts- oder Regionalparlament regelt und weniger als ein Jahr

de voorziene datum van het einde van de zittingsperiode wordt afgekondigd, treedt in werking ten vroegste een jaar na de afkondiging ervan.

Overgangsbepaling

Dit artikel treedt in werking op de dag van de eerste verkiezingen voor het Europese Parlement die volgen op de bekendmaking van dit artikel in het *Belgisch Staatsblad*."

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET
De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1749

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3193

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

promulgué moins d'un an avant la date prévue de la fin de la législature, entre en vigueur au plus tôt un an après sa promulgation.

Disposition transitoire

Le présent article entre en vigueur le jour des premières élections pour le Parlement européen suivant la publication du présent article au *Moniteur belge*."

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1749

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3193

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

vor dem vorgesehenen Datum des Endes der Legislaturperiode ausgefertigt wird, tritt frühestens ein Jahr nach Ausfertigung in Kraft.

Übergangsbestimmung

Vorliegender Artikel tritt am Tag der ersten Wahlen für das Europäische Parlament, die der Veröffentlichung des vorliegenden Artikels im *Belgischen Staatsblatt* folgen, in Kraft."

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET
Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1749

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordneten-kammer
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3193

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C - 2014/200265]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 65 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 65 van de Grondwet wordt vervangen als volgt :

"Art. 65. De leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden gekozen voor vijf jaar.

De Kamer wordt om de vijf jaar geheel vernieuwd.

De verkiezingen voor de Kamer vinden plaats op dezelfde dag als de verkiezingen voor het Europese Parlement.

Overgangsbepaling

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C - 2014/200265]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 65 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 65 de la Constitution est remplacé par ce qui suit :

"Art. 65. Les membres de la Chambre des représentants sont élus pour cinq ans.

La Chambre est renouvelée intégralement tous les cinq ans.

Les élections pour la Chambre ont lieu le même jour que les élections pour le Parlement européen.

Disposition transitoire

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C - 2014/200265]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 65 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziges Artikel - Artikel 65 der Verfassung wird wie folgt ersetzt:

"Art. 65 - Die Mitglieder der Abgeordnetenkammer werden auf fünf Jahre gewählt.

Die Kammer wird alle fünf Jahre vollständig erneuert.

Die Wahlen für die Kammer finden am selben Tag wie die Wahlen für das Europäische Parlament statt.

Übergangsbestimmung

Een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, bepaalt na de verkiezingen voor het Europese Parlement van 2014 de datum waarop het derde lid in werking treedt. Die datum stemt overeen met de datum van inwerkingtreding van artikel 46, zesde lid, en artikel 118, § 2, vierde lid.

Federale wetgevende verkiezingen zullen in elk geval op dezelfde dag plaatsvinden als de eerste verkiezingen voor het Europese Parlement die volgen op de bekendmaking van deze herziening in het *Belgisch Staatsblad*."

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1750

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3194

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, détermine, après les élections pour le Parlement européen de 2014, la date d'entrée en vigueur de l'alinéa 3. Cette date correspond à la date d'entrée en vigueur de l'article 46, alinéa 6, et de l'article 118, § 2, alinéa 4.

En tout état de cause, des élections législatives fédérales se tiendront le même jour que les premières élections pour le Parlement européen suivant la publication de la présente révision au *Moniteur belge*."

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1750

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3194

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Ein mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommenes Gesetz legt nach den Wahlen für das Europäische Parlament im Jahre 2014 das Datum des Inkrafttretens von Absatz 3 fest. Dieses Datum entspricht dem Datum des Inkrafttretens von Artikel 46 Absatz 6 und Artikel 118 § 2 Absatz 4.

Auf jeden Fall werden am selben Tag wie die ersten Wahlen für das Europäische Parlament, die der Veröffentlichung der vorliegenden Revision im *Belgischen Staatsblatt* folgen, föderale Parlamentswahlen stattfinden."

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1750

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenammer
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3194

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C - 2014/200266]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 117 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 117 van de Grondwet, gewijzigd bij de herziening van de Grondwet van 25 februari 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

"De verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen vinden plaats op dezelfde dag die samenvalt met die van de verkiezingen voor het Europese Parlement."

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C - 2014/200266]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 117 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 117 de la Constitution, modifié par la révision de la Constitution du 25 février 2005, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

"Les élections pour les Parlements de communauté et de région ont lieu le même jour et coïncident avec les élections pour le Parlement européen."

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C - 2014/200266]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 117 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Artikel 117 der Verfassung, abgeändert durch die Revision der Verfassung vom 25. Februar 2005, wird wie folgt abgeändert:

1° Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

"Die Wahlen für die Gemeinschafts- und Regionalparlamente finden am selben Tag statt und fallen zusammen mit den Wahlen für das Europäische Parlament."

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

"In uitvoering van een wet bedoeld in artikel 118, § 2, vierde lid, kan een decreet of een in artikel 134 bedoelde regel, aangenomen overeenkomstig artikel 118, § 2, vierde lid, afwijken van het eerste en het tweede lid."

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1751

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3195

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"En exécution d'une loi visée à l'article 118, § 2, alinéa 4, un décret ou une règle visée à l'article 134, adopté conformément à l'article 118, § 2, alinéa 4, peut déroger aux alinéas 1^{er} et 2."

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1751

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3195

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

2° Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"In Ausführung eines in Artikel 118 § 2 Absatz 4 erwähnten Gesetzes kann ein Dekret oder eine in Artikel 134 erwähnte Regel, das beziehungsweise die gemäß Artikel 118 § 2 Absatz 4 angenommen wird, von den Absätzen 1 und 2 abweichen."

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-1751

Annalen des Senats: 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenammer
(www.lachambre.be):

Dokumente : 53 3195

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C - 2014/200267]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 118, § 2, van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 118, § 2, van de Grondwet, gewijzigd bij de herziening van de Grondwet van 25 februari 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "van het Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest," worden ingevoegd tussen de woorden "en de werking" en de woorden "van het Parlement van de Vlaamse Gemeenschap";

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C - 2014/200267]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 118, § 2, de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 118, § 2, de la Constitution, modifié par la révision de la Constitution du 25 février 2005, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots "du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale," sont insérés entre les mots "et au fonctionnement" et les mots "du Parlement de la Communauté française";

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C - 2014/200267]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 118 § 2 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 118 § 2 der Verfassung, abgeändert durch die Revision der Verfassung vom 25. Februar 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "und Arbeitsweise des Parlaments der Flämischen Gemeinschaft" werden durch die Wörter "und die Arbeitsweise des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, des Parlaments der Flämischen Gemeinschaft" ersetzt.

2° de paragraaf wordt aangevuld met drie leden, luidende :

"De in het eerste lid bedoelde wet voorziet in bijkomende meerderheidsvoorwaarden wat het Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreft.

Een wet duidt de aangelegenheden aan betreffende de verkiezing, de samenstelling en de werking van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, welke door dit Parlement bij decreet worden geregeld. Dat decreet moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het Parlement aanwezig is.

De in het eerste of in het derde lid bedoelde wet, naar gelang van het geval, kan de Gemeenschaps- en Gewestparlementen de bevoegdheid toevertrouwen om elk voor zich, bij decreet of bij een in artikel 134 bedoelde regel, naar gelang van het geval, de duur van hun zittingsperiode en de datum van de verkiezing van hun Parlement te regelen. Dat decreet en die in artikel 134 bedoelde regel moeten worden aangenomen met de meerderheden bedoeld in het eerste tot het derde lid."

3° het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende :

"Overgangsbepaling

Een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, bepaalt, na de verkiezingen voor het Europese Parlement van 2014, de datum van inwerkingtreding van paragraaf 2, vierde lid. Die datum stemt overeen met de datum van inwerkingtreding van artikel 46, zesde lid, en artikel 65, derde lid."

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1752

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3196

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

2° le paragraphe est complété par trois alinéas rédigés comme suit :

"La loi visée à l'alinéa 1^{er} prévoit des conditions de majorité supplémentaires en ce qui concerne le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Une loi désigne celles des matières relatives à l'élection, à la composition et au fonctionnement du Parlement de la Communauté germanophone qui sont réglées par ce Parlement par décret. Ce décret est adopté à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que la majorité des membres du Parlement soit présente.

La loi visée à l'alinéa 1^{er} ou à l'alinéa 3, selon le cas, peut confier aux Parlements de communauté et de région la compétence de régler la durée de leur législature ainsi que la date de l'élection de leur Parlement, chacun en ce qui le concerne, par décret ou par une règle visée à l'article 134, selon le cas. Ce décret et cette règle visée à l'article 134 sont adoptés aux majorités prévues aux alinéas 1^{er} à 3."

3° l'article est complété par une disposition transitoire rédigée comme suit :

"Disposition transitoire

Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, détermine, après les élections pour le Parlement européen de 2014, la date d'entrée en vigueur du paragraphe 2, alinéa 4. Cette date correspond à la date d'entrée en vigueur de l'article 46, alinéa 6, et de l'article 65, alinéa 3."

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1752

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3196

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

2. Der Paragraph wird durch drei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Das in Absatz 1 erwähnte Gesetz sieht zusätzliche Mehrheitsbedingungen vor, was das Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt betrifft.

Ein Gesetz bestimmt die Angelegenheiten in Bezug auf die Wahl, die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die von diesem Parlament durch Dekret geregelt werden. Dieses Dekret wird mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen angenommen, vorausgesetzt, die Mehrheit der Mitglieder des Parlaments ist anwesend.

Das je nach Fall in Absatz 1 beziehungsweise Absatz 3 erwähnte Gesetz kann den Gemeinschafts- und Regionalparlamenten die Befugnis anvertrauen, jedes für seinen Bereich und je nach Fall durch Dekret oder durch eine in Artikel 134 erwähnte Regel, die Dauer ihrer Sitzungsperiode und das Datum der Wahl ihres Parlaments zu regeln. Dieses Dekret und diese in Artikel 134 erwähnte Regel werden mit den in den Absätzen 1 bis 3 vorgesehenen Mehrheiten angenommen."

3. Der Artikel wird durch eine Übergangsbestimmung mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Übergangsbestimmung

Ein mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommenes Gesetz legt nach den Wahlen für das Europäische Parlament im Jahre 2014 das Datum des Inkrafttretens von Paragraph 2 Absatz 4 fest. Dieses Datum entspricht dem Datum des Inkrafttretens von Artikel 46 Absatz 6 und Artikel 65 Absatz 3."

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente : 5-1752

Annalen des Senats : 26. und 28. November 2013

Abgeordnetenversammlung (www.lachambre.be):

Dokumente : 53 3196

Ausführlicher Bericht : 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C - 2014/200268]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 123, § 2, van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195
van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aan-
genomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 123, § 2, van de
Grondwet, gewijzigd bij de herziening van de
Grondwet van 25 februari 2005, worden de
volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "van de regering van het
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest," worden
ingevoegd tussen de woorden "en de wer-
king" en de woorden "van de regering van de
Vlaamse Gemeenschap";

2° de paragraaf wordt aangevuld met twee
leden, luidende :

"De in het eerste lid bedoelde wet voorziet
in bijkomende meerderheidsvoorwaarden wat
het Parlement van het Brusselse Hoofdstede-
lijke Gewest betreft.

Een wet duidt de aangelegenheden aan
betreffende de samenstelling en de werking
van de regering van de Duitstalige Gemeen-
schap, welke door zijn Parlement bij decreet
worden geregeld. Dat decreet moet worden
aangenomen met een meerderheid van twee
derden van de uitgebrachte stemmen, op
voorwaarde dat de meerderheid van de leden
van het Parlement aanwezig is."

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij
met 's Lands zegel zal worden bekleed en
door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekend-
gemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Notas

(1) Verklaring tot herziening van de Grond-
wet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1753

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 novem-
ber 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3197

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C - 2014/200268]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 123, § 2, de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les condi-
tions prescrites par l'article 195 de la Consti-
tution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 123, § 2, de la
Constitution, modifié par la révision de la
Constitution du 25 février 2005, les modifica-
tions suivantes sont apportées :

1° les mots "du gouvernement de la Région
de Bruxelles-Capitale," sont insérés entre les
mots "et au fonctionnement" et les mots
"du gouvernement de la Communauté fran-
çaise";

2° le paragraphe est complété par deux
alinéas rédigés comme suit :

"La loi visée à l'alinéa 1^{er} prévoit des
conditions de majorité supplémentaires en ce
qui concerne le Parlement de la Région de
Bruxelles-Capitale.

Une loi désigne les matières relatives à la
composition et au fonctionnement du gouver-
nement de la Communauté germanophone
qui sont réglées par son Parlement par décret.
Ce décret est adopté à la majorité des deux
tiers des suffrages exprimés, à condition que la
majorité des membres du Parlement soit
présente."

Promulguons la présente disposition, ordon-
nons qu'elle soit revêtu de sceau de l'Etat et
publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitu-
tion (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1753

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3197

Compte rendu intégral : 18 et 19 décem-
ber 2013.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C - 2014/200268]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 123 § 2 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Arti-
kel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedin-
gungen das Folgende angenommen und Wir
sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Artikel 123 § 2 der
Verfassung, abgeändert durch die Revision
der Verfassung vom 25. Februar 2005, wird
wie folgt abgeändert:

1° Zwischen den Wörtern "und Arbeits-
weise" und den Wörtern "der Regierung der
Flämischen Gemeinschaft" werden die Wörter
"der Regierung der Region Brüssel-Haupt-
stadt," eingefügt.

2° Der Paragraph wird durch zwei Absätze
mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Das in Absatz 1 erwähnte Gesetz sieht
zusätzliche Mehrheitsbedingungen vor, was
das Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt
betrifft.

Ein Gesetz bestimmt die Angelegenheiten in
Bezug auf die Zusammensetzung und Arbeits-
weise der Regierung der Deutschsprachigen
Gemeinschaft, die von ihrem Parlament durch
Dekret geregelt werden. Dieses Dekret wird
mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stim-
men angenommen, vorausgesetzt, die Mehr-
heit der Mitglieder des Parlaments ist anwe-
send."

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung
aus und ordnen an, dass sie mit dem Staats-
siegel versehen und durch das *Belgische Staats-
blatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung
(*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente : 5-1753

Annalen des Senats: 26. und 28. Novem-
ber 2013

Abgeordnetenammer
(www.lachambre.be):

Dokumente : 53 3197

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezem-
ber 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C - 2014/200270]

6 JANUARI 2014. — *Herziening van artikel 5, tweede lid, van de Grondwet* (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 5, tweede lid, van de Grondwet, wordt opgeheven.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) *Herziening van artikel 195 van de Grondwet (Belgisch Staatsblad van 6 april 2012).*

(2) *Senaat (www.senate.be) :*

Stukken : 5-2235

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3204

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C - 2014/200270]

6 JANVIER 2014. — *Révision de l'article 5, alinéa 2, de la Constitution* (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 5, alinéa 2, de la Constitution est abrogé.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) *Révision de l'article 195 de la Constitution (Moniteur belge du 6 avril 2012).*

(2) *Sénat (www.senate.be) :*

Documents : 5-2235

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3204

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C - 2014/200270]

6. JANUAR 2014 — *Revision von Artikel 5 Absatz 2 der Verfassung* (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 5 Absatz 2 der Verfassung wird aufgehoben.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt veröffentlicht wird*.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) *Revision von Artikel 195 der Verfassung (Belgisches Staatsblatt vom 6. April 2012)*

(2) *Senat (www.senate.be) :*

Dokumente : 5-2235

Annalen des Senats : 27. und 28. November 2013

Abgeordnetenkammer (www.lachambre.be) :

Dokumente : 53 3204

Ausführlicher Bericht : 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C - 2014/200271]

6 JANUARI 2014. — *Herziening van artikel 11bis van de Grondwet* (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 11bis van de Grondwet, ingevoegd bij de herziening van de Grondwet van 21 februari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid wordt het woord "bovengemeenlijk," ingevoegd tussen het woord "interprovinciaal," en het woord "intercommunaal";

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C - 2014/200271]

6 JANVIER 2014. — *Révision de l'article 11bis de la Constitution* (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 11bis de la Constitution, inséré par la révision de la Constitution du 21 février 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 3, le mot "supracommunal" est inséré entre le mot "interprovincial," et le mot "intercommunal";

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C - 2014/200271]

6. JANUAR 2014 — *Revision von Artikel 11bis der Verfassung* (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 11bis der Verfassung, eingefügt durch die Revision der Verfassung vom 21. Februar 2002, wird wie folgt abgeändert:

1° In Absatz 3 wird zwischen dem Wort "interprovincialen," und dem Wort "interkommunalen" das Wort "suprakommunalen," eingefügt,

2° in het vierde lid, wordt het woord "bovengemeentelijk," ingevoegd tussen het woord "interprovinciaal," en het woord "intercommunaal".

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2236

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3205

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

2° dans l'alinéa 4, le mot "supracommunal" est inséré entre le mot "interprovincial," et le mot "intercommunal".

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2236

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3205

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

2° In Absatz 4 wird zwischen dem Wort "interprovinzialen," und dem Wort "interkommunalen" das Wort "suprakommunalen," eingefügt.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:
Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-2236

Annalen des Senats: 27. und 28. November 2013

Abgeordnetenammer (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3205

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C - 2014/200273]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 41 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 41 van de Grondwet, laatst gewijzigd bij de herziening van de Grondwet van 26 maart 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld met drie zinnen, luidende :

"Ter uitvoering van een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bedoelde meerderheid, kan de in artikel 134 bedoelde regel echter de provinciale instellingen afschaffen. In dit geval kan de in artikel 134 bedoelde regel ze vervangen door bovengemeentelijke besturen waarvan de raden de uitsluitend bovengemeentelijke belangen regelen volgens de beginselen bij de Grondwet vastgesteld. De in artikel 134 bedoelde regel moet worden aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het betrokken Parlement aanwezig is.";

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C - 2014/200273]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 41 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 41 de la Constitution, modifié en dernier lieu par la révision de la Constitution du 26 mars 2005, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est complété par trois phrases, rédigées comme suit :

"Toutefois, en exécution d'une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, la règle visée à l'article 134 peut supprimer les institutions provinciales. Dans ce cas, la règle visée à l'article 134 peut les remplacer par des collectivités supracommunales dont les conseils règlent les intérêts exclusivement supracommunaux d'après les principes établis par la Constitution. La règle visée à l'article 134 doit être adoptée à la majorité des deux tiers des suffrages émis, à la condition que la majorité des membres du Parlement concerné se trouve réunie.";

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C - 2014/200273]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 41 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 41 der Verfassung, zuletzt abgeändert durch die Revision der Verfassung vom 26. März 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch drei Sätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"In Ausführung eines Gesetzes, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, kann die in Artikel 134 erwähnte Regel die provinziellen Einrichtungen jedoch abschaffen. In diesem Fall kann die in Artikel 134 erwähnte Regel sie durch suprakommunale Körperschaften ersetzen, deren Räte gemäß den durch die Verfassung festgelegten Grundsätzen ausschließlich suprakommunale Belange regeln. Die in Artikel 134 erwähnte Regel muss mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen angenommen werden, vorausgesetzt, die Mehrheit der Mitglieder des betreffenden Parlaments ist anwesend.";

2° in het vijfde lid worden de woorden “gemeentelijk of provinciaal” vervangen door de woorden “gemeentelijk, bovengemeentelijk of provinciaal”, en de woorden “de betrokken gemeente of provincie” vervangen door de woorden “de betrokken gemeente, het betrokken bovengemeentelijk bestuur of de betrokken provincie”.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2237

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3206

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

2° dans l'alinéa 5, les mots “communal ou provincial” sont remplacés par les mots “communal, supracommunal ou provincial”, et les mots “la commune ou la province concernée” sont remplacés par les mots “la commune, la collectivité supracommunale ou la province concernée”.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2237

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3206

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

2. In Absatz 5 werden die Wörter “kommunalen oder provinziellen” durch die Wörter “kommunalen, suprakommunalen oder provinziellen” ersetzt und die Wörter “in der betreffenden Gemeinde oder Provinz” durch die Wörter “in der betreffenden Gemeinde, suprakommunalen Körperschaft oder Provinz” ersetzt.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brussel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatsiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-2237

Annalen des Senats: 27. und 28. November 2013

Abgeordnetenammer
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3206

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER [C – 2014/200275]

6 JANUARI 2014. — **Herziening van artikel 162 van de Grondwet (1) (2)**

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 162 van de Grondwet, gewijzigd bij de herziening van de Grondwet van 25 februari 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

“De bovengemeentelijke besturen worden geregeld bij de in artikel 134 bedoelde regel. Die regel verzekert de toepassing van de in het tweede lid bedoelde beginselen. De in artikel 134 bedoelde regel kan andere beginselen die hij essentieel acht vaststellen, al dan niet via een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE [C – 2014/200275]

6 JANVIER 2014. — **Révision de l'article 162 de la Constitution (1) (2)**

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 162 de la Constitution, modifié par la révision de la Constitution du 25 février 2005, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

“Les collectivités supracommunales sont réglées par la règle visée à l'article 134. Cette règle consacre l'application des principes visés à l'alinéa 2. La règle visée à l'article 134 peut fixer d'autres principes qu'elle considère comme essentiels, en recourant ou non à la majorité des deux tiers des suffrages émis à la condition que la majorité des membres du

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS [C – 2014/200275]

6. JANUAR 2014 — **Revision von Artikel 162 der Verfassung (1) (2)**

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 162 der Verfassung, abgeändert durch die Revision der Verfassung vom 25. Februar 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 3 wird wie folgt ersetzt:

“Die suprakommunalen Körperschaften werden durch die in Artikel 134 erwähnte Regel geregelt. Diese Regel gewährleistet die Anwendung der in Absatz 2 erwähnten Grundsätze. Die in Artikel 134 erwähnte Regel kann andere Grundsätze, die sie für wesentlich erachtet, festlegen, mit oder ohne Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen, vorausgesetzt, die

meerderheid van de leden van het betrokken Parlement aanwezig is. De artikelen 159 en 190 zijn van toepassing op besluiten en verordeningen van de bovengemeentelijke besturen.”;

2° in het vierde lid worden de woorden “verscheidene provincies of verscheidene gemeenten” vervangen door de woorden “verscheidene provincies, verscheidene bovengemeentelijke besturen of verscheidene gemeenten” en worden de woorden “verscheidene provincieraden of aan verscheidene gemeenteraden” vervangen door de woorden “verscheidene provincieraden, aan verscheidene raden van bovengemeentelijke besturen of aan verscheidene gemeenteraden”.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2238

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3207

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200276]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 170, § 3, van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 170, § 3, eerste lid, van de Grondwet worden de woorden “of het bovengemeentelijk bestuur” ingevoegd tussen de woorden “de provincie” en de woorden “worden ingevoerd”.

Parlement concerné se trouve réunie. Les articles 159 et 190 s'appliquent aux arrêtés et règlements des collectivités supracommunales.”;

2° dans l'alinéa 4, les mots “plusieurs provinces ou plusieurs communes” sont remplacés par les mots “plusieurs provinces, plusieurs collectivités supracommunales ou plusieurs communes”, et les mots “plusieurs conseils provinciaux ou à plusieurs conseils communaux” sont remplacés par les mots “à plusieurs conseils provinciaux, à plusieurs conseils de collectivités supracommunales ou à plusieurs conseils communaux”.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2238

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3207

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200276]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 170, § 3, de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Dans l'article 170, § 3, alinéa premier, de la Constitution, les mots “ou la collectivité supracommunale” sont insérés entre les mots “la province” et les mots “que par une décision”.

Mehrheit der Mitglieder des betreffenden Parlaments ist anwesend. Die Artikel 159 und 190 finden Anwendung auf Erlasse und Verordnungen der suprakommunalen Körperschaften.”

2. In Absatz 4 werden die Wörter “mehrere Provinzen oder mehrere Gemeinden” durch die Wörter “mehrere Provinzen, mehrere suprakommunale Körperschaften oder mehrere Gemeinden” ersetzt und werden die Wörter “mehreren Provinzialräten oder mehreren Gemeinderäten” durch die Wörter “mehreren Provinzialräten, mehreren suprakommunalen Körperschaften oder mehreren Gemeinderäten” ersetzt.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente : 5-2238

Annales des Senats : 27. und 28. November 2013

Abgeordnetenkammer
(www.lachambre.be):

Dokumente : 53 3207

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200276]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 170 § 3 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - In Artikel 170 § 3 Absatz 1 der Verfassung werden zwischen den Wörtern “von der Provinz” und den Wörtern “nur durch einen Beschluss” die Wörter “oder der suprakommunalen Körperschaft” eingefügt.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2239

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3208

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2239

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3208

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatsiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-2239

Annales des Senats: 27. und 28. November 2013

Abgeordnetenversammlung
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3208

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200278]

6 JANUARI 2014. — Herziening van artikel 23 van de Grondwet om het recht op kinderbijslag te garanderen (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 23, derde lid, van de Grondwet wordt aangevuld met een 6°, luidende :

"6° het recht op gezinsbijlagen."

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200278]

6 JANVIER 2014. — Révision de l'article 23 de la Constitution afin de garantir le droit aux allocations familiales (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 23, alinéa 3, de la Constitution est complété par un 6°, rédigé comme suit :

"6° le droit aux prestations familiales."

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200278]

6. JANUAR 2014 — Revision von Artikel 23 der Verfassung, um das Recht auf Familienbeihilfen zu gewährleisten (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einziges Artikel - Artikel 23 Absatz 3 der Verfassung wird durch eine Nummer 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"6. das Recht auf Familienleistungen."

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten
Frau L. ONKELINX

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

De Stassecretaris voor Sociale Zaken
en voor Gezinnen,
Ph. COURARD

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2240

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3209

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales
et aux Familles,
Ph. COURARD

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2240

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3209

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Staatssekretär für Soziale Angelegenheiten
und Familien
Ph. COURARD

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-2240

Annales des Senats: 27. und 28. November 2013

Abgeordnetenammer
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3209

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C - 2014/200302]

6 JANUARI 2014. — Herziening van de Grondwet — Invoeging van een artikel 135bis in de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In de Grondwet wordt een artikel 135bis ingevoegd, luidende :

"Art. 135bis. Een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid kan, voor het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, aan het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bevoegdheden toewijzen die niet zijn toegewezen aan de gemeenschappen voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 127, § 1, eerste lid, 1^o, en, voor wat deze aangelegenheden betreft, 3^o."

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C - 2014/200302]

6 JANVIER 2014. — Révision de la Constitution — Insertion d'un article 135bis dans la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Dans la Constitution, il est inséré un article 135bis rédigé comme suit :

"Art. 135bis. Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, peut attribuer, pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, à la Région de Bruxelles-Capitale, des compétences non dévolues aux communautés dans les matières visées à l'article 127, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, et, pour ce qui concerne ces matières, le 3^o."

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C - 2014/200302]

6. JANUAR 2014 — Revision der Verfassung — Einfügung eines Artikels 135bis in die Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einzigiger Artikel - In der Verfassung wird ein Artikel 135bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 135bis - Durch ein Gesetz, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, können für das zweisprachige Gebiet Brüssel-Hauptstadt der Region Brüssel-Hauptstadt Befugnisse anvertraut werden, die in den in Artikel 127 § 1 Absatz 1 Nr. 1 und - was diese Angelegenheiten betrifft - Nr. 3 erwähnten Angelegenheiten den Gemeinschaften nicht übertragen worden sind."

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be):

Stukken : 5-2241

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):

Stukken : 53 3210

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200304]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 144 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 144 van de Grondwet wordt aangevuld met het volgende lid :

"De wet kan echter, volgens de door haar bepaalde nadere regels, de Raad van State of de federale administratieve rechtscolleges machtigen om te beslissen over de burgerrechtelijke gevolgen van hun beslissingen."

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be):

Stukken : 5-2242

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):

Stukken : 53 3211

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be):

Documents : 5-2241

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be):

Documents : 53 3210

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200304]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 144 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 144 de la Constitution est complété par l'alinéa suivant :

"Toutefois, la loi peut, selon les modalités qu'elle détermine, habiliter le Conseil d'Etat ou les juridictions administratives fédérales à statuer sur les effets civils de leurs décisions."

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be):

Documents : 5-2242

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be):

Documents : 53 3211

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-2241

Annalen des Senats: 27. und 28. November 2013

Abgeordnetenversammlung
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3210

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200304]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 144 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Artikel 144 der Verfassung wird durch folgenden Absatz ergänzt:

"Das Gesetz kann jedoch gemäß den von ihm bestimmten Modalitäten den Staatsrat oder die föderalen Verwaltungsgerichtsbarkeiten ermächtigen, über die bürgerrechtlichen Auswirkungen ihrer Entscheidungen zu befinden."

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Die Ministerin des Innern
Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatsiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-2242

Annalen des Senats: 27. und 28. November 2013

Abgeordnetenversammlung
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3211

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200312]

6 JANUARI 2014. — *Herziening van artikel 151, § 1, van de Grondwet* (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 151, § 1, van de Grondwet, vervangen bij de herziening van de Grondwet van 20 november 1998, wordt aangevuld met twee leden, luidende :

“Via de in het eerste lid bedoelde minister beschikken de regeringen van de gemeenschappen en de gewesten, elk wat haar betreft, bovendien over het recht om de vervolging te bevelen in de aangelegenheden die tot hun bevoegdheden behoren. Een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid legt de uitoefeningsmodaliteiten van dit recht vast.

Een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid, bepaalt de deelname van de gemeenschappen en gewesten, voor de aangelegenheden die onder hun bevoegdheden vallen, aan de uitwerking van de in het eerste lid bedoelde richtlijnen en aan de planning van het veiligheidsbeleid, evenals de deelname, wat dezelfde aangelegenheden betreft, van hun vertegenwoordigers aan de vergaderingen van het College van procureurs-generaal.”.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Notas

(1) Herziening van artikel 195 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2243

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3212

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200312]

6 JANVIER 2014. — *Révision de l'article 151, § 1^{er}, de la Constitution* (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 151, § 1^{er}, de la Constitution, remplacé par la révision de la Constitution du 20 novembre 1998, est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

“Par la voie du ministre visé à l'alinéa premier, les gouvernements de communauté et de région disposent, en outre, chacun en ce qui le concerne du droit d'ordonner des poursuites dans les matières qui relèvent de leurs compétences. Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, fixe les modalités d'exercice de ce droit.

Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, prévoit la participation des communautés et des régions, dans les matières qui relèvent de leurs compétences, à l'élaboration des directives visées à l'alinéa premier et à la planification de la politique de sécurité, ainsi que la participation, pour ce qui concerne ces mêmes matières, de leurs représentants aux réunions du Collège des procureurs généraux.”.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Révision de l'article 195 de la Constitution (*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2243

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3212

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200312]

6. JANUAR 2014 — *Revision von Artikel 151 § 1 der Verfassung* (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Einzigster Artikel - In Artikel 151 der Verfassung, ersetzt durch die Revision der Verfassung vom 20. November 1998, wird § 1 durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Über den in Absatz 1 erwähnten Minister verfügen die Regierungen der Gemeinschaften und Regionen, jede für ihren Bereich, darüber hinaus über das Recht, in Angelegenheiten, die in ihre Zuständigkeit fallen, Verfolgungen anzuordnen. Ein Gesetz, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, legt die Modalitäten für die Ausübung dieses Rechts fest.

Ein Gesetz, das mit der in Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen wird, sieht die Beteiligung der Gemeinschaften und Regionen - in Angelegenheiten, die in ihre Zuständigkeit fallen, - an der Ausarbeitung der in Absatz 1 erwähnten Richtlinien und an der Planung der Sicherheitspolitik sowie - in denselben Angelegenheiten - die Teilnahme ihrer Vertreter an den Versammlungen des Kollegiums der Generalprokuratoren vor.”

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, dass sie mit dem Staatsiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatsiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Revision von Artikel 195 der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-2243

Annalen des Senats: 27. und 28. November 2013

Abgeordnetenversammlung (www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3212

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezember 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
[C – 2014/200313]

6 JANUARI 2014. — Herziening
van artikel 180 van de Grondwet (1) (2)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195
van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aan-
genomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 180 van de Grondwet
wordt aangevuld met twee leden, luidende :

“De wet kan aan het Rekenhof de controle
op de begrotingen en de boekhouding van de
gemeenschappen en de gewesten alsook de
instellingen van openbaar nut die ervan afhan-
gen, opdragen. Deze kan eveneens toelaten
dat het decreet of de in artikel 134 bedoelde
regel deze controle regelen. Behoudens voor
de Duitstalige Gemeenschap, wordt deze wet
aangenomen met de meerderheid bepaald in
artikel 4, laatste lid.

De wet, het decreet of de in artikel 134
bedoelde regel kunnen bijkomende taken toe-
kennen aan het Hof. Op eensluidend advies
van het Hof stelt het decreet of de in arti-
kel 134 bedoelde regel de vergoeding van het
Hof vast voor de uitoefening van deze taken.
Er is geen enkele vergoeding verschuldigd
voor een taak die door het Hof wordt uit-
gevoerd voor een gemeenschap of een gewest
voor de datum van inwerkingtreding van
dit lid.”.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij
met 's Lands zegel zal worden bekleed en
door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekend-
gemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris
voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Notas

(1) Verklaring tot herziening van de Grond-
wet (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2010).

Herziening van artikel 195 van de Grond-
wet (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2012).

(2) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2244

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 novem-
ber 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers
(www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3213

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
[C – 2014/200313]

6 JANVIER 2014. — Révision
de l'article 180 de la Constitution (1) (2)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les condi-
tions prescrites par l'article 195 de la Consti-
tution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 180 de la Constitu-
tion est complété par deux alinéas, rédigés
comme suit :

“La loi peut confier à la Cour des Comptes le
contrôle des budgets et de la comptabilité des
communautés et des régions, ainsi que des
organismes d'intérêt public qui en dépendent.
Elle peut également permettre que le décret ou
la règle visée à l'article 134 règlent ce contrôle.
Sauf pour ce qui concerne la Communauté
germanophone, cette loi est adoptée à la
majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa.

Des missions supplémentaires peuvent être
confiées à la Cour par la loi, le décret ou la
règle visée à l'article 134. Sur avis conforme de
la Cour, le décret ou la règle visée à l'arti-
cle 134 détermine la rémunération de la Cour
pour l'exercice de ces missions. Aucune rému-
nération n'est due pour une mission qui est
exercée par la Cour pour une communauté ou
une région avant la date d'entrée en vigueur
du présent alinéa.”.

Promulguons la présente disposition, ordon-
nons qu'elle soit revêtu du sceau de l'Etat et
publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitu-
tion (*Moniteur belge* du 7 mai 2010).

Révision de l'article 195 de la Constitution
(*Moniteur belge* du 6 avril 2012).

(2) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2244

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants
(www.lachambre.be) :

Documents : 53 3213

Compte rendu intégral : 18 et 19 décem-
bre 2013.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST
KANZLEI DES PREMIERMINISTERS
[C – 2014/200313]

6. JANUAR 2014 — Revision
von Artikel 180 der Verfassung (1) (2)

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Arti-
kel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedin-
gungen das Folgende angenommen und Wir
sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 180 der Verfas-
sung wird durch zwei Absätze mit folgendem
Wortlaut ergänzt:

“Das Gesetz kann dem Rechnungshof die
Kontrolle der Haushaltspläne und der Buch-
führung der Gemeinschaften und Regionen
sowie der von ihnen abhängenden Einrich-
tungen öffentlichen Interesses übertragen. Es kann
ebenfalls gestatten, dass das Dekret oder die in
Artikel 134 erwähnte Regel diese Kontrolle
regeln. Außer für die Deutschsprachige
Gemeinschaft wird dieses Gesetz mit der in
Artikel 4 letzter Absatz bestimmten Mehrheit
angenommen.

Dem Rechnungshof können durch Gesetz,
Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel
zusätzliche Aufgaben übertragen werden. Auf
gleich lautende Stellungnahme des Rechnungs-
hofes legt das Dekret oder die in Artikel 134
erwähnte Regel die Vergütung fest, die der
Rechnungshof für die Ausführung dieser Auf-
gaben erhält. Für eine Aufgabe, die der Rech-
nungshof vor dem Datum des Inkrafttretens
des vorliegenden Absatzes für eine Gemein-
schaft oder Region ausübt, ist keine Vergütung
zu entrichten.”.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung
aus und ordnen an, dass sie mit dem Staats-
siegel versehen und durch das *Belgische Staats-
blatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:
Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
M. WATHELET

Der Staatssekretär
für Institutionelle Reformen
S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

Fußnoten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung
(*Belgisches Staatsblatt* vom 7. Mai 2010)

Revision von Artikel 195 der Verfassung
(*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2012)

(2) Senat (www.senate.be):

Dokumente: 5-2244

Annalen des Senats: 27. und 28. Novem-
ber 2013

Abgeordnetenammer
(www.lachambre.be):

Dokumente: 53 3213

Ausführlicher Bericht: 18. und 19. Dezem-
ber 2013

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200321]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen teneinde de organisatie van gewestelijke volksraadplegingen toe te laten (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof*

Art. 2. In titel I van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 13 juli 2001, 9 maart 2003, 12 juli 2009 en 21 februari 2010, wordt een hoofdstuk IV ingevoegd, luidende "Hoofdstuk IV. Controle op de volksraadplegingen".

Art. 3. In hoofdstuk IV, ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 30ter ingevoegd, luidende :

"Art. 30ter. Het Grondwettelijk Hof doet, bij wege van beslissing, uitspraak over iedere gewestelijke volksraadpleging, voorafgaandelijk aan de organisatie ervan, door na te gaan of de in artikel 1 bedoelde normen alsmede de voorwaarden en nadere regels bepaald door of krachtens artikel 39bis van de Grondwet zijn nageleefd.

Het verzoek wordt ingediend door de voorzitter van het Gewestparlement. Dit verzoek wordt gedagtekend, omvat het voorwerp van de volksraadpleging, door aan te geven bij welke gewestelijke bevoegdheid ze aansluit, en bevat de formulering van de vraag die zal worden gesteld, de naam van de initiatiefnemer van de volksraadpleging of, als er meerdere initiatiefnemers zijn, de naam van hun vertegenwoordiger, de eventuele opmerkingen van de voorzitter van het Gewestparlement en het administratief dossier. Dit administratief dossier wordt toegezonden met een inventaris van de stukken waaruit het is samengesteld.

Het Grondwettelijk Hof doet uitspraak binnen zestig dagen na de indiening van het verzoek.

Indien de volksraadpleging een van de in het eerste lid bedoelde normen, voorwaarden of nadere regels niet naleeft, of indien het Grondwettelijk Hof niet wordt geëdieerd, wordt de volksraadpleging niet georganiseerd. De volksraadpleging kan niet georganiseerd worden zolang het Hof zich niet heeft uitgesproken."

Art. 4. In titel V van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 9 maart 2003, 27 maart 2006 en 21 februari 2010, wordt een hoofdstuk VIIIbis ingevoegd, luidende "Hoofdstuk VIIIbis. Controleprocedure voor de volksraadplegingen".

Art. 5. In hoofdstuk VIIIbis, ingevoegd bij artikel 4, wordt een artikel 118bis ingevoegd, luidende :

"Art. 118bis. De artikelen 67, 79, 80 tot 82, 91, eerste lid, tweede lid, 1^o tot 4^o, en derde lid, 92, 93, 95, 101, 102, 108 en 119, zijn van toepassing op de controleprocedure voor de volksraadplegingen.

De artikelen 110, 111, 1^o, 2^o en 4^o, 112, 113, 1^o tot 3^o, 115 tot 117 zijn van toepassing, mits het woord "arrest" telkens wordt vervangen door het woord "beslissing".

Artikel 68 is van toepassing, mits de woorden "ter rechtzitting" in het tweede lid worden geschrapt.

Artikel 98 is van toepassing, mits de woorden "en van hun verzoek" in het eerste lid worden toegevoegd na de woorden "beroep tot vernietiging".

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200321]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale portant modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle et de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en vue de permettre l'organisation de consultations populaires régionales (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle*

Art. 2. Dans le titre I^{er} de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, modifié par les lois spéciales des 13 juillet 2001, 9 mars 2003, 12 juillet 2009 et 21 février 2010, il est inséré un chapitre IV intitulé "Chapitre IV. Du contrôle des consultations populaires".

Art. 3. Dans le chapitre IV inséré par l'article 2, il est inséré un article 30ter rédigé comme suit :

"Art. 30ter. La Cour constitutionnelle statue, par voie de décision, sur chaque consultation populaire régionale, préalablement à son organisation, en vérifiant le respect des normes visées à l'article 1^{er}, ainsi que des conditions et modalités fixées par ou en vertu de l'article 39bis de la Constitution.

La demande est introduite par le président du Parlement de région. Cette demande est datée, indique l'objet de la consultation populaire et la compétence régionale à laquelle celui-ci se rattache, et contient l'énoncé de la question qui sera posée, le nom de l'initiateur de la consultation populaire ou, s'il y a plusieurs initiateurs, le nom de leur représentant, les observations éventuelles du président du Parlement de région ainsi que le dossier administratif. Ce dossier administratif est transmis avec un inventaire des pièces qui le composent.

La Cour constitutionnelle statue dans un délai de soixante jours suivant l'introduction de la demande.

Si la consultation populaire ne respecte pas une des normes, conditions ou modalités visées à l'alinéa 1^{er}, ou si la Cour constitutionnelle n'est pas saisie, la consultation populaire n'est pas organisée. La consultation populaire ne peut pas davantage être organisée tant que la Cour constitutionnelle n'a pas statué."

Art. 4. Dans le titre V de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 9 mars 2003, 27 mars 2006 et 21 février 2010, il est inséré un chapitre VIIIbis intitulé "Chapitre VIIIbis. De la procédure de contrôle des consultations populaires".

Art. 5. Dans le chapitre VIIIbis inséré par l'article 4, il est inséré un article 118bis rédigé comme suit :

"Art. 118bis. Les articles 67, 79, 80 à 82, 91, alinéa 1^{er}, alinéa 2, 1^o à 4^o, et alinéa 3, 92, 93, 95, 101, 102, 108 et 119, sont applicables à la procédure de contrôle des consultations populaires.

Les articles 110, 111, 1^o, 2^o et 4^o, 112, 113, 1^o à 3^o, 115 à 117, sont applicables, moyennant le remplacement à chaque fois du mot "arrêt" par le mot "décision".

L'article 68 est applicable, moyennant la suppression à l'alinéa 2 des mots "à l'audience".

L'article 98 est applicable, moyennant l'ajout à l'alinéa 1^{er} des mots "et de leur demande" après les mots "recours en annulation".

Artikel 114 is eveneens van toepassing, mits de woorden "evenals de beslissingen bedoeld in artikel 30ter" in het eerste lid worden toegevoegd na de woorden "op prejudiciële vragen".

Art. 6. In hetzelfde hoofdstuk VIIIbis, wordt een artikel 118ter ingevoegd, luidende :

"Art. 118ter. De griffier brengt de verzoeken onmiddellijk ter kennis van de Ministerraad, van de Gewest- en Gemeenschapsregeringen, van de voorzitters van de andere wetgevende vergaderingen dan die waarvan het verzoek uitgaat en van de initiatiefnemer van de volksraadpleging."

Art. 7. In hetzelfde hoofdstuk VIIIbis wordt een artikel 118quater ingevoegd, luidende :

"Art. 118quater. Binnen tien dagen na ontvangst van de door de griffier krachtens artikel 118ter gedane kennisgevingen kunnen de Ministerraad, de Gewest- en Gemeenschapsregeringen, de voorzitters van de andere wetgevende vergaderingen dan die waarvan het verzoek uitgaat en de initiatiefnemer van de volksraadpleging een memorie tot het Hof richten. De memorie bevat een inventaris van de ter staving aangevoerde stukken.

Bij elk verzoek of memorie worden tien door de ondertekenaar voor eensluidend verklaarde afschriften gevoegd. Het indienen van bijkomende afschriften kan bevolen worden.

De memories die niet zijn ingediend binnen de in het eerste lid bepaalde termijn, worden uit de debatten geweerd."

HOOFDSTUK 3. — *Wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met Betrekking tot de Brusselse Instellingen*

Art. 8. Artikel 28 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993, 13 juli 2001, 10 juli 2003 en 27 maart 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende :

"In afwijking van artikel 35, § 2, van de bijzondere wet, wordt de in artikel 39bis van de Grondwet bedoelde ordonnantie aangenomen met naleving van de in het voormelde artikel 39bis, tweede lid, bepaalde meerderheidsvereisten en, bijkomend, met een volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen in elke taalgroep."

HOOFDSTUK 4. — *Inwerkingtreding*

Art. 9. Deze bijzondere wet treedt in werking op 1 juli 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-2968

Integraal Verslag : 27 en 28 november 2013.

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2373

Handelingen van de Senaat : 17 en 19 december 2013.

L'article 114 est également applicable moyennant l'ajout à l'alinéa 1^{er} des mots " , ainsi que les décisions visées à l'article 30ter, " après les mots "sur des questions préjudicielles,".

Art. 6. Dans le même chapitre VIIIbis, il est inséré un article 118ter rédigé comme suit :

"Art. 118ter. Le greffier notifie immédiatement les demandes au Conseil des ministres, aux Gouvernements de communauté et de région, aux présidents des assemblées législatives autres que celle dont émane la demande, ainsi qu'à l'initiateur de la consultation populaire."

Art. 7. Dans le même chapitre VIIIbis, il est inséré un article 118quater rédigé comme suit :

"Art. 118quater. Dans les dix jours de la réception des notifications faites par le greffier en vertu de l'article 118ter, le Conseil des ministres, les Gouvernements de communauté et de région, les présidents des assemblées législatives autres que celles dont émane la demande et l'initiateur de la consultation populaire peuvent adresser un mémoire à la Cour. Le mémoire contient un inventaire des pièces à l'appui.

A toute demande ou mémoire sont jointes dix copies certifiées conformes par le signataire. La remise de copies supplémentaires peut être ordonnée.

Les mémoires qui n'ont pas été introduits dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}, sont écartés des débats."

CHAPITRE 3. — *Modification de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises*

Art. 8. L'article 28 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993, 13 juillet 2001, 10 juillet 2003 et 27 mars 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"Par dérogation à l'article 35, § 2, de la loi spéciale, l'ordonnance visée à l'article 39bis de la Constitution est adoptée dans le respect des conditions de majorité définies à l'article 39bis, alinéa 2, précité et, en outre, à la majorité absolue des suffrages dans chaque groupe linguistique."

CHAPITRE 4. — *Entrée en vigueur*

Art. 9. La présente loi spéciale entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-2968

Compte rendu intégral : 27 et 28 novembre 2013.

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2373

Annales du Sénat : 17 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200322]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In titel I, hoofdstuk I, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 13 juli 2001, 9 maart 2003 en 21 februari 2010, wordt een afdeling IV ingevoegd, luidende :

“Afdeling IV. Beroepen tegen beslissingen van de Controlecommissie inzake de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 3. In afdeling IV, ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 25bis ingevoegd, luidende :

“Art. 25bis. Het Hof doet, bij wege van arrest, uitspraak over de beroepen tot vernietiging wegens schending van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht, ingesteld tegen de beslissingen van de Controlecommissie bedoeld in artikel 14/1 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

In het kader van het onderzoek van dit beroep beschikt het Hof over de hem in artikel 26, § 1 en 1bis, toegekende bevoegdheden.”.

Art. 4. In dezelfde afdeling IV wordt een artikel 25ter ingevoegd, luidende :

“Art. 25ter. De in artikel 25bis bedoelde beroepen worden ingeleid door de verkozen kandidaat die het voorwerp uitmaakt van de sanctiebeslissing van de Controlecommissie.

Deze beroepen zijn slechts ontvankelijk indien zij worden ingesteld binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving van de beslissing van de Controlecommissie. De verjaringstermijn voor de in dit artikel bedoelde beroepen neemt alleen een aanvang als de kennisgeving van de sanctiebeslissing door de Controlecommissie het bestaan van dit beroep en de na te leven vormen en termijnen vermeldt. Wanneer aan die voorwaarde niet is voldaan, neemt de verjaringstermijn een aanvang vier maanden nadat de betrokkene in kennis werd gesteld van de beslissing van de Controlecommissie.”.

Art. 5. In dezelfde afdeling IV wordt een artikel 25quater ingevoegd, luidende :

“Art. 25quater. Een beroep tot vernietiging wordt bij het Hof aanhangig gemaakt door middel van een verzoekschrift ondertekend door de verkozen kandidaat bedoeld in artikel 25ter of zijn advocaat.

Het verzoekschrift wordt gedagtekend. Het geeft het voorwerp van het beroep weer en bevat een uiteenzetting van de feiten en middelen.

Onverminderd de artikelen 70 tot 73, doet het Hof uitspraak binnen drie maanden na de indiening van het beroep tot vernietiging, bij een met redenen omkleed arrest, na de partijen te hebben gehoord.”.

Art. 6. In dezelfde afdeling IV wordt een artikel 25quinquies ingevoegd, luidende :

“Art. 25quinquies. De verzoekende partij voegt bij het verzoekschrift een kopie van de beslissing van de Controlecommissie bedoeld in artikel 14/1 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, die het voorwerp uitmaakt van het beroep en, in voorkomend geval, van de bijlagen ervan.

De griffier geeft kennis van het verzoekschrift aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Binnen tien dagen na ontvangst van de kennisgeving door de griffier, zendt de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers het dossier dat geleid heeft tot de bestreden beslissing toe aan het Hof.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200322]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Dans le titre I, chapitre I^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, modifiée par les lois spéciales des 13 juillet 2001, 9 mars 2003 et 21 février 2010, il est inséré une section IV intitulée :

“Section IV. Des recours contre des décisions de la Commission de contrôle en matière de contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections de la Chambre des représentants”.

Art. 3. Dans la section IV insérée par l'article 2, il est inséré un article 25bis rédigé comme suit :

“Art. 25bis. La Cour statue, par voie d'arrêt, sur les recours en annulation pour violation des formes soit substantielles soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir, formés contre les décisions de la Commission de contrôle visées à l'article 14/1 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

Dans le cadre de l'examen de ce recours, la Cour dispose des compétences qui lui sont conférés à l'article 26, § 1^{er} et 1^{er}bis.”.

Art. 4. Dans la même section IV, il est inséré un article 25ter rédigé comme suit :

“Art. 25ter. Les recours visés à l'article 25bis sont introduits par le candidat élu faisant l'objet de la décision de sanction de la Commission de contrôle.

Ces recours ne sont recevables que s'ils sont introduits dans un délai de trente jours suivant la notification de la décision de la Commission de contrôle. Le délai de prescription pour les recours visés au présent article ne prend cours que si la notification par la Commission de contrôle de sa décision de sanction indique l'existence de ce recours ainsi que les formes et les délais à respecter. Lorsque cette condition n'est pas remplie, le délai de prescription prend cours quatre mois après que l'intéressé a pris connaissance de la décision de la Commission de contrôle.”.

Art. 5. Dans la même section IV, il est inséré un article 25quater rédigé comme suit :

“Art. 25quater. La Cour est saisie d'un recours en annulation par une requête signée par le candidat élu visé à l'article 25ter ou son avocat.

La requête est datée. Elle indique l'objet du recours et contient un exposé des faits et moyens.

Sans préjudice des articles 70 à 73, la Cour statue dans les trois mois du dépôt du recours en annulation par un arrêt motivé, les parties entendues.”.

Art. 6. Dans la même section IV, il est inséré un article 25quinquies rédigé comme suit :

“Art. 25quinquies. La partie requérante joint à sa requête une copie de la décision de la Commission de contrôle visée à l'article 14/1 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques qui fait l'objet du recours et, le cas échéant, de ses annexes.

Le greffier notifie la requête au président de la Chambre des représentants. Dans les dix jours de la réception de la notification par le greffier, le président de la Chambre des représentants transmet à la Cour le dossier qui a donné lieu à la décision contestée.

Binnen dertig dagen na ontvangst van de kennisgeving door de griffier kan de Controlecommissie een memorie bij het Hof indienen. De memorie die niet binnen die termijn werd ingediend, wordt uit de debatten geweerd. De griffier maakt een kopie van de memorie over aan de verzoekende partij. Die beschikt over vijftien dagen vanaf de datum van ontvangst om bij de griffie een memorie van wederantwoord in te dienen. Deze termijnen kunnen worden verkort of verlengd bij een met redenen omklede beschikking van de voorzitter.”

Art. 7. In dezelfde afdeling IV wordt een artikel 25^{sexies} ingevoegd, luidende :

”Art. 25^{sexies}. Indien het beroep gegrond is, vernietigt het Hof de beslissing van de Controlecommissie waartegen het beroep is gericht.

De griffier geeft kennis van de arresten aan de partijen en aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers.”

Art. 8. In dezelfde afdeling IV wordt een artikel 25^{septies} ingevoegd, luidende :

”Art. 25^{septies}. De artikelen 74, 76, 78, 80, 85 tot 89^{bis} en 113 zijn niet van toepassing op de beroepen tegen de beslissingen van de Controlecommissie. Indien het Hof evenwel wordt verzocht om toepassing te maken van zijn bevoegdheden overeenkomstig artikel 26, wordt de Ministerraad hiervan op de hoogte gebracht door de griffier. De Ministerraad beschikt in dat geval over een termijn van vijftien dagen om een memorie bij het Hof in te dienen.

Artikel 90 is van toepassing op het beroep bedoeld in artikel 25^{bis} mits de in artikel 89 bepaalde termijn wordt vervangen door de termijn van vijftien dagen waarin artikel 25^{quinquies}, derde lid, voorziet en die in voorkomend geval wordt verkort of verlengd.”

Art. 9. Artikel 62, tweede lid, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 27 maart 2006, wordt aangevuld met de bepalingen onder 7^o en 8^o, luidende :

”7^o gebruikt de verkozen kandidaat die een beroep instelt tegen een beslissing van de Controlecommissie, de taal waarin hij de eed heeft afgelegd;

8^o gebruikt de Controlecommissie in geval van beroep tegen een van haar beslissingen de taal van de verzoeker.”

Art. 10. In artikel 109, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 9 maart 2003, worden de woorden ”, artikel 25^{quater}, derde lid” ingevoegd tussen de woorden ”artikel 25” en de woorden ”en artikel 6, ”.

Art. 11. Deze bijzondere wet treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met ’s Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met ’s Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-2970

Integraal Verslag : 27 en 28 november 2013.

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2375

Handelingen van de Senaat : 17 en 19 december 2013.

Dans les trente jours de la réception de la notification par le greffier, la Commission de contrôle peut adresser un mémoire à la Cour. Le mémoire qui n’a pas été introduit dans le délai prévu est écarté des débats. Le greffier transmet une copie du mémoire à la partie requérante. Celle-ci dispose de quinze jours à dater du jour de la réception pour faire parvenir au greffe un mémoire en réplique. Ces délais peuvent être abrégés ou prolongés par ordonnance motivée du président.”

Art. 7. Dans la même section IV, il est inséré un article 25^{sexies} rédigé comme suit :

”Art. 25^{sexies}. Si le recours est fondé, la Cour annule la décision de la Commission de contrôle qui fait l’objet du recours.

Le greffier notifie les arrêts aux parties et au président de la Chambre des représentants.”

Art. 8. Dans la même section IV, il est inséré un article 25^{septies} rédigé comme suit :

”Art. 25^{septies}. Les articles 74, 76, 78, 80, 85 à 89^{bis} et 113 ne sont pas applicables aux recours contre les décisions de la Commission de contrôle. Si toutefois la Cour est appelée à appliquer ses compétences conformément à l’article 26, le Conseil des ministres en est averti par le greffier. Dans ce cas, le Conseil des ministres dispose d’un délai de quinze jours pour déposer un mémoire auprès de la Cour.

L’article 90 est applicable au recours visé à l’article 25^{bis} moyennant le remplacement du délai prévu par l’article 89 par le délai de quinze jours prévu à l’article 25^{quinquies}, alinéa 3, le cas échéant abrégé ou prolongé.”

Art. 9. L’article 62, alinéa 2, de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 27 mars 2006, est complété par les 7^o et 8^o rédigés comme suit :

”7^o le candidat élu qui introduit un recours contre une décision de la Commission de contrôle utilise la langue dans laquelle il a prêté serment;

8^o la Commission de contrôle utilise la langue utilisée par le requérant en cas de recours contre l’une de ses décisions.”

Art. 10. Dans l’article 109, alinéa 1^{er}, de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 9 mars 2003, les mots ”, de l’article 25^{quater}, alinéa 3,” sont insérés entre les mots ”l’article 25” et les mots ”et de l’article 6,”.

Art. 11. La présente loi spéciale entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu’elle soit revêtue du sceau de l’Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d’Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d’Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l’Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-2970

Compte rendu intégral : 27 et 28 novembre 2013.

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2375

Annales du Sénat : 17 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

[C - 2014/03016]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten*

Art. 2. In artikel 1 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993, 13 juli 2001 en 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

"§ 1. Onverminderd artikel 170, § 2, van de Grondwet, gebeurt de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap en van de Franse Gemeenschap door :

- 1° niet fiscale ontvangsten;
- 2° toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen en heffingen;
- 3° federale dotaties;
- 4° voor de periode van 2015 tot en met 2033, een overgangsmechanisme;
- 5° leningen."

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

"§ 2. Onverminderd artikel 170, § 2, van de Grondwet, gebeurt de financiering van de begroting van het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, door :

- 1° niet fiscale ontvangsten;
- 2° fiscale ontvangsten als bedoeld in deze wet;
- 3° ontvangsten uit de uitoefening van de fiscale autonomie inzake de personenbelasting als bedoeld in titel III/1;
- 4° toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen en heffingen;
- 5° federale dotaties;
- 6° een mechanisme van nationale solidariteit;
- 7° voor de periode van 2015 tot en met 2033, een overgangsmechanisme;
- 8° leningen."

3° in § 3 worden de woorden "in artikel 107^{quater}" vervangen door de woorden "in artikel 39" en worden de woorden "in artikel 59^{bis}" vervangen door de woorden "in de artikelen 127 tot 129".

Art. 3. Artikel 1^{ter} van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, wordt vervangen als volgt :

"Art. 1^{ter}. De uitoefening van de fiscale bevoegdheden van de gewesten als bedoeld in deze wet gebeurt met naleving van de in artikel 143 van de Grondwet bedoelde federale loyaliteit en het algemeen normatief kader van de economische unie en de monetaire eenheid, alsmede van de volgende principes :

- 1° de uitsluiting van elke deloyale fiscale concurrentie;
- 2° de vermijding van dubbele belasting;
- 3° het vrij verkeer van personen, goederen, diensten en kapitaal.

Bij een door een overheid gegrond geacht verzoek van een belastingplichtige houdende vermijding van dubbele belasting treedt die overheid in overleg met de andere betrokken overheden teneinde de belastingheffing die strijdig is met het in het eerste lid, 2°, vermelde principe gedaan te maken.

In het raam van het Overlegcomité als bedoeld in artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wordt jaarlijks een overleg gehouden over het fiscaal beleid en over de in het eerste lid bedoelde principes."

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2014/03016]

6 JANVIER 2014. — *Loi spéciale portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences (1)*

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions*

Art. 2. A l'article 1^{er} de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993, 13 juillet 2001 et 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

"§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 170, § 2, de la Constitution, le financement du budget de la Communauté française et de la Communauté flamande est assuré par :

- 1° des recettes non fiscales;
- 2° des parties attribuées du produit d'impôts et de perceptions;
- 3° des dotations fédérales;
- 4° pour la période de 2015 jusqu'à 2033, un mécanisme de transition;
- 5° des emprunts."

2° le § 2 est remplacé par ce qui suit :

"§ 2. Sans préjudice de l'article 170, § 2, de la Constitution, le financement du budget de la Région wallonne, de la Région flamande et de la Région de Bruxelles-Capitale est assuré par :

- 1° des recettes non fiscales;
- 2° des recettes fiscales visées par la présente loi;
- 3° des recettes de l'exercice de l'autonomie fiscale en matière d'impôt des personnes physiques visées au titre III/1;
- 4° des parties attribuées du produit d'impôts et de perceptions;
- 5° des dotations fédérales;
- 6° un mécanisme de solidarité nationale;
- 7° pour la période de 2015 jusqu'à 2033, un mécanisme de transition;
- 8° des emprunts."

3° dans le § 3, les mots "à l'article 107^{quater}" sont remplacés par les mots "à l'article 39" et les mots "à l'article 59^{bis}" sont remplacés par les mots "aux articles 127 à 129".

Art. 3. L'article 1^{er}^{ter} de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, est remplacé par ce qui suit :

"Art. 1^{er}^{ter}. L'exercice des compétences fiscales des régions visées dans la présente loi s'opère dans le respect de la loyauté fédérale visée à l'article 143 de la Constitution et du cadre normatif général de l'union économique et de l'unité monétaire, ainsi que des principes suivants :

- 1° l'exclusion de toute concurrence fiscale déloyale;
- 2° l'évitement de la double imposition;
- 3° la libre circulation des personnes, biens, services et capitaux.

En cas de demande d'un contribuable visant à éviter la double imposition, jugée fondée par une autorité, celle-ci se concerta avec les autres autorités concernées en vue de remédier à l'imposition contraire au principe évoqué à l'alinéa 1^{er}, 2°.

Une concertation sur la politique fiscale et sur les principes visés à l'alinéa 1^{er} est organisée annuellement au sein du Comité de concertation visé à l'article 31 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles."

Art. 4. In titel I van dezelfde bijzondere wet wordt een artikel *1quater* ingevoegd, luidende :

"Art. *1quater*. De gewesten kunnen geen opcentiemen of belastingvermeerderingen heffen of kortingen, belastingverminderingen of belastingkredieten toestaan op de in deze wet bedoelde belastingen, behalve die welke bedoeld zijn in artikel 5/1, § 1."

Art. 5. In titel II van dezelfde bijzondere wet wordt een artikel *2bis* ingevoegd, luidende :

"Art. *2bis*. De ontvangsten van de onmiddellijke inningen, de minnelijke schikkingen en de strafrechtelijke boeten die verband houden met de inbreuken op de reglementering inzake verkeersveiligheid, die krachtens artikel 6, § 1, XII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen tot de bevoegdheid van de gewesten behoort, worden aan de gewesten volgens de plaats van de overtreding toegekend."

Art. 6. Titel *IIIbis* van dezelfde bijzondere wet, opgeheven bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, wordt hersteld als volgt :

"Titel III/1. Gewestelijke aanvullende belasting op de personenbelasting".

Art. 7. In titel III/1, hersteld bij artikel 6, wordt een artikel 5/1 ingevoegd, luidende :

"Art. 5/1. § 1. Op basis van de lokalisatie van de personenbelasting kunnen de gewesten :

- 1° opcentiemen heffen op een deel van de personenbelasting. Het deel van de personenbelasting waarop de opcentiemen worden geheven, is de gereduceerde belasting Staat;
- 2° kortingen toestaan en belastingverminderingen en belastingvermeerderingen toepassen op de in 1° bedoelde opcentiemen zonder dat daaruit een vermindering of een vermeerdering van de belastbare grondslag ontstaat.

Het totaal van de opcentiemen, kortingen en belastingverminderingen en -vermeerderingen, eventueel na toepassing van artikel 5/3, § 1, 2°, vormt de gewestelijke aanvullende belasting op de personenbelasting, hierna "de gewestelijke personenbelasting".

Bovendien kunnen de gewesten belastingkredieten toestaan.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet wordt de personenbelasting geacht te zijn gelokaliseerd op de plaats waar de belastingplichtige zijn fiscale woonplaats heeft gevestigd op 1 januari van het aanslagjaar in de personenbelasting.

§ 3. De gereduceerde belasting Staat, verhoogd met de belasting die betrekking heeft op de dividenden, interesten, royalty's, loten van effecten van leningen en meerwaarden op roerende waarden en titels en na toepassing van de federale belastingverminderingen die nog niet zijn toegepast om de gereduceerde belasting Staat te bekomen en na eventuele toepassing van artikel 5/3, § 1, 1°, is "de federale personenbelasting" in de zin van deze wet.

§ 4. De invoering van de gewestelijke personenbelasting mag geen afbreuk doen aan het recht van de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten om aanvullende belastingen te heffen.

§ 5. Enkel de federale overheid is bevoegd voor de bepalingen inzake de roerende en de bedrijfsvoorheffing en voor de dienst van de personenbelasting.

Van het totale netto inkomen kunnen enkel de onderhoudsgelden worden afgetrokken binnen de grenzen en onder de voorwaarden die zijn bepaald in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Onverminderd artikel 5/5, § 4, kan de federale overheid belastingverminderingen invoeren zonder enige beperking."

Art. 8. In dezelfde titel III/1 wordt een artikel 5/2 ingevoegd, luidende :

"Art. 5/2. § 1. De gereduceerde belasting Staat is de belasting Staat verminderd met een bedrag dat gelijk is aan de belasting Staat vermenigvuldigd met de autonomiefactor.

Art. 4. Dans le titre premier de la même loi spéciale, il est inséré un article *1^{er}quater* rédigé comme suit :

"Art. *1^{er}quater*. Les régions ne peuvent ni instaurer des centimes additionnels ou des augmentations d'impôts ni accorder des diminutions, des réductions ou des crédits d'impôt sur les impôts visés par la présente loi, à l'exception de ceux visés à l'article 5/1, § 1^{er}."

Art. 5. Dans le titre II de la même loi spéciale, il est inséré un article *2bis* rédigé comme suit :

"Art. *2bis*. Les recettes des perceptions immédiates, transactions et amendes pénales liées aux infractions à la réglementation de la sécurité routière qui relève de la compétence des régions en vertu de l'article 6, § 1^{er}, XII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, sont attribuées à celles-ci en fonction du lieu de l'infraction."

Art. 6. Le titre *IIIbis* de la même loi spéciale, abrogé par la loi spéciale du 13 juillet 2001, est rétabli dans la rédaction suivante :

"Titre III/1. De la taxe additionnelle régionale sur l'impôt des personnes physiques".

Art. 7. Dans le titre III/1, rétabli par l'article 6, il est inséré un article 5/1 rédigé comme suit :

"Art. 5/1. § 1^{er}. Sur la base de la localisation de l'impôt des personnes physiques, les régions peuvent :

- 1° établir des centimes additionnels sur une partie de l'impôt des personnes physiques. La partie de l'impôt des personnes physiques sur laquelle les centimes additionnels sont établis, est l'impôt Etat réduit;
- 2° accorder des diminutions d'impôt et appliquer des réductions et des augmentations d'impôt sur les centimes additionnels visés au 1°, sans qu'il en résulte une diminution ou une augmentation de la base imposable.

Le total des centimes additionnels et des diminutions, réductions et augmentations d'impôt, le cas échéant après application de l'article 5/3, § 1^{er}, 2°, constitue la taxe additionnelle régionale sur l'impôt des personnes physiques, ci-après "l'impôt des personnes physiques régional".

En outre, les régions peuvent accorder des crédits d'impôts.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, l'impôt des personnes physiques est réputé localisé à l'endroit où le contribuable a établi son domicile fiscal au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition à l'impôt des personnes physiques.

§ 3. L'impôt Etat réduit, majoré de l'impôt afférent aux dividendes, intérêts, redevances, lots afférents aux titres d'emprunts et plus-values sur valeurs et titres mobiliers, après application des réductions d'impôt fédérales qui n'ont pas encore été appliquées pour déterminer l'impôt Etat réduit et, le cas échéant après application de l'article 5/3, § 1^{er}, 1°, constitue "l'impôt des personnes physiques fédéral" au sens de la présente loi.

§ 4. L'instauration de l'impôt des personnes physiques régional ne peut porter préjudice au droit des communes et des agglomérations de communes de percevoir des taxes additionnelles.

§ 5. Seule l'autorité fédérale est compétente pour les dispositions en matière de précompte mobilier et professionnel et pour le service de l'impôt des personnes physiques.

De l'ensemble des revenus nets, seules les rentes alimentaires peuvent être déduites dans les limites et aux conditions déterminées par le Code des impôts sur les revenus 1992.

Sans préjudice de l'article 5/5, § 4, l'autorité fédérale peut mettre en œuvre des réductions d'impôt sans aucune restriction."

Art. 8. Dans le même titre III/1, il est inséré un article 5/2 rédigé comme suit :

"Art. 5/2. § 1^{er}. L'impôt Etat réduit est l'impôt Etat diminué d'un montant égal à l'impôt Etat multiplié par le facteur d'autonomie.

De autonomiefactor is gelijk aan 25,990 % voor de aanslagjaren 2015, 2016 en 2017.

Voor aanslagjaar 2018 en voor de volgende aanslagjaren is de autonomiefactor gelijk aan de verhouding tussen :

1° in de teller :

A+B-C waarin :

A = het voor het begrotingsjaar 2015 bepaalde bedrag krachtens artikel 33 voor de drie gewesten samen;

B = het voor het begrotingsjaar 2015 toegekende bedrag krachtens artikel 35*decies* voor de drie gewesten samen, vermenigvuldigd met 4/6;

C = een bedrag dat als volgt wordt berekend :

a) voor elk gewest wordt het bedrag dat met toepassing van artikel 33 voor het begrotingsjaar 2015 wordt bekomen, uitgedrukt in een percentage van het bedrag dat met toepassing van datzelfde artikel voor hetzelfde begrotingsjaar wordt bekomen voor de drie gewesten samen; dat percentage wordt hierna "PB-sleutel" genoemd;

b) voor elk gewest wordt het bedrag dat met toepassing van artikel 33*bis* voor het begrotingsjaar 2015 wordt bekomen, gedeeld door zijn PB-sleutel;

C is gelijk aan het kleinste van deze bedragen;

2° in de noemer :

de belasting Staat van het aanslagjaar 2015 op basis van de tot en met 31 december 2016 geïnde ontvangsten.

De autonomiefactor wordt uitgedrukt in procent en wordt afgerond op de hogere of lagere derde decimaal naargelang het cijfer van de vierde decimaal al of niet 5 bereikt.

De in het derde en vierde lid bedoelde autonomiefactor wordt bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de gewestregeringen op grond van de in artikel 81*ter* bedoelde verslagen van het Rekenhof.

§ 2. De belasting Staat wordt bekomen door met toepassing van de federale fiscale wetgeving achtereenvolgens :

1° het belastbaar inkomen te bepalen waarvan een deel gezamenlijk belastbaar is en een deel afzonderlijk belastbaar is;

2° de basisbelasting te bepalen door op het gezamenlijk belastbaar inkomen het belastingtarief van de personenbelasting toe te passen;

3° de om te slane belasting te bepalen door de basisbelasting te verminderen met de belasting op de belastingvrije som;

4° de hoofdsom te bepalen door op de om te slane belasting de volgende verminderingen toe te passen :

a) de vermindering voor pensioenen en vervangingsinkomsten;

b) de vermindering voor inkomsten uit het buitenland;

5° de totale belasting op de afzonderlijk belaste inkomsten te bepalen door op die inkomsten de overeenstemmende belastingtarieven toe te passen;

6° de in het 4° bedoelde hoofdsom en de in het 5° bedoelde totale belasting op afzonderlijk belaste inkomsten samen te voegen;

7° het in 6° bekomen totaal te verminderen met de belasting die betrekking heeft op de dividenden, interesten, royalty's, loten van effecten van leningen en meerwaarden op roerende waarden en titels."

Art. 9. In dezelfde titel III/1 wordt een artikel 5/3 ingevoegd, luidende :

"Art. 5/3. § 1. In geval van een overschot van federale of gewestelijke belastingverminderingen :

1° bepaalt de federale overheid of het overschot van een federale belastingvermindering kan verrekend worden op het saldo dat overblijft van de gewestelijke opcentiemen en vermeerderingen na aanrekening van de gewestelijke kortingen en belastingverminderingen;

2° bepaalt elk gewest of het overschot van een gewestelijke korting of belastingvermindering kan worden verrekend op het saldo dat overblijft van de federale belasting na aanrekening van de federale belastingverminderingen.

§ 2. Na toepassing van § 1 vormt de optelling van de federale personenbelasting en de gewestelijke personenbelasting de totale belasting.

Le facteur d'autonomie est égal à 25,990 % pour les exercices d'imposition 2015, 2016 et 2017.

Pour l'exercice d'imposition 2018 et pour les exercices suivants, le facteur d'autonomie est égal au rapport entre :

1° au numérateur :

A+B-C où :

A = le montant prévu pour l'année budgétaire 2015 en vertu de l'article 33 pour les trois régions réunies;

B = le montant accordé pour l'année budgétaire 2015 en vertu de l'article 35*decies* pour les trois régions réunies multiplié par 4/6;

C = un montant calculé comme suit :

a) pour chaque région, le montant obtenu en application de l'article 33 pour l'année budgétaire 2015 est exprimé en pourcentage du montant obtenu en application de ce même article pour la même année budgétaire pour les trois régions réunies; ce pourcentage est appelé ci-après : "clé IPP";

b) pour chaque région, le montant obtenu en application de l'article 33*bis* pour l'année budgétaire 2015 est divisé par sa clé IPP;

C est égal au plus petit de ces montants;

2° au dénominateur :

l'impôt Etat de l'exercice d'imposition 2015 sur la base des recettes perçues jusqu'au 31 décembre 2016.

Le facteur d'autonomie est exprimé en pourcent et arrondi à la troisième décimale supérieure ou inférieure selon que le chiffre de la quatrième décimale atteint ou non 5.

Le facteur d'autonomie visé aux alinéas 3 et 4, est déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec les gouvernements des régions sur la base des rapports de la Cour des comptes visés à l'article 81*ter*.

§ 2. Pour obtenir l'impôt Etat, il faut successivement en appliquant la législation fiscale fédérale :

1° déterminer le revenu imposable dont une partie est imposable globalement et une partie est imposable distinctement;

2° déterminer l'impôt de base en appliquant les barèmes de l'impôt des personnes physiques au revenu imposable globalement;

3° déterminer l'impôt à répartir en diminuant l'impôt de base de l'impôt afférent à la quotité du revenu exemptée d'impôt;

4° déterminer le principal en appliquant à l'impôt à répartir les réductions suivantes :

a) la réduction pour pensions et revenus de remplacement;

b) la réduction pour revenus d'origine étrangère;

5° déterminer l'impôt total sur les revenus imposés distinctement en appliquant à ces revenus les taux d'impôt correspondants;

6° additionner le principal visé au 4° et l'impôt total sur les revenus imposés distinctement visé au 5°;

7° diminuer le total obtenu au 6° de l'impôt afférent aux dividendes, intérêts, redevances, lots afférents aux titres d'emprunts et plus-values sur valeurs et titres mobiliers."

Art. 9. Dans le même titre III/1 il est inséré un article 5/3 rédigé comme suit :

"Art. 5/3. § 1^{er}. Dans le cas d'un excédent de réductions d'impôt fédérales ou régionales :

1° l'autorité fédérale détermine si l'excédent d'une réduction d'impôt fédérale peut être imputé sur le solde des additionnels régionaux et des augmentations d'impôt régionales après imputation des diminutions et réductions d'impôt régionales;

2° chaque région détermine si l'excédent d'une diminution ou réduction d'impôt régionale peut être imputé sur le solde de l'impôt fédéral après imputation des réductions d'impôt fédérales.

§ 2. Après application du § 1^{er}, la somme de l'impôt des personnes physiques fédéral et de l'impôt des personnes physiques régional constitue l'impôt total.

De totale belasting wordt achtereenvolgens :

- 1° verhoogd met de federale belastingvermeerderingen;
- 2° verminderd met de federale verrekenbare, niet terugbetaalbare bestanddelen;
- 3° verminderd met de federale en gewestelijke terugbetaalbare belastingkredieten;
- 4° verminderd met federale verrekenbare en terugbetaalbare bestanddelen;
- 5° verhoogd met de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting en de aanvullende agglomeratiebelasting op de personenbelasting.”.

Art. 10. In dezelfde titel III/1 wordt een artikel 5/4 ingevoegd, luidende :

“Art. 5/4. § 1. De in artikel 5/1, § 1, eerste lid, 1°, bedoelde opcentiemen zijn proportioneel en al dan niet gedifferentieerd per belastingschijf.

§ 2. In geval van toepassing van gedifferentieerde opcentiemen, voor de gezamenlijk belaste inkomsten, wordt als volgt te werk gegaan :

- 1° de basisbelasting wordt berekend op het gezamenlijk belastbaar inkomen overeenkomstig artikel 5/2, § 2, 2°;
- 2° de aldus berekende basisbelasting wordt omgedeeld in gewestelijke belastingschijven;
- 3° de belasting op de belastingvrije som en de vermindering voor pensioenen en vervangingsinkomsten worden afgetrokken van de basisbelasting berekend op het gezamenlijk belastbaar inkomen, te beginnen met de laagste belastingschijf;
- 4° de vermindering voor inkomsten uit het buitenland wordt proportioneel aangerekend op de bij toepassing van de bepalingen onder 1° tot 3° vastgestelde belastingschijven.

Vervolgens wordt de belasting die betrekking heeft op de gezamenlijke belaste dividenden, intresten, royalty's, loten van effecten van leningen en meerwaarden op roerende waarden en titels afgetrokken te beginnen met de hoogste belastingschijf.

Tot slot wordt het bedrag van iedere belastingschijf verminderd met een bedrag dat gelijk is aan het bedrag van die belastingschijf vermenigvuldigd met de autonomiefactor bedoeld in artikel 5/2, § 1, tweede of derde lid, naargelang het geval.

§ 3. In geval van toepassing van gedifferentieerde opcentiemen is het tarief van de opcentiemen op de belasting met betrekking tot de afzonderlijk belaste inkomsten :

- 1° eenvormig, dit wil zeggen zonder differentiëring volgens de aard of het bedrag van de afzonderlijk belaste inkomsten;
- 2° uniek, dit wil zeggen één enkel tarief ongeacht het federale belastingtarief op die inkomsten;
- 3° niet lager dan het tarief dat op de gewestelijke belastingschijf wordt toegepast waarvoor de geraamde ontvangst van de gewestelijke personenbelasting het hoogste is.

De aldus vastgestelde opcentiemen worden toegepast op het deel van de belasting in de gereduceerde belasting Staat dat betrekking heeft op afzonderlijk belaste inkomsten.”.

Art. 11. In dezelfde titel III/1 wordt een artikel 5/5 ingevoegd, luidende :

“Art. 5/5. § 1. De in artikel 5/1, § 1, eerste lid, 2°, bedoelde kortingen zijn forfaitaire kortingen die worden toegepast op alle personen die personenbelasting verschuldigd zijn in het desbetreffende gewest.

§ 2. De in artikel 5/1, § 1, eerste lid, 2°, bedoelde belastingverminderingen zijn :

- 1° verbonden aan de materiële bevoegdheden van de gewesten;
- 2° proportioneel of forfaitair.

De in artikel 5/1, § 1, eerste lid, 2°, bedoelde belastingvermeerderingen zijn :

- 1° verbonden aan de materiële bevoegdheden van de gewesten;
- 2° proportioneel.

§ 3. De in artikel 5/1, § 1, derde lid, bedoelde belastingkredieten zijn :

- 1° verbonden aan de materiële bevoegdheden van de gewesten;
- 2° proportioneel of forfaitair.

L'impôt total est successivement :

- 1° majoré des augmentations fédérales;
- 2° diminué des éléments fédéraux imputables non remboursables;
- 3° diminué des crédits d'impôt fédéraux et régionaux remboursables;
- 4° diminué des éléments fédéraux imputables et remboursables;
- 5° majoré de la taxe communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques et de la taxe d'agglomération additionnelle à l'impôt des personnes physiques.”.

Art. 10. Dans le même titre III/1, il est inséré un article 5/4 rédigé comme suit :

“Art. 5/4. § 1^{er}. Les centimes additionnels visés à l'article 5/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, sont proportionnels et différenciés ou non par tranche d'impôt.

§ 2. En cas d'application de centimes additionnels différenciés, pour les revenus imposés globalement, il est procédé comme suit :

- 1° l'impôt de base est calculé sur le revenu imposable globalement conformément à l'article 5/2, § 2, 2°;
- 2° l'impôt de base ainsi calculé est réparti entre les tranches d'impôt régionales;
- 3° l'impôt afférent à la quotité du revenu exemptée d'impôt et la réduction pour pensions et revenus de remplacement sont soustraits de l'impôt de base calculé sur le revenu imposable globalement, en commençant par la tranche d'impôt la plus basse;
- 4° la réduction pour les revenus d'origine étrangère est imputée proportionnellement sur les tranches d'impôt déterminées en application des 1° à 3°.

Ensuite, l'impôt afférent aux dividendes, intérêts, redevances, lots afférents aux titres d'emprunts et plus-values sur valeurs et titres mobiliers imposés globalement est déduit, en commençant par la tranche d'impôt la plus élevée.

Enfin, le montant de chaque tranche d'impôt est diminuée d'un montant égal au montant de cette tranche d'impôt multiplié par le facteur d'autonomie visé à l'article 5/2, § 1^{er}, alinéa 2 ou 3, selon le cas.

§ 3. En cas d'application de centimes additionnels différenciés, le taux des centimes additionnels sur l'impôt afférent aux revenus imposés distinctement :

- 1° est uniforme, c'est-à-dire sans différenciation selon la nature ou le montant des revenus imposés distinctement;
- 2° est unique, c'est-à-dire un seul taux quel que soit le taux d'imposition fédéral sur ces revenus;
- 3° n'est pas inférieur au taux qui est appliqué sur la tranche d'impôt régionale pour laquelle la recette estimée de l'impôt des personnes physiques régional est la plus élevée.

Les centimes additionnels ainsi déterminés sont appliqués sur la partie de l'impôt Etat réduit afférente aux revenus imposés distinctement.”.

Art. 11. Dans le même titre III/1, il est inséré un article 5/5 rédigé comme suit :

“Art. 5/5. § 1^{er}. Les diminutions d'impôt visées à l'article 5/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, sont des diminutions forfaitaires applicables à toutes les personnes soumises à l'impôt des personnes physiques dans la région concernée.

§ 2. Les réductions d'impôt visées à l'article 5/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, sont :

- 1° liées aux compétences matérielles des régions;
- 2° proportionnelles ou forfaitaires.

Les augmentations d'impôt visées à l'article 5/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, sont :

- 1° liées aux compétences matérielles des régions;
- 2° proportionnelles.

§ 3. Les crédits d'impôt visés à l'article 5/1, § 1^{er}, alinéa 3, sont :

- 1° liés aux compétences matérielles des régions;
- 2° proportionnels ou forfaitaires.

§ 4. De gewesten zijn exclusief bevoegd voor de belastingverminderingen en belastingkredieten met betrekking tot de volgende uitgaven :

- 1° uitgaven voor het verwerven of het behouden van de eigen woning;
- 2° uitgaven ter beveiliging van woningen tegen inbraak of brand;
- 3° uitgaven voor onderhoud en restauratie van beschermde monumenten en landschappen;
- 4° uitgaven betaald voor prestaties in het kader van plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen en voor prestaties betaald met dienstencheques andere dan sociale dienstencheques;
- 5° energiebesparende uitgaven in een woning met uitzondering van de interesten die betrekking hebben op leningovereenkomsten als bedoeld in artikel 2 van de economische herstellwet van 27 maart 2009;
- 6° uitgaven voor vernieuwing van woningen gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid;
- 7° uitgaven gedaan voor vernieuwing van tegen een redelijke huurprijs in huur gegeven woningen.

Voor de toepassing van het eerste lid, 1°, is de eigen woning de woning die de belastingplichtige als eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker tijdens het belastbare tijdperk :

- 1° ofwel zelf betreft;
- 2° ofwel niet zelf betreft om één van volgende redenen :
 - a) beroepsredenen;
 - b) redenen van sociale aard;
 - c) wettelijke of contractuele belemmeringen die het de belastingplichtige onmogelijk maken om de woning zelf te betrekken;
 - d) de stand van de bouwwerkzaamheden of van de verbouwwerkzaamheden die het de belastingplichtige niet toelaten de woning daadwerkelijk te betrekken.

De eigen woning omvat niet het deel van de woning dat tijdens het belastbare tijdperk :

- a) wordt gebruikt voor het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid van de belastingplichtige of van één van zijn gezinsleden;

of

- b) in de in het tweede lid, 1° en 2°, a) en b), bedoelde gevallen wordt betrokken door personen die geen deel uitmaken van het gezin van de belastingplichtige.

Wanneer een belastingplichtige meer dan één woning betreft, wordt de woning waar zijn fiscale woonplaats is gevestigd als de eigen woning beschouwd.

Wanneer een belastingplichtige zowel een woning bezit bedoeld in het tweede lid, 1°, als een woning bedoeld in het tweede lid, 2°, wordt de woning die hij zelf betreft als de eigen woning beschouwd.

Wanneer een belastingplichtige enkel woningen bezit bedoeld in het tweede lid, 2°, wijst hij de woning aan die hij als de eigen woning beschouwt. Die keuze is onherroepelijk tot op het moment dat de belastingplichtige ofwel een woning zelf betreft ofwel niet langer het bezit van de aangeduide woning heeft.

Voor gehuwde belastingplichtigen of wettelijk samenwonenden kan slechts één woning als de eigen woning worden beschouwd. Het tweede tot het zesde lid worden voor de beide belastingplichtigen samen toegepast.

Bij wijziging tijdens het belastbaar tijdperk wordt de kwalificatie of een woning een eigen woning is, van dag tot dag beoordeeld.”.

Art. 12. In dezelfde titel III/1 wordt een artikel 5/6 ingevoegd luidende :

”Art. 5/6. § 1. De uitoefening van de bevoegdheden van de gewesten met betrekking tot de opcentiemen, de kortingen, de belastingverminderingen of-vermeerderingen en de belastingkredieten gebeurt zonder vermindering van de progressiviteit van de personenbelasting. Het principe van de progressiviteit wordt begrepen als volgt : naarmate de in artikel 5/2, § 2, 2°, bedoelde basisbelasting stijgt, mag de verhouding tussen het bedrag van de opcentiemen en belastingvermeerderingen tot de basisbelasting niet afnemen en de verhouding tussen het bedrag van de kortingen, belastingverminderingen en belastingkredieten tot de basisbelasting niet toenemen.

§ 4. Seules les régions sont compétentes pour les réductions d'impôt et les crédits d'impôt relatifs aux dépenses suivantes :

- 1° les dépenses en vue d'acquérir ou de conserver l'habitation propre;
- 2° les dépenses de sécurisation des habitations contre le vol ou l'incendie;
- 3° les dépenses pour l'entretien et la restauration de monuments et sites classés;
- 4° les dépenses payées pour des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi et pour des prestations payées avec des titres-services autres que des titres-services sociaux;
- 5° les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie dans une habitation à l'exclusion des intérêts qui se rapportent à des contrats de prêt visés à l'article 2 de la loi de relance économique du 27 mars 2009;
- 6° les dépenses de rénovation d'habitations situées dans une zone d'action positive des grandes villes;
- 7° les dépenses de rénovation d'habitations données en location à un loyer modéré.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, 1°, l'habitation propre est l'habitation que le contribuable, en tant que propriétaire, possesseur, emphytéote, superficière ou usufruitier, pendant la période imposable :

- 1° soit occupe personnellement;
- 2° soit n'occupe pas personnellement pour un des motifs suivants :
 - a) raisons professionnelles;
 - b) raisons sociales;
 - c) entraves légales ou contractuelles qui rendent impossible l'occupation de l'habitation par le contribuable lui-même;
 - d) état d'avancement des travaux de construction ou de rénovation qui ne permettent pas au contribuable d'occuper effectivement l'habitation.

L'habitation propre ne comprend pas la partie de l'habitation qui, pendant la période imposable :

- a) est affectée à l'exercice de l'activité professionnelle du contribuable ou d'un des membres de son ménage;

ou

- b) dans les cas visés à l'alinéa 2, 1° et 2°, a) et b), est occupée par des personnes ne faisant pas partie du ménage du contribuable.

Lorsqu'un contribuable occupe plus d'une habitation, l'habitation où son domicile fiscal est établi, est considérée comme l'habitation propre.

Lorsqu'un contribuable possède tant une habitation visée à l'alinéa 2, 1°, qu'une habitation visée à l'alinéa 2, 2°, l'habitation qu'il occupe personnellement est considérée comme l'habitation propre.

Lorsqu'un contribuable ne possède que des habitations visées à l'alinéa 2, 2°, il désigne l'habitation qu'il considère comme l'habitation propre. Ce choix est irrévocable jusqu'au moment où le contribuable, soit occupe personnellement une habitation, soit ne possède plus l'habitation désignée.

Pour les contribuables mariés ou les cohabitants légaux, une seule habitation peut être considérée comme l'habitation propre. Les alinéas 2 à 6 sont applicables aux deux contribuables considérés ensemble.

En cas de modification durant la période imposable, la qualification d'une habitation comme étant l'habitation propre s'apprécie de jour en jour.”.

Art. 12. Dans le même titre III/1, il est inséré un article 5/6 rédigé comme suit :

”Art. 5/6. § 1^{er}. Les régions exercent leurs compétences en matière de centimes additionnels, de diminutions, réductions ou augmentations d'impôt et de crédits d'impôt sans réduire la progressivité de l'impôt des personnes physiques. Le principe de progressivité se comprend comme suit : à mesure que l'impôt de base visé à l'article 5/2, § 2, 2°, augmente, le rapport entre le montant des centimes additionnels et augmentations d'impôt et celui de l'impôt de base, ne peut diminuer et le rapport entre le montant des diminutions, réductions et crédits d'impôt et celui de l'impôt de base ne peut augmenter.

§ 2. Wanneer de gewesten de opcentiemen differentiëren per belastingstijf, mag het tarief van de gewestelijke opcentiemen afwijken van § 1 op voorwaarde dat :

1° het gewestelijke opcentiementarief op een belastingstijf niet lager is dan 90 % van het hoogste gewestelijke opcentiementarief van alle lagere belastingstijven;

en

2° het belastingvoordeel per belastingplichtige ingevolge de afwijking op de progressiviteitsregel niet meer dan 1.000 euro per jaar bedraagt.

Het al of niet overschrijden van de grens van 1.000 euro wordt berekend door het verschil te maken tussen het bedrag van de gewestelijke personenbelasting berekend volgens het barema dat het gewest wenst toe te passen en het bedrag van de gewestelijke personenbelasting berekend door de percentages van de belastingstijven die niet overeenstemmen met de progressiviteitsregel te vervangen door de percentages die zouden moeten worden toegepast opdat de voornoemde progressiviteitsregel wordt nageleefd.

Dit bedrag van 1.000 euro wordt jaarlijks aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk aangepast. De aanpassing wordt verwezenlijkt met de coëfficiënt die wordt verkregen door het gemiddelde van de indexcijfers van het jaar dat het jaar van de inkomsten voorafgaat, te delen door het gemiddelde van de indexcijfers van het jaar 2013. Na de toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot het hogere of lagere veelvoud van 10 euro naargelang het cijfer van de eenheden al dan niet 5 bereikt.

§ 3. Voor contracten die zijn afgesloten vóór 1 januari 2015 en die verband houden met uitgaven als bedoeld in artikel 5/5, § 4, eerste lid, 1°, mogen de gewesten een belastingvermindering blijven toepassen die afwijkt van de in § 1 bedoelde progressiviteitsregel. Deze afwijking geldt tot wanneer het gewest zelf beslist om het toe te passen tarief van de belastingvermindering te wijzigen.”

Art. 13. In dezelfde titel III/1 wordt een artikel 5/7 ingevoegd luidende :

“Art. 5/7. De ontwerpen en de voorstellen van een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel die aangelegenheden regelen als bedoeld in artikel 5/6 worden, naargelang het geval, vóór neerlegging in het betrokken parlement of na goedkeuring in de bevoegde commissie van het betrokken parlement medegedeeld, voor advies omtrent de technische uitvoerbaarheid, aan de federale regering, aan de andere gewestregeringen en, voor advies omtrent het respect van het in artikel 1ter, eerste lid, 1°, bedoelde principe, aan het Rekenhof. Hetzelfde geldt voor de amendementen die zijn goedgekeurd.

De overlegprocedure met betrekking tot de technische uitvoerbaarheid van de invoering van gedifferentieerde opcentiemen of van in artikel 5/1, § 1, bedoelde kortingen, belastingverminderingen of -vermeerderingen, of belastingkredieten wordt bepaald in het in artikel 1bis bedoelde samenwerkingsakkoord.

De aan het Rekenhof overgezonden ontwerpen en voorstellen zijn in voldoende mate cijfermatig onderbouwd. De algemene vergadering van het Rekenhof geeft binnen een maand na ontvangst van het ontwerp of voorstel, in het kader van het respect van het in artikel 1ter, eerste lid, 1°, bedoelde principe, een gedocumenteerd en met redenen omkleed advies over de naleving van het principe inzake progressiviteit, als bedoeld in artikel 5/6. Dit advies wordt medegedeeld aan de federale regering en de gewestregeringen.

In het kader van zijn in het derde lid bedoelde adviesverstrekking ontwikkelt het Rekenhof een transparant en uniform evaluatiemodel in akkoord met de federale regering en de gewestregeringen.

Het Rekenhof stelt elk jaar een rapport op dat analoog is aan het in het derde lid bedoelde advies en dat betrekking heeft op de weerslag, tijdens het vorige aanslagjaar, van de van kracht zijnde gewestelijke fiscale maatregelen. Dit rapport wordt medegedeeld aan de federale regering en de gewestregeringen.”

§ 2. Lorsque les régions différencient les centimes additionnels par tranche d'impôt, le barème des centimes additionnels régionaux peut déroger au § 1^{er} pour autant :

1° que le taux du centime additionnel régional sur une tranche d'impôt ne soit pas inférieur à 90 % du taux du centime additionnel régional le plus élevé parmi les tranches d'impôt inférieures;

et

2° que l'avantage fiscal par contribuable résultant de la dérogation à la règle de progressivité ne soit pas supérieur à 1.000 euros par an.

Le dépassement ou non de la limite de 1.000 euros est calculé en faisant la différence entre le montant de l'impôt des personnes physiques régional selon le barème que la région veut appliquer et le montant de l'impôt des personnes physiques régional calculé en remplaçant les taux des tranches d'impôt non conformes à la règle de progressivité par les taux qui devraient être établis pour que la règle de progressivité soit respectée.

Ce montant de 1.000 euros est adapté annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume. L'adaptation est réalisée au moyen du coefficient qui est obtenu en divisant la moyenne des indices des prix de l'année qui précède celle des revenus par la moyenne des indices des prix de l'année 2013. Après application du coefficient, les montants sont arrondis au multiple de 10 euros supérieur ou inférieur selon que le chiffre des unités atteint ou non 5.

§ 3. Pour les contrats conclus avant le 1^{er} janvier 2015 et relatifs aux dépenses visées à l'article 5/5, § 4, alinéa 1^{er}, 1°, les régions peuvent continuer à appliquer une réduction d'impôt qui s'écarte de la règle de progressivité visée au § 1^{er}. Cette dérogation reste valable jusqu'à ce que la région décide elle-même de modifier le taux de la réduction d'impôt à appliquer.”

Art. 13. Dans le même titre III/1, il est inséré un article 5/7 rédigé comme suit :

“Art. 5/7. Les projets et les propositions d'une règle visée à l'article 134 de la Constitution qui règlent des matières visées à l'article 5/6 sont, selon le cas avant dépôt devant le parlement concerné ou après approbation par la commission compétente du parlement concerné, communiqués, pour avis concernant l'applicabilité technique, au gouvernement fédéral, aux autres gouvernements régionaux et, pour avis concernant le principe visé à l'article 1^{er}ter, alinéa 1^{er}, 1°, à la Cour des comptes. Il en est de même pour les amendements adoptés.

La procédure de concertation concernant l'applicabilité technique de l'instauration de centimes additionnels différenciés ou de diminutions, réductions ou augmentations d'impôt ou de crédits d'impôt, visés à l'article 5/1, § 1^{er}, est fixée dans l'accord de coopération visé à l'article 1^{er}bis.

Les projets et propositions transmis à la Cour des comptes sont appuyés des données chiffrées suffisantes. L'assemblée générale de la Cour des comptes émet dans le mois qui suit la réception du projet ou de la proposition, dans le cadre du respect du principe visé à l'article 1^{er}ter, alinéa 1^{er}, 1°, un avis documenté et motivé sur le respect du principe en matière de progressivité, visé à l'article 5/6. Cet avis est communiqué au gouvernement fédéral et aux gouvernements de région.

Dans le cadre de sa mission d'avis visée à l'alinéa 3, la Cour des comptes développe en accord avec le gouvernement fédéral et les gouvernements de région un modèle d'évaluation transparent et uniforme.

La Cour des comptes rédige chaque année un rapport, analogue à l'avis visé à l'alinéa 3, sur l'incidence, au cours de l'exercice d'imposition précédent, des mesures fiscales régionales en vigueur. Ce rapport est communiqué au gouvernement fédéral et aux gouvernements de région.”

Art. 14. In dezelfde titel III/1 wordt een artikel 5/8 ingevoegd luidende :

"Art. 5/8. De invoering van opcentiemen, kortingen, belastingverminderingen, belastingvermeerderingen of belastingkredieten als bedoeld in artikel 5/1, § 1, wordt door de betrokken gewestregering voorafgaandelijk meegedeeld aan de federale regering en de andere gewestregeringen."

Art. 15. In artikel 6 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) in § 1, tweede lid, wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt :
"3° de federale personenbelasting.";
- b) in § 2, eerste lid, wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt :
"3° en waarop de gewesten een aanvullende belasting kunnen heffen overeenkomstig titel III/1.";
- c) in § 2, eerste lid, wordt de bepaling onder 4° opgeheven;
- d) paragraaf 2, tweede lid, wordt vervangen als volgt :
"De in deze titel bedoelde samengevoegde belasting is de federale personenbelasting."

Art. 16. Artikel 7 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, wordt vervangen als volgt :

"Art. 7. Voor de toepassing van deze titel worden de volgende gegevens vastgelegd, na overleg met de gemeenschaps- en gewestregeringen, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad :

- 1° de ontvangsten inzake de federale personenbelasting;
- 2° het aantal inwoners.

Voor de begrotingsjaren 2014 en 2015 wordt onder ontvangsten inzake de federale personenbelasting verstaan, de ontvangsten inzake de globale belasting Staat voor de aanslagjaren 2013 en 2014 die is vastgesteld bij het verstrijken van de aanslagtermijn als bepaald in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. De globale belasting Staat is de belasting voor verrekening van de gewestelijke belastingverminderingen zoals ze voor dat aanslagjaar van toepassing zijn en die zijn genomen op basis van artikel 6, § 2, eerste lid, 4°, zoals dat artikel bestond alvorens het is gewijzigd door artikel 15 van de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden.

Voor het begrotingsjaar 2016 en elk van de daaropvolgende begrotingsjaren worden de ontvangsten inzake de federale personenbelasting vastgesteld bij het verstrijken van de aanslagtermijn bepaald in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 van het laatste gekende aanslagjaar.

Onder het aantal inwoners wordt verstaan de toestand van de bevolking op 1 januari van het in het tweede en derde lid bedoelde aanslagjaar."

Art. 17. Artikel 8 van dezelfde bijzondere wet wordt opgeheven.

Art. 18. Artikel 9 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, wordt opgeheven.

Art. 19. Artikel 9bis van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 27 maart 2006, wordt opgeheven.

Art. 20. Artikel 11, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, wordt opgeheven.

Art. 21. In artikel 33 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

"§ 1. Voor de vaststelling van de bedragen voor elk van de begrotingsjaren 2000 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbedrag en de in artikel 5/2, § 1, bedoelde autonomiefactor, wordt uitgegaan van de middelen per gewest van het voorgaande begrotingsjaar, na aftrek van de aan het betrokken gewest toegekende nationale solidariteits tussenkomst en de in artikel 34, § 1, eerste lid, 2°, bedoelde vermindering per gewest."

Art. 14. Dans le même titre III/1, il est inséré un article 5/8 rédigé comme suit :

"Art. 5/8. L'instauration de centimes additionnels, de diminutions, réductions ou augmentations d'impôt ou de crédits d'impôt, visés à l'article 5/1, § 1^{er}, est préalablement communiquée par le gouvernement de région concerné au gouvernement fédéral ainsi qu'aux autres gouvernements de région."

Art. 15. A l'article 6 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

- a) dans le § 1^{er}, alinéa 2, le 3° est remplacé par ce qui suit :
"3° l'impôt des personnes physiques fédéral.";
- b) dans le § 2, alinéa 1^{er}, le 3° est remplacé par ce qui suit :
"3° et sur lequel les régions sont autorisées à percevoir une taxe additionnelle conformément au titre III/1.";
- c) dans le § 2, alinéa 1^{er}, le 4° est abrogé;
- d) le § 2, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit :
"L'impôt conjoint visé au présent titre est l'impôt des personnes physiques fédéral."

Art. 16. L'article 7 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, est remplacé par ce qui suit :

"Art. 7. Pour l'application du présent titre, les données suivantes sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec les gouvernements des communautés et des régions :

- 1° les recettes de l'impôt des personnes physiques fédéral;
- 2° le nombre des habitants.

Pour les années budgétaires 2014 et 2015, par recettes de l'impôt des personnes physiques fédéral, on entend les recettes de l'impôt global de l'Etat pour les exercices d'imposition 2013 et 2014 lors de l'échéance du délai d'imposition fixé à l'article 359 de Code des impôts sur les revenus 1992. L'impôt global de l'Etat est l'impôt avant imputation des réductions d'impôt régionales telles qu'elles étaient applicables pour ledit exercice d'imposition et fixées en vertu de l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, 4°, tel que cet article existait avant d'être modifié par l'article 15 de la loi spéciale du 6 janvier 2014 portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences.

Pour l'année budgétaire 2016 et chacune des années budgétaires suivantes, les recettes de l'impôt des personnes physiques fédéral sont constatées lors de l'échéance du délai d'imposition fixé à l'article 359 de Code des impôts sur les revenus 1992 du dernier exercice d'imposition connu.

Par le nombre des habitants, on entend la situation de la population au 1^{er} janvier de l'exercice visé aux alinéas 2 et 3."

Art. 17. L'article 8 de la même loi spéciale est abrogé.

Art. 18. L'article 9 de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 13 juillet 2001, est abrogé.

Art. 19. L'article 9bis de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001 et modifié par la loi spéciale du 27 mars 2006, est abrogé.

Art. 20. L'article 11, alinéa 1^{er}, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 13 juillet 2001, est abrogé.

Art. 21. Dans l'article 33 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

"§ 1^{er}. Pour chacune des années budgétaires 2000 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de transition visé à l'article 48/1 et du facteur d'autonomie visé à l'article 5/2, § 1^{er}, la fixation des montants s'effectue sur la base des moyens par région de l'année budgétaire précédente, après déduction de l'intervention de solidarité nationale attribuée à la région concernée et de la diminution par région visée à l'article 34, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°."

2° in § 2 worden de woorden "bruto nationaal inkomen" telkens vervangen door de woorden "bruto binnenlands product".

Art. 22. In artikel 33*bis* van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden "vanaf het begrotingsjaar 2002" vervangen door de woorden "voor elk van de begrotingsjaren 2002 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbetrag en de in artikel 5/2, § 1, bedoelde autonomiefactor,";

2° in § 2, derde lid, worden de woorden "Vanaf het begrotingsjaar 2003" vervangen door de woorden "Voor elk van de begrotingsjaren 2003 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbetrag en de in artikel 5/2, § 1, bedoelde autonomiefactor,".

Art. 23. In artikel 34 van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vroegere eerste lid, dat § 1, eerste lid, wordt, worden de woorden "De middelen per gewest worden jaarlijks samengesteld als volgt : " vervangen door de woorden "Voor de begrotingsjaren 2000 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbetrag en de in artikel 5/2, § 1, bedoelde autonomiefactor, worden de middelen per gewest jaarlijks samengesteld als volgt :";

2° het artikel wordt aangevuld met een § 2, luidende :

"§ 2. Vanaf het begrotingsjaar 2015 worden de in artikel 1, § 2, 4° en 6°, bedoelde middelen per gewest jaarlijks samengesteld uit de in afdeling 4 bedoelde bijkomende middelen en het in artikel 48 bedoelde nationaal solidariteitsbedrag.

De in het eerste lid bedoelde middelen worden gevormd door een gedeelte van de opbrengst van de federale personenbelasting."

Art. 24. In titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde bijzondere wet wordt afdeling 3, die het artikel 35 bevat, gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, opgeheven.

Art. 25. In artikel 35*ter* van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

"§ 1. Voor de vaststelling van de bedragen voor elk van de begrotingsjaren 2000 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 35*octies*, § 1, tweede lid, 1°, bedoelde basisbedrag en het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbetrag, wordt uitgegaan van de bijkomende middelen verkregen met toepassing van, naargelang het geval, artikel 35*bis* of dit artikel, voor het vorige begrotingsjaar, voor het Vlaamse en het Waalse Gewest samen.";

2° in § 2 worden de woorden "bruto nationaal product" vervangen door de woorden "bruto binnenlands product".

Art. 26. In artikel 35*quater* van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, wordt § 2 vervangen als volgt :

"§ 2. Voor elk van de begrotingsjaren 2003 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 35*octies*, § 1, tweede lid, 1°, bedoelde basisbedrag en het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbetrag, worden de in § 1 bedoelde bedragen jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 33, § 2."

Art. 27. In artikel 35*quinquies* van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

"Voor elk van de begrotingsjaren 2003 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 35*octies*, § 1, tweede lid, 1°, bedoelde basisbedrag en het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbetrag, worden de in het eerste lid bedoelde bedragen jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 33, § 2."

2° dans le § 2 les mots "revenu national brut" sont chaque fois remplacés par les mots "produit intérieur brut"

Art. 22. A l'article 33*bis* de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "A partir de l'année budgétaire 2002" sont remplacés par les mots "Pour chacune des années budgétaires 2002 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de transition visé à l'article 48/1 et du facteur d'autonomie visé à l'article 5/2, § 1^{er},";

2° dans le § 2, alinéa 3, les mots "A partir de l'année budgétaire 2003" sont remplacés par les mots "Pour chacune des années budgétaires 2003 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de transition visé à l'article 48/1 et du facteur d'autonomie visé à l'article 5/2, § 1^{er},".

Art. 23. A l'article 34 de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 13 juillet 2001, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er} ancien, devenant le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "Les moyens par région sont constitués annuellement comme suit : " sont remplacés par les mots "Pour les années budgétaires 2000 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de transition visé à l'article 48/1 et du facteur d'autonomie visé à l'article 5/2, § 1^{er}, les moyens par région sont constitués annuellement comme suit :";

2° l'article est complété par un § 2 rédigé comme suit :

§ 2. A partir de l'année budgétaire 2015, les moyens visés à l'article 1^{er}, § 2, 4° et 6°, par région sont constitués annuellement des moyens supplémentaires visés à la section 4 et du montant de solidarité nationale visé à l'article 48.

Les moyens visés à l'alinéa 1^{er} sont constitués d'une partie du produit de l'impôt des personnes physiques fédéral."

Art. 24. Dans le titre IV, chapitre II, de la même loi spéciale, la section 3, comportant l'article 35, modifié par la loi spéciale du 13 juillet 2001, est abrogée.

Art. 25. A l'article 35*ter* de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

"§ 1^{er}. Pour chacune des années budgétaires 2000 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de base visé à l'article 35*octies*, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, et du montant de transition visé à l'article 48/1, la fixation des montants s'effectue sur la base des moyens supplémentaires obtenus en application de l'article 35*bis* ou du présent article, selon le cas, pour l'année budgétaire précédente, pour la Région flamande et la Région wallonne ensemble.";

2° dans le § 2 les mots "produit national brut" sont remplacés par les mots "produit intérieur brut".

Art. 26. A l'article 35*quater* de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, le § 2 est remplacé par ce qui suit :

"§ 2. Pour chacune des années budgétaires 2003 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de base visé à l'article 35*octies*, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, et du montant de transition visé à l'article 48/1, les montants visés au § 1^{er} sont adaptés annuellement aux taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, et à la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée suivant les modalités fixées à l'article 33, § 2."

Art. 27. A l'article 35*quinquies* de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

"Pour chacune des années budgétaires 2003 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de base visé à l'article 35*octies*, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, et du montant de transition visé à l'article 48/1, les montants visés à l'alinéa 1^{er} sont adaptés annuellement aux taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, et à la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée suivant les modalités fixées à l'article 33, § 2."

Art. 28. In artikel 35^{sexies} van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid, worden de woorden "voor het begrotingsjaar 2003 en voor elk van de daaropvolgende begrotingsjaren" vervangen door de woorden "voor elk van de begrotingsjaren 2003 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 35^{octies}, § 1, tweede lid, 1°, bedoelde basisbedrag en het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbedrag,";

2° het derde lid wordt vervangen als volgt :

"Ieder jaar wordt het met toepassing van het tweede lid verkregen totaal bedrag aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 33, § 2, en verdeeld volgens de ontvangsten inzake de federale personenbelasting gelokaliseerd in elk gewest."

Art. 29. In artikel 35^{septies} van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden "voor het begrotingsjaar 2003 en voor elk van de daaropvolgende begrotingsjaren" vervangen door de woorden "voor elk van de begrotingsjaren 2003 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 35^{octies}, § 1, tweede lid, 1°, bedoelde basisbedrag en het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbedrag,";

2° in het derde lid worden de woorden "bruto nationaal inkomen" vervangen door de woorden "bruto binnenlands product".

Art. 30. Artikel 35^{octies} van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, wordt vervangen als volgt :

"Art. 35^{octies}. § 1. Vanaf het begrotingsjaar 2015 worden er bijkomende middelen toegekend aan het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Voor het begrotingsjaar 2015 zijn deze middelen, voor de drie gewesten samen, gelijk aan de som van de volgende bedragen :

1° het bedrag verkregen door de optelling te maken van de met toepassing van de artikelen 35^{ter} tot 35^{septies} bekomen bedragen voor het begrotingsjaar 2015, voor de drie gewesten samen;

2° een bedrag gelijk aan 625.887.632 euro;

3° een bedrag gelijk aan 5 miljoen euro.

Vanaf het begrotingsjaar 2016 worden de middelen die zijn toegekend voor het vorige begrotingsjaar jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2.

Het in het derde lid bedoelde percentage, is gelijk aan :

1° voor het begrotingsjaar 2016 : 100 %;

2° vanaf het begrotingsjaar 2017 :

a) 55 % op het deel van de reële groei dat niet hoger is dan 2,25 %;

b) 100 % op het deel van de reële groei dat hoger is dan 2,25 %;

Vanaf het begrotingsjaar 2015 worden deze middelen tussen de gewesten verdeeld volgens de verdeelsleutel :

a) voor het Vlaamse Gewest : 50,33 %;

b) voor het Waalse Gewest : 41,37 %;

c) voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest : 8,30 %.

§ 2. De bedragen bekomen in § 1, worden verminderd voor de begrotingsjaren 2015 tot en met 2019 met de volgende bedragen :

1° voor het begrotingsjaar 2015 :

a) voor het Vlaamse Gewest : 9.253.026 euro;

b) voor het Waalse Gewest : 13.245.455 euro;

c) voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest : 5.141.684 euro;

2° voor het begrotingsjaar 2016 :

a) voor het Vlaamse Gewest : 5.559.685 euro;

b) voor het Waalse Gewest : 7.239.762 euro;

c) voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest : 2.724.530 euro;

Art. 28. Dans l'article 35^{sexies} de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 2, les mots "pour l'année budgétaire 2003 et pour chacune des années budgétaires subséquentes" sont remplacés par les mots "pour chacune des années budgétaires 2003 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de base visé à l'article 35^{octies}, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, et du montant de transition visé à l'article 48/1,";

2° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

"Chaque année, le montant total obtenu en application de l'alinéa 2 est adapté au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et à la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée suivant les modalités fixées à l'article 33, § 2, et réparti selon les recettes de l'impôt des personnes physiques fédéral localisé dans chaque région."

Art. 29. Dans l'article 35^{septies} de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 2 les mots "pour l'année budgétaire 2003 et pour chacune des années budgétaires subséquentes" sont remplacés par les mots "pour chacune des années budgétaires 2003 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de base visé à l'article 35^{octies}, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, et du montant de transition visé à l'article 48/1,";

2° dans l'alinéa 3 les mots "revenu national brut" sont remplacés par les mots "produit intérieur brut".

Art. 30. L'article 35^{octies} de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, est remplacé par ce qui suit :

"Art. 35^{octies}. § 1^{er}. A partir de l'année budgétaire 2015 des moyens supplémentaires sont accordés à la Région wallonne, la Région flamande, et la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour l'année budgétaire 2015, pour les trois régions réunies, ces moyens sont égaux à la somme des montants suivants :

1° le montant obtenu en additionnant les montants qui sont obtenus, pour l'année budgétaire 2015, en application des articles 35^{ter} à 35^{septies}, pour les trois régions réunies;

2° un montant égal à 625.887.632 euros;

3° un montant égal à 5 millions d'euros.

A partir de l'année budgétaire 2016, les moyens attribués pour l'année budgétaire précédente sont adaptés annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée, suivant les modalités fixées à l'article 33, § 2.

Le pourcentage visé à l'alinéa 3 est égal à :

1° pour l'année budgétaire 2016 : 100 %;

2° à partir de l'année budgétaire 2017 :

a) 55 % sur la partie de la croissance réelle qui ne dépasse pas 2,25 %;

b) 100 % sur la partie de la croissance réelle qui dépasse 2,25 %;

A partir de l'année budgétaire 2015, ces moyens sont répartis entre les régions selon la clef de répartition :

a) pour la Région flamande : 50,33 %;

b) pour la Région wallonne : 41,37 %;

c) pour la Région de Bruxelles-Capitale : 8,30 %.

§ 2. Les montants obtenus au § 1^{er} sont diminués pour les années budgétaires 2015 à 2019 incluse des montants suivants :

1° pour l'année budgétaire 2015 :

a) pour la Région flamande : 9.253.026 euros;

b) pour la Région wallonne : 13.245.455 euros;

c) pour la Région de Bruxelles-Capitale : 5.141.684 euros;

2° pour l'année budgétaire 2016 :

a) pour la Région flamande : 5.559.685 euros;

b) pour la Région wallonne : 7.239.762 euros;

c) pour la Région de Bruxelles-Capitale : 2.724.530 euros;

3° voor het begrotingsjaar 2017 :

- a) voor het Vlaamse Gewest : 4.375.792 euro;
- b) voor het Waalse Gewest : 5.554.417 euro;
- c) voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest : 2.314.311 euro;

4° voor het begrotingsjaar 2018 :

- a) voor het Vlaamse Gewest : 2.850.247 euro;
- b) voor het Waalse Gewest : 3.298.120 euro;
- c) voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest : 1.499.915 euro;

5° voor het begrotingsjaar 2019 :

- a) voor het Vlaamse Gewest : 650.405 euro;
- b) voor het Waalse Gewest : 493.544 euro;
- c) voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest : 294.241 euro.”.

Art. 31. In titel IV, hoofdstuk II, afdeling 4, van dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 35^{nonies} ingevoegd, luidende :

”Art. 35^{nonies}. § 1. Aan het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest worden met ingang van het begrotingsjaar 2015 jaarlijks bijkomende middelen overgedragen waarvan het basisbedrag wordt vastgesteld op 3.953.242.907 euro.

Voor het begrotingsjaar 2015 is het toegewezen bedrag voor de drie gewesten samen gelijk aan de som van de in het 1° en 2° vermelde bedragen verminderd met de in het 3° en 4° vermelde bedragen :

1° het in het eerste lid bedoelde basisbedrag vermenigvuldigd met een factor 0,9 en aangepast aan :

- a) de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het begrotingsjaar 2014 en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van dat zelfde begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2;
- b) de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het begrotingsjaar 2015 en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van dat zelfde begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2;

2° een bedrag van 434.491.222 euro;

3° een bedrag van 707.935.702 euro;

4° een bedrag van 831.348.000 euro.

Voor het begrotingsjaar 2016 wordt het toegekende bedrag voor het begrotingsjaar 2015 eerst aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2, en vervolgens verminderd met 831 348 000 euro.

Vanaf het begrotingsjaar 2017 wordt het toegekende bedrag voor het vorige begrotingsjaar aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2.

Het in het derde en het vierde lid vermelde percentage is gelijk aan :

1° voor het begrotingsjaar 2016 : 75 %;

2° vanaf het begrotingsjaar 2017 :

- a) 55 % op het deel van de reële groei dat niet hoger is dan 2,25 %;
- b) 100 % op het deel van de reële groei dat hoger is dan 2,25 %;

De middelen worden vanaf het begrotingsjaar 2015 tussen de drie gewesten verdeeld volgens de ontvangsten inzake de federale personenbelasting gelokaliseerd in elk gewest.

3° pour l’année budgétaire 2017 :

- a) pour la Région flamande : 4.375.792 euros;
- b) pour la Région wallonne : 5.554.417 euros;
- c) pour la Région de Bruxelles-Capitale : 2.314.311 euros;

4° pour l’année budgétaire 2018 :

- a) pour la Région flamande : 2.850.247 euros;
- b) pour la Région wallonne : 3.298.120 euros;
- c) pour la Région de Bruxelles-Capitale : 1.499.915 euros;

5° pour l’année budgétaire 2019 :

- a) pour la Région flamande : 650.405 euros;
- b) pour la Région wallonne : 493.544 euros;
- c) pour la Région de Bruxelles-Capitale : 294.241 euros.”.

Art. 31. Dans le titre IV, chapitre II, section 4, de la même loi spéciale, il est inséré un article 35^{nonies} rédigé comme suit :

”Art. 35^{nonies}. § 1^{er}. A partir de l’année budgétaire 2015, des moyens supplémentaires sont transférés à la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale, dont le montant de base est fixé à 3.953.242.907 euros.

Pour l’année budgétaire 2015, le montant attribué pour les trois régions réunies est égal à la somme des montants repris aux 1° et 2° et diminué des montants repris au 3° et 4° :

1° le montant de base visé à l’alinéa 1^{er}, multiplié par un facteur 0,9 et adapté :

- a) au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire 2014 et à la croissance réelle du produit intérieur brut de cette même année budgétaire suivant les modalités définies à l’article 33, § 2;
- b) au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire 2015 et à la croissance réelle du produit intérieur brut de cette même année budgétaire suivant les modalités définies à l’article 33, § 2;

2° un montant de 434.491.222 euros;

3° un montant de 707.935.702 euros;

4° un montant de 831.348.000 euros.

Pour l’année budgétaire 2016, le montant attribué pour l’année budgétaire 2015 est d’abord adapté au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire concernée et à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut de l’année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l’article 33, § 2, et ensuite diminué de 831 348 000 euros.

A partir de l’année budgétaire 2017, le montant attribué pour l’année budgétaire précédente est adapté au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire concernée et au pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut de l’année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l’article 33, § 2.

Le pourcentage visé aux alinéas 3 et 4 est égal à :

1° pour l’année budgétaire 2016 : 75 %;

2° à partir de l’année budgétaire 2017 :

- a) 55 % sur la partie de la croissance réelle qui ne dépasse pas 2,25 %;
- b) 100 % sur la partie de la croissance réelle qui dépasse 2,25 %;

A partir de l’année budgétaire 2015, les moyens sont répartis entre les trois régions selon les recettes de l’impôt des personnes physiques fédéral localisé dans chaque région.

§ 2. Met toepassing van artikel 6, § 1, IX, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt de financiële tussenkomst die door een gewest aan de federale overheid wordt toegekend wanneer, in de loop van een jaar, het aantal vrijgestelde dagen om redenen van opleiding, studies of stage ten opzichte van het aantal dagen van volledig vergoede werkloosheid van hetzelfde jaar meer bedraagt dan 12 % in dat gewest, in mindering gebracht van de aan dat gewest toegekende middelen overeenkomstig § 1.

Die financiële tussenkomst wordt bekomen door de som van de volgende bedragen :

- 1° een bedrag van 35,50 euro, vermenigvuldigd met het aantal werkloosheidsdagen van het vorige jaar vrijgesteld om redenen van vorming, studie of stage, dat meer dan 12 % bedraagt, zonder 14 % te overtreffen, van het aantal volledig vergoede werkloosheidsdagen van hetzelfde jaar, vermenigvuldigd met een factor 0,5;
- 2° een bedrag van 35,50 euro vermenigvuldigd met het aantal werkloosheidsdagen van het vorige jaar vrijgesteld om redenen van vorming, studie of stage, dat meer bedraagt dan 14 % van het aantal volledig vergoede werkloosheidsdagen van hetzelfde jaar.

Het bedrag van 35,50 euro wordt vanaf het begrotingsjaar 2016 jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2. Dit percentage is gelijk aan het percentage zoals bepaald in § 1, vijfde lid.

De vrijstellingen voor vormingen voorbereidend op een knelpuntberoep en de vrijstellingen die toegekend worden in het kader van een activiteitencoöperatie worden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van deze paragraaf.

§ 3. Indien het aantal personen dat in het systeem van de plaatselijke werkgelegenheidsagenschappen (PWA) is tewerkgesteld gemiddeld over het jaar hoger is dan het aantal dat voor het Waalse Gewest en het Vlaamse Gewest is vastgesteld door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest is vastgesteld door artikel 4, vierde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, dan worden, met toepassing van artikel 6, § 1, IX, 11°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de door het betrokken gewest aan de federale overheid verschuldigde middelen in mindering gebracht van de aan dat gewest overeenkomstig § 1 toegekende middelen.

De middelen die door een gewest voor een gegeven begrotingsjaar zijn verschuldigd, worden bekomen door het bedrag van 6.000 euro te vermenigvuldigen met het verschil tussen enerzijds, het aantal personen dat het vorige jaar in het PWA-systeem is tewerkgesteld en dat gedomicilieerd is op het grondgebied van het betrokken gewest en anderzijds, het aantal begunstigden dat voor het Waalse Gewest en het Vlaamse Gewest is vastgesteld door artikel 6, § 1, IX, 11°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest is vastgesteld door artikel 4, vierde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

Het bedrag van 6.000 euro wordt vanaf begrotingsjaar 2016 jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 33, § 2. Dit percentage is gelijk aan het percentage zoals bepaald in § 1, vijfde lid."

Art. 32. In dezelfde afdeling 4 wordt een artikel 35*decies* ingevoegd, luidende :

"Art. 35*decies*. Vanaf het begrotingsjaar 2015 worden aan het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bijkomende middelen overgedragen omwille van de bevoegdheden die door artikel 5/5, § 4, aan de gewesten worden toegewezen.

Voor de drie gewesten samen wordt het referentiebedrag van de in het eerste lid bedoelde middelen voorlopig vastgesteld op 3.047.959.879 euro. Het referentiebedrag bij ongewijzigd beleid zal, op grond van het in artikel 81*ter*, 1°, bedoelde verslag van het Rekenhof, definitief worden bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de gewestregeringen.

Voor het begrotingsjaar 2015 is het toegewezen bedrag gelijk aan het in het tweede lid bedoelde referentiebedrag, vermenigvuldigd met een factor 0,6.

§ 2. En application de l'article 6, § 1^{er}, IX, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'intervention financière accordée à l'autorité fédérale par une région lorsque le pourcentage de jours dispensés au cours d'une année pour raison de formation, d'études ou de stage par rapport aux jours de chômage complet indemnisé de la même année dépasse 12 % dans cette région est mise en déduction des moyens octroyés à cette région conformément au § 1^{er}.

Cette intervention financière est obtenue en additionnant les montants suivants :

- 1° un montant de 35,50 euros, multiplié par le nombre de jours de chômage de l'année précédente dispensés pour raison de formation, d'études ou de stage qui dépasse 12 % sans excéder 14 % du nombre de jours de chômage complet indemnisé de la même année, multiplié par un coefficient de 0,5;
- 2° un montant de 35,50 euros, multiplié par le nombre de jours de chômage de l'année précédente dispensés pour raison de formation, d'études ou de stage qui dépasse 14 % du nombre de jours de chômage complet indemnisé de la même année.

A partir de l'année budgétaire 2016, le montant de 35,50 euros est adapté annuellement à l'indice moyen des prix à la consommation et à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l'article 33, § 2. Ce pourcentage est égal au pourcentage déterminé conformément au § 1^{er}, alinéa 5.

Les dispenses pour formations qui préparent à une profession en pénurie et les dispenses octroyées dans le cadre d'une coopérative d'activités ne sont pas prises en considération pour l'application du présent paragraphe.

§ 3. En application de l'article 6, § 1^{er}, IX, 11°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, si le nombre de personnes mises à l'emploi dans le système des agences locales pour l'emploi (ALE) en moyenne sur l'année dépasse le nombre fixé pour la Région wallonne et la Région flamande par cette même loi spéciale et pour ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale par l'article 4, alinéa 4, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, les moyens dus par la région concernée à l'autorité fédérale sont mis en déduction des moyens octroyés à cette région conformément au § 1^{er}.

Les moyens dus par une région pour une année budgétaire donnée sont obtenus en multipliant le montant de 6.000 euros par la différence entre d'une part, le nombre de personnes qui sont mises à l'emploi dans le système ALE l'année qui précède et qui sont domiciliés sur le territoire de la région concernée et d'autre part, le nombre de bénéficiaires qui est fixé pour la Région wallonne et pour la Région flamande par l'article 6, § 1^{er}, IX, 11°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et pour la Région de Bruxelles-Capitale par l'article 4, alinéa 4, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, pour ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale.

A partir de l'année budgétaire 2016, le montant de 6.000 euros est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée selon les modalités définies à l'article 33, § 2. Ce pourcentage est égal au pourcentage déterminé conformément au § 1^{er}, alinéa 5."

Art. 32. Dans la même section 4 il est inséré un article 35*decies* rédigé comme suit :

"Art. 35*decies*. A partir de l'année budgétaire 2015, des moyens supplémentaires sont transférés à la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale, en raison des compétences attribuées aux régions par l'article 5/5, § 4.

Pour les trois régions réunies, le montant de référence des moyens visés à l'alinéa 1^{er} est fixé provisoirement à 3.047.959.879 euros. Le montant de référence à politique inchangée sera définitivement déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec les gouvernements des régions sur la base du rapport de la Cour des comptes visé à l'article 81*ter*, 1°.

Pour l'année budgétaire 2015, le montant attribué est égal au montant de référence visé à l'alinéa 2, multiplié par un facteur de 0,6.

Vanaf het begrotingsjaar 2016 wordt het toegekende bedrag voor het vorige begrotingsjaar aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijs van het betrokken begrotingsjaar, en aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2. Dit percentage is gelijk aan het percentage zoals bepaald in artikel 35*nonies*, § 1, vijfde lid.

De middelen worden vanaf het begrotingsjaar 2015 jaarlijks tussen de drie gewesten verdeeld volgens de ontvangsten inzake de federale personenbelasting gelokaliseerd in elk gewest.”

Art. 33. In artikel 36 van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de inleidende zin worden de woorden “De middelen per gemeenschap worden jaarlijks als volgt samengesteld :” vervangen door de woorden “Voor elk van de begrotingsjaren 1989 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 40*quinquies* bedoelde basisbedrag en het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbedrag, worden jaarlijks de middelen per gemeenschap als volgt samengesteld :”;

b) de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt :

“3° de in artikel 47/3 bedoelde dotatie ter compensatie van het kijk- en luistergeld met ingang van het begrotingsjaar 2002.”;

c) het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Vanaf het begrotingsjaar 2015 worden jaarlijks de in artikel 1, § 1, 2°, bedoelde middelen per gemeenschap als volgt samengesteld :

1° het in artikel 41 bedoelde toegewezen gedeelte van de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde;

2° het met toepassing van artikel 47/2, § 4, verkregen bedrag van het toegewezen gedeelte van de opbrengst van de federale personenbelasting.”

Art. 34. In artikel 38 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, eerste lid, worden de woorden “Vanaf het begrotingsjaar 1990” vervangen door de woorden “Voor elk van de begrotingsjaren 1990 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 40*quinquies* bedoelde basisbedrag en het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbedrag.”;

2° paragraaf 3*ter*, vierde lid, wordt vervangen als volgt :

“Voor elk van de begrotingsjaren 2012 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 40*quinquies* bedoelde basisbedrag en het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbedrag, is het totaal bedrag, voor beide gemeenschappen samen, gelijk aan het voor het vorige begrotingsjaar met toepassing van deze paragraaf verkregen totaal bedrag nadat dit laatste is aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijs en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 33, § 2.”;

3° in § 3*ter*, derde en vijfde lid, worden de woorden “bruto nationaal inkomen” telkens vervangen door de woorden “bruto binnenlands product”;

4° in § 5, derde lid, worden de woorden “Vanaf het begrotingsjaar 2012” vervangen door de woorden “Voor elk van de begrotingsjaren 2012 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 40*quinquies* bedoelde basisbedrag en het in het artikel 48/1 bedoelde overgangsbedrag.”

Art. 35. In artikel 40*bis* van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden de woorden “Vanaf het begrotingsjaar 2002” vervangen door de woorden “Voor elk van de begrotingsjaren 2002 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 40*quinquies* bedoelde basisbedrag, het in artikel 47/2 bedoelde basisbedrag en het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbedrag.”

A partir de l’année budgétaire 2016, le montant attribué pour l’année budgétaire précédente est adapté au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire concernée, et à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut de l’année budgétaire concernée selon les modalités définies à l’article 33, § 2. Ce pourcentage est égal au pourcentage déterminé conformément à l’article 35*nonies*, § 1^{er}, alinéa 5.

A partir de l’année budgétaire 2015, les moyens sont annuellement répartis entre les trois régions selon les recettes de l’impôt des personnes physiques fédéral localisé dans chaque région.”

Art. 33. A l’article 36 de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans la phrase liminaire, les mots “Par communauté, les moyens sont constitués annuellement comme suit :” sont remplacés par les mots “Pour chacune des années budgétaires 1989 à 2014 incluse et pour l’année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de base visé à l’article 40*quinquies* et du montant de transition visé à l’article 48/1, par communauté, les moyens sont constitués annuellement comme suit :”;

b) le 3° est remplacé par ce qui suit :

“3° la dotation visée à l’article 47/3, compensatoire de la redevance radio télévision à partir de l’année budgétaire 2002.”;

c) l’article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“A partir de l’année budgétaire 2015, les moyens visés à l’article 1^{er}, § 1^{er}, 2°, sont constitués annuellement par communauté comme suit :

1° la partie attribuée du produit de la taxe sur la valeur ajoutée, visée à l’article 41;

2° le montant de la partie attribuée du produit de l’impôt des personnes physiques fédéral, obtenu en application de l’article 47/2, § 4.”

Art. 34. A l’article 38 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots “A partir de l’année budgétaire 1990” sont remplacés par les mots “Pour chacune des années budgétaires 1990 à 2014 incluse et pour l’année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de base visé à l’article 40*quinquies* et du montant de transition visé à l’article 48/1.”;

2° le § 3*ter*, alinéa 4, est remplacé par ce qui suit :

“Pour chacune des années budgétaires 2012 à 2014 incluse et pour l’année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de base visé à l’article 40*quinquies* et du montant de transition visé à l’article 48/1, le montant total, pour les deux communautés réunies, est égal au montant total obtenu pour l’année budgétaire précédente en application du présent paragraphe après que ce dernier montant a été adapté au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation et à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut de l’année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l’article 33, § 2.”;

3° dans le § 3*ter*, alinéas 3 et 5, les mots “revenu national brut” sont chaque fois remplacés par les mots “produit intérieur brut”;

4° dans le § 5, alinéa 3, les mots “A partir de l’année budgétaire 2012” sont remplacés par les mots “Pour chacune des années budgétaires 2012 à 2014 incluse et pour l’année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de base visé à l’article 40*quinquies* et du montant de transition visé à l’article 48/1.”

Art. 35. Dans l’article 40*bis* de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les mots “A partir de l’année budgétaire 2002” sont remplacés par les mots “Pour chacune des années budgétaires 2002 à 2014 incluse et pour l’année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de base visé à l’article 40*quinquies*, du montant de base visé à l’article 47/2 et du montant de transition visé à l’article 48/1.”

Art. 36. In artikel 40ter, § 4, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden de woorden "Vanaf het begrotingsjaar 2012" vervangen door de woorden "Voor elk van de begrotingsjaren 2012 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 40quinquies bedoelde basisbedrag, het in artikel 47/2 bedoelde basisbedrag en het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbedrag,".

Art. 37. In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 40quater ingevoegd, luidende :

"Art. 40quater. Het verschil wordt berekend tussen :

- 1° de impact, voor het begrotingsjaar 2015, van de met ingang van het begrotingsjaar 2007 toegepaste jaarlijkse aanpassing aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het toegevoegde gedeelte van de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde; die impact wordt berekend als het verschil tussen :
 - a) de herberekening voor het begrotingsjaar 2015 van het met toepassing van artikel 38, § 5, verkregen totaal bedrag waarbij de in artikel 38, § 3bis, vastgestelde bedragen nul zijn;
 - b) het met toepassing van artikel 39, § 1, verkregen totaal bedrag voor het begrotingsjaar 2015;
- 2° de impact, voor het begrotingsjaar 2010 van de met ingang van het begrotingsjaar 2007 toegepaste jaarlijkse aanpassing aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het toegevoegde gedeelte van de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde; die impact wordt berekend als het verschil tussen :
 - a) de herberekening voor het begrotingsjaar 2010 van het met toepassing van artikel 38, § 5, verkregen totaal bedrag waarbij de in artikel 38, § 3bis, vastgestelde bedragen nul zijn en geen rekening wordt gehouden met de aanpassing aan de reële groei van het bruto binnenlands product voor het begrotingsjaar 2010, als bedoeld in artikel 38, § 3ter;
 - b) het met toepassing van artikel 39, § 1, verkregen totaal bedrag voor het begrotingsjaar 2010."

Art. 38. In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 40quinquies ingevoegd, luidende :

"Art. 40quinquies. Voor het begrotingsjaar 2015 wordt een nieuw basisbedrag bepaald dat gelijk is aan de som van :

- 1° het in artikel 40quater bedoelde totaal bedrag voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap samen;
- 2° het met toepassing van het artikel 39, § 2, verkregen bedrag voor het begrotingsjaar 2015 voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap samen;
- 3° het met toepassing van artikel 47/3 verkregen bedrag voor het begrotingsjaar 2015 voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap samen;
- 4° een bedrag gelijk aan 158 542 548 euro voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap samen.

Het met toepassing van het eerste lid verkregen basisbedrag wordt vanaf het begrotingsjaar 2016 :

- 1° jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 33, § 2.
- 2° vermenigvuldigd met de verhouding van de in artikel 38, § 4, bedoelde aanpassingsfactor voor het betrokken begrotingsjaar en de in artikel 38, § 4, bedoelde aanpassingsfactor voor het voorgaande begrotingsjaar.

Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt het, naargelang het geval, met toepassing van het eerste of het tweede lid verkregen bedrag jaarlijks over de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap verdeeld op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 39."

Art. 36. Dans l'article 40ter, § 4, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les mots "A partir de l'année budgétaire 2012" sont remplacés par les mots "Pour chacune des années budgétaires 2012 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de base visé à l'article 40quinquies, du montant de base visé à l'article 47/2 et du montant de transition visé à l'article 48/1,".

Art. 37. Dans la même loi spéciale, il est inséré un article 40quater rédigé comme suit :

"Art. 40quater. La différence est calculée entre :

- 1° l'impact, pour l'année budgétaire 2015, de l'adaptation annuelle appliquée à partir de l'année budgétaire 2007 à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut de la partie attribuée du produit de la taxe sur la valeur ajoutée; cet impact est calculé comme une différence entre :
 - a) le nouveau calcul pour l'année budgétaire 2015 du montant total obtenu, en application de l'article 38, § 5, les montants fixés dans l'article 38, § 3bis, mis à zéro;
 - b) le montant total obtenu pour l'année budgétaire 2015 en application de l'article 39, § 1^{er};
- 2° l'impact, pour l'année budgétaire 2010, de l'adaptation annuelle appliquée à partir de l'année budgétaire 2007 à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut de la partie attribuée du produit de la taxe sur la valeur ajoutée; cet impact est calculé comme une différence entre :
 - a) le nouveau calcul pour l'année budgétaire 2010, du montant total obtenu, en application de l'article 38, § 5, les montants fixés dans l'article 38, § 3bis, mis à zéro et la liaison à la croissance réelle du produit intérieur brut pour l'année budgétaire 2010, visée à l'article 38, § 3ter, non prise en compte;
 - b) le montant total obtenu pour l'année budgétaire 2010, en application de l'article 39, § 1^{er}."

Art. 38. Dans la même loi spéciale, il est inséré un article 40quinquies rédigé comme suit :

"Art. 40quinquies. Pour l'année budgétaire 2015, un nouveau montant de base est défini, égal à la somme :

- 1° du montant total visé à l'article 40quater pour la Communauté française et la Communauté flamande réunies;
- 2° du montant obtenu pour l'année budgétaire 2015, en application de l'article 39, § 2, pour la Communauté française et la Communauté flamande réunies;
- 3° du montant obtenu pour l'année budgétaire 2015, en application de l'article 47/3, pour la Communauté française et la Communauté flamande réunies;
- 4° d'un montant égal à 158 542 548 euros pour la Communauté française et la Communauté flamande réunies.

Le montant de base obtenu en application de l'alinéa 1^{er} est, à compter de l'année budgétaire 2016 :

- 1° adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l'article 33, § 2.
- 2° multiplié par le rapport entre le facteur d'adaptation visé à l'article 38, § 4, pour l'année budgétaire concernée et le facteur d'adaptation visé à l'article 38, § 4, pour l'année budgétaire précédente.

A partir de l'année budgétaire 2015, le montant obtenu en application de l'alinéa 1^{er} ou de l'alinéa 2, selon le cas, est réparti annuellement entre la Communauté française et la Communauté flamande suivant les modalités définies à l'article 39."

Art. 39. In artikel 41 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° de woorden "De middelen bedoeld in deze afdeling worden per gemeenschap als volgt samengesteld : " worden vervangen door de woorden "Voor de begrotingsjaren 1989 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015, maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 40quinquies bedoelde basisbedrag en het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbedrag, worden de in deze afdeling bedoelde middelen jaarlijks per gemeenschap als volgt samengesteld :";
- 2° de bepaling onder 3° wordt aangevuld met de woorden "met ingang van het begrotingsjaar 2002.";
- 3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

"Vanaf het begrotingsjaar 2015 worden de in deze afdeling bedoelde middelen jaarlijks gevormd door het met toepassing van artikel 40quinquies, derde lid, verkregen bedrag."

Art. 40. In titel IV, hoofdstuk III, van dezelfde bijzondere wet wordt het opschrift van afdeling 3 vervangen als volgt :

"Afdeling 3. Het toegewezen gedeelte van de opbrengst van de federale personenbelasting".

Art. 41. In artikel 47 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 1 worden de woorden "tot en met het begrotingsjaar 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 47/2 bedoelde basisbedrag en het in het artikel 48/1 bedoelde overgangsbedrag," ingevoegd tussen het woord "begrotingsjaren" en het woord "wordt";
- 2° in § 2 worden de woorden "bruto nationaal inkomen" telkens vervangen door de woorden "bruto binnenlands product".

Art. 42. In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 3, onderafdeling 2, van dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 47/1 ingevoegd, luidende :

"Art. 47/1. Voor het begrotingsjaar 2015 wordt het verschil berekend tussen :

- 1° het met toepassing van artikel 40bis verkregen bedrag voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap samen;
- 2° het met toepassing van artikel 40quater verkregen bedrag voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap samen."

Art. 43. In dezelfde onderafdeling 2 wordt een artikel 47/2 ingevoegd, luidende :

"Art. 47/2. § 1. Voor het begrotingsjaar 2015 wordt een nieuw basisbedrag bepaald dat gelijk is aan de som van :

- 1° het in artikel 47/1 bedoelde totaal bedrag voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap samen;
- 2° het in artikel 47 bedoelde totaal bedrag voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap samen;
- 3° een negatief bedrag gelijk aan 356.292.000 euro.

§ 2. Voor het begrotingsjaar 2016 wordt het voor het begrotingsjaar 2015 toegekende bedrag eerst aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2 en vervolgens verminderd met 356.292.000 euro. Dit percentage is gelijk aan het percentage zoals bepaald in artikel 35nonies, § 1, vijfde lid.

Het met toepassing van het eerste lid verkregen basisbedrag wordt vanaf het begrotingsjaar 2017 jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2. Dit percentage is gelijk aan het percentage zoals bepaald in artikel 35nonies, § 1, vijfde lid.

§ 3. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt het, naargelang het geval, met toepassing van § 1 of § 2 verkregen bedrag jaarlijks uitgedrukt in procenten met vijf decimalen van het totaal van de ontvangsten van de federale personenbelasting die geacht worden in beide gemeenschappen gelokaliseerd te zijn.

Art. 39. A l'article 41 de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° les mots "Les moyens visés dans la présente section sont constitués comme suit par communauté" sont remplacés par les mots "Pour les années budgétaires 1989 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de base visé à l'article 40quinquies et du montant de transition visé à l'article 48/1, les moyens visés dans la présente section sont annuellement constitués comme suit par communauté :";
- 2° le 3° est complété par les mots "à partir de l'année budgétaire 2002.";
- 3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"A partir de l'année budgétaire 2015, les moyens visés dans la présente section sont annuellement constitués par le montant obtenu en application de l'article 40quinquies, alinéa 3."

Art. 40. Dans le titre IV, chapitre III, de la même loi spéciale, l'intitulé de la section 3 est remplacé par ce qui suit :

"Section 3. La partie attribuée du produit de l'impôt des personnes physiques fédéral".

Art. 41. A l'article 47 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le § 1^{er}, les mots "jusqu'à l'année budgétaire 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de base visé à l'article 47/2 et du montant de transition visé à l'article 48/1" sont insérés entre le mot "suivantes" et les mots "la fixation";
- 2° dans le § 2, les mots "revenu national brut" sont chaque fois remplacés par les mots "produit intérieur brut".

Art. 42. Dans le titre IV, chapitre III, section 3, sous-section 2, de la même loi spéciale, il est inséré un article 47/1 rédigé comme suit :

"Art. 47/1. Pour l'année budgétaire 2015, la différence est calculée entre :

- 1° le montant obtenu en application de l'article 40bis pour la Communauté française et la Communauté flamande réunies;
- 2° le montant obtenu en application de l'article 40quater pour la Communauté française et la Communauté flamande réunies."

Art. 43. Dans la même sous-section 2, il est inséré un article 47/2 rédigé comme suit :

"Art. 47/2. § 1^{er}. Pour l'année budgétaire 2015, un nouveau montant de base est défini, égal à la somme :

- 1° du montant total visé à l'article 47/1 pour la Communauté française et la Communauté flamande réunies;
- 2° du montant total visé à l'article 47 pour la Communauté française et la Communauté flamande réunies;
- 3° un montant négatif égal à 356.292.000 euros.

§ 2. Pour l'année budgétaire 2016, le montant attribué pour l'année budgétaire 2015 est d'abord adapté au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée, suivant les modalités définies à l'article 33, § 2 et ensuite diminué de 356.292.000 euros. Ce pourcentage est égal au pourcentage déterminé conformément à l'article 35nonies, § 1^{er}, alinéa 5.

Le montant de base obtenu en application de l'alinéa 1^{er} est adapté annuellement à compter de l'année budgétaire 2017 au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée, suivant les modalités définies à l'article 33, § 2. Ce pourcentage est égal au pourcentage déterminé conformément à l'article 35nonies, § 1^{er}, alinéa 5.

§ 3. A compter de l'année budgétaire 2015, le montant obtenu, selon le cas, en application du § 1^{er} ou du § 2 est exprimé annuellement, en pour cent à cinq décimales du total des recettes de l'impôt des personnes physiques fédéral réputées localisées dans les deux communautés.

§ 4. Het aldus bekomen percentage wordt jaarlijks toegepast op de ontvangsten van de federale personenbelasting die geacht worden in elke gemeenschap gelokaliseerd te zijn.

De ontvangsten worden als volgt tussen de gemeenschappen verdeeld :

- 1° 100 % van die ontvangsten van de belasting gelokaliseerd in het Nederlandse taalgebied, verhoogd met 20 % van die ontvangsten van de belasting gelokaliseerd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, worden geacht gelokaliseerd te zijn in de Vlaamse Gemeenschap;
- 2° 100 % van die ontvangsten van de belasting gelokaliseerd in het Franse taalgebied, verhoogd met 80 % van die ontvangsten van de belasting gelokaliseerd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, worden geacht gelokaliseerd te zijn in de Franse Gemeenschap.

§ 5. Voor de toepassing van dit artikel worden de ontvangsten van de federale personenbelasting gelokaliseerd in elk taalgebied jaarlijks vastgesteld op basis van het laatste gekende aanslagjaar en vastgelegd bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de gewest- en gemeenschapsregeringen.”.

Art. 44. In het vroegere artikel 47bis van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, dat het artikel 47/3 wordt, worden in § 2, de woorden “Vanaf het begrotingsjaar 2003” vervangen door de woorden “Voor elk van de begrotingsjaren 2003 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van het in artikel 40quinquies bedoelde basisbedrag en het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbetrag”.

Art. 45. In dezelfde bijzondere wet wordt een titel IV/1 ingevoegd, luidende :

“Titel IV/1. Federale dotaties aan de gemeenschappen”.

Art. 46. In titel IV/1, ingevoegd bij artikel 45, wordt een artikel 47/4 ingevoegd, luidende :

“Art. 47/4. Voor de gemeenschappen worden jaarlijks in de algemene uitgavenbegroting van de federale overheid de in de artikelen 47/5 tot 47/11 bedoelde dotaties ingeschreven”.

Art. 47. In dezelfde titel IV/1 wordt een artikel 47/5 ingevoegd, luidende :

“Art. 47/5. § 1. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een dotatie toegekend waarvan het basisbedrag gelijk is aan 6 403 683 360 euro.

§ 2. Voor het begrotingsjaar 2015 wordt het bedrag dat aan de in § 1, bedoelde entiteiten samen wordt toegewezen, verkregen door achtereenvolgens :

- 1° het in § 1 bedoelde bedrag aan te passen op de in het tweede lid bedoelde wijze, en dit voor het begrotingsjaar 2014;
- 2° het met toepassing van het 1° bekomen bedrag aan te passen op de in het tweede lid bedoelde wijze, en vervolgens te verminderen op de in het derde lid bedoelde wijze, en dit voor het begrotingsjaar 2015.

De in het eerste lid bedoelde aanpassing gebeurt op basis van :

- 1° de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 38, § 3;
- 2° de evolutie van het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar van het Rijk op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar ten opzichte van dat aantal op 1 januari van het vorige begrotingsjaar, waarbij het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar wordt vastgesteld op de in § 5 bepaalde wijze. In afwachting van de definitieve vaststelling van dat aantal inwoners op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar wordt het geraamd aantal op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar weerhouden, zoals voorzien in de economische begroting als bedoeld in artikel 108, g), van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen.

Het met toepassing van het tweede lid bekomen bedrag wordt verminderd met een percentage dat bekomen wordt door de verhouding te berekenen van het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar behorende tot de Duitstalige Gemeenschap op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar tot het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar van het Rijk op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar, en waarbij het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar wordt vastgesteld op de in § 5 bepaalde wijze.

§ 4. Le pourcentage ainsi obtenu est appliqué annuellement aux recettes de l'impôt des personnes physiques fédéral réputées localisées dans chaque communauté.

Les recettes sont réparties entre les communautés comme suit :

- 1° 100 % de ces recettes de l'impôt localisé en région de langue néerlandaise, augmenté de 20 % de ces recettes de l'impôt localisé en région bilingue de Bruxelles-Capitale sont réputées localisées dans la Communauté flamande;
- 2° 100 % de ces recettes de l'impôt localisé en région de langue française et 80 % de ces recettes de l'impôt localisé en région bilingue de Bruxelles-Capitale sont réputées localisées dans la Communauté française.

§ 5. Pour l'application du présent article, les recettes de l'impôt des personnes physiques fédéral localisé dans chaque région linguistique sont établies annuellement sur la base des données du dernier exercice d'imposition et fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et après concertation avec les gouvernements des régions et des communautés”.

Art. 44. Dans l'article 47bis ancien de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, devenant l'article 47/3, dans le § 2, les mots “A partir de l'année budgétaire 2003”, sont remplacés par les mots “Pour chacune des années budgétaires 2003 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de base visé à l'article 40quinquies et du montant de transition visé à l'article 48/1”.

Art. 45. Dans la même loi spéciale, il est inséré un titre IV/1 intitulé :

“Titre IV/1. Des dotations fédérales aux communautés”.

Art. 46. Dans le titre IV/1, inséré par l'article 45, un article 47/4 est inséré rédigé comme suit :

“Art. 47/4. Pour les communautés, les dotations visées dans les articles 47/5 à 47/11 sont inscrites annuellement au budget général des dépenses de l'autorité fédérale”.

Art. 47. Dans le même titre IV/1, il est inséré un article 47/5 rédigé comme suit :

“Art. 47/5. § 1^{er}. A partir de l'année budgétaire 2015, une dotation est accordée à la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune dont le montant de base est égal à 6 403 683 360 euros.

§ 2. Pour l'année budgétaire 2015, le montant qui est accordé aux entités réunies visées au § 1^{er}, est obtenu en effectuant consécutivement les opérations suivantes :

- 1° le montant visé au § 1^{er}, est adapté selon les modalités définies à l'alinéa 2, et ce pour l'année budgétaire 2014;
- 2° le montant obtenu en application du 1° est adapté selon les modalités définies à l'alinéa 2, et ensuite diminué selon les modalités définies à l'alinéa 3, et ce pour l'année budgétaire 2015.

L'adaptation visée à l'alinéa 1^{er} est effectuée sur la base :

- 1° du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée selon les modalités définies à l'article 38, § 3;
- 2° de l'évolution du nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus du Royaume au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée par rapport à ce nombre au 1^{er} janvier de l'année budgétaire précédente, le nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus étant fixé suivant les modalités définies au § 5. En attendant la fixation définitive de ce nombre d'habitants au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée, l'estimation du nombre d'habitants au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée est retenue, comme il est prévu par le budget économique visé à l'article 108, g), de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses.

Le montant obtenu en application de l'alinéa 2 est diminué d'un pourcentage qui est obtenu en calculant le rapport entre le nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus appartenant à la Communauté germanophone au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée et le nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus du Royaume au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée, le nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus étant fixé suivant les modalités définies au § 5.

§ 3. Voor het begrotingsjaar 2015 worden de middelen per entiteit bekomen door het met toepassing van § 2 bekomen bedrag tussen de in § 1 bedoelde entiteiten te verdelen volgens de sleutel van het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar, die bekomen wordt door per entiteit de verhouding te berekenen van :

- 1° het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar behorende tot de betrokken entiteit;
- 2° de som van het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar behorende tot alle in § 1 bedoelde entiteiten;

en waarbij het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar wordt vastgesteld op de in § 5 bepaalde wijze.

§ 4. Voor het begrotingsjaar 2016 en elk van de daaropvolgende begrotingsjaren worden voor de vaststelling van de middelen per in § 1 bedoelde entiteit de voor het vorige begrotingsjaar verkregen middelen jaarlijks aangepast aan :

- 1° de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 38, § 3;
- 2° de evolutie van het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar van de betrokken entiteit op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar ten opzichte van dat aantal op 1 januari van het vorige begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in § 2, tweede lid, 2°, en waarbij het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar wordt vastgesteld op de in § 5 bepaalde wijze;
- 3° 25 % van de reële groei van het bruto binnenlands product per inwoner. In afwachting van de definitieve vaststelling van die reële groei per inwoner van het betrokken begrotingsjaar, wordt de geraamde reële groei per inwoner van het betrokken begrotingsjaar weerhouden, zoals voorzien in de economische begroting bedoeld als in artikel 108, g), van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen.

§ 5. Voor de toepassing van de §§ 1 tot 4 is het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar van :

- 1° de Vlaamse Gemeenschap gelijk aan het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar behorende tot het Nederlandse taalgebied;
- 2° de Franse Gemeenschap gelijk aan het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar behorende tot het Franse taalgebied;
- 3° de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gelijk aan het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar behorende tot het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;
- 4° de Duitstalige Gemeenschap gelijk aan het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar behorende tot het Duitse taalgebied.”.

Art. 48. In dezelfde titel IV/1 wordt een artikel 47/6 ingevoegd, luidende :

”Art. 47/6. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de sociale partners als bedoeld in de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact, een deel van de welvaartsenveloppe toewijzen aan de verhoging van de in artikel 47/5 bedoelde dotaties die toegekend worden aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, indien de sociale partners vaststellen dat de participatiegraad van de jongeren in het hoger onderwijs aanzienlijk is toegenomen in een of meerdere taalgebieden tussen het voorgaande jaar en het laatste jaar waarvoor een deel van de welvaartsenveloppe werd toegewezen aan een verhoging van de toegekende dotaties aan voormelde entiteiten of bij gebrek daaraan het jaar 2015.

De participatiegraad wordt bepaald per taalgebied als de verhouding tussen het aantal jongeren van 19 tot en met 24 jaar dat gedomicilieerd is in het betrokken taalgebied en ingeschreven is voor een opleiding die leidt tot een academische graad van het hoger onderwijs, en het aantal jongeren van diezelfde leeftijd dat gedomicilieerd is in dat taalgebied.

De verhoging van de dotatie van een in het eerste lid bedoelde entiteit wordt bepaald volgens het aandeel van de betrokken entiteit in de toename van de participatiegraad van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie samen, waarbij de toename wordt waargenomen tijdens de in het eerste lid bedoelde periode en waarbij :

- 1° het aandeel in de verhoging dat wordt toegewezen aan de Vlaamse Gemeenschap overeenstemt met het aandeel van het Nederlandse taalgebied in de toename van de participatiegraad;
- 2° het aandeel in de verhoging dat wordt toegewezen aan de Franse Gemeenschap overeenstemt met het aandeel van het Franse taalgebied in de toename van de participatiegraad;

§ 3. Pour l'année budgétaire 2015, les moyens par entité sont obtenus en répartissant le montant obtenu en application du § 2 entre les entités visées au § 1^{er} selon la clef du nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée, qui est obtenue en calculant par entité le rapport entre :

- 1° le nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus appartenant à l'entité concernée;
- 2° la somme du nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus appartenant à toutes les entités visées au § 1^{er};

et le nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus étant fixé suivant les modalités définies au § 5.

§ 4. Pour l'établissement des moyens par entité visée au § 1^{er} pour l'année budgétaire 2016 et pour chacune des années budgétaires subséquentes, les moyens obtenus pour l'année budgétaire précédente sont adaptés annuellement :

- 1° au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée, suivant les modalités définies à l'article 38, § 3;
- 2° à l'évolution du nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus de l'entité concernée au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée par rapport à ce nombre au 1^{er} janvier de l'année budgétaire précédente suivant les modalités définies au § 2, alinéa 2, 2°, et le nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus étant fixé suivant les modalités définies au § 5;
- 3° à 25 % de la croissance réelle du produit intérieur brut par habitant. En attendant la fixation définitive de ce taux de croissance par habitant de l'année budgétaire concernée, le taux de croissance par habitant estimé de l'année budgétaire concernée est retenu, comme prévu par le budget économique visé à l'article 108, g), de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses.

§ 5. Pour l'application des §§ 1^{er} à 4, le nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus est égal à :

- 1° pour la Communauté flamande, au nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus appartenant à la région de langue néerlandaise;
- 2° pour la Communauté française, au nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus appartenant à la région de langue française;
- 3° pour la Commission communautaire commune, au nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus appartenant à la région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 4° pour la Communauté germanophone, au nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus appartenant à la région de langue allemande.”.

Art. 48. Dans le même titre IV/1, il est inséré un article 47/6 rédigé comme suit :

”Art. 47/6. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition des partenaires sociaux visés à la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations affecter une partie de l'enveloppe bien-être à la majoration des dotations visées à l'article 47/5 qui sont accordées à la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune si les partenaires sociaux constatent que le taux de participation des jeunes dans l'enseignement supérieur a augmenté significativement dans une ou plusieurs régions linguistiques entre l'année qui précède et la dernière année pour laquelle une partie de l'enveloppe bien-être a été affectée à une majoration des dotations accordées aux entités précitées, ou à défaut l'année 2015.

Le taux de participation est défini par région linguistique comme étant le rapport entre le nombre de jeunes de 19 à 24 ans inclus domiciliés dans la région linguistique concernée, inscrits pour une formation menant à un grade académique de l'enseignement supérieur et le nombre de jeunes du même âge domiciliés dans cette région linguistique.

La majoration de la dotation d'une entité visée à l'alinéa 1^{er} est déterminé en fonction de la part de l'augmentation du taux de participation de l'entité concernée dans l'augmentation du taux de participation de la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune réunies, l'augmentation étant observée sur la période visée à l'alinéa 1^{er}, et :

- 1° la part dans la majoration qui est attribuée à la Communauté flamande correspondant à la part de la région de langue néerlandaise dans l'augmentation du taux de participation;
- 2° la part dans la majoration qui est attribuée à la Communauté française correspondant à la part de la région de langue française dans l'augmentation du taux de participation;

3° het aandeel in de verhoging dat wordt toegewezen aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie overeenstemt met het aandeel van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in de toename van de participatiegraad.

Het aldus bekomen bedrag dat toekomt aan één of meerdere van de in het eerste lid bedoelde entiteiten wordt nominaal constant gehouden en jaarlijks toegevoegd aan de middelen die krachtens artikel 47/5, §§ 1 tot 5 aan die betrokken entiteiten wordt toegewezen.

De nadere toepassingsregels van de in het eerste lid bedoelde verhoging worden geregeld na overleg met de gemeenschapsregeringen en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad."

Art. 49. In dezelfde titel IV/1 wordt een artikel 47/7 ingevoegd, luidende :

"Art. 47/7. § 1. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een dotatie toegekend waarvan het basisbedrag gelijk is aan 3 339 352 178 euro.

§ 2. Voor het begrotingsjaar 2015 wordt het bedrag dat aan de in § 1, bedoelde entiteiten samen wordt toegewezen, verkregen door achtereenvolgens :

- 1° het in § 1 bedoelde basisbedrag aan te passen op de in het tweede lid bedoelde wijze en dit voor het begrotingsjaar 2014;
- 2° het met toepassing van het 1° bekomen bedrag aan te passen op de in het tweede lid bedoelde wijze en vervolgens te verminderen op de in het derde lid bedoelde wijze, en dit voor het begrotingsjaar 2015.

De in het eerste lid bedoelde aanpassing gebeurt op basis van :

- 1° de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 38, § 3;
- 2° de evolutie van het aantal inwoners ouder dan 80 jaar van het Rijk op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar ten opzichte van dat aantal op 1 januari van het vorige begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/5, § 2, tweede lid, 2° en waarbij het aantal inwoners ouder dan 80 jaar wordt vastgesteld op de in § 5 bepaalde wijze;
- 3° de reële groei van het bruto binnenlands product per inwoner van het betrokken begrotingsjaar en vastgesteld op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 47/5, § 4, 3°.

Het met toepassing van het tweede lid bekomen bedrag wordt verminderd met een percentage dat bekomen wordt door de verhouding te berekenen van het aantal inwoners ouder dan 80 jaar behorende tot de Duitstalige Gemeenschap op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar tot het aantal inwoners ouder dan 80 jaar van het Rijk op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar, en waarbij het aantal inwoners ouder dan 80 jaar wordt vastgesteld op de in § 5 bepaalde wijze.

§ 3. Voor het begrotingsjaar 2015 worden de middelen per entiteit bekomen door het met toepassing van § 2 bekomen bedrag tussen de in § 1 bedoelde entiteiten te verdelen volgens de sleutel van het aantal inwoners ouder dan 80 jaar op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar, die bekomen wordt door per entiteit de verhouding te berekenen van :

- 1° het aantal inwoners ouder dan 80 jaar behorende tot de betrokken entiteit;
- 2° de som van het aantal inwoners ouder dan 80 jaar behorende tot alle in § 1 bedoelde entiteiten;

en waarbij het aantal inwoners ouder dan 80 jaar wordt vastgesteld op de in § 5 bepaalde wijze.

Van de in het eerste lid vastgestelde middelen voor elke entiteit wordt een bedrag in mindering gebracht om rekening te houden met de geïsoleerde geriatriediensten, als bedoeld in artikel 5, § 1, I, eerste lid, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, die op 1 januari 2013 bestaan maar op datum van 1 januari 2015 geen dergelijke diensten meer zijn. Dat bedrag wordt bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de betrokken gemeenschapsregering of het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Het stemt overeen met het bedrag dat voor het begrotingsjaar 2013 voor deze diensten werd toegekend, zonder rekening te houden met de middelen voor de infrastructuur van deze diensten, en wordt aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het begrotingsjaar 2014 en 2015 op dezelfde

3° la part dans la majoration qui est attribuée à la Commission communautaire commune correspondant à la part de la région bilingue de Bruxelles-Capitale dans l'augmentation du taux de participation.

Le montant ainsi obtenu qui revient à une ou plusieurs entités visées à l'alinéa 1^{er} est maintenu nominalement constant et ajouté chaque année aux moyens attribués à ces entités concernées en vertu de l'article 47/5, §§ 1^{er} à 5.

Les modalités d'application de la majoration visée à l'alinéa 1^{er} sont réglées, après concertation avec les gouvernements de communautés et le Collège réuni de la Commission communautaire commune, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres."

Art. 49. Dans le même titre IV/1, il est inséré un article 47/7 rédigé comme suit :

"Art. 47/7. § 1^{er}. A partir de l'année budgétaire 2015, une dotation est accordée à la Communauté française, à la Communauté flamande et à la Commission communautaire commune dont le montant de base est égal à 3 339 352 178 euros.

§ 2. Pour l'année budgétaire 2015, le montant qui est accordé aux entités réunies visées au § 1^{er}, est obtenu en effectuant consécutivement les opérations suivantes :

- 1° le montant de base visé au § 1^{er} est adapté selon les modalités définies à l'alinéa 2 et ce pour l'année budgétaire 2014;
- 2° le montant obtenu en application du 1° est adapté selon les modalités définies à l'alinéa 2 et ensuite diminué selon les modalités définies à l'alinéa 3, et ce pour l'année budgétaire 2015.

L'adaptation visée à l'alinéa 1^{er} s'effectue sur la base :

- 1° du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée selon les modalités définies à l'article 38, § 3;
- 2° de l'évolution du nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans du Royaume au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée par rapport à ce nombre au 1^{er} janvier de l'année précédente, selon les modalités définies à l'article 47/5, § 2, alinéa 2, 2°; le nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans étant fixé suivant les modalités définies au § 5;
- 3° de la croissance réelle du produit intérieur brut par habitant de l'année budgétaire concernée et fixée selon les modalités définies à l'article 47/5, § 4, 3°.

Le montant obtenu en application de l'alinéa 2 est diminué d'un pourcentage qui est obtenu en calculant le rapport entre le nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans appartenant à la Communauté germanophone au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée et le nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans dans le Royaume au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée; le nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans étant fixé suivant les modalités définies au § 5.

§ 3. Pour l'année budgétaire 2015, les moyens par entité sont obtenus en répartissant le montant obtenu en application du § 2 entre les entités visées au § 1^{er} selon la clef du nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée qui est obtenue en calculant par entité le rapport entre :

- 1° le nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans appartenant à l'entité concernée;
- 2° la somme du nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans appartenant à toutes les entités visées au § 1^{er};

et le nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans étant fixé suivant les modalités définies au § 5.

Des moyens fixés à l'alinéa 1^{er} pour chaque entité, il est déduit un montant pour tenir compte des services de gériatrie isolés, visés à l'article 5, § 1^{er}, I, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, existants au 1^{er} janvier 2013, mais qui ne constituent plus de tels services à la date du 1^{er} janvier 2015. Ce montant est déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et après concertation avec le gouvernement de la communauté concernée ou du Collège réuni de la Commission communautaire commune. Il correspond au montant qui a été attribué pour l'année budgétaire 2013 pour ces services, compte non tenu des moyens pour l'infrastructure de ces services, et est adapté aux taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et à la croissance réelle du produit intérieur brut des années budgétaires 2014 et 2015, suivant les modalités fixées à l'article 33, § 2. Le montant adapté est déduit des moyens fixés à l'alinéa 1^{er} pour l'entité qui aurait été compétente pour

wijze als bedoeld in artikel 33, § 2. Het aangepaste bedrag wordt in mindering gebracht van de in het eerste lid vastgestelde middelen voor de entiteit die voor deze diensten bevoegd zou zijn geweest.

§ 4. Voor het begrotingsjaar 2016 en elk van de daaropvolgende begrotingsjaren worden voor de vaststelling van de middelen per entiteit de voor het vorige begrotingsjaar verkregen middelen jaarlijks aangepast aan :

- 1° de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 38, § 3;
- 2° de evolutie van het aantal inwoners ouder dan 80 jaar in de betrokken entiteit op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar ten opzichte van dat aantal op 1 januari van het vorige begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/5, § 2, tweede lid, 2°, en waarbij het aantal inwoners ouder dan 80 jaar wordt vastgesteld op de in § 5 bepaalde wijze;
- 3° een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product per inwoner van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/5, § 4, 3°.

Het in het eerste lid, 3°, vermelde percentage is gelijk aan :

- 1° voor het begrotingsjaar 2016 : 82,5 %;
- 2° vanaf het begrotingsjaar 2017 :
 - a) 65 % op het deel van de reële groei dat niet hoger is dan 2,25 %;
 - b) 100 % op het deel van de reële groei dat hoger is dan 2,25 %;

§ 5. Voor de toepassing van de §§ 1 tot 4 is het aantal inwoners ouder dan 80 jaar van :

- 1° de Vlaamse Gemeenschap gelijk aan het aantal inwoners ouder dan 80 jaar behorende tot het Nederlandse taalgebied;
- 2° de Franse Gemeenschap gelijk aan het aantal inwoners ouder dan 80 jaar behorende tot het Franse taalgebied;
- 3° de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gelijk aan het aantal inwoners ouder dan 80 jaar behorende tot het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;
- 4° de Duitstalige Gemeenschap gelijk aan het aantal inwoners ouder dan 80 jaar behorende tot het Duitse taalgebied.”

Art. 50. In dezelfde titel IV/1 wordt een artikel 47/8 ingevoegd, luidende :

“Art. 47/8. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een dotatie toegekend waarvan het basisbedrag gelijk is aan :

- a) 472.033.613 euro voor de Vlaamse Gemeenschap;
- b) 257.732.297 euro voor de Franse Gemeenschap;
- c) 128.644.410 euro voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Er wordt een bedrag in mindering gebracht om rekening te houden met de gespecialiseerde geïsoleerde diensten voor revalidatie en behandeling, als bedoeld in artikel 5, § 1, I, eerste lid, 4°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, die op 1 januari 2013 bestaan maar op datum van 1 januari 2015 geen dergelijke diensten meer zijn. Dat bedrag wordt bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de betrokken gemeenschapsregering of het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Het stemt overeen met het bedrag dat voor het begrotingsjaar 2013 voor deze diensten werd toegekend, zonder rekening te houden met de middelen voor de infrastructuur van deze diensten, en wordt aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van de begrotingsjaren 2014 en 2015 op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 33, § 2. Het aangepaste bedrag wordt in mindering gebracht van de middelen voor de entiteit die voor deze diensten bevoegd zou zijn geweest.

Vanaf het begrotingsjaar 2016 worden de middelen die aan de in het eerste lid bedoelde entiteiten worden toegekend, verkregen door jaarlijks de middelen van het vorige begrotingsjaar aan te passen aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 33, § 2. Dit percentage is gelijk aan het percentage zoals bepaald in artikel 47/7, § 4, tweede lid.

ces services.

§ 4. Pour la fixation des moyens par entité pour l'année budgétaire 2016 et pour chacune des années budgétaires subséquentes, les moyens obtenus pour l'année budgétaire précédente sont adaptés annuellement :

- 1° au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée, selon les modalités définies à l'article 38, § 3;
- 2° à l'évolution du nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans dans l'entité concernée au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée par rapport à ce nombre au 1^{er} janvier de l'année budgétaire précédente, suivant les modalités fixées à l'article 47/5, § 2, alinéa 2, 2°; le nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans étant fixé suivant les modalités définies au § 5;
- 3° un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut par habitant de l'année budgétaire concernée, suivant les modalités fixées à l'article 47/5, § 4, 3°.

Le pourcentage visé à l'alinéa 1^{er}, 3°, est égal à :

- 1° pour l'année budgétaire 2016 : 82,5 %;
- 2° à partir de l'année budgétaire 2017 :
 - a) 65 % sur la partie de la croissance réelle qui ne dépasse pas 2,25 %;
 - b) 100 % sur la partie de la croissance réelle qui dépasse 2,25 %;

§ 5. Pour l'application des §§ 1^{er} à 4, le nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans de :

- 1° la Communauté flamande est égal au nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans appartenant à la région de langue néerlandaise;
- 2° la Communauté française est égal au nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans appartenant à la région de langue française;
- 3° la Commission communautaire commune est égal au nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans appartenant à la région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 4° la Communauté germanophone est égal au nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans appartenant à la région de langue allemande.”

Art. 50. Dans le même titre IV/1, il est inséré un article 47/8 rédigé comme suit :

“Art 47/8. A partir de l'année budgétaire 2015, une dotation est accordée à la Communauté française, à la Communauté flamande et à la Commission communautaire commune dont le montant de base est égal à :

- a) 472.033.613 euros pour la Communauté flamande;
- b) 257.732.297 euros pour la Communauté française;
- c) 128.644.410 euros pour la Commission communautaire commune.

Il est déduit un montant pour tenir compte des services spécialisés isolés de révalidation et de traitement, visés à l'article 5, § 1^{er}, I, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, existants au 1^{er} janvier 2013, mais qui ne constituent plus de tels services à la date du 1^{er} janvier 2015. Ce montant est déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec le gouvernement de la communauté concernée ou du Collège réuni de la Commission communautaire commune. Il correspond au montant qui a été attribué pour l'année budgétaire 2013 pour ces services, compte non tenu des moyens pour l'infrastructure de ces services, et est adapté aux taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et à la croissance réelle du produit intérieur brut des années budgétaires 2014 et 2015, suivant les modalités fixées à l'article 33, § 2. Le montant adapté est déduit des moyens pour l'entité qui aurait été compétente pour ces services.

A partir de l'année budgétaire 2016, les moyens accordés aux entités visées à l'alinéa 1^{er} sont obtenus en adaptant annuellement les moyens de l'année budgétaire précédente au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée et à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée selon les modalités définies à l'article 33, § 2. Ce pourcentage est égal au pourcentage déterminé conformément à l'article 47/7, § 4, alinéa 2.

De middelen worden jaarlijks aangepast aan de evolutie van 1 januari van het betrokken begrotingsjaar ten opzichte van 1 januari van het vorige begrotingsjaar, van de verhouding tussen het aantal inwoners van de betrokken entiteit ten opzichte van het van de inwoners van het ganse Rijk.

Voor de toepassing van het vierde lid, is het aantal inwoners van :

- 1° de Vlaamse Gemeenschap gelijk aan het aantal inwoners behorende tot het Nederlandse taalgebied;
- 2° de Franse Gemeenschap gelijk aan het aantal inwoners behorende tot het Franse taalgebied;
- 3° de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gelijk aan het aantal inwoners behorende tot het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.”.

Art. 51. In dezelfde titel IV/1 wordt een artikel 47/9 ingevoegd, luidende :

”Art. 47/9. § 1. Vanaf het begrotingsjaar 2016 wordt jaarlijks aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een dotatie toegekend omwille van hun bevoegdheid inzake financiering van ziekenhuisinfrastructuur en de medisch-technische diensten.

Het basisbedrag van de in het eerste lid bedoelde dotatie is gelijk aan 566 185 617 euro.

§ 2. Voor het begrotingsjaar 2016 wordt het in § 1 bedoelde bedrag aangepast aan :

- 1° de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het begrotingsjaar 2014 en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van datzelfde begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2;
- 2° de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het begrotingsjaar 2015 en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van datzelfde begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2;
- 3° de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het begrotingsjaar 2016 en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van datzelfde begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2.

Vanaf het begrotingsjaar 2017 worden de middelen die aan de in § 1, eerste lid, bedoelde entiteiten worden toegekend, verkregen door jaarlijks de middelen van het vorige begrotingsjaar aan te passen aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 33, § 2. Dit percentage is gelijk aan het percentage zoals bepaald in artikel 47/7, § 4, tweede lid.

§ 3. Het overeenkomstig § 2 berekende bedrag wordt jaarlijks opgesplitst in twee delen; een eerste deel van 84,40 % en een tweede deel van 15,60 %. Beide delen worden aan de in § 1, eerste lid, bedoelde entiteiten toegewezen volgens de regels vermeld in het derde, respectievelijk vierde lid.

Het eerste deel wordt verminderd met een percentage dat bekomen wordt door de verhouding te berekenen van het aantal inwoners behorende tot de Duitstalige Gemeenschap op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar tot het aantal inwoners van het Rijk op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar.

Het met toepassing van het tweede lid bekomen bedrag wordt tussen de in § 1, eerste lid, bedoelde entiteiten verdeeld in functie van het aantal inwoners van het betrokken begrotingsjaar, door per entiteit de verhouding te berekenen van :

- 1° het aantal inwoners behorende tot de betrokken entiteit;
- 2° de som van het aantal inwoners behorende tot alle in § 1, eerste lid, bedoelde entiteiten.

Het tweede deel wordt verdeeld onder de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap in verhouding tot het aantal inwoners als volgt :

- 1° voor de Vlaamse Gemeenschap : het deel dat overeenstemt met de verhouding tussen enerzijds, de bevolking van het Vlaamse Gewest en 20 % van de bevolking van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en anderzijds, de bevolking van het Rijk op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar;
- 2° voor de Franse Gemeenschap : het deel dat overeenstemt met de verhouding tussen enerzijds, de bevolking van het Waalse Gewest en 80 % van de bevolking van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en anderzijds, de bevolking van het Rijk op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar.

Les moyens sont adaptés annuellement à l'évolution entre le 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée et le 1^{er} janvier de l'année budgétaire précédente, du rapport entre le nombre d'habitants de l'entité concernée et le nombre d'habitants de l'ensemble du Royaume.

Pour l'application de l'alinéa 4, le nombre d'habitants de :

- 1° la Communauté flamande est égal au nombre d'habitants appartenant à la région de langue néerlandaise;
- 2° la Communauté française est égal au nombre d'habitants appartenant à la région de langue française;
- 3° la Commission communautaire commune est égal au nombre d'habitants appartenant à la région bilingue de Bruxelles-Capitale.”.

Art. 51. Dans le même titre IV/1, il est inséré un article 47/9, rédigé comme suit :

”Art. 47/9. § 1^{er}. A partir de l'année budgétaire 2016, une dotation est accordée annuellement à la Communauté française, à la Communauté flamande et à la Commission communautaire commune en raison de leur compétence en matière de financement des infrastructures hospitalières et des services médico-techniques.

Le montant de base de la dotation visée à l'alinéa 1^{er} est égal à 566 185 617 euros.

§ 2. Pour l'année budgétaire 2016, le montant visé au § 1^{er} est adapté :

- 1° au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire 2014 et à la croissance réelle du produit intérieur brut de cette même année budgétaire suivant les modalités définies à l'article 33, § 2;
- 2° au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire 2015 et à la croissance réelle du produit intérieur brut de cette même année budgétaire suivant les modalités définies à l'article 33, § 2;
- 3° au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire 2016 et à la croissance réelle du produit intérieur brut de cette même année budgétaire suivant les modalités définies à l'article 33, § 2.

A partir de l'année budgétaire 2017, les moyens accordés aux entités visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, sont obtenus en adaptant annuellement les moyens de l'année budgétaire précédente au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l'article 33, § 2. Ce pourcentage est égal au pourcentage déterminé à l'article 47/7, § 4, alinéa 2.

§ 3. Le montant calculé selon le § 2 est réparti annuellement en deux parties; une première partie de 84,40 % et une seconde de 15,60 %. Les deux parties sont attribuées aux entités visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, selon les règles établies respectivement par les alinéas 3 et 4.

La première partie est diminuée d'un pourcentage qui est obtenu en calculant le rapport entre le nombre d'habitants appartenant à la Communauté germanophone au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée et le nombre d'habitants du Royaume au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée.

Le montant obtenu en application de l'alinéa 2 est réparti entre les entités visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en fonction du nombre d'habitants de l'année budgétaire concernée, en calculant par entité le rapport entre :

- 1° le nombre d'habitants appartenant à l'entité concernée;
- 2° la somme du nombre d'habitants appartenant à toutes les entités visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

La seconde partie est répartie par rapport au nombre d'habitants entre la Communauté française et la Communauté flamande comme suit :

- 1° pour la Communauté flamande : la fraction qui correspond au rapport entre, d'une part, la population de la Région flamande et 20 % de la population de la Région de Bruxelles-Capitale, et d'autre part, la population du Royaume au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée;
- 2° pour la Communauté française : la fraction qui correspond au rapport entre, d'une part, la population de la Région wallonne et 80 % de la population de la Région de Bruxelles-Capitale, et d'autre part, la population du Royaume au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée.

Voor de toepassing van het tweede tot het vierde lid, is het aantal inwoners van :

- 1° de Vlaamse Gemeenschap gelijk aan het aantal inwoners behorende tot het Nederlandse taalgebied;
- 2° de Franse Gemeenschap gelijk aan het aantal inwoners behorende tot het Franse taalgebied;
- 3° de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gelijk aan het aantal inwoners behorende tot het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;
- 4° de Duitstalige Gemeenschap gelijk aan het aantal inwoners behorende tot het Duitse taalgebied.

Het aantal inwoners op 1 januari van een begrotingsjaar wordt bepaald op dezelfde wijze als in artikel 47/5, § 2, tweede lid, 2°.

§ 4. De federale overheid verzekert, voor rekening van de gemeenschappen, de financiering van de investeringen in de infrastructuur en de medisch-technische diensten van de ziekenhuizen als bedoeld in artikel 5, § 1, I, 1°, a), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, voor zover deze investeringen :

- 1° uiterlijk op 31 december 2015 het voorwerp hebben uitgemaakt van een eerste aflossing;
- 2° of, de nieuwbouw of de prioritaire verbeteringswerken betreffen die door de gemeenschappen worden gesubsidieerd en die werden voorzien op de bouwkalender die in het protocolakkoord afgesloten op de interministeriële conferentie Volksgezondheid van 19 juni 2006 is voorzien;
- 3° of, niet prioritaire verbeteringswerken betreffen, voor zover de investeringen conform zijn aan de van kracht zijnde federale regels en voor 31 december 2015 werden aangevangen.

De uitgaven die door de federale overheid overeenkomstig het eerste lid worden uitgevoerd in de ziekenhuizen die afhangen van elk van de betrokken entiteiten, worden elk jaar in mindering gebracht van de respectievelijke dotaties van die entiteiten. Er wordt rekening gehouden met de raming van die uitgaven voor de doorstorting van de in artikel 54 bedoelde voorschotten.

§ 5. Elke gemeenschap of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan met de federale overheid een samenwerkingsakkoord afsluiten dat de omzetting van ziekenhuisbedden tot voorwerp heeft met het oog op de ten lasteneming van patiënten buiten het ziekenhuis door een dienst die tot de bevoegdheid van de gemeenschap of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie behoort. In dit geval wordt in dat samenwerkingsakkoord voorzien dat bijkomende middelen worden toegekend aan de gemeenschap, de gemeenschappen of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die in dat samenwerkingsakkoord betrokken partij zijn. Die middelen kunnen de kostprijs van de omgezette ziekenhuisbedden niet overschrijden."

Art. 52. In dezelfde titel IV/1 wordt een artikel 47/10 ingevoegd, luidende :

"Art. 47/10. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt aan de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap een dotatie toegekend waarvan het basisbedrag gelijk is aan :

- 1° 51 737 934 euro voor de Vlaamse Gemeenschap;
- 2° 34 610 699 euro voor de Franse Gemeenschap.

Voor het begrotingsjaar 2016 en voor elk van de daaropvolgende begrotingsjaren worden de aan elke gemeenschap toegekende middelen bekomen door de middelen toegekend voor het vorige begrotingsjaar, of desgevallend, het verhoogde basisbedrag bekomen met toepassing van het derde lid aan te passen aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2.

Vanaf het begrotingsjaar 2019 en vervolgens elke drie jaar berekent het Rekenhof per gemeenschap de evolutie over de laatste drie voorbije jaren van het aantal opdrachten in uitvoering van de federale wetgeving. Indien die evolutie hoger is dan de toename van de dotatie berekend overeenkomstig het tweede lid over dezelfde periode, wordt, voor de vaststelling van het bedrag van de aan de gemeenschap toe te kennen dotatie voor het volgende begrotingsjaar en voor elk van de daarop volgende begrotingsjaren, rekening gehouden met de hogere stijging van het aantal opdrachten gedurende die voorbije drie laatste jaren."

Pour l'application des alinéas 2 à 4, le nombre d'habitants de :

- 1° la Communauté flamande est égal au nombre d'habitants appartenant à la région de langue néerlandaise;
- 2° la Communauté française est égal au nombre d'habitants appartenant à la région de langue française;
- 3° la Commission communautaire commune est égal au nombre d'habitants appartenant à la région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 4° la Communauté germanophone, le nombre d'habitants appartenant à la région de langue allemande.

Le nombre des habitants au 1^{er} janvier d'une année budgétaire est déterminé suivant les modalités fixées à l'article 47/5, § 2, alinéa 2, 2°.

§ 4. L'autorité fédérale assure, pour le compte des communautés, le financement des investissements des infrastructures et des services médico-techniques des hôpitaux, visés à l'article 5, § 1^{er}, I, 1°, a), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, pour autant que ces investissements :

- 1° aient fait objet d'un premier amortissement au plus tard le 31 décembre 2015;
- 2° ou, s'agissant des nouvelles constructions ou des travaux de reconditionnement prioritaires subsidiés par les communautés, qu'ils aient été prévus dans le calendrier de construction prévu par le protocole d'accord conclu dans le cadre de la conférence interministérielle Santé publique du 19 juin 2006;
- 3° ou, s'agissant de travaux de reconditionnement non prioritaires, pour autant que les investissements soient conformes aux règles fédérales en vigueur et soient entamés avant le 31 décembre 2015.

Chaque année, les dépenses effectuées par l'autorité fédérale conformément à l'alinéa 1^{er} pour les investissements effectués dans les hôpitaux relevant de chacune des entités concernées sont déduites des dotations respectives de ces entités. Il est tenu compte de l'estimation de ces dépenses pour le versement des acomptes prévus à l'article 54.

§ 5. Chaque communauté ou la Commission communautaire commune peut conclure avec l'autorité fédérale un accord de coopération ayant pour objet la reconversion de lits hospitaliers en vue de la prise en charge de patients, en dehors de l'hôpital, par un service relevant de la compétence de la communauté ou de la Commission communautaire commune. Dans ce cas, cet accord de coopération prévoit que des moyens supplémentaires sont accordés à la communauté, aux communautés ou à la Commission communautaire commune parties à cet accord de coopération. Ces moyens ne peuvent excéder le coût des lits hospitaliers reconvertis."

Art. 52. Dans le même titre IV/1, il est inséré un article 47/10 rédigé comme suit :

"Art. 47/10. A partir de l'année budgétaire 2015, une dotation est accordée à la Communauté française et à la Communauté flamande dont le montant de base est égal à :

- 1° 51 737 934 euros pour la Communauté flamande;
- 2° 34 610 699 euros pour la Communauté française.

Pour l'année budgétaire 2016 et pour chacune des années budgétaires subséquentes, les moyens accordés à chaque communauté sont obtenus en adaptant les moyens accordés pour l'année budgétaire précédente ou, le cas échéant, le montant de base majoré obtenu en application de l'alinéa 3, au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée et à la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée selon les modalités définies à l'article 33, § 2.

A partir de l'année 2019 et ensuite tous les trois ans, la Cour des comptes calcule par communauté l'évolution du nombre de missions en exécution de la législation fédérale sur les trois dernières années écoulées. Si cette évolution est supérieure à la croissance de la dotation fixée conformément à l'alinéa 2 sur la même période, le montant de la dotation à accorder à la communauté pour l'année budgétaire suivante et pour chacune des années budgétaires subséquentes, est déterminé en prenant en compte la croissance plus élevée du nombre de missions sur les trois dernières années."

Art. 53. In dezelfde titel IV/1 wordt een artikel 47/11 ingevoegd, luidende :

“Art. 47/11. Vanaf het begrotingsjaar 2018 wordt jaarlijks aan de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap een dotatie toegekend waarvan het basisbedrag gelijk is aan :

- 1° 17.704.421 euro voor de Vlaamse Gemeenschap;
- 2° 13.910.617 euro voor de Franse Gemeenschap.

Voor het begrotingsjaar 2019 en voor elk van de daaropvolgende begrotingsjaren worden de aan elke gemeenschap toegekende middelen vastgesteld door de voor het vorige begrotingsjaar bekomen middelen aan te passen aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2.”

Art. 54. Het opschrift van titel V van dezelfde bijzondere wet wordt vervangen als volgt :

“Titel V. Mechanisme van nationale solidariteit”.

Art. 55. In artikel 48 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 1, eerste lid, worden de woorden “Vanaf het begrotingsjaar 1990 wordt jaarlijks een nationale solidariteitstussenkomst” vervangen door de woorden “Voor de begrotingsjaren 1990 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat betreft de vaststelling van het in artikel 48/1 bedoelde overgangsbedrag, wordt jaarlijks een nationaal solidariteitsbedrag”;
- 2° in § 2 worden de woorden “de nationale solidariteitstussenkomst” vervangen door de woorden “nationale solidariteit”;
- 3° het artikel wordt aangevuld met de §§ 3 tot 6, luidende :

“§ 3. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt jaarlijks een nationaal solidariteitsbedrag toegekend aan elk gewest waarvan het procentueel aandeel in de totale opbrengst van de federale personenbelasting lager is dan het procentueel aandeel in de bevolking van het Rijk.

§ 4. Voor het begrotingsjaar 2015 wordt een basisbedrag bepaald dat gelijk is aan de som, voor alle gewesten samen, van :

- 1° het bedrag dat overeenstemt met de teller van de in artikel 5/2, § 1, derde lid, 1°, bedoelde verhouding die berekend wordt voor het begrotingsjaar 2015;
- 2° het in artikel 35^{nonies} bedoelde bedrag voor het begrotingsjaar 2015 voor de drie gewesten samen waarbij geen rekening wordt gehouden met de toepassing van de §§ 2 en 3 van dat artikel;
- 3° het in artikel 35^{decies} bedoelde bedrag voor het begrotingsjaar 2015 voor de drie gewesten samen;
- 4° 50 % van de in artikel 47/2 bedoelde middelen voor het begrotingsjaar 2015 voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap samen.

Voor het begrotingsjaar 2016 wordt het in het eerste lid bedoelde basisbedrag :

- 1° eerst aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2;
- 2° en vervolgens verminderd met 1.009.494.000 euro.

Vanaf het begrotingsjaar 2017 wordt het bedrag van het vorige begrotingsjaar jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2.

Art. 53. Dans le même titre IV/1, un article 47/11 est inséré rédigé comme suit :

“Art. 47/11. A partir de l’année budgétaire 2018, une dotation est accordée annuellement à la Communauté française et à la Communauté flamande dont le montant de base est égal à :

- 1° 17.704.421 euros pour la Communauté flamande;
- 2° 13.910.617 euros pour la Communauté française.

Pour l’année budgétaire 2019 et pour chacune des années budgétaires subséquentes, les moyens octroyés à chaque communauté sont fixés en adaptant les moyens obtenus pour l’année précédente au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire concernée et à la croissance réelle du produit intérieur brut de l’année budgétaire concernée selon les modalités définies à l’article 33, § 2.”

Art. 54. L’intitulé du titre V de la même loi spéciale est remplacé par ce qui suit :

“Titre V. Du mécanisme de solidarité nationale”.

Art. 55. A l’article 48 de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “A partir de l’année budgétaire 1990, une intervention de solidarité nationale annuelle est attribuée” sont remplacés par les mots “Pour les années budgétaires 1990 à 2014 incluse et pour l’année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation du montant de transition visé à l’article 48/1, un montant de solidarité nationale est annuellement attribué”;
- 2° dans le § 2, les mots “de l’intervention de solidarité nationale” sont remplacés par les mots “de la solidarité nationale”;
- 3° l’article est complété par les §§ 3 à 6 rédigés comme suit :

“§ 3. A partir de l’année budgétaire 2015, un montant de solidarité nationale est attribué annuellement à chaque région dont le pourcentage dans les recettes totales de l’impôt des personnes physiques fédéral est inférieur au pourcentage dans la population du Royaume.

§ 4. Pour l’année budgétaire 2015, un montant de base est défini qui est égal à la somme pour toutes les régions réunies :

- 1° du montant qui correspond au numérateur du rapport visé à l’article 5/2, § 1^{er}, alinéa 3, 1°, calculé pour l’année budgétaire 2015;
- 2° du montant visé à l’article 35^{nonies} pour l’année budgétaire 2015 pour les trois régions réunies compte non tenu de l’application des §§ 2 et 3 de cet article;
- 3° du montant visé à l’article 35^{decies} pour l’année budgétaire 2015 pour les trois régions réunies;
- 4° de 50 % des moyens visés à l’article 47/2 pour l’année budgétaire 2015 pour la Communauté française et la Communauté flamande réunies.

Pour l’année budgétaire 2016, le montant de base visé à l’alinéa 1^{er} :

- 1° est d’abord adapté au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire concernée et à la croissance réelle du produit intérieur brut de l’année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l’article 33, § 2;
- 2° et ensuite diminué de 1.009.494.000 euros.

A partir de l’année budgétaire 2017, le montant de l’année budgétaire précédente est adapté annuellement au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire concernée et à la croissance réelle du produit intérieur brut de l’année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l’article 33, § 2.

§ 5. Het nationaal solidariteitsbedrag van het betrokken gewest wordt bepaald als het product van het in § 4 bedoelde basisbedrag en 80 % van de absolute waarde van het verschil tussen het procentueel aandeel van dat gewest in de totale opbrengst van de federale personenbelasting en het procentueel aandeel van dat gewest in de bevolking van het Rijk, waarbij de federale personenbelasting en de bevolking worden bepaald overeenkomstig artikel 7.

§ 6. Het totaal nationaal solidariteitsbedrag wordt gevormd door een gedeelte van de opbrengst van de federale personenbelasting.”.

Art. 56. In dezelfde bijzondere wet wordt een titel V/1 ingevoegd, luidende :

“Titel V/1. Overgangsmechanisme”.

Art. 57. In titel V/1, ingevoegd bij artikel 56, wordt een artikel 48/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 48/1. § 1. Bij wijze van overgangsmaatregel wordt voor het begrotingsjaar 2015 voor respectievelijk de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een overgangsbedrag bepaald als de som van :

1° het bedrag verkregen door het verschil te maken voor het begrotingsjaar 2015 tussen :

- a) het met toepassing van artikel 36, tweede lid, bekomen bedrag van het toegewezen gedeelte van de opbrengst van belastingen, waarbij geen rekening wordt gehouden met het in artikel 47/2, § 1, 3°, bedoelde negatief bedrag;
- b) het met toepassing van artikel 36, eerste lid, bekomen bedrag van het toegewezen gedeelte van de opbrengst van belastingen;

2° het bedrag verkregen door het in artikel 47/5, § 2, voor het begrotingsjaar 2015 bepaald bedrag te vermenigvuldigen met het verschil tussen de in artikel 47/5, § 3, bedoelde verdeelsleutel en de volgende verdeelsleutel :

- a) voor de Vlaamse Gemeenschap : 54,20 %;
- b) voor de Franse Gemeenschap : 33,62 %;
- c) voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : 12,18 %;

3° het bedrag verkregen door het in artikel 47/7, § 2, voor het begrotingsjaar 2015 bepaald bedrag te vermenigvuldigen met het verschil tussen de in artikel 47/7, § 3, eerste lid, bedoelde verdeelsleutel en de volgende verdeelsleutel :

- a) voor de Vlaamse Gemeenschap : 61,98 %;
- b) voor de Franse Gemeenschap : 30,73 %;
- c) voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : 7,29 %;

4° het bedrag verkregen door het respectievelijke bedrag bepaald in artikel 47/8, eerste lid, voor het begrotingsjaar 2015 en het volgende bedrag :

- a) voor de Vlaamse Gemeenschap : 506.258.597 euro;
- b) voor de Franse Gemeenschap : 285.971.297 euro;
- c) voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : 28.798.525 euro;

§ 5. Le montant de solidarité nationale de la région concernée est déterminée comme étant le produit du montant de base visé au § 4 et de 80 % de la valeur absolue de la différence entre le pourcentage de cette région dans les recettes totales de l'impôt des personnes physiques fédéral et le pourcentage de cette région dans la population du Royaume, l'impôt des personnes physiques fédéral et la population étant définis conformément à l'article 7.

§ 6. Le montant total de solidarité nationale est constitué d'une partie du produit de l'impôt des personnes physiques fédéral.”.

Art. 56. Dans la même loi spéciale, il est inséré un titre V/1 intitulé :

“Titre V/1. Du mécanisme de transition”.

Art. 57. Dans le titre V/1, inséré par l'article 56, il est inséré un article 48/1 rédigé comme suit :

“Art. 48/1. § 1^{er}. A titre transitoire, pour l'année budgétaire 2015 pour respectivement la Communauté flamande, la Communauté française et la Commission communautaire commune, un montant de transition est fixé, étant la somme :

1° du montant résultant de la différence pour l'année budgétaire 2015 entre :

- a) le montant de la part attribuée du produit d'impôts obtenu en application de l'article 36, alinéa 2, compte non tenu du montant négatif visé à l'article 47/2, § 1^{er}, 3°;
- b) le montant de la part attribuée du produit d'impôts obtenu en application de l'article 36, alinéa 1^{er};

2° du montant résultant de la multiplication du montant fixé à l'article 47/5, § 2, pour l'année budgétaire 2015 par la différence entre la clé de répartition visée à l'article 47/5, § 3, et la clé de répartition suivante :

- a) pour la Communauté flamande : 54,20 %;
- b) pour la Communauté française : 33,62 %;
- c) pour la Commission communautaire commune : 12,18 %;

3° du montant résultant de la multiplication du montant fixé à l'article 47/7, § 2, pour l'année budgétaire 2015 par la différence entre la clé de répartition visée à l'article 47/7, § 3, alinéa 1^{er}, et la clé de répartition suivante :

- a) pour la Communauté flamande : 61,98 %;
- b) pour la Communauté française : 30,73 %;
- c) pour la Commission communautaire commune : 7,29 %;

4° du montant résultant de la différence entre le montant respectif fixé à l'article 47/8, alinéa, 1^{er}, pour l'année budgétaire 2015 et le montant suivant :

- a) pour la Communauté flamande : 506.258.597 euros;
- b) pour la Communauté française : 285.971.297 euros;
- c) pour la Commission communautaire commune : 28.798.525 euros;

5° het bedrag verkregen door het in artikel 47/10 voor het begrotingsjaar 2015 bepaald bedrag te verminderen met :

- a) voor de Vlaamse Gemeenschap : 41.991.968 euro;
- b) voor de Franse Gemeenschap : 44.454.922 euro;

6° het negatieve bedrag verkregen door het in artikel 40quinquies, eerste lid, 4°, voor het begrotingsjaar 2015 bepaald bedrag te vermenigvuldigen met de volgende verdeelsleutel :

- a) voor de Vlaamse Gemeenschap : 63,485 %;
- b) voor de Franse Gemeenschap : 36,505 %;
- c) voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : 0,01 %.

7° de volgende bedragen :

- a) voor de Vlaamse Gemeenschap : een negatief bedrag van 4.553.362 euro;
- b) voor de Franse Gemeenschap : 4.526.332 euro.

Wanneer instellingen die in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad zijn gevestigd, wegens hun organisatie moeten worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap tijdens het begrotingsjaar 2013, en die tijdens hetzelfde begrotingsjaar een betoelaging hebben ontvangen in het kader van de aangelegenheden als bedoeld in artikel 5, § 1, I, eerste lid, 2° tot 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt het bedrag van die betoelaging voor het begrotingsjaar 2015 toegevoegd aan het in het eerste lid bedoelde overgangsbedrag van de betrokken gemeenschap en afgetrokken van het overgangsbedrag van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie indien, als gevolg van de wijziging van hun organisatie, die instellingen op 1 januari 2015 beschouwd moeten worden als niet meer uitsluitend behorend tot de ene of de andere gemeenschap en dit voor zover ze deze wijzigingen van hun organisatie ten laatste op 31 december 2014 ter kennis hebben gebracht van de betrokken gemeenschap en van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Wanneer instellingen die in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad zijn gevestigd, wegens hun organisatie moeten worden beschouwd als niet uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap tijdens het begrotingsjaar 2013, en die tijdens hetzelfde begrotingsjaar een betoelaging hebben ontvangen in het kader van de aangelegenheden als bedoeld in artikel 5, § 1, I, eerste lid, 2° tot 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt het bedrag van die betoelaging voor het begrotingsjaar 2015 toegevoegd aan het in het eerste lid bedoelde overgangsbedrag van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en afgetrokken van het overgangsbedrag van de betrokken gemeenschap indien, als gevolg van een wijziging van hun organisatie, die instellingen op 1 januari 2015 beschouwd moeten worden als uitsluitend behorend tot die gemeenschap en dit voor zover ze deze wijzigingen van hun organisatie ten laatste op 31 december 2014 ter kennis hebben gebracht van de betrokken gemeenschap en van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Het tweede en het derde lid zijn eveneens van toepassing voor dergelijke wijzigingen van het bicommunautaire statuut naar een unicommunautair statuut of omgekeerd, wanneer die instellingen dit ter kennis brengen tussen 1 januari en 31 december 2015 en mits het akkoord van de regering van de betrokken gemeenschap en van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

§ 2. Bij wijze van overgangsmaatregel wordt voor het begrotingsjaar 2015 voor respectievelijk het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest een overgangsbedrag bepaald als de som van :

1° het bedrag verkregen door de som te maken van :

- a) het in artikel 35ter voor het begrotingsjaar 2015 bepaalde bedrag te vermenigvuldigen met het verschil tussen de in artikel 35octies, § 1, vijfde lid, bedoelde verdeelsleutel en de in artikel 35ter, § 3, bedoelde verdeelsleutel;
- b) het in artikel 35quater voor het begrotingsjaar 2015 bepaalde bedrag te vermenigvuldigen met het verschil tussen de in artikel 35octies, § 1, vijfde lid, bedoelde verdeelsleutel en de in artikel 35quater, § 1, bedoelde verdeelsleutel;
- c) het in artikel 35quinquies voor het begrotingsjaar 2015 bepaalde bedrag te vermenigvuldigen met het verschil tussen de in artikel 35octies, § 1, vijfde lid, bedoelde verdeelsleutel en de in artikel 35quinquies, eerste lid, bedoelde verdeelsleutel;

5° du montant résultant de la différence entre le montant fixé à l'article 47/10 pour l'année budgétaire 2015 et :

- a) pour la Communauté flamande : 41.991.968 euros;
- b) pour la Communauté française : 44.454.922 euros;

6° du montant négatif résultant de la multiplication du montant fixé à l'article 40quinquies, alinéa 1^{er}, 4°, pour l'année budgétaire 2015 par la clé de répartition :

- a) pour la Communauté flamande : 63,485 %;
- b) pour la Communauté française : 36,505 %;
- c) pour la Commission communautaire commune : 0,01 %.

7° les montants suivants :

- a) pour la Communauté flamande : un montant négatif de 4.553.362 euros;
- b) pour la Communauté française : 4.526.332 euros.

Lorsque des établissements établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale doivent, en raison de leur organisation, être considérés comme appartenant exclusivement à l'une ou l'autre communauté durant l'année budgétaire 2013 et ont, durant cette année budgétaire, reçu un financement dans le cadre des matières visées à l'article 5, § 1^{er}, I, alinéa 1^{er}, 2° à 5°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le montant correspondant à ce financement pour l'année budgétaire 2015 est ajouté au montant de transition, visé à l'alinéa 1^{er}, de la communauté concernée et soustrait du montant de transition de la Commission communautaire commune, si, en raison d'une modification de leur organisation, ces établissements doivent être considérés au 1^{er} janvier 2015, comme n'appartenant plus exclusivement à l'une ou l'autre communauté, et pour autant qu'ils aient fait part à la communauté concernée et à la Commission communautaire commune des modifications de leur organisation au plus tard le 31 décembre 2014.

Lorsque des établissements établis dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale doivent, en raison de leur organisation, être considérés comme n'appartenant pas exclusivement à l'une ou l'autre communauté durant l'année budgétaire 2013 et ont, durant cette année budgétaire, reçu un financement dans le cadre des matières visées à l'article 5, § 1^{er}, I, alinéa 1^{er}, 2° à 5°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le montant correspondant à ce financement pour l'année budgétaire 2015 est ajouté au montant de transition, visé à l'alinéa 1^{er}, de la Commission communautaire commune et soustrait du montant de transition de la communauté concernée, si, en raison d'une modification de leur organisation, ces établissements doivent être considérés au 1^{er} janvier 2015, comme appartenant exclusivement à cette communauté, pour autant qu'ils aient fait part à la communauté concernée et à la Commission communautaire commune de ces modifications de leur organisation au plus tard le 31 décembre 2014.

Les alinéas 2 et 3 sont également applicables pour de telles modifications de statut bi-communautaire vers un statut unicommunautaire ou inversement dont des établissements feraient part entre le 1^{er} janvier 2015 et le 31 décembre 2015, moyennant toutefois l'accord du gouvernement de la communauté concernée et du Collège réuni de la Commission communautaire commune.

§ 2. à titre transitoire, pour l'année budgétaire 2015 pour respectivement la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande, un montant de transition est fixé comme étant la somme :

1° du montant obtenu par la somme :

- a) du montant obtenu par la multiplication du montant fixé à l'article 35ter pour l'année budgétaire 2015 par la différence entre la clé de répartition visée à l'article 35octies, § 1^{er}, alinéa 5, et la clé de répartition visée à l'article 35ter, § 3;
- b) du montant obtenu par la multiplication du montant fixé à l'article 35quater pour l'année budgétaire 2015 par la différence entre la clé de répartition visée à l'article 35octies, § 1^{er}, alinéa 5, et la clé de répartition visée à l'article 35quater, § 1^{er};
- c) du montant obtenu par la multiplication du montant fixé à l'article 35quinquies pour l'année budgétaire 2015 par la différence entre la clé de répartition visée à l'article 35octies, § 1^{er}, alinéa 5, et la clé de répartition visée à l'article 35quinquies, alinéa 1^{er};

- d) het in artikel 35*sexies* voor het begrotingsjaar 2015 bepaalde bedrag te vermenigvuldigen met het verschil tussen de in artikel 35*octies*, § 1, vijfde lid, bedoelde verdeelsleutel en de in artikel 35*sexies*, derde lid, bedoelde verdeelsleutel;
- e) het in artikel 35*septies* voor het begrotingsjaar 2015 bepaalde bedrag te vermenigvuldigen met het verschil tussen de in artikel 35*octies*, § 1, vijfde lid, bedoelde verdeelsleutel en de in artikel 35*septies*, derde lid, bedoelde verdeelsleutel;
- 2° het bedrag verkregen door het in artikel 35*octies*, § 1, tweede lid, 2°, bepaalde bedrag te vermenigvuldigen met het verschil tussen de in artikel 35*octies*, § 1, vijfde lid, bedoelde verdeelsleutel en de volgende verdeelsleutel :
- a) voor het Vlaamse Gewest : 49,35 %;
- b) voor het Waalse Gewest : 38,02 %;
- c) voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest : 12,63 %;
- 3° het bedrag verkregen door het in artikel 35*nonies*, § 1, tweede lid, 1° tot 3°, voor het begrotingsjaar 2015 bepaalde bedrag te vermenigvuldigen met het verschil tussen de in artikel 35*nonies*, § 1, zesde lid, bedoelde verdeelsleutel en de volgende verdeelsleutel :
- a) voor het Vlaamse Gewest : 51,705 %;
- b) voor het Waalse Gewest : 34,765 %;
- c) voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest : 13,53 %;
- 4° de negatieve waarde van een bedrag gelijk aan een negende van het in artikel 35*nonies*, § 1, tweede lid, 1° en 2°, bedoelde bedrag verdeeld tussen de gewesten volgens de volgende verdeelsleutel :
- a) voor het Vlaamse Gewest : 52,43 %;
- b) voor het Waalse Gewest : 34,51 %;
- c) voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest : 13,06 %;
- 5° de som van de volgende twee bedragen :
- a) het bedrag verkregen door het in artikel 35*decies*, tweede lid, bepaalde referentiebedrag voor het begrotingsjaar 2015 te vermenigvuldigen met 60 % van het verschil tussen de in artikel 35*decies*, vijfde lid, bedoelde verdeelsleutel en de verdeelsleutel van de in artikel 5/5, § 4, bedoelde fiscale uitgaven voor het aanslagjaar 2015, uitgedrukt bij ongewijzigd beleid en vastgesteld bij het verstrijken van de in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bepaalde aanslagtermijn;
- b) het bedrag verkregen door het in artikel 35*decies*, tweede lid, bepaalde referentiebedrag voor het begrotingsjaar 2015 te vermenigvuldigen met 40 % van het verschil tussen de in artikel 5/2, § 1, derde lid, 1°, gedefinieerde PB-sleutel en de verdeelsleutel van de in artikel 5/5, § 4, bedoelde fiscale uitgaven voor het aanslagjaar 2015, uitgedrukt bij ongewijzigd beleid en vastgesteld bij het verstrijken van de in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bepaalde aanslagtermijn;
- 6° het bedrag dat verkregen wordt door het bedrag dat overeenstemt met de teller van de in artikel 5/2, § 1, derde lid, 1°, bedoelde verhouding, die berekend wordt voor het begrotingsjaar 2015, te vermenigvuldigen met het verschil tussen de "verdeelsleutel ontvangsten" en de in datzelfde artikel gedefinieerde "PB-sleutel" voor het begrotingsjaar 2015;
- 7° het bedrag verkregen door het verschil te maken tussen het in artikel 33*bis* voor het begrotingsjaar 2015 bepaalde bedrag en het in artikel 5/2, § 1, derde lid, 1°, bepaald bedrag C dat vooraf wordt vermenigvuldigd met de "PB-sleutel" zoals gedefinieerd in datzelfde artikel;
- 8° het bedrag verkregen door het verschil te maken tussen het in artikel 48, §§ 3 tot 6, bepaalde bedrag, voor het begrotingsjaar 2015, waarbij rekening wordt gehouden met een in artikel 48, § 4, eerste lid, bepaalde bedrag dat is verhoogd met 1.009.494.000 euro, en het in artikel 48, §§ 1 en 2, berekende bedrag voor het begrotingsjaar 2015;
- 9° de volgende bedragen :
- a) voor het Waalse Gewest : 192 017 euro;
- b) voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest : een negatief bedrag van 630.647 euro.
- d) du montant obtenu par la multiplication du montant fixé à l'article 35*sexies* pour l'année budgétaire 2015 par la différence entre la clé de répartition visée à l'article 35*octies*, § 1^{er}, alinéa 5, et la clé de répartition visée à l'article 35*sexies*, alinéa 3;
- e) du montant obtenu par la multiplication du montant fixé à l'article 35*septies* pour l'année budgétaire 2015 par la différence entre la clé de répartition visée à l'article 35*octies*, § 1^{er}, alinéa 5, et la clé de répartition visée à l'article 35*septies*, alinéa 3;
- 2° du montant obtenu par la multiplication du montant fixé à l'article 35*octies*, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, par la différence entre la clé de répartition visée à l'article 35*octies*, § 1^{er}, alinéa 5, et la clé de répartition suivante :
- a) pour la Région flamande : 49,35 %;
- b) pour la Région wallonne : 38,02 %;
- c) pour la Région de Bruxelles-Capitale : 12,63 %;
- 3° du montant obtenu par la multiplication du montant visé à l'article 35*nonies*, § 1^{er}, alinéa 2, 1° à 3°, pour l'année budgétaire 2015 par la différence entre la clé de répartition visée à l'article 35*nonies*, § 1^{er}, alinéa 6, et la clé de répartition suivante :
- a) pour la Région flamande : 51,705 %;
- b) pour la Région wallonne : 34,765 %;
- c) pour la Région de Bruxelles-Capitale : 13,53 %;
- 4° de la valeur négative d'un montant égal à un neuvième du montant visé à l'article 35*nonies*, § 1^{er}, alinéa 2, 1° et 2°, réparti entre les régions suivant la clé de répartition suivante :
- a) pour la Région flamande : 52,43 %;
- b) pour la Région wallonne : 34,51 %;
- c) pour la Région de Bruxelles-Capitale : 13,06 %;
- 5° de la somme des deux montants suivants :
- a) le montant obtenu par la multiplication du montant de référence visé à l'article 35*decies*, alinéa 2, pour l'année budgétaire 2015 par 60 % de la différence entre la clé de répartition visée à l'article 35*decies*, alinéa 5, et la clé de répartition des dépenses fiscales visées à l'article 5/5, § 4, pour l'exercice d'imposition 2015 exprimées à politique inchangée et constatées au terme du délai d'imposition visé à l'article 359 du Code des impôts sur les revenus 1992;
- b) le montant obtenu par la multiplication du montant de référence visé à l'article 35*decies*, alinéa 2, pour l'année budgétaire 2015, par 40 % de la différence entre la clé IPP définie à l'article 5/2, § 1^{er}, alinéa 3, 1°, et la clé de répartition des dépenses fiscales visées à l'article 5/5, § 4, pour l'exercice d'imposition 2015, exprimées à politique inchangée et constatées au terme du délai d'imposition visé à l'article 359 du Code des impôts sur les revenus 1992;
- 6° du montant obtenu par la multiplication du montant qui correspond au numérateur du rapport visé à l'article 5/2, § 1^{er}, alinéa 3, 1°, calculé pour l'année budgétaire 2015, par la différence entre la "clé recettes" et la "clé IPP" pour l'année budgétaire 2015 telle que définie à ce même article;
- 7° du montant obtenu par la différence entre le montant fixé à l'article 33*bis* pour l'année budgétaire 2015 et le montant C fixé à l'article 5/2, § 1^{er}, alinéa 3, 1°, qui est préalablement multiplié par la "clé IPP" telle que définie à ce même article;
- 8° du montant obtenu par la différence entre le montant fixé à l'article 48, §§ 3 à 6, pour l'année budgétaire 2015, tout en tenant compte d'un montant fixé à l'article 48, § 4, alinéa 1^{er}, qui est majoré de 1.009.494.000 euros, et le montant fixé à l'article 48, §§ 1^{er} et 2, pour l'année budgétaire 2015;
- 9° les montants suivants :
- a) pour la Région wallonne : 192 017 euros;
- b) pour la Région de Bruxelles-Capitale : un montant négatif de 630.647 d'euros.

Voor de in het eerste lid, 5°, bepaalde bedrag wordt, zolang de verdeelsleutel van de in artikel 5/5, § 4, bedoelde fiscale uitgaven voor het aanslagjaar 2015, uitgedrukt bij ongewijzigd beleid en vastgesteld bij het verstrijken van de in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bepaalde aanslagtermijn, niet is vastgesteld, de volgende verdeelsleutel toegepast :

- a) voor het Vlaamse Gewest : 65,17 %;
- b) voor het Waalse Gewest : 28,73 %;
- c) voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest : 6,10 %.

Onder de in het eerste lid, 6°, bedoelde "verdeelsleutel ontvangsten" wordt verstaan : het aandeel van elk gewest, uitgedrukt in procenten, in de ontvangsten voor de drie gewesten samen van de in artikel 5/1, § 1, eerste lid, 1°, bedoelde opcentiemen voor het aanslagjaar 2015, uitgedrukt bij ongewijzigd beleid en vastgesteld bij het verstrijken van de in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde aanslagtermijn.

§ 3. In de mate dat voor de vaststelling van het in de §§ 1 en 2 bedoelde overgangsbedrag per gewest en per gemeenschap voor het begrotingsjaar 2015, de toepassing van de artikelen 5/2, § 1, derde lid, 1°, 35*nonies*, 35*decies*, 36, tweede lid, 2°, en 48, §§ 3 tot 5, gebaseerd is op de federale personenbelasting, wordt de vaststelling van het overgangsbedrag op definitieve wijze uitgevoerd op basis van de federale personenbelasting van het aanslagjaar 2015, uitgedrukt bij ongewijzigd beleid en vastgesteld bij het verstrijken van de aanslagtermijn bepaald in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

§ 4. Het per entiteit overeenkomstig de §§ 1 tot 3 vastgestelde overgangsbedrag, zal gedurende de jaren 2015 tot en met 2024 in nominale waarde constant blijven en vanaf 2025 tot en met 2034 over tien jaar lineair afnemen tot nul.

Evenwel wordt aan het in de §§ 1 en 3 bepaalde overgangsbedrag voor de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vanaf het begrotingsjaar 2016 een bedrag toegevoegd dat overeenstemt met het verschil, voor het begrotingsjaar 2016, tussen :

- 1° het in artikel 47/9, § 2, eerste lid, bepaalde bedrag, verdeeld volgens artikel 47/9, § 3, en verminderd met het bedrag van de financieringen die door de federale overheid voor de betrokken entiteit overeenkomstig artikel 47/9, § 4, worden verzekerd;
- 2° het in artikel 47/9, § 2, eerste lid, bepaalde bedrag, verminderd met het bedrag van de financieringen die door de federale overheid voor de drie entiteiten samen overeenkomstig artikel 47/9, § 4, worden verzekerd en vermenigvuldigd met de volgende verdeelsleutel :
 - a) voor de Vlaamse Gemeenschap : 57,76 %;
 - b) voor de Franse Gemeenschap : 34,01 %;
 - c) voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : 7,69 %;

Het overeenkomstig het tweede lid toegevoegde bedrag blijft gedurende de jaren 2016 tot en met 2024 in nominale waarde constant en zal vanaf 2025 tot en met 2034 over tien jaar lineair afnemen tot nul.

§ 5. Is het overgangsbedrag positief dan wordt het met toepassing van § 4 bekomen bedrag gedurende de periode 2015 tot en met 2033 jaarlijks in mindering gebracht van :

- 1° voor de gewesten : de middelen als bedoeld in titel IV, hoofdstuk II, afdeling 4, die toegekend worden aan het betrokken gewest;
- 2° voor de gemeenschappen : de middelen als bedoeld in titel IV, hoofdstuk III, afdeling 3, onderafdeling 2, die toegekend worden aan de betrokken gemeenschap;
- 3° voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : de haar toegekende middelen bedoeld in artikel 65 en in voorkomend geval de middelen als bedoeld in de artikelen 47/8 en 47/7.

Is het overgangsbedrag negatief wordt de absolute waarde van het met toepassing van § 4 bekomen bedrag gedurende de periode 2015 tot en met 2033 jaarlijks toegevoegd aan :

- 1° voor de gewesten : de middelen als bedoeld in titel IV, hoofdstuk II, afdeling 4, die toegekend worden aan het betrokken gewest;
- 2° voor de gemeenschappen : de middelen als bedoeld in titel IV, hoofdstuk III, afdeling 3, onderafdeling 2, die toegekend worden aan de betrokken gemeenschap;
- 3° voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : de haar toegekende middelen als bedoeld in artikel 65."

Pour les montants visés à l'alinéa 1^{er}, 5°, aussi longtemps que n'a pas été établie la clé de répartition des dépenses fiscales visées à l'article 5/5, § 4, pour l'exercice d'imposition 2015, exprimées à politique inchangée et constatées au terme du délai d'imposition visé à l'article 359 du Code des impôts sur les revenus 1992, la clé suivante est d'application :

- a) pour la Région flamande : 65,17 %;
- b) pour la Région wallonne : 28,73 %;
- c) pour la Région de Bruxelles-Capitale : 6,10 %.

Par "clé recettes" visée à l'alinéa 1^{er}, 6°, on entend la part de chaque région, exprimée en pourcentage, dans les recettes pour les trois régions réunies des centimes additionnels visés à l'article 5/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, pour l'exercice d'imposition 2015, exprimées à politique inchangée et constatées au terme du délai d'imposition visée à l'article 359 du Code des impôts sur les revenus 1992.

§ 3. Dans la mesure où, pour la fixation pour l'année budgétaire 2015 du montant de transition par région et par communauté visé aux §§ 1^{er} et 2, l'application des articles 5/2, § 1^{er}, alinéa 3, 1°, 35*nonies*, 35*decies*, 36, alinéa 2, 2°, et 48, §§ 3 à 5, se fonde sur l'impôt des personnes physiques fédéral, la fixation du montant de transition s'effectue de façon définitive sur la base de l'impôt des personnes physiques fédéral de l'exercice d'imposition 2015 exprimé à politique inchangée et constaté lors de l'échéance du délai d'imposition fixé à l'article 359 du Code des impôts sur les revenus 1992.

§ 4. Le montant de transition fixé par entité conformément aux §§ 1^{er} à 3, reste nominale constant durant les années 2015 jusqu'à 2024 incluse, puis, à partir de 2025 jusqu'à 2034 incluse, est réduit linéairement sur dix ans jusqu'à 0.

Toutefois, à partir de l'année budgétaire 2016, au montant de transition fixé aux §§ 1^{er} et 3 pour la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune est ajouté le montant qui correspond à la différence, pour l'année budgétaire 2016, entre :

- 1° le montant fixé à l'article 47/9, § 2, alinéa 1^{er}, réparti selon l'article 47/9, § 3, et diminué du montant des financements assurés par l'autorité fédérale pour l'entité concernée conformément à l'article 47/9, § 4;
- 2° le montant fixé par l'article 47/9, § 2, alinéa 1^{er}, diminué du montant des financements assurés par l'autorité fédérale pour les trois entités réunies conformément à l'article 47/9, § 4, et multiplié par la clé de répartition suivante :
 - a) pour la Communauté flamande : 57,76 %;
 - b) pour la Communauté française : 34,01 %;
 - c) pour la Commission communautaire commune : 7,69 %;

Le montant ajouté conformément à l'alinéa 2, reste nominale constant durant les années 2016 jusqu'à 2024 incluse puis, à partir de 2025 jusqu'à 2034 incluse, sera réduit linéairement sur dix ans jusqu'à 0.

§ 5. Si le montant de transition est positif, le montant obtenu par application du § 4 est durant la période de 2015 jusqu'à 2033 incluse annuellement porté en déduction :

- 1° pour les régions : des moyens accordés à la région concernée et visés au titre IV, chapitre II, section 4;
- 2° pour les communautés : des moyens accordés à la communauté concernée et visés au titre IV, chapitre III, section 3, sous-section 2;
- 3° pour la Commission communautaire commune : des moyens accordés à celle-ci visés à l'article 65 et, le cas échéant, les moyens visés aux articles 47/8 et 47/7.

Si le montant de transition est négatif, la valeur absolue du montant obtenu par application du § 4 est durant la période de 2015 jusqu'à 2033 incluse annuellement ajouté :

- 1° pour les régions : aux moyens accordés à la région concernée et visés au titre IV, chapitre II, section 4;
- 2° pour les communautés : aux moyens accordés à la communauté concernée et visés au titre IV, chapitre III, section 3, sous-section 2;
- 3° pour la Commission communautaire commune : aux moyens visés à l'article 65, accordés à celle-ci."

Art. 58. In artikel 54 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden "in titel II" vervangen door de woorden "in artikel 2";

2° in § 1 wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

"Wanneer de federale overheid, omwille van haar bevoegdheden inzake politie en justitie, in artikel 2*bis* bedoelde ontvangsten int, stort zij die ontvangsten door aan de bevoegde instelling van het gewest op het einde van de maand die volgt op de maand waarin zij door de federale overheid werden geïnd."

3° in § 1, vroegere tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden "en in artikel 6, § 2, eerste lid, 3°," opgeheven;

4° in § 1, vroegere derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden "en de in de titels V en V/1 en in de artikelen 64*quater*, 64*quinquies*, 65, 65*bis* en 65*ter* bedoelde middelen" ingevoegd tussen de woorden "artikel 6, § 2, eerste lid, 3°," en het woord "worden";

5° in § 1, vroegere vierde lid, dat het vijfde lid wordt, worden de woorden "in titel V" vervangen door de woorden "in titel IV/1";

6° paragraaf 1 wordt aangevuld met vijf leden, luidende :

"Wanneer de in artikel 35*decies* bedoelde referentiebedragen, de in artikel 48/1, § 2, eerste lid, 5°, bedoelde verdeelsleutel van de fiscale uitgaven, de op basis van artikel 48/1, § 3, bekomen verdeelsleutel van de federale personenbelasting en bijgevolg de krachtens de artikelen 48 en 48/1 toe te kennen bedragen definitief zijn vastgesteld, wordt het verschil tussen de op basis van de voorlopige bedragen toegekende bedragen en de bedragen toe te wijzen op basis van de definitieve bedragen geboekt, ten behoeve van de federale overheid of ten behoeve van elk van de gemeenschappen, gewesten of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, naargelang het verschil positief of negatief is. Het verschil wordt, naargelang het geval, afgetrokken of toegevoegd aan de in het vierde of het vijfde lid voorziene maandelijkse storting of stortingen die volgen op de maand tijdens dewelke de referentiebedragen en verdeelsleutels in kwestie definitief worden vastgesteld, met dien verstande dat de verrekening op elk van de maandelijkse stortingen niet meer mag bedragen dan 2 % van die maandelijkse stortingen.

Wanneer de in artikel 5/2, § 1, bedoelde autonomiefactor definitief is bepaald, wordt per gewest het verschil berekend tussen enerzijds, de ontvangsten van de gewestelijke opcentiemen van het aanslagjaar 2015 die geïnd worden tot en met 31 december 2016 en als bedoeld in artikel 5/1, § 1, eerste lid, 1°, en anderzijds, het bedrag dat verkregen wordt door de definitieve waarde van de noemer van de autonomiefactor te vermenigvuldigen met het procentueel aandeel van het betrokken gewest in de ontvangsten, voor de drie gewesten samen, van de gewestelijke opcentiemen van datzelfde aanslagjaar die geïnd worden tot en met 31 december 2016 en als bedoeld in artikel 5/1, § 1, eerste lid, 1°.

Vervolgens wordt de som gemaakt van :

1° het bedrag gelijk aan het in het zevende lid bepaalde verschil;

2° het bedrag dat bekomen wordt door het in 1° bepaalde bedrag te vermenigvuldigen met de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het begrotingsjaar 2016 en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het begrotingsjaar 2016 op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2;

3° het bedrag dat bekomen wordt door het in 2° bepaalde bedrag te vermenigvuldigen met de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het begrotingsjaar 2017 en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het begrotingsjaar 2017 op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2.

Tenslotte wordt, naargelang de in het achtste lid bepaalde som gelijk is aan een positief of een negatief bedrag, haar absolute waarde, in mindering gebracht of toegevoegd aan de in het vierde en het vijfde lid bedoelde maandelijkse storting of stortingen voor de tweede maand die volgt op de maand waarin de autonomiefactor definitief wordt vastgesteld, met dien verstande dat de verrekening op elk van de maandelijkse stortingen niet meer mag bedragen dan 2 % van die maandelijkse stortingen.

Art. 58. A l'article 54 de la même loi spéciale, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "au titre II" sont remplacés par les mots "à l'article 2";

2° dans le § 1^{er}, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

"Lorsque, en raison de ses compétences en matière de police et de justice, l'autorité fédérale perçoit les recettes visées à l'article 2*bis*, il verse celles-ci à l'autorité compétente de la région à la fin du mois qui suit celui de leur perception par l'autorité fédérale."

3° dans le § 1^{er}, alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 3, les mots "et à l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, 3°," sont abrogés;

4° dans le § 1^{er}, alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 4, les mots "et des ressources visées aux titres V et V/1 et aux articles 64*quater*, 64*quinquies*, 65, 65*bis* et 65*ter*" sont insérés entre les mots "l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, 3°," et les mots "sont transférées";

5° dans le § 1^{er}, alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 5, les mots "au titre V" sont remplacés par les mots "au titre IV/1";

6° le § 1^{er} est complété par cinq alinéas rédigés comme suit :

"Lorsque les montants de référence visés à l'article 35*decies*, la clé de répartition des dépenses fiscales visée à l'article 48/1, § 2, alinéa 1^{er}, 5°, la clé de répartition de l'impôt des personnes physiques fédéral obtenu sur la base de l'article 48/1, § 3, et, par voie de conséquence, les montants à attribuer en vertu des articles 48 et 48/1 sont définitivement fixés, la différence entre les montants attribués sur la base des montants provisoires et ceux à attribuer sur la base des montants définitifs est comptabilisée, au profit de l'autorité fédérale ou au profit de chacune des communautés, des régions ou de la Commission communautaire commune, selon qu'elle est positive ou négative. Selon le cas, cette différence est déduite ou ajoutée du ou des versements mensuels prévus aux alinéas 4 et 5 qui suivent le mois au cours duquel les montants de référence et les clés de répartition en question sont définitivement fixés étant entendu que l'imputation sur chacun des versements mensuels ne peut excéder 2 % de ceux-ci.

Lorsque le facteur d'autonomie visé à l'article 5/2, § 1^{er}, est définitivement fixé, la différence est calculée pour chaque région, entre d'une part, les recettes des additionnels régionaux de l'exercice d'imposition 2015 perçus jusqu'au 31 décembre 2016 et visées à l'article 5/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, et d'autre part, le montant obtenu en multipliant la valeur définitive du numérateur du facteur d'autonomie par la part de la région concernée, exprimée en pourcent, dans les recettes des additionnels régionaux des trois régions réunies de ce même exercice d'imposition perçus jusqu'au 31 décembre 2016 et visées à l'article 5/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°.

Il est ensuite fait la somme :

1° du montant égal à la différence fixée à l'alinéa 7;

2° du montant obtenu en multipliant le montant fixé au 1° par le taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire 2016 et à la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire 2016 suivant les modalités fixées à l'article 33, § 2;

3° du montant obtenu en multipliant le montant fixé au 2° par le taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire 2017 et à la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire 2017 suivant les modalités fixées à l'article 33, § 2.

Enfin, selon que la somme fixée à l'alinéa 8 est égale à un montant positif ou négatif, sa valeur absolue est, selon le cas, déduite ou ajoutée, du ou des versements mensuels visés aux alinéas 4 et 5 pour le deuxième mois qui suit le mois au cours duquel le facteur d'autonomie est définitivement fixé, étant entendu que l'imputation sur chacun des versements mensuels ne peut excéder 2 % de ceux-ci.

Het bedrag van de maatregelen die voor rekening van de gewesten werden uitgevoerd overeenkomstig artikel 6, § 1, IX, 7^o, a) en b), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wordt in mindering gebracht van de in het vierde lid bedoelde middelen volgens nadere regels die worden vastgelegd bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de gewesten.”;

7^o in § 2, eerste lid, worden de woorden “deze termijnen” vervangen door de woorden “de in § 1 bepaalde termijnen”.

Art. 59. In titel VII van dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 54/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 54/1. § 1. De Federale Overheidsdienst Financiën zendt maandelijks, uiterlijk de laatste dag van de maand volgend op de inning van de personenbelasting, aan de gewesten een overzicht per aanslagjaar.

Het maandelijks overzicht bevat de volgende gegevens :

- 1^o de aard van de belasting;
- 2^o de maand en het jaar van inning;
- 3^o het aanslagjaar waarvoor de inning is gebeurd;
- 4^o het bedrag van de gewestelijke personenbelasting;
- 5^o de gewestelijke belastingkredieten.

§ 2. De Federale Overheidsdienst Financiën zendt na afsluiten van de termijn als bedoeld in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en na de termijn als bedoeld in artikel 354, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, een opgave met volgende bedragen :

- 1^o het bedrag van de gewestelijke opcentiemen;
- 2^o het bedrag van de gewestelijke kortingen;
- 3^o het bedrag van de gewestelijke belastingvermeerderingen per categorie;
- 4^o het bedrag van de gewestelijke belastingverminderingen per categorie;
- 5^o het bedrag van de gewestelijke belastingkredieten per categorie;
- 6^o het bedrag van de gewestelijke belastingverminderingen die zijn verrekend met de federale personenbelasting, per categorie.

§ 3. Inzake personenbelasting worden de in artikel 5/1, § 1, bedoelde middelen voor een gegeven begrotingsjaar, op de eerste werkdag van elke maand, door de Federale Overheidsdienst Financiën aan de bevoegde instelling van het gewest overgemaakt ten belope van een twaalfde van het geraamde bedrag voor het aanslagjaar waarvoor de in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde aanslagtermijn aanvangt op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar.

Het in het eerste lid vermelde bedrag wordt bekomen door de vermoedelijke ontvangsten voor dat bedoelde aanslagjaar te ramen na verloop van de termijn als bedoeld in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 volgens de methodologie die wordt vastgesteld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de gewestregeringen. Dit bedrag is :

- 1^o aan te vullen met de door de Federale Overheidsdienst Financiën geraamde budgettaire impact van de discretionaire maatregelen van het gewest als bedoeld in artikel 5/1, § 1, die van toepassing zijn op het aanslagjaar waarvoor de in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde aanslagtermijn aanvangt op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar;
- 2^o en in voorkomend geval, te vervolledigen met de discretionaire maatregelen die door het gewest werden beslist in het raam van de opmaak van zijn initiële begroting voor het betrokken begrotingsjaar.

Elk twaalfde is een voorschot dat verrekend wordt met de geïnde opbrengst van het aanslagjaar waarvoor de in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde aanslagtermijn aanvangt op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar.

Le montant des mesures exécutées en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IX, 7^o, a) et b), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles pour le compte des régions est déduit des ressources visées à l'alinéa 4 selon des modalités fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec les régions.”;

7^o dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots “ces délais” sont remplacés par les mots “les délais visés au § 1^{er}”.

Art. 59. Dans le titre VII de la même loi spéciale, il est inséré un article 54/1 rédigé comme suit :

“Art. 54/1. § 1^{er}. Le Service public fédéral Finances envoie aux régions chaque mois au plus tard le dernier jour du mois qui suit la perception de l'impôt des personnes physiques, un aperçu par exercice d'imposition.

L'aperçu mensuel reprend les données suivantes :

- 1^o la nature de l'impôt;
- 2^o le mois et l'année de perception;
- 3^o l'exercice d'imposition pour laquelle la perception a eu lieu;
- 4^o le montant de l'impôt des personnes physiques régional;
- 5^o les crédits d'impôt régionaux.

§ 2. Le Service public fédéral Finances envoie après la clôture du délai visé à l'article 359 du Code des impôts sur les revenus 1992 et après le délai visé à l'article 354, alinéa 1^{er}, du même Code, un relevé comprenant les montants suivants :

- 1^o le montant des centimes additionnels régionaux;
- 2^o le montant des diminutions d'impôt régionales;
- 3^o le montant des augmentations d'impôt régionales par catégorie;
- 4^o le montant des réductions d'impôt régionales par catégorie;
- 5^o le montant des crédits d'impôt régionaux par catégorie;
- 6^o le montant des réductions d'impôts régionales qui ont été imputées sur l'impôt des personnes physiques fédéral, par catégorie.

§ 3. En matière d'impôt des personnes physiques, les ressources visés à l'article 5/1, § 1^{er}, pour une année budgétaire donnée sont transférées, au premier jour ouvrable de chaque mois, par le Service public fédéral Finances à l'institution compétente de la région à raison d'un douzième du montant évalué pour l'exercice d'imposition pour laquelle le délai d'imposition visé à l'article 359 du Code des impôts sur les revenus 1992 prend cours le 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée.

Le montant visé à l'alinéa 1^{er} est obtenu par l'estimation des recettes présumées pour cet exercice d'imposition après l'expiration du délai visé à l'article 359 du Code des impôts sur les revenus 1992 suivant la méthodologie fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec les gouvernements des régions. Ce montant est :

- 1^o à compléter par l'impact budgétaire estimé par le Service public fédéral Finances des mesures discrétionnaires de la région visées à l'article 5/1, § 1^{er}, qui s'appliquent sur l'exercice d'imposition pour laquelle le délai d'imposition visé à l'article 359 du Code des impôts sur les revenus 1992 prend cours le 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée;
- 2^o et, le cas échéant, à compléter par des mesures discrétionnaires qui ont été décidées par la région dans le cadre de l'établissement de son budget initial pour l'année budgétaire concernée.

Chaque douzième est un acompte à valoir sur le produit de la perception de l'exercice d'imposition pour lequel le délai d'imposition visé à l'article 359 du Code des impôts sur les revenus 1992 prend cours le 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée.

§ 4. Na afloop van de in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde aanslagtermijn wordt een eerste afrekening opgemaakt. Daartoe deelt de Federale Overheidsdienst Financiën op het einde van de derde maand die volgt op het verstrijken van die aanslagtermijn, aan de bevoegde instelling van het gewest een overzicht mee dat de volgende gegevens bevat :

- 1° het bedrag van de aan het gewest gestorte maandelijkse voorschotten tijdens het betrokken begrotingsjaar;
- 2° de som van de door de Federale Overheidsdienst Financiën geïnde bedragen voor de in artikel 5/1, § 1, bedoelde ontvangsten van het gewest tijdens de twintig maanden die zijn verlopen sinds de aanvang van het aanslagjaar.

Met ingang van de derde maand die volgt op het verstrijken van de in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde aanslagtermijn wordt een maandelijkse afrekening van de ontvangsten en uitgaven opgemaakt. Daartoe deelt de Federale Overheidsdienst Financiën op het einde van elke maand die daarop volgt, aan de bevoegde instelling van het gewest een overzicht mee dat voor de verlopen maand de volgende gegevens bevat :

- 1° de effectief ontvangen gewestelijke belasting;
- 2° de eventueel op de gewestelijke belasting verrichte terugbetalingen, de verrekening van gewestelijke belastingverminderingen en de gewestelijke belastingkredieten.

§ 5. De nadere financiële regels van de in paragrafen 3 en 4 bedoelde verrichtingen worden geregeld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de gewestregeringen."

Art. 60. In dezelfde titel VII wordt een artikel 54/2 ingevoegd, luidende :

"Art. 54/2. § 1. Het belastingstelsel van de niet-inwoners wordt zo toegepast dat rekening wordt gehouden met de gewestelijke belastingregels, zijnde de in artikel 5/1, § 1, bedoelde opcentiemen, kortingen, belastingverminderingen en -vermeerderingen en belastingkredieten, teneinde het principe van vrij verkeer van personen, goederen, diensten en kapitaal in het kader van de Europese Unie en de Europese Economische Ruimte na te leven alsmede de non-discriminatiebepalingen uit de verdragen ter vermijding van de dubbele belasting.

Om te bepalen met welke gewestelijke belastingregels rekening moet worden gehouden, wordt de lokalisatie van de niet-inwoners bij wet vastgelegd na overleg met de gewestregeringen.

§ 2. De Federale Overheidsdienst Financiën zendt maandelijks, uiterlijk de laatste dag van de maand volgend op de inning van de belasting van niet-inwoners, aan de gewesten een overzicht per aanslagjaar.

Het maandelijks overzicht bevat de volgende gegevens :

- 1° de aard van de belasting;
- 2° de maand en het jaar van inning;
- 3° het aanslagjaar waarvoor de inning is gebeurd;
- 4° het verschil tussen de referentiebelasting en de individueel berekende verschuldigde belasting.

De referentiebelasting is gelijk aan de verschuldigde belasting die berekend worden volgens de federale belastingregels zonder toepassing van § 1 en van artikel 5/2, § 1.

§ 3. Inzake de belasting van niet-inwoners wordt het in § 2 bedoelde verschil uiterlijk op het einde van de maand die volgt op die waarin het overzicht is verstuurd, betaald.

§ 4. De nadere financiële regels van de in de § 3 bedoelde verrichtingen worden geregeld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de gewestregeringen."

Art. 61. In artikel 61 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 2, tweede lid, worden de woorden "artikel 1, laatste lid", vervangen door de woorden "artikel 4, derde lid";
- 2° paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid, luidende :

"In afwijking van het eerste lid worden de nadere regels betreffende de overdracht van goederen, rechten en verplichtingen van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau aan de federale overheid en aan de gewesten, ieder wat hem betreft, door of krachtens de wet bepaald, zonder dat de lasten uit het verleden kunnen worden overgedragen aan de gewesten.";

§ 4. Un premier décompte est établi au terme du délai d'imposition visé à l'article 359 du Code des impôts sur les revenus 1992. Dans ce but, le Service public fédéral Finances fournit à l'autorité compétente de la région, au terme du troisième mois suivant l'expiration de ce délai d'imposition, un aperçu qui comporte les données suivantes :

- 1° le montant des acomptes mensuels versés à la région pendant l'année budgétaire concernée;
- 2° la somme des montants perçus par le Service public fédéral Finances pour les recettes de la région visées à l'article 5/1, § 1^{er}, pendant les vingt mois qui se sont écoulés depuis le début de l'exercice d'imposition.

Un décompte mensuel des recettes et dépenses est établi à compter du troisième mois qui suit l'expiration du délai d'imposition visé à l'article 359 du Code des impôts sur les revenus 1992. A cet effet, le Service public fédéral Finances communique à l'institution compétente de la région, au terme de chaque mois suivant, un aperçu qui, pour le mois écoulé, comprend les données suivantes :

- 1° l'impôt régional effectivement reçu;
- 2° les remboursements éventuellement effectués sur l'impôt régional, l'imputation des réductions d'impôt régionaux et les crédits d'impôt régionaux.

§ 5. Les modalités financières des opérations visées aux §§ 3 et 4 sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec les gouvernements des régions."

Art. 60. Dans le même titre VII, il est inséré un article 54/2 rédigé comme suit :

"Art. 54/2. § 1^{er}. Le régime fiscal des non-résidents est appliqué de manière à tenir compte des dispositions fiscales régionales, c'est-à-dire les centimes additionnels, les diminutions, réductions et augmentations d'impôts et les crédits d'impôt visés à l'article 5/1, § 1^{er}, afin de respecter le principe de la libre circulation des personnes, biens, services et capitaux dans le cadre de l'Union européenne et de l'Espace économique européen, ainsi que les dispositions de non-discrimination des conventions préventives de la double imposition.

Afin de déterminer les dispositions régionales dont il doit être tenu compte, la localisation des non-résidents est fixée par une loi après concertation avec les gouvernements des régions.

§ 2. Le Service public fédéral Finances envoie aux régions chaque mois au plus tard le dernier jour du mois qui suit la perception de l'impôt des non-résidents, un aperçu par exercice d'imposition.

L'aperçu mensuel contient les données suivantes :

- 1° la nature de l'impôt;
- 2° le mois et l'année de perception;
- 3° l'exercice d'imposition pour laquelle la perception a eu lieu;
- 4° la différence entre l'impôt de référence et l'impôt dû calculé individuellement.

L'impôt de référence est égal à l'impôt dû calculé suivant les règles fiscales fédérales sans application du § 1^{er} et de l'article 5/2, § 1^{er}.

§ 3. En matière de l'impôt des non-résidents, la différence visée au § 2 est payée au plus tard à la fin du mois qui suit celui dans lequel l'aperçu a été envoyé.

§ 4. Les modalités financières des opérations visées au § 3 sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et après concertation avec les gouvernements des régions."

Art. 61. A l'article 61 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le § 2, alinéa 2, les mots "l'article 1^{er}, dernier alinéa" sont remplacés par les mots "l'article 4, alinéa 3";
- 2° le § 3 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les modalités concernant le transfert à l'autorité fédérale et aux régions, chacune pour ce qui la concerne, des biens, des droits et des obligations du Bureau d'intervention et de restitution belge, sont fixées par ou en vertu de la loi, sans que les charges du passé puissent être transférées aux régions.";

3° het artikel wordt aangevuld met een § 8, luidende :

“§ 8. Tenzij deze paragraaf er anders over beschikt, nemen de gewesten en de gemeenschappen de rechten en de verplichtingen over van de federale overheid die betrekking hebben op de bevoegdheden die hen worden toegekend door de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming, met inbegrip van de rechten en verplichtingen die voortkomen uit hangende en toekomstige gerechtelijke procedures.

Met betrekking tot de verbintenissen aangegaan voor 1 juli 2014 inzake deze overgedragen bevoegdheden, blijft de federale overheid gebonden door de op 30 juni 2014 bestaande verplichtingen :

- 1° hetzij wanneer de betaling ervan verschuldigd is op deze datum als het gaat over vaste uitgaven of uitgaven waarvoor geen betalingsaanvraag moet worden voorgelegd;
- 2° hetzij voor andere schulden, wanneer deze vaststaan en de betaling ervan op regelmatige wijze werd aangevraagd op dezelfde datum in overeenstemming met de geldende wetten en reglementen.”.

Art. 62. In artikel 62*bis*, derde lid, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden de woorden “artikel 36, 1° en 2°,” vervangen door de woorden “artikel 36, eerste lid, 1° en 2°.”.

Art. 63. In artikel 62*ter* van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden de woorden “bruto nationaal inkomen” vervangen door de woorden “bruto binnenlands product”.

Art. 64. In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 64*quater* ingevoegd, luidende :

“Art. 64*quater*. § 1. Aan het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest worden jaarlijks middelen toegekend die een deel van het inkomstenverlies als gevolg van de netto stroom van pendelaars zal compenseren.

De in het eerste lid bedoelde middelen bedragen :

- 1° voor het begrotingsjaar 2014 : 32 miljoen euro;
- 2° voor het begrotingsjaar 2015 : 48 miljoen euro;
- 3° voor het begrotingsjaar 2016 : 49 miljoen euro;
- 4° vanaf het begrotingsjaar 2017 : 44 miljoen euro.

§ 2. De financiering van de in § 1 bedoelde middelen wordt jaarlijks verdeeld tussen het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest in verhouding tot hun aandeel in de netto stroom van pendelaars naar het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

De in het eerste lid bedoelde netto stroom van pendelaars is de optelling van de netto stroom van pendelaars vanuit het Vlaamse Gewest en de netto stroom van pendelaars vanuit het Waalse Gewest.

De netto stroom van pendelaars vanuit een in het tweede lid bedoelde gewest wordt geacht overeen te stemmen met het positieve verschil tussen :

- 1° het aantal personen dat zich voor de uitoefening van hun beroepsactiviteit verplaatst vanuit het betrokken gewest naar het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;
- 2° het aantal personen dat zich voor de uitoefening van hun beroepsactiviteit verplaatst vanuit het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest naar het betrokken gewest.

Onder de in het derde lid bedoelde aantal personen wordt verstaan het laatst gekende aantal op het ogenblik van de in artikel 54 bedoelde definitieve vaststelling van de middelen van het betrokken begrotingsjaar.

§ 3. De met toepassing van § 2 verkregen bedragen die ten laste vallen van het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest worden in mindering gebracht van de middelen die hen voor het betrokken begrotingsjaar worden toegekend krachtens artikel 35*decies*.

In afwijking van het eerste lid worden de bedragen verkregen voor het begrotingsjaar 2014 in mindering gebracht van de middelen die hen worden toegekend krachtens artikel 33.

3° l'article est complété par un § 8, rédigé comme suit :

“§ 8. A moins que le présent paragraphe n'en dispose autrement, les communautés et régions succèdent aux droits et obligations de l'autorité fédérale relatifs aux compétences qui leur sont attribuées par la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'État en ce compris les droits et obligations résultant de procédures judiciaires en cours et à venir.

En ce qui concerne ces compétences transférées, l'autorité fédérale demeure, pour les engagements contractés avant le 1^{er} juillet 2014, lié par les obligations existant au 30 juin 2014 :

- 1° soit lorsque leur paiement est dû à cette date s'il s'agit de dépenses fixes ou de dépenses pour lesquelles une déclaration de créance ne doit pas être produite;
- 2° soit pour les autres dettes lorsqu'elles sont certaines et que leur paiement a été régulièrement réclamé à cette même date, conformément aux lois et règlements en vigueur.”.

Art. 62. Dans l'article 62*bis*, alinéa 3, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les mots “article 36, 1° et 2°,” sont remplacés par les mots “article 36, alinéa 1^{er}, 1° et 2°.”.

Art. 63. Dans l'article 62*ter* de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les mots “revenu national brut” sont remplacés par les mots “produit intérieur brut”.

Art. 64. Dans la même loi spéciale, il est inséré un article 64*quater* rédigé comme suit :

“Art. 64*quater*. § 1^{er}. Des moyens sont octroyés annuellement à la Région Bruxelles-Capitale pour compenser une partie de la perte de revenus consécutive au flux net de navetteurs.

Les moyens visés à l'alinéa 1^{er} s'élèvent à :

- 1° pour l'année budgétaire 2014 : 32 millions d'euros;
- 2° pour l'année budgétaire 2015 : 48 millions d'euros;
- 3° pour l'année budgétaire 2016 : 49 millions d'euros;
- 4° à partir de l'année budgétaire 2017 : 44 millions d'euros.

§ 2. Le financement des moyens visés au § 1^{er} est annuellement réparti entre la Région flamande et la Région wallonne au prorata de leur part dans le flux net de navetteurs vers la Région de Bruxelles-Capitale.

Le flux net de navetteurs visé à l'alinéa 1^{er} est l'addition du flux net de navetteurs en provenance de la Région flamande et du flux net de navetteurs en provenance de la Région wallonne.

Le flux net de navetteurs en provenance d'une région visée à l'alinéa 2 est réputé correspondre à la différence positive entre :

- 1° le nombre de personnes qui se déplacent de la région concernée vers la Région de Bruxelles-Capitale pour l'exercice de leur activité professionnelle;
- 2° le nombre de personnes qui se déplacent de la Région de Bruxelles-Capitale vers la région concernée pour l'exercice de leur activité professionnelle.

Par le nombre de personnes visé à l'alinéa 3, on entend le nombre dernièrement connu au moment de la fixation définitive des moyens de l'année budgétaire concernée visée à l'article 54.

§ 3. Les montants obtenus en application du § 2 qui sont à charge de la Région flamande et de la Région wallonne sont portés en déduction des moyens qui leur sont accordés en vertu de l'article 35*decies* pour l'année budgétaire concernée.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les montants obtenus pour l'année budgétaire 2014 sont portés en déduction des moyens qui leur sont accordés en vertu de l'article 33.

De in § 1 bedoelde middelen worden gevormd door een gedeelte van de federale personenbelasting.”

Art. 65. In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 64quinquies ingevoegd, luidende :

”Art. 64quinquies. Aan het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest worden jaarlijks middelen toegekend die het inkomstenverlies als gevolg van de aanwezigheid van de ambtenaren van de internationale instellingen gedeeltelijk zal compenseren.

De in het eerste lid bedoelde middelen bedragen :

- 1° voor het begrotingsjaar 2014 : 117 miljoen euro;
- 2° voor het begrotingsjaar 2015 : 175 miljoen euro;
- 3° vanaf het begrotingsjaar 2016 : een bedrag gelijk aan 159 miljoen euro dat met ingang van hetzelfde begrotingsjaar jaarlijks wordt aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 38, § 3;
- 4° uitsluitend voor het begrotingsjaar 2016 wordt het in 3° bepaalde bedrag verhoogd met 16 miljoen euro.

De in het eerste lid bedoelde middelen worden gevormd door een gedeelte van de federale personenbelasting.”

Art. 66. In artikel 65 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 1 wordt een bepaling onder 2° vervangen als volgt :

”2° voor elk van de begrotingsjaren 1989 tot en met 2014, een dotatie ten laste van de begroting van de federale overheid, waarvan het bedrag wordt bepaald overeenkomstig § 4;”

- 2° in § 1 wordt een bepaling onder 2°/1 ingevoegd, luidende :

”2°/1 vanaf het begrotingsjaar 2015, middelen die gevormd worden door een gedeelte van de opbrengst van de federale personenbelasting;”

- 3° paragraaf 1 wordt aangevuld met de bepaling onder 4°, luidende :

”4° in voorkomend geval een door het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest toegekende dotatie.”;

- 4° in § 4, tweede lid, worden de woorden ”Ieder jaar” vervangen door de woorden ”Voor elk van de begrotingsjaren 1990 tot en met 2014,”;

- 5° het artikel wordt aangevuld met een § 6, luidende :

”§ 6. De in § 1, 2°/1, bedoelde middelen voor het begrotingsjaar 2015 zijn gelijk aan het met toepassing van § 4 bekomen bedrag voor het begrotingsjaar 2014, aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het begrotingsjaar 2015 op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 38, § 3, en vervolgens verminderd met 10.200.000 euro.

Voor het begrotingsjaar 2016 wordt het bedrag toegekend voor het begrotingsjaar 2015 eerst aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2, en vervolgens verminderd met 10.200.000 euro.

Vanaf het begrotingsjaar 2017 wordt het voor het vorige begrotingsjaar toegekende bedrag aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 33, § 2.

Het in het tweede en het derde lid vermelde percentage, is gelijk aan het percentage zoals bepaald in artikel 47/7, § 4, tweede lid.”

Les moyens visés au § 1^{er} sont constitués d’une partie du produit de l’impôt des personnes physiques fédéral.”

Art. 65. Dans la même loi spéciale, il est inséré un article 64quinquies rédigé comme suit :

”Art. 64quinquies. Des moyens sont accordés annuellement à la Région de Bruxelles-Capitale pour partiellement compenser la perte de revenus du fait de la présence de fonctionnaires des institutions internationales.

Les moyens visés à l’alinéa 1^{er} s’élèvent à :

- 1° pour l’année budgétaire 2014 : 117 millions d’euros;
- 2° pour l’année budgétaire 2015 : 175 millions d’euros;
- 3° à partir de l’année budgétaire 2016 : un montant égal à 159 millions d’euros adapté annuellement, à partir de la même année budgétaire, au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire concernée, suivant les modalités fixées à l’article 38, § 3;
- 4° exclusivement pour l’année budgétaire 2016, le montant visé au 3° est majoré de 16 millions d’euros.

Les moyens visés à l’alinéa 1^{er} sont constitués d’une partie du produit de l’impôt des personnes physiques fédéral.”

Art. 66. A l’article 65 de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le § 1^{er}, le 2° est remplacé par ce qui suit :

”2° pour chacune des années budgétaires 1989 à 2014 incluse, une dotation à charge du budget de l’autorité fédérale, dont le montant est déterminé conformément au § 4;”

- 2° dans le § 1^{er}, il est inséré un 2°/1 rédigé comme suit :

”2°/1 à partir de l’année budgétaire 2015, des moyens qui sont constitués d’une partie du produit de l’impôt des personnes physiques fédéral;”

- 3° le § 1^{er} est complété par le 4° rédigé comme suit :

”4° le cas échéant, une dotation accordée par la Région de Bruxelles-Capitale.”;

- 4° dans le § 4, alinéa 2, les mots ”Chaque année,” sont remplacés par les mots ”Pour chacune des années budgétaires 1990 à 2014 incluse,”;

- 5° l’article est complété par un § 6 rédigé comme suit :

”§ 6. Les moyens visés au § 1^{er}, 2°/1, pour l’année budgétaire 2015, sont égaux au montant qui est obtenu en application du § 4 pour l’année budgétaire 2014, adapté au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation pour l’année budgétaire 2015 suivant les modalités fixées à l’article 38, § 3, et ensuite diminué de 10.200.000 euros.

Pour l’année budgétaire 2016, le montant attribué pour l’année budgétaire 2015 est d’abord adapté au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire concernée et à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut de l’année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l’article 33, § 2, et ensuite diminué de 10.200.000 euros.

A partir de l’année budgétaire 2017, le montant attribué pour l’année budgétaire précédente est adapté au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire concernée et à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut de l’année budgétaire concernée selon les modalités définies à l’article 33, § 2.

Le pourcentage visé aux alinéas 2 et 3 est égal au pourcentage déterminé conformément à l’article 47/7, § 4, alinéa 2.”

Art. 67. In artikel 65bis van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 19 juli 2012, worden de woorden "bruto nationaal inkomen" vervangen door de woorden "bruto binnenlands product".

Art. 68. In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 65quater ingevoegd, luidende :

"Art. 65quater. § 1. In het kader van een nationale klimaatstrategie die past in de internationale en Europese doelstellingen inzake klimaatbeleid, wordt er een mechanisme ingesteld.

§ 2. Er wordt voor elk gewest een meerjarig traject met doelstellingen inzake het terugdringen van de uitstoot van broeikasgassen in de gebouwen uit de residentiële en tertiaire sectoren, ongeacht hun omvang, vastgelegd bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na akkoord van de gewesten, op basis van een voorstel van de Nationale Klimaatcommissie, volgens de door de gewone wet vastgestelde nadere regels. Indien de Nationale Klimaatcommissie geen voorstel doet binnen de door deze gewone wet voorgeschreven termijn, kan hieraan worden voorbijgegaan.

Bij gebreke aan koninklijk besluit dat het traject vastlegt overeenkomstig het eerste lid zijn de trajecten voor de periode van 1 januari 2015 tot 31 december 2030 deze die zijn vastgesteld overeenkomstig de bijlage bij deze wet.

§ 3. De overeenkomstig § 2, eerste lid, opgestelde meerjarige trajecten worden vastgesteld voor een periode van vier jaar en worden daarenboven aangepast bij elke herziening van de toepasbare Belgische doelstelling en in ieder geval om de vier jaar.

In afwijking van het eerste lid worden de eerste overeenkomstig § 2, eerste lid, vastgestelde meerjarige trajecten vastgesteld voor de periode van 1 januari 2015 tot 31 december 2020.

§ 4. De eerste overeenkomstig § 2, eerste lid, vastgestelde meerjarige trajecten worden uiterlijk op 1 juli 2014 bepaald.

De trajecten voor de volgende periode worden ten minste twee jaar voor het einde van de voorafgaande periode vastgelegd.

§ 5. Voor elk jaar wordt het verschil tussen enerzijds de jaarlijkse emissies aan broeikasgassen in elk gewest, zoals gerapporteerd in de inventarissen die de gewesten aan de Nationale Klimaatcommissie overmaken voor de gebouwen van de residentiële en tertiaire sectoren, en anderzijds de door het meerjarige traject van elk gewest voor datzelfde jaar bepaalde doelstelling, vastgesteld bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de gewestregeringen, op voorstel van de Nationale Klimaatcommissie, en rekening houdend met een in functie van de graaddagen van het betrokken jaar desgevallend aan te brengen correctie, zoals medegedeeld door het Koninklijk Meteorologisch Instituut. Indien de Nationale Klimaatcommissie geen voorstel doet binnen de door de wet voorgeschreven termijn, is het voorstel niet meer vereist.

Vanaf het begrotingsjaar 2016, wordt jaarlijks een bedrag toegekend :

- 1° aan het gewest dat zijn doelstelling heeft overschreden gedurende het jaar dat voorafgaat aan het betrokken jaar, door de voorafname van hetzelfde bedrag op het federale aandeel van de opbrengsten uit het veilen van de emissierechten;
- 2° aan de federale overheid als een gewest zijn doelstelling niet haalt gedurende het jaar dat voorafgaat aan het betrokken jaar, door het in mindering brengen van dit bedrag op de in titel IV, hoofdstuk II, afdeling 4, bedoelde en aan het betrokken gewest toegekende middelen.

§ 6. De in § 5, tweede lid, bedoelde bedragen worden vastgelegd op basis van het verschil, gedurende het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat, tussen de broeikasgasemissies en de in § 2 bedoelde doelstellingen, vermenigvuldigd met de gemiddelde prijs per emissierecht op jaarbasis van de door België geveilde emissierechten voor het jaar waarin dit verschil zich voordeed.

Art. 67. Dans l'article 65bis de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001 et modifié par la loi spéciale du 19 juillet 2012, les mots "revenu national brut" sont remplacés par les mots "produit intérieur brut".

Art. 68. Dans la même loi spéciale, il est inséré un article 65quater rédigé comme suit :

"Art. 65quater. § 1^{er}. Un mécanisme est instauré dans le cadre d'une stratégie climatique nationale s'inscrivant dans les objectifs internationaux et européens en matière de politique climatique.

§ 2. Une trajectoire pluriannuelle d'objectifs de réduction d'émissions de gaz à effet de serre dans les bâtiments des secteurs résidentiel et tertiaire quelle que soit leur taille, est définie pour chaque région, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après accord des gouvernements des régions, sur la base d'une proposition de la Commission nationale Climat, selon les modalités fixées par la loi ordinaire. Si la Commission nationale Climat ne fait aucune proposition dans le délai prescrit par cette loi ordinaire, il est passé outre.

A défaut d'arrêté royal fixant la trajectoire conformément à l'alinéa 1^{er}, les trajectoires pour la période du 1^{er} janvier 2015 au 31 décembre 2030 sont celles fixées conformément à l'annexe à la présente loi.

§ 3. Les trajectoires pluriannuelles établies conformément au § 2, alinéa 1^{er}, sont établies pour une période de quatre années et sont en outre adaptées lors de chaque révision de l'objectif belge applicable et en toute hypothèse tous les quatre ans.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les premières trajectoires pluriannuelles établies conformément au § 2, alinéa 1^{er}, sont établies pour la période du 1^{er} janvier 2015 au 31 décembre 2020.

§ 4. Les premières trajectoires pluriannuelles établies conformément au § 2, alinéa 1^{er}, sont définies au plus tard le 1^{er} juillet 2014.

Les trajectoires pour les périodes suivantes sont définies au moins deux ans avant la fin de la période précédente.

§ 5. Pour chaque année, l'écart entre, d'une part, les émissions annuelles de gaz à effet de serre dans chaque région, telles que rapportées dans les inventaires que les régions transmettent à la Commission nationale Climat pour les bâtiments des secteurs résidentiel et tertiaire, et d'autre part, l'objectif fixé par la trajectoire pluriannuelle de chaque région pour cette même année, est constaté par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec les gouvernements des régions, sur proposition de la Commission nationale Climat, compte tenu d'une correction à apporter en fonction des degrés-jours de l'année considérée communiqués par l'Institut royal de Météorologie. Si la Commission nationale Climat ne fait aucune proposition dans le délai prescrit par la loi, il peut être passé outre.

Chaque année, à partir de l'année budgétaire 2016, est attribué un montant :

- 1° à la région qui a dépassé son objectif au cours de l'année qui précède l'année concernée, par le prélèvement de ce montant provenant de la part fédérale des recettes de la mise aux enchères des quotas d'émission;
- 2° à l'autorité fédérale lorsqu'une région n'atteint pas son objectif au cours de l'année qui précède l'année concernée par la déduction de ce montant sur les moyens attribués à la région concernée et visés au titre IV, chapitre II, section 4.

§ 6. Les montants visés au § 5, alinéa 2, sont fixés sur la base de l'écart, au cours de l'année qui précède l'année budgétaire, entre les émissions de gaz à effet de serre et les objectifs visés au § 2, multipliés par le prix moyen par quota d'émission sur une base annuelle des quotas d'émission mis aux enchères par la Belgique pour l'année au cours de laquelle l'écart s'est produit.

Deze bedragen behoren tot de ten minste 50 % van de opbrengsten uit de in lid 2 van artikel 10 van Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/61/EG van de Raad bedoelde veiling van emissierechten die overeenkomstig lid 3 van hetzelfde artikel zouden moeten worden gebruikt voor één of meerdere van de in hetzelfde lid opgesomde doelstellingen.

§ 7. De opbrengsten uit de veiling van emissierechten worden verdeeld onder de federale overheid en de gewesten volgens de nadere regels die worden vastgesteld door een samenwerkingsakkoord dat wordt gesloten tussen deze entiteiten.

Tenzij een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten er anders over beschikt, is de dienst die verantwoordelijk is voor de veiling alsook voor de inning van de inkomsten en de verdeling ervan overeenkomstig het samenwerkingsakkoord bedoeld in het eerste lid, de registeradministrateur die is aangewezen overeenkomstig artikel 3, § 1, van het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2008 tussen de federale overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende de organisatie en het administratief beheer van het gestandaardiseerd en genormaliseerd registersysteem van België overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad en Beschikking 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad.

§ 8. De in § 5, tweede lid, 1^o, bedoelde bedragen worden beperkt tot een bovengrens gelijk aan het federale gedeelte van de opbrengsten uit het veilen van emissierechten in de loop van het begrotingsjaar waarin het verschil zich voordeed. Indien de overeenkomstig § 6 berekende bedragen deze bovengrens overschrijden, wordt het bedrag pondsgewijs verdeeld onder de gewesten.

De in § 5, tweede lid, 2^o, bedoelde bedragen worden, voor elk gewest, beperkt tot 50 % van hun respectievelijke gedeelte in de opbrengsten uit het veilen van emissierechten in de loop van het begrotingsjaar waarin het verschil zich voordeed.

§ 9. Indien in de loop van het begrotingsjaar de in § 5, eerste lid, bedoelde verschillen voor het voorgaande jaar niet definitief kunnen worden vastgesteld, worden deze bedragen voorlopig bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op basis van de door de gewesten gerapporteerde voorlopige gegevens. Wanneer deze verschillen definitief zijn vastgesteld, maken de aan of door de gewesten te betalen bedragen het voorwerp uit van een regularisatie in de loop van het begrotingsjaar waarin deze verschillen definitief zijn vastgesteld.

§ 10. De wet bepaalt de goedkeuringsprocedure van de in § 2 bedoelde doelstellingen ter reductie van de emissies van broeikasgasen en de aanvullende nadere regels van de jaarlijkse evaluatie ervan, evenals de berekeningsregels van de vermelde bedragen in § 6 en de voorafname ervan.

De wet kan :

- 1^o het overeenkomstig § 2 vastgestelde traject wijzigen indien Europese of internationale normen een ander traject opleggen;
- 2^o de andere door dit artikel vastgestelde nadere regels wijzigen indien deze wijzigingen noodzakelijk zijn geworden door Europese of internationale normen.

§ 11. Dit artikel zal het voorwerp uitmaken van een wetgevingsevaluatie in de loop van het jaar 2020, als gevolg waarvan het desgevallend gewijzigd zal worden.”

Art. 69. In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 65quinquies ingevoegd, luidende :

”Art. 65quinquies. § 1. De Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zijn voor de begrotingsjaren 2015 en volgende een responsabiliseringsbijdrage verschuldigd voor de pensioenen van hun ambtenaren.

Ces montants sont compris dans la part de cinquante pour cent des recettes tirées de la mise aux enchères des quotas visée à l'article 10, § 2, de la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la Directive 96/61/CE du Conseil, qui, conformément au § 3 du même article, doit être utilisée pour une ou plusieurs des fins déterminées dans ce § 3.

§ 7. Les recettes de la mise aux enchères des quotas d'émission de gaz à effet de serre sont réparties entre l'autorité fédérale et les régions, selon les modalités fixées par un accord de coopération conclu entre ces entités.

A moins qu'un accord de coopération conclu entre l'autorité fédérale, les communautés et les régions n'en décide autrement, le service responsable de la mise aux enchères, ainsi que de la perception des recettes et de leur répartition conformément à l'accord de coopération visé à l'alinéa 1^{er}, est l'administrateur du registre désigné conformément à l'article 3, § 1^{er}, de l'accord de coopération du 18 juin 2008 entre l'autorité fédérale, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'organisation et à la gestion administrative du système de registre normalisé et sécurisé de la Belgique conformément à la Directive 2003/87/EG du Parlement européen et du Conseil et de la Décision n° 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil.

§ 8. Les montants visés au § 5, alinéa 2, 1^o, sont limités à un plafond égal à la part fédérale des recettes de la mise aux enchères au cours de l'année budgétaire au cours de laquelle l'écart s'est produit. Si les montants calculés conformément au § 6 excèdent ce plafond, le montant plafonné est réparti entre les régions au marc le franc.

Les montants visés au § 5, alinéa 2, 2^o, sont, pour chaque région, limités à 50 % de leur part respective dans les recettes de la mise aux enchères au cours de l'année budgétaire au cours de laquelle l'écart s'est produit.

§ 9. Si, au cours d'une année budgétaire, les écarts visés au § 5, alinéa 1^{er}, pour l'année précédente ne peuvent être définitivement constatés, ces montants sont provisoirement fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur la base des données provisoires rapportées par les régions. Lorsque ces écarts sont définitivement fixés, les montants à verser aux régions ou à payer par les régions font l'objet d'une régularisation au cours de l'année budgétaire au cours de laquelle ces écarts sont définitivement constatés.

§ 10. La loi détermine la procédure d'adoption des objectifs de réduction d'émissions de gaz à effet de serre visés au § 2 et les modalités complémentaires de leur évaluation annuelle, ainsi que celles du calcul des montants mentionnés au § 6 et de leur prélèvement.

La loi peut :

- 1^o modifier la trajectoire établie conformément au § 2, si des normes européennes ou internationales imposent une autre trajectoire;
- 2^o modifier les autres modalités fixées par le présent article si ces modifications sont rendues nécessaires par des normes européennes ou internationales.

§ 11. Le présent article fera l'objet d'une évaluation législative dans le courant de l'année 2020, suite à laquelle il sera modifié le cas échéant.”

Art. 69. Dans la même loi spéciale, il est inséré un article 65quinquies rédigé comme suit :

”Art. 65quinquies. § 1^{er}. Pour les années budgétaires 2015 et suivantes, la Communauté française, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune, sont redevables d'une contribution de responsabilisation pour la pension de leurs fonctionnaires.

Voor de begrotingsjaren 2015 tot en met 2020 worden de responsabiliseringsbijdragen als volgt bepaald :

1° voor de Vlaamse Gemeenschap de bedragen per begrotingsjaar volgens onderstaande tabel :

2015	84.463.244 EUR
2016	93.781.301 EUR
2017	103.099.358 EUR
2018	112.417.416 EUR
2019	121.735.473 EUR
2020	131.053.530 EUR

2° voor de Franse Gemeenschap de bedragen per begrotingsjaar volgens onderstaande tabel :

2015	55.938.253 EUR
2016	62.109.209 EUR
2017	68.280.166 EUR
2018	74.451.122 EUR
2019	80.622.079 EUR
2020	86.793.035 EUR

3° voor het Waalse Gewest de bedragen per begrotingsjaar volgens onderstaande tabel :

2015	3.881.061 EUR
2016	4.309.074 EUR
2017	4.737.087 EUR
2018	5.165.101 EUR
2019	5.593.114 EUR
2020	6.021.127 EUR

4° voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest de bedragen per begrotingsjaar volgens onderstaande tabel :

2015	766.156 EUR
2016	850.541 EUR
2017	934.926 EUR
2018	1.019.310 EUR
2019	1.103.695 EUR
2020	1.188.080 EUR

5° voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de bedragen per begrotingsjaar volgens onderstaande tabel :

2015	30.292 EUR
2016	33.553 EUR
2017	36.814 EUR
2018	40.075 EUR
2019	43.336 EUR
2020	46.597 EUR

6° voor de Franse Gemeenschapscommissie de bedragen per begrotingsjaar volgens onderstaande tabel :

2015	142.186 EUR
2016	157.675 EUR
2017	173.164 EUR
2018	188.652 EUR
2019	204.141 EUR
2020	219.630 EUR

Vanaf begrotingsjaar 2021 wordt de responsabiliseringsbijdrage per entiteit bepaald door een bijdragepercentage toe te passen op de weddenmassa die door de betrokken entiteit in het voorgaande kalenderjaar werd betaald.

Het in het derde lid bedoelde bijdragepercentage wordt als volgt vastgesteld :

1° voor het begrotingsjaar 2021 : op 3/10^{de} van het percentage van de sociale bijdrage die iedere werkgever moet betalen voor zijn werknemers die onderworpen zijn aan het pensioenstelsel dat geldt voor werknemers;

2° voor de begrotingsjaren 2022 tot en met 2027 wordt de teller van de breuk uit het 1° jaarlijks met een eenheid verhoogd;

Pour les années budgétaires 2015 jusqu'à 2020 incluse, les contributions de responsabilisation sont déterminées comme suit :

1° pour la Communauté flamande les montants par année budgétaire selon le tableau suivant :

2015	84.463.244 EUR
2016	93.781.301 EUR
2017	103.099.358 EUR
2018	112.417.416 EUR
2019	121.735.473 EUR
2020	131.053.530 EUR

2° pour la Communauté française les montants par année budgétaire selon le tableau suivant :

2015	55.938.253 EUR
2016	62.109.209 EUR
2017	68.280.166 EUR
2018	74.451.122 EUR
2019	80.622.079 EUR
2020	86.793.035 EUR

3° pour la Région wallonne les montants par année budgétaire selon le tableau suivant :

2015	3.881.061 EUR
2016	4.309.074 EUR
2017	4.737.087 EUR
2018	5.165.101 EUR
2019	5.593.114 EUR
2020	6.021.127 EUR

4° pour la Région de Bruxelles-Capitale les montants par année budgétaire selon le tableau suivant :

2015	766.156 EUR
2016	850.541 EUR
2017	934.926 EUR
2018	1.019.310 EUR
2019	1.103.695 EUR
2020	1.188.080 EUR

5° pour la Commission communautaire commune les montants par année budgétaire selon le tableau suivant :

2015	30.292 EUR
2016	33.553 EUR
2017	36.814 EUR
2018	40.075 EUR
2019	43.336 EUR
2020	46.597 EUR

6° pour la Commission communautaire française les montants par année budgétaire selon le tableau suivant :

2015	142.186 EUR
2016	157.675 EUR
2017	173.164 EUR
2018	188.652 EUR
2019	204.141 EUR
2020	219.630 EUR

A partir de l'année budgétaire 2021, la contribution de responsabilisation est déterminée par entité en appliquant un pourcentage à la masse salariale versée par l'entité concernée au courant de l'année civile précédente.

Le pourcentage visé à l'alinéa 3 est fixé comme suit :

1° pour l'année budgétaire 2021 : à 3/10^e du taux de la cotisation sociale qui est dû par tout employeur pour ses travailleurs soumis au régime des pensions des travailleurs salariés;

2° pour les années budgétaires 2022 jusqu'à 2027 incluse, le numérateur de la fraction dans le 1° est augmenté d'une unité chaque année;

3° vanaf begrotingsjaar 2028 is het bijdragepercentage gelijk aan het percentage van de sociale bijdrage die iedere werkgever moet betalen voor zijn werknemers die onderworpen zijn aan het pensioenstelsel dat geldt voor werknemers.

§ 2. De in aanmerking te nemen weddenmassa's zijn deze die onderworpen zijn aan de afhouding als bedoeld in artikel 60 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Voor de vaststelling van de in § 1, derde lid, bedoelde weddenmassa wordt rekening gehouden met het geheel van de wedden en de pensioenen die betaald worden in de loop van het betrokken kalenderjaar.

§ 3. De Koning bepaalt jaarlijks vanaf begrotingsjaar 2021, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de regeringen van de in § 1, eerste lid, bedoelde entiteiten, het bedrag van de door elke entiteit voor het lopende begrotingsjaar verschuldigde responsabiliseringsbijdrage.

De in § 1, eerste lid, bedoelde entiteiten delen ten laatste tegen 1 maart volgend op het kalenderjaar aan de federale minister van Financiën het bedrag mee van de weddenmassa als bedoeld in § 2.

§ 4. De in § 1, eerste lid, bedoelde bedragen en de overeenkomstig § 3 vastgelegde bedragen worden in mindering gebracht van :

- 1° voor de gewesten : de middelen als bedoeld in titel IV, hoofdstuk II, afdeling 4, die toegekend worden aan het betrokken gewest;
- 2° voor de gemeenschappen : de middelen als bedoeld in titel IV, hoofdstuk III, afdeling 3, onderafdeling 2, die toegekend worden aan de betrokken gemeenschap;
- 3° voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : de haar toegekende middelen als bedoeld in artikel 65 en in voorkomend geval de middelen bedoeld in de artikelen 47/8 en 47/7.
- 4° voor de Franstalige Gemeenschapscommissie : de haar toegekende middelen als bedoeld in artikel 65bis."

Art. 70. In titel VIII van dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 68quinquies ingevoegd, luidende :

"Art. 68quinquies. § 1. Zolang de federale overheid of de instellingen die ervan afhangen instaan voor het administratief beheer en de uitbetaling van de gezinsbijslagen overeenkomstig artikel 94, § 1bis, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, neemt elke gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, elk wat haar betreft, daarvoor de kosten op zich.

De totale kost van het administratief beheer en de uitbetaling van de gezinsbijslagen bedraagt 214.926.029 euro. Die kost wordt ten laste gelegd van elke gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie waarvoor de federale overheid of de instellingen die ervan afhangen, instaan voor het administratief beheer en de uitbetaling van gezinsbijslagen volgens de verhouding van het aantal kinderen van 0 tot en met 18 jaar dat op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar is ingeschreven in de bevolkingsregisters van de gemeenten van het taalgebied waar de betrokken gemeenschap of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie haar bevoegdheid inzake gezinsbijslagen uitoefent, tot het aantal kinderen van 0 tot en met 18 jaar dat op die datum is ingeschreven in de bevolkingsregisters.

Het aldus vastgestelde bedrag wordt jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 47/5, § 4.

§ 2. De uitgaven die zijn uitgevoerd door de instellingen die ten laatste tot 31 december 2019 belast zijn met het administratief beheer en de uitbetalingen van de gezinsbijslagen overeenkomstig artikel 94, 1bis, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en die ten laste van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vallen, worden elk jaar verrekend op de respectievelijke, in de artikelen 47/5 en 47/8 bedoelde dotaties van deze entiteiten.

Er wordt rekening gehouden met de schatting van deze uitgaven voor de in artikel 54 voorziene doorstorting van de voorschotten.

§ 3. De in artikel 94, § 1ter, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bedoelde vergoeding, bedraagt 80 % van de persoonlijke aandelen voor de in artikel 5, § 1, I, eerste lid, 3° tot 5°, van dezelfde bijzondere wet bedoelde zorgverstrekkers. Ze is verschuldigd door de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie naargelang de genietters ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van een gemeente van het Nederlandse taalgebied, het Franse taalgebied of het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. Deze vergoeding wordt in mindering gebracht van de respectievelijke, in artikel 47/7 bedoelde dotaties."

3° à partir de l'année budgétaire 2028, le pourcentage est égal au taux de la cotisation sociale qui est dû par tout employeur pour ses travailleurs soumis au régime des pensions des travailleurs salariés.

§ 2. Les masses salariales à prendre en compte sont celles soumises à la retenue visée à l'article 60 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Pour la fixation de la masse salariale visée au § 1^{er}, alinéa 3, il est tenu compte de l'ensemble des traitements et des pensions payés au cours de l'année civile en cause.

§ 3. Le Roi fixe à partir de l'année budgétaire 2021 chaque année, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec les gouvernements des entités visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le montant de la contribution de responsabilisation due par chaque entité pour l'année budgétaire en cours.

Au plus tard le 1^{er} mars qui suit l'année civile, les entités visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, communiquent au ministre fédéral des Finances le montant de la masse salariale visée au § 2.

§ 4. Les montants visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et les montants fixés au § 3 sont portés en déduction :

- 1° pour les régions : des moyens accordés à la région concernée et visés au titre IV, chapitre II, section 4;
- 2° pour les communautés : des moyens accordés à la communauté concernée et visés au titre IV, chapitre III, section 3, sous-section 2;
- 3° pour la Commission communautaire commune : des moyens accordés à celle-ci et visés à l'article 65 et, le cas échéant, les moyens visés aux articles 47/8 et 47/7.
- 4° pour la Commission communautaire française : des moyens accordés à celle-ci et visés à l'article 65bis."

Art. 70. Dans le titre VIII de la même loi spéciale, il est inséré un article 68quinquies, rédigé comme suit :

"Art. 68quinquies. § 1^{er}. Tant que l'autorité fédérale ou les institutions qui en dépendent assurent la gestion administrative et le paiement des allocations familiales conformément à l'article 94, § 1^{er}bis, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, chaque communauté et la Commission communautaire commune en assume, chacune en ce qui la concerne, le coût.

Le coût total de la gestion administrative et du paiement des allocations familiales s'élève à 214.926.029 euros. Ce coût est mis à charge de chaque communauté et de la Commission communautaire commune au profit de laquelle l'autorité fédérale ou les institutions qui en dépendent assurent la gestion administrative et le paiement des allocations familiales, en raison du nombre d'enfants de 0 à 18 ans inclus inscrits au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée dans les registres de la population des communes de la région linguistique sur le territoire de laquelle la communauté concernée ou la Commission communautaire commune exerce sa compétence en matière d'allocations familiales, par rapport au nombre d'enfants de 0 à 18 ans inclus inscrits dans les registres de la population à cette date.

Le montant ainsi fixé est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation selon les mêmes modalités que celles définies à l'article 47/5, § 4.

§ 2. Les dépenses effectuées par les institutions chargées au plus tard jusqu'au 31 décembre 2019 de la gestion administrative et du paiement des allocations familiales conformément à l'article 94, § 1^{er}bis, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui sont à charge de la Communauté française, de la Communauté flamande et de la Commission communautaire commune sont imputées chaque année sur les dotations respectives visées aux articles 47/5 et 47/8 de ces entités.

Il est tenu compte de l'estimation de ces dépenses pour le versement des acomptes prévu à l'article 54.

§ 3. La rémunération visée à l'article 94, § 1^{er}ter, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, s'élève à 80 % des interventions personnelles pour des prestations de soins visées à l'article 5, § 1^{er}, I, alinéa 1^{er}, 3° à 5°, de la même loi spéciale. Elle est due par la Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune, selon que les bénéficiaires sont inscrits au registre de la population d'une commune de la région de langue française, de la région de langue néerlandaise ou de la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Cette rémunération est portée en déduction des dotations respectives visées à l'article 47/7."

Art. 71. In artikel 75 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, wordt een § 1^{quater} ingevoegd, luidende :

“§ 1^{quater}. De vastlegging, de ordonnanciering en de vereffening van de uitgaven die betrekking hebben op de over te dragen administratieve diensten, en die noch effectief noch in hun geheel ten laste worden genomen door de gewesten, de gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, worden gemachtigd ten laste van de door de wet geopende kredieten gedurende een periode tot uiterlijk 31 december 2015. De federale overheid houdt daartoe op de aan de gewesten, de gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, over te dragen middelen de bedragen in die nodig zijn voor het dekken van deze uitgaven.

Deze inhoudingen worden vastgelegd bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de betrokken regering.”.

Art. 72. Artikel 77 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 13 juli 2001 en 27 maart 2006, wordt aangevuld met een § 3, luidende :

“§ 3. Bij wijze van overgangsmaatregel verricht de federale overheid gedurende de periode van 1 juli 2014 tot 31 december 2014, en in afwijking van artikel 75, ten laste van de bij de wet geopende kredieten, voor rekening van de gemeenschappen, de gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de vastleggingen, de ordonnancieringen en de betalingen die voortvloeien uit de toepassing van wetten, reglementeringen of beslissingen met betrekking tot de nieuwe bevoegdheden die aan de gemeenschappen, de gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werden toegewezen door de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming.

Geen enkel decreet, geen enkele in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel, geen enkel besluit en geen enkele beslissing waarvan de uitvoering van aard is om directe of indirecte gevolgen te hebben op de uitgaven die ten laste worden genomen door de federale overheid overeenkomstig het eerste lid of door een federale instelling die belast is met bevoegdheden door de in het eerste lid bedoelde wetten en reglementen, aan in werking treden voor 1 januari 2015, indien deze niet voorafgaandelijk is voorgelegd voor verslag aan de inspecteur van Financiën die geaccrediteerd is bij de voor deze uitgaven bevoegde federale minister of federale instelling. In zijn verslag, dat hij uitbrengt binnen de vijftien dagen vanaf de dag van de ontvangst van de vraag, maakt de inspecteur van Financiën een schatting van het bedrag van de directe of indirecte gevolgen die het decreet, de in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel, het besluit of de beslissing zal hebben op deze uitgaven zoals die voorzien zijn in de begroting van de federale overheid of de federale betrokken instelling.

Het in het tweede lid bedoelde advies wordt medegedeeld aan de betrokken regering of aan het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, evenals aan de federale minister bevoegd voor Begroting en de federale minister bevoegd voor Financiën. De minister van Begroting en de minister van Financiën stellen na overleg met de betrokken regering of het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, op basis van het verslag van de inspecteur van Financiën, het voorlopig bedrag vast, in plus of in min, al naargelang het geval, dat wordt verrekend op de in artikel 54 bedoelde voorschotten die nog dienen gestort te worden voor het jaar 2014 aan de betrokken entiteit.

Op het einde van het begrotingsjaar 2014, wordt het bedrag bepaald van de impact van de overeenkomstig het tweede lid genomen maatregelen voor dat begrotingsjaar bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op basis van het verslag van de inspecteur van Financiën, en genomen na overleg met de betrokken regering of het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Dat bedrag wordt, na aftrek van het in het derde lid bedoelde voorlopig bedrag, in rekening gebracht, in plus of in min, van het in artikel 54 bedoelde saldo van de opbrengst van de belasting die wordt toegekend aan de betrokken entiteit.”.

Art. 73. Artikel 80 van dezelfde bijzondere wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 80. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de gemeenschaps- en gewestregeringen de bepalingen van deze wet, geheel of gedeeltelijk coördineren.

Daartoe kan Hij :

- 1° de volgorde en de nummering van de te coördineren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;
- 2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering in overeenstemming te brengen;

Art. 71. Dans l'article 75 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, il est inséré un § 1^{er quater} rédigé comme suit :

“§ 1^{er quater}. A charge des crédits ouverts par la loi, sont autorisés pendant une durée qui se termine au 31 décembre 2015 l'engagement, l'ordonnancement et la liquidation des dépenses relatives aux services administratifs à transférer et qui ne sont ni effectivement ni intégralement pris en charge par les régions, les communautés et la Commission communautaire commune. L'autorité fédérale prélève à cet effet sur les moyens à transférer aux régions, aux communautés et à la Commission communautaire commune les montants nécessaires pour couvrir ces dépenses.

Ces prélèvements sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec les gouvernements concernés.”.

Art. 72. L'article 77 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 13 juillet 2001 et 27 mars 2006, est complété par un § 3 rédigé comme suit :

“§ 3. A titre transitoire, durant la période du 1^{er} juillet 2014 au 31 décembre 2014, et par dérogation à l'article 75, l'autorité fédérale procède, pour le compte des communautés, des régions et de la Commission communautaire commune, à charge des crédits ouverts par la loi, aux engagements, ordonnancements et liquidations des dépenses qui résultent de l'application des lois, des règlements ou de décisions, relativement aux nouvelles compétences qui ont été attribuées aux communautés, aux régions et à la Commission communautaire commune par la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat.

Aucun décret, aucune règle visée à l'article 134 de la Constitution, aucun arrêté et aucune décision dont la réalisation est de nature à entraîner une répercussion directe ou indirecte sur les dépenses qui sont prises en charge par l'autorité fédérale conformément à l'alinéa 1^{er} ou par une institution fédérale rendue compétente par les lois et règlements visés à l'alinéa 1^{er}, ne peut entrer en vigueur avant le 1^{er} janvier 2015, s'il n'a pas été préalablement soumis pour rapport à l'inspecteur des Finances accrédité auprès du ministre fédéral ou de l'institution fédérale compétent pour ces dépenses. Dans son rapport, qu'il remet dans les quinze jours à dater de la réception de la demande, l'inspecteur des Finances évalue le montant de la répercussion directe ou indirecte qu'aura le décret, la règle visée à l'article 134 de la Constitution, l'arrêté ou la décision sur ces dépenses telles que prévues au budget de l'autorité fédérale ou de l'institution fédérale concernée.

L'avis visé à l'alinéa 2 est communiqué au gouvernement concerné ou au Collège réuni de la Commission communautaire commune, ainsi qu'au ministre fédéral qui a le Budget dans ses attributions et au ministre fédéral qui a les Finances dans ses attributions. Le ministre du Budget et le ministre des Finances, après concertation avec le gouvernement concerné ou le Collège réuni de la Commission communautaire commune, établissent, sur la base du rapport de l'inspecteur des Finances, le montant provisionnel, en plus ou en moins, selon le cas, qui est imputé sur les acomptes visés à l'article 54 encore à verser pour l'année 2014 à l'entité concernée.

Au terme de l'exercice budgétaire 2014, le montant de l'impact des mesures prises conformément à l'alinéa 2 sur cet exercice budgétaire est fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur la base du rapport de l'inspecteur des Finances, après concertation avec le gouvernement concerné ou le Collège réuni de la Commission communautaire commune. Ce montant, déduction faite du montant provisionnel visé à l'alinéa 3, est pris en compte, en plus ou en moins, dans le solde, visé à l'article 54, du produit de l'impôt attribué à l'entité concernée.”.

Art. 73. L'article 80 de la même loi spéciale est remplacé par ce qui suit :

“Art. 80. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec les gouvernements des régions et des communautés, le Roi peut coordonner, en tout ou en partie, les dispositions de cette loi.

A cette fin, Il peut :

- 1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;
- 2° mettre en concordance les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner avec la numérotation nouvelle;

- 3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen;
- 4° de uitgedrukte formules en beginselen die tot een basisbedrag of basispercentage hebben geleid, zonder wijziging van het resultaat vervangen door het numeriek uitgedrukte basisbedrag of basispercentage.

De coördinatie zal het volgende opschrift dragen : "Bijzondere wet betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten".

Ze treedt in werking op de dag van de bekrachtiging ervan bij een wet die aangenomen wordt met de in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet bepaalde meerderheid."

Art. 74. In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 81^{ter} ingevoegd, luidende :

"Art. 81^{ter}. Het Rekenhof stelt :

- 1° tegen 31 december 2016 een verslag op dat de in artikel 5/5, § 4, bedoelde fiscale uitgaven evenals hun regionale verdeling weergeeft voor het aanslagjaar 2015, uitgedrukt bij ongewijzigd beleid en vastgesteld bij het verstrijken van de in artikel 359 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bepaalde aanslagtermijn, op basis van de gegevens die uiterlijk op 31 oktober 2016 door de minister van Financiën hiertoe aan het Rekenhof werden overgemaakt;
- 2° tegen 30 april 2017 een verslag op dat het bedrag van de in artikel 5/2, § 1, derde lid, bedoelde noemer weergeeft, op basis van de gegevens die uiterlijk op 1 maart 2017 door de minister van Financiën hiertoe aan het Rekenhof werden overgemaakt."

Art. 75. In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 81^{quater} ingevoegd luidende :

"Art. 81^{quater}. Voor de aanslagjaren 2015 en volgende zijn de volgende regels van toepassing tot wanneer de gewesten hun eigen regels hebben aangenomen inzake gewestelijke opcentiemen, alsmede inzake elke gewestelijke belastingvermeerdering, korting of belastingvermindering of elk belastingkrediet :

- 1° de gewestelijke opcentiemen zijn gelijk aan de breuk met in de teller de autonomiefactor zoals bepaald in artikel 5/2, § 1, en in de noemer de factor 1 min de autonomiefactor. De gewestelijke opcentiemen worden uitgedrukt in procent en worden afgerond op de hogere of lagere derde decimaal naargelang het cijfer van de vierde decimaal al of niet 5 bereikt;
- 2° de gewestelijke belastingverminderingen en -kredieten met betrekking tot de in artikel 5/5, § 4, bedoelde uitgaven zijn de verminderingen en kredieten zoals ze zijn opgenomen in de op 30 juni 2014 bestaande fiscale wetgeving;
- 3° in toepassing van artikel 5/3, § 1, 2°, is het saldo van de gewestelijke kortingen en belastingverminderingen dat niet kan worden verrekend op de gewestelijke opcentiemen en de gewestelijke belastingvermeerderingen, verrekenbaar op het eventuele saldo dat overblijft van de federale belasting na toepassing van de federale belastingverminderingen.

Ieder gewest brengt de fiscale regeling met betrekking tot de uitgaven als bedoeld in artikel 5/5, § 4, eerste lid, 1°, die zijn verbonden met contracten afgesloten vanaf 1 januari 2015, in overeenstemming met het principe van de progressiviteit vermeld in artikel 5/6, § 1. De bestaande belastingverminderingen die niet voldoen aan de bepalingen bedoeld in artikel 5/6, § 1 en § 3, en die door een gewest niet in overeenstemming zijn gebracht met die bepalingen tegen 1 januari 2015, worden op die datum in dat gewest omgezet in een belastingvermindering tegen een tarief van 45 %."

Art. 76. In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 81^{quinquies} ingevoegd, luidende :

"Art. 81^{quinquies}. § 1. Voor het begrotingsjaar 2014 worden volgende bedragen in mindering gebracht van hun respectievelijke middelen :

- 1° 104.835.061 euro voor het Vlaamse Gewest;
- 2° 53.325.028 euro voor het Waalse Gewest;
- 3° 17.728.103 euro voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;
- 4° 46.331.615 euro voor de Vlaamse Gemeenschap;
- 5° 25.259.550 euro voor de Franse Gemeenschap;
- 6° 2.067.211 euro voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie."

- 3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans porter atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions;

- 4° remplacer les formules et les principes exprimés qui ont mené à un montant de base ou un pourcentage de base, par le montant de base numérique ou le pourcentage de base numérique, sans pour autant modifier le résultat.

La coordination portera l'intitulé suivant : "Loi spéciale relative au financement des communautés et des régions".

Elle entrera en vigueur à la date de sa confirmation par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernière alinéa, de la Constitution."

Art. 74. Dans la même loi spéciale, il est inséré un article 81^{ter} rédigé comme suit :

"Art. 81^{ter}. La Cour des comptes rédige :

- 1° un rapport pour le 31 décembre 2016 reprenant le montant des dépenses fiscales visées à l'article 5/5, § 4, ainsi que leur répartition par région et ce pour l'exercice d'imposition 2015 exprimées à politique inchangée et constatées au terme du délai d'imposition fixé à l'article 359 du Code des impôts sur les revenus 1992 sur la base des informations qui lui sont transmises à cet effet par le ministre des Finances pour le 31 octobre 2016 au plus tard;
- 2° un rapport pour le 30 avril 2017 reprenant le montant du dénominateur visé à l'article 5/2, § 1^{er}, alinéa 3, sur la base des informations qui lui sont transmises à cet effet par le ministre des Finances pour le 1^{er} mars 2017 au plus tard."

Art. 75. Dans la même loi spéciale, il est inséré un article 81^{quater} rédigé comme suit :

"Art. 81^{quater}. Pour l'exercice d'imposition 2015 et les suivants, les règles suivantes sont applicables jusqu'à ce que les régions auront établi leurs propres règles en matière de centimes additionnels régionaux, ainsi que pour chaque augmentation, diminution, réduction ou crédit d'impôt régional :

- 1° les centimes additionnels régionaux sont égaux à la fraction dont le numérateur est le facteur d'autonomie fixé à l'article 5/2, § 1^{er}, et le dénominateur est le facteur 1 moins le facteur d'autonomie. Les centimes additionnels régionaux sont exprimés en pourcent et arrondis à la troisième décimale supérieure ou inférieure selon que le chiffre de la quatrième décimale atteint ou non 5;
- 2° les réductions et crédits d'impôt régionaux relatifs aux dépenses visées à l'article 5/5, § 4, sont les réductions et crédits tels qu'ils sont repris dans la législation fiscale au 30 juin 2014;
- 3° en application de l'article 5/3, § 1^{er}, 2°, le solde des diminutions et réductions d'impôt régionales qui ne peut être imputé sur les centimes additionnels régionaux et les augmentations d'impôt régionales, est imputable sur le solde de l'impôt fédéral après imputation des réductions d'impôt fédérales.

Chaque région met le système fiscal relatif aux dépenses visées à l'article 5/5, § 4, alinéa 1^{er}, 1°, qui sont liées à des contrats conclus à partir du 1^{er} janvier 2015, en conformité avec le principe de progressivité visé à l'article 5/6, § 1^{er}. Les réductions d'impôt existantes qui ne satisfont pas aux règles visées à l'article 5/6, § 1^{er} et § 3, et qui ne sont pas mises en conformité avec ces règles par une région avant le 1^{er} janvier 2015, sont à cette date converties dans la région concernée en une réduction d'impôt au taux de 45 %."

Art. 76. Dans la même loi spéciale, il est inséré un article 81^{quinquies} rédigé comme suit :

"Art. 81^{quinquies}. § 1^{er}. Pour l'année budgétaire 2014 les montants suivants sont déduits de leurs moyens respectifs :

- 1° 104.835.061 euros pour la Région flamande;
- 2° 53.325.028 euros pour la Région wallonne;
- 3° 17.728.103 euros pour la Région de Bruxelles-Capitale;
- 4° 46.331.615 euros pour la Communauté flamande;
- 5° 25.259.550 euros pour la Communauté française;
- 6° 2.067.211 euros pour la Commission communautaire commune."

De in het eerste lid vermelde bedragen worden vanaf 1 juli 2014 in mindering gebracht van :

- 1° voor de gewesten : de in titel IV, hoofdstuk II, afdeling 2, bedoelde en aan het betrokken gewest toegekende middelen;
- 2° voor de gemeenschappen : de in titel IV, hoofdstuk III, afdeling 3, onderafdeling 2, bedoelde en aan de betrokken gemeenschap toegekende middelen;
- 3° voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie : de haar toegekende middelen als bedoeld in artikel 65.

§ 2. Vanaf het begrotingsjaar 2015 worden de middelen van de Vlaamse Gemeenschap bepaald in artikel 40quinquies, verminderd met een bedrag van 1 205 046 euro.

Vanaf begrotingsjaar 2016 wordt het bedrag vermeld in het eerste lid jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bedoeld in artikel 38, § 3.

De vermindering van de middelen wordt definitief stopgezet van zodra de personeelsleden van de gesloten jeugdinstantie te Tongeren niet langer geheel of gedeeltelijk werkzaam zijn als federaal personeelslid in die gesloten instantie en ten laatste op 31 december 2018. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de regering van de in het eerste lid bedoelde overheid, bepalen dat deze vermindering wordt stopgezet in de loop van een ander begrotingsjaar en kan in voorkomend geval het bedrag pro rata temporis voor dat begrotingsjaar bepalen.”.

Art. 77. In dezelfde bijzondere wet wordt een bijlage ingevoegd die als bijlage is gevoegd bij deze bijzondere wet.

HOOFDSTUK 3. — Wijziging van de bijzondere wet van 19 juli 2012 houdende een correcte financiering van de Brusselse Instellingen

Art. 78. Artikel 6 van de bijzondere wet van 19 juli 2012 houdende een correcte financiering van de Brusselse Instellingen wordt vervangen als volgt :

“Art. 6. Artikel 2 treedt in werking op 1 januari 2014.

Voor de begrotingsjaren 2012 en 2013 wordt een jaarlijkse forfaitaire dotatie toegekend aan het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest gelijk aan 24 miljoen euro.”.

HOOFDSTUK 4. — Overgangs- en opheffingsbepalingen

Art. 79. § 1. De federale overheid blijft bevoegd voor de financiële tegemoetkoming naar aanleiding van schade veroorzaakt door algemene rampen of landbouwrampen die zich hebben voorgedaan tot 30 juni 2014.

De federale overheid neemt dienaangaande alle beslissingen, behoudt alle rechten en verplichtingen die verband houden met deze rampen en neemt alle uitgaven ten laste die eruit voortvloeien.

§ 2. De gewesten treden in de rechten en verplichtingen van het Fonds ter reductie van de globale energiekost, opgericht krachtens het hoofdstuk VIII “Duurzame ontwikkeling. Oprichting van het Fonds ter reductie van de globale energiekost” van de titel III “Diverse bepalingen” van de programmawet van 27 december 2005.

De Koning regelt, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel en na advies van de gewestregeringen, de overdracht van de personeelsleden van dit Fonds aan het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, met inachtneming van de beginselen bedoeld in artikel 88, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Art. 80. Alle hangende of toekomstige betwistingen die betrekking hebben op de bijkomende middelen ter financiering van de programma's voor wedertewerkingstelling van werklozen zoals bedoeld in titel IV, hoofdstuk II, afdeling 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten zoals dit opgeheven wordt door artikel 24 van deze wet, zijn zonder voorwerp, zonder dat enige vergoeding van welkdanige aard ook verschuldigd is tussen de betrokken partijen.

Art. 81. De bijzondere wet van 5 mei 2003 tot instelling van een nieuwe berekeningswijze van de responsabiliseringsbijdrage ten laste van sommige werkgevers van de openbare sector wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 5. — Inwerkingtreding

Art. 82. § 1. Deze bijzondere wet treedt in werking op 1 juli 2014 met uitzondering van de bepalingen waarvan de datum van inwerkingtreding wordt bepaald bij § 2.

§ 2. De artikelen 6 tot 20, 59 en 75 treden in werking op 1 juli 2014 en zijn van toepassing vanaf aanslagjaar 2015.

Le montants visés à l’alinéa 1^{er} sont portés en déduction à partir du 1^{er} juillet 2014 :

- 1° pour les régions : des moyens accordés à la région concernée et visés au titre IV, chapitre II, section 2;
- 2° pour les communautés : des moyens accordés à la communauté concernée et visés au titre IV, chapitre III, section 3, sous-section 2;
- 3° pour la Commission communautaire commune : des moyens accordés à celle-ci visés à l’article 65.

§ 2. A partir de l’année budgétaire 2015, les moyens de la Communauté flamande visés à l’article 40quinquies, sont diminués d’un montant de 1 205 046 euros.

A partir de l’année budgétaire 2016, le montant visé à l’alinéa 1^{er}, est adapté annuellement au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire concernée selon les modalités définies à l’article 38, § 3.

Il sera mis un terme définitif à la diminution des moyens dès que les membres du personnel du centre fermé pour jeunes de Tongres ne seront plus entièrement ou partiellement utilisés en tant que membres du personnel fédéral dans ce centre fermé et au plus tard le 31 décembre 2018. Le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec le gouvernement de l’autorité visée à l’alinéa 1^{er}, qu’il est mis fin à cette diminution au cours d’une autre année budgétaire et, le cas échéant, fixer un montant pro rata temporis pour cette année budgétaire.”.

Art. 77. Dans la même loi spéciale, il est inséré une annexe qui est jointe en annexe à la présente loi spéciale.

CHAPITRE 3. — Modification de la loi spéciale du 19 juillet 2012 portant un juste financement des Institutions bruxelloises

Art. 78. L’article 6 de la loi spéciale du 19 juillet 2012 portant un juste financement des Institutions bruxelloises est remplacé par ce qui suit :

“Art. 6. L’article 2 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Pour les années budgétaires 2012 et 2013, une dotation forfaitaire annuelle est accordée à la Région de Bruxelles-Capitale égale à 24 millions d’euros.”.

CHAPITRE 4. — Dispositions transitoires et abrogatoires

Art. 79. § 1^{er}. L’autorité fédérale reste compétent pour l’intervention financière à la suite de dommages causés par des calamités publiques ou agricoles survenues jusqu’au 30 juin 2014.

L’autorité fédérale prend toutes les décisions à cet égard, conserve tous les droits et toutes les obligations qui y sont liés et prend en charge toutes les dépenses qui en résultent.

§ 2. Les régions sont subrogées dans les droits et obligations du Fonds de réduction du coût global de l’énergie, créé en vertu du chapitre VIII “Développement durable. Création du Fonds de réduction du coût global de l’énergie” du titre III “Dispositions diverses” de la loi-programme du 27 décembre 2005.

Le Roi règle, après concertation avec les organisations représentatives du personnel et après avis des gouvernements des régions, le transfert des membres du personnel du Fonds à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, dans le respect des principes visés à l’article 88, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 80. Tous les litiges pendants ou futurs relatifs aux moyens supplémentaires de financement des programmes de remise au travail de chômeurs, visés au titre IV, chapitre II, section 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, tel que cette disposition est abrogée par l’article 24 de cette loi, sont sans objet, sans qu’aucune indemnisation de quelque nature que ce soit ne soit due entre les parties concernées.

Art. 81. La loi spéciale du 5 mai 2003 instaurant un nouveau mode de calcul de la contribution de responsabilisation à charge de certains employeurs du secteur public est abrogée.

CHAPITRE 5. — Entrée en vigueur

Art. 82. § 1^{er}. Sauf en ce qui concerne les dispositions dont la date d’entrée en vigueur est fixée par le § 2, la présente loi spéciale entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014.

§ 2. Les articles 6 à 20, 59 et 75 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2014 et sont applicables à partir de l’exercice d’imposition 2015.

Artikel 60 is van toepassing vanaf aanslagjaar 2014 met dien verstande dat bij de toepassing van het artikel 54/2 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, voor dat aanslagjaar rekening wordt gehouden met de gewestelijke belastingverminderingen die zijn genomen op basis van artikel 6, § 2, eerste lid, 4°, zoals dat artikel bestond alvorens het is gewijzigd bij artikel 15 van deze bijzondere wet.

De artikelen 76 en 78 treden in werking op 1 januari 2014.

De artikelen 5, 69 tot 71 en 81 treden in werking op 1 januari 2015.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Begroting,
O. CHASTEL

De Minister van Financiën,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 – 2974.

Integraal verslag : 28 november 2013.

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5 – 2369.

Handelingen van de Senaat : 19 december 2013.

Bijlage bij de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot hervorming van de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de Gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden

Bijlage bij de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten

Trajecten voor de periode van 1 januari 2015 tot 31 december 2030, als bedoeld in artikel 65^{quater}, § 2, tweede lid

Broeikasgasemissiereductiedoelstellingen in de gebouwen van de residentiële en tertiaire sector (in kilo-ton CO₂)

Jaren	2015	2016	2017	2018	2019	2020	Années
Vlaamse Gewest	14206	14081	13956	13830	13705	13580	Région flamande
Waalse Gewest	7119	7089	7059	7029	6999	6969	Région wallonne
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest	2325	2317	2309	2301	2293	2285	Région de Bruxelles-Capitale

Jaren	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	Années
Vlaamse Gewest	13339	13098	12858	12617	12376	12136	11895	11655	11414	11173	Région flamande
Waalse Gewest	6845	6722	6598	6475	6351	6228	6104	5981	5857	5734	Région wallonne
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest	2244	2204	2163	2123	2082	2042	2001	1961	1920	1880	Région de Bruxelles-Capitale

L'article 60 est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2014 étant entendu qu'il est tenu compte, lors de l'application de l'article 54/2 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, pour cet exercice d'imposition, des réductions d'impôt régionales établies sur la base de l'article 6, § 2, alinéa 1^{er}, 4°, tel qu'il existait avant d'être modifié par l'article 15 de cette loi spéciale.

Les articles 76 et 78 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Les articles 5, 69 à 71 et 81 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Ministre du Budget,
O. CHASTEL

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 - 2974

Compte rendu intégral : 28 novembre 2013.

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5 - 2369

Annales du Sénat : 19 décembre 2013.

Annexe à la loi spéciale du 6 janvier 2014 portant réforme du financement des Communautés et des Régions, élargissement de l'autonomie fiscale des Régions et financement des nouvelles compétences

Annexe à la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions

Trajectoires pour la période du 1^{er} janvier 2015 au 31 décembre 2030, visées à l'article 65^{quater}, § 2, alinéa 2

Objectifs de réductions d'émissions de gaz à effet de serre dans les bâtiments des secteurs résidentiels et tertiaires (en kilo-tonnes de CO₂)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00024]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot invoeging van een artikel 217^{quater} en een artikel 217^{quinquies} in het Kieswetboek

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van het Kieswetboek*

Art. 2. In titel VII, hoofdstuk III, afdeling 1, onderafdeling 4, van het Kieswetboek, ingevoegd bij de wet van 6 januari 2014, wordt een artikel 217^{quater} ingevoegd, luidende :

“Art. 217^{quater}. Voor de verdeling van de zetels van de gecoöpteerde senatoren die behoren tot de Franse taalgroep worden de stembijfers bedoeld in artikel 166 van de lijsten in de kieskringen Henegouwen, Namen, Luik, Luxemburg, Waals-Brabant en Brussel-Hoofdstad en in het administratief arrondissement van Halle-Vilvorde, die behoren tot eenzelfde politieke formatie, opgeteld.”.

Art. 3. In titel VII, hoofdstuk III, afdeling 1, onderafdeling 4, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 januari 2014, wordt een artikel 217^{quinquies} ingevoegd, luidende :

“Art. 217^{quinquies}. Voor de verdeling van de zetels van de gecoöpteerde senatoren die behoren tot de Nederlandse taalgroep wordt het stembijfer bedoeld in artikel 166 van de lijsten in de kieskringen Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen, Limburg, Antwerpen, Vlaams-Brabant en Brussel-Hoofdstad, die behoren tot eenzelfde politieke formatie, opgeteld.”.

HOOFDSTUK 3. — *Inwerkingtreding*

Art. 4. Deze wet treedt in werking op de dag van de oproeping van de kiezers voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers die op dezelfde dag zal worden gehouden als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPODe Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUETDe Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELETDe Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETENMet 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1745.

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3186.

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00024]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale insérant un article 217^{quater} et un article 217^{quinquies} dans le Code électoral

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications du Code électoral*

Art. 2. Dans le titre VII, chapitre III, section 1^{re}, sous-section 4, du Code électoral, insérée par la loi du 6 janvier 2014, un article 217^{quater} est inséré, rédigé comme suit :

“Art. 217^{quater}. Pour la répartition des sièges des sénateurs cooptés qui appartiennent au groupe linguistique français, les chiffres électoraux visés à l'article 166 des listes dans les circonscriptions électorales du Hainaut, de Namur, de Liège, du Luxembourg, du Brabant wallon et de Bruxelles-Capitale et dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde, qui appartiennent à une même formation politique, sont additionnés.”.

Art. 3. Dans le titre VII, chapitre III, section 1^{re}, sous-section 4, du même Code, insérée par la loi du 6 janvier 2014, un article 217^{quinquies} est inséré, rédigé comme suit :

“Art. 217^{quinquies}. Pour la répartition des sièges des sénateurs cooptés qui appartiennent au groupe linguistique néerlandais, le chiffre électoral visé à l'article 166 des listes dans les circonscriptions électorales de Flandre orientale, de Flandre occidentale, du Limbourg, d'Anvers, du Brabant flamand et de Bruxelles-Capitale, qui appartiennent à une même formation politique, est additionné.”.

CHAPITRE 3. — *Entrée en vigueur*

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour de la convocation des électeurs pour l'élection de la Chambre des représentants qui aura lieu le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPOLa Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUETLe Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELETLe Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETENScellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1745.

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-3186.

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200339]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ten gevolge van de hervorming van de Senaat (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen*

Art. 2. In artikel 24*bis*, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 februari 1999 en 27 maart 2006, wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt :

« 2° senator bedoeld in artikel 67, § 1, 5°, tot 7°, van de Grondwet; ».

Art. 3. In artikel 31*ter*, § 1, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 27 maart 2006, wordt de derde zin opgeheven.

Art. 4. In artikel 35, § 3, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden het cijfer "37*bis*," en het cijfer "51," opgeheven.

Art. 5. Artikel 37*bis* van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 27 maart 2006, wordt opgeheven.

Art. 6. Artikel 51 van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 27 maart 2006, wordt opgeheven.

Art. 7. In artikel 59, § 4, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 4 december 1996, worden de cijfers "1°, 2°," opgeheven.

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen*

Art. 8. In artikel 25, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 27 maart 2006, wordt de derde zin opgeheven.

Art. 9. In artikel 35, § 3*bis*, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 4 december 1996, worden de woorden "artikel 67, § 1, 1°, 2°, 6° en 7°, van de Grondwet" vervangen door de woorden "artikel 67, § 1, 6° en 7°, van de Grondwet".

HOOFDSTUK 4. — *Inwerkingtreding*

Art. 10. Deze wet treedt in werking op de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200339]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, suite à la réforme du Sénat (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles*

Art. 2. Dans l'article 24*bis*, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par les lois spéciales des 8 février 1999 et 27 mars 2006, le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° sénateur visé à l'article 67, § 1^{er}, 5° à 7°, de la Constitution; ».

Art. 3. A l'article 31*ter*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par la loi spéciale du 27 mars 2006, la troisième phrase est abrogée.

Art. 4. A l'article 35, § 3, de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, le chiffre "37*bis*," et le chiffre "51," sont abrogés.

Art. 5. L'article 37*bis* de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par la loi spéciale du 27 mars 2006, est abrogé.

Art. 6. L'article 51 de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par la loi spéciale du 27 mars 2006, est abrogé.

Art. 7. A l'article 59, § 4, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par la loi spéciale du 4 décembre 1996, les chiffres "1°, 2°," sont abrogés.

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises*

Art. 8. A l'article 25, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 27 mars 2006, la troisième phrase est abrogée.

Art. 9. A l'article 35, § 3*bis*, alinéa 1^{er}, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 4 décembre 1996, les mots "l'article 67, § 1^{er}, 1°, 2°, 6° et 7°, de la Constitution" sont remplacés par les mots "l'article 67, § 1^{er}, 6° et 7°, de la Constitution".

CHAPITRE 4. — *Entrée en vigueur*

Art. 10. La présente loi entre en vigueur le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands Zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1746

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3187

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Nota

(1) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1746

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3187

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200323]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 5 mei 1993, 16 juli 1993 en 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "Met als enige uitzondering de bevoegdheden die overeenkomstig artikel 59^{quater}, § 4, tweede lid, van de Grondwet aan het Vlaams Parlement en aan het Waals Parlement worden toegekend, heeft" opgeheven en wordt het woord "heeft" ingevoegd tussen de woorden "Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" en de woorden "dezelfde bevoegdheden";

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende :

"In afwijking van het eerste lid en onverminderd de toepassing van de artikelen 5^{bis} en 5^{ter}, worden de bevoegdheden die door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest worden geregeld met toepassing van de artikelen 118, § 2, en 123, § 2, van de Grondwet aangewezen door deze bijzondere wet."

Art. 3. Artikel 10^{bis} van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 9 mei 1989, vervangen bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 27 maart 2006, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende :

"§ 4. Het Parlement kan bij ordonnantie de bepalingen van dit artikel wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen met dien verstande dat elk lid dat ophoudt zitting te hebben, vervangen wordt en dat degene die hem vervangt, het statuut van lid van het Parlement geniet."

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200323]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale portant modification de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, modifié par les lois spéciales du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993 et du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "À la seule exception des compétences qui, en application de l'article 59^{quater}, § 4, alinéa 2, de la Constitution, sont attribuées au Parlement wallon et au Parlement flamand," sont abrogés;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

"Par dérogation à l'alinéa 1^{er} et sans préjudice de l'application des articles 5^{bis} et 5^{ter}, les matières qui sont réglées par la Région de Bruxelles-Capitale en application des articles 118, § 2, et 123, § 2, de la Constitution sont désignées par la présente loi spéciale."

Art. 3. L'article 10^{bis} de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 9 mai 1989, remplacé par la loi spéciale du 13 juillet 2001 et modifié par la loi spéciale du 27 mars 2006, est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit :

"§ 4. Le Parlement peut par ordonnance modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions du présent article, sous réserve que tout membre qui cesse de siéger soit remplacé et que celui qui le remplace jouisse du statut de membre du Parlement."

Art. 4. In artikel 12 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993, 4 december 1996, 4 mei 1999, 13 juli 2001, 2 maart 2004 en 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Het Parlement kan bij ordonnantie de nadere regelen van de vervanging bedoeld in het eerste lid, tweede zin, wijzigen, aanvullen of vervangen. Het kan bij ordonnantie het tweede lid wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende :

“§ 5. Het Parlement kan bij ordonnantie bijkomende onverenigbaarheden instellen.”.

Art. 5. Boek I, titel III, hoofdstuk 2, afdeling 1, van dezelfde bijzondere wet wordt aangevuld met een artikel 12ter, luidende :

“Art. 12ter. Het Parlement kan bij ordonnantie aanvullende samenstellingsregels bepalen.”.

Art. 6. Artikel 14 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 13 juli 2001 en 27 maart 2006, wordt aangevuld met vijf leden, luidende :

“Het Parlement kan bij ordonnantie de kieskringen instellen op het grondgebied bedoeld in artikel 2, § 1, overeenkomstig artikel 26 van de bijzondere wet.

In geval van toepassing van het derde lid worden op de 89 zetels die het Parlement telt, 72 zetels toegekend aan de lijstengroepen van kandidaten van de Franse taalgroep en 17 zetels aan de lijstengroepen van kandidaten van de Nederlandse taalgroep.

In geval van toepassing van het derde lid worden, indien geen kieskring wordt ingesteld voor het hele grondgebied van het gewest, de 72 zetels die toekomen aan de Franse taalgroep, verdeeld tussen de kieskringen overeenkomstig artikel 26, §§ 3 en 4, van de bijzondere wet en worden de 17 zetels die toekomen aan de Nederlandse taalgroep, verdeeld tussen de kieskringen overeenkomstig artikel 26, §§ 3 en 4.

In geval van toepassing van het derde lid wordt, wanneer een kieskring wordt ingesteld voor het hele grondgebied van het gewest, het aantal zetels dat toegekend wordt aan deze kieskring, verdeeld tussen de Franse taalgroep en de Nederlandse taalgroep met inachtneming van de verhoudingen respectievelijk van 72 op 89 en 17 op 89. Indien het bij die verdeling verkregen aantal geen geheel getal is, wordt de overblijvende fractie afgerond tot de eenheid of weggelaten naargelang zij de helft van de eenheid bereikt of niet. Het overschot van de zetels van elke taalgroep wordt vervolgens verdeeld tussen de overige kieskringen overeenkomstig artikel 26, §§ 3 en 4, van dezelfde bijzondere wet.

In geval van toepassing van het derde lid worden de aantallen 72 en 17 in artikel 20, § 2, vervangen door het aantal zetels dat overeenkomstig het vijfde en het zesde lid respectievelijk in elke kieskring wordt toegekend aan de Franse en de Nederlandse taalgroep.”.

Art. 7. In artikel 16 van dezelfde bijzondere wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door wat volgt :

“Er wordt een gewestbureau samengesteld dat zitting houdt in de stad Brussel. Het Parlement kan bij ordonnantie de plaats waar het gewestbureau zitting houdt, wijzigen. Het gewestbureau wordt gezamenlijk voorgezeten door de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en de voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg.”;

2° in het tweede lid wordt het woord “voorzitter” telkens vervangen door het woord “voorzitters”;

3° het artikel wordt aangevuld met drie leden, luidende :

“Wanneer artikel 14, derde lid, wordt toegepast, wordt een hoofdbureau samengesteld in de hoofdplaats van elke kieskring. Het Parlement bepaalt bij ordonnantie de hoofdplaats van de kieskringen.

Het hoofdbureau van de kieskring wordt voorgezeten door de vrederechter bevoegd voor de hoofdplaats of, bij zijn ontstentenis, door één van zijn plaatsvervangers naar dienstouderdom.

Art. 4. A l'article 12 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993, 4 décembre 1996, 4 mai 1999, 13 juillet 2001, 2 mars 2004 et 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 3 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Le Parlement peut par ordonnance modifier, compléter ou remplacer les modalités de remplacement visées à l'alinéa 1^{er}, deuxième phrase. Il peut par ordonnance modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions de l'alinéa 2.”;

2° l'article est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :

“§ 5. Le Parlement peut par ordonnance déterminer des incompatibilités supplémentaires.”.

Art. 5. Le livre I^{er}, titre III, chapitre 2, section 1^{re}, de la même loi spéciale, est complété par un article 12ter rédigé comme suit :

“Art. 12ter. Le Parlement peut par ordonnance fixer des règles complémentaires de composition.”.

Art. 6. L'article 14 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 13 juillet 2001 et 27 mars 2006, est complété par cinq alinéas rédigés comme suit :

“Le Parlement peut par ordonnance déterminer des circonscriptions électorales au sein du territoire visé à l'article 2, § 1^{er}, conformément à l'article 26 de la loi spéciale.

En cas d'application de l'alinéa 3, sur les 89 sièges que compte le Parlement, 72 sièges sont attribués aux groupements de listes de candidats du groupe linguistique français et 17 sièges aux groupements de listes de candidats du groupe linguistique néerlandais.

En cas d'application de l'alinéa 3, si une circonscription correspondant à l'ensemble du territoire de la région n'est pas créée, les 72 sièges revenant au groupe linguistique français sont répartis entre les circonscriptions électorales, conformément à l'article 26, §§ 3 et 4, de la loi spéciale, et les 17 sièges revenant au groupe linguistique néerlandais sont répartis entre les circonscriptions électorales, conformément à l'article 26, §§ 3 et 4, de la loi spéciale.

En cas d'application de l'alinéa 3, si une circonscription correspondant à l'ensemble du territoire de la région est créée, le nombre de sièges attribués à cette circonscription est réparti entre le groupe linguistique français et le groupe linguistique néerlandais, en respectant les rapports respectivement de 72 sur 89 et de 17 sur 89. Si les nombres obtenus par cette répartition ne sont pas des nombres entiers, la fraction restante est arrondie à l'unité supérieure ou omise selon qu'elle atteint ou non la moitié de l'unité. Le solde des sièges de chaque groupe linguistique est ensuite réparti entre les autres circonscriptions conformément à l'article 26, §§ 3 et 4, de la loi spéciale.

En cas d'application de l'alinéa 3, les nombres de 72 et 17 à l'article 20, § 2, sont remplacés par les nombres de sièges attribués, conformément aux alinéas 5 et 6, respectivement dans chaque circonscription au groupe linguistique français et au groupe linguistique néerlandais.”.

Art. 7. A l'article 16 de la même loi spéciale, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“Il est constitué un bureau régional siégeant dans la ville de Bruxelles. Le Parlement peut par ordonnance modifier le lieu où siège le bureau régional. Le bureau régional est présidé conjointement par le président du tribunal de première instance néerlandophone et le président du tribunal de première instance francophone.”;

2° à l'alinéa 2, les mots “le président” sont chaque fois remplacés par les mots “les présidents”;

3° l'article est complété par trois alinéas rédigés comme suit :

“Lorsqu'il est fait application de l'article 14, alinéa 3, il est constitué un bureau principal dans le chef-lieu de toute circonscription électorale. Le Parlement détermine par ordonnance le chef-lieu des circonscriptions électorales.

Le bureau principal de la circonscription électorale est présidé par le juge de paix compétent pour le chef-lieu, ou, en cas de désistement de ce dernier, par un de ses suppléants suivant l'ordre d'ancienneté.

Het hoofdbureau van de kieskring wordt samengesteld overeenkomstig het tweede lid.”

Art. 8. In artikel 16*bis*, § 1, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 2 maart 2004 en 27 maart 2006, wordt tussen het zevende en het achtste lid een lid ingevoegd, luidende :

”Het Parlement kan bij ordonnantie de bepalingen van de leden 1 tot 4 en 6 en 7 wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.”

Art. 9. Artikel 20, § 3, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd door de bijzondere wet van 13 juli 2001 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 2 maart 2004, wordt aangevuld met een lid, luidende :

”Het Parlement kan bij ordonnantie het vorige lid wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen wat de regels van artikel 29*octies*, tweede lid, en 29*nonies*, eerste tot derde lid, van de bijzondere wet betreft.”

Art. 10. Artikel 28 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993, 13 juli 2001, 10 juli 2003 en 27 maart 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende :

”In afwijking van artikel 35, § 2, van de bijzondere wet worden de in de artikelen 10*bis*, § 4, 12, § 3, derde lid, en § 5, 12*ter*, 14, derde tot vijfde lid, 16, eerste, derde tot vijfde lid, 16*bis*, achtste lid, 20, § 3, tweede lid, 31*bis*, 34, § 1, derde lid, 35, § 5, en 41, § 8, bedoelde ordonnanties aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen en bij volstreekte meerderheid van de stemmen in elke taalgroep.”

Art. 11. Boek I, titel III, hoofdstuk 2, afdeling 3, van dezelfde bijzondere wet wordt aangevuld met een artikel 31*bis*, luidende :

”Art. 31*bis*. Het Parlement kan de bepalingen van de artikelen 26 en 27, vijfde lid, wat de regels betreft die zijn uiteengezet in artikel 33, § 2, van de bijzondere wet, artikel 28, eerste lid, wat de regels betreft die in de artikelen 34, eerste en derde lid, zijn uiteengezet, 37, 41, 46, eerste lid, en 48 van de bijzondere wet, 36, eerste lid, eerste zin, wat de regels betreft die zijn uiteengezet in de artikelen 68, eerste lid, 70 en 73 van de bijzondere wet en 36, § 1, tweede zin, bij ordonnantie wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.”

Art. 12. Artikel 34, § 1, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 27 maart 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende :

”Het Parlement kan bij ordonnantie het maximum aantal leden van de regering wijzigen. Behalve de voorzitter telt de regering evenveel leden van de Nederlandse taalgroep als van de Franse taalgroep.”

Art. 13. Artikel 35 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993, 4 december 1996, 13 juli 2001, 5 mei 2003 en 27 maart 2006, wordt met een paragraaf 5 aangevuld, luidende :

” § 5. Het Parlement kan bij ordonnantie bijkomende onverenigbaarheden instellen.”

Art. 14. Artikel 41 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993, 4 december 1996, 13 juli 2001, 5 mei 2003 en 27 maart 2006, wordt aangevuld met een paragraaf 8, luidende :

” § 8. Het Parlement kan bij ordonnantie het aantal Gewestelijke staatssecretarissen wijzigen. Ten minste een derde van de Gewestelijke staatssecretarissen moet behoren tot de kleinste taalgroep.”

Art. 15. De punten 1° en 2° van artikel 7 treden op dezelfde dag in werking als artikel 638*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 41 van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Le bureau principal de la circonscription électorale est composé conformément à l’alinéa 2.”

Art. 8. A l’article 16*bis*, § 1^{er}, de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales du 2 mars 2004 et du 27 mars 2006 un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 7 et 8 :

”Le Parlement peut par ordonnance modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions des alinéas 1^{er} à 4 et 6 et 7.”

Art. 9. L’article 20, § 3, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001 et modifié par la loi spéciale du 2 mars 2004, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

”Le Parlement peut par ordonnance modifier, compléter, remplacer ou abroger l’alinéa précédent, en ce qui concerne les règles énoncées dans l’article 29*octies*, alinéa 2, et 29*nonies*, alinéas 1^{er} à 3, de la loi spéciale.”

Art. 10. L’article 28 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993, 13 juillet 2001, 10 juillet 2003 et 27 mars 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

”Par dérogation à l’article 35, § 2, de la loi spéciale, les ordonnances visées aux articles 10*bis*, § 4, 12, § 3, alinéa 3, et § 5, 12*ter*, 14, alinéas 3 à 5, 16, alinéas 1^{er}, 3 à 5, 16*bis*, alinéa 8, 20, § 3, alinéa 2, 31*bis*, 34, § 1^{er}, alinéa 3, 35, § 5, et 41, § 8, sont adoptées à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés et à la majorité absolue des suffrages dans chaque groupe linguistique.”

Art. 11. Le livre I^{er}, titre III, chapitre 2, section 3, de la même loi spéciale est complété par un article 31*bis* rédigé comme suit :

”Art. 31*bis*. Le Parlement peut par ordonnance modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions des articles 26, 27, alinéa 5, en ce qui concerne les règles énoncées dans l’article 33, § 2, de la loi spéciale, 28, alinéa 1^{er}, en ce qui concerne les règles énoncées dans les articles 34, alinéas 1^{er} et 3, 37, 41, 46, alinéa 1^{er}, et 48 de la loi spéciale, 36, alinéa 1^{er}, première phrase, en ce qui concerne les règles énoncées dans les articles 68, alinéa 1^{er}, 70 et 73 de la loi spéciale et 36, § 1^{er}, deuxième phrase.”

Art. 12. L’article 34, § 1^{er}, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par la loi spéciale du 27 mars 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

”Le Parlement peut par ordonnance modifier le nombre maximum de membres du gouvernement. Outre le Président, le gouvernement compte autant de membres du groupe linguistique français que du groupe linguistique néerlandais.”

Art. 13. L’article 35 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993, 4 décembre 1996, 13 juillet 2001, 5 mai 2003 et 27 mars 2006, est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :

” § 5. Le Parlement peut par ordonnance déterminer des incompatibilités supplémentaires.”

Art. 14. L’article 41 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993, 4 décembre 1996, 13 juillet 2001, 5 mai 2003 et 27 mars 2006, est complété par un paragraphe 8 rédigé comme suit :

” § 8. Le Parlement peut modifier par ordonnance le nombre de Secrétaires d’Etat régionaux. Un tiers au moins de Secrétaires d’Etat régionaux doit appartenir au groupe linguistique le moins nombreux.”

Art. 15. Les points 1° et 2° de l’article 7 entrent en vigueur le même jour que l’article 638*bis* du Code judiciaire, tel qu’inséré par l’article 41 de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l’arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1754

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3198

Integraal Verslag : 18 en 19 december 2013.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1754

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-3198

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200340]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen*

Art. 2. Artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« In het samenwerkingsakkoord, dat overeenkomstig het tweede lid instemming heeft gekregen bij de wet of het decreet, kan er echter in worden voorzien dat de uitvoering ervan zal worden verzekerd door uitvoerende samenwerkingsakkoorden die gelden zonder dat de instemming bij de wet of het decreet vereist is. ».

Art. 3. In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 92bis/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 92bis/1. § 1. Onverminderd artikel 92bis en met inachtneming van de bevoegdheden die zijn toegewezen aan respectievelijk hun Parlement en hun Regering, kunnen de gemeenschappen en de gewesten gezamenlijke decreten en besluiten ter uitvoering van gezamenlijke decreten aannemen die onder meer betrekking hebben op de gezamenlijke oprichting en het gezamenlijk beheer van gemeenschappelijke diensten en instellingen, op het gezamenlijk uitoefenen van eigen bevoegdheden, of op de gemeenschappelijke ontwikkeling van initiatieven.

De overeenkomstig het eerste lid aangenomen decreten hebben als opschrift "gezamenlijk decreet van" gevolgd door de benaming van alle entiteiten die deze decreten goedkeuren.

§ 2. Het recht van initiatief voor de gezamenlijke decreten behoort aan de regeringen en aan de leden van de betrokken Parlementen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200340]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles*

Art. 2. L'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'accord de coopération, qui a reçu l'assentiment par la loi ou le décret conformément à l'alinéa 2, peut toutefois prévoir que sa mise en œuvre sera assurée par des accords de coopération d'exécution ayant effet sans que l'assentiment par la loi ou le décret ne soit requis. ».

Art. 3. Dans la même loi spéciale, il est inséré un article 92bis/1 rédigé comme suit :

« Art. 92bis/1. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 92bis, et dans le respect des compétences attribuées respectivement à leur Parlement et à leur Gouvernement, les communautés et les régions peuvent adopter des décrets conjoints ou des arrêtés d'exécution des décrets conjoints portant notamment sur la création et la gestion conjointe de services et institutions communs, sur l'exercice conjoint de compétences propres ou sur le développement d'initiatives en commun.

Les décrets adoptés conformément à l'alinéa 1^{er} ont pour intitulé "décret conjoint de" suivi de la dénomination de toutes les entités qui adoptent ces décrets.

§ 2. Le droit d'initiative des décrets conjoints appartient aux Gouvernements et aux membres des Parlements concernés.

Voorafgaand aan de aanneming door de Parlementen van de gemeenschappen en de gewesten waarbij deze voorstellen of ontwerpen van gezamenlijk decreet worden ingediend, worden ze aangenomen door een interparlementaire commissie, samengesteld uit een gelijk aantal vertegenwoordigers van elk van de betrokken Parlementen, waarbij elke delegatie is samengesteld met inachtneming van de proportionele vertegenwoordiging van de fracties in het Parlement dat de delegatie vertegenwoordigt. Elke delegatie telt minimum negen leden. De zittingen van de interparlementaire commissie zijn openbaar.

Een voorstel of ontwerp van gezamenlijk decreet wordt door de interparlementaire commissie behandeld wanneer de betrokken Parlementen het voor zichzelf in overweging hebben genomen.

Het opschrift van het gezamenlijk decreet bevat in elk geval de woorden "gezamenlijk decreet".

Het ontwerp of het voorstel wordt door de commissie slechts aangenomen indien de meerderheid van de leden aanwezig is en het wordt aangenomen door een volstrekte meerderheid van de leden van elke delegatie.

Indien één van de betrokken Parlementen het ontwerp of het voorstel wijzigt, wordt het teruggezonden naar de interparlementaire commissie.

De gezamenlijke decreten worden bekrachtigd en afgekondigd door de betrokken Regeringen na te hebben vastgesteld dat een identieke tekst is aangenomen door alle respectievelijke Parlementen.

§ 3. Onverminderd de mogelijkheid waarover de regeringen beschikken om de gezamenlijke decreten afzonderlijk elk voor zich uit te voeren, kan een gezamenlijk decreet erin voorzien dat de uitvoering ervan geheel of gedeeltelijk wordt verzekerd door gezamenlijke uitvoeringsbesluiten.

Deze gezamenlijke uitvoeringsbesluiten worden aangenomen door elk van de betrokken Regeringen, nadat ze overeenstemming hebben bereikt over hun inhoud. Ze hebben als opschrift "gezamenlijk uitvoeringsbesluit" gevolgd door de naam van de betrokken Regeringen en het opschrift van de decreten die ze uitvoeren.

§ 4. Een gezamenlijk decreet kan de geldende wettelijke of decretale bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen. Het kan slechts worden gewijzigd, aangevuld of vervangen bij een gezamenlijk decreet dat door dezelfde Parlementen wordt aangenomen.

Het kan enkel worden opgeheven door een gezamenlijk decreet dat door dezelfde Parlementen wordt aangenomen of door een decreet dat wordt aangenomen door één van de betrokken Parlementen na overleg. Dat overleg vindt plaats binnen de in paragraaf 2, tweede lid, bedoelde interparlementaire commissie.

Een gezamenlijk decreet kan de bepalingen van een samenwerkingsakkoord dat afgesloten werd tussen gemeenschappen en gewesten opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen voor zover het gezamenlijk decreet wordt aangenomen door alle gemeenschappen en gewesten die partij zijn bij het samenwerkingsakkoord. Een samenwerkingsakkoord dat gesloten wordt door gemeenschappen en gewesten, kan de bepalingen van een gezamenlijk decreet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen wanneer dit gezamenlijk decreet werd aangenomen door dezelfde gemeenschappen en gewesten.

In de gevallen waarin volgens deze wet een samenwerkingsakkoord gesloten dient te worden tussen gemeenschappen en gewesten, kan deze samenwerking ook gebeuren door middel van een gezamenlijk decreet.

§ 5. De gezamenlijke uitvoeringsbesluiten bedoeld in paragraaf 3 kunnen de geldende regelgevende bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen. Ze kunnen enkel door gezamenlijke uitvoeringsbesluiten worden opgeheven, aangevuld, gewijzigd of vervangen. »

HOOFDSTUK 3. — *Wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof*

Art. 4. In artikel 8 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 9 februari 2003 en 21 februari 2010, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

« Indien het Hof een decreet of een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel, die overeenkomstig artikel 92bis/1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen werd aangenomen, geheel of gedeeltelijk vernietigt, vernietigt het ook de overeenstemmende bepalingen die in het decreet of de decreten, of de regel of regels als bedoeld in artikel 134 van de Grondwet, voorkomen die gelijktijdig werd(en) aangenomen. »

Préalablement à leur adoption par les Parlements des communautés et des régions auprès desquels ces propositions ou projets de décret conjoint sont déposés, ceux-ci sont adoptés par une commission interparlementaire, composée d'un nombre égal de représentants de chacun des Parlements concernés, chacune des délégations étant composée dans le respect de la représentation proportionnelle des groupes politiques du Parlement que la délégation représente. Chaque délégation comprend un minimum de neuf membres. Les séances de la commission interparlementaire sont publiques.

Une proposition ou un projet de décret conjoint est examiné par la commission interparlementaire lorsque les Parlements concernés l'ont eux-mêmes pris en considération.

L'intitulé du décret conjoint comprend en tout cas les mots "décret conjoint".

Le projet ou la proposition n'est adopté par la commission interparlementaire que si la majorité des membres est présente et qu'il est adopté par une majorité absolue des membres de chaque délégation.

Si un des Parlements concernés amende le projet ou la proposition, celui-ci est renvoyé à la commission interparlementaire.

Les décrets conjoints sont sanctionnés et promulgués par les Gouvernements concernés après avoir constaté qu'un texte identique a été adopté par tous les Parlements respectifs.

§ 3. Sans préjudice de la possibilité dont disposent les Gouvernements pour, chacun en ce qui le concerne, exécuter séparément les décrets conjoints, un décret conjoint peut prévoir que tout ou partie de son exécution sera assurée par des arrêtés d'exécution conjoints.

Ces arrêtés d'exécution conjoints sont adoptés par chacun des Gouvernements concernés, après qu'ils se soient accordés sur leur contenu. Ils ont pour intitulé "arrêté d'exécution conjoint" suivi de la dénomination des Gouvernements concernés et de l'intitulé des décrets qu'ils exécutent.

§ 4. Un décret conjoint peut abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales ou décrétales en vigueur. Il ne peut être modifié, complété ou remplacé que par un décret conjoint adopté par les mêmes Parlements.

Il ne peut être abrogé que par un décret conjoint adopté par les mêmes Parlements ou par un décret adopté par un des Parlements concernés après une concertation. Cette concertation a lieu au sein de la commission interparlementaire, visée au paragraphe 2, alinéa 2.

Un décret conjoint peut abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions d'un accord de coopération conclu entre des communautés et des régions pour autant que le décret conjoint soit adopté par l'ensemble des communautés et des régions qui sont parties à l'accord de coopération. Un accord de coopération qui est conclu par des communautés et des régions, peut abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions d'un décret conjoint lorsque ce décret conjoint a été adopté par les mêmes communautés et régions.

Dans les cas où, selon la présente loi, un accord de coopération doit être conclu entre des communautés et des régions, cette coopération peut aussi avoir lieu au moyen d'un décret conjoint.

§ 5. Les arrêtés d'exécution conjoints visés au paragraphe 3 peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions réglementaires en vigueur. Ils ne peuvent être abrogés, complétés, modifiés ou remplacés que par des arrêtés d'exécution conjoints. »

CHAPITRE 3. — *Modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle*

Art. 4. Dans l'article 8 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, modifié par les lois spéciales des 9 février 2003 et 21 février 2010, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Lorsque la Cour annule, en tout ou en partie, un décret ou une règle visée à l'article 134 de la Constitution, adopté conformément à l'article 92bis/1 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, elle annule également les dispositions correspondantes figurant dans le ou les décrets, ou la ou les règles visées à l'article 134 de la Constitution, adoptés conjointement. »

HOOFDSTUK 4. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen*

Art. 5. Artikel 28 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993, 13 juli 2001, 10 juli 2003, 27 maart 2006 en 6 januari 2014, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« In afwijking van artikel 35, § 2, van de bijzondere wet worden de ordonnanties die genomen zijn met toepassing van artikel 92bis/1 van de bijzondere wet, aangenomen bij volstreekte meerderheid van stemmen in elke taalgroep. ».

Art. 6. Artikel 42 van dezelfde bijzondere wet wordt aangevuld met vier leden, luidende :

« Indien het ontwerp of het voorstel van gezamenlijk decreet bedoeld in artikel 92bis/1 van de bijzondere wet, bij het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt ingediend, behoort ten minste een derde van de delegatie van het Parlement in de interparlementaire commissie bedoeld in artikel 92bis/1, § 2, tweede lid, van de bijzondere wet tot de minst talrijke taalgroep met een minimum van drie leden.

De proportionele vertegenwoordiging bedoeld in artikel 92bis/1, § 2, tweede lid, van de bijzondere wet wordt, wat de delegatie van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, per taalgroep georganiseerd.

Onverminderd artikel 92bis/1, § 2, vijfde lid, van de bijzondere wet, wordt een ontwerp of voorstel van gezamenlijk decreet bedoeld in artikel 92bis/1 van de bijzondere wet, door de interparlementaire commissie aangenomen bij volstreekte meerderheid van de stemmen in elke taalgroep binnen de delegatie van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De overeenkomstig het vierde lid aangenomen ordonnanties hebben naar gelang van de betrokken entiteiten als opschrift "gezamenlijk decreet en ordonnantie van" of "gezamenlijke ordonnantie van" gevolgd door de benaming van alle entiteiten die deze decreten of ordonnanties aannemen. ».

Art. 7. In artikel 63 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 mei 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden ", 92bis/1" ingevoegd tussen de woorden "92bis" en de woorden "92ter";

2° het artikel wordt aangevuld met vier leden, luidende :

« Indien het ontwerp of het voorstel van gezamenlijk decreet bedoeld in artikel 92bis/1 van de bijzondere wet, bij de verenigde vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wordt ingediend, behoort ten minste één derde van de delegatie van die vergadering in de interparlementaire commissie bedoeld in artikel 92bis/1, § 2, tweede lid, van de bijzondere wet, tot de minst talrijke taalgroep met een minimum van drie leden.

De proportionele vertegenwoordiging bedoeld in artikel 92bis/1, § 2, tweede lid, van de bijzondere wet wordt, wat de delegatie van de verenigde vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreft, per taalgroep georganiseerd.

Onverminderd artikel 92bis/1, § 2, vijfde lid, van de bijzondere wet, wordt een ontwerp of voorstel van gezamenlijk decreet bedoeld in artikel 92bis/1 van de bijzondere wet, door de interparlementaire commissie aangenomen bij volstreekte meerderheid van de stemmen in elke taalgroep binnen de delegatie van de verenigde vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De overeenkomstig de voorgaande leden aangenomen ordonnanties hebben naar gelang van de betrokken entiteiten als opschrift "gezamenlijk decreet en ordonnantie van" of "gezamenlijke ordonnantie van" gevolgd door de benaming van alle entiteiten die deze decreten of ordonnanties aannemen. ».

CHAPITRE 4. — *Modifications de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises*

Art. 5. L'article 28 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993, 13 juillet 2001, 10 juillet 2003, 27 mars 2006 et 6 janvier 2014, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'article 35, § 2, de la loi spéciale, les ordonnances prises en application de l'article 92bis/1 de la loi spéciale sont adoptées à la majorité absolue des suffrages dans chaque groupe linguistique. ».

Art. 6. L'article 42 de la même loi spéciale est complété par quatre alinéas rédigés comme suit :

« Si le projet ou la proposition de décret conjoint visé à l'article 92bis/1 de la loi spéciale, est déposé auprès du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, au moins un tiers de la délégation du Parlement au sein de la commission interparlementaire visée à l'article 92bis/1, § 2, alinéa 2, de la loi spéciale appartient au groupe linguistique le moins nombreux avec un minimum de trois membres.

La représentation proportionnelle visée à l'article 92bis/1, § 2, alinéa 2, de la loi spéciale est, en ce qui concerne la délégation du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, organisée par groupe linguistique.

Sans préjudice de l'article 92bis/1, § 2, alinéa 5, de la loi spéciale, un projet ou une proposition de décret conjoint visé à l'article 92bis/1 de la loi spéciale, est adopté par la commission interparlementaire à la majorité absolue des suffrages dans chaque groupe linguistique de la délégation du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les ordonnances adoptées conformément à l'alinéa 4 ont pour intitulé, selon les entités concernées, "décret et ordonnance conjoints" ou "ordonnance conjointe" suivi de la dénomination de toutes les entités qui adoptent ces décrets ou ordonnances. ».

Art. 7. A l'article 63 de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 5 mai 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots ", 92bis/1" sont insérés entre les mots "92bis" et les mots "et 92ter";

2° l'article est complété par quatre alinéas rédigés comme suit :

« Si le projet ou la proposition de décret conjoint visé à l'article 92bis/1 de la loi spéciale, est déposé auprès de l'assemblée réunie de la Commission communautaire commune, au moins un tiers de la délégation de cette assemblée au sein de la commission interparlementaire visée à l'article 92bis/1, § 2, alinéa 2, de la loi spéciale, appartient au groupe linguistique le moins nombreux avec un minimum de trois membres.

La représentation proportionnelle visée à l'article 92bis/1, § 2, alinéa 2, de la loi spéciale, est, en ce qui concerne la délégation de l'assemblée réunie de la Commission communautaire commune, organisée par groupe linguistique.

Sans préjudice de l'article 92bis/1, § 2, alinéa 5, de la loi spéciale, un projet ou une proposition de décret conjoint visé à l'article 92bis/1 de la loi spéciale, est adopté par la commission interparlementaire à la majorité absolue des suffrages dans chaque groupe linguistique de la délégation de l'assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

Les ordonnances adoptées conformément aux alinéas précédents ont pour intitulé, selon les entités concernées, "décret et ordonnance conjoints" ou "ordonnance conjointe" suivi de la dénomination de toutes les entités qui adoptent ces décrets ou ordonnances. ».

Art. 8. In artikel 72, vierde lid, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, wordt de zin "Als deze meerderheid niet gehaald wordt in een taalgroep, wordt een tweede stemming gehouden." vervangen door de zin "Behoudens in geval van stemming over een ontwerp of voorstel van ordonnantie overeenkomstig artikel 92bis/1 van de bijzondere wet, wordt een tweede stemming gehouden als deze meerderheid niet gehaald wordt."

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1815

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3200

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Art. 8. Dans l'article 72, alinéa 4, de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, les mots "Si cette majorité" sont remplacés par les mots "Sauf en cas de vote sur un projet ou une proposition d'ordonnance visée à l'article 92bis/1 de la loi spéciale, si cette majorité".

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1815

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3200

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00025]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de gewesten en de gemeenschappen, ten gevolge van de hervorming van de Senaat

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In het opschrift van hoofdstuk III van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en de Gemeenschappen, gewijzigd bij de wetten van 18 december 1998 en 27 maart 2006, worden de woorden "de Wetgevende Kamers" telkens vervangen door de woorden "de Kamer van volksvertegenwoordigers".

Art. 3. In artikel 4 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste, tweede, derde en vijfde lid worden de woorden "van de Wetgevende Kamers" telkens vervangen door de woorden "van de Kamer van volksvertegenwoordigers";

2° in het tweede lid worden de woorden "overeenkomstig de bedragen die vastgesteld zijn voor de verkiezing van de Wetgevende Kamers. Voor de toepassing van deze bepaling worden de collegehoofdbureaus, de provinciehoofdbureaus, evenals het bijzondere kiesbureau voor de verkiezing van het Europees Parlement, respectievelijk bedoeld in de artikelen 12, § 2 en 3, en 13 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, gelijkgesteld met respectievelijk de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van de Senaat, met de kantonhoofdbureaus voor de verkiezing van de Wetgevende Kamers en met de kieskringhoofdbureaus voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers" vervangen door de woorden "door de Koning";

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00025]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux régions et aux communautés, suite à la réforme du Sénat

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'intitulé du chapitre III de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés, modifié par les lois du 18 décembre 1998 et 27 mars 2006, les mots "les Chambres législatives" sont chaque fois remplacés par les mots "la Chambre des représentants".

Art. 3. A l'article 4 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans les alinéas 1^{er}, 2, 3 et 5, les mots "des Chambres législatives" sont chaque fois remplacés par les mots "de la Chambre des représentants";

2° dans l'alinéa 2, les mots "conformément aux montants prévus pour les élections législatives. Pour l'application de cette disposition, les bureaux principaux de Collège, les bureaux principaux de province ainsi que le bureau électoral spécial pour l'élection du Parlement européen, visés respectivement aux articles 12, § 2 et 3, et 13 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, sont assimilés respectivement aux bureaux principaux de Collège pour l'élection du Sénat, aux bureaux principaux de canton pour les élections législatives et aux bureaux principaux de circonscription pour l'élection de la Chambre des représentants" sont remplacés par les mots "par le Roi";

3° in het derde lid wordt het percentage “35 %” vervangen door het percentage “50 %”;

4° in het vijfde lid wordt het percentage “25 %” vervangen door het percentage “35 %”.

Art. 4. Deze wet treedt in werking op de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1989.

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3190.

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

3° à l'alinéa 3, le pourcentage “35 %” est remplacé par le pourcentage “50 %”;

4° à l'alinéa 5, le pourcentage “25 %” est remplacé par le pourcentage “35 %”.

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1989.

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-3190.

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200341]

6 JANUARI 2014. — Bijzondere wet
met betrekking tot de Zesde Staatshervorming (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen*

Art. 2. Artikel 4, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen als volgt :

“6° de inhoudelijke en technische aspecten van de audiovisuele en de auditieve mediadiensten met uitzondering van het uitzenden van mededelingen van de federale regering;”.

Art. 3. In artikel 4, 10°, van dezelfde bijzondere wet worden de woorden “en het toerisme” opgeheven.

Art. 4. In artikel 4 van dezelfde bijzondere wet wordt de bepaling onder 17°, opgeheven bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, hersteld als volgt :

“17° de stelsels van alternerend leren, waarin een praktijkopleiding op de werkvloer op alternerende wijze wordt aangevuld met een opleiding in een onderwijs- of opleidingsinstelling.”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200341]

6 JANVIER 2014. — Loi spéciale
relative à la Sixième Réforme de l'Etat (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE PREMIER. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Modifications de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles*

Art. 2. L'article 4, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988, est remplacé par ce qui suit :

“6° les aspects de contenu et techniques des services de médias audiovisuels et sonores à l'exception de l'émission de communications du gouvernement fédéral;”.

Art. 3. Dans l'article 4, 10°, de la même loi spéciale, les mots “et le tourisme” sont abrogés.

Art. 4. Dans l'article 4 la même loi spéciale, le 17°, abrogé par la loi spéciale du 8 août 1988, est rétabli dans la rédaction suivante :

“17° les systèmes de formation en alternance, dans lesquels une formation pratique sur le lieu de travail est complétée en alternance avec une formation dans un institut d'enseignement ou de formation.”.

Art. 5. In titel II van dezelfde bijzondere wet wordt een artikel *4bis* ingevoegd, luidende :

“Art. *4bis*. De bevoegdheden van de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap omvatten de bevoegdheid om Brussel te promoten op nationaal en internationaal niveau.”.

Art. 6. In artikel 5, § 1, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993, wordt de bepaling onder I vervangen als volgt :

“I. Wat het gezondheidsbeleid betreft :

1° onverminderd datgene wat bepaald is in het eerste lid, 2°, 3°, 4°, 5° en 6°, het beleid betreffende de zorgverstrekkingen in en buiten de verplegingsinrichtingen met uitzondering van :

a) de organieke wetgeving, met uitzondering van de investeringskost van de infrastructuur en de medisch-technische diensten;

b) de financiering van de exploitatie, wanneer deze geregeld is door de organieke wetgeving en dit onverminderd de bevoegdheden van de gemeenschappen bedoeld onder a);

c) de basisregelen betreffende de programmatie;

d) de bepaling van de voorwaarden en de aanwijzing tot universitair ziekenhuis overeenkomstig de wetgeving op de ziekenhuizen;

2° het beleid betreffende de verstrekkingen van geestelijke gezondheidszorg in de verplegingsinrichtingen buiten de ziekenhuizen;

3° het beleid betreffende de zorgverstrekkingen in oudereninstellingen, met inbegrip van de geïsoleerde geriatriediensten;

4° het beleid betreffende de zorgverstrekkingen in geïsoleerde diensten voor behandeling en revalidatie;

5° het beleid inzake long term care revalidatie;

6° de organisatie van de eerstelijnsgezondheidszorg en de ondersteuning van de gezondheidszorgberoepen van de eerste lijn;

7° wat betreft de gezondheidszorgberoepen :

a) hun erkenning met naleving van de door de federale overheid bepaalde erkenningsvoorwaarden;

b) hun contingentering, rekening houdende, in voorkomend geval, met het globale aantal dat de federale overheid per gemeenschap jaarlijks kan vastleggen voor de toegang van elk van de gezondheidszorgberoepen;

8° de gezondheidsopvoeding alsook de activiteiten en diensten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg, evenals alle initiatieven inzake de preventieve gezondheidszorg.

De federale overheid blijft evenwel bevoegd voor :

1° de ziekte- en invaliditeitsverzekering;

2° de nationale maatregelen inzake profylaxis.

Elk voorontwerp of voorstel van decreet, elk amendement op een ontwerp of voorstel van decreet, evenals ieder ontwerp van besluit van een gemeenschap met als doel om de erkenningsnormen van ziekenhuizen, ziekenhuisdiensten, zorgprogramma's en ziekenhuisfuncties vast te leggen, wordt voor verslag voorgelegd aan de algemene vergadering van het Rekenhof zodat zij de gevolgen op korte en lange termijn op de begroting van de federale overheid en van de sociale zekerheid evalueert.

Dit verslag wordt ook overgemaakt aan de federale regering evenals aan alle gemeenschapsregeringen.

Na verplicht advies te hebben ingewonnen van het Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering en de bevoegde administratie van de betrokken gemeenschap en na, in voorkomend geval, het facultatief advies te hebben ingewonnen van het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg, brengt de algemene vergadering van het Rekenhof binnen de twee maanden na de ontvangst van het voorontwerp, het voorstel, het amendement of het ontwerp een omstandig verslag uit met betrekking tot de gevolgen van deze normen, op korte en lange termijn, op de begroting van de federale overheid en van de sociale zekerheid. Deze termijn kan met één maand worden verlengd.

Dit verslag wordt meegedeeld door het Rekenhof aan de aanvrager van het verslag, aan de federale regering en aan alle gemeenschapsregeringen.

Indien het verslag stelt dat het aannemen van deze normen, op korte of lange termijn, een negatieve impact heeft voor de begroting van de federale overheid en van de sociale zekerheid, zal een overleg plaatsvinden tussen de federale regering en de gemeenschapsregeringen op vraag van de federale regering of de betrokken gemeenschapsregering. Indien dit overleg niet tot een akkoord leidt, zullen de normen onderworpen worden aan het akkoord van de federaal bevoegde

Art. 5. Dans le titre II de la même loi spéciale, il est inséré un article *4bis*, rédigé comme suit :

“Art. *4bis*. Les compétences de la Communauté française et de la Communauté flamande comprennent le pouvoir de promouvoir Bruxelles au niveau national et international.”.

Art. 6. Dans l'article 5, § 1^{er}, de la même loi spéciale, modifié par les lois des 8 août 1988 et 16 juillet 1993, le I est remplacé par ce qui suit :

“I. En ce qui concerne la politique de santé :

1° sans préjudice de l'alinéa premier, 2°, 3°, 4°, 5° et 6°, la politique de dispensation de soins dans et au dehors des institutions de soins, à l'exception :

a) de la législation organique, à l'exception du coût des investissements de l'infrastructure et des services médicotecniques;

b) du financement de l'exploitation, lorsqu'il est organisé par la législation organique et ce, sans préjudice des compétences des communautés visées au a);

c) des règles de base relatives à la programmation;

d) de la détermination des conditions et la désignation comme hôpital universitaire conformément à la législation sur les hôpitaux;

2° la politique de dispensation des soins de santé mentale dans les institutions de soins autres que les hôpitaux;

3° la politique de dispensation de soins dans les institutions pour personnes âgées, en ce compris les services de gériatrie isolés;

4° la politique de dispensation de soins dans les services spécialisés isolés de revalidation et de traitement;

5° la politique de revalidation long term care;

6° l'organisation des soins de santé de première ligne et le soutien aux professions des soins de santé de première ligne;

7° en ce qui concerne les professions des soins de santé :

a) leur agrément, dans le respect des conditions d'agrément déterminées par l'autorité fédérale;

b) leur contingentement, dans le respect, le cas échéant, du nombre global que l'autorité fédérale peut fixer annuellement par communauté pour l'accès à chaque profession des soins de santé;

8° l'éducation sanitaire ainsi que les activités et services de médecine préventive, ainsi que toute initiative en matière de médecine préventive.

L'autorité fédérale reste toutefois compétente pour :

1° l'assurance maladie-invalidité;

2° les mesures prophylactiques nationales.

Tout avant-projet ou proposition de décret, tout amendement à un projet ou proposition de décret, ainsi que tout projet d'arrêté d'une communauté ayant pour objet de fixer des normes d'agrément des hôpitaux, des services hospitaliers, des programmes de soins hospitaliers et des fonctions hospitalières est transmis pour rapport à l'assemblée générale de la Cour des Comptes afin que celle-ci évalue les conséquences de ces normes, à court et long terme, sur le budget de l'Etat fédéral et de la sécurité sociale.

Ce rapport est également transmis au gouvernement fédéral ainsi qu'à tous les gouvernements des communautés.

Après avoir obligatoirement recueilli l'avis de l'Institut national d'assurance maladie invalidité et de l'administration compétente de la communauté concernée et après avoir, le cas échéant, recueilli l'avis facultatif du Centre fédéral d'expertise des soins de santé, l'assemblée générale de la Cour des Comptes émet dans un délai de deux mois suivant la réception de l'avant-projet, de la proposition, de l'amendement ou du projet, un rapport circonstancié sur toutes les conséquences de ces normes, à court et long terme, sur le budget de l'Etat fédéral et de la sécurité sociale. Ce délai peut être prolongé d'un mois.

Ce rapport est communiqué par la Cour des Comptes au demandeur de rapport, au gouvernement fédéral et à tous les gouvernements de communauté.

Si le rapport conclut que l'adoption de ces normes a un impact négatif, à court ou long terme, sur le budget de l'Etat fédéral et de la sécurité sociale, une concertation associant le gouvernement fédéral et les gouvernements de communauté a lieu à la demande du gouvernement fédéral ou du gouvernement de la communauté concernée. Si cette concertation n'aboutit pas à un accord, les normes sont soumises à l'accord des ministres fédéraux compétents ou à l'accord du Conseil

ministers of aan het akkoord van de Ministerraad indien één van zijn leden de evocatie van het dossier vraagt.

Indien het verslag niet wordt gegeven binnen de termijn van twee maanden, verlengd met één maand, kan het overleg zoals bepaald in het zevende lid plaatsvinden op initiatief van de betrokken gemeenschapsregering of de federale regering.

Het Rekenhof stelt elk jaar een omstandig verslag op dat betrekking heeft op de weerslag, tijdens het vorige begrotingsjaar, van de van kracht zijnde erkenningsnormen van de gemeenschappen op de begroting van de federale overheid en van de sociale zekerheid. Dit verslag wordt meegegeed aan de federale regering en aan de gemeenschapsregeringen.”.

Art. 7. Artikel 5, § 1, II, 2^o, *b*), van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld met de woorden “en met uitsluiting van de bevoegdheid van de gewesten voor de tewerkstelling van personen die het recht op maatschappelijke integratie of het recht op financiële maatschappelijke bijstand genieten bedoeld in artikel 6, § 1, IX, 2/1^o.”.

Art. 8. In artikel 5, § 1, II, 4^o, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de woorden “en de mobiliteitshulpmiddelen” worden ingevoegd tussen de woorden “de herscholing van mindervaliden” en de woorden “, met uitzondering van”;

2^o de bepaling onder *a*) wordt vervangen als volgt :

“*a*) de regels betreffende en de financiering, met inbegrip van de individuele dossiers, van de toelagen aan de mindervaliden behoudens de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden.”.

Art. 9. In artikel 5, § 1, II, 6^o, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de bepaling onder *b*) wordt aangevuld met de woorden “en artikel 11*bis*”;

2^o de bepaling onder *d*) wordt vervangen als volgt :

“*d*) de uitvoering van de straffen uitgesproken ten aanzien van minderjarigen die een als een misdrijf omschreven feit hebben gepleegd die uit handen zijn gegeven, behalve voor het beheer van centra die bestemd zijn voor de opvang van deze jongeren tot de leeftijd van drieëntwintig jaar.”.

Art. 10. Artikel 5, § 1, II van dezelfde bijzondere wet wordt aangevuld met de bepaling onder 8^o, luidende :

“8^o de juridische eerstelijnsbijstand.”.

Art. 11. In artikel 5, § 1, van dezelfde bijzondere wet wordt het punt III, opgeheven bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, hersteld als volgt :

“III. De organisatie, de werking en de opdrachten van de justitiehuis en van de bevoegde dienst die de uitwerking en de opvolging van het elektronisch toezicht verzekert.

Niettemin bepaalt de federale overheid de opdrachten die de justitiehuisen of, in voorkomend geval, de andere diensten van de gemeenschappen die deze overnemen, uitoefenen in het kader van de gerechtelijke procedure of de uitvoering van gerechtelijke beslissingen.”.

Art. 12. Artikel 5, § 1, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 19 juli 2012, wordt aangevuld met een bepaling onder IV, luidende :

“IV. De gezinsbijslagen.”.

Art. 13. Artikel 5, § 1, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 19 juli 2012, wordt aangevuld met de bepaling onder V, luidende :

“V. De filmkeuring, met het oog op de toegang van minderjarigen tot bioscoopzalen.”.

Art. 14. In artikel 6, § 1, II, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt aangevuld met de bepaling onder 5^o, luidende :

“5^o De financiële tegemoetkoming naar aanleiding van schade veroorzaakt door algemene rampen.”;

2^o in het tweede lid wordt de bepaling onder 3^o opgeheven.

des Ministres si l’un de ses membres demande l’évocation de ce dossier.

Si aucun rapport n’est rendu dans le délai de deux mois, prolongé d’un mois, la concertation visée à l’alinéa 7 peut avoir lieu à l’initiative du gouvernement de la communauté concernée ou du gouvernement fédéral.

La Cour des comptes rédige chaque année un rapport circonstancié sur l’incidence, au cours de l’exercice budgétaire précédent, des normes d’agrément communautaires en vigueur sur le budget de l’Etat fédéral et de la sécurité sociale. Ce rapport est communiqué au gouvernement fédéral et aux gouvernements de communauté.”.

Art. 7. L’article 5, § 1^{er}, II, 2^o, *b*), de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est complété par les mots “et à l’exclusion de la compétence des régions relative à la mise au travail des personnes qui bénéficient du droit à l’intégration sociale ou du droit à l’aide sociale financière visée à l’article 6, § 1^{er}, IX, 2/1^o.”.

Art. 8. A l’article 5, § 1^{er}, II, 4^o, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988, les modifications suivantes sont apportées :

1^o les mots “et les aides à la mobilité” sont insérés entre les mots “recyclage professionnel des handicapés” et les mots “, à l’exception”;

2^o le *a*) est remplacé par ce qui suit :

“*a*) des règles et du financement, en ce compris les dossiers individuels, des allocations aux handicapés autres que l’allocation d’aide aux personnes âgées”.

Art. 9. Dans l’article 5, § 1^{er}, II, 6^o, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988, les modifications suivantes sont apportées :

1^o le *b*) est complété par les mots “et de l’article 11*bis*”;

2^o le *d*) est remplacé comme suit :

“*d*) l’exécution des peines prononcées à l’égard des mineurs ayant commis un fait qualifié d’infraction qui ont fait l’objet d’une mesure de dessaisissement, à l’exclusion de la gestion des centres destinés à accueillir ces jeunes jusqu’à l’âge de vingt-trois ans.”.

Art. 10. L’article 5, § 1^{er}, II, de la même loi spéciale est complété par un 8^o rédigé comme suit :

“8^o l’aide juridique de première ligne.”.

Art. 11. Dans l’article 5, § 1^{er}, de la même loi spéciale, le point III, abrogé par la loi spéciale du 8 août 1988, est rétabli dans la rédaction suivante :

“III. L’organisation, le fonctionnement et les missions des maisons de justice, et du service compétent pour assurer la mise en œuvre et le suivi de la surveillance électronique.

Toutefois, l’autorité fédérale détermine les missions que les maisons de justice ou les autres services des communautés qui les reprennent, le cas échéant, exercent dans le cadre de la procédure judiciaire ou de l’exécution des décisions judiciaires.”.

Art. 12. L’article 5, § 1^{er}, de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 juillet 1993 et 19 juillet 2012, est complété par un IV rédigé comme suit :

“IV. Les prestations familiales.”.

Art. 13. L’article 5, § 1^{er}, de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988, 16 juillet 1993 et 19 juillet 2012, est complété par un V rédigé comme suit :

“V. Le contrôle des films, en vue de l’accès des mineurs aux salles de spectacle cinématographique.”.

Art. 14. A l’article 6, § 1^{er}, II, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1^o l’alinéa 1^{er} est complété par un 5^o, rédigé comme suit :

“5^o L’intervention financière à la suite de dommages causés par des calamités publiques.”;

2^o dans l’alinéa 2, le 3^o est abrogé.

Art. 15. Artikel 6, § 1, IV, van dezelfde bijzondere wet, wordt vervangen als volgt :

“IV. Wat de huisvesting betreft :

1° de huisvesting en de politie van woongelegenheden die gevaar opleveren voor de openbare reinheid en de gezondheid;

2° de specifieke regels betreffende de huur van voor bewoning bestemde goederen of delen ervan.”.

Art. 16. Artikel 6, § 1, V, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, wordt vervangen als volgt :

“V. Wat de landbouw betreft :

1° het landbouwbeleid en de zeevisserij;

2° de financiële tegemoetkoming naar aanleiding van schade veroorzaakt door landbouwrampen;

3° de specifieke regels betreffende de pacht en de veepacht.

De federale overheid is echter bevoegd voor :

1° de normering en de daarop toepasbare controle inzake de kwaliteit van de grondstoffen en de plantaardige producten met het oog op het verzekeren van de veiligheid van de voedselketen;

2° de normering en de daarop toepasbare controle inzake de diergezondheid en de kwaliteit van de dierlijke producten met het oog op het verzekeren van de veiligheid van de voedselketen;

3° de inkomensvervangende maatregelen bij vervroegde uittreding van oudere landbouwers.”.

Art. 17. Artikel 6, § 1, VI, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 13 juli 2001 en 12 augustus 2003, wordt aangevuld met de bepalingen onder 6° tot 9°, luidende :

“6° De vestigingsvoorwaarden, met uitzondering van de voorwaarden voor toegang tot gezondheidszorgberoepen en tot dienstverlenende intellectuele beroepen;

7° De specifieke regels betreffende de handelshuur;

8° De activiteiten van het Participatiefonds, met inbegrip van de inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein;

9° Het toerisme.”.

Art. 18. In artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 12 augustus 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt :

“3° het prijs- en inkomensbeleid, met uitzondering van de regeling van de prijzen in de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de gewesten en de gemeenschappen behoren, onder voorbehoud van hetgeen bepaald is in artikel 6, § 1, VII, tweede lid, d);”;

2° de bepaling onder 6° wordt opgeheven;

3° de bepaling onder 9° wordt aangevuld met de woorden “, met uitzondering van de homologatie bedoeld in artikel 6, § 1, XII, 5°.”.

Art. 19. In artikel 6, § 1, VII, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid, a), wordt aangevuld met de woorden “, met inbegrip van de distributienettarieven voor elektriciteit, met uitzondering van de tarieven van de netten die een transmissiefunctie hebben en die uitgebaat worden door dezelfde beheerder als het transmissienet.”;

2° het eerste lid, b), wordt aangevuld met de woorden “, met inbegrip van de nettarieven voor de openbare distributie van gas, met uitzondering van de tarieven van de netwerken die ook een aardgasvervoersfunctie hebben en die worden uitgebaat door dezelfde beheerder als het aardgasvervoersnet”;

3° in het tweede lid wordt de bepaling onder a) vervangen als volgt :

“a) De studies over de perspectieven van energiebevoorrading;”;

4° in het tweede lid wordt de bepaling onder d) vervangen als volgt :

“d) de tarieven, met inbegrip van het prijsbeleid, onverminderd de gewestelijke bevoegdheid inzake de tarieven bedoeld in het eerste lid, a) en b).”.

Art. 15. L'article 6, § 1^{er}, IV, de la même loi spéciale est remplacé par ce qui suit :

“IV. En ce qui concerne le logement :

1° le logement et la police des habitations qui constituent un danger pour la propreté et la salubrité publiques;

2° les règles spécifiques concernant la location des biens ou de parties de biens destinés à l'habitation.”.

Art. 16. L'article 6, § 1^{er}, V, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 13 juillet 2001, est remplacé par ce qui suit :

“V. En ce qui concerne l'agriculture :

1° la politique agricole et la pêche maritime;

2° l'intervention financière à la suite de dommages causés par des calamités agricoles;

3° les règles spécifiques concernant le bail à ferme et le bail à cheptel.

L'autorité fédérale est toutefois compétente pour :

1° les normes relatives à la qualité des matières premières et des produits végétaux, et au contrôle de ces normes, en vue d'assurer la sécurité de la chaîne alimentaire;

2° les normes et leur contrôle relatifs à la santé des animaux, ainsi qu'à la qualité des produits d'origine animale en vue d'assurer la sécurité de la chaîne alimentaire;

3° les mesures de remplacement de revenus en cas de cessation anticipée de l'activité d'agriculteurs plus âgés.”.

Art. 17. L'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par les lois spéciales des 13 juillet 2001 et 12 août 2003, est complété par les 6° à 9°, rédigés comme suit :

“6° Les conditions d'accès à la profession, à l'exception des conditions d'accès aux professions des soins de santé et aux professions intellectuelles prestataires de services;

7° Les règles spécifiques concernant le bail commercial;

8° Les activités du Fonds de participation, en ce compris l'indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public;

9° Le tourisme.”.

Art. 18. A l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 12 août 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 3° est remplacé par ce qui suit :

“3° la politique des prix et des revenus, à l'exception de la réglementation des prix dans les matières qui relèvent de la compétence des régions et des communautés, sous réserve de l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 2, d);”;

2° le 6° est abrogé;

3° le 9° est complété par les mots “, à l'exception de ce qui est visé à l'article 6, § 1^{er}, XII, 5°.”.

Art. 19. A l'article 6, § 1^{er}, VII, de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988 et 16 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er}, a), est complété par les mots “, y compris les tarifs des réseaux de distribution d'électricité, à l'exception des tarifs des réseaux ayant une fonction de transport et qui sont opérés par le même gestionnaire que le réseau de transport.”;

2° l'alinéa 1^{er}, b), est complété par les mots suivants : “, y compris les tarifs des réseaux de distribution publique du gaz, à l'exception des tarifs des réseaux qui remplissent aussi une fonction de transport du gaz naturel et qui sont opérés par le même gestionnaire que le réseau de transport du gaz naturel”;

3° dans l'alinéa 2, le a) est remplacé par ce qui suit :

“a) les études sur les perspectives d'approvisionnement en énergie;”;

4° dans l'alinéa 2, le d) est remplacé par ce qui suit :

“d) les tarifs, en ce compris la politique des prix, sans préjudice de la compétence régionale en matière de tarifs visée à l'alinéa 1^{er}, a) et b).”.

Art. 20. In artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 25 april 2004, 13 september 2004, 21 februari 2010 en 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 1°, eerste lid worden de woorden "en van de bovengemeentelijke besturen" ingevoegd tussen de woorden "gemeentelijke instellingen" en de woorden "met uitzondering";

2° in de bepaling onder 1°, wordt het derde lid vervangen als volgt :

"De gemeenteraden en, in de mate dat deze bestaan, de provincieraaden of de raden van bovengemeentelijke besturen, regelen respectievelijk alles wat van gemeentelijk, provinciaal of bovengemeentelijk belang is; zij beraadslagen en besluiten over elk onderwerp dat hen door de federale overheid of door de gemeenschappen is voorgelegd.";

3° in de bepaling onder 1°, vierde lid, worden de woorden ", de gouverneur en" opgeheven;

4° in de bepaling onder 1°, wordt het vierde lid aangevuld met twee zinnen, luidende :

"Wanneer de provinciale instellingen worden afgeschaft, gebeurt dit zonder afbreuk te doen aan de functie van de provinciegouverneurs. Als een gewest de provinciale instellingen afschaft, heeft de gouverneur, binnen zijn ambtsgebied, de hoedanigheid van commissaris van de regering van de Staat, de gemeenschap of het gewest.";

5° in de bepaling onder 2° worden de woorden ", van de bovengemeentelijke besturen" ingevoegd tussen de woorden "van de provincies" en de woorden "en van de gemeenten";

6° in de bepaling onder 4° wordt het woord "bovengemeentelijke," ingevoegd tussen het woord "provinciale," en het woord "gemeentelijke";

7° in de bepaling onder 8° worden de woorden ", bovengemeentelijke besturen" ingevoegd tussen het woord "provincies" en de woorden "en gemeenten";

8° in de bepaling onder 9° worden de woorden ", de bovengemeentelijke besturen" ingevoegd tussen de woorden "federaties van gemeenten" en de woorden "en de provincies";

9° de bepaling onder 9°*bis* wordt opgeheven;

10° in de bepaling onder 10° worden de woorden, "de bovengemeentelijke besturen," ingevoegd tussen de woorden "federaties van gemeenten," en de woorden "de provincies".

Art. 21. In artikel 6, § 1, VIII, tweede lid, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden de woorden "de bovengemeentelijke besturen," ingevoegd tussen de woorden "van de provincies," en de woorden "de gemeenten".

Art. 22. In artikel 6, § 1, IX, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 2°, eerste lid, worden de woorden "daarin begrepen inzake de sociale economie," ingevoegd tussen de woorden "werkzoekenden," en "met uitsluiting";

2° in de bepaling onder 2°, worden het tweede tot vierde lid opgeheven;

3° de bepaling onder 2°/1 wordt ingevoegd, luidende :

"2°/1 de tewerkstelling van personen die het recht op maatschappelijke integratie of het recht op financiële maatschappelijke hulp genieten,";

4° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt :

"3° de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten, met uitzondering van de normen betreffende de arbeidskaart afgeleverd in het kader van de specifieke verblijfssituatie van de betrokken personen en de vrijstellingen van beroepskaarten verbonden aan de specifieke verblijfssituatie van de betrokken personen.

De vaststelling van de inbreuken kan eveneens worden verricht door de daartoe door de federale overheid gemachtigde ambtenaren.";

5° de bepaling onder IX wordt aangevuld met de bepalingen onder 4° tot 13°, luidende :

"4° de toepassing van de normen betreffende de arbeidskaart afgeleverd in het kader van de specifieke verblijfssituatie van de betrokken personen. Het toezicht op de naleving van deze normen behoort tot de bevoegdheid van de federale overheid. De vaststelling van de inbreuken kan eveneens worden verricht door de daartoe door de gewesten gemachtigde ambtenaren;

Art. 20. A l'article 6, § 1^{er}, VIII, alinéa 1^{er}, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001 et modifié par les lois spéciales du 25 avril 2004, 13 septembre 2004, 21 février 2010 et du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 1°, alinéa 1^{er}, les mots "et des collectivités supracommunales" sont insérés entre le mot "communales" et les mots ", à l'exception";

2° dans le 1°, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

"Les conseils communaux et, dans la mesure où ils existent, les conseils provinciaux ou les conseils des collectivités supracommunales, règlent respectivement tout ce qui est d'intérêt communal, provincial ou supracommunal; ils délibèrent et statuent sur tout ce qui leur est soumis par l'autorité fédérale ou par les communautés.";

3° dans le 1°, alinéa 4, les mots "le gouverneur et" sont abrogés;

4° dans le 1°, l'alinéa 4 est complété par deux phrases, rédigées comme suit :

"Lorsque les institutions provinciales sont supprimées, cela ne porte pas préjudice à la fonction des gouverneurs de province. Si une région supprime les institutions provinciales, le gouverneur a, dans son ressort territorial, la qualité de commissaire de gouvernement de l'Etat, de la communauté ou de la région.";

5° dans le 2°, les mots ", des collectivités supracommunales" sont insérés entre les mots "des provinces" et les mots "et des communes";

6° dans le 4°, le mot "supracommunales," est inséré entre le mot "provinciaux," et le mot "communaux";

7° dans le 8°, les mots ", de collectivités supracommunales" sont insérés entre le mot "provinces" et les mots "et de communes";

8° dans le 9°, les mots ", des collectivités supracommunales" sont insérés entre les mots "des fédérations de communes" et les mots "et des provinces";

9° le 9°*bis* est abrogé;

10° dans le 10°, les mots "les collectivités supracommunales," sont insérés entre les mots "fédérations de communes," et les mots "les provinces".

Art. 21. A l'article 6, § 1^{er}, VIII, alinéa 2, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les mots "des collectivités supracommunales," sont insérés entre les mots "des provinces," et les mots "des communes".

Art. 22. A l'article 6, § 1^{er}, IX, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par les lois spéciales du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 2°, alinéa 1^{er}, les mots "en ce compris en matière d'économie sociale," sont insérés entre les mots "inoccupés," et "à l'exclusion";

2° dans le 2°, les alinéas 2 à 4 sont abrogés;

3° il est inséré un 2°/1, rédigé comme suit :

"2°/1 la mise au travail des personnes qui bénéficient du droit à l'intégration sociale ou du droit à l'aide sociale financière";

4° le 3° est remplacé par ce qui suit :

"3° l'occupation des travailleurs étrangers, à l'exception des normes relatives au permis de travail délivré en fonction de la situation particulière de séjour des personnes concernées et aux dispenses de cartes professionnelles liées à la situation particulière de séjour des personnes concernées.

La constatation des infractions peut aussi être effectuée par les fonctionnaires habilités à cette fin par l'autorité fédérale.";

5° le IX est complété par les 4° à 13°, rédigés comme suit :

"4° l'application des normes relatives au permis de travail délivré en fonction de la situation particulière de séjour des personnes concernées. La surveillance du respect de ces normes relève de la compétence de l'autorité fédérale. La constatation des infractions peut également être faite par des fonctionnaires habilités à cette fin par les régions;

5° de beslissings- en uitvoeringsbevoegdheid om de actieve en passieve beschikbaarheid van de werklozen te controleren en het opleggen van sancties dienaangaande.

De federale overheid blijft bevoegd voor het normatief kader voor de regelgeving inzake passende betrekking, actief zoekgedrag, administratieve controle en sancties, en voor de materiële uitvoering van de sancties, en dit zonder afbreuk te doen aan de gewestelijke bevoegdheid bedoeld in 6°.

Het gewest kan de uitoefening van zijn bevoegdheid inzake de controle op de actieve beschikbaarheid delegeren aan de federale overheid tegen betaling. In dat geval sluiten de gewestregering en de federale overheid voorafgaandelijk een overeenkomst om de kost van deze dienst te betalen;

6° het bepalen van de voorwaarden waaronder vrijstellingen van beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt voor uitkeringsgerechtigde werklozen met behoud van de uitkeringen in geval van studieherleving, het volgen van een beroepsopleiding of een stage kunnen worden toegekend en de beslissing om deze vrijstelling al dan niet toe te kennen.

Voor het bepalen van de soort rechthebbende werkzoekende die voor de in eerste lid bedoelde vrijstelling in aanmerking komt, is het eensluidend advies van de Ministerraad vereist.

De gewesten kennen een financiële tegemoetkoming toe aan de federale overheid voor de in het eerste lid bedoelde vrijstellingen wanneer het percentage van vrijgestelde dagen in de loop van één jaar omwille van beroepsopleiding, studieherleving of stage in verhouding tot het totaal aantal vergoede dagen werkloosheid van hetzelfde jaar, 12 % overschrijdt in dit gewest. De vrijstellingen voor beroepsopleidingen die voorbereiden op een knelpuntberoep en de vrijstellingen toegekend in het kader van een activiteitencoöperatie worden niet in aanmerking genomen in dit mechanisme;

7° het doelgroepenbeleid :

a) de verminderingen van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid die vastgesteld worden in functie van de eigen kenmerken van de werknemers.

De federale overheid is niet bevoegd om vermindering van werkgeversbijdragen in te voeren die vastgesteld worden in functie van de eigen kenmerken van de werknemers.

De federale overheid blijft echter bevoegd voor de structurele verminderingen van werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid, voor de verminderingen van werknemersbijdragen alsook voor de vermindering van werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid die vastgesteld worden in functie van de eigen kenmerken van de werkgever of in functie van de activiteitssector.

Evenwel zijn de gewesten bevoegd voor :

— de verminderingen voor de bagger- en sleepvaartsector en voor de koopvaardij, met uitzondering van de vermindering van werknemersbijdragen voor de sociale zekerheid voor de bagger- en sleepvaartsector;

— de verminderingen voor de sector van de sociale economie;

— de verminderingen voor onthaalouders;

— de verminderingen voor huispersoneel;

— de verminderingen voor kunstenaars.

De federale instellingen bevoegd voor de socialezekerheidsbijdragen, zijn de enige administratieve en technische operatoren.

b) de activering van de uitkeringen toegekend door de werkloosheidsverzekering of van de financiële maatschappelijke bijstand, in geval van werkhervatting, met het behoud van een uitkering die door de werkgever in mindering wordt gebracht van het loon.

De federale instellingen bevoegd voor werkloosheidsuitkeringen of bevoegd voor financiële maatschappelijke bijstand, zijn de enige administratieve en technische operatoren.

c) de toekenning van premies aan uitkeringsgerechtigde werklozen die het werk hervatten of die een beroepsopleiding hebben gevolgd;

d) de toekenning van premies aan de werkgevers en de leerlingen in het kader van stelsels van alternerend leren;

8° de bevordering van de buurtdiensten en -banen;

9° de toekenning van toelagen die tot doel hebben de bevordering van de arbeidsmogelijkheden van de oudere werknemers, de kwaliteit van de arbeidsvoorwaarden van de oudere werknemers en de organisatie van de arbeid van oudere werknemers;

10° het stelsel waarbij werknemers het recht hebben om op het werk afwezig te zijn met behoud van hun loon voor het volgen van erkende opleidingen;

5° la compétence de décision et d'exécution en matière de contrôle de la disponibilité active et passive des chômeurs et d'imposition des sanctions y relatives.

L'autorité fédérale reste compétente pour le cadre normatif en ce qui concerne la réglementation en matière d'emploi convenable, de recherche active d'un emploi, de contrôle administratif et de sanctions, ainsi que pour l'exécution matérielle des sanctions, et ce sans préjudice de la compétence régionale visée au 6°.

La région peut déléguer l'exercice de sa compétence en matière de contrôle de la disponibilité active à l'autorité fédérale contre rémunération. Dans ce cas, le gouvernement de région et l'autorité fédérale concluent préalablement une convention pour déterminer le coût de ce service;

6° l'établissement des conditions auxquelles des dispenses à l'exigence de disponibilité pour le marché du travail de chômeurs indemnisés, avec maintien des allocations, en cas de reprise d'études, de suivi d'une formation professionnelle ou d'un stage peuvent être accordées ainsi que la décision d'attribuer ou non cette dispense.

Pour déterminer la catégorie de chômeurs bénéficiaires qui entre en ligne de compte pour la dispense visée à l'alinéa 1^{er}, l'avis conforme du Conseil des ministres est requis.

Les régions accordent une intervention financière à l'autorité fédérale pour les dispenses visées à l'alinéa 1^{er} lorsque le pourcentage de jours dispensés au cours d'une année pour raison de formation, d'études ou de stage par rapport au nombre total de jours de chômage complet indemnisés de la même année dépasse 12 % dans cette région. Les dispenses pour une formation professionnelle qui prépare à une profession en pénurie et les dispenses octroyées dans le cadre d'une coopérative d'activités ne sont pas prises en considération dans ce mécanisme;

7° la politique axée sur des groupes-cibles :

a) les réductions de cotisations patronales de sécurité sociale qui sont établies en fonction des caractéristiques propres des travailleurs.

L'autorité fédérale n'est pas compétente pour l'introduction de réductions de cotisations patronales qui sont établies en fonction des caractéristiques propres des travailleurs.

L'autorité fédérale reste toutefois compétente pour les réductions structurelles de cotisations patronales de sécurité sociale, pour les réductions de cotisations des travailleurs ainsi que pour les réductions de cotisations patronales de sécurité sociale qui sont établies en fonction des caractéristiques propres de l'employeur ou en fonction d'un secteur d'activités.

Les régions sont toutefois compétentes pour :

— les réductions pour les secteurs du dragage et du remorquage et pour la marine marchande, à l'exclusion de la réduction de cotisations de sécurité sociale des travailleurs pour les secteurs du dragage et du remorquage.

— les réductions pour le secteur de l'économie sociale;

— les réductions pour les personnes qui assurent l'accueil d'enfants;

— les réductions pour le personnel domestique;

— les réductions pour les artistes.

Les institutions fédérales compétentes pour les cotisations de sécurité sociale sont les seuls opérateurs administratifs et techniques.

b) l'activation des allocations octroyées par l'assurance-chômage ou de l'aide sociale financière, en cas de reprise de travail, avec maintien d'une allocation qui est déduite du salaire par l'employeur.

Les institutions fédérales compétentes pour les allocations de chômage et celles compétentes pour l'aide sociale financière sont les seuls opérateurs administratifs et techniques.

c) l'octroi de primes aux chômeurs indemnisés qui reprennent le travail ou qui ont suivi une formation professionnelle;

d) l'octroi de primes aux employeurs et aux élèves dans le cadre de systèmes de formation en alternance;

8° la promotion des services et emplois de proximité;

9° l'octroi de subventions visant à la promotion des possibilités de travail des travailleurs âgés, la qualité des conditions de travail des travailleurs âgés et l'organisation du travail des travailleurs âgés;

10° le système dans lequel les travailleurs ont le droit de s'absenter du travail, avec maintien du salaire, pour suivre des formations agréées;

11° de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen (PWA).

Zolang de gewesten een PWA-systeem behouden, zet de federale overheid de bestaande betaling van de werkloosheidsuitkeringen van de werknemers tewerkgesteld in het kader van een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap voort. Indien het aantal personen dat in het PWA-systeem is tewerkgesteld gemiddeld over het jaar hoger is dan 7 291 gerechtigden wat betreft het Vlaamse Gewest en 7 466 gerechtigden wat betreft het Waalse Gewest, dan is het betrokken gewest een aansprakelijkheidsbijdrage verschuldigd overeenkomstig artikel 35*nonies*, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en gewesten;

12° in de aangelegenheid van de outplacement, de terugbetaling van de outplacementkosten aan de werkgevers, het opleggen van sancties aan de werkgevers bij gebrek aan outplacement en het opleggen van andere vereisten dan deze die het voorwerp uitmaken van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 51 van 10 februari 1992 betreffende outplacement, gesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad, en bindend verklaard bij het koninklijk besluit van 10 april 1992 en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82 van 10 juli 2002 betreffende outplacement voor werknemers van vijftienveertig jaar en ouder die worden ontslagen, bindend verklaard bij het koninklijk besluit van 20 september 2002, zoals gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 82*bis*, gesloten in de schoot van de Nationale Arbeidsraad op 17 juli 2007 en bindend verklaard bij het koninklijk besluit van 3 oktober 2007;

13° de voorwaarden volgens dewelke gebruik kan worden gemaakt van uitzendarbeid in het kader van tewerkstellingstrajecten.”.

Art. 23. Artikel 6, § 1, X, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt aangevuld met de bepalingen onder 10° tot 14°, luidende :

“10° de regels van politie over het verkeer op waterwegen, met uitsluiting van de regelgeving inzake het vervoer van dierlijke stoffen die een gevaar vormen voor de bevolking, het vervoer van radioactieve stoffen en het vervoer van ontplofbare stoffen;

11° de regels met betrekking tot de bemanningsvoorschriften inzake de binnenvaart en de regels inzake de veiligheid van binnenschepen en binnenschepen die ook voor niet-internationale reizen op zee worden gebruikt;

12° de minimale technische veiligheidsnormen inzake het bouwen en onderhouden van wegen en hun aanhorigheden, en van waterwegen en hun aanhorigheden;

13° de reglementering inzake het vervoer van gevaarlijke goederen en uitzonderlijk vervoer over de weg, met uitsluiting van de regelgeving inzake nucleair vervoer, het vervoer van explosieven en het vervoer van dierlijke stoffen die een gevaar vormen voor de bevolking;

14° onder de voorwaarde van het afsluiten van een samenwerkingsakkoord overeenkomstig artikel 92*bis*, § 4*monies*, en voor een periode die beperkt is tot de duur ervan, de bijkomende financiering voor investeringen in de aanleg, aanpassing of modernisering van de spoorlijnen, alsook van de bijkomende uitrusting op de onbewaakte stopplaatsen, om hun zichtbaarheid en intermodaliteit met openbaar vervoer, actieve vervoerswijzen, taxi's en autodelen te verbeteren voor zover deze verder gaan dan de investeringen die voorzien zijn in een meerjareninvesteringsplan dat effectief in voldoende financiering door de federale overheid voorziet teneinde een aantrekkelijk en performant aanbod voor het spoorvervoer dat goed aansluit op de andere vervoermiddelen te verzekeren op het gehele grondgebied, en in een door het bovengenoemde samenwerkingsakkoord vastgelegde evenredigheid ten opzichte van de federale financiering.”.

Art. 24. Artikel 6, § 1, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 januari 1989, 16 juli 1993, 13 juli 2001, 12 augustus 2003, 25 april 2004, 13 september 2004, 21 februari 2010 en 19 juli 2012, wordt aangevuld met de bepaling onder XI, luidende :

“XI. Het dierenwelzijn.”.

Art. 25. Artikel 6, § 1, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 januari 1989, 16 juli 1993, 13 juli 2001, 12 augustus 2003, 25 april 2004, 13 september 2004, 21 februari 2010 en 19 juli 2012, wordt aangevuld met de bepaling onder XII, luidende :

“XII. Wat het verkeersveiligheidsbeleid betreft :

1° het bepalen van de snelheidsbeperkingen op de openbare wegen, met uitzondering van de autosnelwegen zoals gedefinieerd in artikel 1, j), van het verdrag inzake het wegverkeer, gedaan te Wenen op 8 november 1968;

11° les agences locales pour l'emploi (ALE).

Pour autant que les régions maintiennent un système ALE, l'autorité fédérale poursuit le paiement en vigueur des allocations de chômage des travailleurs mis au travail dans le cadre d'une agence locale pour l'emploi. Si le nombre moyen annuel de personnes mises au travail par le biais du système ALE est supérieur à 7 466 bénéficiaires pour la Région wallonne et 7 291 pour la Région flamande, le région concernée sera redevable d'un montant de responsabilisation conformément à l'article 35*nonies*, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions;

12° en matière de reclassement professionnel, le remboursement des frais de reclassement aux employeurs, l'imposition de sanctions aux employeurs en cas d'absence de reclassement et l'imposition de conditions autres que celles qui font l'objet de la convention collective de travail n° 51 conclue au sein du Conseil national du travail du 10 février 1992 relative à l'outplacement et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 avril 1992 et la convention collective de travail n° 82 conclue au sein du Conseil national du travail le 10 juillet 2002 relative au droit au reclassement professionnel pour les travailleurs de quarante-cinq ans et plus qui sont licenciés, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 20 septembre 2002, telle que modifiée par la convention collective de travail n° 82*bis* conclue au sein du Conseil national du travail le 17 juillet 2007 et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 3 octobre 2007;

13° les conditions dans lesquelles il peut être fait usage du travail intérimaire dans le cadre des trajets de mise au travail.”.

Art. 23. L'article 6, § 1^{er}, X, alinéa 1^{er}, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est complété par les 10° à 14°, rédigés comme suit :

“10° les règles de police de la navigation sur les voies navigables, à l'exclusion de la réglementation en matière de transport de matières animales qui présentent un danger pour la population, de transport de matières radioactives et de transport de matières explosives;

11° les règles de prescriptions d'équipage de navigation intérieure et les règles en matière de sécurité des bateaux de navigation intérieure et des bateaux de navigation intérieure qui sont aussi utilisés pour effectuer des voyages non internationaux par mer;

12° les normes techniques minimales de sécurité en matière de construction et d'entretien des routes et de leurs dépendances, et des voies hydrauliques et leurs dépendances;

13° la réglementation en matière de transport de marchandises dangereuses et de transport exceptionnel par route, à l'exclusion de la réglementation en matière de transport de matières radioactives, de transport d'explosifs et de transport de matières animales qui présentent un danger pour la population;

14° sous la condition de la conclusion d'un accord de coopération conformément à l'article 92*bis*, § 4*monies*, et pour une période limitée à la durée de celui-ci, le financement additionnel d'investissements d'aménagement, d'adaptation ou de modernisation de lignes de chemin de fer, ainsi que des équipements complémentaires sur les points d'arrêts non gardés renforçant leur visibilité et leur intermodalité avec les transports publics, les modes actifs, les taxis et les voitures partagées, pour autant qu'ils soient réalisés en sus des investissements repris dans un plan pluriannuel d'investissement effectivement doté, par l'autorité fédérale, de moyens suffisants pour assurer une offre de transport ferroviaire attractive, performante et efficace interconnectée avec les autres modes de transport sur l'ensemble du territoire et dans une proportionnalité par rapport au financement fédéral fixée par l'accord de coopération précité.”.

Art. 24. L'article 6, § 1^{er}, de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 janvier 1989, 16 juillet 1993, 13 juillet 2001, 12 août 2003, 25 avril 2004, 13 septembre 2004, 21 février 2010 et 19 juillet 2012, est complété par un XI, rédigé comme suit :

“XI. Le bien-être des animaux.”.

Art. 25. L'article 6, § 1^{er}, de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 janvier 1989, 16 juillet 1993, 13 juillet 2001, 12 août 2003, 25 avril 2004, 13 septembre 2004, 21 février 2010 et 19 juillet 2012, est complété par un XII, rédigé comme suit :

“XII. En ce qui concerne la politique en matière de sécurité routière :

1° la détermination des limites de vitesse sur la voie publique, à l'exception des autoroutes telles que définies à l'article 1^{er}, j), de la Convention sur la circulation routière, faite à Vienne le 8 novembre 1968;

2° de regelgeving inzake het plaatsen en de technische eisen, evenals de controle op de verkeerstekens, met uitzondering van de verkeerstekens met betrekking tot douanestroken, aan overwegen en kruisingen met spoorwegen en op de militaire wegen;

3° de regelgeving inzake maximaal toegelaten massa en massa's over de assen van de voertuigen die gebruik maken van de openbare wegen, evenals de ladingzekering en de afmetingen en de signalisatie van de lading;

4° het toezicht op de naleving van de technische federale voorschriften voor voertuigen met het oog op hun inverkeerstelling en de technische keuring van voertuigen die op de weg rijden in toepassing van de federale normen, met dien verstande dat de natuurlijke en rechtspersonen gevestigd in een gewest vrij zijn om hun voertuig te laten controleren in een centrum voor technische keuring dat in een ander gewest is gelegen;

5° de homologatie van radars en andere instrumenten die gelinkt zijn met de gewestelijke bevoegdheden;

6° de reglementering inzake de scholing en examens betreffende de kennis en de vaardigheid die nodig zijn voor het besturen van voertuigen van elke categorie, met inbegrip van de organisatie en erkenningsvoorwaarden van rijsscholen en examencentra en met inbegrip van het toezicht op de rijgeschiktheid van de bestuurders en de kandidaat-bestuurders die lijden aan een vermindering van hun functionele vaardigheden, met uitzondering van de federale bevoegdheid inzake het bepalen van de kennis en de vaardigheden die nodig zijn voor het besturen van voertuigen, met dien verstande dat de inwoners van een gewest vrij zijn om een rijsschool te kiezen die, of examen af te leggen in een centrum dat in een ander gewest is gelegen en met dien verstande dat een in een bepaald gewest erkende rijsschool eveneens in de andere gewesten werkzaam mag zijn;

7° de bevordering, de sensibilisering en de informatie inzake verkeersveiligheid.”.

Art. 26. In artikel 6, § 2, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld met de bepalingen onder 4° en 5°, luidende :

“4° de minimale technische veiligheidsnormen inzake het bouwen en onderhouden van wegen en hun aanhorigheden alsook de waterwegen en hun aanhorigheden;

5° de reglementering inzake het vervoer van gevaarlijke goederen en uitzonderlijk vervoer over de weg, met uitsluiting van de regelgeving inzake het vervoer van dierlijke stoffen die een gevaar vormen voor de bevolking, het vervoer van radioactieve stoffen en het vervoer van ontplofbare stoffen.”;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 27. In artikel 6, § 3, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 1°, opgeheven bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, wordt hersteld als volgt :

“1° over de uitoefening van de provinciale gedeconcentreerde bevoegdheden, in geval van opheffing van de provinciale instellingen.”;

2° in de bepaling onder 4° worden het woord “wegen,” en het woord “waterwegen,” opgeheven.

Art. 28. In artikel 6, § 3bis, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt :

“4° de wijziging van de opdrachten bedoeld in artikel 5, § 1, III, tweede lid.”;

2° de paragraaf wordt aangevuld met de bepaling onder 6°, luidende :

“6° het vaststellen van de regels van politie over het verkeer op waterwegen.”.

2° la réglementation en matière de placement et d'exigences techniques, ainsi que le contrôle de la signalisation routière, à l'exception de la signalisation relative aux zones de douane, aux passages à niveau et aux croisements avec les voies ferrées et aux voies militaires;

3° la réglementation en matière de masse maximale autorisée et de masses par essieux des véhicules sur la voie publique ainsi que la sûreté de chargement et les dimensions et la signalisation du chargement;

4° le contrôle du respect des prescriptions techniques fédérales applicables aux véhicules en vue de leur mise en circulation routière et le contrôle technique des véhicules qui circulent sur la route en application des normes fédérales, étant entendu que les personnes physiques et morales établies dans une région sont libres de faire contrôler leur véhicule par un centre de contrôle technique situé dans une autre région;

5° l'homologation des radars et autres instruments liés aux compétences régionales;

6° la réglementation en matière d'écolage et d'examens relatifs à la connaissance et à l'aptitude qui sont nécessaires pour conduire des véhicules de chaque catégorie, y compris l'organisation et les conditions d'agrément des écoles de conduite et des centres d'examen et y compris le contrôle de l'aptitude à la conduite des conducteurs et candidats-conducteurs souffrant d'une diminution des aptitudes fonctionnelles, à l'exception de la compétence fédérale concernant la détermination des connaissances et des aptitudes nécessaires pour conduire des véhicules, étant entendu que les habitants d'une région sont libres de fréquenter une école de conduite ou de passer les examens dans un centre d'une autre région et étant entendu qu'une école de conduite reconnue dans une région peut également opérer dans les autres régions;

7° la promotion, la sensibilisation et l'information en matière de sécurité routière.”.

Art. 26. A l'article 6, § 2, de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est complété par les 4° et 5° rédigés comme suit :

“4° les normes techniques minimales de sécurité en matière de construction et d'entretien des routes et de leurs dépendances ainsi que des voies hydrauliques et de leurs dépendances;

5° la réglementation en matière de transport de marchandises dangereuses et de transport exceptionnel par route, à l'exclusion de la réglementation en matière de transport de matières animales qui présentent un danger pour la population, de transport de matières radioactives et de transport de matières explosives.”;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 27. A l'article 6, § 3, de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1°, abrogé par la loi spéciale du 8 août 1988, est rétabli dans la rédaction suivante :

“1° sur l'exercice des compétences provinciales déconcentrées, en cas de suppression des institutions provinciales.”;

2° dans le 4°, les mots “des routes,” et les mots “des voies hydrauliques,” sont abrogés.

Art. 28. A l'article 6, § 3bis, de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988, du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 4° est remplacé par ce qui suit :

“4° la modification des missions visées à l'article 5, § 1^{er}, III, alinéa 2.”;

2° le paragraphe est complété par un 6° rédigé comme suit :

“6° la détermination des règles de police de la navigation sur les voies navigables.”.

Art. 29. In artikel 6, § 4, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 1° worden de woorden "en inzake de doorvoer van afvalstoffen" en de woorden "en 3°" opgeheven;

2° in de bepaling onder 3°, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden "met uitzondering van de regels van politie over het verkeer op waterwegen bedoeld in § 1, X, 10°," worden ingevoegd tussen de woorden "het ontwerpen van de regels van de algemene politie" en de woorden "en de reglementering op het verkeer en vervoer";

b) de bepaling onder 3° wordt aangevuld met twee leden, luidende :

"Indien, wat de opstelling van de politieregels voor het wegverkeer betreft, in het kader van deze betrokkenheid een ongunstig advies wordt uitgebracht door een van de betrokken regeringen, organiseert de bevoegde federale overheid een interministeriële conferentie alvorens een beslissing te nemen. Bij gebrek aan een akkoord, neemt de federale Ministerraad de uiteindelijke beslissing.

Elke gewestregering kan wijzigingen aan de politieregels voor het wegverkeer voorstellen. De bevoegde federale overheid legt die ter overleg voor aan de regeringen van de drie gewesten. In geval van een consensus over die wijzigingen, neemt de Koning ze aan of dient Hij ze in de Kamer van volksvertegenwoordigers.";

3° in de bepaling onder 5°, worden de woorden "het nationaal uitrustingsprogramma in de elektriciteitssector" vervangen door de woorden "de studies over de perspectieven van energiebevoorrading".

4° de paragraaf wordt aangevuld met de bepaling onder 8°, luidende :

"8° het ontwerpen van de regels betreffende de organisatie en de werking van het nationaal crisiscentrum."

Art. 30. In artikel 6 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 januari 1989, 16 juli 1993, 13 juli 2001, 12 augustus 2003, 25 april 2004, 13 september 2004, 27 maart 2006, 21 februari 2010 en 19 juli 2012, wordt een paragraaf *4bis* ingevoegd, luidende :

" § *4bis*. De federale overheid wordt betrokken bij het sluiten van het samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel *92bis*, § 2, i)."

Art. 31. In artikel 6 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 januari 1989, 16 juli 1993, 13 juli 2001, 12 augustus 2003, 25 april 2004, 13 september 2004, 27 maart 2006, 21 februari 2010 en 19 juli 2012, wordt een paragraaf *5bis* ingevoegd, luidende :

" § *5bis*. Alvorens de toestemming kan worden gegeven voor een handelsvestiging, bedoeld in artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 6°, met een netto-handelsoppervlakte van meer dan 20 000 m² gelegen op een afstand van minder dan twintig kilometer van een ander gewest of van verschillende andere gewesten, geeft de regering van het gewest op het grondgebied waar de handelsvestiging gelegen is, kennis van het ontwerp van handelsvestiging aan de regering van elk betrokken gewest.

Indien de regering van een betrokken gewest hierom verzoekt, wordt er tussen de betrokken regeringen overleg gepleegd."

Art. 32. In artikel 6 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 januari 1989, 16 juli 1993, 13 juli 2001, 12 augustus 2003, 25 april 2004, 13 september 2004, 27 maart 2006, 21 februari 2010 en 19 juli 2012, wordt een paragraaf *6bis* ingevoegd, luidende :

" § *6bis*. In de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren, vereisen de individuele erkenning of de erkenning van rechtswege van één of meer plaatsen als toeristisch of gelijkwaardig centrum, en de wijziging van de desbetreffende normering, het eensluidend advies van het betrokken gewest of de betrokken gewesten."

Art. 29. A l'article 6, § 4, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 1° les mots "et de transit de déchets" et les mots "et 3°" sont abrogés;

2° dans le 3°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots "à l'exception des règles de police de la navigation sur les voies navigables visées au § 1^{er}, X, 10°," sont insérés entre les mots "à l'élaboration des règles de police générale" et les mots "et de la réglementation relatives aux communications et aux transports";

b) le 3° est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

"Pour ce qui concerne l'élaboration des règles de police de la circulation routière, si, dans le cadre de cette association, un avis défavorable est rendu par l'un des gouvernements concernés, l'autorité fédérale compétente réunit une conférence interministérielle avant de prendre sa décision. A défaut d'accord, la décision finale revient au Conseil des Ministres fédéral.

Chaque gouvernement régional peut proposer des modifications aux règles de police de la circulation routière. L'autorité fédérale compétente les soumet à la concertation avec les gouvernements des trois régions. En cas de consensus sur ces modifications, le Roi les adopte ou les dépose à la Chambre des représentants.";

3° dans le 5°, les mots "du plan d'équipement national du secteur de l'électricité visé" sont remplacés par les mots "des études sur les perspectives d'approvisionnement en énergie visées".

4° le paragraphe est complété par un point 8°, rédigé comme suit :

"8° à l'élaboration des règles relatives à l'organisation et au fonctionnement du centre de crise national."

Art. 30. Dans l'article 6 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988, 16 janvier 1989, 16 juillet 1993, 13 juillet 2001, 12 août 2003, 25 avril 2004, 13 septembre 2004, 27 mars 2006, 21 février 2010 et 19 juillet 2012, il est inséré un paragraphe *4bis*, rédigé comme suit :

" § *4bis*. L'autorité fédérale est associée à la conclusion de l'accord de coopération visé à l'article *92bis*, § 2, i)."

Art. 31. Dans l'article 6 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 janvier 1989, 16 juillet 1993, 13 juillet 2001, 12 août 2003, 25 avril 2004, 13 septembre 2004, 27 mars 2006, 21 février 2010 et 19 juillet 2012, il est inséré un paragraphe *5bis*, rédigé comme suit :

" § *5bis*. Avant que puisse être autorisée une implantation commerciale, visée à l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 6°, d'une surface commerciale nette de plus de 20 000 m² et qui est située à une distance de moins de vingt kilomètres d'une autre région ou de plusieurs autres régions, le gouvernement de la région dans laquelle l'implantation commerciale est située notifie le projet d'implantation commerciale au gouvernement de chacune des régions concernées.

Si le gouvernement d'une région concerné le demande, une concertation a lieu."

Art. 32. Dans l'article 6 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988, 16 janvier 1989, 16 juillet 1993, 13 juillet 2001, 12 août 2003, 25 avril 2004, 13 septembre 2004, 27 mars 2006, 21 février 2010 et 19 juillet 2012, il est inséré un paragraphe *6bis*, rédigé comme suit :

" § *6bis*. Dans les matières qui relèvent des compétences de l'autorité fédérale, la reconnaissance individuelle ou la reconnaissance de plein droit d'une ou plusieurs localités en tant que centre touristique ou assimilé et la modification des normes y afférentes requièrent l'avis conforme de la région concernée ou des régions concernées."

Art. 33. In titel II van dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 6^{quater} ingevoegd, luidende :

"Art. 6^{quater}. De gewesten bepalen de gerechtelijke procedure die specifiek van toepassing is in geval van onteigening ten algemene nutte van een goed in het betreffend gewest gelegen, met inachtneming van een billijke en voorafgaande schadeloosstelling zoals bepaald in artikel 16 van de Grondwet, met uitzondering van de federale bevoegdheid voor het bepalen van de gevallen waarin en de modaliteiten, met inbegrip van de gerechtelijke procedure, volgens dewelke tot onteigening ten algemene nutte kan worden overgegaan door de federale overheid en de rechtspersonen die door of krachtens de wet gemachtigd werden om tot onteigeningen ten algemene nutte over te gaan."

Art. 34. In titel II van dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 6^{quinquies} ingevoegd, luidende :

"Art. 6^{quinquies}. Binnen de grenzen van hun bevoegdheden zijn de gemeenschappen en de gewesten bevoegd om te bepalen wie handelingen met een onroerend karakter kan authenticeren, waarbij een gemeenschap, een gewest, een ondergeschikt bestuur bedoeld in artikel 6, § 1, VIII, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of een entiteit die aan de controle of het administratief toezicht van een van de voornoemde overheden onderworpen is of een dochterentiteit van deze entiteit, partij is, alsook handelingen kan authenticeren betreffende de organisatie en het interne bestuur van een entiteit die onderworpen is aan de controle of het administratief toezicht van een of meerdere van de voornoemde overheden of van een dochterentiteit van deze entiteit."

Art. 35. In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 6^{sexies} ingevoegd luidende :

"Art. 6^{sexies}. De gemeenschapsbevoegdheden omvatten de bevoegdheid om de toeristische infrastructuur te financieren op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad."

Art. 36. In artikel 7, § 1, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, worden de woorden "de bovengemeentelijke besturen," ingevoegd tussen de woorden "de provincies," en de woorden "de agglomeraties".

Art. 37. In artikel 9, tweede lid, van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, worden de woorden "Onverminderd artikel 87, § 4, regelt het" vervangen door de woorden "Het decreet regelt".

Art. 38. In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 11^{bis} ingevoegd, luidende :

"Art. 11^{bis}. Indien het daartoe aangewezen lid van de gemeenschaps- of gewestregering de in artikel 151, § 1, eerste lid, van de Grondwet bedoelde minister verzoekt om vervolgingen te bevelen, beveelt hij deze vervolgingen zonder verwijl en zendt hij het verzoek over aan het openbaar ministerie.

Voor de aangelegenheden die onder hun bevoegdheden vallen, nemen de regeringen van de gemeenschappen en de gewesten, elk wat hen betreft, deel aan de uitwerking van de bindende richtlijnen van het strafrechtelijk beleid, met inbegrip van die van het opsporings- en vervolgingsbeleid, alsook aan de uitwerking van de Kadernota Integrale veiligheid en het Nationaal Veiligheidsplan.

De gemeenschappen en de gewesten nemen, voor de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, deel aan de vergaderingen van het College van procureurs-generaal, met inbegrip van de prioritering van de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid in het algemeen."

Art. 39. Artikel 16 van dezelfde bijzondere wet, vervangen bij de bijzondere wet van 5 mei 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 27 maart 2006, wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende :

"§ 4. Wanneer, ten gevolge van het niet-nakomen van een internationale of supranationale verplichting door een gemeenschap of gewest, hetzij de instantie opgericht door of krachtens het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering of door of krachtens één van zijn protocollen, vastgesteld heeft dat de Staat zijn internationale verplichtingen die eruit voortvloeien niet naleeft, hetzij een Gewest of een Gemeenschap niet gereageerd heeft op een in artikel 258 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie bedoeld met redenen omkleed advies ten aanzien van de Staat ten gevolge van het niet-nakomen van een Europeesrechtelijke verplichting die het verminderen van de emissies van broeikasgassen tot doel heeft in toepassing van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering of van één van zijn protocollen, ook wanneer deze Europese verplichtingen strenger zijn dan de internationale verplichtingen, kan de Staat in de plaats treden van de betrokken gemeenschap of het betrokken gewest om maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn

Art. 33. Dans le titre II de la même loi spéciale, il est inséré un article 6^{quater}, rédigé comme suit :

"Art. 6^{quater}. Les régions fixent la procédure judiciaire spécifiquement applicable en cas d'expropriation pour cause d'utilité publique d'un bien situé dans la région concernée, moyennant une juste et préalable indemnité telle que visée à l'article 16 de la Constitution, à l'exception de la compétence fédérale de déterminer les cas dans lesquels et les modalités, y compris la procédure judiciaire, selon lesquelles il peut être recouru à l'expropriation pour cause d'utilité publique par l'autorité fédérale et par les personnes morales habilitées par ou en vertu de la loi à recourir à des expropriations pour cause d'utilité publique."

Art. 34. Dans le titre II de la même loi spéciale, il est inséré un article 6^{quinquies}, rédigé comme suit :

"Art. 6^{quinquies}. Dans les limites de leurs compétences, les communautés et les régions sont compétentes pour déterminer qui peut authentifier des actes à caractère immobilier auxquels est partie une communauté, une région, un pouvoir subordonné tel que visé à l'article 6, § 1^{er}, VIII, un centre public d'aide sociale, ou une entité soumise au contrôle ou à la tutelle administrative d'une desdites autorités ou une filiale de cette entité, ainsi que des actes relatifs à l'organisation et à l'administration interne d'une entité soumise au contrôle ou à la tutelle administrative d'une ou de plusieurs desdites autorités ou d'une filiale de cette entité."

Art. 35. Dans la même loi spéciale, il est inséré une article 6^{sexies} rédigé comme suit :

"Art. 6^{sexies}. Les compétences des communautés comprennent le pouvoir de financer les infrastructures touristiques sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale."

Art. 36. A l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les mots "les collectivités supracommunales," sont insérés entre les mots "les provinces," et les mots "les agglomérations".

Art. 37. A l'article 9, alinéa 2, de la même loi spéciale du 8 août 1980, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988, les mots "Sans préjudice de l'article 87, § 4, il en règle" sont remplacés par les mots "Le décret en règle".

Art. 38. Dans la même loi spéciale, il est inséré un article 11^{bis} rédigé comme suit :

"Art. 11^{bis}. Lorsque le membre du gouvernement de communauté ou de région désigné à cet effet demande au ministre visé à l'article 151, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la Constitution, d'ordonner des poursuites, ce dernier ordonne les poursuites sans délai et transmet la demande au ministère public.

Dans les matières qui relèvent de leurs compétences, les gouvernements de communauté et de région, chacun en ce qui le concerne, participent à l'élaboration des directives contraignantes de politique criminelle, y compris en matière de politique de recherche et de poursuite, ainsi qu'à celle de la note-cadre Sécurité intégrale et du Plan national de Sécurité.

Les communautés et régions participent, pour ce qui concerne les matières qui relèvent de leurs compétences, aux réunions du Collège des procureurs généraux, en ce compris pour l'établissement des priorités des directives de politique criminelle en général."

Art. 39. L'article 16 de la même loi spéciale, remplacé par la loi spéciale du 5 mai 1993 et modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 27 mars 2006, est complété par un paragraphe 4 rédigé comme suit :

"§ 4. Quand, du fait du non-respect d'une obligation internationale ou supranationale par une communauté ou une région, soit l'instance instituée par ou en vertu de la Convention-Cadre des Nations unies sur les changements climatiques ou par ou en vertu de l'un de ses protocoles, a constaté que l'Etat ne respecte pas les obligations internationales qui en résultent, soit une région ou une communauté n'a pas réagi à l'avis motivé visé à l'article 258 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne vis-à-vis de l'Etat suite au non-respect d'une obligation de droit européen visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre en application de la Convention-Cadre des Nations unies sur les changements climatiques ou de l'un de ses protocoles, même lorsque ces obligations européennes sont plus strictes que les obligations internationales, l'Etat peut se substituer à la communauté ou à la région concernée pour l'adoption des mesures qui sont nécessaires pour mettre fin au non-respect des obligations internationales prévues par la Convention-cadre précitée ou l'un de ses

om een einde te stellen aan de schending van de internationale verplichtingen voorzien in het voornoemde Raamverdrag of één van zijn protocollen, of voor de uitvoering van het beschikkend gedeelte van het met redenen omkleed advies, op voorwaarde dat :

1° de betrokken gemeenschap of het betrokken gewest ten minste drie maanden voordien bij een met redenen omkleed koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, in gebreke is gesteld. Dit koninklijk besluit kan deze termijn van drie maanden in spoedeisende gevallen inkorten;

2° de betrokken gemeenschap of het betrokken gewest door de Staat werd betrokken in de gehele procedure voorzien voor de instantie opgericht door of krachtens het voornoemde Raamverdrag of één van zijn protocollen of de gehele procedure ten aanzien van de Europese Commissie;

3° in voorkomend geval, het samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 92bis, § 4ter, door de Staat is nageleefd;

4° de beslissing van de instantie opgericht door of krachtens het voornoemde Raamverdrag of door of krachtens één van zijn protocollen of het met redenen omkleed advies van de Europese Commissie het voorwerp heeft uitgemaakt van een bespreking in het in artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bedoelde Overlegcomité.

De ter uitvoering van het eerste lid door de Staat genomen maatregelen houden op gevolg te hebben :

1° vanaf het ogenblik dat de betrokken gemeenschap of het betrokken gewest zich schikt naar de beslissing van de instantie opgericht door of krachtens het voornoemde Raamverdrag of door of krachtens één van zijn protocollen of naar het beschikkend gedeelte van het met redenen omkleed advies van de Europese Commissie;

2° in geval van nietigverklaring van de definitieve beslissing van de in de bepaling onder 1° bedoelde instantie.

De Staat kan de kosten van het niet-nakomen van een internationale of supranationale verplichting door een gemeenschap of een gewest verhalen op de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest. Dat verhaal kan de vorm aannemen van een inhouding op de wettelijk aan de betrokken gemeenschap of het betrokken gewest over te dragen financiële middelen."

Art. 40. In artikel 79, § 1, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de woorden "bij de wet" vervangen door de woorden "bij het decreet bedoeld in artikel 6quater".

Art. 41. In artikel 79, § 2, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de woorden "en met inachtneming van de gerechtelijke procedures bepaald door de overeenkomstig de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bevoegde wetgever" ingevoegd na de woorden "bij de wet".

Art. 42. In artikel 87 van dezelfde bijzondere wet gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 3, worden de woorden "Onverminderd § 4, stellen" opgeheven en wordt tussen de woorden "de gewesten" en de woorden "de regeling" het woord "stellen" ingevoegd;

2° paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid, luidende :

"Er kan een beroep worden gedaan op een ambtenaar van een andere overheid onder de voorwaarden vastgesteld door het statuut dat het personeel beheerst dat onder de benoemende overheid ressorteert. Onverminderd een eventueel samenwerkingsakkoord dat in andere modaliteiten van overgang voorziet, kan de andere overheid aan de betrokken ambtenaar een opzegperiode van ten hoogste drie maanden opleggen.";

3° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt :

" § 4. De gemeenschappen en de gewesten leggen de procedures, voorwaarden en regels vast volgens dewelke er een beroep kan worden gedaan op uitzendarbeid in hun diensten, in de publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de gemeenschappen en de gewesten, in de ondergeschikte besturen en in de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, evenals in de in artikel 24 van de Grondwet bedoelde instellingen wat hun door de overheid betaalde of gesubsidieerde personeel betreft, onverminderd artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 12°."

protocoles, ou pour l'exécution du dispositif de l'avis motivé, à condition que :

1° la communauté ou la région concernée ait été mise en demeure trois mois auparavant par un arrêté royal motivé et délibéré en Conseil des Ministres. En cas d'urgence, cet arrêté royal peut abréger ce délai de trois mois;

2° la communauté ou la région concernée ait été associée par l'Etat à l'ensemble de la procédure prévue devant l'instance instituée par ou en vertu de la Convention-Cadre précitée ou l'un de ses protocoles ou à l'ensemble de la procédure à l'égard de la Commission européenne;

3° le cas échéant, l'accord de coopération prévu à l'article 92bis, § 4ter, ait été respecté par l'Etat;

4° la décision de l'instance instituée par ou en vertu de la Convention-Cadre précitée ou par ou en vertu de l'un de ses protocoles ou l'avis motivé de la Commission européenne ait fait l'objet d'une discussion au sein du Comité de concertation visé à l'article 31 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

Les mesures prises par l'Etat en exécution de l'alinéa 1^{er} cessent de produire leurs effets :

1° à partir du moment où la communauté ou la région concernée s'est conformée à la décision de l'instance instituée par ou en vertu de la Convention-Cadre précitée ou par ou en vertu de l'un de ses protocoles ou au dispositif de l'avis motivé de la Commission européenne;

2° dans le cas d'une annulation de la décision définitive de l'instance visée au 1°.

L'Etat peut récupérer, auprès de la communauté ou de la région concernée, les frais du non-respect par celle-ci d'une obligation internationale ou supranationale. Cette récupération peut prendre la forme d'une retenue sur les moyens financiers à transférer en vertu de la loi à la communauté ou à la région concernée."

Art. 40. Dans l'article 79, § 1^{er}, de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les mots "par la loi" sont remplacés par les mots "par le décret visé à l'article 6quater".

Art. 41. Dans l'article 79, § 2, de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les mots "et dans le respect des procédures judiciaires fixées par le législateur compétent en vertu de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises" sont insérés après les mots "par la loi".

Art. 42. A l'article 87 de la même loi spéciale, modifié par les lois du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 3, les mots "Sans préjudice du § 4" sont abrogés;

2° le paragraphe 3 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"Il peut être fait appel à un agent d'une autre autorité aux conditions fixées par le statut qui régit le personnel relevant de l'autorité qui a le pouvoir de nomination. Sans préjudice d'un éventuel accord de coopération qui prévoirait d'autres modalités de transfert, l'autre autorité peut exiger de l'agent concerné une période de préavis de trois mois au plus.";

3° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :

" § 4. Sans préjudice de l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, 12°, les communautés et les régions déterminent les procédures, conditions et modalités selon lesquelles il peut y avoir recours au travail intérimaire au sein de leurs services, au sein des personnes morales de droit public qui dépendent des communautés et des régions, au sein des pouvoirs subordonnés et des centres publics d'action sociale, ainsi qu'au sein des établissements visés à l'article 24 de la Constitution en ce qui concerne leur personnel rémunéré ou subventionné par les pouvoirs publics."

Art. 43. In artikel 92bis van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 januari 1989, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 28 december 1994, 13 juli 2001, 16 maart 2004, 21 februari 2010 en 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt aangevuld met de bepaling onder *i*), luidende :

“*i*) op de organisatie langs de autosnelwegen, van nationale sensibiliseringsacties inzake verkeersveiligheid.”;

2° paragraaf 3 wordt aangevuld met de bepaling onder *f*), luidende :

“*f*) voor de aanwijzing van een bevoegde overheid inzake de doorvoer van afvalstoffen in het kader van de Europese verplichtingen.”;

3° er wordt een paragraaf 4sexies ingevoegd, luidende :

“ § 4sexies. De federale overheid en de gemeenschappen sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord betreffende de coördinatie van de regelgeving en de regulering van de aan de audiovisuele en auditieve mediadiensten enerzijds en de telecommunicatie anderzijds gemeenschappelijke netwerken en elektronische communicatiediensten.”;

4° er wordt een paragraaf 4septies ingevoegd, luidende :

“ § 4septies. De gemeenschappen en de federale overheid sluiten in elk geval een samenwerkingsakkoord :

a) over de samenstelling en de financiering van een Instituut om overlegde antwoorden op de grote uitdagingen inzake de gezondheidszorg te waarborgen,

b) over de uitwisseling van informatie in het kader van de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in artikel 5, § 1, I, eerste lid, 7°, *b*).”;

5° er wordt een paragraaf 4octies ingevoegd, luidende :

“ § 4octies. Met betrekking tot het betaald educatief verloop, sluiten de gewesten en de gemeenschappen een samenwerkingsakkoord om de opleidingen te organiseren en te erkennen.”;

6° er wordt een paragraaf 4nonies ingevoegd, luidende :

“ § 4nonies. Wanneer een of meerdere gewesten op aanvullende wijze de investeringen in de aanleg, de aanpassing of de modernisering van de spoorlijnen wensen te financieren, overeenkomstig artikel 6, § 1, eerste lid, 14°, sluiten de federale overheid en het of de betrokken gewesten in elk geval een samenwerkingsakkoord dat voor het of de betrokken gewest(en) de evenredigheid bepaalt die de in artikel 6, § 1, X, 14°, bedoelde aanvullende financiering mag aannemen in verhouding tot de financiering van de investeringen die gerealiseerd zijn ter uitvoering van het federaal meerjareninvesteringsplan. Dit samenwerkingsakkoord wordt gesloten voor een duur die de vervaldatum van het overeenkomstige federale meerjareninvesteringsplan niet mag overschrijden.”;

7° er wordt een paragraaf 4decies ingevoegd, luidende :

“ § 4decies. De federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten sluiten in elk geval een samenwerkingsakkoord om de modaliteiten met betrekking tot de in artikel 11bis, tweede en derde lid, bedoelde aangelegenheden nader te regelen.”;

8° er wordt een paragraaf 4undecies ingevoegd, luidende :

“ § 4undecies. De federale overheid en de gemeenschappen sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord voor de uitoefening van de in artikel 5, § 1, III, tweede lid bedoelde opdrachten.”;

9° in paragraaf 5 worden de woorden “4ter en 4quater” vervangen door de woorden “4ter, 4quater en 4sexies tot 4undecies”;

10° in paragraaf 6 worden de woorden “4ter en 4quater” vervangen door de woorden “4ter, 4quater en 4sexies tot 4undecies”.

Art. 44. In artikel 94 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 januari 1989 en 27 maart 2006, wordt een paragraaf 1bis ingevoegd, luidende :

“ § 1bis. In afwijking van paragraaf 1 en uiterlijk tot 31 december 2019, blijven de instellingen die belast zijn met het administratief beheer en de uitbetaling van de gezinsbijslagen, tegen volledige vergoeding, belast met hun taken.

Zolang deze instellingen belast blijven met hun taken, kan noch een gemeenschap noch de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie wijzigingen aan de essentiële elementen van dit administratief beheer en van deze uitbetaling of aan de regels ten gronde die een significante impact hebben op het administratief beheer of de uitbetaling, in werking laten treden.

Art. 43. A l'article 92bis de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par les lois spéciales des 16 janvier 1989, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 28 décembre 1994, 13 juillet 2001, 16 mars 2004, 21 février 2010 et 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est complété par un *i*), rédigé comme suit :

“*i*) à l'organisation, le long des autoroutes, des actions nationales de sensibilisation en matière de sécurité routière.”;

2° le paragraphe 3 est complété par un *f*), rédigé comme suit :

“*f*) pour la désignation de l'autorité compétente en matière de transit des déchets dans le cadre des obligations européennes.”;

3° il est inséré un paragraphe 4sexies, rédigé comme suit :

“ § 4sexies. L'autorité fédérale et les communautés concluent en tout cas un accord de coopération portant sur la coordination de la réglementation et de la régulation des réseaux et services de communications électroniques communs aux services de médias audiovisuels et sonores, d'une part, et aux télécommunications, d'autre part.”;

4° il est inséré un paragraphe 4septies, rédigé comme suit :

“ § 4septies. Les communautés et l'autorité fédérale concluent en tout cas un accord de coopération :

a) pour la composition et le financement d'un Institut pour garantir des réponses concertées aux grands défis en matière de soins de santé;

b) pour l'échange d'informations dans le cadre de l'exercice des compétences visées à l'article 5, § 1^{er}, I, alinéa 1^{er}, 7°, *b*).”;

5° il est inséré un paragraphe 4octies, rédigé comme suit :

“ § 4octies. S'agissant du congé-éducation payé, les régions et les communautés concluent un accord de coopération pour l'organisation et la reconnaissance des formations.”;

6° il est inséré un paragraphe 4nonies, rédigé comme suit :

“ § 4nonies. Lorsqu'une ou plusieurs régions souhaitent financer de manière additionnelle les investissements d'aménagement, d'adaptation ou de modernisation de lignes de chemin de fer, conformément à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 14°, l'autorité fédérale et la ou les régions concernées concluent en tout cas un accord de coopération définissant la proportionnalité que peuvent représenter, pour la ou les régions concernées, les financements additionnels visés à l'article 6, § 1^{er}, X, 14°, par rapport au financement des investissements réalisés en exécution du plan pluriannuel d'investissement fédéral. Cet accord de coopération est conclu pour une durée qui ne peut excéder l'échéance du plan pluriannuel d'investissement fédéral correspondant.”;

7° il est inséré un paragraphe 4decies, rédigé comme suit :

“ § 4decies. L'autorité fédérale, les communautés et les régions concluent en tout cas un accord de coopération pour régler les modalités relatives aux matières visées à l'article 11bis, alinéas 2 et 3.”;

8° il est inséré un paragraphe 4undecies, rédigé comme suit :

“ § 4undecies. L'autorité fédérale et les communautés concluent en tout cas un accord de coopération pour l'exercice des missions visées à l'article 5, § 1^{er}, III, alinéa 2.”;

9° dans le paragraphe 5, les mots “4ter et 4quater” sont remplacés par les mots “4ter, 4quater et 4sexies à 4undecies”;

10° dans le paragraphe 6, les mots “4ter et 4quater” sont remplacés par les mots “4ter, 4quater et 4sexies à 4undecies”.

Art. 44. A l'article 94 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 janvier 1989 et 27 mars 2006, il est inséré un paragraphe 1^{er}bis, rédigé comme suit :

“ § 1^{er}bis. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2019, les institutions chargées de la gestion administrative et du paiement des prestations familiales restent chargées, contre rémunération intégrale, de leurs attributions.

Aussi longtemps que ces institutions restent chargées de leurs attributions, ni une communauté, ni la Commission communautaire commune ne peut faire entrer en vigueur les modifications aux éléments essentiels de cette gestion administrative et de ce paiement ou aux règles de fond qui ont un impact significatif sur la gestion administrative ou le paiement.

Tussen de inwerkingtreding van onderhavige paragraaf en het ogenblik dat alle gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie overeenkomstig het vierde lid instaan voor het administratief beheer en de uitbetalingen van de gezinsbijslagen, kunnen wijzigingen aangebracht worden aan de essentiële elementen van de modaliteiten van het administratief beheer en van deze uitbetaling of aan de regels ten gronde die een significante impact hebben op het administratief beheer of de betaling van de gezinsbijslagen, gezamenlijk door de gemeenschappen en de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie via een samenwerkingsakkoord na overleg met de in het eerste lid bedoelde instellingen. Deze wijzigingen zijn toepasselijk ten aanzien van de gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die nog niet zelf instaan voor het administratief beheer en de uitbetaling.

Elke gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie staan vanaf 1 januari 2020, zelf of door middel van instellingen die zij oprichten of erkennen, volledig in voor het administratief beheer en de uitbetaling van de gezinsbijslagen. Een gemeenschap of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kan evenwel, elk wat haar betreft, beslissen om het administratief beheer en de uitbetaling van de gezinsbijslagen eerder te verzekeren door haarzelf of door instellingen die zij opricht of erkent. In dit geval notificeert de gemeenschap of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie deze beslissing aan de Federale Staat ten minste negen maanden vóór de overname. De overname gebeurt per 1 januari en ten vroegste op 1 januari 2016.

De gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie sluiten een samenwerkingsakkoord over de uitwisseling van gegevens of de centralisering ervan. In zoverre het samenwerkingsakkoord betrekking heeft op de periode vóór 1 januari 2020 is de federale overheid eveneens partij. Zolang dit samenwerkingsakkoord, niet afgesloten is, blijven de openbare instellingen bedoeld in het eerste lid instaan voor het administratief beheer van de uitwisseling en de centralisering van de gegevens.

In geval van toepassing van de derde zin van het vijfde lid, kan een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepalen welke overheidsinstelling het administratief beheer van de uitwisseling en de centralisering van de gegevens verderzet."

Art. 45. In artikel 94 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 27 mei 2006, wordt een pragraaf 1^{ter} ingevoegd luidende :

" § 1^{ter}. In afwijking van § 1 en uiterlijk tot 31 december 2019, blijft de federale overheid belast, om tegen vergoeding, de persoonlijke aandelen van de rechthebbenden voor de prestaties die betrekking hebben op de bevoegdheden van de gemeenschappen op een geplafonneerde wijze te integreren in zijn maximumfactuur, behoudens wanneer één of meerdere gemeenschappen of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het anders beslissen.

Wanneer een gemeenschap of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie beslist om niet langer een beroep te doen op deze dienst, notificeert zij deze beslissing aan de federale overheid uiterlijk tien maanden op voorhand. Deze stopzetting gebeurt op 1 januari.

In 2014 zal deze beslissing echter genotificeerd kunnen worden aan de federale overheid tot 1 oktober."

Art. 46. In dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 12 januari 1989, 16 januari 1989, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 28 december 1994, 5 april 1995, 25 maart 1996, 4 december 1996, 8 februari 1999, 19 maart 1999, 4 mei 1999, 21 maart 2000, 13 juli 2001, 22 januari 2002, 29 april 2002, 5 mei 2003, 10 juli 2003, 12 augustus 2003, 2 maart 2004, 16 maart 2004, 25 april 2004, 13 september 2004, 27 maart 2006, 21 februari 2010 en 19 juli 2012,

1° in de artikelen 1, § 1 en 2, en 19, § 1, worden de woorden "in artikel 59bis" telkens vervangen door de woorden "in de artikelen 127 tot 129";

2° in de artikelen 1, §§ 1 en 3, 6, § 1, en 19, §§ 1 en 3, wordt het woord "107quater" telkens vervangen door het cijfer "39";

3° in artikel 4 worden de woorden "59bis, § 2, 1^o" vervangen door de woorden "127, § 1, 1^o";

4° in artikel 5, § 1, worden de woorden "59bis, § 2bis" vervangen door de woorden "128, § 1";

5° in artikel 26 worden de woorden "49, § 3" vervangen door de woorden "63, § 3";

6° in artikel 35, § 3, worden de woorden "17, § 2", vervangen door de woorden "24, § 2";

7° in artikel 79 wordt het cijfer "11" vervangen door het cijfer "16";

8° in artikel 81, § 5, worden de woorden "68, § 3" vervangen door de woorden "167, § 3";

Entre l'entrée en vigueur du présent paragraphe et le moment où toutes les communautés et la Commission communautaire commune assurent la gestion administrative et le paiement des prestations familiales conformément à l'alinéa 4, des modifications aux éléments essentiels des modalités de la gestion administrative et de ce paiement ou aux règles de fond qui ont un impact significatif sur la gestion administrative ou le paiement des prestations familiales, peuvent être apportées conjointement par les communautés et la Commission communautaire commune par accord de coopération après concertation avec les institutions visées à l'alinéa 1^{er}. Ces modifications sont d'application aux communautés et à la Commission communautaire commune qui n'assurent pas encore elles-mêmes la gestion administrative et le paiement.

Chaque communauté et la Commission communautaire commune assurent entièrement elles-mêmes ou par les institutions qu'elles créent ou agréent, la gestion administrative et le paiement des prestations familiales à partir du 1^{er} janvier 2020. Une communauté ou la Commission communautaire commune peut toutefois, chacune en ce qui la concerne, décider d'assurer anticipativement la gestion administrative et le paiement des prestations familiales par elle-même ou par les institutions qu'elle crée ou agréé. Dans ce cas, la communauté ou la Commission communautaire commune notifie cette décision à l'Etat fédéral au moins neuf mois avant leur reprise en charge. Cette reprise en charge s'opère un 1^{er} janvier et au plus tôt le 1^{er} janvier 2016.

Les communautés et la Commission communautaires commune concluent un accord de coopération sur l'échange de données ou la centralisation de celles-ci. Pour autant que l'accord de coopération a trait à la période avant le 1^{er} janvier 2020, l'autorité fédérale est également partie. Tant que cet accord de coopération n'est pas conclu, les institutions publiques visées à l'alinéa 1^{er} sont chargées de la gestion administrative de l'échange et de la centralisation des données.

En cas d'application de la troisième phrase de l'alinéa 5, un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres peut déterminer quelle institution publique continue la gestion administrative de l'échange et de la centralisation des données."

Art. 45. Dans l'article 94 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 27 mars 2006, il est inséré un paragraphe 1^{ter}, rédigé comme suit :

" § 1^{ter}. Par dérogation au § 1^{er}, et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2019, l'autorité fédérale reste chargée, contre rémunération, d'intégrer, de manière plafonnée, dans son maximum à facturer les interventions personnelles des bénéficiaires pour les prestations qui relèvent de la compétence des communautés, sauf si la ou les communautés ou la Commission communautaire commune en décident autrement.

Lorsqu'une communauté ou la Commission communautaire commune décide de ne plus faire appel à ce service, elle notifie cette décision à l'autorité fédérale au moins dix mois à l'avance. Cet arrêt s'opère au 1^{er} janvier.

En 2014, cette décision pourra toutefois être notifiée à l'autorité fédérale jusqu'au 1^{er} octobre."

Art. 46. Dans la même loi spéciale, modifiée par les lois spéciales des 8 août 1988, 12 janvier 1989, 16 janvier 1989, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 28 décembre 1994, 5 avril 1995, 25 mars 1996, 4 décembre 1996, 8 février 1999, 19 mars 1999, 4 mai 1999, 21 mars 2000, 13 juillet 2001, 22 janvier 2002, 29 avril 2002, 5 mai 2003, 10 juillet 2003, 12 août 2003, 2 mars 2004, 16 mars 2004, 25 avril 2004, 13 septembre 2004, 27 mars 2006, 21 février 2010, et 19 juillet 2012,

1° dans les articles 1^{er}, § 1^{er} et 2, et 19, § 1^{er}, les mots "à l'article 59bis" sont chaque fois remplacés par les mots "aux articles 127 à 129";

2° dans les articles 1^{er}, § 1^{er} et 3, 6, § 1^{er}, et 19, §§ 1^{er} et 3, le mot "107quater" est chaque fois remplacé par le chiffre "39";

3° dans l'article 4, les mots "59bis, § 2, 1^o" sont remplacés par les mots "127, § 1^{er}, 1^o";

4° dans l'article 5, § 1^{er}, les mots "59bis, § 2bis" sont remplacés par les mots "128, § 1^{er}";

5° dans l'article 26, les mots "49, § 3" sont remplacés par les mots "63, § 3";

6° dans l'article 35, § 3, les mots "17, § 2" sont remplacés par les mots "24, § 2";

7° dans l'article 79, le chiffre "11" est remplacé par le chiffre "16";

8° dans l'article 81, § 5, les mots "68, § 3" sont remplacés par les mots "167, § 3";

9° in artikel 81, § 8, worden de woorden "68, § 5, tweede lid" vervangen door de woorden "167, § 5, tweede lid";

10° in artikel 91*bis*, § 1, wordt het cijfer "17" vervangen door het cijfer "24";

11° in artikel 92*quater* worden de woorden "41, § 5" vervangen door het cijfer "82";

12° in artikel 93 worden de woorden "59*bis*, § 2" vervangen door de woorden "127, § 1";

13° in artikel 99 worden de woorden "68, §§ 4 en 7" vervangen door de woorden "167, § 4 en 7".

HOOFDSTUK III. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof*

Art. 47. Artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 9 maart 2003 en 21 februari 2010, wordt aangevuld met de bepaling onder 3°, luidende :

"3° artikel 143, § 1, van de Grondwet."

Art. 48. Artikel 26, § 1, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 9 maart 2003 en 21 februari 2010, wordt aangevuld met de bepaling onder 4°, luidende :

"4° de schending door een wet, een decreet of een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel, van artikel 143, § 1, van de Grondwet."

HOOFDSTUK IV. — *Wijzigingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen*

Art. 49. Het opschrift van boek I van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen wordt vervangen als volgt :

"Boek I. Bepalingen ter uitvoering van de artikelen 3, 39 en 135*bis* van de Grondwet".

Art. 50. Artikel 4 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en van 27 maart 2006, wordt aangevuld met twee leden, luidende :

"Artikel 4*bis* van de bijzondere wet is van overeenkomstige toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Voor de toepassing van artikel 6, § 1, IX, 11°, van de bijzondere wet, is het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een responsabiliseringsbijdrage verschuldigd overeenkomstig artikel 35*nonies*, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten indien het aantal personen dat in het PWA-systeem is tewerkgesteld gemiddeld over het jaar hoger is dan 1 473 gerechtigden."

Art. 51. In dezelfde bijzondere wet wordt een artikel 4*bis* ingevoegd, luidende :

"Art. 4*bis*. Onverminderd de bevoegdheden van de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap, oefent het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de volgende bevoegdheden uit inzake de culturele aangelegenheden bedoeld in artikel 127, § 1, eerste lid, 1°, en, wat betreft deze aangelegenheden, 3°, van de Grondwet :

1° wat de sport bedoeld in artikel 4, 9°, van de bijzondere wet betreft, de financiering en subsidiëring van de gemeentelijke sportinfrastructuur;

2° wat de beroepsomscholing en -bijscholing bedoeld in artikel 4, 16°, van de bijzondere wet betreft, het opzetten van programma's voor beroepsopleidingen voor zover deze kaderen in het werkgelegenheidsbeleid en rekening houden met het specifieke karakter van Brussel;

3° wat de schone kunsten, het cultureel patrimonium, de musea en de andere wetenschappelijk-culturele instellingen bedoeld in artikel 4, 3° en 4°, van de bijzondere wet betreft, de biculturele aangelegenheden voor zover deze van gewestelijk belang zijn."

9° dans l'article 81, § 8, les mots "68, § 5, alinéa 2" sont remplacés par les mots "167, § 5, alinéa 2";

10° dans l'article 91*bis*, § 1^{er}, le chiffre "17" est remplacé par le chiffre "24";

11° dans l'article 92*quater*, les mots "41, § 5" sont remplacés par le chiffre "82";

12° dans l'article 93, les mots "59*bis*, § 2" sont remplacés par les mots "127, § 1^{er}";

13° dans l'article 99, les mots "68, §§ 4 et 7" sont remplacés par les mots "167, § 4 et 7".

CHAPITRE III. — *Modifications de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle*

Art. 47. L'article 1^{er} de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, modifié par les lois spéciales des 9 mars 2003 et 21 février 2010, est complété par un 3° rédigé comme suit :

"3° de l'article 143, § 1^{er}, de la Constitution."

Art. 48. L'article 26, § 1^{er}, de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 9 mars 2003 et 21 février 2010, est complété par un 4° rédigé comme suit :

"4° la violation par une loi, un décret ou une règle visée à l'article 134 de la Constitution, de l'article 143, § 1^{er}, de la Constitution."

CHAPITRE IV. — *Modifications de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises*

Art. 49. L'intitulé du livre 1^{er} de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, est remplacé par ce qui suit :

"Livre 1^{er}. Dispositions prises en application des articles 3, 39 et 135*bis* de la Constitution".

Art. 50. L'article 4 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 27 mars 2006, est complété par deux alinéas, rédigés comme suit :

"L'article 4*bis* de la loi spéciale s'applique à la Région de Bruxelles-Capitale, moyennant les adaptations nécessaires.

Pour l'application de l'article 6, § 1^{er}, IX, 11°, de la loi spéciale, la Région de Bruxelles-Capitale est redevable d'une contribution de responsabilisation conformément à l'article 35*nonies*, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions si le nombre moyen annuel de personnes mises au travail par le biais du système ALE est supérieur à 1 473 bénéficiaires."

Art. 51. Dans la même loi spéciale, il est inséré un article 4*bis*, rédigé comme suit :

"Art. 4*bis*. Sans préjudice des compétences de la Communauté française et de la Communauté flamande, la Région de Bruxelles-Capitale exerce les compétences suivantes dans les matières culturelles visées à l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, et, pour ce qui concerne ces matières, au 3°, de la Constitution :

1° en ce qui concerne le sport visé à l'article 4, 9°, de la loi spéciale, le financement et la subsidiation des infrastructures sportives communales;

2° en ce qui concerne la reconversion et le recyclage professionnel visés à l'article 4, 16°, de la loi spéciale, la mise sur pied de programmes de formation professionnelle pour autant que ceux-ci s'inscrivent dans le cadre de la politique d'emploi et tiennent compte du caractère spécifique de Bruxelles;

3° en ce qui concerne les beaux-arts, le patrimoine culturel, les musées et autres institutions scientifiques culturelles visées à l'article 4, 3° et 4°, de la loi spéciale, les matières biculturelles pour autant que celles-ci soient d'intérêt régional."

Art. 52. In artikel 37, § 1, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder I worden de woorden "Economisch beleid en energiebeleid" vervangen door de woorden "Economisch beleid, energiebeleid, toerisme en biculturele aangelegenheden van gewestelijk belang";

2° in de bepaling onder II worden de woorden "Tewerkstellingsbeleid en lokale besturen" vervangen door de woorden "Tewerkstellingsbeleid en beroepsopleiding, en lokale besturen en de financiering alsook de subsidiëring van gemeentelijke sportinfrastructuur".

Art. 53. In artikel 48 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 16 juli 1993 en 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "de leden 2 tot 4 en onverminderd" ingevoegd tussen het woord "Onverminderd" en de woorden "de toepassing".

2° het artikel wordt aangevuld met drie leden luidende :

"De in artikel 4, § 2^{quater}, 1°, 2° en 7°, van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten bedoelde bevoegdheden worden uitgeoefend door de voorzitter van de regering bedoeld in artikel 34.

De regering kent een hoge ambtenaar die zij wijst, op eensluidend advies van de federale regering, bepaalde van deze opdrachten toe, in het bijzonder de opdrachten betreffende de civiele veiligheid en de uitwerking van de plannen voor noodtoestanden, en met uitsluiting van de opdrachten betreffende de ordehandhaving, de coördinatie van de veiligheid en de harmonisering van de gemeentelijke politiereglementen. Indien het advies van de federale regering niet wordt uitgebracht binnen de veertig dagen van de kennisgeving door de gewestregering van het voorstel van benoeming, wordt het geacht gunstig te zijn.

De in artikel 4, § 2^{quater}, 3° en 4°, van dezelfde wet bedoelde bevoegdheden worden uitgeoefend door de regering bedoeld in artikel 34."

Art. 54. In artikel 53, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden ", eerste lid," ingevoegd tussen de woorden "artikel 48" en "van deze wet".

Art. 55. In artikel 63 van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 mei 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "6^{quinquies}," ingevoegd tussen de woorden "6^{bis}," en de woorden "8 tot 16";

2° tussen het eerste en het tweede lid worden drie leden ingevoegd, luidende :

"De bevoegdheid bedoeld in artikel 5, § 1, IV, van de bijzondere wet behoort, op het grondgebied bedoeld in artikel 2, § 1, tot de exclusieve bevoegdheid van het Verenigd College en de Verenigde Vergadering, daarin begrepen ten aanzien van de instellingen, die wegens hun organisatie moeten worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap.

De Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, sluiten in elk geval een samenwerkingsakkoord voor het instellen van één loket voor de gehandicapten wat betreft het beheer van de mobiliteitshulpmiddelen bedoeld in artikel 5, § 1, II, 4°, van de bijzondere wet toe aan de personen die zich te dien einde tot hen richten. De aldus toegekende hulpmiddelen overeenkomstig de regels uitgevaardigd door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vallen ten laste van deze laatste. Elke gemeenschap richt maandelijks een afrekening van de toegekende hulpmiddelen, aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die haar de overeenstemmende middelen stort binnen de zestig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van deze afrekening."

In afwachting van het sluiten van dit samenwerkingsakkoord, kennen de bevoegde diensten inzake het gehandicaptenbeleid van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap de mobiliteitshulpmiddelen bedoeld in artikel 5, § 1, II, 4°, van de bijzondere wet toe aan de personen die zich te dien einde tot hen richten. De aldus toegekende hulpmiddelen overeenkomstig de regels uitgevaardigd door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vallen ten laste van deze laatste. Elke gemeenschap richt maandelijks een afrekening van de toegekende hulpmiddelen, aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie die haar de overeenstemmende middelen stort binnen de zestig dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van deze afrekening."

Art. 52. A l'article 37, § 1^{er}, de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le I, les mots "La politique économique et l'énergie" sont remplacés par les mots "La politique économique, l'énergie, le tourisme et les matières biculturelles d'intérêt régional";

2° dans le II, les mots "La politique de l'emploi et les pouvoirs locaux" sont remplacés par les mots "La politique de l'emploi et la formation professionnelle, et les pouvoirs locaux et le financement ainsi que la subvention des infrastructures sportives communales".

Art. 53. A l'article 48 de la même loi spéciale, modifié par les lois spéciales des 16 juillet 1993 et 27 mars 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "des alinéas 2 à 4 et sans préjudice de" sont insérés entre les mots "sans préjudice" et les mots "de l'application".

2° l'article est complété par trois alinéas rédigés comme suit :

"Les attributions visées à l'article 4, § 2^{quater}, 1°, 2° et 7°, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes sont exercées par le président du gouvernement visé à l'article 34.

Le gouvernement attribue à un haut fonctionnaire qu'il désigne, sur l'avis conforme du gouvernement fédéral, certaines de ces missions, en particulier celles relatives à la sécurité civile et à l'élaboration des plans relatifs aux situations d'urgence, et à l'exclusion de celles relatives au maintien de l'ordre, à la coordination de la sécurité et à l'harmonisation des règlements communaux de police. Si l'avis du gouvernement fédéral n'est pas rendu dans les quarante jours de la notification par le gouvernement de région de la proposition de nomination, il est réputé être favorable.

Les attributions visées à l'article 4, § 2^{quater}, 3° et 4°, de la même loi sont exercées par le gouvernement visé à l'article 34."

Art. 54. Dans l'article 53, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots ", alinéa 1^{er}," sont insérés entre les mots "l'article 48" et les mots "de la présente loi".

Art. 55. A l'article 63 de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 5 mai 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "6^{quinquies}," sont insérés entre les mots "articles 5, 6^{bis}," et les mots "8 à 16";

2° entre le premier et second alinéa, il est inséré trois alinéas rédigés comme suit :

"La matière visée à l'article 5, § 1^{er}, IV, de la loi spéciale relève, sur le territoire visé à l'article 2, § 1^{er}, de la compétence exclusive du collège réuni et de l'assemblée réunie, en ce compris à l'égard des institutions, qui en raison de leur organisation, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté.

La Communauté française, la Communauté flamande et la Commission communautaire commune concluent en tout cas un accord de coopération pour la mise en place d'un guichet unique pour les personnes handicapées en ce qui concerne la gestion des aides à la mobilité visées à l'article 5, § 1^{er}, II, 4°, de la loi spéciale et les autres aides de même nature, sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Dans l'attente de la conclusion de cet accord de coopération, les services compétents en matière de politique des handicapés des Communautés française et flamande octroient les aides à la mobilité visées à l'article 5, § 1^{er}, II, 4°, de la loi spéciale aux personnes qui s'adressent à eux à cet effet. Les aides ainsi octroyées conformément aux règles établies par la Commission communautaire commune sont à charge de cette dernière. Chaque communauté adresse mensuellement un décompte des aides octroyées, à la Commission communautaire commune, qui lui verse les moyens correspondants dans les soixante jours de la notification de ce décompte."

3° artikel 63 wordt aangevuld met een lid, luidende :

"Artikel 4bis van de bijzondere wet is van overeenkomstige toepassing op de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie."

Art. 56. In artikel 75, tweede lid, van dezelfde bijzondere wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt :

"2° de aangelegenheden betreffende de bijstand aan personen bedoeld in artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet en deze betreffende de gezinsbijslagen bedoeld in artikel 5, § 1, IV, van de bijzondere wet."

Art. 57. In artikel 82, § 1, tweede lid van dezelfde bijzondere wet worden de woorden "50 en 69" vervangen door de woorden "50, 68quinquies en 69".

Art. 58. In dezelfde bijzondere wet, zoals gewijzigd bij de bijzondere wetten van 9 mei 1989, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 5 april 1995, 4 december 1996, 4 mei 1999, 13 juli 2001, 22 januari 2002, 5 mei 2003, 10 juli 2003, 2 maart 2004, 16 maart 2004, 25 april 2004, 27 maart 2006 en 19 juli 2012 :

1° in de artikelen 1, 8, tweede lid, en 47, § 4, wordt het woord "107quater" telkens vervangen door het cijfer "39";

2° in artikel 9 worden de woorden "107ter, § 2, 2° en 3°" vervangen door de woorden "142, tweede lid, 2° en 3°";

3° in artikel 11 wordt het woord "59quater" vervangen door het cijfer "117";

4° in de artikelen 12 en 36 worden de woorden "59quinquies" en "59quinquies, § 1" telkens vervangen door het cijfer "138";

5° in het opschrift van Boek II en in de artikelen 47 en 52 worden de woorden "108ter, 2°" telkens vervangen door de woorden "166, § 2";

6° in het opschrift van Boek III en in de artikelen 60, 62, 70 en 79 worden de woorden "59bis, § 4bis, tweede lid" telkens vervangen door het cijfer "135";

7° in het opschrift van Boek III en in de artikelen 60 tot 62 worden de woorden "108ter, 3°" telkens vervangen door het cijfer "136";

8° in artikel 70 worden de woorden "108ter, § 3, tweede lid" vervangen door de woorden "166, § 3";

9° in het opschrift van Boek IIIbis worden de woorden "59quinquies, § 2" vervangen door het cijfer "178";

10° in het opschrift van Boek IIIter worden de woorden "1, vierde lid" vervangen door het cijfer "163";

11° in artikel 85 worden de woorden "59bis, § 6" vervangen door het cijfer "175" en wordt het cijfer "115" vervangen door het cijfer "177".

HOOFDSTUK V. — Wijziging van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen

Art. 59. In artikel 1, punt 6°, van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, ingevoegd bij de bijzondere wet van 3 juni 2007, worden de woorden "en de gouverneur" opgeheven.

HOOFDSTUK VI. — Wijziging van de bijzondere wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen

Art. 60. In artikel 6, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 3 juni 2007, worden de woorden "en de gouverneur" opgeheven.

HOOFDSTUK VII. — Wijziging van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

Art. 61. In titel II, hoofdstuk II, afdeling 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt een artikel 31/1 ingevoegd, luidende :

"Art. 31/1. Het Overlegcomité is het centraal punt voor overleg, samenwerking en coördinatie tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten, om met naleving van eenieders bevoegdheden, individuele of gezamenlijke doelstellingen te verwezenlijken."

Art. 62. In titel II, hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een afdeling 2bis ingevoegd, met als opschrift "Afdeling 2bis. — Werking van het Overlegcomité".

3° l'article 63 est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

"L'article 4bis de la loi spéciale s'applique à la Commission communautaire commune, moyennant les adaptations nécessaires."

Art. 56. Dans l'article 75, alinéa 2, de la même loi spéciale, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, le 2° est remplacé par ce qui suit :

"2° les matières relatives à l'aide aux personnes, visées à l'article 5, § 1^{er}, II, de la loi spéciale et celles relatives aux allocations familiales visées à l'article 5, § 1^{er}, IV, de la loi spéciale."

Art. 57. Dans l'article 82, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi spéciale, les mots "50 et 69" sont remplacés par les mots "50, 68quinquies et 69".

Art. 58. Dans la même loi spéciale, telle que modifiée par les lois spéciales du 9 mai 1989, du 5 mai 1993, du 16 juillet 1993, du 5 avril 1995, du 4 décembre 1996, du 4 mai 1999, du 13 juillet 2001, du 22 janvier 2002, du 5 mai 2003, du 10 juillet 2003, du 2 mars 2004, du 16 mars 2004, du 25 avril 2004, du 27 mars 2006, du 19 juillet 2012 :

1° dans les articles 1^{er}, 8, alinéa 2, et 47, § 4, le mot "107quater" est chaque fois remplacé par le chiffre "39";

2° dans l'article 9, les mots "107ter, § 2, 2° et 3°" sont remplacés par les mots "142, alinéa 2, 2° et 3°";

3° dans l'article 11, le mot "59quater" est remplacé par le chiffre "117";

4° dans les articles 12 et 36, les mots "59quinquies" et "59quinquies, § 1^{er}" sont chaque fois remplacés par le chiffre "138";

5° dans l'intitulé du Livre II et dans les articles 47 et 52, les mots "108ter, 2°" sont chaque fois remplacés par les mots "166, § 2";

6° dans l'intitulé du Livre III et dans les articles 60, 62, 70 et 79, les mots "59bis, § 4bis, alinéa 2" sont chaque fois remplacés par le chiffre "135";

7° dans l'intitulé du Livre III et dans les articles 60 à 62, les mots "108ter, 3°" sont chaque fois remplacés par le chiffre "136";

8° dans l'article 70, les mots "108ter, § 3, alinéa 2" sont remplacés par les mots "166, § 3";

9° dans l'intitulé du Livre IIIbis, les mots "59quinquies, § 2" sont remplacés par le chiffre "178";

10° dans l'intitulé du Livre IIIter, les mots "1^{er}, alinéa 4" sont remplacés par le chiffre "163";

11° dans l'article 85, les mots "59bis, § 6" sont remplacés par le chiffre "175" et le chiffre "115" est remplacé par le chiffre "177".

CHAPITRE V. — Modification de la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine

Art. 59. Dans l'article 1^{er}, point 6°, de la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, inséré par la loi spéciale du 3 juin 2007, les mots "et gouverneur" sont abrogés.

CHAPITRE VI. — Modification de la loi spéciale du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine

Art. 60. Dans l'article 6, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi spéciale du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, modifié par la loi spéciale du 3 juin 2007, les mots ", et le gouverneur" sont abrogés.

CHAPITRE VII. — Modifications de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles

Art. 61. Dans le titre II, chapitre II, section 1^{re}, de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, il est inséré un article 31/1 rédigé comme suit :

"Art. 31/1. Le Comité de concertation est le point central de concertation, de coopération et de coordination entre l'État, les communautés et les régions pour réaliser des objectifs communs ou individuels, dans le respect des compétences de chacun."

Art. 62. Dans le titre II, chapitre II, de la même loi, il est inséré une section 2bis, intitulée "Section 2bis. — Fonctionnement du Comité de concertation".

Art. 63. In afdeling *2bis*, ingevoegd bij artikel 62, wordt een artikel *31ter* ingevoegd, luidende :

“Art. *31ter*. Het Overlegcomité stelt een huishoudelijk reglement op waarin de nadere werkingsregels van het Comité zijn vermeld.

Met naleving van de door elk van de regeringen vastgestelde uitvoeringsmodaliteiten bepaalt dit huishoudelijk reglement ten minste :

— de mededelingsmodaliteiten van de agenda en de beslissingen van het Comité aan de verschillende Parlementen;

— de formalisering van de procedures opdat de regeringen tijdig de standpunten kunnen voorbereiden die ze in het Overlegcomité zullen verdedigen.”.

HOOFDSTUK VIII. — *Personeel van de Senaat*

Art. 64. Zij die op de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* statutair personeelslid zijn van de Senaat, kunnen met hun instemming ter beschikking worden gesteld van of worden overgeplaatst naar een openbare werkgever.

Onder openbare werkgever wordt verstaan elke openbare dienst die afhangt van de overheden van de gewesten en de gemeenschappen, alsook de instellingen die ervan afhangen.

Als openbare werkgever worden ook beschouwd de ondergeschikte besturen in de zin van artikel 6, § 1, VIII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de instellingen die ervan afhangen.

Het personeelslid dat ter beschikking wordt gesteld, oefent zijn functies uit onder het gezag van de openbare werkgever en wordt door de Senaat bezoldigd. Hij behoudt zijn juridische band met de Senaat waarvan hij personeelslid blijft.

Onder overplaatsing wordt verstaan de integratie van het personeelslid van de Senaat als ambtenaar bij de openbare werkgever.

De openbare werkgever bepaalt de criteria waaraan het personeelslid van de Senaat moet voldoen om in aanmerking te komen voor een terbeschikkingstelling of overplaatsing.

De terbeschikkingstelling en de overplaatsing maken het voorwerp uit van een akkoord tussen de Senaat en de openbare werkgever.

Het akkoord bepaalt :

1° in voorkomend geval, de duur en de nadere regels van de terbeschikkingstelling, met inbegrip van de tenlasteneming, werkgeversbijdragen inbegrepen, van de wedde, de toeslagen, de vergoedingen, de premies, de voordelen van alle aard, de sociale voordelen en de kinderbijslag van de terbeschikkinggestelde personeelsleden;

2° de bepaling van de graad, het niveau en de weddenschaal toepasselijk op het personeel van de openbare werkgever, waarmee het personeelslid bekleed zal worden;

3° de bepaling van het arbeidsregime;

4° de duur en de inhoud van de eventuele vorming en stage;

5° de geldelijke voordelen die de openbare werkgever toekent aan het personeelslid op grond van het statuut eigen aan deze openbare werkgever;

6° de evaluatieprocedure en -criteria toepasselijk gedurende de eventuele vorming en stage;

7° de regels betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid van de openbare werkgever;

8° de datum van overplaatsing;

9° de procedure van overplaatsing.

Een afschrift van het arbeidsreglement en van de statuten toepasselijk op de statutaire personeelsleden van de openbare werkgever wordt aan het personeelslid overhandigd.

Art. 63. Dans la section *2bis*, insérée par l'article 62, il est inséré un article *31ter* rédigé comme suit :

“Art. *31ter*. Le Comité de concertation établit un règlement d'ordre intérieur dans lequel les règles de fonctionnement du Comité sont arrêtées.

Dans le respect des modalités d'exécution arrêtées par chacun des gouvernements, ce règlement d'ordre intérieur détermine en tout cas :

— les modalités de communication de l'ordre du jour et des décisions du Comité aux différents Parlements;

— la formalisation des procédures afin de garantir la préparation en temps voulu des positions que les gouvernements défendront devant le Comité de concertation.”.

CHAPITRE VIII. — *Personnel du Sénat*

Art. 64. Ceux qui, le jour de la publication de la présente loi dans le *Moniteur belge*, sont membres statutaires du personnel du Sénat peuvent, avec leur accord, être mis à disposition d'un employeur public ou être transférés auprès d'un employeur public.

Par employeur public, il faut entendre tout service public qui dépend des autorités des régions et communautés, ainsi que les institutions qui en dépendent.

Sont également considérés comme employeur public, les pouvoirs subordonnés tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, VIII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les centres publics d'action sociale et les institutions qui en dépendent.

Le membre du personnel qui est mis à disposition, exerce ses fonctions sous l'autorité de l'employeur public et est rémunéré par le Sénat. Il garde son lien juridique avec le Sénat dont il reste membre du personnel.

Par transfert, il faut entendre l'intégration du membre du personnel du Sénat comme fonctionnaire auprès de l'employeur public.

L'employeur public définit les critères auxquels le membre du personnel du Sénat doit satisfaire pour entrer en considération pour une mise à disposition ou un transfert.

La mise à disposition et le transfert font l'objet d'un accord entre le Sénat et l'employeur public.

L'accord définit :

1° le cas échéant, la durée et les règles complémentaires de la mise à disposition, en ce compris la prise en charge, cotisations patronales comprises, du traitement, des allocations, des indemnités, des primes, des avantages de toute nature, des avantages sociaux et des allocations familiales des membres du personnel mis à disposition;

2° la fixation du grade, du niveau et l'échelle de traitement applicable au personnel de l'employeur public, dont sera revêtu le membre du personnel;

3° la fixation du régime de travail;

4° la durée et le contenu de la formation et du stage éventuels;

5° les avantages pécuniaires que l'employeur public octroie au membre du personnel, en application du statut propre au dit employeur public;

6° la procédure et les critères d'évaluation applicables durant la formation et le stage éventuels;

7° les règles relatives à la responsabilité civile de l'employeur public;

8° la date de transfert;

9° la procédure de transfert.

Une copie du règlement de travail et des statuts applicables aux membres du personnel statutaire de l'employeur public est remise au membre du personnel.

HOOFDSTUK IX. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 65. De voorwaarden, het bedrag en de betaling van de vergoedingen voor loopbaanonderbreking voorzien in afdeling 5 van hoofdstuk IV van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen zijn van toepassing op de gemeenschappen en gewesten, elk voor het overheidspersoneel waarvan de rechtspositie tot hun bevoegdheid behoort, totdat de gemeenschappen en gewesten deze bepalingen, ieder wat hem betreft, vervangen of opheffen.

Art. 66. § 1. Het Participatiefonds wordt vereffend door een raad van bestuur bestaande uit maximum acht leden, waarvan :

1° twee leden, het ene lid Nederlandstalig, het andere lid Franstalig, worden aangewezen bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op eensluitend advies van de representatieve middenstand organisaties, de ene op voordracht van de minister van Middenstand, de andere op voordracht van de minister van Financiën;

2° twee leden aangewezen door de Vlaamse Rgering;

3° twee leden aangewezen door de Waalse Rgering;

4° twee leden, het ene lid Nederlandstalig, het andere lid Franstalig, aangewezen door de Brusselse Hoofdstedelijke Rgering.

De raad van bestuur verkiest uit zijn midden een voorzitter en een ondervoorzitter. De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalrol.

§ 2. Vanaf de datum bedoeld in artikel 73, § 2, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen, zal de activiteit van het Participatiefonds zich beperken tot het beheer van de kredieten en de deelnemingen die vóór die datum verleend zijn of waartoe vóór die datum besloten is.

Het Fonds kan evenwel de opdracht bedoeld in artikel 74, § 1, 8°, van dezelfde wet, blijven uitoefenen voor de overheidsinstellingen waarmee het overeenkomsten heeft gesloten vóór de datum bedoeld in het eerste lid, op vraag van deze overheidsinstellingen. Deze overeenkomsten lopen ten laatste af op 1 juli 2016. Indien een overeenkomst zou aflopen vóór 1 juli 2016, kan deze activiteit worden verdergezet tot deze datum op basis van een nieuwe overeenkomst. Op vraag van de voornoemde instellingen die afhangen van de Federale Staat, een gemeenschap of een gewest waarvoor het Participatiefonds gedurende twee jaar diensten is blijven leveren, zal het Participatiefonds deze dienstverlening kunnen voortzetten tot ten laatste 1 juli 2022, maar enkel indien hiertoe een nieuwe overeenkomst wordt gesloten met het Fonds.

Tot 1 juli 2016 kan het Participatiefonds op vraag van een gewest eveneens de opdracht bedoeld in artikel 74, § 1, 9°, van dezelfde wet blijven uitoefenen, mits het gewest het Fonds hiervoor integraal vergoedt.

Het Participatiefonds levert technische en administratieve diensten voor het Startersfonds cvba tot de afsluiting van de vereffening ervan.

§ 3. De Koning regelt, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel en na advies van de gewestregeringen, bij besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de overdracht van de personeelsleden aan het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, met inachtneming van de beginselen bedoeld in artikel 88, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De Koning voorziet erin, na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel en op eensluitend advies van de gewestregeringen, bij besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, dat een deel van de leden van het personeel overgedragen naar het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest ter beschikking wordt gesteld van het Participatiefonds voor de uitvoering van de in paragraaf 2 bedoelde taken, volgens de nadere regels die Hij vaststelt.

§ 4. Op 1 juli 2014 draagt het Participatiefonds aan de gewesten, elk wat hem betreft, de eigendom van de aandelen van het Participatiefonds - Vlaanderen, het Participatiefonds - Wallonië en het Participatiefonds - Brussel, bedoeld in artikel 73bis, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen, over aan respectievelijk het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

CHAPITRE IX. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 65. Les conditions, le montant et le paiement des allocations pour interruption de carrière professionnelle prévues par la section 5 du chapitre IV de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales sont applicables aux communautés et aux régions, chacune pour le personnel de la fonction publique dont la position juridique relève de sa compétence, jusqu'à ce que les communautés et les régions remplacent ou abrogent, chacune pour ce qui les concerne, ces dispositions.

Art. 66. § 1^{er}. Le Fonds de participation est liquidé par un conseil d'administration composé au maximum de huit membres, à savoir :

1° deux membres, l'un néerlandophone, l'autre francophone, désignés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur avis conforme des organisations représentatives des Classes moyennes, l'un sur présentation du ministre des Classes moyennes, l'autre sur présentation du ministre des Finances;

2° deux membres désignés par le Gouvernement flamand;

3° deux membres désignés par le Gouvernement wallon;

4° deux membres, l'un néerlandophone, l'autre francophone, désignés par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le conseil d'administration élit en son sein un président et un vice-président. Le président et le vice-président appartiennent à un rôle linguistique différent.

§ 2. A compter de la date visée à l'article 73, § 2, de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières, le Fonds de participation se limitera à la gestion des crédits et des participations octroyés ou décidées avant cette date.

Le Fonds peut toutefois continuer à exercer la mission visée à l'article 74, § 1^{er}, 8°, de la même loi pour le compte des institutions publiques avec lesquelles il a conclu des conventions avant la date visée à l'alinéa 1^{er}, à la demande de ces institutions publiques. Ces conventions prennent au plus tard fin le 1^{er} juillet 2016. Si une convention prend fin avant le 1^{er} juillet 2016, cette activité peut être poursuivie jusqu'à cette date sur la base d'une nouvelle convention. A la demande des institutions précitées qui dépendent de l'Etat fédéral, d'une communauté ou d'une région pour lesquelles le Fonds de participation a continué à fournir des services pendant la période de deux ans, le Fonds de participation peut poursuivre cette activité de services jusqu'au plus tard le 1^{er} juillet 2022, mais uniquement si une nouvelle convention avec le Fonds est conclue à cette fin.

Jusqu'au 1^{er} juillet 2016, le Fonds de participation peut également continuer à exercer la mission visée à l'article 74, § 1^{er}, 9°, de la même loi à la demande d'une région, moyennant rémunération intégrale du Fonds par la région pour ce service.

Le Fonds de participation fournit des services techniques et administratifs pour le Fonds Starters srl jusqu'à la clôture de la liquidation de ce dernier.

§ 3. Le Roi règle, après concertation avec les organisations représentatives du personnel et après avis des gouvernements des régions, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le transfert des membres du personnel à la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale, dans le respect des principes visés à l'article 88, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Le Roi prévoit, après concertation avec les organisations représentatives du personnel et sur avis conforme des gouvernements des régions, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, qu'une partie des membres du personnel transférés à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale est mis à la disposition du Fonds de participation pour l'exécution des missions visées au paragraphe 2, selon les modalités qu'il détermine.

§ 4. Le 1^{er} juillet 2014, le Fonds de participation transfère aux régions, chacune pour la société qui la concerne, la propriété des actions du Fonds de Participation - Flandre, du Fonds de Participation - Wallonie et du Fonds de Participation - Bruxelles visés à l'article 73bis de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières à respectivement, la Région flamande, la Région wallonne et la Région Bruxelles-Capitale.

§ 5. Het Participatiefonds stort jaarlijks, tussen 1 juli 2014 en 1 juli 2022, aan de vennootschappen bedoeld in § 4 of de rechtspersonen die in hun rechten zijn getreden, een bedrag van 25 miljoen euro volgens de volgende verdeelsleutel :

- Participatiefonds - Vlaanderen : 53 % ;
- Participatiefonds - Wallonië : 37 % ;
- Participatiefonds - Brussel : 10 % ;

De kapitalisatiekosten en de kosten voor de oprichting van de drie vennootschappen bedoeld in artikel 73bis van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen worden afgetrokken, elk wat de in paragraaf 4 bedoelde drie vennootschappen betreft, van de eerste schijf die aan haar zal worden gestort overeenkomstig het eerste lid.

In geval de in paragraaf 4 bedoelde vennootschappen nog niet opgericht zijn op 1 juli 2014, gebeurt de overdracht van de middelen bedoeld in deze paragraaf en de overdracht van activa en passiva bedoeld in paragraaf 6, voor de respectievelijke gewesten waarvoor geen vennootschap bestaat, rechtstreeks naar de door de betrokken gewesten, elk wat hem betreft, aangeduide rechtspersoon.

§ 6. Op 1 juli 2022 worden de nog lopende kredieten en participaties overgedragen, naar gelang het geval, aan de vennootschappen bedoeld in paragraaf 4, de rechtspersonen die in hun rechten zijn getreden, of de rechtspersonen bedoeld in § 5, derde lid, op basis van de ligging van de zetel van de kredietnemer. Alle overige activa en passiva na de verdeling van de kredieten en participaties zullen worden verdeeld op basis van de verdeelsleutel voorzien in § 5, eerste lid.

De gewesten zijn hoofdelijk gehouden tot eventuele schulden van het fonds.

§ 7. Op 1 juli 2022, zullen de nog lopende kredieten en participaties worden overgedragen aan de fondsen bedoeld in paragraaf 4 op basis van de ligging van de zetel van de kredietnemer op datum van de lening. Alle resterende activa en passiva na de verdeling van de kredieten en participaties, zullen worden verdeeld volgens de verdeelsleutel voorzien in paragraaf 4.

De gewesten zijn hoofdelijk gehouden tot de eventuele schulden van het Fonds.

HOOFDSTUK X. — *Inwerkingtreding*

Art. 67. Deze wet treedt in werking op 1 juli 2014.

Artikel 64 treedt evenwel in werking op de tiende dag na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2232

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3201

Integraal Verslag : 19 december 2013.

§ 5. Le Fonds de participation verse, annuellement, entre le 1^{er} juillet 2014 et le 1^{er} juillet 2022, aux sociétés visées au § 4 ou aux personnes morales qui leur auraient succédé un montant de 25 millions d'euros selon la clé suivante :

- Fonds de participation - Flandre : 53 % ;
- Fonds de participation - Wallonie : 37 % ;
- Fonds de participation - Bruxelles : 10 % .

Les frais de capitalisation et de constitution des trois sociétés visées à l'article 73bis de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières sont déduits, pour ce qui concerne chacune des trois sociétés visées au paragraphe 4, de la première tranche qui lui sera versée conformément à l'alinéa 1^{er}.

Si les sociétés visées au paragraphe 4 n'ont pas été créées le 1^{er} juillet 2014, le transfert des moyens visés au présent paragraphe et le transfert des actifs et passifs visés au paragraphe 6, se font, pour les régions respectives pour lesquelles il n'existe pas de société, directement à la personne morale indiquée par les régions concernées, chacune en ce qui la concerne.

§ 6. Le 1^{er} juillet 2022, les crédits et les participations encore en cours seront transférés, selon le cas, aux sociétés visées au paragraphe 4, aux personnes morales qui leur auraient succédé ou aux personnes morales visées au § 5, alinéa 3, sur la base de la localisation du siège de l'emprunteur à la date de l'emprunt. Tous les actifs et passifs restants après la répartition des crédits et des participations, seront répartis sur la base de la clé de répartition prévue au § 5, alinéa 1^{er}.

Les régions sont tenues solidairement en cas de dettes du Fonds.

§ 7. Le 1^{er} juillet 2022, les crédits et les participations encore en cours seront transférés aux fonds visés au paragraphe 4 sur la base de la localisation du siège de l'emprunteur à la date de l'emprunt. Tous les actifs et passifs restants après la répartition des crédits et des participations, seront répartis sur la base de la clé de répartition prévue au paragraphe 4.

Les régions sont tenues solidairement en cas de dettes du Fonds.

CHAPITRE X. — *Entrée en vigueur*

Art. 67. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014.

L'article 64 entre toutefois en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2232

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3201

Compte rendu intégral : 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2014/21008]

6 JANUARI 2014. — Wet met betrekking
tot het klimaatresponsabiliseringsmechanisme (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :
HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Definities*

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° Beschikking 406/2009/EG : de Beschikking nr. 406/2009/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 inzake de inspanningen van de lidstaten om hun broeikasgasemissies te verminderen om aan de verbintenissen van de Gemeenschap op het gebied van het verminderen van broeikasgassen tot 2020 te voldoen;

2° Richtlijn 2003/87/EG : de Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van de Richtlijn 96/61/EG van de Raad;

3° emissie-inventarissen : de inventarissen van de emissies van broeikasgassen als bedoeld in artikel 65^{quater}, § 5, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, hierna genoemd “de bijzondere wet”;

4° minister : de federale minister bevoegd voor Leefmilieu;

5° comité : het in artikel 3, § 4, bedoelde raadgevend comité;

6° trajecten : de in artikel 65^{quater} van de bijzondere wet bedoelde trajecten;

7° eerste trajecten : de in artikel 65^{quater}, § 3, tweede lid, van de bijzondere wet bedoelde trajecten;

8° daaropvolgende trajecten : de in artikel 65^{quater}, § 4, van de bijzondere wet bedoelde trajecten;

9° samenwerkingsakkoord van 18 juni 2008 : het samenwerkingsakkoord van 18 juni 2008 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de organisatie en het administratief beheer van het gestandaardiseerd en genormaliseerd registersysteem van België overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad en Beschikking 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad;

10° samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 : het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto;

11° Nationale Klimaatcommissie : de krachtens artikel 3 van het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 opgerichte commissie;

12° veiler : de dienst die verantwoordelijk is voor de veiling van de broeikasgasemissierechten bedoeld in artikel 65^{quater}, § 7, tweede lid, van de bijzondere wet;

13° registerverordening : de Verordening (EU) nr. 1193/2011 van de Commissie van 18 november 2011 tot instelling van een EU-register voor de op 1 januari 2013 beginnende handelsperiode en de daaropvolgende handelsperiodes van de EU-regeling voor de handel in emissierechten krachtens Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad en Beschikking nr. 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad, en tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 2216/2004 en (EU) nr. 920/2010 van de Commissie;

14° veilingverordening : de Verordening (EU) nr. 1031/2010 van de Commissie van 12 november 2010 inzake de tijdstippen, het beheer en andere aspecten van de veiling van broeikasgasemissierechten overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C – 2014/21008]

6 JANVIER 2014. — Loi relative au mécanisme
de responsabilisation climat (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :
CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Définitions*

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, l'on entend par :

1° Décision 406/2009/CE : la Décision n° 406/2009/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à l'effort à fournir par les Etats membres pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre afin de respecter les engagements de la Communauté en matière de réduction de ces émissions jusqu'en 2020;

2° Directive 2003/87/CE : la Directive 2003/87/CE du Parlement Européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la Directive 96/61/CE du Conseil;

3° inventaires d'émissions : les inventaires d'émissions de gaz à effet de serre visés à l'article 65^{quater}, § 5, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, ci-après dénommée “la loi spéciale”;

4° ministre : le ministre fédéral qui a l'Environnement dans ses attributions;

5° comité : le comité consultatif visé à l'article 3, § 4;

6° trajectoires : les trajectoires visées à l'article 65^{quater} de la loi spéciale;

7° premières trajectoires : les trajectoires visées à l'article 65^{quater}, § 3, alinéa 2, de la loi spéciale;

8° trajectoires suivantes : les trajectoires visées à l'article 65^{quater}, § 4, de la loi spéciale;

9° accord de coopération du 18 juin 2008 : l'accord de coopération du 18 juin 2008 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'organisation et à la gestion administrative du système de registre normalisé et sécurisé de la Belgique conformément à la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil et de la Décision 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil;

10° accord de coopération du 14 novembre 2002 : l'accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement, l'exécution et le suivi d'un Plan national Climat, ainsi que l'établissement de rapports dans le cadre de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et du Protocole de Kyoto;

11° Commission nationale Climat : la commission créée en vertu de l'article 3 de l'accord de coopération du 14 novembre 2002;

12° adjudicateur : le service responsable de la mise aux enchères des quotas d'émissions de gaz à effet de serre, visé à l'article 65^{quater}, § 7, alinéa 2, de la loi spéciale;

13° règlement sur les registres : le Règlement (UE) n° 1193/2011 de la Commission du 18 novembre 2011 établissant le registre de l'Union pour la période d'échanges débutant le 1^{er} janvier 2013 et pour les périodes d'échanges suivantes du système d'échange de quotas d'émission de l'Union conformément à la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil et à la Décision n° 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil et modifiant les Règlements de la Commission (CE) n° 2216/2004 et (UE) n° 920/2010;

14° règlement relatif à la mise aux enchères : le Règlement (UE) n° 1031/2010 de la Commission du 12 novembre 2010 relatif au calendrier, à la gestion et aux autres aspects de la mise aux enchères des quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté.

HOOFDSTUK 3. — *Klimaatresponsabiliseringsmechanisme*

Art. 3. § 1. Het Federaal Planbureau en de bevoegde gewestelijke diensten voeren gezamenlijk een studie uit om de toepassing van een geharmoniseerde methodologie op nationaal vlak te verzekeren, alsook de coherentie tussen de trajecten en de realisatie van de doelstellingen met betrekking tot de vermindering van de uitstoot van België ingevolge de Europese wetgeving en het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering en zijn protocollen.

Het Federaal Planbureau verzekert het secretariaat.

§ 2. Bij de uitvoering van de in § 1, eerste lid, bedoelde studie baseren het Federaal Planbureau en de bevoegde gewestelijke diensten zich onder andere op de vooruitzichten van de broeikasgasemissies en van het beleid en de maatregelen waarover de federale Staat en de gewesten aan de Nationale Klimaatcommissie rapporteren overeenkomstig artikel 11 van het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002.

§ 3. Het Federaal Planbureau en de bevoegde gewestelijke diensten gaan de bepaling van de perimeter van de gebouwensector na, alsook de afstemming ervan op de emissie-inventarissen om te kunnen controleren of het traject wordt nageleefd. Ze gaan de harmonisatie van de factoren na die de in § 2 bedoelde vooruitzichten bepalen.

Ze verzekeren zich ervan dat, voor het halen van de emissiereductiedoelstellingen, de inspanning die in de gebouwensector moet worden geleverd volgens de in artikel 65^{quater}, § 2, van de bijzondere wet bedoelde trajecten, rekening zal houden met het emissiereductiepotentieel van de gebouwensector en de ermee verbonden kosten en baten.

§ 4. Het Federaal Planbureau en de bevoegde gewestelijke diensten worden in de uitoefening van hun in §§ 2 en 3 bedoelde werkzaamheden bijgestaan door een raadgevend comité samengesteld uit acht onafhankelijke wetenschappelijke experts die gespecialiseerd zijn op het vlak van de prognose en de evaluatie van de impact van het beleid op de broeikasgasemissies.

Voor de eerste trajecten benoemt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister bevoegd voor Leefmilieu en de minister bevoegd voor Duurzame ontwikkeling, twee leden van het raadgevend comité van verschillende taalrol. De minister informeert het Federaal Planbureau en de bevoegde gewestelijke diensten hierover onverwijld. Elke gewestregering wordt voor deze zelfde periode eveneens uitgenodigd om twee leden van het raadgevend comité te benoemen en de minister hiervan in kennis te stellen, waarna de minister het Federaal Planbureau en de bevoegde gewestelijke diensten hierover onverwijld informeert.

Voor de daaropvolgende trajecten benoemt de Koning twee leden van het comité, tegen ten laatste tweeëntwintig maanden vóór het begin van de overeenstemmende periode. De minister informeert het Federaal Planbureau en de bevoegde gewestelijke diensten hierover onverwijld. Elke gewestregering wordt voor deze zelfde periode eveneens uitgenodigd om twee leden van het comité te benoemen en de minister tegen ten laatste tweeëntwintig maanden vóór het begin van de overeenstemmende periode hiervan in kennis te stellen. De minister informeert het Federaal Planbureau en de bevoegde gewestelijke diensten hierover onverwijld.

Deze onafhankelijke deskundigen mogen geen lid zijn van een beleidsceel van een federale minister of van een kabinet van een gewestelijke minister.

§ 5. Het Federaal Planbureau en de bevoegde gewestelijke diensten leggen hun analyse voor aan de Nationale Klimaatcommissie uiterlijk zes maanden vóór de bepaling van de trajecten overeenkomstig artikel 65^{quater}, § 2, eerste, derde en vierde lid, van de bijzondere wet.

Deze analyse wordt door de minister bekendgemaakt. Zij wordt medegedeeld aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de gewestparlementen.

De Nationale Klimaatcommissie overhandigt haar voorstel uiterlijk drie maanden vóór de bepaling van de trajecten overeenkomstig artikel 65^{quater}, §§ 2, eerste lid, en §§ 3 en 4, van de bijzondere wet.

Art. 4. § 1. De verschillen ten opzichte van de trajecten worden jaarlijks vastgelegd. Deze verschillen worden vastgelegd aan de hand van het verschil tussen de doelstelling zoals bepaald door het traject voor het betrokken jaar overeenkomstig artikel 65^{quater}, § 2, van de bijzondere wet en het uitstootniveau van broeikasgassen in de gebouwensector voor dit jaar zoals bepaald in de in artikel 65^{quater}, § 5, eerste lid, van de bijzondere wet bedoelde inventarissen, rekening houdend met de mogelijke correcties na de aanvankelijke controle door de Europese Commissie overeenkomstig de van toepassing zijnde wetgeving en bijgestuurd volgens de graden-dagen (GD) van het betrokken jaar die worden meegedeeld door het Koninklijk Meteorologisch Instituut volgens de in de bijlage opgenomen formule.

CHAPITRE 3. — *Mécanisme de responsabilisation climat*

Art. 3. § 1^{er}. Le Bureau fédéral du Plan et les services régionaux compétents réalisent conjointement une étude visant à garantir l'application d'une méthodologie harmonisée à l'échelle nationale ainsi qu'à assurer la cohérence entre les trajectoires et la réalisation des objectifs de réduction des émissions de la Belgique à la suite de la législation européenne et à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et ses protocoles.

Le Bureau fédéral du Plan assure le secrétariat.

§ 2. Dans la réalisation de l'étude visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le Bureau fédéral du Plan et les services régionaux compétents se basent entre autres sur les projections des émissions de gaz à effet de serre et des politiques et mesures rapportées par l'Etat fédéral et les régions à la Commission nationale Climat conformément à l'article 11 de l'accord de coopération du 14 novembre 2002.

§ 3. Le Bureau fédéral du Plan et les services régionaux compétents vérifient la définition du périmètre du secteur des bâtiments et son adéquation avec les inventaires d'émission afin de rendre possible la vérification du respect de la trajectoire. Ils vérifient l'harmonisation des facteurs déterminant les projections visées au § 2.

Ils s'assurent que, pour la réalisation des objectifs de réductions des émissions, l'effort à effectuer dans le secteur des bâtiments selon les trajectoires visées à l'article 65^{quater}, § 2, de la loi spéciale, prendra en compte le potentiel de réduction des émissions du secteur des bâtiments et les coûts et bénéfices y associés.

§ 4. Dans l'exécution de leurs activités visées aux §§ 2 et 3, le Bureau fédéral du Plan et les services régionaux compétents sont assistés par un comité consultatif composé de huit experts scientifiques indépendants, spécialisés dans la prévision et l'évaluation de l'impact de la politique sur les émissions de gaz à effet de serre.

S'agissant des premières trajectoires, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, nomme, sur proposition du ministre qui a l'Environnement dans ses attributions et du ministre qui a le Développement durable dans ses attributions, deux membres du comité consultatif de rôle linguistique différent. Le ministre en informe sans délai le Bureau fédéral du Plan et les services régionaux compétents. Chaque gouvernement régional est également invité, pour cette même période, à nommer deux membres du comité consultatif et à en informer le ministre lequel en informe sans délai le Bureau fédéral du Plan et les services régionaux compétents.

En ce qui concerne les trajectoires suivantes, le Roi nomme deux membres du comité au moins vingt-deux mois avant le début de la période correspondante. Le ministre en informe sans délai le Bureau fédéral du Plan et les services régionaux compétents. Chaque gouvernement régional est également invité, pour cette même période, à nommer deux membres du comité et à en informer le ministre au moins vingt-deux mois avant le début de la période correspondante. Le ministre en informe sans délai le Bureau fédéral du Plan et les services régionaux compétents.

Ces experts indépendants ne peuvent être membres d'une cellule stratégique d'un ministre fédéral ou d'un cabinet d'un ministre régional.

§ 5. Le Bureau fédéral du Plan et les services régionaux compétents présentent leur analyse à la Commission nationale Climat au plus tard six mois avant la définition des trajectoires conformément à l'article 65^{quater}, § 2, alinéas 1^{er}, 3 et 4, de la loi spéciale.

Cette analyse est publiée par le ministre. Elle est communiquée à la Chambre des représentants et aux Parlements des régions.

La Commission nationale Climat soumet sa proposition au plus tard trois mois avant la définition des trajectoires conformément à l'article 65^{quater}, § 2, alinéa 1^{er}, et §§ 3 et 4, de la loi spéciale.

Art. 4. § 1^{er}. Les écarts par rapport aux trajectoires sont établis pour chaque année. Ces écarts sont définis par la différence entre l'objectif tel qu'établi par la trajectoire pour l'année concernée conformément à l'article 65^{quater}, § 2, de la loi spéciale et le niveau des émissions de gaz à effet de serre du secteur des bâtiments pour cette année, issu des inventaires visés à l'article 65^{quater}, § 5, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale, compte tenu des corrections éventuelles découlant de la vérification initiale réalisée par la Commission européenne conformément à la législation applicable, et corrigé en fonction des degrés-jours (DJ) de l'année considérée communiqués par l'Institut royal de Météorologie selon la formule reprise en annexe.

§ 2. De in artikel 65^{quater}, §§ 5 en 6, van de bijzondere wet bepaalde bedragen worden elk jaar vastgelegd door de verschillen zoals bepaald in § 1, uitgedrukt in aantal ton CO₂-equivalent, te vermenigvuldigen met de gemiddelde prijs van de geveilde emissierechten in de loop van hetzelfde jaar krachtens artikel 10 van Richtlijn 2003/87/EG. De gemiddelde prijs wordt bekomen door het totaalbedrag van de opbrengst van de veiling te delen door het aantal door België geveilde emissierechten.

§ 3. De verschillen ten opzichte van de trajecten en de bijbehorende bedragen zoals vastgelegd overeenkomstig de bepalingen van §§ 1 en 2, worden jaarlijks bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 4. De opdrachten van de veiler zijn de volgende :

1° overeenkomstig de veiling- en registerverordeningen en in overeenstemming met de door de Europese Commissie in dat kader vastgelegde veilingagenda, de hoeveelheid emissierechten die België hem heeft aangewezen, ter veiling aan te bieden;

2° de veilinginkomsten die België toekomen, te ontvangen;

3° erop toe te zien dat de veilingopbrengsten worden uitgekeerd overeenkomstig het in artikel 65^{quater}, § 7, van de bijzondere wet bedoelde samenwerkingsakkoord.

De veiler brengt maandelijks verslag uit over de veilinginkomsten van het veilingplatform. Dit verslag wordt medegedeeld aan de federale regering en aan de gewestregeringen.

HOOFDSTUK 4. — *Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen*

Art. 5. Rubriek 25 "Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu" van de tabel opgenomen in bijlage van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 29 december 2010, wordt aangevuld als volgt :

"25-11 Fonds bestemd voor de klimaatresponsabilisering

Aard van de toegewezen ontvangsten :

1° Het federaal deel van de opbrengsten uit het veilen van emissierechten van broeikasgassen.

2° Een deel van de opbrengst van de personenbelasting dat overeenkomt met de in artikel 65^{quater}, § 5, tweede lid, 2°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten bedoelde bedragen.

Aard van de toegestane uitgaven :

Toekenning aan de gewesten van de in artikel 65^{quater}, § 5, tweede lid, 1°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten bedoelde bedragen.

De ontvangsten van het fonds die samengesteld worden door het deel van de opbrengsten van de personenbelasting dat overeenkomt met de in artikel 65^{quater}, § 5, tweede lid, 2°, van dezelfde bijzondere wet bedoelde bedragen, zijn exclusief bestemd voor elke uitgave die het verminderen van de emissies van broeikasgassen tot doel heeft.

Wanneer het verschil of de afwezigheid van een verschil met betrekking tot het in artikel 65^{quater}, § 2, van dezelfde bijzondere wet bedoelde traject definitief is vastgesteld voor een gegeven begrotingsjaar, wordt het saldo van het fonds verminderd met het verschil voor dat jaar tussen het in artikel 65^{quater}, § 8, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet bedoelde plafond en de som, in voorkomend geval gelijk aan nul, van de in artikel 65^{quater}, § 5, tweede lid, 1°, van dezelfde bijzondere wet bedoelde bedragen."

HOOFDSTUK 5. — *Slotbepalingen*

Art. 6. Elke gewestregering wordt uitgenodigd om de minister te informeren, ten laatste binnen twee maanden die volgen op de bekendmaking van deze wet, welke de bevoegde gewestelijke dienst is in de zin van artikel 3, § 1. De minister informeert hierover onverwijld het Federaal Planbureau.

§ 2. Les montants visés à l'article 65^{quater}, §§ 5 et 6, de la loi spéciale sont établis chaque année en multipliant les écarts tels que définis au § 1^{er}, exprimés en tonnes d'équivalents-CO₂, par le prix moyen des quotas d'émissions vendus aux enchères au cours de la même année au titre de l'article 10 de la Directive 2003/87/CE. Le prix moyen est obtenu en divisant le montant total des recettes de la vente aux enchères par le nombre de quotas vendus par la Belgique.

§ 3. Les écarts par rapport aux trajectoires ainsi que les montants correspondants, établis conformément aux dispositions des §§ 1^{er} et 2, sont publiés annuellement au *Moniteur belge*.

§ 4. Les missions de l'adjudicateur sont les suivantes :

1° mettre aux enchères la quantité de quotas d'émission qui a été octroyée à la Belgique conformément au règlement relatif à la mise aux enchères et au règlement sur le registre et dans le respect du calendrier des enchères déterminé dans ce cadre par la Commission européenne;

2° percevoir les recettes des enchères qui reviennent à la Belgique;

3° veiller à ce que les recettes provenant de la mise aux enchères soient allouées conformément à l'accord de coopération visé à l'article 65^{quater}, § 7, de la loi spéciale.

Chaque mois, l'adjudicateur fait rapport des recettes émanant de la mise aux enchères sur la plate-forme des enchères. Ce rapport est communiqué au gouvernement fédéral et aux gouvernements des régions.

CHAPITRE 4. — *Modification de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires*

Art. 5. La rubrique 25 "Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement" du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée en dernier lieu par la loi du 29 décembre 2010, est complétée comme suit :

"25-11 Fonds destiné à la responsabilisation climat

Nature des recettes affectées :

1° La part fédérale des recettes de la mise aux enchères des droits d'émission des gaz à effet de serre.

2° Une part du produit de l'impôt des personnes physiques, correspondant aux montants visés à l'article 65^{quater}, § 5, alinéa 2, 2°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

Nature des dépenses autorisées :

Attribution aux régions des montants visés à l'article 65^{quater}, § 5, alinéa 2, 1°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

Les recettes du fonds constituées par la part du produit de l'impôt des personnes physiques, correspondant aux montants visés à l'article 65^{quater}, § 5, alinéa 2, 2°, de la même loi spéciale, sont exclusivement destinées à toute dépense visant à réduire les émissions des gaz à effet de serre.

Lorsque l'écart ou l'absence d'écart par rapport à la trajectoire visée à l'article 65^{quater}, § 2, de la même loi spéciale a été définitivement constaté pour une année budgétaire donnée, le solde du fonds est diminué de la différence pour cette année entre le plafond visé à l'article 65^{quater}, § 8, alinéa 1^{er}, de même la loi spéciale et la somme, le cas échéant égale à zéro, des montants visés à l'article 65^{quater}, § 5, alinéa 2, 1°, de la même loi spéciale."

CHAPITRE 5. — *Dispositions finales*

Art. 6. Chaque gouvernement régional est invité à informer le ministre au plus tard dans les deux mois qui suivent la publication de la présente loi quel est le service régional compétent au sens de l'article 3, § 1^{er}. Le ministre en informe sans délai le Bureau fédéral du Plan.

Art. 7. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2014, met uitzondering van de artikelen 4 en 5, die in werking treden op 1 juli 2015.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Leefmilieu en voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 2965

Integraal verslag : 27 en 28 november 2013.

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2370

Handelingen van de Senaat : 17, 18 en 19 december 2013.

Art. 7. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014, à l'exception des articles 4 et 5, qui entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2015.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des chances,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire à l'Environnement et aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 2965

Compte rendu intégral : 27 et 28 novembre 2013.

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2370

Annales du Sénat : 17, 18 et 19 décembre 2013.

Bijlage bij de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot het klimaatresponsabiliseringsmechanisme

De niveaus van de emissies van broeikasgassen van een jaar die in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van de verschillen met betrekking tot de trajecten worden voorafgaandelijk gecorrigeerd in functie van de graden-dagen (GD 15/15) van het betrokken jaar, berekend op basis van de in het station van het Koninklijk Meteorologisch Instituut te Ukkel vastgestelde temperaturen.

De correctie wordt uitgevoerd volgens de volgende formule :

Gecorrigeerde emissies van de GD van het jaar N =

$$E \times \sqrt{\frac{\text{GD 15/15 standaard}}{\text{GD 15/15 van het jaar N}}}$$

In deze formule :

- is E gelijk aan de emissies in kilo-ton van het jaar N;

- wordt onder GD 15/15 van het jaar N begrepen de som van de verschillen, die elke dag van dat jaar N worden berekend, tussen de temperatuur van 15 graden en de gemiddelde buitentemperatuur van de dag, waarbij de negatieve verschillen teruggebracht worden tot nul;

- wordt onder GD 15/15 standaard begrepen het gemiddelde van de GD 15/15 van de jaren 1990 tot 2011, zijnde 1880.

Annexe à la loi du 6 janvier 2014 relative au mécanisme de responsabilisation climat

Les niveaux d'émissions de gaz à effet de serre d'une année pris en considération pour la détermination des écarts par rapport aux trajectoires sont préalablement corrigés en fonction des degrés-jours (DJ 15/15) de l'année considérée, calculés sur la base des températures constatées à la station de l'Institut royal de Météorologie à Uccle.

La correction s'effectue selon la formule suivante :

Emissions corrigées des DJ de l'année N =

$$E \times \sqrt{\frac{\text{DJ 15/15 standard}}{\text{DJ 15/15 de l'année N}}}$$

Dans cette formule :

- E est égal aux émissions en kilotonnes de l'année N;

- par DJ 15/15 de l'année N, on entend la somme des différences, calculées chaque jour de cette année N, entre la température de 15 degrés et la température extérieure moyenne de la journée, les différences négatives étant ramenées à zéro;

- par DJ 15/15 standard, on entend la moyenne des DJ 15/15 des années 1990 à 2011, soit 1880.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00027]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, van het Kieswetboek, van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I. — Algemene bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II.— Wijzigingen van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Art. 2. In het opschrift van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, gewijzigd bij de wet van 19 mei 1994, worden de woorden “voor de verkiezingen van de federale Kamers” vervangen door de woorden “voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 3. In artikel 1 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 januari 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 1°, eerste lid, worden de woorden “voor de mandaten van volksvertegenwoordiger en senator” vervangen door de woorden “voor het mandaat van volksvertegenwoordiger”;

2° in de bepaling onder 1°, tweede lid, zesde streepje, worden de woorden “voor de verkiezingen van de federale Kamers” vervangen door de woorden “voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

3° de bepaling onder 2° wordt opgeheven;

4° de bepaling onder 3° wordt opgeheven;

5° in de bepaling onder 4° wordt het eerste lid vervangen als volgt :

“4° Controlecommissie: een commissie samengesteld uit zeventien leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en vier experts, van wie twee Nederlandstaligen en twee Franstaligen, die worden voorgedragen door de Kamer van volksvertegenwoordigers. De Commissie wordt voorgezeten door de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Met uitzondering van de voorzitter hebben de leden en de experts stemrecht. Na elke algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers benoemt de Kamer van volksvertegenwoordigers zijn vertegenwoordigers en de experts in de Controlecommissie. Na hun benoeming wordt de commissie geïnstalleerd. Hiervan wordt melding gemaakt in een proces-verbaal, dat wordt ondertekend door de voorzitter die zijn assemblee daarvan in kennis stelt. De commissie oefent de haar bij de wet opgedragen bevoegdheden uit vanaf de dag van haar installatie.”;

6° in de bepaling onder 4°, vierde lid, worden de woorden “federale Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

7° het artikel wordt aangevuld met een bepaling onder 5°, luidende:

“5° een onderneming: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die op duurzame wijze een economisch doel nastreeft, alsmede zijn verenigingen.”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00027]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu’au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, le Code électoral, la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l’élection du Parlement européen et la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l’article 77 de la Constitution.

TITRE II. — Modifications de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu’au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Art. 2. Dans l’intitulé de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu’au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, modifié par la loi du 19 mai 1994, les mots “pour les élections des Chambres fédérales” sont remplacés par les mots “pour l’élection de la Chambre des représentants”.

Art. 3. Dans l’article 1^{er} de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 18 janvier 2008, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 1°, alinéa 1^{er}, les mots “aux mandats de représentant et de sénateur” sont remplacés par les mots “au mandat de représentant”;

2° dans le 1°, alinéa 2, 6° tiret, les mots “pour les élections des Chambres fédérales” sont remplacés par les mots “pour l’élection de la Chambre des représentants”;

3° le 2° est abrogé;

4° le 3° est abrogé;

5° dans le 4°, l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“4° Commission de contrôle: une commission composée de dix-sept membres de la Chambre des représentants et quatre experts, dont deux néerlandophones et deux francophones proposés par la Chambre des représentants. La Commission est présidée par le président de la Chambre des représentants. A l’exception du président, les membres et les experts ont le droit de vote. Après chaque renouvellement intégral de la Chambre des représentants, la Chambre des représentants nomme ses représentants et les experts au sein de la Commission de contrôle. Après leur nomination, la commission est installée. Il en est fait état dans un procès-verbal signé par le président qui en informe son assemblée. La Commission exerce les compétences qui lui sont confiées par la loi à partir du jour de son installation.”;

6° au 4°, alinéa 4, les mots “des Chambres fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”;

7° l’article est complété par un 5°, rédigé comme suit:

“5° une entreprise: toute personne physique ou personne morale poursuivant de manière durable un but économique, y compris ses associations.”.

HOOFDSTUK 2. — *Beperking en controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Art. 4. Het opschrift van hoofdstuk II van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 mei 1994, wordt vervangen als volgt :

“Hoofdstuk II. Beperking en controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 5. In artikel 2 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 23 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden “en de Senaat samen” opgeheven;

2° in § 2, 1°, worden de woorden “federale Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

3° paragraaf 3 wordt opgeheven;

4° paragraaf 5 wordt opgeheven;

5° in § 6 worden de woorden “tot 3” vervangen door de woorden “en 2”.

Art. 6. In artikel 3 van dezelfde wet worden de woorden “en § 3, 1°,” opgeheven.

Art. 7. In artikel 4, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 10 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord “drie” wordt telkens vervangen door het woord “vier”;

2° de woorden “federale Kamers” worden vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 8. Artikel 4bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 juli 1994 en gewijzigd bij de wet van 23 maart 2007, wordt opgeheven.

Art. 9. In artikel 5, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 23 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 5° worden de woorden “alsmede betalende boodschappen op internet” opgeheven;

2° de paragraaf wordt aangevuld met een bepaling onder 6°, luidende:

“6° geen sponsoring ontvangen waarbij het bedrag of de waarde van de producten per sponsor de som van 2.000 euro overschrijdt.”.

Art. 10. In artikel 6 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 2°, worden de woorden “, en, met het oog op de uitoefening van het inzagerecht, bedoeld in artikel 94ter, § 2, tweede lid, van het Kieswetboek, een afschrift ervan mee te delen aan de voorzitter van, naar gelang van het geval, de voorzitter van het Nederlandse kiescollege of het Franse kiescollege” opgeheven;

2° in het eerste lid, 3°, wordt het woord “twee” vervangen door het woord “vijf”;

3° tussen het tweede en het derde lid wordt een lid ingevoegd, luidende :

“Voor zover in hun aangifte van de herkomst van de geldmiddelen sponsoring wordt vermeld, verbinden zij er zich bovendien toe om de identiteit van de ondernemingen, van de feitelijke verenigingen en van de rechtspersonen die, ter financiering van de verkiezingsuitgaven, sponsoring van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren, en, binnen vijfenveertig dagen na de datum van de verkiezingen, aan te geven bij de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring, bedoeld in het eerste lid, 2°.”;

4° in het derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden “en derde” ingevoegd tussen het woord “tweede” en het woord “lid”.

Art. 11. In artikel 11bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 23 maart 2007, worden de woorden “De voorzitters van de Controlecommissie doen” vervangen door de woorden “De voorzitter van de Controlecommissie doet” en wordt het woord “hen” vervangen door het woord “hem”.

Art. 12. In artikel 12, § 3, van dezelfde wet, worden de woorden “De voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat brengen,” vervangen door de woorden “De voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers brengt”.

CHAPITRE 2. — *Limitation et contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants*

Art. 4. L'intitulé du chapitre II de la même loi, modifié par la loi du 19 mai 1994, est remplacé par ce qui suit :

“Chapitre II. Limitation et contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants”.

Art. 5. À l'article 2 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 23 mars 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “et du Sénat” sont abrogés;

2° dans le 2, 1°, les mots “les Chambres fédérales” sont remplacés par les mots “ la Chambre de représentants”;

3° le § 3 est abrogé;

4° le § 5 est abrogé;

5° dans le § 6, les mots “à 3” sont remplacés par les mots “ et 2”.

Art. 6. Dans l'article 3 de la même loi, les mots “et § 3, 1°,” sont abrogés.

Art. 7. A l'article 4, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 10 avril 1995, les modifications suivantes sont apportées:

1° le mot “trois” est chaque fois remplacé par le mot “quatre”;

2° les mots “des Chambres fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre de représentants”.

Art. 8. L'article 4bis de la même loi, inséré par la loi du 12 juillet 1994 et modifié par la loi du 23 mars 2007, est abrogé.

Art. 9. A l'article 5, § 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 23 mars 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 5°, les mots “ni de messages payants sur Internet” sont abrogés;

2° le paragraphe est complété par un 6° rédigé comme suit :

“6° ne peuvent recevoir de sponsoring dont le montant ou la valeur des produits par sponsor dépasse la somme de 2.000 euros.”.

Art. 10. A l'article 6 de la même loi, remplacé par la loi du 2 avril 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, 2°, les mots “, et à transmettre, en vue de l'exercice du droit de consultation visé à l'article 94ter, § 2, alinéa 2, du Code électoral, une copie de cette déclaration, selon le cas, au président du collège électoral français ou du collège électoral néerlandais” sont abrogés;

2° dans l'alinéa 1^{er}, 3°, le mot “deux” est remplacé par le mot “cinq”;

3° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

“Pour autant que le sponsoring soit mentionné dans leur déclaration d'origine des fonds, ils s'engagent en outre à enregistrer l'identité des entreprises, des associations de fait et des personnes morales qui, en vue du financement des dépenses électorales, ont fait un sponsoring de 125 euros et plus, et à les communiquer, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, au président du bureau principal de la circonscription électorale, visé à l'alinéa 1^{er}, 2°.”;

4° dans l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 4, les mots “à l'alinéa 2” sont remplacés par les mots “aux alinéas 2 et 3”.

Art. 11. Dans l'article 11bis de la même loi, inséré par la loi du 2 avril 2003 et modifié par la loi du 23 mars 2007, les mots “Les présidents de la Commission de contrôle communiquent” sont remplacés par les mots “Le président de la Commission de contrôle communique” et le mot “leur” est remplacé par le mot “lui”.

Art. 12. Dans l'article 12, § 3, de la même loi, les mots “Les présidents de la Chambre des représentants et du Sénat communiquent,” sont remplacés par les mots “Le président de la Chambre des représentants communique”.

Art. 13. Artikel 13 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 23 maart 2007, wordt vervangen als volgt :

“Art. 13. § 1. Ingeval een politieke partij nalaat aangifte te doen of laattijdig aangifte doet van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen die daaraan zijn besteed vanwege deze politieke partij, legt de Controlecommissie de betrokken politieke partij de hiernavolgende sancties op :

1° een administratieve boete van 1.000 euro per dag vertraging, met een maximum van 30.000 euro;

2° wanneer de aangifte na dertig dagen niet werd ontvangen: verbeurdverklaring van de dotatie tot de ontvangst van de aangifte.

§ 2. In geval van onjuiste of onvolledige aangifte van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen die daaraan zijn besteed vanwege een politieke partij, kan de controlecommissie de betrokken politieke partij de hiernavolgende sancties opleggen :

1° een waarschuwing met de vraag om de gegevens te corrigeren of aan te vullen binnen vijftien dagen;

2° indien na het verloop van deze termijn van vijftien dagen na de ontvangst van de waarschuwing geen rechtzetting is ontvangen :

— een administratieve boete van 1.000 euro per dag bijkomende vertraging, met een maximum van 30.000 euro;

— wanneer de rechtzetting na dertig dagen bijkomende vertraging niet werd ontvangen: verbeurdverklaring van de dotatie tot de ontvangst van de rechtzetting.

§ 3. Bij overschrijding van het in artikel 2, § 1, vermelde toegestane maximumbedrag, legt de Controlecommissie de betrokken politieke partij een administratieve boete op die gelijk is aan de overschrijding, evenwel met een minimum van 25.000 euro en een maximum dat overeenstemt met vier keer de maandelijks dotatie.

§ 4. Bij schending van artikel 2, § 1, derde of vierde lid, of van enig onderdeel van artikel 5, § 1, kan de Controlecommissie de betrokken politieke partij een van de hiernavolgende sancties opleggen :

— een waarschuwing;

— een administratieve boete van 1.000 euro tot 250.000 euro. In geval van herhaling wordt de administratieve boete verdubbeld.

§ 5. In het kader van dit artikel doet de Controlecommissie uitspraak met inachtneming van de rechten van de verdediging.”.

Art. 14. In artikel 14 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 1 januari 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 2°, worden de woorden “artikel 2, §§ 2 en 3” vervangen door de woorden “artikel 2, § 2”;

2° § 1, 3°, wordt vervangen als volgt :

“3° eenieder die geen aangifte doet van zijn verkiezingsuitgaven en/of van de herkomst van de geldmiddelen binnen de termijn bepaald in artikel 116, § 6, van het Kieswetboek, of die een opzettelijk onvolledige of opzettelijk onjuiste aangifte doet;”.

Art. 15. In hoofdstuk II van dezelfde wet wordt een artikel 14/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 14/1. § 1. De Controlecommissie kan beslissen om een van de volgende sancties op te leggen aan een gekozen kandidaat wegens de in artikel 14, § 1, bedoelde overtredingen :

1° een waarschuwing;

2° de inhouding van de parlementaire vergoeding ten belope van 5 % gedurende een periode van minimum een maand en maximum twaalf maanden;

3° de schorsing van het mandaat gedurende een periode van minimum een maand en maximum zes maanden;

4° de vervallenverklaring van het mandaat.

§ 2. Binnen dezelfde termijn van 200 dagen volgend op de verkiezingen bedoeld in artikel 14, § 3, eerste lid, kan al wie blijk geeft van een belang een klacht indienen bij de Controlecommissie tegen een verkozen kandidaat die een overtreding als bedoeld in artikel 14, § 1, zou hebben begaan.

§ 3. Indien de Controlecommissie de klacht ontvankelijk acht, nodigt de Controlecommissie de betrokken kandidaat bij aangetekend schrijven uit om te worden gehoord.

De oproeping om gehoord te worden, maakt melding van :

1° de ten laste gelegde feiten;

2° de voorgenomen sanctie;

Art. 13. L'article 13 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 23 mars 2007, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 13. § 1^{er}. Si un parti politique omet de déposer une déclaration ou dépose tardivement une déclaration des dépenses électorales et de l'origine des fonds qui y ont été affectés par ce parti politique, la Commission de contrôle inflige au parti politique concerné les sanctions suivantes :

1° une amende administrative de 1.000 euros par jour de retard, avec un maximum de 30.000 euros;

2° si la déclaration n'a pas été reçue dans les trente jours : saisie de la dotation jusqu'à la réception de la déclaration.

§ 2. Si la déclaration d'un parti politique de ses dépenses électorales et de l'origine des fonds qui y ont été affectés est erronée ou incomplète, la Commission de contrôle peut lui infliger les sanctions suivantes :

1° un avertissement assorti d'une demande de corriger ou de compléter les données dans les quinze jours;

2° si, à l'échéance de ce délai de quinze jours suivant la réception de l'avertissement, aucun correctif n'est reçu :

— une amende administrative de 1.000 euros par jour de retard supplémentaire, avec un maximum de 30.000 euros;

— au cas où le correctif n'a pas été reçu après trente jours de retard supplémentaires: saisie de la dotation jusqu'à la réception du correctif.

§ 3. En cas de dépassement du montant maximum autorisé visé à l'article 2, § 1^{er}, la Commission de contrôle inflige au parti politique concerné une amende administrative égale au dépassement, toutefois avec un minimum de 25.000 euros et un maximum correspondant à quatre fois la dotation mensuelle.

§ 4. En cas de violation de l'article 2, § 1^{er}, alinéa 3 ou 4, ou de toute subdivision de l'article 5, § 1^{er}, la Commission de contrôle peut infliger au parti politique concerné une des sanctions suivantes :

— un avertissement;

— une amende administrative de 1.000 euros à 250.000 euros. En cas de récidive, l'amende administrative est doublée.

§ 5. Dans le cadre du présent article, la Commission de contrôle statue dans le respect des droits de la défense.”.

Art. 14. A l'article 14 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 18 janvier 2008, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, 2°, les mots “article 2, §§ 2 et 3” sont remplacés par les mots “article 2, § 2”;

2° le § 1^{er}, 3°, est remplacé par ce qui suit :

“3° quiconque aura omis de déclarer ses dépenses électorales et/ou l'origine des fonds dans le délai fixé à l'article 116, § 6, du Code électoral, ou aura fait une déclaration délibérément incomplète ou délibérément erronée;”.

Art. 15. Dans le chapitre II de la même loi, il est inséré un article 14/1 rédigé comme suit :

“Art. 14/1. § 1^{er}. La Commission de contrôle peut décider d'infliger une des sanctions suivantes à un candidat élu en raison d'infractions visées à l'article 14, § 1^{er} :

1° un avertissement;

2° la retenue de l'indemnité parlementaire à concurrence de 5 % durant une période de minimum un mois et maximum douze mois;

3° la suspension du mandat pour une période de minimum un mois et maximum six mois;

4° la déchéance du mandat.

§ 2. Dans le même délai de 200 jours suivant les élections que celui visé à l'article 14, § 3, alinéa 1^{er}, toute personne justifiant d'un intérêt peut introduire une plainte auprès de la Commission de contrôle à l'encontre d'un candidat élu qui aurait commis une infraction visée à l'article 14, § 1^{er}.

§ 3. Si la Commission de contrôle estime la plainte recevable, elle convoque, par pli recommandé, le candidat concerné pour être entendu.

La convocation pour être entendu mentionne:

1° les faits qui lui sont imputés;

2° la sanction envisagée;

3° de plaats, de dag en het uur van het verhoor, dat ten vroegste vijftien dagen na de kennisgeving van de oproepingsbrief plaatsvindt;

4° het recht van de betrokkene om zich te laten bijstaan door een persoon naar eigen keuze of zich te laten vertegenwoordigen door deze persoon bij gewettigde verandering;

5° de plaats waar en de termijn van ten minste vijftien dagen na de kennisgeving van de oproepingsbrief waarbinnen het dossier kan worden ingezien door de belanghebbende en/of zijn raadsman en het recht om gratis fotokopieën te maken.

§ 4. Binnen dertig dagen na de betrokkene te hebben gehoord doet de Controlecommissie uitspraak bij gewone meerderheid van stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is. Deze beslissing wordt met redenen omkleed.

§ 5. De beslissing wordt binnen tien dagen vanaf de uitspraak, bij aangetekend schrijven, ter kennis gebracht van de betrokkene.

§ 6. Indien de beslissing een sanctie inhoudt, wordt ze onverwijld in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en meegedeeld aan de andere wetgevende vergaderingen.

De beslissing van de Commissie heeft slechts uitwerking na het verstrijken van de termijn voor het instellen van het beroep tot vernietiging bij het Grondwettelijk Hof voorzien in § 7, of, wanneer binnen deze termijn een beroep tot vernietiging is ingesteld, nadat het Grondwettelijk Hof dat beroep heeft verworpen.

§ 7. Tegen de beslissing van de Controlecommissie waarbij een sanctie wordt opgelegd, kan, overeenkomstig de artikelen 25bis tot 25duodecies van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, een beroep tot nietigverklaring worden ingesteld.

Dit beroep is slechts ontvankelijk als het binnen een termijn van dertig dagen volgend op de kennisgeving van de beslissing van de Controlecommissie wordt ingesteld.

De verjaringstermijn voor de beroepen bedoeld bij dit artikel, neemt alleen een aanvang op voorwaarde dat de kennisgeving door de Controlecommissie van de sanctiebeslissing het bestaan van dit beroep alsmede de in acht te nemen vormvoorschriften en termijnen vermeldt. Wanneer aan die verplichting niet wordt voldaan, dan neemt de verjaringstermijn een aanvang vier maanden nadat de betrokkene in kennis werd gesteld van de beslissing van de Controlecommissie.

§ 8. De controlecommissie kan beslissen om aan eenieder die een klacht heeft ingediend die ongegrond blijkt en waarvan vaststaat dat ze is ingediend met het oogmerk om te schaden, de in artikel 14, § 4, bepaalde geldboete op te leggen."

Art. 16. In dezelfde wet wordt een hoofdstuk II/1 ingevoegd, dat de artikelen 14/2 tot 14/4 bevat, luidende :

"Hoofdstuk II/1. Toezicht op de officiële mededelingen van de federale regering en de voorzitters van de federale Kamers"

Afdeling 1. — Toepassingsgebied

Art. 14/2. § 1. De federale regering, een of meer van haar leden, en de voorzitters van de federale Kamers kunnen, met directe of indirecte overheidsfinanciering, enkel omtrent aangelegenheden welke binnen de hun toegewezen bevoegdheden vallen, voor het publiek bestemde mededelingen en voorlichtingscampagnes verspreiden of voeren.

§ 2. De Controlecommissie wordt belast met de voorafgaande toetsing van alle voorstellen om de in § 1 bedoelde mededelingen en voorlichtingscampagnes te verspreiden of te voeren, ongeacht het daartoe gebruikte mediakanaal, met inbegrip van internettoepassingen.

§ 3. Zijn niet aan deze toetsing onderworpen :

1° niet-gepersonaliseerde mededelingen en voorlichtingscampagnes die op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling verplicht zijn;

2° niet-gepersonaliseerde mededelingen en voorlichtingscampagnes uitgaande van een federaal voorlichtingsorgaan waarin de in § 1 bedoelde personen of instantie niet bij naam worden genoemd of op de een of andere wijze worden afgebeeld;

3° mededelingen en voorlichtingscampagnes van instellingen van openbaar nut, autonome overheidsbedrijven en daarmee gelijkgestelde instellingen, waarin de in § 1 bedoelde personen of instantie onder wie zij ressorteren, niet bij naam worden genoemd of op de een of andere wijze worden afgebeeld;

3° le lieu, la date et l'heure de l'audition, qui a lieu au plus tôt quinze jours après la notification de la convocation;

4° le droit de l'intéressé de se faire assister par une personne de son choix ou de se faire représenter par cette personne en cas d'empêchement légitime;

5° le lieu où et le délai d'au moins quinze jours après la notification de la convocation dans lequel l'intéressé et/ou son conseiller peuvent prendre connaissance du dossier et le droit de faire des photocopies gratuitement.

§ 4. Dans les trente jours qui suivent l'audition de l'intéressé, la Commission de contrôle statue à la majorité simple des voix dans chaque groupe linguistique, pour autant que la majorité des membres de chaque groupe linguistique soit présente. Cette décision est motivée.

§ 5. La décision est notifiée à l'intéressé par pli recommandé dans les dix jours du prononcé.

§ 6. Si la décision contient une sanction, celle-ci est publiée sans délai au *Moniteur belge* et communiquée aux autres assemblées législatives.

La décision de la Commission ne pourra produire ses effets qu'à l'expiration du délai de recours en annulation ouvert devant la Cour constitutionnelle prévu au § 7 ou, en cas d'introduction d'un recours en annulation dans ce délai, qu'après que la Cour constitutionnelle aura rejeté ce recours.

§ 7. Conformément aux articles 25bis à 25duodecies de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, un recours en annulation peut être introduit à l'encontre de la décision de la Commission de contrôle qui inflige une sanction.

Ce recours n'est recevable que s'il est introduit dans un délai de trente jours suivant la notification de la décision de la Commission de contrôle.

Le délai de prescription pour les recours visés au présent article ne prend cours que si la notification par la Commission de contrôle de sa décision de sanction indique l'existence de ce recours ainsi que les formes et délais à respecter. Lorsque cette condition n'est pas remplie, le délai de prescription prend cours quatre mois après que l'intéressé a pris connaissance de la décision de la Commission de contrôle.

§ 8. La Commission de contrôle peut décider d'infliger à toute personne ayant introduit une plainte qui s'avère non fondée et pour laquelle l'intention de nuire est établie, l'amende prévue à l'article 14, § 4."

Art. 16. Dans la même loi, il est inséré un chapitre II/1, comportant les articles 14/2 à 14/4, rédigé comme suit:

"Chapitre II/1. Contrôle des communications officielles du gouvernement fédéral et des présidents des Chambres fédérales"

Section 1^{re}. — Champ d'application

Art. 14/2. § 1^{er}. Le gouvernement fédéral, un ou plusieurs de ses membres, et les présidents des Chambres fédérales ne peuvent diffuser des communications ou mener des campagnes d'information destinées au public et financées directement ou indirectement par des fonds publics que sur des matières qui relèvent de leurs attributions.

§ 2. La Commission de contrôle est tenue de contrôler préalablement toutes les propositions de communications et de campagnes d'information visées au § 1^{er}, quel que soit le support médiatique utilisé, en ce compris les applications de l'internet.

§ 3. Ne sont pas soumises à ce contrôle :

1° les communications et campagnes d'information non personnalisées qui sont imposées par une disposition légale ou administrative;

2° les communications et les campagnes d'information non personnalisées émanant d'un organe fédéral d'information dans lesquelles les personnes ou l'instance visées au § 1^{er} ne sont pas citées nommément ou ne sont pas représentées d'une manière ou d'une autre;

3° les communications et les campagnes d'information émanant d'organismes d'intérêt public, d'entreprises publiques autonomes et d'organismes assimilés, dans lesquelles les personnes ou l'instance visées au § 1^{er} dont elles relèvent, ne sont pas citées nommément ou ne sont pas représentées d'une manière ou d'une autre;

4° de interne communicatie van de in § 1 bedoelde personen of instantie met het personeel van de federale overheidsdiensten die onder hen ressorteren, behoudens tijdens de in artikel 4, § 1, bedoelde referentieperiode.

§ 4. Het federaal voorlichtingsorgaan, de instellingen, bedrijven en organismen, bedoeld in § 3, 2° en 3°, stellen, naargelang van het geval, de regering, de betrokken minister of staatssecretaris vooraf schriftelijk in kennis van hun intentie om een mededeling of voorlichtingscampagne te verspreiden dan wel te voeren betreffende een aangelegenheid die tot de respectieve bevoegdheid van de regering, de betrokken minister of staatssecretaris behoort en waarin deze laatsten bij naam worden genoemd of op de een of andere wijze worden afgebeeld.

Afdeling 2. — Adviesprocedure

Art. 14/3. De federale regering, een of meer van haar leden, en de voorzitters van de federale Kamers die een mededeling of een voorlichtingscampagne als bedoeld in artikel 14/2, § 1, wensen te verspreiden dan wel te voeren, winnen hierover vooraf bij wege van een synthesenota het advies in van de Controlecommissie.

Zij zijn daar eveneens toe gehouden wanneer zij met de in artikel 14/2, § 4, bepaalde wijze van voorstelling van de mededeling of voorlichtingscampagne akkoord gaan.

In die nota, waarvan het model door de Controlecommissie in haar huishoudelijk reglement wordt vastgesteld, worden, op straffe van onontvankelijkheid, de inhoud, de wijze van voorstelling, de redenen, de gebruikte middelen, hun oplage, hun frequentie van verspreiding of uitzending, de totale kostprijs en de voor de mededeling of de voorlichtingscampagne geraadpleegde firma's vermeld.

Uiterlijk vijftien dagen na de indiening van de synthesenota brengt de Controlecommissie een bindend advies uit.

Als het advies gunstig is, kan de mededeling worden verspreid of de informatiecampaignede worden gelanceerd.

Het advies is hetzij ongunstig hetzij gunstig mits bepaalde voorwaarden worden nageleefd, als de mededeling of de campagne er geheel of ten dele toe strekt het persoonlijke imago van een of meer leden van de federale regering en de voorzitters van de federale Kamers of het imago van een politieke partij te verbeteren.

Spreekt de Commissie zich niet uit binnen de voorgeschreven termijn van vijftien dagen, dan wordt zij geacht een gunstig advies te hebben uitgebracht.

Binnen zeven dagen na het verschijnen of het verspreiden van de mededeling of de voorlichtingscampagne wordt een exemplaar of een kopie ervan aan de Controlecommissie meegedeeld.

Afdeling 3. — Sancties

Art. 14/4. § 1. Ingeval het in artikel 14/3 bedoelde advies van de Controlecommissie niet of laattijdig is gevraagd, kan het dossier binnen drie maanden na het verschijnen van de mededeling of de aanvang van de voorlichtingscampagne, op verzoek van een lid bij de Controlecommissie aanhangig worden gemaakt.

§ 2. Binnen vijftien dagen na ontvangst van het in artikel 14/3, achtste lid, bedoelde exemplaar of afschrift en indien blijkt dat geen rekening is gehouden met een ongunstig advies of dat de voorwaarden waaronder een gunstig advies is uitgebracht, geheel of ten dele niet in acht zijn genomen, neemt de Commissie, op verzoek van een derde van de tot eenzelfde taalgroep behorende commissieleden, het dossier opnieuw in behandeling.

Een dossier kan eveneens en volgens dezelfde procedure bij de Commissie aanhangig worden gemaakt als de inhoud en de wijze van voorstelling van de mededeling of van de voorlichtingscampagne, werden gewijzigd ten opzichte van wat in de synthesenota was vermeld.

§ 3. Met inachtneming van de rechten van de verdediging neemt de Commissie uiterlijk een maand nadat een dossier bij haar aanhangig is gemaakt, bij gewone meerderheid van stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is, een met redenen omklede beslissing over de vraag of de bedoelde mededeling of campagne er al dan niet toe strekt het persoonlijke imago van de betrokkene of het imago van zijn politieke partij te verbeteren.

In bevestigend geval kan zij de kostprijs van de gewraakte mededeling of campagne vaststellen en een van de volgende sancties opleggen :

1° een berisping welke in de door de commissie aangewezen media wordt bekendgemaakt;

2° de aanrekening van een gedeelte van de volledige kostprijs van de mededeling of van de campagne op het maximumbedrag inzake

4° les communications internes des personnes ou de l'instance visées au § 1^{er} destinées au personnel des services publics fédéraux qui en relèvent, sauf pendant la période de référence visée à l'article 4, § 1^{er}.

§ 4. L'organe fédéral d'information, les institutions, les entreprises et organismes visés au § 3, 2° et 3°, informent, selon le cas, le gouvernement, le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné, préalablement et par écrit, de leur intention de diffuser une communication ou de mener une campagne d'information concernant une matière qui relève respectivement du gouvernement, du ministre ou du secrétaire d'Etat concerné, dans laquelle ces derniers sont cités nommément ou représentés d'une manière ou d'une autre.

Section 2. — Procédure d'avis

Art. 14/3. Le gouvernement fédéral, un ou plusieurs de ses membres, et les présidents des Chambres fédérales qui souhaitent diffuser une communication ou lancer une campagne d'information visée à l'article 14/2, § 1^{er}, recueillent préalablement, par le biais d'une note de synthèse, l'avis de la Commission de contrôle à ce sujet.

Ils sont également tenus de recueillir cet avis s'ils marquent leur accord sur le mode de présentation de la communication ou de la campagne d'information, déterminé à l'article 14/2, § 4.

Cette note, dont le modèle est fixé par la Commission de contrôle dans son règlement d'ordre intérieur, reprend, à peine d'irrecevabilité, le contenu, le mode de présentation, les motifs, les moyens utilisés, leur tirage, leur fréquence de diffusion ou d'émission, le coût total et les firmes consultées pour la communication ou la campagne d'information.

Dans les quinze jours qui suivent le dépôt de la note de synthèse, la Commission de contrôle rend un avis contraignant.

Si l'avis est positif, la communication peut être diffusée ou la campagne d'information lancée.

L'avis est soit négatif soit positif moyennant le respect de certaines conditions, dans le cas où la communication ou la campagne vise, en tout ou en partie, la promotion de l'image personnelle d'un ou de plusieurs membres du gouvernement fédéral et des présidents des Chambres fédérales ou de l'image d'un parti politique.

Dans le cas où la Commission n'a pas rendu son avis dans le délai prescrit de quinze jours, l'avis est réputé positif.

Dans les sept jours qui suivent la parution ou la diffusion de la communication ou de la campagne d'information, un exemplaire ou une copie de celles-ci est transmis à la Commission de contrôle.

Section 3. — Sanctions

Art. 14/4. § 1^{er}. Dans le cas où l'avis de la Commission de contrôle visé à l'article 14/3 n'aura pas été demandé ou l'aura été tardivement, la Commission de contrôle peut, à la demande d'un membre, être saisie du dossier dans les trois mois de la parution de la communication ou du début de la campagne d'information.

§ 2. Dans les quinze jours de la réception de l'exemplaire ou de la copie visé à l'article 14/3, alinéa 8, et s'il s'avère qu'il n'a pas été tenu compte d'un avis négatif ou que les conditions dont était assorti un avis positif n'ont pas été respectées, en tout ou en partie, la Commission se saisit à nouveau du dossier à la demande d'un tiers des membres de la commission faisant partie d'un même groupe linguistique.

La Commission est également saisie selon la même procédure dans le cas où le contenu et la présentation de la communication ou de la campagne d'information ont été modifiés par rapport à ce qui avait été exposé dans la note de synthèse.

§ 3. La Commission prend, au plus tard dans le mois de sa saisine, dans le respect des droits de la défense, à la majorité simple des voix dans chaque groupe linguistique, pour autant que la majorité des membres de chaque groupe linguistique soit présente, une décision motivée sur la question de savoir si la communication ou la campagne en question vise ou non à améliorer l'image personnelle de l'intéressé ou l'image de son parti politique.

Si tel est le cas, elle peut fixer le coût de la communication ou de la campagne refusée et infliger une des sanctions suivantes :

1° une réprimande qui est rendue publique dans les médias désignés par la Commission;

2° l'imputation d'une partie du coût total de la communication ou de la campagne sur le montant maximum des dépenses électorales prévu

verkiezingsuitgaven dat voor de betrokkenen geldt bij de wetgevende verkiezingen waaraan zij binnen vijf jaar na de in § 4 bedoelde kennisgeving deelnemen;

3° de aanrekening van de volledige kostprijs van de mededeling of van de campagne op het maximumbedrag inzake verkiezingsuitgaven dat voor de betrokkenen geldt bij de wetgevende verkiezingen waaraan zij binnen vijf jaar na de in § 4 bedoelde kennisgeving deelnemen.

§ 4. De beslissing wordt binnen tien dagen vanaf de uitspraak, bij aangetekend schrijven, ter kennis gebracht van de betrokkenen.

§ 5. Indien de beslissing een sanctie inhoudt, wordt ze onverwijld in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt en meegedeeld aan de andere wetgevende vergaderingen.”.

HOOFDSTUK 3. — *Financiering van de politieke partijen*

Art. 17. In artikel 15 van dezelfde wet laatstelijk gewijzigd bij de wet van 23 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het enig lid wordt vervangen als volgt :

“Per politieke partij die in de Kamer van volksvertegenwoordigers door ten minste één parlamentslid vertegenwoordigd is, verleent de Kamer van volksvertegenwoordigers een dotatie aan de in artikel 22 bepaalde instelling. Deze dotatie wordt vastgesteld en uitgekeerd overeenkomstig de hiernavolgende artikelen.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Een politieke partij die na verkiezing niet meer in de Kamer van volksvertegenwoordigers vertegenwoordigd is, ontvangt vanaf de maand na de verkiezing gedurende drie opeenvolgende maanden dezelfde dotatie als voor de verkiezing.”.

Art. 18. In artikel 15^{ter} van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 17 februari 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, eerste zin, worden de woorden “een derde van de leden” vervangen door de woorden “zeven verkozen leden”;

2° in § 2 worden het derde tot het vijfde lid vervangen als volgt :

“De akten van rechtspleging van de organen van de Raad van State evenals de arresten worden opgesteld in de taal van de taalgroep waartoe de volksvertegenwoordigers van de in § 1, tweede lid, bedoelde politieke partij behoren. Zij worden vertaald door de diensten van de Raad van State wanneer een partij die van enig belang doet blijken, dat vraagt.

Wanneer de betrokken politieke partij volksvertegenwoordigers telt die niet uitsluitend tot de Nederlandse taalgroep of tot de Franse taalgroep van de Kamer van volksvertegenwoordigers behoren, worden de akten van rechtspleging van de Raad van State, alsmede de arresten, in het Nederlands en in het Frans betekend, alsook in het Duits wanneer een partij die van enig belang doet blijken, dat vraagt.

De aanvragen en andere procedurestukken die medeondertekend worden door volksvertegenwoordigers die niet uitsluitend tot de Nederlandse taalgroep of tot de Franse taalgroep van de Kamer van volksvertegenwoordigers behoren, mogen opgesteld worden in de twee of de drie landstalen, naargelang van het geval. De akten van rechtspleging van de organen van de Raad van State alsmede zijn arresten worden in dit geval betekend in de twee of drie landstalen, naargelang van het geval. De diensten van de Raad van State zorgen voor de vertaling van de akten en verklaringen van de andere partijen wanneer een partij die van enig belang doet blijken, dat vraagt.”

Art. 19. In artikel 16 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 23 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de bepaling onder 1° aangevuld met een zin, luidende :

“Dit bedrag wordt verhoogd met 50.000 euro indien in de Senaat minstens een lid tot dezelfde politieke partij behoort.”;

2° in het eerste lid wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt :

“2° een aanvullend bedrag van 2,5 euro per geldig uitgebrachte stem, ongeacht of het een lijststem dan wel een naamstem is, op de door de politieke partij erkende kandidatenlijsten bij de laatste wetgevende verkiezing tot de gehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Dit bedrag wordt verhoogd met 1,00 euro per geldig uitgebrachte stem voor de verkiezing voor de Kamer van volksvertegenwoordigers indien in de Senaat minstens een lid tot dezelfde politieke partij behoort.”;

pour les intéressés lors des élections législatives auxquelles ils se présentent dans les cinq ans suivant la notification visée au § 4;

3° l'imputation du coût total de la communication ou de la campagne sur le montant maximum des dépenses électorales prévu pour les intéressés lors des élections législatives auxquelles ils se présentent dans les cinq ans suivant la notification visée au § 4.

§ 4. La décision est communiquée aux intéressés dans les dix jours du prononcé, par pli recommandé.

§ 5. Si la décision contient une sanction, elle est publiée sans délai au *Moniteur belge* et communiquée aux autres assemblées législatives.”.

CHAPITRE 3. — *Financement des partis politiques*

Art. 17. Dans l'article 15 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 23 mars 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa unique est remplacé par ce qui suit:

“La Chambre des représentants accorde, pour chaque parti politique qui est représenté à la Chambre des représentants par au moins un parlementaire, une dotation à l'institution définie à l'article 22. Cette dotation est fixée et allouée conformément aux articles suivants.”;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Un parti politique, qui n'est plus représenté à la Chambre des représentants après l'élection, reçoit à partir du mois suivant l'élection la même dotation qu'avant l'élection et pendant trois mois successifs.”.

Art. 18. A l'article 15^{ter} de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 17 février 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le § 1^{er}, alinéa 2, première phrase, les mots “un tiers des membres” sont remplacés par les mots “sept membres élus”;

2° dans le § 2, les alinéas 3 à 5 sont remplacés par ce qui suit:

“Les actes de procédure émanant des organes du Conseil d'Etat ainsi que les arrêts sont établis dans la langue du groupe linguistique auquel appartiennent les députés du parti politique visé au § 1^{er}, alinéa 2. Ils sont traduits par les services du Conseil d'Etat lorsqu'une partie justifiant d'un intérêt le demande.

Lorsque le parti politique concerné compte des députés qui n'appartiennent pas exclusivement au groupe linguistique français ou au groupe linguistique néerlandais de la Chambre des représentants, les actes de procédure émanant du Conseil d'Etat ainsi que les arrêts sont notifiés en français et en néerlandais, ainsi qu'en allemand lorsqu'une partie justifiant d'un intérêt le demande.

Les demandes et autres écrits de procédure cosignés par des députés qui n'appartiennent pas exclusivement au groupe linguistique français ou au groupe linguistique néerlandais de la Chambre des représentants, peuvent être établis dans les deux ou les trois langues nationales, selon le cas. Les actes de procédure émanant des organes du Conseil d'Etat, ainsi que ses arrêts sont, en ce cas, notifiés dans les deux ou trois langues nationales, selon le cas. Les services du Conseil d'Etat assurent la traduction des actes et déclarations des autres parties lorsqu'une partie justifiant d'un intérêt le demande.”

Art. 19. A l'article 16 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 23 mars 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, le 1° est complété par une phrase rédigée comme suit:

“Ce montant est majoré de 50.000 euros si au sein du Sénat au moins un membre appartient au même parti politique.”;

2° dans l'alinéa 1^{er}, le 2°, est remplacé par ce qui suit :

“2° un montant supplémentaire de 2,5 euros par vote valable exprimé, qu'il s'agisse d'un vote de liste ou d'un vote nominatif, émis sur les listes de candidats reconnues par le parti politique lors de la dernière élection législative en vue du renouvellement intégral de la Chambre des représentants. Ce montant est majoré de 1,00 euro par vote valable exprimé pour l'élection de la Chambre des représentants si au sein du Sénat, au moins un membre appartient au même parti politique.”;

3° tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende :

“Om vast te stellen dat minstens een lid in de Senaat tot dezelfde politieke partij behoort zoals bedoeld in het eerste lid, dient minstens één lid van deze partij in de Senaat dit bij brief aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers te bevestigen. De verhoging blijft van toepassing tot de volgende gehele of gedeeltelijke vernieuwing van de Senaat.”.

Art. 20. In artikel 16*bis* van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 2 april 2003, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende :

“Iedere gift van 125 euro en meer wordt elektronisch overgemaakt met een overschrijving, een lopende betalingsopdracht of een bank- of kredietkaart. Het totaalbedrag van de giften in contant geld van eenzelfde persoon mag op jaarbasis niet meer bedragen dan 125 euro.”.

Art. 21. In hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 16*bis*/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 16*bis*/1. Ondernemingen, feitelijke verenigingen en rechtspersonen kunnen, bij wijze van sponsoring, namelijk in ruil voor publiciteit, gelden of producten beschikbaar stellen van politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen op voorwaarde dat dit volgens de geldende marktprijzen gebeurt. De identiteit van ondernemingen, van feitelijke verenigingen en van rechtspersonen die politieke partijen, hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen, onder welke vorm dan ook, sponsoren ten belope van 125 euro en meer, wordt jaarlijks geregistreerd, onverminderd de in artikel 6, derde lid, van deze wet en artikel 116, § 6, derde lid, van het Kieswetboek bedoelde registratieplicht.

De politieke partij die in strijd met deze bepaling sponsoring aanvaardt, verliest ten belope van het dubbel van het bedrag van de sponsoring haar recht op de dotatie, die krachtens hoofdstuk III van deze wet, aan de in artikel 22 bepaalde instelling zou worden toegekend tijdens de maanden volgend op de vaststelling van deze niet-naleving door de Controlecommissie.

Hij die in strijd met deze bepaling sponsoring geeft aan een politieke partij, één van haar componenten - ongeacht zijn rechtsvorm - een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris of hij die als kandidaat of als politiek mandataris sponsoring aanvaardt, wordt gestraft met een geldboete van 26 euro tot 100.000 euro. Hij die, zonder kandidaat of politiek mandataris te zijn, een dergelijke sponsoring aanvaardt in naam of voor rekening van een politieke partij, een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris, wordt met dezelfde sanctie gestraft.

Het Eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op deze misdrijven.

Het vonnis kan op bevel van de rechtbank geheel of bij uittreksel opgenomen worden in de dag- en weekbladen die zij heeft aangeduid.”.

Art. 22. In artikel 16*ter* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 23 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden “het in artikel 16*bis*, tweede lid, bedoelde overzicht op van alle giften” vervangen door de woorden “de in de artikelen 16*bis*, tweede lid, en 16*bis*/1 bedoelde overzichten op van respectievelijk alle giften en alle sponsoring”;

2° in § 2 worden de woorden “van alle giften” ingevoegd tussen de woorden “Het overzicht” en het woord “vermeldt”;

3° tussen §§ 2 en 3 wordt een paragraaf 2*bis* ingevoegd, luidende :

“§ 2*bis*. Het overzicht van de sponsoring vermeldt de naam van de ondernemingen, van de feitelijke verenigingen en van de rechtspersonen die de sponsoring hebben gedaan, het volledige adres, het bedrag van elke sponsoring, de datum waarop het ontvangen werd en het totale bedrag van alle sponsoring die tijdens het afgelopen jaar is ontvangen.

In de zin van deze paragraaf wordt verstaan onder “volledig adres” : de straat, het nummer, de gemeente en het land waar de natuurlijke persoon gevestigd is of het land waar de rechtspersoon zijn maatschappelijke zetel heeft.”;

4° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

“§ 3. De overzichten worden uiterlijk op 30 juni van het jaar dat volgt op het jaar waarop ze betrekking hebben, tegen ontvangstbewijs ingediend bij de Controlecommissie die toeziet op de naleving van de in de artikelen 16*bis*, 16*bis*/1 en de in dit artikel bepaalde verplichtingen. Het overzicht van de sponsoring bedoeld in § 2*bis* wordt bekendgemaakt in de parlementaire stukken.”;

3° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

“Afin de constater qu’au moins un membre du Sénat appartient au même parti politique, tel que visé à l’alinéa 1^{er}, au moins un membre de ce parti au sein du Sénat est tenu de le confirmer par lettre adressée au président de la Chambre des représentants. La majoration reste applicable jusqu’au prochain renouvellement intégral ou partiel du Sénat.”.

Art. 20. Dans l’article 16*bis* de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 2 avril 2003, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

“Chaque don de 125 euros et plus est transmis par voie électronique au moyen d’un virement, d’un ordre permanent ou d’une carte bancaire ou de crédit. Le montant total des dons au comptant par une seule et même personne ne peut dépasser 125 euros par année.”.

Art. 21. Dans le chapitre III de la même loi, un article 16*bis*/1 est inséré, rédigé comme suit :

“Art. 16*bis*/1. Les entreprises, les associations de fait et les personnes morales peuvent, en guise de sponsoring, c’est-à-dire en échange d’une publicité, mettre des fonds ou des produits à la disposition de partis politiques et de leurs composantes, listes, candidats et mandataires politiques, à condition de respecter les prix du marché. L’identité des entreprises, des associations de fait et des personnes morales qui ont fait un sponsoring de 125 euros et plus, sous quelle que forme que ce soit, aux partis politiques, leurs composantes, listes, candidats et mandataires politiques est enregistrée chaque année, sans préjudice de l’obligation d’enregistrement visée à l’article 6, alinéa 3, de la présente loi et à l’article 116, § 6, alinéa 3 du Code électoral.

Le parti politique qui accepte un sponsoring en violation de la présente disposition perd, à concurrence du double du montant du sponsoring, son droit à la dotation qui, en vertu du chapitre III de la présente loi, serait allouée à l’institution visée à l’article 22 pendant les mois suivant la constatation de cette infraction par la Commission de contrôle.

Celui qui, en violation de la présente disposition, aura fait un sponsoring à un parti politique, à l’une de ses composantes - quelle que soit sa forme juridique -, à une liste, à un candidat ou à un mandataire politique ou celui qui, en qualité de candidat ou de mandataire politique aura accepté un sponsoring sera puni d’une amende de 26 euros à 100.000 euros. Celui qui, sans être candidat ou mandataire politique, aura accepté un tel sponsoring au nom et pour compte d’un parti politique, d’une liste, d’un candidat ou d’un mandataire politique sera puni de la même sanction.

Le Livre Premier du Code pénal, en ce compris le Chapitre VII et l’article 85, est applicable à ces infractions.

Si le tribunal l’ordonne, le jugement peut être publié intégralement ou par extrait dans les journaux et hebdomadaires qu’il désigne.”.

Art. 22. A l’article 16*ter* de la même loi, remplacé par la loi du 23 mars 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1^{er}, les mots “le relevé visé à l’article 16*bis*, alinéa 2, de tous les dons” sont remplacés par les mots “les relevés de respectivement, tous les dons et de tout sponsoring visés aux articles 16*bis*, alinéa 2 et 16*bis*/1”;

2° dans le § 2, les mots “de tous les dons” sont insérés entre les mots “Le relevé” et “mentionne”;

3° un § 2*bis*, rédigé comme suit est inséré entre les §§ 2 et 3 :

“§ 2*bis*. Le relevé de sponsoring mentionne le nom des entreprises, des associations de fait et des personnes morales qui ont fait le sponsoring, l’adresse complète, le montant de tout sponsoring, la date où celui-ci a été reçu et le montant total de tout sponsoring qui a été reçu durant l’année précédente.

Au sens du présent paragraphe, l’on entend par “adresse complète” : la rue, le numéro, la commune et le pays où la personne physique est établie ou le pays où la personne morale a son siège social.”;

4° le § 3 est remplacé par ce qui suit :

“§ 3. Au plus tard le 30 juin de l’année qui suit l’année à laquelle ils se rapportent, les relevés sont déposés contre récépissé à la Commission de contrôle qui veille au respect des obligations prévues aux articles 16*bis*, 16*bis*/1, ainsi qu’au présent article. Le relevé du sponsoring visé au § 2*bis* est publié dans les documents parlementaires.”;

5° in § 4 worden de woorden “6 en 16bis” vervangen door de woorden “6, 16bis en 16bis/1”.

6° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :

“§ 5. Wanneer een politieke partij of een van haar componenten de in § 1 bedoelde overzichten niet of laattijdig indient, legt de controlecommissie de betrokken politieke partij de hiernavolgende sancties op :

1° een administratieve boete van 1.000 euro per dag vertraging, met een maximum van 30.000 euro;

2° wanneer het overzicht na dertig dagen niet werd ontvangen : verbeurdverklaring van de dotatie tot de ontvangst van het overzicht.

In het kader van dit artikel doet de Controlecommissie uitspraak met inachtneming van de rechten van de verdediging.

Wanneer een politieke partij of een van haar componenten de in § 1 bedoelde overzichten onjuist of onvolledig indient, kan de Controlecommissie de betrokken politieke partij de hiernavolgende sancties opleggen :

1° een waarschuwing met de vraag om de gegevens te corrigeren of aan te vullen binnen vijftien dagen;

2° indien na het verloop van vijftien dagen na de ontvangst van de waarschuwing geen rechtzetting is ontvangen :

— een administratieve boete van 1.000 euro per dag bijkomende vertraging, met een maximum van 30.000 euro;

— wanneer de rechtzetting na dertig dagen bijkomende vertraging niet werd ontvangen : verbeurdverklaring van de dotatie tot de ontvangst van de rechtzetting.”;

7° in § 6 worden de woorden “het in § 1 bedoelde overzicht” vervangen door de woorden “de in § 1 bedoelde overzichten”.

Art. 23. In artikel 18 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 15 februari 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, tweede zin, worden de woorden “januari 1993” vervangen door de woorden “januari 1997” en worden de woorden “januari 2003” vervangen door de woorden “januari 2006”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“De in het eerste lid bedoelde aanpassing aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijs wordt niet toegepast vanaf januari 2012 tot de maand waarin de spilindex 122,01 wordt bereikt.”.

Art. 24. Artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 maart 2007, wordt vervangen als volgt :

“Art. 19. De kredieten worden voor de Kamer van volksvertegenwoordigers uitgetrokken op de begroting der Dotatiën.”.

Art. 25. In artikel 20 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juni 1993, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

“De berekening gebeurt op basis van de gegevens die beschikbaar zijn op de eerste dag van de maand waarvoor de dotatie wordt uitgekeerd, met dien verstande dat, onverminderd de toepassing van artikel 18 en behoudens voor die partijen die voor het eerst een verkozene hebben, de dotatie tijdens de eerste drie maanden die volgen op de maand waarin de laatste wetgevende verkiezing tot de gehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft plaatsgevonden even hoog is als de dotatie die werd ontvangen in de maand waarin die verkiezing heeft plaatsgevonden.”.

Art. 26. In artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 juni 1993 en 23 maart 2007, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

“De in artikel 22 bedoelde instelling richt deze aanvraag aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers.”.

HOOFDSTUK IV. — Boekhouding van de politieke partijen

Art. 27. In artikel 22, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 november 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt tussen het tweede en het derde streepje een nieuw streepje ingevoegd :

“- jaarlijks een centrale lijst op te stellen van de sponsoring van 125 euro en meer van de ondernemingen, van de feitelijke verenigingen en van de rechtspersonen die door de componenten van de partij werden ontvangen;”

5° dans le § 4, les mots “6 et 16bis” sont remplacés par les mots “6, 16bis et 16bis/1”;

6° le § 5 est remplacé par ce qui suit :

“§ 5. Si un parti politique ou une de ses composantes omet ou dépose tardivement les relevés visés au § 1^{er}, la Commission de contrôle inflige au parti politique concerné les sanctions suivantes :

1° une amende administrative de 1.000 euros par jour de retard, avec un maximum de 30.000 euros;

2° si le relevé n’a pas été reçu dans les trente jours : saisie de la dotation jusqu’à la réception du relevé.

Dans le cadre du présent article, la Commission de contrôle statue dans le respect des droits de la défense.

Si un parti politique ou l’une de ses composantes dépose les relevés visés au § 1^{er} de manière erronée ou incomplète, la Commission de contrôle peut lui infliger les sanctions suivantes :

1° un avertissement assorti d’une demande de corriger ou de compléter les données dans les quinze jours;

2° si, à l’échéance de ce délai de quinze jours suivant la réception de l’avertissement, aucun correctif n’est reçu :

— une amende administrative de 1.000 euros par jour de retard supplémentaire, avec un maximum de 30.000 euros;

— au cas où le correctif n’a pas été reçu après trente jours de retard supplémentaires : saisie de la dotation jusqu’à la réception du correctif.”;

7° dans le § 6, les mots “le relevé visé au § 1^{er} ou l’introduit” sont remplacés par les mots “les relevés visés au § 1^{er} ou les introduit”.

Art. 23. A l’article 18 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 15 février 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l’alinéa 1^{er}, deuxième phrase, les mots “janvier 1993” sont remplacés par les mots “janvier 1997” et les mots “janvier 2003” sont remplacés par les mots “janvier 2006”;

2° l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“L’adaptation aux fluctuations de l’indice pivot des prix à la consommation visée à l’alinéa 1^{er} n’est pas appliquée de janvier 2012 jusqu’au mois dans lequel l’indice pivot atteint 122,01.”.

Art. 24. L’article 19 de la même loi, modifié par la loi du 23 mars 2007, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 19. Les crédits alloués à la Chambre des représentants sont inscrits au budget des Dotations.”.

Art. 25. Dans l’article 20 de la même loi, modifié par la loi du 18 juin 1993, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“Le calcul s’effectue sur la base des données disponibles le premier jour du mois pour lequel la dotation est versée, étant entendu que, sans préjudice de l’application de l’article 18 et sauf pour les partis qui disposent d’un élu pour la première fois, la dotation durant les trois premiers mois suivant le mois au cours duquel a eu lieu la dernière élection législative jusqu’au renouvellement intégral de la Chambre des représentants reste aussi élevée que la dotation reçue durant le mois au cours duquel ont eu lieu ces élections.”.

Art. 26. Dans l’article 21 de la même loi, modifié par les lois des 18 juin 1993 et 23 mars 2007, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“Cette demande est adressée par l’institution visée à l’article 22 au président de la Chambre des représentants.”.

CHAPITRE IV. — Comptabilité des partis politiques

Art. 27. Dans l’article 22, alinéa 2, de la même loi inséré par la loi du 19 novembre 1998 et modifié par l’arrêté royal du 20 juillet 2000, un tiret rédigé comme suit est inséré entre les deuxième et troisième tirets :

“- établir chaque année une liste centrale des sponsorings de 125 euros et plus des entreprises, des associations de fait et des personnes morales qui ont été reçues par les composantes du parti;”.

Art. 28. In artikel 24 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 januari 2008 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “toegezonden aan de minister van Financiën en aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat die zorg dragen voor” vervangen door de woorden “toegezonden aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers die zorg draagt voor”;

2° in het tweede lid worden de woorden “zenden de voorzitters” vervangen door de woorden “zendt de voorzitter”;

3° in het tweede lid worden de woorden “een maand” vervangen door de woorden “drie maanden”;

4° in het tweede lid wordt tussen de eerste zin en de tweede zin een zin ingevoegd, luidende :

“Het Rekenhof kan daarbij bijkomende inlichtingen vragen aan de in artikel 22 bepaalde instelling.”;

5° in het derde lid wordt de eerste zin vervangen als volgt :

“Binnen 135 dagen na afloop van de in het eerste lid bepaalde termijn, keurt de Controlecommissie het verslag zonder opmerkingen goed, ofwel keurt ze het verslag goed met vermelding van haar opmerkingen, ofwel, indien er ernstige onregelmatigheden zijn, keurt ze het verslag af.”;

6° het vijfde lid wordt vervangen als volgt :

“Het verslag van de Controlecommissie, met inbegrip van haar beslissingen, de geformuleerde opmerkingen en het advies van het Rekenhof, wordt gepubliceerd in de parlementaire stukken.”.

Art. 29. Artikel 25 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 november 1998, wordt vervangen als volgt :

“Art. 25. § 1. De vaststelling door de Controlecommissie dat het financieel verslag niet is ingediend binnen de in artikel 24, eerste lid, bepaalde termijn, heeft de automatische opschorting tot gevolg van de betaling van de dotatie die aan de in artikel 22 bepaalde instelling zou worden toegekend tot de datum van ontvangst van het verslag.

Na ontvangst van het verslag legt de Controlecommissie de betrokken politieke partij de hiernavolgende sancties op :

— een administratieve boete van 1.000 euro per dag vertraging, met een maximum van 30.000 euro;

— wanneer de indiening de in artikel 24, eerste lid, vastgelegde termijn met meer dan dertig dagen overschrijdt : verbeurdverklaring van de dotatie tot de dag van ontvangst van het verslag.

§ 2. Bij het goedkeuren van het financieel verslag met vermelding van haar opmerkingen kan de Controlecommissie een van de volgende sancties opleggen :

— een waarschuwing;

— een administratieve boete van 1.000 euro tot 10.000 euro. In geval van herhaling wordt de administratieve boete verdubbeld;

§ 3. Bij afkeuring van het financieel verslag kan de Controlecommissie een van de volgende sancties opleggen :

— een administratieve boete van 10.000 euro tot 100.000 euro.

— de verbeurdverklaring van de dotatie die krachtens hoofdstuk III van deze wet aan de in artikel 22 bedoelde instelling zou worden toegekend gedurende de daaropvolgende periode die de Controlecommissie bepaalt en ten minste een en ten hoogste vier maanden duurt.

In geval van herhaling wordt de administratieve boete of de in het eerste lid bedoelde termijn verdubbeld.

In het kader van dit artikel doet de Controlecommissie uitspraak met inachtneming van de rechten van de verdediging.

§ 4. De in artikel 24, derde lid, bedoelde goedkeuring onder voorbehoud heeft de preventieve opschorting van een twaalfde van de jaarlijkse dotatie tot gevolg.”

Art. 30. In dezelfde wet wordt een hoofdstuk IVbis ingevoegd, dat een artikel 25ter bevat, luidende :

“Hoofdstuk IVbis. Beroep

Art. 25ter. Met uitzondering van de sancties bedoeld in artikel 14/1, kan bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring worden ingesteld tegen elke beslissing tot sanctie die de Commissie neemt met toepassing van deze wet, overeenkomstig artikel 14, § 1, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.”.

Art. 28. A l'article 24 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 18 janvier 2008, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit : “Le rapport visé à l'article 23 est envoyé dans les 120 jours de la clôture des comptes au président de la Chambre des représentants qui veille à ce que ce rapport soit publié sans délai dans les documents parlementaires.”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “les présidents transmettent” sont remplacés par les mots “le président transmet”;

3° dans l'alinéa 2, les mots “d'un mois” sont remplacés par les mots “de trois mois”;

4° dans l'alinéa 2, une phrase rédigée comme suit est insérée entre les première et deuxième phrases :

“La Cour des Comptes peut en outre demander des renseignements supplémentaires à l'institution visée à l'article 22.”;

5° dans l'alinéa 3, la première phrase est remplacée par ce qui suit :

“Dans les 135 jours qui suivent l'échéance du délai prévu à l'alinéa 1^{er}, la Commission de contrôle approuve le rapport sans observations ou l'approuve en mentionnant ses observations ou, en présence de graves irrégularités, rejette le rapport.”;

6° l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit :

“Le rapport de la Commission de contrôle, en ce compris ses décisions, les observations qu'elle a formulées et l'avis de la Cour des Comptes, est publié dans les documents parlementaires.”.

Art. 29. L'article 25 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 19 novembre 1998, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 25. § 1^{er}. Le constat par la Commission de contrôle selon lequel le rapport financier n'a pas été déposé dans le délai fixé à l'article 24, alinéa 1^{er}, entraîne la suspension automatique du paiement de la dotation qui aurait été octroyée à l'institution définie à l'article 22 jusqu'à la date de réception du rapport.

Dès réception du rapport, la Commission de contrôle inflige au parti politique concerné les sanctions suivantes :

— une amende administrative de 1.000 euros par jour de retard, avec un maximum de 30.000 euros;

— lorsque le dépôt dépasse le délai fixé à l'article 24, alinéa 1^{er}, de plus de trente jours : saisie de la dotation jusqu'au jour de la réception du rapport.

§ 2. Lorsqu'elle rejette le rapport financier, la Commission de contrôle peut infliger une des sanctions suivantes :

— un avertissement;

— une amende administrative de 1.000 à 10.000 euros. En cas de récidive, l'amende administrative est doublée.

§ 3. Lorsqu'elle rejette le rapport financier, la Commission de contrôle peut infliger une des sanctions suivantes :

— une amende administrative de 10.000 à 100.000 euros;

— la saisie de la dotation qui serait octroyée conformément au chapitre III de la présente loi à l'institution visée à l'article 22 pendant la période subséquente fixée par la Commission de contrôle et qui ne peut être inférieure à un mois ni supérieure à quatre mois.

En cas de récidive, l'amende administrative ou le délai prévu à l'alinéa 1^{er} sont doublés.

Dans le cadre du présent article, la Commission de contrôle statue dans le respect des droits de la défense.

§ 4. L'approbation sous réserve visée à l'article 24, alinéa 3, entraîne la suspension préventive d'un douzième de la dotation annuelle.”

Art. 30. Dans la même loi, il est inséré un chapitre IVbis, comportant un article 25ter, rédigé comme suit :

“Chapitre IVbis. Recours

Art. 25ter. A l'exception des sanctions visées à l'article 14/1, un recours en annulation devant le Conseil d'Etat peut être introduit contre toute décision de sanction de la Commission prise en application de la présente loi, conformément à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.”.

Art. 31. In de bijlage bij dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 november 1998, wordt punt 2 vervangen als volgt:

“De balans en de resultatenrekening van elke component van de politieke partij, volgens de definitie ervan in artikel 1, 1°, tweede lid, opgesteld volgens het schema vastgelegd door de Controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen.”

HOOFDSTUK V. — *Overgangsbepalingen*

Art. 32. In afwijking van artikel 4, § 1, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, bedraagt de periode voor de federale wetgevende verkiezing die op dezelfde dag zal worden gehouden als de verkiezingen voor Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014 in ieder geval drie maanden.

Art. 33. Artikel 26 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 18 juni 1993, wordt hersteld in de volgende lezing:

“Art. 26. Voor de vaststelling, in de kieskringen Brussel-Hoofdstad en Vlaams-Brabant, van het aantal eerstgeplaatste kandidaten bedoeld in artikel 2, § 2, 1°, ter gelegenheid van de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers die op dezelfde dag zullen worden gehouden als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014, wordt het aantal mandaten dat een politieke partij heeft behaald op de door haar voorgedragen lijst bij de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers op 13 juni 2010 in de opgeheven kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en die, met het oog op de verkiezingen van 2014, een lijst indient in een van de twee voormelde kieskringen of in de beide, toegewezen aan ofwel de kieskring Brussel-Hoofdstad ofwel de kieskring Vlaams-Brabant naargelang de lijst op 13 juni 2010 voor de Kamer van volksvertegenwoordigers de meerderheid van haar stemmen behaalde in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde of in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Voor de vaststelling in de kieskring Vlaams-Brabant van het aantal eerstgeplaatste kandidaten bedoeld in artikel 2, § 2, 1°, ter gelegenheid van de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers die op dezelfde dag zullen worden gehouden als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014, wordt het aantal mandaten dat een politieke partij heeft behaald op de door haar voorgedragen lijst bij de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers op 13 juni 2010 in de opgeheven kieskring Leuven toegevoegd aan het aantal eerstgeplaatste kandidaten ingevolge de toepassing van het eerste lid.”

TITEL III. — *Wijziging van het Kieswetboek*

Art. 34. In artikel 116, § 6, van het Kieswetboek, vervangen bij de wet van 2 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen het tweede en het derde lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

“Voor zover er in hun aangifte van de herkomst van de geldmiddelen sponsoring wordt vermeld, verbinden zij er zich bovendien toe om de identiteit van de ondernemingen, van de feitelijke verenigingen en van de rechtspersonen die sponsoring van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren en binnen vijfenveertig dagen na de datum van de verkiezingen, aan te geven bij de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring.”;

2° in het derde lid dat het vierde lid wordt, worden tussen het woord “tweede” en het woord “lid”, de woorden “en derde” ingevoegd.

TITEL IV. — *Wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement*

Art. 35. In de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, wordt een artikel 11ter ingevoegd, luidende:

“Art. 11ter. Er kan bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring worden ingesteld tegen elke beslissing tot sanctie die de Commissie neemt met toepassing van deze wet, overeenkomstig artikel 14, § 1, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.”.

Art. 31. Dans l'annexe de la même loi, insérée par la loi du 19 novembre 1998, le point 2 est remplacé par ce qui suit:

“Le bilan et le compte de résultat de chaque composante du parti politique selon la définition qui en est donnée par l'article 1^{er}, 1°, alinéa 2, établis conformément au schéma fixé par la Commission de contrôle relatif aux dépenses électorales et à la comptabilité des partis.”

CHAPITRE V. — *Dispositions transitoires*

Art. 32. Par dérogation à l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, la période des élections législatives fédérales qui sont tenues le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014 est en tout cas de trois mois.

Art. 33. L'article 26 de la même loi, abrogé par la loi du 18 juin 1993, est rétabli dans la rédaction suivante:

“Art. 26. En vue de déterminer le nombre de candidats têtes de liste tel que visé à l'article 2, § 2, 1°, dans les circonscriptions électorales de Bruxelles-Capitale et du Brabant flamand, à l'occasion des élections de la Chambre des représentants qui seront tenues le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014, le nombre de mandats qu'un parti politique a obtenu sur la liste qu'il a proposée lors des élections de la Chambre des représentants du 13 juin 2010 dans la circonscription électorale abrogée de Bruxelles-Hal-Vilvorde, et qui, en vue des élections de 2014, introduit une liste dans une des deux circonscriptions susmentionnées ou dans les deux circonscriptions, est attribué soit à la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, soit à la circonscription du Brabant flamand, selon que le 13 juin 2010, la liste ait obtenu pour la Chambre des représentants la majorité de ses votes soit dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde soit dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

En vue de déterminer le nombre de candidats têtes de liste tel que visé à l'article 2, § 2, 1°, dans la circonscription électorale du Brabant flamand, à l'occasion des élections de la Chambre des représentants qui seront tenues le même jour que les élections pour les parlements de communauté et de région en 2014, le nombre de mandats qu'un parti politique a obtenu sur la liste qu'il a proposée lors des élections de la Chambre des représentants du 13 juin 2010 dans la circonscription électorale abrogée de Louvain est ajouté au nombre de candidats tête de liste en vertu de l'application de l'alinéa 1^{er}.”.

TITRE III. — *Modification du Code électoral*

Art. 34. A l'article 116, § 6, du Code électoral, remplacé par la loi du 2 avril 2003 et modifié par la loi du 25 avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

1° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

“Pour autant que le sponsoring soit mentionné dans leur déclaration d'origine des fonds, ils s'engagent en outre à enregistrer l'identité des entreprises, des associations de fait et des personnes morales qui, en vue du financement des dépenses électorales, ont fait un sponsoring de 125 euros et plus, et à les communiquer dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, au président du bureau principal de la circonscription électorale.”;

2° dans l'alinéa 3 devenant l'alinéa 4, les mots “à l'alinéa précédent” sont remplacés par les mots “aux alinéas 2 et 3”.

TITRE IV. — *Modification de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen*

Art. 35. Dans la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, il est inséré un article 11ter rédigé comme suit:

“Art. 11ter. Un recours en annulation devant le Conseil d'Etat peut être introduit contre toute décision de sanction de la Commission prise en application de la présente loi, conformément à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.”.

TITEL V. — Wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid

Art. 36. In de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid wordt een hoofdstuk IV ingevoegd, dat een artikel 12bis bevat, luidende :

“Hoofdstuk IV. Beroep

Art. 12bis. Er kan bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring worden ingesteld tegen elke beslissing tot sanctie die de Commissie neemt met toepassing van deze wet, overeenkomstig artikel 14, § 1, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.”.

TITEL VI. — Inwerkingtreding

Art. 37. De artikelen 1 en 37 treden in werking op de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De artikelen 2 tot 6, 7, 2°, 10, 1°, 11, 12, 14, 1°, 17, 1°, 18, 19, 24, 26 en 28, 2° en 3° treden in werking op de dag van de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

De artikelen 7, 1°, 8, 9, 10, 2° tot 4°, 13, 14, 2°, 15, 16, 20, 21, 28, 1° en 4° tot 6°, 29 tot 31 en 34 tot 36 treden in werking op 1 januari 2015.

Artikel 23, 1° treedt in werking op de eerste dag van de maand waarin de spilindex 122,01 uitwerking heeft op de berekening van de dotatie bedoeld in de artikelen 15 en volgende van deze wet.

De artikelen 23, 2°, 32 en 33 treden in werking op 1 januari 2014.

De artikelen 22 en 27 treden in werking op 1 januari 2016.

De artikel 17, 2° en 25 treden in werking op de dag van de eerstvolgende federale verkiezingen na de verkiezingen bedoeld in het tweede lid.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,

M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,

S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-2972.

Integraal verslag : 27 en 28 november 2013.

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2376.

Handelingen van de Senaat : 19 december 2013.

TITRE V. — Modification de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle flamand des communications officielles des autorités publiques

Art. 36. Dans la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, il est inséré un chapitre IV, comportant un article 12bis, rédigé comme suit :

“Chapitre IV. Recours

Art. 12bis. Un recours en annulation devant le Conseil d'Etat peut être introduit contre toute décision de sanction de la Commission prise en application de la présente loi, conformément à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.”.

TITRE VI. — Entrée en vigueur

Art. 37. Les articles 1^{er} et 37 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Les articles 2 à 6, 7, 2°, 10, 1°, 11, 12, 14, 1°, 17, 1°, 18, 19, 24, 26 et 28, 2° et 3° entrent en vigueur le jour des élections pour les parlements de communauté et de région en 2014.

Les articles 7, 1°, 8, 9, 10, 2° à 4°, 13, 14, 2°, 15, 16, 20, 21, 28, 1° et 4° à 6°, 29 à 31 et 34 à 36 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

L'article 23, 1° entre en vigueur le premier jour du mois dans lequel l'indice pivot 122,01 produira ses effets sur le calcul de la dotation visée aux articles 15 et suivants de la présente loi.

Les articles 23, 2°, 32 et 33 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Les articles 22 et 27 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2016.

Les articles 17, 2° et 25 entrent en vigueur le jour des premières élections fédérales qui suivent les élections visées à l'alinéa 2.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur,

Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,

M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,

S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Note

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-2972.

Compte rendu intégral : 27 et 28 novembre 2013.

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2376.

Annales du Sénat : 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00028]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement en tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement*

Art. 2. In artikel 1 van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 12 maart 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 1°, worden de woorden “voor de verkiezingen van de federale Kamers” vervangen door de woorden “voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° het eerste lid wordt aangevuld met een bepaling onder 6°, luidende :

“6° een onderneming : elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die op duurzame wijze een economisch doel nastreeft, alsmede zijn verenigingen.”;

3° in het derde lid worden de woorden “federale Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 3. Artikel 2, § 4, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 4. In artikel 4, § 1, van dezelfde wet, wordt het woord “drie” vervangen door het woord “vier”.

Art. 5. In artikel 4bis van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “van artikel 4bis” vervangen door de woorden “van de artikelen 14/2 tot 14/4”.

Art. 6. In artikel 5, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 12 maart 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin wordt het woord “drie” vervangen door het woord “vier”;

2° in de bepaling onder 5° worden de woorden “alsmede betalende boodschappen op internet” opgeheven;

3° de paragraaf wordt aangevuld met een bepaling onder 6°, luidende :

“6° geen sponsoring ontvangen waarbij het bedrag of de waarde van de producten per sponsor de som van 2.000 euro overschrijdt.”.

Art. 7. In artikel 6 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 3°, wordt het woord “twee” vervangen door het woord “vijf”;

2° tussen het tweede en het derde lid wordt een lid ingevoegd, luidende :

“Voor zover in hun aangifte van de herkomst van de geldmiddelen sponsoring wordt vermeld, verbinden zij er zich bovendien toe om de identiteit van de ondernemingen, van de feitelijke verenigingen en van de rechtspersonen die, ter financiering van de verkiezingsuitgaven, sponsoring van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren, en, binnen vijftienveertig dagen na de datum van de verkiezingen, aan te geven overeenkomstig de in het eerste lid, 2°, bedoelde procedure.”;

3° in het derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden “in het tweede lid” vervangen door de woorden “in het tweede en het derde lid”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00028]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen*

Art. 2. A l'article 1^{er} de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, modifié en dernier lieu par la loi du 12 mars 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, 1°, les mots “pour les élections des Chambres fédérales” sont remplacés par les mots “pour l'élection de la Chambre des représentants”;

2° l'alinéa 1^{er} est complété par un 6° rédigé comme suit :

“6° une entreprise : toute personne physique ou personne morale poursuivant de manière durable un but économique, y compris ses associations.”;

3° dans l'alinéa 3, les mots “des Chambres fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 3. L'article 2, § 4, de la même loi est abrogé.

Art. 4. Dans l'article 4, § 1^{er}, de la même loi, le mot “trois” est remplacé par le mot “quatre”.

Art. 5. Dans l'article 4bis de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les mots “de l'article 4bis” sont remplacés par les mots “des articles 14/2 à 14/4”.

Art. 6. A l'article 5, § 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 12 mars 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la phrase introductive, le mot “trois” est remplacé par le mot “quatre”;

2° dans le 5°, les mots “ni de messages payants sur internet” sont abrogés;

3° le paragraphe est complété par un 6° rédigé comme suit :

“6° ne peuvent recevoir de sponsoring dont le montant ou la valeur des produits par sponsor dépasse la somme de 2.000 euros.”.

Art. 7. A l'article 6 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, 3°, le mot “deux” est remplacé par le mot “cinq”;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

“Pour autant que le sponsoring soit mentionné dans leur déclaration de l'origine des fonds, ils s'engagent en outre à enregistrer l'identité des entreprises, des associations de fait et des personnes morales qui, en vue du financement des dépenses électorales, ont fait un sponsoring de 125 euros et plus, et à les communiquer, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, conformément à la procédure visée à l'alinéa 1^{er}, 2°.”;

3° dans l'alinéa 3, devenant l'alinéa 4, les mots “à l'alinéa 2” sont remplacés par les mots “aux alinéas 2 et 3”.

Art. 8. In artikel 7, tweede lid, 1°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2004, worden de woorden “betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen” opgeheven.

Art. 9. Artikel 7bis, eerste zin van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2004, wordt vervangen als volgt :

“De voorzitter van de Controlecommissie doet, bij aangetekend schrijven, een afschrift van de verslagen die hem overeenkomstig artikel 94ter, § 2, van het Kieswetboek zijn toegezonden, onverwijld toekomen aan het Rekenhof met de opdracht om, met toepassing van artikel 1, 5°, tweede lid, binnen een maand een advies uit te brengen over de juistheid en de volledigheid van deze verslagen.”.

Art. 10. In artikel 8 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2004, wordt § 3 vervangen als volgt :

“§ 3. De voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers doet, bij aangetekend schrijven, een exemplaar van het verslag onverwijld toekomen aan het Rekenhof met het geval, de politieke partij of de persoon ten aanzien van wie de commissie de in § 2, eerste lid, bedoelde beslissing heeft genomen.

Hij bezorgt ook onverwijld een exemplaar van het verslag aan de diensten van het *Belgisch Staatsblad*, die dit binnen dertig dagen na ontvangst bekendmaken in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad*.”.

Art. 11. Artikel 9 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 12 maart 2009, wordt vervangen als volgt :

“Art. 9. § 1. Ingeval een politieke partij nalaat aangifte te doen of laattijdig aangifte doet van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen die daaraan zijn besteed, legt de Controlecommissie de betrokken politieke partij de hiernavolgende sancties op :

1° een administratieve boete van 1.000 euro per dag vertraging, met een maximum van 30.000 euro;

2° wanneer de aangifte na dertig dagen niet werd ontvangen : verbeurdverklaring van de in artikel 15 van de wet van 4 juli 1989 bedoelde dotatie tot de ontvangst van de aangifte.

§ 2. In geval van een onjuiste of onvolledige aangifte van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen die daaraan zijn besteed vanwege een politieke partij, kan de Controlecommissie de betrokken politieke partij de hiernavolgende sancties opleggen :

1° een waarschuwing met de vraag om de gegevens te corrigeren of aan te vullen binnen vijftien dagen;

2° indien na het verloop van vijftien dagen na de ontvangst van de waarschuwing geen rechtzetting is ontvangen :

— een administratieve boete van 1.000 euro per dag bijkomende vertraging, met een maximum van 30.000 euro;

— wanneer de rechtzetting na dertig dagen bijkomende vertraging niet werd ontvangen : verbeurdverklaring van de in artikel 15 van de wet van 4 juli 1989 bedoelde dotatie tot de ontvangst van de rechtzetting.

§ 3. Bij overschrijding van het in artikel 2, § 1, vermelde toegestane maximumbedrag, legt de Controlecommissie de betrokken politieke partij een administratieve boete op die gelijk is aan de overschrijding, evenwel met een minimum van 25.000 euro en een maximum dat overeenstemt met vier keer de in artikel 15 van de wet van 4 juli 1989 bedoelde maandelijkse dotatie.

§ 4. Bij schending van artikel 2, § 1, derde of vierde lid, of enige onderafdeling van artikel 5, § 1, kan de Controlecommissie de betrokken politieke partij een van de hiernavolgende sancties opleggen :

— een waarschuwing;

— een administratieve boete van 1.000 euro tot 250.000 euro. In geval van herhaling wordt de administratieve boete verdubbeld.

§ 5. In het kader van dit artikel doet de Controlecommissie uitspraak met inachtneming van de rechten van de verdediging.”.

Art. 12. In artikel 10 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 12 maart 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1, 3°, wordt vervangen als volgt :

“3° eenieder die geen aangifte doet van zijn verkiezingsuitgaven en/of van de herkomst van de geldmiddelen binnen de termijn bepaald in artikel 116, § 6, van het Kieswetboek of die opzettelijk onvolledige of opzettelijke onjuiste aangifte doet;”;

2° in § 1, 4°, wordt het woord “drie” vervangen door het woord “vier”.

Art. 8. Dans l'article 7, alinéa 2, 1°, de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2004, les mots “relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques” sont abrogés.

Art. 9. L'article 7bis, première phrase, de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2004, est remplacé par ce qui suit :

“Le président de la Commission de contrôle communique sans délai à la Cour des Comptes, par pli recommandé, une copie des rapports qui lui ont été adressés conformément à l'article 94ter, § 2, du Code électoral en la chargeant de rendre, en application de l'article 1^{er}, 5°, alinéa 2, dans un délai d'un mois, un avis concernant l'exactitude et l'exhaustivité de ces rapports.”.

Art. 10. Dans l'article 8 de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2004, le § 3 est remplacé par ce qui suit :

“§ 3. Le président de la Chambre de représentants communique sans délai un exemplaire du rapport, par pli recommandé, selon le cas, au parti politique ou à la personne à l'égard duquel la commission a pris la décision visée au § 2, alinéa 1^{er}.”.

Il transmet également sans délai un exemplaire du rapport aux services du *Moniteur belge*, qui le publient dans les annexes du *Moniteur belge* dans les trente jours de sa réception.”.

Art. 11. L'article 9 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 12 mars 2009, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 9. § 1^{er}. Si un parti politique omet de déposer une déclaration ou dépose tardivement une déclaration des dépenses électorales et de l'origine des fonds qui y ont été affectés, la Commission de contrôle inflige au parti politique concerné les sanctions suivantes :

1° une amende administrative de 1.000 euros par jour de retard, avec un maximum de 30.000 euros;

2° si la déclaration n'a pas été reçue après trente jours : saisie de la dotation visée à l'article 15 de la loi du 4 juillet 1989, jusqu'à la réception de la déclaration.

§ 2. Si la déclaration d'un parti politique de ses dépenses électorales et de l'origine des fonds qui y ont été affectés est erronée ou incomplète, la Commission de contrôle peut lui infliger les sanctions suivantes :

1° un avertissement assorti d'une demande de corriger ou de compléter les données dans les quinze jours;

2° si, à l'échéance des quinze jours suivant la réception de l'avertissement, aucun correctif n'a été reçu :

— une amende administrative de 1.000 euros par jour de retard supplémentaire, avec un maximum de 30.000 euros;

— au cas où le correctif n'aurait pas été reçu après trente jours de retard supplémentaires : saisie de la dotation visée à l'article 15 de la loi du 4 juillet 1989 jusqu'à la réception du correctif.

§ 3. En cas de dépassement du montant maximum autorisé visé à l'article 2, § 1^{er}, la Commission de contrôle inflige au parti politique concerné une amende administrative égale au dépassement, toutefois avec un minimum de 25.000 euros et un maximum correspondant à quatre fois la dotation mensuelle visée à l'article 15 de la loi du 4 juillet 1989.

§ 4. En cas de violation de l'article 2, § 1^{er}, alinéa 3 ou 4, ou de toute subdivision de l'article 5, § 1^{er}, la Commission de contrôle peut infliger au parti politique concerné une des sanctions suivantes :

— un avertissement;

— une amende administrative de 1.000 euros à 250.000 euros. En cas de récidive, l'amende administrative est doublée.

§ 5. Dans le cadre du présent article, la Commission de contrôle statue dans le respect des droits de la défense.”.

Art. 12. A l'article 10 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 12 mars 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, 3°, est remplacé par ce qui suit :

“3° quiconque aura omis de déclarer ses dépenses électorales et/ou l'origine des fonds dans le délai fixé à l'article 116, § 6, du Code électoral, ou aura fait une déclaration délibérément incomplète ou délibérément erronée;”;

2° dans le § 1^{er}, 4°, le mot “trois” est remplacé par le mot “quatre”.

Art. 13. In artikel 11 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2004, wordt tussen het tweede en het derde lid, een lid ingevoegd, luidende :

“Iedere gift van 125 euro en meer wordt elektronisch overgemaakt met een overschrijving, een lopende betalingsopdracht of een bank- of kredietkaart. Het totaalbedrag van de giften in contant geld van eenzelfde persoon mag op jaarbasis niet meer bedragen dan 125 euro.”.

Art. 14. In dezelfde wet wordt een artikel 11/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 11/1. Ondernemingen, feitelijke verenigingen en rechtspersonen kunnen bij wijze van sponsoring, namelijk in ruil voor publiciteit, gelden of producten beschikbaar stellen van politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen op voorwaarde dat dit volgens de geldende marktprijzen gebeurt. De identiteit van ondernemingen, van de feitelijke verenigingen en van de rechtspersonen die politieke partijen, hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen, onder welke vorm dan ook, sponsoren ten belope van 12 euro en meer, wordt jaarlijks geregistreerd, onverminderd de in artikel 6, derde lid, van deze wet en artikel 116, § 6, derde lid, van het Kieswetboek bedoelde registratieplicht.”

De politieke partij die in strijd met deze bepaling sponsoring aanvaardt, verliest ten belope van het dubbel van het bedrag van de sponsoring haar recht op de dotatie, die krachtens hoofdstuk III van de wet van 4 juli 1989 aan de in artikel 22 van dezelfde wet bepaalde instelling zou worden toegekend tijdens de maanden volgend op de vaststelling van deze niet-naleving door de Controlecommissie.

Hij die in strijd met deze bepaling sponsoring geeft aan een politieke partij, een van haar componenten — ongeacht zijn rechtsvorm — een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris of hij die als kandidaat of als politiek mandataris sponsoring aanvaardt, wordt gestraft met een geldboete van 26 euro tot 100.000 euro. Hij die, zonder kandidaat of politiek mandataris te zijn, een dergelijke sponsoring aanvaardt in naam of voor rekening van een politieke partij, een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris, wordt met dezelfde sanctie gestraft.

Het Eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op deze misdrijven.

Het vonnis kan op bevel van de rechtbank geheel of bij uittreksel opgenomen worden in de dag- en weekbladen die zij heeft aangeduid.”.

Art. 15. In artikel 11bis van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2004, worden de woorden “6 en 11” vervangen door de woorden “6, 11 en 11/1” en worden de woorden “tweede lid” vervangen door de woorden “tweede en derde lid”.

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid*

Art. 16. In artikel 1 van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, laatst gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden “voor de verkiezingen van de federale Kamers” vervangen door de woorden “voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

b) het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 6°, luidende :

“6° een onderneming : elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die op duurzame wijze een economisch doel nastreeft, alsmede zijn verenigingen.”.

Art. 17. Artikel 2, § 7 van dezelfde wet, vernummerd bij de wet van 2 maart 2004, wordt opgeheven.

Art. 18. In artikel 4, § 1, van dezelfde wet wordt het woord “drie” vervangen door het woord “vier”.

Art. 19. In artikel 4bis van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “artikel 4bis” vervangen door de woorden “de artikelen 14/2 tot 14/4”.

Art. 13. Dans l'article 11 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2004, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

“Chaque don de 125 euros et plus est transmis par voie électronique au moyen d'un virement, d'un ordre permanent ou d'une carte bancaire ou de crédit. Le montant total des dons au comptant par une seule et même personne ne peut dépasser 125 euros par année.”.

Art. 14. Dans la même loi, il est inséré un article 11/1, rédigé comme suit :

“Art. 11/1. Les entreprises, les associations de fait et les personnes morales peuvent, en guise de sponsoring, c'est-à-dire en contrepartie d'une publicité, mettre des fonds ou des produits à la disposition de partis politiques et de leurs composantes, de leurs listes, de leurs candidats et de leurs mandataires politiques, à condition de respecter les prix du marché. L'identité des entreprises, des associations de fait et des personnes morales qui ont fait un sponsoring de 125 euros et plus, sous quelque forme que ce soit, aux partis politiques, leurs composantes, listes, candidats et mandataires politiques, est enregistrée chaque année, sans préjudice de l'obligation d'enregistrement visée à l'article 6, alinéa 3, de la présente loi et à l'article 116, § 6, alinéa 3, du Code électoral.”.

Le parti politique qui accepte un sponsoring en violation de la présente disposition perd, à concurrence du double du montant du sponsoring, son droit à la dotation qui, en vertu du chapitre III de la loi du 4 juillet 1989 serait allouée à l'institution visée à l'article 22 de la même loi pendant les mois suivant la constatation de cette infraction par la Commission de contrôle.

Celui qui, en violation de la présente disposition, aura fait un sponsoring à un parti politique, à l'une de ses composantes — quelle que soit sa forme juridique —, à une liste, à un candidat ou à un mandataire politique ou celui qui, en qualité de candidat ou de mandataire politique aura accepté un sponsoring, sera puni d'une amende de 26 euros à 100.000 euros. Celui qui, sans être candidat ou mandataire politique, aura accepté un tel sponsoring au nom et pour compte d'un parti politique, d'une liste, d'un candidat ou d'un mandataire politique sera puni de la même sanction.

Le Livre Premier du Code pénal, en ce compris le Chapitre VII et l'article 85, est applicable à ces infractions.

Si le tribunal l'ordonne, le jugement peut être publié intégralement ou par extrait dans les journaux et hebdomadaires qu'il désigne.”.

Art. 15. Dans l'article 11bis de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2004, les mots “6 et 11” sont remplacés par les mots “6, 11 et 11/1” et les mots “alinéa 2” sont remplacés par les mots “alinéas 2 et 3”.

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques*

Art. 16. A l'article 1^{er} de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le 1°, les mots “pour les élections des Chambres fédérales” sont remplacés par les mots “pour l'élection de la Chambre des représentants”;

b) l'article est complété par un 6° rédigé comme suit :

“6° une entreprise : toute personne physique ou personne morale poursuivant de manière durable un but économique, y compris ses associations.”.

Art. 17. L'article 2, § 7, de la même loi, renuméroté par la loi du 2 mars 2004, est abrogé.

Art. 18. Dans l'article 4, § 1^{er}, de la même loi, le mot “trois” est remplacé par le mot “quatre”.

Art. 19. Dans l'article 4bis de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les mots “de l'article 4bis” sont remplacés par les mots “des articles 14/2 à 14/4”.

Art. 20. In artikel 5, § 1, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 12 maart 2009 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin wordt het woord “drie” vervangen door het woord “vier”;

2° in de bepaling onder 5° worden de woorden “alsmede betalende boodschappen op internet” opgeheven;

3° de paragraaf wordt aangevuld met een bepaling onder 6°, luidende :

“6° geen sponsoring ontvangen waarbij het bedrag of de waarde van de producten per sponsor de som van 2 000 euro overschrijdt.”.

Art. 21. In artikel 6 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, 3°, wordt het woord “twee” vervangen door het woord “vijf”;

2° tussen het tweede en het derde lid wordt een lid ingevoegd, luidende :

“Voor zover in hun aangifte van de herkomst van de geldmiddelen sponsoring wordt vermeld, verbinden zij er zich bovendien toe om de identiteit van de ondernemingen, van de feitelijke verenigingen en van de rechtspersonen die, ter financiering van de verkiezingsuitgaven, sponsoring van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren, en, binnen vijftien dagen na de datum van de verkiezingen, aan te geven overeenkomstig de in het eerste lid, 2°, bedoelde procedure.”;

3° in het derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden “in het tweede lid” vervangen door de woorden “in het tweede en het derde lid”.

Art. 22. In artikel 7, tweede lid, 4°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2004, worden de woorden “betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen” opgeheven.

Art. 23. Artikel 10, § 1, 3°, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 juni 1998, wordt vervangen als volgt :

“3° eenieder die geen aangifte doet van zijn verkiezingsuitgaven en/of van de herkomst van de geldmiddelen binnen de termijn bepaald in artikel 116, § 6, van het Kieswetboek, of die een opzettelijk onvolledige of opzettelijk onjuiste aangifte doet”.

Art. 24. In artikel 11 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2004, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende :

“Iedere gift van 125 euro en meer wordt elektronisch overgemaakt met een overschrijving, een lopende betalingsopdracht of een bank- of kredietkaart. Het totaalbedrag van de giften in contant geld van eenzelfde persoon mag op jaarbasis niet meer bedragen dan 125 euro.”.

Art. 25. In dezelfde wet wordt een artikel 11/1 ingevoegd, luidende :

“Art. 11/1. Ondernemingen, feitelijke verenigingen en rechtspersonen kunnen bij wijze van sponsoring, namelijk in ruil voor publiciteit, gelden of producten beschikbaar stellen van politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen op voorwaarde dat dit volgens de geldende marktprijzen gebeurt. De identiteit van ondernemingen, van de feitelijke verenigingen en van de rechtspersonen die politieke partijen, hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen, onder welke vorm dan ook, sponsoren ten belope van 125 euro en meer, wordt jaarlijks geregistreerd, onverminderd de in artikel 6, derde lid, van deze wet en artikel 116, § 6, derde lid, van het Kieswetboek bedoelde registratieplicht.

De politieke partij die in strijd met deze bepaling sponsoring aanvaardt, verliest ten belope van het dubbel van het bedrag van de sponsoring haar recht op de dotatie, die krachtens hoofdstuk III van de wet van 4 juli 1989 aan de in artikel 22 van dezelfde wet bepaalde instelling zou worden toegekend tijdens de maanden volgend op de vaststelling van deze niet-naleving door de Controlegeschiedenis.

Hij die in strijd met deze bepaling sponsoring geeft aan een politieke partij, een van haar componenten — ongeacht zijn rechtsvorm — een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris of hij die als kandidaat of als politiek mandataris sponsoring aanvaardt, wordt gestraft met een geldboete van 26 euro tot 100.000 euro. Hij die, zonder kandidaat of politiek mandataris te zijn, een dergelijke sponsoring aanvaardt in naam of voor rekening van een politieke partij, een lijst, een kandidaat of een politiek mandataris, wordt met dezelfde sanctie gestraft.

Het Eerste Boek van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op deze misdrijven.

Art. 20. A l'article 5, § 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 12 mars 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la phrase introductive, le mot “trois” est remplacé par le mot “quatre”;

2° dans le 5°, les mots “ni de messages payants sur Internet” sont abrogés;

3° le paragraphe est complété par un 6° rédigé comme suit :

“6° ne peuvent recevoir de sponsoring dont le montant ou la valeur des produits par sponsor dépasse la somme de 2 000 euros.”.

Art. 21. A l'article 6 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, 3°, le mot “deux” est remplacé par le mot “cinq”;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

“Pour autant que le sponsoring soit mentionné dans leur déclaration de l'origine des fonds, ils s'engagent en outre à enregistrer l'identité des entreprises, des associations de fait et des personnes morales qui, en vue du financement des dépenses électorales, ont fait un sponsoring de 125 euros et plus, et à les communiquer, dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, conformément à la procédure visée à l'alinéa 1^{er}, 2°.”;

3° dans l'alinéa 3, devenant l'alinéa 4, les mots “à l'alinéa 2” sont remplacés par les mots “aux alinéas 2 et 3”.

Art. 22. A l'article 7, alinéa 2, 4°, de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2004, les mots “relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques” sont abrogés.

Art. 23. L'article 10, § 1^{er}, 3°, de la même loi, remplacé par la loi du 25 juin 1998, est remplacé par ce qui suit :

“3° quiconque aura omis de déclarer ses dépenses électorales et/ou l'origine des fonds dans le délai fixé à l'article 116, § 6, du Code électoral, ou aura fait une déclaration délibérément incomplète ou délibérément erronée”.

Art. 24. Dans l'article 11 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2004, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

“Chaque don de 125 euros et plus est transmis par voie électronique, au moyen d'un virement, d'un ordre permanent ou d'une carte bancaire ou de crédit. Le montant total des dons au comptant reçu d'une seule et même personne ne peut dépasser 125 euros par année.”.

Art. 25. Dans la même loi, il est inséré un article 11/1, rédigé comme suit :

“Art. 11/1. Les entreprises, les associations de fait et les personnes morales peuvent, en guise de sponsoring, c'est-à-dire en contrepartie d'une publicité, mettre des fonds ou des produits à la disposition de partis politiques et de leurs composantes, listes, candidats et mandataires politiques, à condition de respecter les prix du marché. L'identité des entreprises, des associations de fait et des personnes morales qui ont fait don de 125 euros et plus, sous quelque forme que ce soit, aux partis politiques, leurs composantes, listes, candidats et mandataires politiques, est enregistrée chaque année, sans préjudice de l'obligation d'enregistrement visée à l'article 6, alinéa 3, de la présente loi et à l'article 116, § 6, alinéa 3 du Code électoral.

Le parti politique qui accepte un sponsoring en violation de la présente disposition perd, à concurrence du double du montant du sponsoring, son droit à la dotation qui, en vertu du chapitre III de la loi du 4 juillet 1989 serait allouée à l'institution visée à l'article 22 de la même loi pendant les mois suivant la constatation de cette infraction par la Commission de contrôle.

Celui qui, en violation de la présente disposition, aura fait un sponsoring à un parti politique, à l'une de ses composantes — quelle que soit sa forme juridique —, à une liste, à un candidat ou à un mandataire politique ou celui qui, en qualité de candidat ou de mandataire politique aura accepté un sponsoring, sera puni d'une amende de 26 euros à 100.000 euros. Celui qui, sans être candidat ou mandataire politique, aura accepté un tel sponsoring au nom et pour compte d'un parti politique, d'une liste, d'un candidat ou d'un mandataire politique sera puni de la même sanction.

Le Livre Premier du Code pénal, en ce compris le Chapitre VII et l'article 85, est applicable à ces infractions.

Het vonnis kan op bevel van de rechtbank geheel of bij uittreksel opgenomen worden in de dag- en weekbladen die zij heeft aangegeleid.”.

Art. 26. In artikel 11*bis* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste zin worden de woorden “6 en 11” vervangen door de woorden “6, 11 en 11/1” en worden de woorden “tweede lid” vervangen door de woorden “tweede en derde lid”;

2° in de tweede zin wordt het cijfer “11” vervangen door de woorden “6, 11 en 11/1”.

HOOFDSTUK 4. — *Inwerkingtreding*

Art. 27. De artikelen 4 tot 7, 11 tot 15, 18 tot 21 en 23 tot 26 treden in werking op 1 januari 2015.

De artikelen 2, 3, 8 tot 10, 16, 17 en 22 treden in werking op de dag van de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

De artikelen 1 en 27 treden in werking op de dag van de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-2973.

Integraal verslag : 28 november 2013.

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2377.

Handelingen van de Senaat : 19 december 2013.

Si le tribunal l'ordonne, le jugement peut être publié intégralement ou par extrait dans les journaux et hebdomadaires qu'il désigne.”.

Art. 26. A l'article 11*bis* de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la première phrase, les mots “6 et 11” sont remplacés par les mots “6, 11 et 11/1” et les mots “alinéa 2” sont remplacés par les mots “alinéas 2 et 3”;

2° dans la deuxième phrase, le chiffre “11” est remplacé par les mots “6, 11 et 11/1”.

CHAPITRE 4. — *Entrée en vigueur*

Art. 27. Les articles 4 à 7, 11 à 15, 18 à 21 et 23 à 26 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Les articles 2, 3, 8 à 10, 16, 17 et 22 entrent en vigueur le jour des élections des Parlements de communauté et de région en 2014.

Les articles 1^{er} et 27 entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

Chambre des représentants(www.lachambre.be) :

Documents : 53-2973

Compte rendu intégral : 28 novembre 2013.

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2377.

Annales du Sénat : 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00023]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van het Kieswetboek ten gevolge van de hervorming van de Senaat

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van het Kieswetboek*

Art. 2. In artikel 94 van het Kieswetboek, vervangen bij de wet van 5 juli 1976, gewijzigd bij de gewone wet van 16 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 5 april 1994, bij de wet van 13 december 2002, gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van het Grondwettelijk Hof, en gewijzigd bij de wetten van 14 april 2009 en 19 juli 2012, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende:

“Het hoofdbureau van de kieskring Brussel wordt gezamenlijk voorgezeten door de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en de voorzitter van de Franstalige rechtbank van eerste

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00023]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant le Code électoral suite à la réforme du Sénat

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications du Code électoral*

Art. 2. Dans l'article 94 du Code électoral, remplacé par la loi du 5 juillet 1976, modifié par la loi ordinaire du 16 juillet 1993, par l'arrêté royal du 5 avril 1994, par la loi du 13 décembre 2002, annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 de la Cour constitutionnelle et modifié par les lois des 14 avril 2009 et 19 juillet 2012, il est inséré entre les alinéas 2 et 3 un alinéa rédigé comme suit :

“Le bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles est présidé conjointement par le président du tribunal de première instance

aanleg. Voor de kieskring Brussel wordt verstaan onder “voorzitter van het kieskringhoofdbureau”, “de voorzitter van de in artikel 94 bedoelde hoofdbureaus van de kieskring” en “voorzitter van het hoofdbureau”: “de gezamenlijk zitting houdende voorzitters van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg en van de Franstalige rechtbank van eerste aanleg”.

Art. 3. Artikel 105 van het Kieswetboek, vervangen bij de wet van 11 december 1984 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

“Art. 105. De gewone vergadering van de kiescolleges met het oog op de vervanging van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft plaats op de eerste zondag die volgt op het verstrijken van een termijn van vijf jaar die ingaat op de datum van de laatste vergadering van de colleges met het oog op de algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De datum van de gewone vergadering van de kiescolleges wordt echter vastgesteld op de datum die voorzien is voor de verkiezing van een andere wetgevende vergadering wanneer die plaatsvindt binnen twee maanden die voorafgaan aan of in de maand die volgt op de overeenkomstig het eerste lid vastgestelde datum.”.

Art. 4. Het opschrift van titel VII van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

“Titel VII. Aanwijzing van de senatoren”.

Art. 5. In titel VII van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk I, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, vervangen als volgt :

“Hoofdstuk I. Algemene bepaling”.

Art. 6. Artikel 210bis van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 18 december 1998, wordt hersteld in de volgende lezing:

“Art. 210bis. Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder:

1° “politieke formatie”: de groep van lijsten die een verklaring van samenhang hebben afgelegd, overeenkomstig, naar gelang van het geval, artikel 210quinquies of artikel 217;

2° “bijzondere wet”: de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

3° “wet tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur”: de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur;

4° “bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen”: de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

5° “wet tot regeling van de Brusselse verkiezingen”: de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement worden verkozen.”.

Art. 7. In titel VII van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt het opschrift van hoofdstuk II vervangen als volgt :

“Hoofdstuk II. Aanwijzing van de deelstaatsenatoren”.

Art. 8. In titel VII, hoofdstuk II, van hetzelfde Wetboek, wordt een afdeling 1 ingevoegd met als opschrift “Afdeling 1. Zetelverdeling over de door het Vlaams Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Waals Parlement en de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement aangewezen senatoren”.

Art. 9. In afdeling 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 8, wordt een onderafdeling 1 ingevoegd, met als opschrift “Onderafdeling 1. Algemene bepalingen”.

Art. 10. In onderafdeling 1, ingevoegd bij artikel 9, wordt een artikel 210ter ingevoegd, luidende :

“Art. 210ter. § 1. De zetels van de senatoren die worden aangewezen door het Vlaams Parlement worden verdeeld op basis van het totale stemcijfer dat een politieke formatie heeft behaald in alle kieskringen bij de verkiezingen van het Vlaams Parlement.

§ 2. De zetels van de senatoren die worden aangewezen door het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Waals Parlement en de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, worden verdeeld op basis van het totale stemcijfer dat een politieke formatie heeft behaald in alle kieskringen bij de verkiezingen voor het Waals Parlement en de verkiezingen voor de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.”.

francophone et le président du tribunal de première instance néerlandophone. Pour la circonscription électorale de Bruxelles, l'on entend par “président du bureau principal de circonscription”, “président des bureaux principaux de circonscription visés à l'article 94” et “président du bureau principal”: “le président du tribunal de première instance francophone et le président du tribunal de première instance néerlandophone siégeant conjointement.”.

Art. 3. L'article 105 du Code électoral, remplacé par la loi du 11 décembre 1984 et modifié par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 105. La réunion ordinaire des collèges électoraux à l'effet de pourvoir au remplacement des membres de la Chambre des représentants a lieu le premier dimanche qui suit l'expiration d'un délai de cinq années prenant cours à la date à laquelle a eu lieu la dernière réunion de ces collèges ayant eu pour effet de renouveler intégralement la Chambre des représentants.

Toutefois, la date de la réunion ordinaire des collèges électoraux est fixée à la date prévue pour l'élection pour une autre assemblée législative lorsque celle-ci intervient dans les deux mois qui précèdent ou dans le mois qui suit la date fixée conformément à l'alinéa premier.”.

Art. 4. L'intitulé du titre VII, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit :

“Titre VII. De la désignation des sénateurs”.

Art. 5. Dans le titre VII du même Code, l'intitulé du chapitre I^{er}, inséré par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit :

“Chapitre I^{er}. Disposition générale”.

Art. 6. L'article 210bis du même Code, abrogé par la loi du 18 décembre 1998, est rétabli dans la rédaction suivante :

“Art. 210bis. Pour l'application du présent titre, l'on entend par :

1° “formation politique”: le groupe de listes qui ont déposé une déclaration de correspondance, conformément à, selon le cas, l'article 210quinquies ou l'article 217;

2° “loi spéciale”: la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

3° “loi visant à achever la structure fédérale de l'Etat”: la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État;

4° “loi spéciale relative aux institutions bruxelloises”: la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises;

5° “loi réglant les élections bruxelloises”: la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand.”.

Art. 7. Dans le titre VII du même Code, l'intitulé du chapitre II, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit :

“Chapitre II. De la désignation des sénateurs des entités fédérées”.

Art. 8. Dans le titre VII, chapitre II, du même Code, il est inséré une section 1^{re}, intitulée “Section 1^{re}. De la répartition des sièges des sénateurs désignés par le Parlement flamand, le Parlement de la Communauté française, le Parlement wallon et le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale”.

Art. 9. Dans la section 1^{re}, insérée par l'article 8, il est inséré une sous-section 1^{re}, intitulée “Sous-section 1^{re}. Dispositions générales”.

Art. 10. Dans la sous-section 1^{re}, insérée par l'article 9, il est inséré un article 210ter rédigé comme suit :

“Art. 210ter. § 1^{er}. La répartition des sièges des sénateurs désignés par le Parlement flamand s'opère sur la base du chiffre électoral total obtenu par une formation politique dans toutes les circonscriptions électorales lors des élections du Parlement flamand.

§ 2. La répartition des sièges des sénateurs désignés par le Parlement de la Communauté française, le Parlement wallon et le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale s'opère sur la base du chiffre électoral total obtenu par une formation politique dans toutes les circonscriptions électorales lors des élections pour le Parlement wallon et des élections pour le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.”.

Art. 11. In dezelfde onderafdeling 1, ingevoegd bij artikel 9, wordt een artikel 210*quater* ingevoegd, luidende :

“Art. 210*quater*. De zetelverdeling voor de senatoren die worden aangewezen door het Vlaams Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Waals Parlement en de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement wordt vastgesteld door de griffier van de Senaat.”.

Art. 12. In dezelfde afdeling 1, ingevoegd bij artikel 8, wordt een onderafdeling 2 ingevoegd, met als opschrift “Onderafdeling 2. Verklaring van samenhang”.

Art. 13. In onderafdeling 2, ingevoegd bij artikel 12, wordt een artikel 210*quinquies* ingevoegd, luidende :

“Art. 210*quinquies*. § 1. Om voor de aanwijzing van de deelstaatsenatoren een politieke formatie te vormen, kunnen, naar gelang van het geval, kandidatenlijsten voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, of kandidatenlijsten voor de verkiezing van het Waals Parlement en de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, een verklaring van samenhang afleggen met een of meerdere lijsten in andere kieskringen.

§ 2. De verklaring wordt ondertekend door ten minste twee van de drie eerste kandidaat-titularissen van de betrokken lijsten.

De verklaring wordt ten laatste de achttiende dag voor de stemming, voor 16 uur, ter hand gesteld van de griffier van de Senaat die er een ontvangstbewijs van geeft.

§ 3. De verklaring bedoeld in paragraaf 1 is nietig wanneer :

1° deze tot gevolg heeft dat lijsten uit eenzelfde kieskring samenhangen;

2° deze tot gevolg heeft dat lijsten samenhangen die niet voor de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren van dezelfde taalgroep in aanmerking mogen worden genomen;

3° deze niet ondertekend is overeenkomstig paragraaf 2, eerste lid.

§ 4. Indien een van de in de verklaring opgenomen lijsten wordt afgewezen, blijft de verklaring gelden voor de andere lijsten van de groep.

§ 5. Op de zeventiende dag voor de stemming, kijkt de griffier van de Senaat de geldigheid van de verklaringen na en maakt de tabel op van de samenhangende lijsten. Op deze tabel wordt elke groep van samenhangende lijsten aangewezen met een letter A, B, C enz.”.

Art. 14. In dezelfde afdeling 1, ingevoegd bij artikel 8, wordt een onderafdeling 3 ingevoegd, luidende “Onderafdeling 3. Samenvattende tabellen van de kieskringhoofdbureaus voor de verkiezing van het Vlaams Parlement en het Waals Parlement en van het gewestbureau voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement”.

Art. 15. In onderafdeling 3, ingevoegd bij artikel 14, wordt een artikel 210*sexies* ingevoegd, luidende :

“Art. 210*sexies*. Voor het vaststellen van de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren, maken de voorzitters van de kieskringhoofdbureaus zoals bedoeld in artikel 26*quater* van de bijzondere wet, na het tellen van de stemmen en het toewijzen van de zetels voor respectievelijk het Vlaams Parlement of het Waals Parlement een samenvattende tabel op met het stemcijfer dat elke lijst heeft behaald.

De voorzitter van het kieskringhoofdbureau of de persoon die door hem wordt aangewezen, deelt de tabel onverwijld via digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van zijn identiteitskaart, mee aan de griffier van de Senaat die instaat voor de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren.

De voorzitter van het kieskringhoofdbureau doet binnen vierentwintig uur een papieren versie van de tabel, ondertekend door de leden van het bureau en de getuigen, toekomen aan de griffier van de Senaat die de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren vaststelt.”.

Art. 16. In dezelfde onderafdeling 3, ingevoegd bij artikel 14, wordt een artikel 210*septies* ingevoegd, luidende :

“Art. 210*septies*. Voor het vaststellen van de zetelverdeling voor de deelstaatsenatoren, maken de gezamenlijk zitting houdende voorzitters van het gewestbureau bedoeld in artikel 16 van de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen respectievelijk voor de verkiezing van de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en voor de rechtstreekse verkiezing van de Brusselse leden van het Vlaams Parlement een samenvattende tabel op met het stemcijfer dat elke lijst heeft behaald.

Art. 11. Dans la même sous-section 1^{re}, insérée par l’article 9, il est inséré un article 210*quater* rédigé comme suit :

“Art. 210*quater*. La répartition des sièges pour les sénateurs désignés par le Parlement flamand, le Parlement de la Communauté française, le Parlement wallon et le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est arrêtée par le greffier du Sénat.”.

Art. 12. Dans la même section 1^{re}, insérée par l’article 8, il est insérée une sous-section 2, intitulée “Sous-section 2. De la déclaration de correspondance”.

Art. 13. Dans la sous-section 2, insérée par l’article 12, il est inséré un article 210*quinquies* rédigé comme suit :

“Art. 210*quinquies*. § 1^{er}. Afin de constituer une formation politique pour la désignation des sénateurs des entités fédérées, selon le cas, des listes de candidats pour l’élection du Parlement flamand ou des listes de candidats pour l’élection du Parlement wallon et du groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, peuvent déposer une déclaration de correspondance avec une ou plusieurs listes dans d’autres circonscriptions électorales.

§ 2. La déclaration est signée par au moins deux des trois premiers candidats titulaires des listes concernées.

La déclaration est déposée, au plus tard le dix-huitième jour avant le scrutin, avant 16 heures, entre les mains du greffier du Sénat qui en donne récépissé.

§ 3. La déclaration visée au paragraphe 1^{er} est nulle si :

1° elle a pour conséquence de faire correspondre des listes issues d’une même circonscription électorale;

2° elle a pour conséquence de faire correspondre des listes qui ne peuvent pas être prises en compte pour la répartition des sièges de sénateurs des entités fédérées d’un même groupe linguistique;

3° elle n’est pas signée conformément au paragraphe 2, alinéa 1^{er}.

§ 4. Si l’une des listes figurant dans la déclaration est rejetée, la déclaration reste valable pour les autres listes du groupe.

§ 5. Le dix-septième jour avant le scrutin, le greffier du Sénat vérifie la validité des déclarations et établit le tableau des listes correspondantes. Dans ce tableau, chaque groupe de listes correspondantes est désigné par une lettre A, B, C, etc.”.

Art. 14. Dans la même section 1^{re}, inséré par l’article 8, il est inséré une sous-section 3, intitulée “Sous-section 3. Des tableaux récapitulatifs des bureaux principaux de circonscription pour l’élection du Parlement flamand et du Parlement wallon, et du bureau régional pour l’élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand”.

Art. 15. Dans la sous-section 3, insérée par l’article 14, il est inséré un article 210*sexies*, rédigé comme suit :

“Art. 210*sexies*. Pour déterminer la répartition des sièges des sénateurs des entités fédérées, les présidents des bureaux principaux de circonscription tels que visés à l’article 26*quater* de la loi spéciale, établissent, après avoir compté les voix et attribué les sièges du Parlement wallon ou du Parlement flamand, un tableau récapitulatif qui reprend le chiffre électoral obtenu par chaque liste.

Le président du bureau principal de circonscription ou la personne qu’il désigne transmet sans délai et par voie numérique, en utilisant la signature électronique émise au moyen de sa carte d’identité, le tableau au greffier du Sénat chargé de la répartition des sièges des sénateurs des entités fédérées.

Le président du bureau principal de circonscription fait parvenir, dans les vingt-quatre heures, une version papier du tableau, signée par les membres du bureau et les témoins, au greffier du Sénat qui arrête la répartition des sièges des sénateurs des entités fédérées.”.

Art. 16. Dans la même sous-section 3, insérée par l’article 14, il est inséré un article 210*septies* rédigé comme suit :

“Art. 210*septies*. Pour déterminer la répartition des sièges pour les sénateurs des entités fédérées, les présidents siégeant conjointement du bureau régional visé à l’article 16 de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises établissent, respectivement pour l’élection du groupe linguistique français au sein du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et pour l’élection directe des membres bruxellois du Parlement flamand, un tableau récapitulatif qui reprend le chiffre électoral obtenu par chaque liste.

De gezamenlijk zitting houdende voorzitters van het gewestbureau of de persoon die door hen wordt aangewezen, delen of deelt de tabel onverwijld via digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van hun of zijn identiteitskaart, mee aan de griffier van de Senaat die instaat voor de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren.

De gezamenlijk zitting houdende voorzitters van het gewestbureau doen een papieren versie van de tabel, ondertekend door de leden van het bureau en de getuigen, binnen vierentwintig uren toekomen aan de griffier van de Senaat die de zetelverdeling van de deelstaatsenatoren vaststelt.”.

Art. 17. In dezelfde afdeling 1, ingevoegd bij artikel 8, wordt een onderafdeling 4 ingevoegd met als opschrift “Onderafdeling 4. Vaststelling van de zetelverdeling voor de senatoren aangewezen door het Vlaams Parlement”.

Art. 18. In onderafdeling 4, ingevoegd bij artikel 17, wordt een artikel 210octies ingevoegd, luidende :

“Art. 210octies. § 1. Twee dagen na de stemming berekent de griffier van de Senaat het totale stemcijfer dat elke politieke formatie behaald heeft op basis van de samenvattende tabellen bedoeld in de artikelen 210sexies en 210septies.

§ 2. Worden enkel toegestaan voor de zetelverdeling, de politieke formaties waarvan de lijsten minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de verkiezing voor het Vlaams Parlement hebben behaald.

§ 3. Het totale stemcijfer van iedere politieke formatie wordt achtereenvolgens gedeeld door 1, 2, 3, 4, 5 enz., en de quotiënten worden gerangschikt in de volgorde van hun belangrijkheid, totdat er voor alle lijsten samen negentwintig quotiënten worden bereikt. Het laatste quotiënt dient als kiesdeler.

De verdeling over de politieke formaties toegelaten tot de zetelverdeling, geschiedt zo dat aan iedere politieke formatie het aantal zetels wordt toegekend, gelijk aan het aantal keren dat haar stemcijfer de kiesdeler bevat. Wanneer een zetel met evenveel recht toekomt aan verscheidene politieke formaties, wordt hij toegekend aan de politieke formatie met het hoogste stemcijfer.”.

Art. 19. In dezelfde onderafdeling 4, ingevoegd bij artikel 17, wordt een artikel 210nonies ingevoegd, luidende :

“Art. 210nonies. De griffier van de Senaat stelt een proces-verbaal op van de zetelverdeling. De zetelverdeling wordt in het openbaar afgekondigd door de griffier van de Senaat.”.

Art. 20. In dezelfde afdeling 1, ingevoegd bij artikel 8, wordt een onderafdeling 5 ingevoegd met als opschrift “Onderafdeling 5. Vaststelling van de zetelverdeling voor de senatoren aangewezen door het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap en de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement”.

Art. 21. In onderafdeling 5, ingevoegd bij artikel 20, wordt een artikel 210decies ingevoegd, luidende :

“Art. 210decies. § 1. Twee dagen na de stemming berekent de griffier van de Senaat het totale stemcijfer dat elke politieke formatie behaald heeft voor de zetelverdeling van de senatoren aangewezen door het Waals Parlement, de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Franse Gemeenschap op basis van de samenvattende tabellen bedoeld in de artikelen 210sexies en 210septies.

§ 2. Worden enkel toegestaan voor de zetelverdeling de politieke formaties waarvan de lijsten minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de verkiezing van zowel het Waals Parlement als de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement hebben behaald.

§ 3. Het totale stemcijfer van iedere politieke formatie wordt achtereenvolgens gedeeld door 1, 2, 3, 4, 5 enz., en de quotiënten worden gerangschikt in de volgorde van hun belangrijkheid, totdat er voor alle lijsten samen twintig quotiënten worden bereikt. Het laatste quotiënt dient als kiesdeler.

De verdeling over de politieke formaties toegelaten tot de zetelverdeling, geschiedt zo dat aan iedere politieke formatie een aantal zetels wordt toegekend, gelijk aan het aantal keren dat haar stemcijfer de kiesdeler bevat. Wanneer een zetel met evenveel recht toekomt aan verscheidene politieke formaties, wordt hij toegekend aan de politieke formatie met het hoogste stemcijfer.”.

Les présidents du bureau régional siégeant conjointement ou la personne qu'ils désignent, transmettent ou transmet sans délai et par voie numérique, en utilisant la signature électronique émise au moyen de leur ou de sa carte d'identité, le tableau au greffier du Sénat qui est chargé de la répartition des sièges des sénateurs des entités fédérées.

Les présidents siégeant conjointement font parvenir, dans les vingt-quatre heures, une version papier du tableau, signée par les membres du bureau et les témoins, au greffier du Sénat qui arrête la répartition des sièges des sénateurs des entités fédérées.”.

Art. 17. Dans la même section 1^{re}, insérée par l'article 8, il est inséré une sous-section 4, intitulée “Sous-section 4. De l'arrêt de la répartition des sièges des sénateurs désignés par le Parlement flamand”.

Art. 18. Dans la sous-section 4, insérée par l'article 17, il est inséré un article 210octies rédigé comme suit :

“Art. 210octies. § 1^{er}. Deux jours après le vote, le greffier du Sénat calcule le chiffre électoral total obtenu par chaque formation politique sur la base des tableaux récapitulatifs visés aux articles 210sexies et 210septies.

§ 2. Sont seules admises à la répartition des sièges les formations politiques dont les listes ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés lors de l'élection pour le Parlement flamand.

§ 3. Le chiffre électoral total de chaque formation politique est successivement divisé par 1, 2, 3, 4, 5, etc., et les quotients sont classés selon l'ordre de leur importance, jusqu'à concurrence de vingt-neuf quotients sur l'ensemble des listes. Le dernier quotient sert de diviseur électoral.

La répartition entre les formations politiques admises à la répartition des sièges s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de sièges que son chiffre électoral comprend de fois ce diviseur. Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs formations politiques, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé.”.

Art. 19. Dans la même sous-section 4, insérée par l'article 17, il est inséré un article 210nonies rédigé comme suit :

“Art. 210nonies. Le greffier du Sénat dresse un procès-verbal de la répartition des sièges. La répartition des sièges est proclamée publiquement par le greffier du Sénat.”.

Art. 20. Dans la même section 1^{re}, insérée par l'article 8, il est inséré une sous-section 5, intitulée “Sous-section 5. De l'arrêt de la répartition des sièges des sénateurs désignés par le Parlement wallon, le Parlement de la Communauté française et le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale”.

Art. 21. Dans la sous-section 5, insérée par l'article 20, il est inséré un article 210decies rédigé comme suit :

“Art. 210decies. § 1^{er}. Deux jours après le vote, le greffier du Sénat calcule le chiffre électoral total obtenu par chaque formation politique pour la répartition des sièges des sénateurs désignés par le Parlement wallon, le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et le Parlement de la Communauté française sur la base des tableaux récapitulatifs visés aux articles 210sexies et 210septies.

§ 2. Sont seules admises à la répartition des sièges les formations politiques dont les listes ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés lors de l'élection tant du Parlement wallon que du groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Le chiffre électoral total de chaque formation politique est successivement divisé par 1, 2, 3, 4, 5, etc., et les quotients sont classés selon l'ordre de leur importance, jusqu'à concurrence de vingt quotients sur l'ensemble des listes. Le dernier quotient sert de diviseur électoral.

La répartition entre les formations politiques admises à la répartition des sièges s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de sièges que son chiffre électoral comprend de fois ce diviseur. Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs formations politiques, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé.”.

Art. 22. In dezelfde onderafdeling 5, ingevoegd bij artikel 20, wordt een artikel 210*undecies* ingevoegd, luidende :

“Art. 210*undecies*. De griffier van de Senaat stelt een proces-verbaal op van de zetelverdeling. De zetelverdeling wordt in het openbaar afgekondigd door de griffier.”.

Art. 23. In titel VII, hoofdstuk II, van hetzelfde Wetboek, wordt een afdeling 2 ingevoegd met als opschrift “Afdeling 2. Aanwijzing van de senatoren door de bevoegde Gemeenschaps- en Gewestparlementen”.

Art. 24. In afdeling 2, ingevoegd bij artikel 23, wordt een onderafdeling 1 ingevoegd met als opschrift “Onderafdeling 1. Aanwijzing van de senatoren door het Vlaams Parlement”.

Art. 25. Artikel 211 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt vervangen als volgt :

“Art. 211. § 1. Na het onderzoek van de geloofsbrieven in het Vlaams Parlement, deelt de griffier van de Senaat aan de voorzitter van het Vlaams Parlement het proces-verbaal bedoeld in artikel 210*monies* mee.

§ 2. De leden die verkozen zijn op de lijsten die behoren tot eenzelfde politieke formatie zenden, ten laatste vijf dagen na het onderzoek van de geloofsbrieven, aan de voorzitter van het Vlaams Parlement, een lijst met zoveel namen van leden die behoren tot hun politieke formatie of behoren tot de Nederlandse taalgroep van het Parlement van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, als er zetels van deelstaatsenatoren aan de politieke formatie toekomen. De aangewezen leden moeten lid zijn van de parlementen waaruit het Vlaams Parlement senatoren mag aanwijzen overeenkomstig artikel 67, § 1, 1^o, en § 2, van de Grondwet.

De lijsten zijn slechts geldig als zij ondertekend zijn door de meerderheid van de leden van het Vlaams Parlement die verkozen zijn op lijsten die tot eenzelfde politieke formatie behoren.

§ 3. Voor de aanwijzing van de leden bedoeld in paragraaf 2 plegen de politieke formaties in voorkomend geval overleg met het oog op de naleving van artikel 67, §§ 2 en 3, van de Grondwet.”.

Art. 26. Artikel 212 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt vervangen als volgt :

“Art. 212. Nadat hij zich ervan vergewist heeft dat de voorwaarden voor het opmaken van de lijsten met de namen van de parlementsliden die worden aangewezen tot deelstaatsenator, zijn vervuld, betekent de voorzitter van het Vlaams Parlement, deze lijsten aan de griffier van de Senaat.

Deze betekening vindt plaats ten laatste op de tiende dag die volgt op het onderzoek van de geloofsbrieven in het Vlaams Parlement.”.

Art. 27. In dezelfde afdeling 2, ingevoegd bij artikel 23 wordt een onderafdeling 2 ingevoegd met als opschrift “Onderafdeling 2. Aanwijzing van de senatoren door het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap en de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement”.

Art. 28. In onderafdeling 2, ingevoegd bij artikel 27, wordt een artikel 212*bis* ingevoegd, luidende :

“Art. 212*bis*. § 1. Na het onderzoek van de geloofsbrieven in het Gemeenschaps- of Gewestparlement dat de senatoren aanwijst, deelt de griffier van de Senaat aan de voorzitter van het Waals Parlement, de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap en de voorzitter van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de eerste ondervoorzitter indien de voorzitter niet tot de Franse taalgroep behoort, het proces-verbaal bedoeld in artikel 210*undecies* mee.

§ 2. De leden die verkozen zijn op de lijsten die behoren tot eenzelfde politieke formatie en zitting hebben in het betrokken Gemeenschaps- of Gewestparlement, zenden ten laatste vijf dagen na het onderzoek van de geloofsbrieven aan de voorzitter van het betrokken Parlement, een lijst met zoveel namen van leden die behoren tot haar politieke formatie, als er zetels van deelstaatsenator toekomen aan de politieke formatie voor het betrokken Parlement. De aangewezen leden zijn lid van de Parlementen waaruit het betrokken Parlement senatoren mag aanwijzen overeenkomstig artikel 67, § 1, 2^o tot 4^o, en artikel 67, § 2, van de Grondwet.

Het totaal van de namen die voorkomen op de lijsten van een politieke formatie die overgemaakt zijn aan de voorzitter van het Waals Parlement, de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap en de voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement of de eerste ondervoorzitter indien de voorzitter niet behoort tot de Franse taalgroep, mag het aantal zetels van deelstaatsenatoren die toekomen aan de politieke formatie niet overstijgen.

Art. 22. Dans la même sous-section 5, insérée par l'article 20, il est inséré un article 210*undecies* rédigé comme suit :

“Art. 210*undecies*. Le greffier du Sénat dresse un procès-verbal de la répartition des sièges. La répartition des sièges est proclamée publiquement par le greffier.”.

Art. 23. Dans le titre VII, chapitre II, du même Code, il est inséré une section 2, intitulée “Section 2. De la désignation des sénateurs par les parlements de communauté et de région compétents”.

Art. 24. Dans la section 2, insérée par l'article 23, il est inséré une sous-section 1^{re}, intitulée “Sous-section 1^{re}. De la désignation des sénateurs par le Parlement flamand”.

Art. 25. L'article 211 du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 27 mars 2006, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 211. § 1^{er}. Après la vérification des pouvoirs au sein du Parlement flamand, le greffier du Sénat communique au président du Parlement flamand le procès-verbal visé à l'article 210*monies*.

§ 2. Les membres élus sur les listes appartenant à une même formation politique envoient, au plus tard cinq jours après la vérification des pouvoirs, au président du Parlement flamand, une liste comprenant autant de noms de membres appartenant à leur formation politique ou faisant partie du groupe linguistique néerlandais du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, que de sièges de sénateurs des entités fédérées attribués à la formation politique. Les membres désignés doivent être membres de parlements au sein desquels le Parlement flamand peut désigner des sénateurs, conformément à l'article 67, § 1^{er}, 1^o, et § 2, de la Constitution.

Les listes ne sont valables que si elles sont signées par la majorité des membres du Parlement flamand qui sont élus sur des listes appartenant à la même formation politique.

§ 3. Pour la désignation des membres visés au paragraphe 2, les formations politiques se concertent le cas échéant pour assurer le respect de l'article 67, §§ 2 et 3, de la Constitution.”.

Art. 26. L'article 212 du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 27 mars 2006, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 212. Après avoir vérifié que les conditions pour l'établissement des listes reprenant les noms des parlementaires désignés sénateurs des entités fédérées sont remplies, le président du Parlement flamand notifie ces listes au greffier du Sénat.

Cette notification a lieu au plus tard le dixième jour qui suit la vérification des pouvoirs au sein du Parlement flamand.”.

Art. 27. Dans la même section 2, insérée par l'article 23, il est inséré une sous-section 2, intitulée “Sous-section 2. De la désignation des sénateurs par le Parlement wallon, le Parlement de la Communauté française et le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale”.

Art. 28. Dans la sous-section 2, insérée par l'article 27, il est inséré un article 212*bis*, rédigé comme suit :

“Art. 212*bis*. § 1^{er}. Après la vérification des pouvoirs au sein du Parlement de communauté ou de région qui désigne les sénateurs, le greffier du Sénat communique au président du Parlement wallon, au président du Parlement de la communauté française et au président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou au premier vice-président si le président n'appartient pas au groupe linguistique français, le procès-verbal visé à l'article 210*undecies*.

§ 2. Les membres élus sur les listes appartenant à une même formation politique et qui siègent au sein du Parlement de communauté ou de région concerné envoient, au plus tard cinq jours après la vérification des pouvoirs, au président du Parlement concerné, une liste comprenant autant de noms de membres appartenant à leur formation politique que de sièges de sénateur des entités fédérées attribués à celle-ci pour le Parlement concerné. Les membres désignés sont membres de parlements au sein desquels le Parlement concerné peut désigner des sénateurs, conformément à l'article 67, § 1^{er}, 2^o à 4^o, et § 2, de la Constitution.

Le total des noms figurant sur les listes d'une formation politique transmises au président du Parlement de la Région wallonne, au président du Parlement de la Communauté française et au président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou au premier vice-président si le président n'appartient pas au groupe linguistique français, ne peut dépasser le nombre de sièges de sénateurs des entités fédérées attribués à la formation concernée.

Het totaal van de namen die voorkomen op de lijsten van de politieke formaties voor een betrokken Parlement mag het aantal zetels die toekomen aan dit Parlement overeenkomstig artikel 67 van de Grondwet niet overstijgen.

De lijsten zijn slechts geldig indien ze ondertekend zijn door, naar gelang van het geval, de meerderheid van de leden van het Gemeenschaps- of Gewestparlement die verkozen zijn op lijsten die tot eenzelfde politieke formatie behoren.

Vooraleer de in het eerste lid bedoelde lijst wordt verzonden, plegen de politieke formaties in voorkomend geval overleg met het oog op de naleving van de voorgaande leden en van artikel 67, § 1, 2° tot 4°, § 2 en § 3, van de Grondwet."

Art. 29. In dezelfde onderafdeling 2, ingevoegd bij artikel 27, wordt een artikel 212ter ingevoegd, luidende :

"Art. 212ter. Na samen te hebben nagekeken dat de voorwaarden voor het opmaken van de lijsten met de namen van de parlementsleden die worden aangewezen tot deelstaatsenator vervuld zijn, betekenen de voorzitter van het Waals Parlement, de voorzitter van het Parlement van de Franse Gemeenschap en de voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement of de eerste ondervoorzitter van dat Parlement indien de voorzitter niet behoort tot de Franse taalgroep, deze lijsten aan de griffier van de Senaat.

Deze betekening vindt ten laatste plaats op de tiende dag die volgt op het onderzoek van de geloofsbriefen in het betrokken Parlement."

Art. 30. In dezelfde afdeling 2, ingevoegd bij artikel 23, wordt een onderafdeling 3 ingevoegd, met als opschrift "Onderafdeling 3. Vacature van een zetel van een senator aangewezen door het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap of de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement."

Art. 31. Artikel 213 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 16 juli 1993, wordt hersteld in de volgende lezing :

"Art. 213. In geval van vacature van een zetel van een senator aangewezen door het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap of de Franse taalgroep van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, wordt deze opgevuld door de aanwijzing, overeenkomstig de nadere regelen bepaald in de artikelen 210ter tot 212ter, van een lid van het Gemeenschaps- of Gewestparlement of een van de taalgroepen ervan, naar gelang van het geval, dat verkozen is op een lijst die tot de politieke formatie behoort waaraan de vacant geworden zetel toegekend was."

Art. 32. In dezelfde afdeling 2, ingevoegd bij artikel 23, wordt een onderafdeling 4 ingevoegd, met als opschrift "Onderafdeling 4. Aanwijzing van senatoren door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap."

Art. 33. Artikel 214 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 16 juli 1993, wordt hersteld in de volgende lezing :

"Art. 214. Binnen de tien dagen die volgen op de uitnodiging die de griffier van de Senaat hem heeft gezonden, betekent de voorzitter van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap hem de naam van de senator die door het Parlement bij volstrekte meerderheid werd aangewezen.

Ingeval van een vacature vindt de aanwijzing plaats volgens dezelfde regels."

Art. 34. In titel VII van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van hoofdstuk III vervangen als volgt :

"Hoofdstuk III. Aanwijzing van de gecoöpteerde senatoren".

Art. 35. In titel VII, hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 34, wordt een afdeling 1 ingevoegd met als opschrift "Afdeling 1. Zetelverdeling voor de gecoöpteerde senatoren".

Art. 36. In afdeling 1, ingevoegd bij artikel 35, wordt een onderafdeling 1 ingevoegd, met als opschrift "Onderafdeling 1. Algemene bepalingen".

Art. 37. In onderafdeling 1, ingevoegd bij artikel 36, wordt artikel 215, opgeheven bij de wet van 16 juli 1993, hersteld in de volgende lezing :

"Art. 215. De zetelverdeling van de gecoöpteerde senatoren gebeurt per taalgroep op basis van het totale stemcijfer dat een politieke formatie heeft behaald bij de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers binnen de kieskringen, respectievelijk administratieve arrondissementen die in aanmerking worden genomen voor de verdeling van de zetels van de gecoöpteerde senatoren van de betrokken taalgroep."

Le total des noms figurant sur les listes des formations politiques pour un Parlement concerné ne peut excéder le nombre de sièges attribués à ce Parlement, conformément à l'article 67 de la Constitution.

Les listes ne sont valables que si elles sont signées par la majorité, selon le cas, des membres du Parlement de communauté ou de région qui sont élus sur des listes appartenant à la même formation politique.

Avant l'envoi de la liste visée à l'alinéa 1^{er}, les formations politiques se concertent le cas échéant pour assurer le respect des alinéas précédents et de l'article 67, § 1^{er}, 2° à 4°, § 2 et § 3, de la Constitution."

Art. 29. Dans la même sous-section 2, insérée par l'article 27, il est inséré un article 212ter rédigé comme suit :

"Art. 212ter. Après avoir vérifié ensemble que les conditions pour l'établissement des listes reprenant les noms des parlementaires désignés comme sénateurs des entités fédérées sont remplies, le président du Parlement wallon, le président du Parlement de la Communauté française et le président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ou le premier vice-président de ce Parlement si le président n'appartient pas au groupe linguistique français, notifient ces listes au greffier du Sénat.

Cette notification a lieu au plus tard le dixième jour qui suit la vérification des pouvoirs au sein du Parlement concerné."

Art. 30. Dans la même section 2, insérée par l'article 23, il est inséré une sous-section 3, intitulée "Sous-section 3. De la vacance d'un siège de sénateur désigné par le Parlement flamand, le Parlement wallon, le Parlement de la Communauté française ou le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale."

Art. 31. L'article 213 du même Code, abrogé par la loi du 16 juillet 1993, est rétabli dans la rédaction suivante :

"Art. 213. En cas de vacance d'un siège de sénateur désigné par le Parlement flamand, le Parlement wallon, le Parlement de la Communauté française ou le groupe linguistique français du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, il y est pourvu par la désignation, suivant les modalités des articles 210ter à 212ter, d'un membre du Parlement de communauté ou de région ou de l'un de ses groupes linguistiques, selon le cas, élu sur une liste appartenant à la formation politique à laquelle était attribué le siège devenu vacant."

Art. 32. Dans la même section 2, insérée par l'article 23, il est inséré une sous-section 4, intitulée "Sous-section 4. De la désignation de sénateurs par le Parlement de la Communauté germanophone."

Art. 33. L'article 214 du même Code, abrogé par la loi du 16 juillet 1993, est rétabli dans la rédaction suivante :

"Art. 214. Dans les dix jours qui suivent l'invitation qui lui est adressée par le greffier du Sénat, le président du Parlement de la Communauté germanophone lui notifie le nom du sénateur désigné par le Parlement, à la majorité absolue.

En cas de vacance, la désignation a lieu selon les mêmes modalités."

Art. 34. Dans le titre VII du même Code, l'intitulé du chapitre III est remplacé par ce qui suit :

"Chapitre III. De la désignation des sénateurs cooptés".

Art. 35. Dans le titre VII, chapitre III, du même Code, modifié par l'article 34, il est inséré une section 1^{re}, intitulée "Section 1^{re}. De la répartition des sièges des sénateurs cooptés".

Art. 36. Dans la section 1^{re}, insérée par l'article 35, il est inséré une sous-section 1^{re}, intitulée "Sous-section 1^{re}. Dispositions générales".

Art. 37. Dans la sous-section 1^{re}, insérée par l'article 36, l'article 215, abrogé par la loi du 16 juillet 1993, est rétabli dans la rédaction suivante :

"Art. 215. La répartition des sièges des sénateurs cooptés s'opère par groupe linguistique sur la base du chiffre électoral total obtenu par une formation politique lors des élections pour la Chambre des représentants dans les circonscriptions électorales, respectivement les arrondissements administratifs qui sont pris en considération pour la répartition des sièges des sénateurs cooptés du groupe linguistique concerné."

Art. 38. In dezelfde onderafdeling 1, ingevoegd bij artikel 36, wordt artikel 216, opgeheven bij de wet van 16 juli 1993, hersteld in de volgende lezing :

“Art. 216. De griffier van de Senaat stelt de zetelverdeling voor de gecoöpteerde senatoren vast.”.

Art. 39. In dezelfde afdeling 1, ingevoegd bij artikel 35, wordt een onderafdeling 2 ingevoegd, met als opschrift “Onderafdeling 2. Verklaring van samenhang”.

Art. 40. In onderafdeling 2, ingevoegd bij artikel 39, wordt artikel 217, opgeheven bij de wet van 16 juli 1993, hersteld in de volgende lezing :

“Art. 217. § 1. Om een politieke formatie te vormen, kan een kandidatenlijst een verklaring van samenhang afleggen.

§ 2. De verklaring van samenhang kan enkel betrekking hebben op een of meerdere lijsten voorgedragen in andere kieskringen, die overeenkomstig artikel 217^{quater} of artikel 217^{quinquies} in aanmerking worden genomen voor de verdeling van de zetels van de gecoöpteerde senatoren die deel uitmaken van dezelfde taalgroep van de Senaat.

§ 3. De verklaring wordt ondertekend door ten minste twee van de drie eerste kandidaat-titularissen van de betrokken lijsten.

De verklaring van samenhang wordt ten laatste de achttiende dag voor de stemming, voor 16 uur, ter hand gesteld van de griffier van de Senaat die er een ontvangstbewijs van geeft.

§ 4. De in § 1 bedoelde verklaring is nietig wanneer :

1° deze tot gevolg heeft dat lijsten uit eenzelfde kieskring samenhangen;

2° deze betrekking heeft op lijsten uit kieskringen voor zowel de verdeling van de zetels bedoeld in artikel 217^{quater} als de zetels bedoeld in artikel 217^{quinquies};

3° deze niet ondertekend is overeenkomstig § 3, eerste lid.

§ 5. Indien een van de in de verklaring opgenomen lijsten wordt afgewezen, blijft de verklaring gelden voor de andere lijsten van de groep.

§ 6. Op de zeventiende dag voor de stemming kijkt de griffier van de Senaat de geldigheid van de verklaringen na en maakt de tabel op van de samenhangende lijsten. Op deze tabel wordt elke groep van samenhangende lijsten aangewezen met een letter A, B, C enz.”.

Art. 41. In dezelfde afdeling 1, ingevoegd bij artikel 35, wordt een onderafdeling 3 ingevoegd, met als opschrift “Onderafdeling 3. Samenvattende tabellen van de kieskringhoofdbureaus voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 42. In onderafdeling 3, ingevoegd bij artikel 41, wordt een artikel 217^{bis} ingevoegd, luidende :

“Art. 217^{bis}. Voor het vaststellen van de zetelverdeling voor de gecoöpteerde senatoren, maken de voorzitters van de kieskringhoofdbureaus zoals bedoeld in artikel 94, na het tellen van de stemmen en het toewijzen van de zetels van de Kamer van volksvertegenwoordigers, een samenvattende tabel op met het stemcijfer dat elke lijst heeft behaald.

In de kieskring Vlaams-Brabant wordt voor een lijst die, voor de stemmen uitgebracht in het arrondissement Halle-Vilvoorde, een verklaring van samenhang heeft afgelegd met een of meerdere lijsten van kieskringen bedoeld in artikel 217^{quater} het stemcijfer opgesplitst in het aantal stemmen die de lijst heeft behaald in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en het aantal stemmen die de lijst elders in de kieskring heeft behaald.

De voorzitter van het kieskringhoofdbureau of de persoon die door hem wordt aangewezen, deelt de tabel onverwijld via digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van zijn identiteitskaart, mee aan de griffier van de Senaat.

De voorzitter van het kieskringhoofdbureau doet binnen vierentwintig uren een papieren versie van de tabel, ondertekend door de leden van het bureau en de getuigen, toekomen aan de griffier van de Senaat.”.

Art. 43. In dezelfde afdeling 1, ingevoegd bij artikel 35, wordt een onderafdeling 4 ingevoegd, met als opschrift “Onderafdeling 4. Vaststelling van de zetelverdeling van de gecoöpteerde senatoren.”.

Art. 38. Dans la même sous-section 1^{re}, insérée par l’article 36, l’article 216, abrogé par la loi du 16 juillet 1993, est rétabli dans la rédaction suivante :

“Art. 216. Le greffier du Sénat arrête la répartition des sièges pour les sénateurs cooptés.”.

Art. 39. Dans la même section 1^{re}, insérée par l’article 35, il est inséré une sous-section 2, intitulée “Sous-section 2. De la déclaration de correspondance”.

Art. 40. Dans la sous-section 2, insérée par l’article 39, l’article 217, abrogé par la loi du 16 juillet 1993, est rétabli dans la rédaction suivante :

“Art. 217. § 1^{er}. Afin de constituer une formation politique, une liste de candidats peut déposer une déclaration de correspondance.

§ 2. La déclaration de correspondance ne peut porter que sur une ou plusieurs liste(s) présentée(s) dans d’autres circonscriptions électorales qui, conformément à l’article 217^{quater} ou l’article 217^{quinquies}, sont prises en compte pour la répartition des sièges des sénateurs cooptés qui font partie du même groupe linguistique du Sénat.

§ 3. La déclaration est signée par au moins deux des trois premiers candidats titulaires des listes concernées.

La déclaration de correspondance est déposée au plus tard le dix-huitième jour avant le scrutin, avant 16 heures, entre les mains du greffier du Sénat, qui en donne récépissé.

§ 4. La déclaration visée au § 1^{er} est nulle si :

1° elle fait correspondre des listes de la même circonscription électorale;

2° elle porte sur des listes de circonscriptions électorales tant pour la répartition des sièges visés à l’article 217^{quater}, que pour la répartition des sièges visés à l’article 217^{quinquies};

3° elle n’est pas signée conformément au § 3, alinéa 1^{er}.

§ 5. Si l’une des listes figurant dans la déclaration est rejetée, la déclaration reste valable pour les autres listes du groupe.

§ 6. Le dix-septième jour avant le scrutin, le greffier du Sénat vérifie la validité des déclarations et établit le tableau des listes correspondantes. Dans ce tableau, chaque groupe de listes correspondantes est désigné par une lettre A, B, C, etc.”.

Art. 41. Dans la même section 1^{re}, insérée par l’article 35, il est inséré une sous-section 3, intitulée “Sous-section 3. Des tableaux récapitulatifs des bureaux principaux de circonscription électorale pour l’élection de la Chambre des représentants.”.

Art. 42. Dans la sous-section 3, insérée par l’article 41, il est inséré un article 217^{bis}, rédigé comme suit :

“Art. 217^{bis}. Pour déterminer la répartition des sièges des sénateurs cooptés, les présidents des bureaux principaux de circonscription électorale tels que visés à l’article 94, établissent, après avoir compté les voix et attribué les sièges de la Chambre des représentants, un tableau récapitulatif qui reprend le chiffre électoral obtenu par chaque liste.

Dans la circonscription électorale du Brabant flamand, pour une liste qui a déposé une déclaration de correspondance, pour les votes émis dans l’arrondissement de Hal-Vilvoorde, avec une ou plusieurs listes de circonscriptions électorales visées à l’article 217^{quater}, le chiffre électoral est réparti entre le nombre de votes obtenus par la liste dans l’arrondissement administratif de Hal-Vilvoorde et le nombre de votes obtenus par la liste ailleurs dans la circonscription.

Le président du bureau principal de circonscription électorale ou la personne qu’il aura désignée transmet le tableau, sans délai et par voie numérique, en utilisant la signature électronique émise au moyen de sa carte d’identité, au greffier du Sénat.

Le président du bureau principal de circonscription électorale fait parvenir, dans les vingt-quatre heures, une version papier du tableau, signée par les membres du bureau et les témoins, au greffier du Sénat.”.

Art. 43. Dans la même section 1^{re}, insérée par l’article 35, il est inséré une sous-section 4, intitulée “Sous-section 4. De l’arrêt de la répartition des sièges des sénateurs cooptés.”.

Art. 44. In onderafdeling 4, ingevoegd bij artikel 43, wordt een artikel 217ter ingevoegd, luidende :

“Art. 217ter. § 1. De dag na de stemming, berekent de griffier van de Senaat op basis van de samenvattende tabellen bedoeld in artikel 217bis, per taalgroep het totale stemcijfer dat elke politieke formatie heeft behaald en het aantal zetels dat aan elke politieke formatie toekomt.

§ 2. Enkel lijsten die een verklaring van samenhang hebben afgelegd worden in aanmerking genomen voor de zetelverdeling van de gecoöpteerde senatoren.”.

Art. 45. In dezelfde onderafdeling 4, ingevoegd bij artikel 43, wordt een artikel 217sexies ingevoegd, luidende :

“Art. 217sexies. § 1. Het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de lijsten van een taalgroep, wordt gedeeld door het aantal te verdelen zetels voor die taalgroep. Dit quotiënt dient als kiesdeler.

§ 2. Voor de berekening van de kiesdeler worden de geldig uitgebrachte stemmen in de kieskringen en het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde zoals bedoeld artikel 217quater, voor lijsten die een verklaring van samenhang hebben afgelegd overeenkomstig artikel 217 en deelnemen aan de zetelverdeling voor de Franse taalgroep, in aanmerking genomen voor het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de Franse taalgroep.

De geldig uitgebrachte stemmen in de kieskringen bedoeld in artikel 217quinquies voor de lijsten die een verklaring van samenhang hebben afgelegd overeenkomstig artikel 217 en deelnemen aan de zetelverdeling voor de Nederlandse taalgroep, in aanmerking genomen voor het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de Nederlandse taalgroep.

Met uitzondering van de geldig uitgebrachte stemmen voor de lijsten in de kieskring Brussel-Hoofdstad, worden de geldig uitgebrachte stemmen voor de lijsten in de kieskringen bedoeld in artikel 217quater die geen verklaring van samenhang hebben afgelegd overeenkomstig artikel 217 in aanmerking genomen voor het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de Franse taalgroep.

Met uitzondering van de geldig uitgebrachte stemmen voor de lijsten in de kieskring Brussel-Hoofdstad, worden de geldig uitgebrachte stemmen voor de lijsten in de kieskringen bedoeld in artikel 217quinquies die geen verklaring van samenhang hebben afgelegd overeenkomstig artikel 217 in aanmerking genomen voor het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor de Nederlandse taalgroep.

In de kieskring Brussel-Hoofdstad wordt het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen voor lijsten die geen verklaring van samenhang hebben afgelegd overeenkomstig artikel 217 verdeeld tussen de Franse taalgroep en de Nederlandse taalgroep in functie van de verhouding van het aantal geldig uitgebrachte stemmen op respectievelijk de Franstalige en de Nederlandse lijsten ten opzichte van het totaal aantal geldig uitgebrachte stemmen bij de laatste verkiezingen van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

§ 3. Een politieke formatie krijgt evenveel zetels toegewezen als het aantal keer dat de kiesdeler begrepen is in haar totale kiescijfer zoals bedoeld in artikel 217ter.

De overblijvende zetels worden in dalende volgorde toegewezen aan de politieke formaties met het grootste overschot nog niet vertegenwoordigde stemmen.”.

Art. 46. In dezelfde onderafdeling 4, ingevoegd bij artikel 43, wordt een artikel 217septies ingevoegd, luidende :

“Art. 217septies. De griffier van de Senaat stelt een proces-verbaal op van de zetelverdeling. De zetelverdeling wordt door de griffier in het openbaar afgekondigd.”.

Art. 47. In titel VII, hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 34, wordt een afdeling 2 ingevoegd met als opschrift “Afdeling 2. Aanwijzing van de gecoöpteerde senatoren”.

Art. 48. Artikel 218 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 5 juli 1976, 18 december 1998 en 27 maart 2006, wordt vervangen als volgt :

“Art. 218. Indien de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen op dezelfde dag plaatsvinden als de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, worden de gecoöpteerde senatoren eerst aangewezen nadat de geloofsbrieven van de deelstaatsenatoren zijn onderzocht.”.

Art. 44. Dans la sous-section 4, insérée par l'article 43, il est inséré un article 217ter rédigé comme suit :

“Art. 217ter. § 1^{er}. Le lendemain du vote, le greffier du Sénat calcule par groupe linguistique, sur la base des tableaux récapitulatifs visés à l'article 217bis, le chiffre électoral total obtenu par chaque formation politique et le nombre de sièges qui revient à chaque formation politique.

§ 2. Seules les listes qui ont déposé une déclaration de correspondance sont prises en considération pour la répartition des sièges des sénateurs cooptés.”.

Art. 45. Dans la même sous-section 4, insérée par l'article 43, il est inséré un article 217sexies rédigé comme suit :

“Art 217sexies. § 1^{er}. Le total général des votes valablement exprimés pour les listes d'un groupe linguistique, est divisé par le nombre de sièges à répartir pour ce groupe linguistique. Ce quotient sert de diviseur électoral.

§ 2. Pour le calcul du diviseur électoral, les votes valablement exprimés dans les circonscriptions électorales et dans l'arrondissement administratif de Hal-Vilvoorde tels que visés à l'article 217quater pour des listes qui ont déposé une déclaration de correspondance conformément à l'article 217 et participent à la répartition des sièges pour le groupe linguistique français, sont pris en compte dans le total général des votes valablement exprimés pour le groupe linguistique français.

Les votes valablement exprimés pour des listes présentées dans les circonscriptions électorales visées à l'article 217quinquies qui ont déposé une déclaration de correspondance conformément à l'article 217 et participent à la répartition des sièges pour le groupe linguistique néerlandais, sont pris en compte dans le total général des votes valablement exprimés pour le groupe linguistique néerlandais.

A l'exception des votes valablement exprimés pour des listes dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, les votes valablement exprimés pour des listes présentées dans les circonscriptions électorales visées à l'article 217quater qui n'ont pas déposé une déclaration de correspondance conformément à l'article 217 sont pris en compte dans le total général des votes valablement exprimés pour le groupe linguistique français.

A l'exception des votes exprimés pour des listes dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, les votes valablement exprimés pour des listes présentées dans les circonscriptions électorales visées à l'article 217quinquies qui n'ont pas déposé une déclaration de correspondance conformément à l'article 217 sont pris en compte dans le total général des votes valablement exprimés pour le groupe linguistique néerlandais.

Dans la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale, le total général des votes exprimés pour des listes qui n'ont pas déposé de déclaration de correspondance conformément à l'article 217 se répartit entre le groupe linguistique français et le groupe linguistique néerlandais en fonction de la proportion du nombre de votes valablement émis en faveur respectivement des listes francophones et néerlandophones par rapport au total des votes valablement exprimés lors des dernières élections pour le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Une formation politique se voit attribuer autant de sièges que son chiffre électoral total, visé à l'article 217ter, contient de fois le diviseur électoral.

Les sièges restants sont attribués dans l'ordre décroissant aux formations politiques ayant le plus grand excédent de voix non encore représentées.”.

Art. 46. Dans la même sous-section 4, insérée par l'article 43, il est inséré un article 217septies rédigé comme suit :

“Art. 217septies. Le greffier du Sénat dresse un procès-verbal de la répartition des sièges. La répartition des sièges est proclamée publiquement par le greffier.”.

Art. 47. Dans le titre VII, chapitre III, du même Code, modifié par l'article 34, il est inséré une section 2, intitulée “Section 2. De la désignation des sénateurs cooptés”.

Art. 48. L'article 218 du même Code, modifié par les lois du 5 juillet 1976, du 18 décembre 1998 et du 27 mars 2006, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 218. Si les élections des parlements de communauté et de région ont lieu le même jour que les élections de la Chambre des représentants, les sénateurs cooptés sont désignés après la vérification des pouvoirs des sénateurs des entités fédérées.”.

Art. 49. Artikel 220 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

“Art. 220. § 1. Onmiddellijk na het onderzoek van de geloofsbrieven van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, of in geval van samenvallende verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers en voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen, onmiddellijk na het in artikel 218 bedoelde onderzoek van de geloofsbrieven, deelt de griffier van de Senaat aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers het aantal zetels mee voor de gecoöpteerde senatoren die overeenkomstig artikel 217^{sexies} toegekend zijn aan elke politieke formatie.

§ 2. De leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers die verkozen zijn op lijsten die tot eenzelfde politieke formatie behoren, zenden aan de voorzitter van de Kamer een verklaring met de namen van de deelstaatsenatoren die tot dezelfde politieke formatie behoren.

Deze verklaring is slechts geldig als deze ondertekend is door de meerderheid van de volksvertegenwoordigers die verkozen zijn op de lijsten van de betrokken politieke formatie en door de meerderheid van hen wier naam in deze verklaring wordt vermeld.

De voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers kijkt de geldigheid van de verklaringen bedoeld in het eerste lid na en verwijderd de verklaringen die niet voldoen aan de voorwaarden bedoeld in het eerste en het tweede lid.

§ 3. De griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers deelt de toegelaten verklaringen mee aan de voorzitter van de Senaat.

§ 4. De voorzitter van de Senaat deelt aan de deelstaatsenatoren die voorkomen op de verklaring overgezonden door de Kamer overeenkomstig paragraaf 3, het aantal zetels van gecoöpteerde senatoren mee die toekomen aan de betrokken politieke formatie.

§ 5. De deelstaatsenatoren die genoemd worden in de verklaring bedoeld in paragraaf 2 van de politieke formatie aan wie de zetels toekomen, zenden ten laatste vijf dagen voor de zitting, waarop de aanwijzing van de gecoöpteerde senatoren plaats heeft, aan de voorzitter van de Senaat een lijst over met zoveel namen van kandidaten als er zetels van gecoöpteerde senatoren aan de betrokken politieke formatie toekomen.

De lijsten met de namen van de kandidaten bedoeld in het eerste lid, zijn slechts geldig als zij zijn ondertekend door de meerderheid van de deelstaatsenatoren die zijn genoemd in de verklaring bedoeld in paragraaf 2 van de politieke formatie aan wie de zetels van de gecoöpteerde senatoren toekomen.

§ 6. Wanneer, in voorkomend geval, zetels van gecoöpteerde senatoren toekomen aan een politieke formatie die niet vertegenwoordigd is door deelstaatsenatoren, wordt de lijst met de namen van de kandidaten bedoeld in paragraaf 5 ten laatste vijf dagen voor de zitting waarop de aanwijzing van de gecoöpteerde senatoren plaats heeft, opgesteld door de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers die verkozen zijn op de lijsten van de politieke formatie aan wie de zetels toekomen. De lijst is slechts geldig als zij ondertekend is door de meerderheid van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers die verkozen zijn op de lijsten die behoren tot de betrokken politieke formatie.

De voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers kijkt de geldigheid na van de lijsten bedoeld in het eerste lid en verwijderd de lijsten die niet voldoen aan de voorwaarden van het eerste lid. De griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers deelt de toegelaten lijsten mee aan de voorzitter van de Senaat.

§ 7. Voor het opstellen van de kandidatenlijsten bedoeld in paragraaf 5, plegen de deelstaatsenatoren die genoemd worden in de verklaringen bedoeld in paragraaf 2, in voorkomend geval overleg met het oog op de naleving van artikel 67, § 3, van de Grondwet.”.

Art. 50. Artikel 221 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

“Art. 221. Wanneer een gecoöpteerd senator vóór het verstrijken van zijn mandaat ophoudt deel uit te maken van de Senaat, wordt in zijn vervanging voorzien door de deelstaatsenatoren die daartoe worden aangewezen in een verklaring bedoeld in artikel 220, § 2, opgemaakt door de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers verkozen op de lijsten van de politieke formatie aan wie de vacant geworden zetel oorspronkelijk toekwam, volgens de nadere regelen bepaald in de artikelen 215 tot 220.

Wanneer, in voorkomend geval, de vacant geworden zetel oorspronkelijk toekwam aan een politieke formatie die niet vertegenwoordigd is door deelstaatsenatoren, worden de regels neergelegd in artikel 220, § 6, toegepast om te voorzien in de vervanging van de gecoöpteerde senator.”.

Art. 49. L'article 220 du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 220. § 1^{er}. Immédiatement après la vérification des pouvoirs des membres de la Chambre des représentants, ou en cas d'élections simultanées pour la Chambre et les parlements de communauté et de région, immédiatement après la vérification des pouvoirs visée à l'article 218, le greffier du Sénat communique au président de la Chambre des représentants le nombre de sièges de sénateurs cooptés attribués conformément à l'article 217^{sexies} à chaque formation politique.

§ 2. Les membres de la Chambre des représentants qui sont élus sur des listes appartenant à une même formation politique envoient au président de la Chambre une déclaration avec les noms des sénateurs des entités fédérées appartenant à la même formation politique.

Cette déclaration n'est valable que si elle est signée par la majorité des représentants élus sur les listes de la formation politique concernée et par la majorité de ceux dont le nom figure dans cette déclaration.

Le président de la Chambre des représentants vérifie la validité des déclarations visées à l'alinéa 1^{er} et écarte les déclarations qui ne satisfont pas aux conditions des alinéas 1^{er} et 2.

§ 3. Le greffier de la Chambre des représentants communique les déclarations admises au président du Sénat.

§ 4. Le président du Sénat communique aux sénateurs des entités fédérées figurant sur la déclaration transmise par la Chambre conformément au paragraphe 3, le nombre de sièges de sénateurs cooptés attribués à la formation politique concernée.

§ 5. Cinq jours au moins avant la séance au cours de laquelle la désignation des sénateurs cooptés a lieu, les sénateurs des entités fédérées nommés dans la déclaration, visée au paragraphe 2, de la formation politique à laquelle reviennent les sièges des sénateurs cooptés, déposent entre les mains du président du Sénat, une liste indiquant autant de noms de candidats qu'il y a de sièges de sénateurs cooptés attribués à la formation politique concernée.

Les listes indiquant les noms des candidats, visées à l'alinéa 1^{er}, ne sont valables que si elles sont signées par la majorité des sénateurs des entités fédérées figurant dans la déclaration, visée au paragraphe 2, de la formation politique à laquelle les sièges des sénateurs cooptés reviennent.

§ 6. Lorsque, le cas échéant, des sièges de sénateurs cooptés reviennent à une formation politique qui n'est pas représentée par des sénateurs des entités fédérées, la liste indiquant les noms des candidats visée au paragraphe 5 est rédigée cinq jours au moins avant la séance au cours de laquelle la désignation des sénateurs cooptés a lieu, par les membres de la Chambre des représentants, élus sur les listes appartenant à la formation politique à laquelle les sièges reviennent. La liste n'est valable que si elle est signée par la majorité des membres de la Chambre des représentants, élus sur les listes appartenant à la formation politique concernée.

Le président de la Chambre des représentants vérifie la validité des listes visées à l'alinéa 1^{er} et écarte les listes qui ne satisfont pas aux conditions de l'alinéa 1^{er}. Le greffier de la Chambre des représentants communique au président du Sénat les listes admises.

§ 7. Avant l'élaboration des listes des candidats visés au paragraphe 5, les sénateurs des entités fédérées nommés dans les déclarations visées au paragraphe 2 se concertent le cas échéant pour assurer le respect de l'article 67, § 3, de la Constitution.”.

Art. 50. L'article 221 du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 221. Lorsqu'un sénateur coopté cesse de faire partie du Sénat avant l'expiration de son mandat, il est pourvu à son remplacement par les sénateurs des entités fédérées désignés à cette fin dans une déclaration visée à l'article 220, § 2, établie par les membres de la Chambre des représentants élus sur les listes de la formation politique à laquelle le siège vacant du sénateur coopté a été initialement attribué et selon les modalités prévues aux articles 215 à 220.

Lorsque, le cas échéant, le siège devenu vacant revient à une formation politique qui n'est pas représentée par des sénateurs des entités fédérées, les règles prévues à l'article 220, § 6, sont d'application en vue de pourvoir au remplacement du sénateur coopté.”.

HOOFDSTUK 3. — *Inwerkingtreding*

Art. 51. § 1. Onverminderd paragraaf 2, treedt deze wet in werking op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de akte die de oproeping bevat van de kiezers voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers die op dezelfde dag zullen worden gehouden als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

§ 2. Artikel 2 treedt in werking op dezelfde dag als artikel 638bis van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 41 van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1744.

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3185.

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

CHAPITRE 3. — *Entrée en vigueur*

Art. 51. § 1^{er}. Sans préjudice du paragraphe 2, la présente loi entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'acte contenant la convocation des électeurs pour les élections de la Chambre des représentants qui se tiendront le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014.

§ 2. L'article 2 entre en vigueur le même jour que l'article 638bis du Code judiciaire, tel qu'inséré à l'article 41 de la loi du 19 juillet 2012 relative à la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1744.

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-3185.

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200326]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ten gevolge van de hervorming van de Senaat (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap*

Art. 2. In artikel 8, § 4, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 27 maart 2006, wordt de bepaling onder 2° vervangen als volgt :

"2° de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 6° en 7°, van de Grondwet, voor zover zij aan de in 1° gestelde vereisten voldoen;"

Art. 3. In titel V van dezelfde wet wordt een artikel 58decies ingevoegd, luidende :

"Art. 58decies. Vanaf de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014 wordt jaarlijks een bedrag dat overeenstemt met de vergoeding die een senator die wordt aangewezen door het Waals Parlement ontvangt, toegewezen aan de Duitstalige Gemeenschap."

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200326]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone suite à la réforme du Sénat (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone*

Art. 2. Dans l'article 8, § 4, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 27 mars 2006, le 2° est remplacé par ce qui suit :

"2° les sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 6° et 7°, de la Constitution, pour autant qu'ils répondent aux conditions prévues au 1°;"

Art. 3. Dans le titre V de la même loi, il est inséré un article 58decies rédigé comme suit :

"Art. 58decies. A partir des élections pour les parlements de communauté et de région en 2014, un montant équivalent à l'indemnité qu'un sénateur désigné par le Parlement wallon perçoit, est annuellement attribué à la Communauté germanophone."

HOOFDSTUK 3. — *Inwerkingtreding*

Art. 4. Deze wet treedt in werking op de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1747

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3188

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

CHAPITRE 3. — *Entrée en vigueur*

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1747

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-3188

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200327]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers*

Art. 2. In artikel 1bis, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, ingevoegd door de wet van 16 juli 1993 en vervangen bij de wet van 4 december 1996, worden de woorden "of een rechtstreeks gekozen senator" opgeheven.

Art. 3. In artikel 1ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993 en vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden "de gemeenschapssenatoren" vervangen door de woorden "de senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 1^o tot 5^o, van de Grondwet".

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200327]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives*

Art. 2. Dans l'article 1^{er}bis, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et remplacé par la loi du 4 décembre 1996, les mots "ou le sénateur élu directement" sont abrogés.

Art. 3. Dans l'article 1^{er}ter de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et remplacé par la loi du 12 août 2000, les mots "les sénateurs de communauté" sont remplacés par les mots "les sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 1^o à 5^o, de la Constitution".

HOOFDSTUK 3. — *Inwerkingtreding*

Art. 4. Deze wet treedt in werking op de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Senaat (www.senate.be)

Stukken : 5-1748

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be)

Stukken : 53 3189

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

CHAPITRE 3. — *Entrée en vigueur*

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Sénat (www.senate.be)

Documents : 5-1748

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be)

Documents : 53 3189

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200328]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap en van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, ter uitvoering van de artikelen 118 en 123 van de Grondwet (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap*

Art. 2. Artikel 8, § 1, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende :

"Het Parlement kan bij decreet het aantal bedoeld in het eerste lid wijzigen en aanvullende samenstellingsregels bepalen."

Art. 3. Artikel 10bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 februari 2010, wordt aangevuld met twee leden, luidende :

"Het Parlement kan bij decreet de bepalingen in het eerste lid, 12° en 13°, wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Het Parlement kan bij decreet bijkomende onverenigbaarheden instellen."

Art. 4. Artikel 10ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 december 1996 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende :

"§ 5. Het Parlement kan bij decreet de bepalingen van § 1, § 2, § 3, tweede lid, en § 4, wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen. In dat geval voorziet het decreet in de bepalingen voor de vervanging van het lid van het Parlement."

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200328]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone et la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, en exécution des articles 118 et 123 de la Constitution (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone*

Art. 2. L'article 8, § 1^{er}, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifié par la loi du 27 mars 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"Le Parlement peut par décret modifier le nombre visé à l'alinéa 1^{er} et fixer des règles complémentaires de composition."

Art. 3. L'article 10bis de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et modifié en dernier lieu par la loi du 21 février 2010, est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

"Le Parlement peut par décret modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions de l'alinéa 1^{er}, 12° et 13°.

Le Parlement peut par décret déterminer des incompatibilités supplémentaires."

Art. 4. L'article 10ter de la même loi, inséré par la loi du 16 décembre 1996 et modifié par la loi du 27 mars 2006, est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit :

"§ 5. Le Parlement peut par décret modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions des § 1^{er}, § 2, § 3, alinéa 2, et § 4. Dans ce cas, le décret prévoit des dispositions pour le remplacement du membre du Parlement."

Art. 5. In artikel 44 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 16 december 1996, 7 januari 2002, 3 juli 2003 en 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "37, tweede en derde lid" vervangen door het cijfer "37";

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

"In afwijking van artikel 35, § 2, van de bijzondere wet worden de decreten bedoeld in de artikelen 8, § 1, tweede lid, 10bis, vierde lid, 10ter, § 5, 45, 49, eerste lid, 50, derde lid, van deze wet, alsook in de artikelen 11, § § 1bis, 1ter en 1quater, 20bis, 22, eerste lid, en 45, § 2, derde lid, van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, aangenomen met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen."

Art. 6. Artikel 45 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 16 juli 1993, wordt hersteld in de volgende lezing :

"Art. 45. Het Parlement kan de bepalingen van de artikelen 42, 43, 44, eerste lid, wat de regels betreft die zijn uiteengezet in de artikelen 32, § § 2 en 3, 33, 37, 41, 46, 47 en 48 van de bijzondere wet, 44, tweede lid, en 51, wat de regels betreft die zijn uiteengezet in de artikelen 68 tot 73 van de bijzondere wet, bij decreet wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen."

Art. 7. Artikel 49, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 7 januari 2002, 5 mei 2003 en 27 maart 2006, wordt aangevuld met de volgende zin :

"Het Parlement kan bij decreet het maximum aantal leden van de regering wijzigen."

Art. 8. Artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 december 1996 en 27 maart 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende :

"Het Parlement kan bij decreet bijkomende onverenigbaarheden instellen."

Art. 9. In artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden "68, eerste lid, 69 tot 73" vervangen door de woorden "68 tot 73".

Art. 10. In artikel 55bis van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 5 mei 1993, worden de woorden "artikel 92ter" vervangen door de woorden "de artikelen 92bis/1 en 92ter".

HOOFDSTUK 3. — Wijzigingen van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen

Art. 11. In artikel 11 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 2006 en 14 april 2009, worden de paragrafen 1bis tot 1quater ingevoegd, luidende :

"§ 1bis. Het Parlement kan bij decreet de kieskringen die deel uitmaken van het Duitse taalgebied bepalen overeenkomstig artikel 26 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

In dat geval kan het Parlement ook bij decreet een kieskring voor het hele grondgebied van de Gemeenschap instellen waaruit een deel van de Parlementsleden wordt verkozen. Geen kieskring mag de grenzen van het grondgebied van de Gemeenschap overschrijden.

§ 1ter. Het Parlement kan bij decreet de plaats waar het hoofdbureau van de kieskring zitting houdt, wijzigen.

§ 1quater. Wanneer § 1bis wordt toegepast, wordt een hoofdbureau van de kieskring samengesteld in de hoofdplaats van elke kieskring. Het Parlement bepaalt bij decreet de hoofdplaats van de kieskringen.

Het hoofdbureau van de kieskring wordt voorgezeten door de vrederechter bevoegd voor de hoofdplaats of, bij zijn ontstentenis, door één van zijn plaatsvervaarders naar dienstouderdom. Het hoofdbureau van de kieskring wordt samengesteld overeenkomstig § 2, vierde lid."

Art. 12. In dezelfde wet wordt een artikel 20bis ingevoegd, luidende :

"Art. 20bis. Het Parlement kan bij decreet beslissen dat, bij de voordracht van de kandidaten voor de mandaten van Parlementsleden, tegelijkertijd en onder dezelfde vorm de kandidaat-opvolgers moeten worden voorgedragen. In dat geval kan het Parlement bij decreet de bepalingen van artikel 28, eerste tot zesde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen invoeren, wijzigen, aanvullen of vervangen.

Art. 5. A l'article 44 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 16 décembre 1996, 7 janvier 2002, 3 juillet 2003 et 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots "37, alinéas 2 et 3" sont remplacés par le chiffre "37";

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"Par dérogation à l'article 35, § 2, de la loi spéciale, les décrets visés aux articles 8, § 1^{er}, alinéa 2, 10bis, alinéa 4, 10ter, § 5, 45, 49, alinéa 1^{er}, 50, alinéa 3, de la présente loi ainsi qu'aux articles 11, § § 1bis, 1ter et 1quater, 20bis, 22, alinéa 1^{er}, et 45, § 2, alinéa 3, de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés."

Art. 6. L'article 45 de la même loi, abrogé par la loi du 16 juillet 1993, est rétabli dans la rédaction suivante :

"Art. 45. Le Parlement peut modifier, compléter, remplacer ou abroger par décret les dispositions des articles 42, 43, 44, alinéa 1^{er}, en ce qui concerne les règles énoncées dans les articles 32, § § 2 et 3, 33, 37, 41, 46, 47 et 48 de la loi spéciale, 44, alinéa 2, et 51, en ce qui concerne les règles énoncées dans les articles 68 à 73 de la loi spéciale."

Art. 7. L'article 49, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 7 janvier 2002, 5 mai 2003 et 27 mars 2006, est complété par la phrase suivante :

"Le Parlement peut modifier par décret le nombre maximum des membres du gouvernement."

Art. 8. L'article 50 de la même loi, modifié par les lois des 16 décembre 1996 et 27 mars 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

"Le Parlement peut par décret déterminer des incompatibilités supplémentaires."

Art. 9. A l'article 51 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots "68, alinéa 1^{er}, 69 à 73" sont remplacés par les mots "68 à 73".

Art. 10. Dans l'article 55bis de la même loi, remplacé par la loi du 5 mai 1993, les mots "l'article 92ter" sont remplacés par les mots "les articles 92bis/1 et 92ter".

CHAPITRE 3. — Modifications de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone

Art. 11. Dans l'article 11 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Communauté germanophone, modifié par les lois des 27 mars 2006 et 14 avril 2009, sont insérés les paragraphes 1^{er}bis à 1^{er}quater rédigés comme suit :

"§ 1^{er}bis. Le Parlement peut par décret déterminer des circonscriptions électorales au sein de la région de langue allemande, conformément à l'article 26 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Dans ce cas, le Parlement peut également par décret créer une circonscription électorale sur l'ensemble du territoire de la Communauté à partir de laquelle sont élus une partie des membres du Parlement. Aucune circonscription électorale ne peut dépasser les limites du territoire de la Communauté.

§ 1^{er}ter. Le Parlement peut par décret modifier le lieu où est établi le bureau principal de la circonscription électorale.

§ 1^{er}quater. Lorsqu'il est fait application du § 1^{er}bis, il est constitué un bureau principal de la circonscription électorale dans le chef-lieu de toute circonscription électorale. Le Parlement détermine par décret le chef-lieu des circonscriptions électorales.

Le bureau principal de la circonscription électorale est présidé par le juge de paix compétent pour le chef-lieu, ou, en cas de désistement de ce dernier, par un de ses suppléants suivant l'ordre d'ancienneté. Le bureau principal de la circonscription électorale est composé conformément au § 2, alinéa 4."

Art. 12. Dans la même loi, il est inséré un article 20bis rédigé comme suit :

"Art. 20bis. Le Parlement peut par décret décider que lors de la présentation des candidats aux mandats de membres du Parlement, il doit être présenté simultanément et dans les mêmes formes, des candidats suppléants. Dans ce cas, le Parlement peut par décret introduire, modifier, compléter ou remplacer les dispositions de l'article 28, alinéas 1^{er} à 6, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Wanneer het eerste lid wordt toegepast, zijn de artikelen 29^{ter}, vierde lid, 29^{octies}, vierde lid, 29^{nonies} en 29^{nonies1}, van dezelfde bijzondere wet van toepassing. Het Parlement kan bij decreet de bepalingen van artikel 29^{nonies}, eerste tot derde lid, wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.”

Art. 13. Artikel 22, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt aangevuld met een zin, luidende :

“Het Parlement kan bij decreet die aantallen wijzigen.”

Art. 14. In artikel 45, § 2, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 5 april 1995 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2000, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende :

“Het Parlement kan bij decreet de bepalingen van het tweede lid wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.”

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1755

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3199

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Lorsqu'il est fait application de l'alinéa 1^{er}, les articles 29^{ter}, alinéa 4, 29^{octies}, alinéa 4, 29^{nonies} et 29^{nonies1}, de la même loi spéciale sont applicables. Le Parlement peut par décret modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions de l'article 29^{nonies}, alinéas 1^{er} à 3^e.

Art. 13. L'article 22, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, est complété par une phrase rédigée comme suit :

“Le Parlement peut par décret modifier ces nombres.”

Art. 14. Dans l'article 45, § 2, de la même loi, remplacé par la loi du 5 avril 1995 et modifié par la loi du 27 décembre 2000, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

“Le Parlement peut par décret modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions de l'alinéa 2.”

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1755

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-3199

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00026]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat en houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek*

Art. 2. In artikel 1 van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek, vervangen bij de wet van 30 juni 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “De Kamers oefenen” vervangen door de woorden “De Kamer van volksvertegenwoordigers oefent”;

2° in het tweede lid wordt het woord “Kamers” vervangen door het woord “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 3. In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1996, wordt het woord “elke” vervangen door het woord “de”.

Art. 4. In artikel 3, vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1996, worden de woorden “waartoe zij behoren” opgeheven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00026]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat et portant diverses modifications en matière électorale

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires*

Art. 2. A l'article 1^{er} de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires, remplacé par la loi du 30 juin 1996, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “Les Chambres exercent” sont remplacés par les mots “La Chambre des représentants exerce”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “les Chambres” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 3. Dans l'article 2 de la même loi, modifié par la loi du 30 juin 1996, le mot “Chaque” est remplacé par le mot “La”.

Art. 4. Dans l'article 3, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 30 juin 1996, les mots “à laquelle ils appartiennent” sont abrogés.

Art. 5. In artikel 13, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden “die het onderzoek heeft gelast” opgeheven.

HOOFDSTUK 3. — *Wijziging van de wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen*

Art. 6. In artikel 7, § 2, tweede lid, van de wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, gewijzigd bij de wet van 12 maart 2009, wordt de eerste zin vervangen als volgt: “Is de zaak aanhangig gemaakt door een senator bedoeld in artikel 67, § 1, 6° en 7°, van de Grondwet, dan wordt ze onderzocht door een opvolgingscommissie samengesteld uit leden van de Senaat.”.

HOOFDSTUK 4. — *Wijzigingen van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State*

Art. 7. In artikel 1, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, worden de woorden “beide assemblees” vervangen door de woorden “de Kamer en de Senaat”.

Art. 8. In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 2° worden de woorden “de onderzoekstermijnen bepaald in de artikelen 78 tot 81” vervangen door de woorden “de onderzoekstermijn bepaald in artikel 78”;

2° de bepalingen onder 3° en 4° worden opgeheven.

Art. 9. In artikel 9 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de inleidende zin van paragraaf 1 worden de woorden “de artikelen 78 tot 81” vervangen door de woorden “artikel 78”;

2° in paragraaf 1, 1°, worden de woorden “de evocatietermijnen bedoeld in de artikelen 78, tweede lid, en 80 van de Grondwet gaan in” vervangen door de woorden “de evocatietermijn bedoeld in artikel 78, § 2, eerste lid, van de Grondwet gaat in”;

3° in paragraaf 1, 2°, wordt de zin “de onderzoekstermijnen bedoeld in de artikelen 78, derde lid, en 80 van de Grondwet gaan in de dag na die waarop het verzoek bepaald in artikel 78, § 2, tweede lid, van de Grondwet.” vervangen door de zin “de onderzoekstermijn bedoeld in artikel 78, § 2, tweede lid, van de Grondwet gaat in de dag na die waarop het verzoek bepaald in artikel 78, § 2, eerste lid, van de Grondwet.”;

4° in paragraaf 1 worden de bepalingen onder 3° tot 6° opgeheven;

5° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “de artikelen 78 tot 81” vervangen door de woorden “artikel 78”.

Art. 10. In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt:

“§ 1. De periode tussen het sluiten van de zitting van de Wetgevende Kamers en de opening van de volgende zitting komt niet in aanmerking voor de berekening van de termijnen bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en in deze wet.

De commissie noteert de periodes tijdens welke de Senaat en de Kamer van volksvertegenwoordigers op reces zijn. Die periodes komen niet in aanmerking voor de berekening van de termijnen bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en in deze wet.

De termijnen bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en in deze wet worden geschorst, wanneer een van beide Kamers door de Koning wordt verdaagd.

De termijnen bedoeld in artikel 78 van de Grondwet worden automatisch geschorst zodra de commissie is aangezocht en tot de dag na die waarop zij een beslissing neemt.

De termijnen bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en in deze wet worden geschorst bij de uitvoering van de procedure neergelegd in artikel 54 van de Grondwet.”;

2° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “de artikelen 78 tot 80” vervangen door de woorden “artikel 78”;

3° paragraaf 2, derde lid, wordt opgeheven;

Art. 5. Dans l'article 13, alinéa 2, de la même loi, les mots “qui a ordonné l'enquête” sont abrogés.

CHAPITRE 3. — *Modification de la loi du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine*

Art. 6. Dans l'article 7, § 2, alinéa 2, de la loi du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, modifié par la loi du 12 mars 2009, la première phrase est remplacée par ce qui suit: “Si l'affaire est soumise par un sénateur visé à l'article 67, § 1^{er}, 6° et 7°, de la Constitution, elle est examinée par une commission de suivi composée de membres du Sénat.”.

CHAPITRE 4. — *Modifications de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État*

Art. 7. Dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État, les mots “les deux assemblees nomment” sont remplacés par les mots “la Chambre et le Sénat nomment”.

Art. 8. Dans l'article 2 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le 2°, les mots “les délais d'examen prévus aux articles 78 à 81” sont remplacés par les mots “le délai d'examen prévu à l'article 78”;

2° les 3° et 4° sont abrogés.

Art. 9. A l'article 9 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans la phrase liminaire du paragraphe 1^{er}, les mots “aux articles 78 à 81” sont remplacés par les mots “à l'article 78”;

2° dans le paragraphe 1^{er}, 1°, les mots “les délais d'évocation visés aux articles 78, alinéa 2, et 80 de la Constitution prennent cours” sont remplacés par les mots “le délai d'évocation visé à l'article 78, § 2, alinéa 1^{er}, de la Constitution prend cours”;

3° dans le paragraphe 1^{er}, 2°, la phrase “les délais d'examen visés aux articles 78, alinéa 3, et 80 de la Constitution prennent cours le lendemain du jour de la présentation au président du Sénat, de la demande visée à l'article 78, § 2, alinéa 2, de la Constitution.” est remplacée par la phrase “le délai d'examen visé à l'article 78, § 2, alinéa 2, de la Constitution prend cours le lendemain du jour de la présentation au président du Sénat, de la demande visée à l'article 78, § 2, alinéa 1^{er}, de la Constitution.”;

4° dans le paragraphe 1^{er}, les 3° à 6° sont abrogés;

5° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “aux articles 78 à 81” sont remplacés par les mots “à l'article 78”.

Art. 10. A l'article 10 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1. Le temps qui s'écoule entre la clôture de la session des Chambres législatives et l'ouverture de la session suivante, n'est pas pris en considération pour le calcul des délais visés à l'article 78 de la Constitution et dans la présente loi.

La commission prend acte des périodes pendant lesquelles auront lieu les vacances parlementaires du Sénat et de la Chambre des représentants. Ces périodes ne sont pas prises en considération pour le calcul des délais visés à l'article 78 de la Constitution et dans la présente loi.

Les délais visés à l'article 78 de la Constitution et dans la présente loi sont suspendus lors de l'ajournement d'une des Chambres par le Roi.

Les délais visés à l'article 78 de la Constitution sont suspendus automatiquement dès la saisine de la commission, et ce, jusqu'au lendemain du jour de sa décision.

Les délais visés à l'article 78 de la Constitution et dans la présente loi sont suspendus lors de la mise en œuvre de la procédure consacrée par l'article 54 de la Constitution.”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots “aux articles 78 à 80” sont remplacés par les mots “à l'article 78”;

3° le paragraphe 2, alinéa 3, est abrogé;

4° in paragraaf 2, vierde lid, worden de woorden “de voorzitter aan wie het advies is gericht” vervangen door de woorden “de voorzitter van de Senaat” en de woorden “de andere assemblee” door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 11. In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden “artikel 10, § 5,” vervangen door de woorden “artikel 10, § 1, 5°,”;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “de artikelen 74, 77 of 78 tot 81” vervangen door de woorden “artikel 74, 77 of 78”.

Art. 12. In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de indeling in paragrafen wordt opgeheven;

2° in de vroegere paragraaf 1 waarvan de bestaande tekst het enige lid zal vormen, wordt het woord “onderzoekstermijnen” vervangen door het woord “onderzoekstermijn” en wordt de zin “De eindstemming in de plenaire vergadering wordt opgeschort tot de termijn van drie dagen is verstreken, onverminderd de artikelen 13 en 14, laatste lid.” opgeheven;

3° de vroegere paragrafen 2 en 3 worden opgeheven.

Art. 13. In artikel 13 worden de woorden “, § 1 en § 3, tweede lid,” opgeheven.

Art. 14. In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt opgeheven;

2° in het vroegere vierde lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “de artikelen 78 tot 81” vervangen door de woorden “artikel 78”.

HOOFDSTUK 5. — Wijzigingen van de wet van 5 mei 1999 betreffende de gevolgen van de ontbinding van de Wetgevende Kamers ten aanzien van de aanhangige wetsontwerpen en wetsvoorstellen

Art. 15. In het opschrift van de wet van 5 mei 1999 betreffende de gevolgen van de ontbinding van de Wetgevende Kamers ten aanzien van de aanhangige wetsontwerpen en wetsvoorstellen, worden de woorden “Wetgevende Kamers ten aanzien van de aanhangige” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers voor de bij de Wetgevende Kamers aanhangige”.

Art. 16. In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “de federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers” en de woorden “de ontbonden Kamers” door de woorden “de Wetgevende Kamers”;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 17. Artikel 3 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 18. Artikel 4 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 19. Artikel 5 van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 6. — Wijzigingen van het Kieswetboek

Art. 20. In artikel 10 van het Kieswetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “wanneer de kamers of een ervan ontbonden worden” vervangen door de woorden “wanneer de Kamer van volksvertegenwoordigers ontbonden wordt”;

2° in paragraaf 3 worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” telkens vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 21. In artikel 17, § 1, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “of voor de Senaat” opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden “, voor de Kamer of voor de Senaat,” vervangen door de woorden “voor de Kamer”.

Art. 22. Artikel 87bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, wordt opgeheven.

4° dans le paragraphe 2, alinéa 4, les mots “le président qui en est le destinataire” sont remplacés par les mots “le président du Sénat” et les mots “l’autre assemblée” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 11. A l’article 11 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les mots “l’article 10, § 5,” sont remplacés par les mots “l’article 10, § 1^{er}, 5°,”;

2° dans le paragraphe 2, les mots “des articles 74, 77, ou 78 à 81” sont remplacés par les mots “de l’article 74, 77 ou 78”.

Art. 12. A l’article 12 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° la division en paragraphes est supprimée;

2° dans l’ancien paragraphe 1^{er}, dont le texte actuel formera l’alinéa unique, les mots “des délais d’examen” sont remplacés par les mots “du délai d’examen” et la phrase “Le vote final en séance plénière est suspendu jusqu’à l’expiration du délai de trois jours, sans préjudice des articles 13 et 14, dernier alinéa.” est abrogée;

3° les anciens paragraphes 2 et 3 sont abrogés.

Art. 13. Dans l’article 13, les mots “, § 1^{er} et § 3, alinéa 2,” sont abrogés.

Art. 14. A l’article 14 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° l’alinéa 3 est abrogé;

2° dans l’ancien alinéa 4, devenant l’alinéa 3, les mots “aux articles 78 à 81” sont remplacés par les mots “à l’article 78”.

CHAPITRE 5. — Modifications de la loi du 5 mai 1999 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l’égard des projets et propositions de loi dont elles sont saisies

Art. 15. Dans l’intitulé de la loi du 5 mai 1999 relative aux effets de la dissolution des Chambres législatives à l’égard des projets et propositions de loi dont elles sont saisies, les mots “des Chambres législatives à l’égard des projets et propositions de loi dont elles sont saisies” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants à l’égard des projets et propositions de loi dont les Chambres législatives sont saisies”.

Art. 16. A l’article 2 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “des Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants” et les mots “les Chambres dissoutes” sont remplacés par les mots “les Chambres législatives”;

2° l’alinéa 2 est abrogé.

Art. 17. L’article 3 de la même loi est abrogé.

Art. 18. L’article 4 de la même loi est abrogé.

Art. 19. L’article 5 de la même loi est abrogé.

CHAPITRE 6. — Modifications du Code électoral

Art. 20. A l’article 10 du Code électoral, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “lorsque la dissolution des chambres ou de l’une d’elles” sont remplacés par les mots “lorsque la dissolution de la Chambre des représentants”;

2° dans le paragraphe 3, les mots “les Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants” et les mots “des Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 21. A l’article 17, § 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “ou au Sénat” sont abrogés;

2° dans l’alinéa 2, les mots “, soit à la Chambre, soit au Sénat,” sont remplacés par les mots “à la Chambre”.

Art. 22. L’article 87bis du même Code, inséré par la loi du 16 juillet 1993, est abrogé.

Art. 23. In artikel 88, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “in de artikelen 87 en 87bis” vervangen door de woorden “in artikel 87” en de woorden “in artikel 87” worden vervangen door de woorden “in dat artikel”.

Art. 24. Artikel 94bis van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, wordt opgeheven.

Art. 25. In artikel 94ter, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 2 april 2003, worden de woorden “en de voorzitters van de in artikel 94bis bedoelde collegehoofdbureaus” opgeheven.

Art. 26. In artikel 95, § 3, van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 april 1994, worden de woorden “of van het collegehoofdbureau” opgeheven.

Art. 27. In artikel 95bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 februari 2007, worden de woorden “, 94bis” opgeheven.

Art. 28. In artikel 96, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “alsmede aan de voorzitter van het collegehoofdbureau” opgeheven.

Art. 29. In artikel 104, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “van de collegehoofdbureaus,” opgeheven.

Art. 30. In artikel 106 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “van de Kamers” vervangen door de woorden “van de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in het tweede lid worden de woorden “van beide Kamers, mag het kiescollege niet opgeroepen worden dan op beslissing van de Kamer waar de zetel is opengevallen” vervangen door de woorden “van de Kamer van volksvertegenwoordigers, mag het kiescollege niet worden opgeroepen dan op beslissing van de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 31. In artikel 115 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “en aan de voorzitter van het collegehoofdbureau” opgeheven;

2° in het derde lid worden de woorden “de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of van het collegehoofdbureau” vervangen door de woorden “de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring”.

Art. 32. In artikel 115bis van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden “of kiescollege” opgeheven;

2° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden “en college” opgeheven;

3° paragraaf 4 wordt opgeheven.

Art. 33. In artikel 115ter van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden “en de Senaat” opgeheven en worden de woorden “van de federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “van de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “en voor de Senaat” opgeheven;

3° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “of voor de Senaat” opgeheven;

4° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden “en de Senaat” opgeheven;

5° in paragraaf 2, vierde lid, worden de woorden “de Senaat en” opgeheven.

Art. 34. In artikel 116 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt opgeheven;

2° in paragraaf 3 worden de woorden “of aan de voorzitter van het collegehoofdbureau” opgeheven en worden de woorden “onder de in § 1 en § 2” vervangen door de woorden “onder de in § 1”;

Art. 23. Dans l'article 88, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots “aux articles 87 et 87bis” sont remplacés par les mots “à l'article 87” et les mots “visé à l'article 87” sont remplacés par les mots “visé à cet article”.

Art. 24. L'article 94bis du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, est abrogé.

Art. 25. Dans l'article 94ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 2 avril 2003, les mots “, ainsi que les présidents des bureaux principaux de collège, visés à l'article 94bis” sont abrogés.

Art. 26. Dans l'article 95, § 3, du même Code, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 5 avril 1994, les mots “de collège ou” sont abrogés.

Art. 27. Dans l'article 95bis, du même Code, inséré par la loi du 13 février 2007, les mots “, 94bis” sont abrogés.

Art. 28. Dans l'article 96, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 30 juillet 1991 et modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots “ainsi qu'au président du bureau principal de collège” sont abrogés.

Art. 29. Dans l'article 104, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots “de collège,” sont abrogés.

Art. 30. A l'article 106 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “des Chambres” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “des deux Chambres, la convocation du collège électoral ne peut avoir lieu que sur la décision de la Chambre où le siège est devenu vacant” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants, la convocation du collège électoral ne peut avoir lieu que sur la décision de la Chambre des représentants”.

Art. 31. A l'article 115 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “ainsi que du président du bureau principal de collège” sont abrogés;

2° dans l'alinéa 3, les mots “ainsi que le président du bureau principal de collège publient un avis fixant le lieu et rappelant les jour et heure auxquels ils recevront les présentations de candidats” sont remplacés par les mots “publie un avis fixant le lieu et rappelant les jour et heure auxquels il recevra les présentations de candidats”.

Art. 32. A l'article 115bis du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les mots “ou collège électoral” sont abrogés;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots “et de collège” sont abrogés;

3° le paragraphe 4 est abrogé.

Art. 33. A l'article 115ter du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “des Chambres législatives” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants” et les mots “et du Sénat” sont abrogés;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “et au Sénat” sont abrogés;

3° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots “ou au Sénat” sont abrogés;

4° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots “et au Sénat” sont abrogés;

5° dans le paragraphe 2, alinéa 4, les mots “du Sénat et” sont abrogés.

Art. 34. A l'article 116 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est abrogé;

2° dans le paragraphe 3, les mots “ou au président du bureau principal de collège,” sont abrogés et les mots “aux §§ 1^{er} et 2” sont remplacés par les mots “au § 1^{er} . . .”

3° in paragraaf 4, derde lid, worden de woorden “de Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

4° in paragraaf 4, vierde lid, worden de woorden “kieskring- of collegehoofdbureau” vervangen door het woord “kieskringhoofdbureau”;

5° in paragraaf 4, vijfde lid, worden de woorden “het college of” opgeheven;

6° in paragraaf 4, zesde lid, worden de woorden van de eerste zin “of aan de voorzitter van het collegehoofdbureau”, alsook de tweede zin, opgeheven;

7° in paragraaf 5 wordt het zesde lid opgeheven;

8° in paragraaf 6, eerste lid, 2°, worden de woorden “of bij de voorzitter van het collegehoofdbureau van, naar gelang van het geval, het Nederlandse kiescollege of het Franse kiescollege. In geval van gelijktijdige verkiezingen voor de vernieuwing van wetgevende vergaderingen dienen de kandidaten die voor meer dan één vergadering worden voorgedragen, bij de voor elke verkiezing bevoegde voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of van het collegehoofdbureau dezelfde aangiften in” opgeheven.

Art. 35. In artikel 117 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “of senator” opgeheven;

2° in het vijfde lid wordt de zin “De kiezer en het aftredend parlamentslid mogen echter één voordracht van kandidaten voor de Kamer en één voor de Senaat ondertekenen, voor zover het dezelfde politieke formatie betreft.” opgeheven.

Art. 36. In artikel 118 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vierde lid, dat begint met de woorden “Niemand kan tegelijk kandidaat zijn voor ...”, en het vijfde lid, dat begint met de woorden “Niemand mag voor de Senaat voor meer dan één kiescollege ...”, worden opgeheven;

2° in het achtste lid, dat het zesde lid wordt, wordt het woord “zeven” vervangen door het woord “vijf” en worden de woorden “of collegehoofdbureau” opgeheven;

3° in het negende lid, dat het zevende lid wordt, worden de woorden “of collegehoofdbureau” opgeheven.

Art. 37. In artikel 119, eerste en vierde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 mei 1949, en gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 13 februari 2007, worden de woorden “of collegehoofdbureau” telkens opgeheven.

Art. 38. In artikel 119*bis* van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 juli 1991 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “of collegehoofdbureau” opgeheven.

Art. 39. In artikel 119*ter* van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 mei 1994, worden de woorden “of collegehoofdbureau” opgeheven.

Art. 40. Artikel 119*quater* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, wordt opgeheven.

Art. 41. In artikel 119*quinquies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1994, worden de woorden “of het collegehoofdbureau” opgeheven.

Art. 42. In artikel 119*sexies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 februari 2003, worden de woorden “of het collegehoofdbureau” opgeheven.

Art. 43. In artikel 120, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “of collegehoofdbureau” opgeheven.

Art. 44. In artikel 121, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de woorden “of collegehoofdbureau” telkens opgeheven.

Art. 45. In artikel 122, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “of collegehoofdbureau” telkens opgeheven.

Art. 46. In artikel 123, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de woorden “of collegehoofdbureau” opgeheven.

3° dans le paragraphe 4, alinéa 3, les mots “des Chambres législatives” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”;

4° dans le paragraphe 4, alinéa 4, les mots “ou de collège” sont abrogés;

5° dans le paragraphe 4, alinéa 5, les mots “du collège ou” sont abrogés;

6° dans le paragraphe 4, alinéa 6, les mots de la première phrase “ou au président du bureau principal de collège” ainsi que la deuxième phrase sont abrogés;

7° dans le paragraphe 5, l’alinéa 6 est abrogé;

8° dans le paragraphe 6, alinéa 1^{er}, 2°, les mots “ou auprès du président du bureau principal, selon le cas du collège électoral français ou du collège électoral néerlandais. Dans le cas d’élections simultanées pour le renouvellement d’assemblées législatives, les candidats qui sont présentés pour plus d’une assemblée introduisent les mêmes déclarations auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale ou du bureau principal de collège, compétent pour chaque élection” sont abrogés.

Art. 35. A l’article 117 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “ou de sénateur” sont abrogés;

2° dans alinéa 5, la phrase “L’électeur et le parlementaire sortant peuvent toutefois signer un acte de présentation pour la Chambre et un autre pour le Sénat, pour autant qu’il s’agisse de la même formation politique.” est abrogée.

Art. 36. A l’article 118 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° l’alinéa 4, commençant par les mots “Nul ne peut être candidat à la fois à la Chambre ...”, et l’alinéa 5, commençant par les mots “Nul ne peut être présenté pour l’élection du Sénat ...”, sont abrogés;

2° dans l’alinéa 8, devenant l’alinéa 6, le mot “sept” est remplacé par le mot “cinq” et les mots “de collège ou” sont abrogés;

3° dans l’alinéa 9, devenant l’alinéa 7, les mots “de collège ou” sont abrogés.

Art. 37. Dans l’article 119, alinéas 1^{er} et 4, du même Code, remplacé par la loi du 17 mai 1949, et modifié par les lois du 16 juillet 1993 et du 13 février 2007, les mots “ou bureau principal de collège” sont chaque fois abrogés.

Art. 38. Dans l’article 119*bis* du même Code, remplacé par la loi du 30 juillet 1991 et modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots “ou bureau principal de collège” sont abrogés.

Art. 39. Dans l’article 119*ter* du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 mai 1994, les mots “ou le bureau principal de collège” sont abrogés.

Art. 40. L’article 119*quater* du même Code, inséré par la loi du 16 juillet 1993, est abrogé.

Art. 41. Dans l’article 119*quinquies* du même Code, inséré par la loi du 24 mai 1994, les mots “ou le bureau principal de collège” sont abrogés.

Art. 42. Dans l’article 119*sexies* du même Code, inséré par la loi du 19 février 2003, les mots “ou le bureau principal de collège” sont abrogés.

Art. 43. Dans l’article 120, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 1993, les mots “ou bureau principal de collège” sont abrogés.

Art. 44. Dans l’article 121, alinéas 1^{er} et 2, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les mots “ou bureau principal de collège” sont chaque fois abrogés.

Art. 45. Dans l’article 122, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 1993, les mots “ou bureau principal de collège” sont chaque fois abrogés.

Art. 46. Dans l’article 123, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les mots “ou bureau principal de collège” sont abrogés.

Art. 47. In artikel 124, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de woorden “of collegehoofdbureau” opgeheven.

Art. 48. In artikel 125 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste en vierde lid worden de woorden “of collegehoofdbureau” telkens opgeheven;

2° in het derde lid wordt de tweede zin opgeheven.

Art. 49. In artikel 125*bis*, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de woorden “der hoofdbureau van de kieskring of collegehoofdbureau” vervangen door de woorden “van de hoofdbureaus van de kieskringen”.

Art. 50. In artikel 125*ter*, vijfde lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “of collegehoofdbureau” opgeheven.

Art. 51. Artikel 125*quinquies* van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, wordt opgeheven.

Art. 52. In artikel 126 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste en derde lid worden de woorden “kieskring- of collegehoofdbureau” vervangen door het woord “kieskringhoofdbureau”;

2° in het vierde lid worden de woorden “of van de Senaat” opgeheven.

Art. 53. In artikel 127, eerste en tweede lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de woorden “of collegehoofdbureau” telkens opgeheven.

Art. 54. In artikel 128 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt opgeheven;

2° in paragraaf 3 worden de woorden “Vervolgens gaat het bureau” vervangen door de woorden “Het bureau gaat”;

3° in paragraaf 3 wordt het tweede lid vervangen als volgt :

“Het kieskringhoofdbureau voor de verkiezing van deze vergadering houdt hiervoor rekening met de volgorde van de nummers die toegekend zijn bij de loting vermeld in artikel 115*bis*, § 2, eerste lid.”;

4° in paragraaf 3, vierde lid, worden de woorden “bedoeld in § 2, vierde lid” vervangen door de woorden “dat toebedeeld is door de loting bedoeld in artikel 115*bis*, § 2, eerste lid”.

Art. 55. De modellen van stembiljet IId), IIe), IIIf), IIg), bedoeld in artikel 128 van hetzelfde Wetboek en de bijlagen hierbij, worden opgeheven.

Art. 56. In artikel 128*bis* van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de woorden “of collegehoofdbureau” en de woorden “of door de Raad van State” opgeheven.

Art. 57. In artikel 128*ter* van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

“§ 1. In afwijking van artikel 128, § 3, gebeurt de vaststelling van het stembiljet voor de verkiezing voor de Kamer van volksvertegenwoordigers, wanneer deze verkiezingen plaatsvinden op de in artikel 10, § 3, bedoelde datum, overeenkomstig de volgende bepalingen.”;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven;

3° in paragraaf 3 wordt het eerste lid opgeheven;

4° in paragraaf 3 wordt het vierde lid, dat het derde lid wordt, vervangen als volgt :

“De in het tweede lid bedoelde bijkomende loting gebeurt tussen de nummers die onmiddellijk volgen op het hoogste nummer dat toegekend is in overeenstemming met het eerste lid.”.

Art. 58. In artikel 129 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt opgeheven;

2° in het vroegere derde lid, dat het tweede lid wordt, wordt de zin “Het papier van de stembiljetten voor de Senaat is roze; dat voor de Kamer van volksvertegenwoordigers is wit.” vervangen door de zin

Art. 47. Dans l'article 124, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les mots “ou bureau principal de collège” sont abrogés.

Art. 48. A l'article 125 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans les alinéas 1^{er} et 4, les mots “ou bureau principal de collège” sont chaque fois abrogés;

2° dans l'alinéa 3, la deuxième phrase est abrogée.

Art. 49. Dans l'article 125*bis*, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les mots “ou bureaux principaux de collège” sont chaque fois abrogés.

Art. 50. Dans l'article 125*ter*, alinéa 5, du même Code, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots “ou bureau principal de collège” sont abrogés.

Art. 51. L'article 125*quinquies* du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, est abrogé.

Art. 52. A l'article 126 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans les alinéas 1^{er} et 3, les mots “ou de collège” sont abrogés;

2° dans l'alinéa 4, les mots “ou du Sénat” sont abrogés.

Art. 53. Dans l'article 127, alinéas 1^{er} et 2, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les mots “ou bureau principal de collège” sont chaque fois abrogés.

Art. 54. A l'article 128 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 2 est abrogé;

2° dans le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, le mot “ensuite” est abrogé;

3° dans le paragraphe 3, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“Le bureau principal de circonscription pour l'élection de cette assemblée tient compte à cet effet de l'ordre des numéros attribués par le tirage au sort visé à l'article 115*bis*, § 2, alinéa 1^{er}.”;

4° dans le paragraphe 3, alinéa 4, les mots “visé au § 2, alinéa 4” sont remplacés par les mots “conféré par le tirage au sort visé à l'article 115*bis*, § 2, alinéa 1^{er}”.

Art. 55. Les modèles de bulletins de vote IId), IIe), IIIf), IIg), visés à l'article 128 du même Code et annexés à celui-ci sont abrogés.

Art. 56. Dans l'article 128*bis* du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les mots “ou bureau principal de collège” et les mots “ou par le Conseil d'État” sont abrogés.

Art. 57. A l'article 128*ter* du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 128, § 3, lorsque l'élection pour la Chambre des représentants a lieu à la date visée à l'article 10, § 3, l'arrêt du bulletin de vote pour cette élection se fait conformément aux dispositions suivantes.”;

2° le paragraphe 2 est abrogé;

3° dans le paragraphe 3, l'alinéa 1^{er} est abrogé;

4° dans le paragraphe 3, l'alinéa 4, devenant l'alinéa 3, est remplacé par ce qui suit :

“Le tirage au sort complémentaire visé à l'alinéa 2 s'effectue entre les numéros qui suivent le numéro le plus élevé attribué conformément à l'alinéa 1^{er}.”.

Art. 58. A l'article 129 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est abrogé;

2° dans l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 2, la phrase “Les bulletins pour le Sénat sont imprimés sur papier de couleur rose; les bulletins pour la Chambre des représentants sur papier blanc.” est remplacée par

“De stembiljetten voor de Kamer worden afgedrukt op papier waarvan de kleur vastgelegd wordt door de Koning.”;

3° in het vroegere vierde en vijfde lid, die het derde en het vierde lid worden, worden de woorden “wat betreft de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van het provinciehoofdbureau, bedoeld bij artikel 94bis, § 2, wat de verkiezing van de Senaat betreft” telkens opgeheven.

Art. 59. In artikel 130, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “de Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 60. In artikel 131, vierde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juli 1991, worden de woorden “de Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 61. In artikel 142, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 18 december 1998, worden de woorden “Wanneer de verkiezingen voor de Kamer en de Senaat terzelfder tijd plaatsvinden” vervangen door de woorden “Wanneer de verkiezing voor de Kamer terzelfder tijd plaatsvindt”.

Art. 62. In artikel 143 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “, in voorkomend geval één voor elke Wetgevende Kamer” opgeheven;

2° in het tweede lid worden de zinnen “Deze biljetten, na rechthoekig in vieren te zijn dichtgevouwen zodanig dat de stemvakken bovenaan op de lijsten zich aan de binnenzijde bevinden, worden open voor de voorzitter gelegd, die ze in dezelfde vouwen weer toevouwt; zij worden aan de keerzijde gemerkt met een stempel dragende de naam van het kanton waar de stemming plaats heeft en de datum van de verkiezing.” vervangen als volgt :

“Dit biljet wordt, na rechthoekig in vieren te zijn dichtgevouwen zodanig dat de stemvakken bovenaan op de lijsten zich aan de binnenzijde bevinden, open voor de voorzitter gelegd, die het in dezelfde vouwen weer toevouwt; het wordt aan de keerzijde gemerkt met een stempel dragende de naam van het kanton waar de stemming plaats heeft en de datum van de verkiezing.”;

3° in het derde lid worden de woorden “ieder behoorlijk opnieuw in vieren gevouwen stembiljet” vervangen door de woorden “zijn behoorlijk opnieuw in vieren gevouwen stembiljet”;

4° het vierde lid wordt opgeheven.

Art. 63. In artikel 147 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede en derde lid worden de woorden “de stembussen” telkens vervangen door de woorden “de stembus”;

2° het vijfde lid wordt opgeheven;

3° het zesde lid, dat het vijfde lid wordt, wordt vervangen als volgt :

“Op de omslagen staat in goed zichtbare letters de vermelding “Kamer van volksvertegenwoordigers”.; De omslagen zijn wit van kleur.”;

4° het zevende lid, dat het zesde lid wordt, wordt opgeheven.

Art. 64. In artikel 147bis, § 3, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “de verkiezingen” vervangen door de woorden “de verkiezing”.

Art. 65. In artikel 149 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden het tweede en derde lid opgeheven.

Art. 66. In artikel 156 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, wordt § 2 opgeheven.

Art. 67. Artikel 160 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 68. In artikel 161 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden “wat betreft de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de voorzitter van het provinciehoofdbureau, bedoeld bij artikel 94bis, § 2, wat betreft de verkiezing van de Senaat” opgeheven;

2° in het elfde lid, eerste zin, worden de woorden “wat de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft, en naar de voorzitter van het in artikel 94bis, § 2, bedoelde provinciehoofdbureau wat de verkiezing van de Senaat betreft, die de ontvangst ervan bevestigen” vervangen door de woorden “die de ontvangst ervan bevestigt”;

la phrase “Les bulletins pour la Chambre sont imprimés sur papier dont la couleur est déterminée par le Roi.”;

3° dans les alinéas 4 et 5 anciens, devenant les alinéas 3 et 4, les mots “pour ce qui concerne l’élection de la Chambre des représentants et du bureau principal de province visé à l’article 94bis, § 2, pour ce qui concerne l’élection du Sénat” sont chaque fois abrogés.

Art. 59. Dans l’article 130, alinéa 2, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les mots “les Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 60. Dans l’article 131, alinéa 4, du même Code, inséré par la loi du 30 juillet 1991, les mots “les Chambres législatives” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 61. Dans l’article 142, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 18 décembre 1998, les mots “Lorsque les élections pour la Chambre et le Sénat ont” sont remplacés par les mots “Lorsque l’élection pour la Chambre des représentants a”.

Art. 62. A l’article 143 du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l’alinéa 1^{er}, les mots “et pour chaque Chambre législative, s’il y a lieu,” sont abrogés;

2° dans l’alinéa 2, les phrases “Ces bulletins, après avoir été pliés en quatre à angle droit de manière que les cases figurant en tête des listes soient à l’intérieur, sont déposés, dépliés, devant le président qui les renferme dans les plis déjà formés; ils sont estampillés au verso d’un timbre portant le nom du canton où le vote a lieu et la date de l’élection.” sont remplacées par les phrases suivantes :

“Ce bulletin, après avoir été plié en quatre à angle droit de manière que les cases figurant en tête des listes soient à l’intérieur, est déposé, déplié, devant le président qui le renferme dans les plis déjà formés; il est estampillé au verso d’un timbre portant le nom du canton où le vote a lieu et la date de l’élection.”;

3° dans l’alinéa 3, les mots “chaque bulletin” sont remplacés par les mots “son bulletin”;

4° l’alinéa 4 est abrogé.

Art. 63. A l’article 147 du même Code, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans les alinéas 2 et 3, les mots “les urnes” sont chaque fois remplacés par les mots “l’urne”;

2° l’alinéa 5 est abrogé;

3° l’alinéa 6, devenant l’alinéa 5, est remplacé par ce qui suit :

“Les enveloppes portent en lettres apparentes l’indication “Chambre des représentants”. Les enveloppes sont de couleur blanche.”;

4° l’alinéa 7, devenant l’alinéa 6, est abrogé.

Art. 64. Dans l’article 147bis, § 3, alinéa 2, du même Code, les mots “les élections pour lesquelles” sont remplacés par les mots “l’élection pour laquelle”.

Art. 65. Dans l’article 149 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Art. 66. Dans l’article 156 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, le § 2 est abrogé.

Art. 67. L’article 160 du même Code est abrogé.

Art. 68. A l’article 161 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l’alinéa 2, les mots “pour ce qui concerne l’élection de la Chambre des Représentants et par le président du bureau principal de province visé par l’article 94bis, § 2, pour ce qui concerne l’élection du Sénat” sont abrogés;

2° dans l’alinéa 11, première phrase, les mots “pour ce qui concerne l’élection de la Chambre des représentants et au président du bureau principal de province visé par l’article 94bis, § 2, pour l’élection du Sénat qui en donne” sont remplacés par les mots “qui en donne”;

3° in het elfde lid, tweede zin, worden de woorden “wat de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft, en naar de voorzitter van het in artikel 94bis, § 2, bedoelde provinciehoofdbureau wat de verkiezing van de Senaat betreft” opgeheven.

Art. 69. Artikel 161bis van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, wordt opgeheven.

Art. 70. In artikel 162, derde lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “wat betreft de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers of aan de voorzitter van het provinciehoofdbureau, bedoeld bij artikel 94bis, § 2, wat betreft de verkiezing van de Senaat” opgeheven.

Art. 71. Artikel 163 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 16 juli 1993, wordt opgeheven.

Art. 72. In artikel 164, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “of collegehoofdbureau” opgeheven.

Art. 73. In artikel 165, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de woorden “zowel op het niveau van de kieskring als op het niveau van de provincie of het college” vervangen door de woorden “op het niveau van de kieskring”.

Art. 74. Het opschrift van titel IV, hoofdstuk V, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012, wordt vervangen als volgt :

“Hoofdstuk V. Zetelverdeling voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 75. Artikel 165bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 december 2002, gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van het Grondwettelijk Hof en gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, wordt vervangen als volgt :

“Art. 165bis. Enkel de lijsten die minstens 5 % van het algemeen totaal van de geldig uitgebrachte stemmen in de kieskring behaald hebben, worden toegelaten tot de zetelverdeling.”.

Art. 76. In artikel 167, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “of het collegehoofdbureau delen” vervangen door het woord “deelt”.

Art. 77. In artikel 172, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 13 december 2002, worden de woorden “kieskring- of collegehoofdbureau” vervangen door het woord “kieskringhoofdbureau”.

Art. 78. In artikel 175 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 79. In artikel 177 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

“De voorzitter van het kieskringhoofdbureau stuurt onverwijld via de digitale weg, door gebruik te maken van de elektronische handtekening die aangebracht wordt door middel van zijn identiteitskaart, het proces-verbaal van zijn bureau naar de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers en naar de minister van Binnenlandse Zaken. Een papieren versie van dat proces-verbaal, staande de vergadering opgemaakt en ondertekend door de leden van het kieskringhoofdbureau en de getuigen, de processen-verbaal van de stembureaus en de stemopnemingsbureaus, de akten van voordracht en de betwiste stembiljetten worden eveneens binnen de vijf dagen opgestuurd naar de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers.”.

Art. 80. In artikel 179, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 16 juli 1993, wordt de zin “De Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat kunnen zich deze stukken doen overleggen, indien zij het nodig achten.” vervangen door de zin “De Kamer van volksvertegenwoordigers kan zich de stukken doen overleggen indien ze het nodig acht.”.

Art. 81. In artikel 180bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 maart 2002 en gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden “de Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in paragraaf 4, derde lid, worden de woorden “en naar de voorzitter van het provinciehoofdbureau” opgeheven;

3° in paragraaf 6, tweede lid, worden de woorden “van de kamers of één daarvan” vervangen door de woorden “van de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

3° dans l’alinéa 11, deuxième phrase, les mots “pour ce qui concerne l’élection de la Chambre des représentants et au président du bureau principal de province visé par l’article 94bis, § 2, pour l’élection du Sénat” sont abrogés.

Art. 69. L’article 161bis du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, est abrogé.

Art. 70. Dans l’article 162, alinéa 3, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 1993, les mots “pour ce qui concerne l’élection de la Chambre des représentants ou au président du bureau principal de province visé par l’article 94bis, § 2, pour ce qui concerne l’élection du Sénat” sont abrogés.

Art. 71. L’article 163 du même Code, rétabli par la loi du 16 juillet 1993, est abrogé.

Art. 72. Dans l’article 164, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 1993, les mots “ou de collège” sont abrogés.

Art. 73. Dans l’article 165, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les mots “tant au niveau de la circonscription que de la province ou du collège” sont remplacés par les mots “au niveau de la circonscription”.

Art. 74. L’intitulé du titre IV, chapitre V, du même Code, inséré par la loi du 19 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :

“Chapitre V. De la répartition des sièges pour l’élection de la Chambre des représentants”.

Art. 75. L’article 165bis du même Code, inséré par la loi du 13 décembre 2002, annulé en partie par l’arrêt n° 73/2003 de la Cour constitutionnelle, et modifié par la loi du 19 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 165bis. Sont seules admises à la répartition des sièges, les listes qui ont obtenu au moins 5 % du total général des votes valablement exprimés dans la circonscription électorale.”.

Art. 76. Dans l’article 167, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots “ou le bureau principal de collège” sont abrogés.

Art. 77. Dans l’article 172, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 13 décembre 2002, les mots “ou de collège” sont abrogés.

Art. 78. Dans l’article 175 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, l’alinéa 2 est abrogé.

Art. 79. Dans l’article 177 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, l’alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“Le président du bureau principal de circonscription électorale transmet sans délai par la voie digitale, en utilisant la signature électronique émise au moyen de sa carte d’identité, le procès-verbal de son bureau au greffier de la Chambre des représentants et au ministre de l’Intérieur. Une version papier de ce procès-verbal, rédigé et signé séance tenante par les membres du bureau principal de la circonscription électorale et les témoins, les procès-verbaux des bureaux de vote et de dépouillement, les actes de présentation et les bulletins contestés sont également adressés, dans les cinq jours, au greffier de la Chambre des représentants.”.

Art. 80. Dans l’article 179, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, la phrase “La Chambre des représentants ou le Sénat peuvent se les faire produire s’ils le jugent nécessaire.” est remplacée par la phrase “La Chambre des représentants peut se les faire produire si elle le juge nécessaire.”.

Art. 81. A l’article 180bis du même Code, inséré par la loi du 7 mars 2002 et modifié par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les mots “des Chambres législatives” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”;

2° dans le paragraphe 4, alinéa 3, les mots “et au président du bureau principal de province” sont abrogés;

3° dans le paragraphe 6, alinéa 2, les mots “des chambres ou de l’une d’entre elles” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 82. In artikel 180*quinquies* van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “sturen de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, en de voorzitter van het provinciehoofdbureau, bedoeld in artikel 94*bis*, § 2, voor de verkiezing van de Senaat, de stembiljetten voor elk van de twee wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “stuurt de voorzitter van het kieskringhoofdbureau de nodige stembiljetten”;

2° in paragraaf 6, eerste lid, worden de woorden “wat de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft, en voor elk van de colleges, wat de verkiezing van de Senaat betreft, een tabel op waarin de resultaten van de telling van de stemmen vermeld worden, in de volgorde en volgens de aanwijzingen van een modeltabel die opgesteld moet worden door hetzij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, hetzij de voorzitter van het provinciehoofdbureau, bedoeld in artikel 94*bis*, § 2” vervangen door de woorden “een tabel op waarin de resultaten van de telling van de stemmen vermeld worden, in de volgorde en volgens de aanwijzingen van een modeltabel die opgesteld moet worden door de voorzitter van het kieskringhoofdbureau”;

3° in paragraaf 6, tweede lid, worden de woorden “hetzij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, hetzij de voorzitter van het collegehoofdbureau, naargelang het gaat om de resultaten voor de Kamer van volksvertegenwoordigers of de resultaten voor de Senaat” vervangen door de woorden “de voorzitter van het kieskringhoofdbureau”;

4° in paragraaf 6, derde lid, worden de woorden “of in het college” opgeheven.

Art. 83. Artikel 180*septies* van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, wordt vervangen als volgt :

“Art. 180*septies*. § 1. In de loop van de zesde maand voorafgaand aan de dag van de gewone vergadering van de kiescolleges bepaald bij artikel 105, stuurt de diplomatieke of consulaire beroepspost de Belgen die zijn ingeschreven in het bevolkingsregister en die er tijdens de vorige wetgevende verkiezingen voor gekozen hebben om te stemmen per brief, een schrijven waarin hen gevraagd wordt om hun inschrijving op de kiezerslijst te bevestigen en hun gekozen stemwijze aan te geven.

Bij gebrek aan antwoord op dit schrijven binnen dertig dagen na ontvangst, schrapt de diplomatieke of consulaire beroepspost in het consulaire bevolkingsregister de vermelding van de gemeente van inschrijving.

In de in artikel 106 bepaalde gevallen wordt het in het eerste lid bedoelde schrijven verstuurd op de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van de verkiezing. In deze gevallen, bij gebrek aan antwoord op dit schrijven binnen twintig dagen na ontvangst ervan, schrapt de diplomatieke of consulaire beroepspost in het consulaire bevolkingsregister de vermelding van de gemeente van inschrijving.

Ten laatste op de twaalfde dag vóór de dag van de verkiezing, stuurt de voorzitter van het kieskringhoofdbureau, via de diplomatieke of consulaire beroepspost waar zij ingeschreven zijn, aan de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers die ervoor gekozen hebben per briefwisseling te stemmen, een kiesomslag die het volgende omvat :

1° een retouromslag A, met het adres van de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring waartoe de in het buitenland verblijvende Belg behoort;

2° een neutrale omslag B, met een stembiljet van de gekozen kieskring van aansluiting, op de keerzijde gemerkt met een stempel dragende de datum van de verkiezing alsmede de vermelding “stemming van Belgen in het buitenland”;

3° een formulier dat de kiezer verzocht wordt te ondertekenen nadat hij het heeft ingevuld met de vermelding van zijn naam, voornamen, geboortedatum en volledig adres;

4° de onderrichtingen voor de kiezer conform het bij dit Wetboek gevoegd model Ibis-a.

Voor de voorbereiding van de in het eerste lid bedoelde kiesomslagen, baseren de kieskringhoofdbureaus zich op de kiezerslijsten die hen zijn meegedeeld door de Belgische gemeenten van inschrijving met toepassing van artikel 180*bis*, § 4, derde lid.

Het model van de omslagen en van het formulier, bedoeld in het eerste lid, wordt door de minister van Binnenlandse Zaken bepaald.

Art. 82. A l'article 180*quinquies* du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “, pour l'élection de la Chambre des représentants, et le président de bureau principal de province visé à l'article 94*bis*, § 2, pour l'élection du Sénat, envoient les bulletins de vote pour chacune des deux chambres législatives” sont remplacés par les mots “envoie les bulletins de vote nécessaires”;

2° dans le paragraphe 6, alinéa 1^{er}, les mots “en ce qui concerne l'élection à la Chambre des représentants, et pour chacun des collèges, en ce qui concerne l'élection au Sénat, un tableau indiquant les résultats du recensement des suffrages dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau modèle à dresser soit par le président du bureau principal de circonscription, soit par le président du bureau principal de province visé par l'article 94*bis*, § 2” sont remplacés par les mots “un tableau indiquant les résultats du recensement des suffrages dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau modèle à dresser par le président du bureau principal de circonscription”;

3° dans le paragraphe 6, alinéa 2, les mots “, soit au président du bureau principal de circonscription, soit au président du bureau principal de collège, selon qu'il s'agit des résultats pour la Chambre des représentants ou des résultats pour le Sénat” sont remplacés par les mots “au président du bureau principal de circonscription”;

4° dans le paragraphe 6, alinéa 3, les mots “ou dans le collège” sont abrogés.

Art. 83. L'article 180*septies* du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 180*septies*. § 1^{er}. Dans le courant du sixième mois qui précède le jour de la réunion ordinaire des collèges électoraux déterminé à l'article 105, il est adressé par le poste diplomatique ou consulaire de carrière aux Belges qui sont inscrits au registre de la population et qui, lors des précédentes élections législatives, ont choisi de voter par correspondance, un courrier leur demandant de confirmer leur inscription sur la liste des électeurs et de préciser le mode de vote choisi.

A défaut de réponse à ce courrier dans les trente jours de sa réception, le poste diplomatique ou consulaire de carrière retire dans le registre consulaire de la population la mention de la commune d'inscription.

Dans les cas prévus à l'article 106, le courrier visé à l'alinéa 1^{er} est adressé le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal fixant la date de l'élection. Dans ces cas, à défaut de réponse à ce courrier dans les vingt jours de sa réception, le poste diplomatique ou consulaire de carrière retire dans le registre consulaire de la population la mention de la commune d'inscription.

Au plus tard le douzième jour qui précède celui du scrutin, le président du bureau principal de la circonscription électorale adresse aux électeurs belges résidant à l'étranger et ayant choisi de voter par correspondance, via le poste diplomatique ou consulaire de carrière dans lequel ces Belges sont inscrits, une enveloppe électorale comprenant :

1° une enveloppe de renvoi A libellée à l'adresse du président du bureau principal de circonscription dont le Belge résidant à l'étranger relève;

2° une enveloppe neutre B contenant un bulletin de vote de la circonscription électorale de rattachement dûment estampillé au verso au moyen d'un timbre portant la date de l'élection ainsi que la mention “vote des Belges à l'étranger”;

3° un formulaire que l'électeur est invité à signer après l'avoir complété par l'indication de ses nom, prénoms, date de naissance et adresse complète;

4° des instructions pour l'électeur conformes au modèle Ibis-a annexé au présent Code.

Pour la préparation des enveloppes électorales visées à l'alinéa 1^{er}, les bureaux principaux de circonscription électorale se fondent sur les listes d'électeurs qui leur ont été communiquées par les communes belges d'inscription en application de l'article 180*bis*, § 4, alinéa 3.

Le modèle des enveloppes et du formulaire visés à l'alinéa 1^{er} est fixé par le ministre de l'Intérieur.

§ 2. De in het buitenland verblijvende Belg brengt zijn stem uit op het stembiljet dat zich bevindt in de neutrale omslag B, bedoeld in § 1, vierde lid, 2°. Hij plaatst het behoorlijk dichtgevouwen stembiljet in die omslag, die hij sluit.

In de retouromslag A die de in het buitenland verblijvende Belgische kiezer bezorgt aan de kieskringhoofdbureaus, steekt hij eensdeels de neutrale omslag B, die het stembiljet bevat en anderdeels, het door hem behoorlijk ingevulde formulier bedoeld in § 1, vierde lid, 3°.

§ 3. Met de retouromslagen die aan de in § 2, tweede lid, bedoelde bureaus toekomen na de sluiting van de in België ingestelde stembureaus, wordt geen rekening gehouden en zij worden vernietigd door de voorzitter van het kieskringhoofdbureau.

§ 4. De voorzitter van het kieskringhoofdbureau opent deze omslagen naarmate zij inkomen. De namen van de kiezers worden op de lijsten die door de colleges van burgemeesters en schepenen meegeedeeld zijn, aangestipt, nadat de overeenstemming van de gegevens in die lijsten met de vermeldingen van het formulier bedoeld in § 1, vierde lid, 3°, gecontroleerd wordt.

Een kopie van de in artikel 146 bedoelde staat van de kiezers wordt door de voorzitter van het hoofdbureau aan de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking overgezonden. Deze laatste waakt erover dat de vermelding van de gemeente van inschrijving van de betrokken kiezers door de diplomatieke en consulaire beroepsposen wordt geschrapt in de consulaire bevolkingsregisters.

De neutrale omslagen B met de stembiljetten worden behoorlijk gesloten bewaard tot bij het begin van de stemopnemingsverrichtingen.

§ 5. Op de dag van de verkiezing, bij de sluiting van de stembureaus, laat de voorzitter van het kieskringhoofdbureau tot de opneming van de stembiljetten van de in het buitenland verblijvende Belgen overgaan door deze stembiljetten te verdelen onder de stemopnemingsbureaus van het kanton waarvan de hoofdplaatsgemeente van de kieskring deel uitmaakt.

De in het eerste lid bedoelde stemopnemingsbureaus kunnen pas beginnen met hun verrichtingen nadat de stembiljetten afkomstig van de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers gemengd zijn met de stembiljetten bedoeld in artikel 149, eerste lid.

Ingeval het in het eerste lid bedoelde kanton volledig geautomatiseerd is, verdeelt de voorzitter van het kieskringhoofdbureau de stembiljetten die afkomstig zijn van de in het buitenland verblijvende Belgen onder de stemopnemingsbureaus van een ander kanton van deze kieskring.

De stembiljetten van de in het buitenland verblijvende Belgische kiezers van het kieskanton Sint-Genesius-Rode voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers worden opgenomen door het stemopnemingsbureau aangewezen door de voorzitter van het kantonhoofdbureau van Sint-Genesius-Rode.

Ingeval de kieskring volledig geautomatiseerd is, vormt de voorzitter van het kieskringhoofdbureau één of meerdere manuele stemopnemingsbureaus, overeenkomstig hetgeen bepaald is in de artikelen van dit Wetboek."

Art. 84. In artikel 233 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden "zijn assemblee" vervangen door de woorden "de Kamer van volksvertegenwoordigers";

2° in paragraaf 2 wordt het eerste lid opgeheven;

3° in paragraaf 2, vroeger tweede lid, dat het eerste lid wordt, worden de woorden "De volksvertegenwoordiger" vervangen door de woorden "De volksvertegenwoordiger of de gecoöpteerde senator" en worden de woorden "van volksvertegenwoordiger" vervangen door de woorden "van volksvertegenwoordiger of gecoöpteerd senator";

4° in paragraaf 2, vroeger vierde lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden "het tweede en het derde lid" vervangen door de woorden "het eerste en het tweede lid" en worden de woorden "de volksvertegenwoordigers" vervangen door de woorden "de volksvertegenwoordigers of de gecoöpteerde senatoren".

Art. 85. In artikel 235, tweede lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "of senator geïnstalleerd wordt, verricht de bevoegde Kamer" vervangen door de woorden "geïnstalleerd wordt, verricht de Kamer van volksvertegenwoordigers".

§ 2. Le Belge résidant à l'étranger émet son vote sur le bulletin glissé dans l'enveloppe neutre B visée au § 1^{er}, alinéa 4, 2°. Après avoir remplacé le bulletin dûment replié dans cette enveloppe, il ferme celle-ci.

Dans l'enveloppe de renvoi A que l'électeur belge résidant à l'étranger fait parvenir aux bureaux principaux de circonscription électorale, il glisse, d'une part, l'enveloppe neutre B contenant le bulletin de vote et d'autre part, le formulaire visé au § 1^{er}, alinéa 4, 3°, dûment complété.

§ 3. Les enveloppes de renvoi qui parviennent aux bureaux visés au § 2, alinéa 2, après la fermeture des bureaux de vote établis en Belgique ne sont pas pris en compte et sont détruits par le président du bureau principal de circonscription électorale.

§ 4. Le président du bureau principal de circonscription ouvre ces enveloppes au fur et à mesure qu'il les reçoit. Les noms des électeurs sont pointés sur les listes des électeurs qui leur ont été transmises par les collèges des bourgmestre et échevins, après vérification de la concordance des énonciations de ces listes avec les mentions du formulaire visé au § 1^{er}, alinéa 4, 3°.

Une copie du relevé des électeurs visé à l'article 146 est transmise par le président du bureau principal au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. Celui-ci veille au retrait de la mention de la commune d'inscription des électeurs concernés dans les registres consulaires de la population par les postes diplomatiques ou consulaires de carrière.

Les enveloppes neutres B contenant les bulletins de vote sont conservées dûment fermées jusqu'au début des opérations de dépouillement.

§ 5. Le jour de l'élection, à la fermeture des bureaux de vote, le président du bureaux principal de circonscription électorale fait procéder au dépouillement des bulletins provenant des Belges résidant à l'étranger en répartissant ces bulletins entre les bureaux de dépouillement du canton dont fait partie la commune chef-lieu de la circonscription.

Les bureaux de dépouillement visés à l'alinéa 1^{er}, ne peuvent commencer leurs opérations qu'après avoir mêlé les bulletins en provenance des électeurs belges résidant à l'étranger avec les bulletins visés à l'article 149, alinéa 1^{er}.

Dans le cas où le canton visé à l'alinéa 1^{er} est entièrement automatisé, le président du bureau principal de circonscription électorale répartit les bulletins provenant des Belges résidant à l'étranger entre les bureaux de dépouillement d'un autre canton de cette circonscription électorale.

Les bulletins de vote des électeurs belges résidant à l'étranger du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse pour l'élection de la Chambre des représentants sont dépouillés par le bureau de dépouillement désigné par le président du bureau principal de canton de Rhode-Saint-Genèse.

Si la circonscription est entièrement automatisée, le président du bureau principal de circonscription électorale constitue un ou plusieurs bureaux de dépouillement manuels, conformément au prescrit des articles du présent Code."

Art. 84. A l'article 233 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "son assemblee" sont remplacés par les mots "la Chambre des représentants";

2° dans le paragraphe 2, l'alinéa 1^{er} est abrogé;

3° dans le paragraphe 2, alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 1^{er}, les mots "Le membre de la Chambre des représentants" sont remplacés par les mots "Le membre de la Chambre des représentants ou le sénateur coopté" et les mots "de membre de la Chambre des représentants" sont remplacés par les mots "de membre de la Chambre des représentants ou de sénateur coopté";

4° dans le paragraphe 2, alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 3, les mots "Les alinéas 2 et 3" sont remplacés par les mots "L'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2" et les mots "aux membres de la Chambre des représentants" sont remplacés par les mots "aux membres de la Chambre des représentants ou aux sénateurs cooptés".

Art. 85. Dans l'article 235, alinéa 2, du même Code, les mots "ou sénateur, la Chambre compétente" sont remplacés par les mots ", la Chambre des représentants".

Art. 86. In artikel 236, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

“De volksvertegenwoordigers en de senatoren die bij een vernieuwing tot gekozenen uitgeroepen werden door de voorzitters van de kiescolleges, door de voorzitters van de deelstaatsparlementen of door de voorzitter van de Senaat, onderzoeken echter de geloofsbrieven van hun collega's en nemen deel aan de stemming daarover, zelfs vooraleer zij de eed hebben afgelegd.”.

Art. 87. In artikel 237 van hetzelfde Wetboek wordt het woord “vier” telkens vervangen door het woord “vijf”.

Art. 88. Artikel 238 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

“Art. 238. De senatoren bedoeld in artikel 67, § 1, 6° en 7°, van de Grondwet, worden aangewezen voor vijf jaar.”.

Art. 89. Artikel 239 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, wordt vervangen als volgt :

“Art. 239. Het mandaat van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers eindigt normaal op de dag vastgesteld bij artikel 105 voor de gewone vergadering van de kiescolleges die in de vervanging van de aftredende volksvertegenwoordigers moeten voorzien.

Het mandaat van de deelstaatsenatoren eindigt normaal op de dag van de opening van de eerste zitting van het Parlement dat hen heeft aangewezen, na de algehele vernieuwing ervan.

Het mandaat van de gecoöpteerde senatoren eindigt normaal op de dag van de opening van de eerste zitting van de Kamer van volksvertegenwoordigers na de algehele vernieuwing ervan.”.

Art. 90. Model I van de onderrichtingen voor de kiezer, bedoeld in de artikelen 112, 127, tweede lid en 140 van hetzelfde Wetboek dat bij dit Wetboek gevoegd is, wordt vervangen door het bij deze wet gevoegde model.

Art. 91. Het model *Ibis-b* van de onderrichtingen voor de Belgische kiezer die in het buitenland verblijft en die gekozen heeft om zijn stem per briefwisseling uit te brengen, bedoeld in artikel 180septies, § 1, eerste lid, 4°, van hetzelfde Wetboek dat bij dit Wetboek gevoegd is, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 7. — Wijzigingen van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden

Art. 92. In artikel 6, tweede lid, van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt :

“1° in artikel 95, § 3, in plaats van de woorden “de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring”, de woorden “de voorzitter van het gewestbureau”;;

2° de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt :

“4° in artikel 96, tweede lid, tweede zin, in plaats van de woorden “van het hoofdbureau van de kieskring”, de woorden “van het gewestbureau”;;

3° de bepaling onder 6° wordt vervangen als volgt :

“6° in artikel 104, eerste lid, in plaats van de woorden “van de hoofdbureaus van een kieskring” de woorden “van het gewestbureau”.”

Art. 93. In artikel 9, derde lid, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt :

“1° moeten in het vierde lid in plaats van de woorden “voor de Kamer van volksvertegenwoordigers zijn in de kieskring” de woorden “voor het Parlement zijn” gelezen worden”;;

2° de bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt :

“3° moeten in het zesde lid de woorden “zelfs indien zij geen kiezer zijn in de kieskring” geschrapt worden.”.

Art. 94. In artikel 10, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “de Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 86. Dans l'article 236, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“Toutefois, les députés et sénateurs proclamés élus, à la suite d'un renouvellement, par les présidents des collèges électoraux, par les présidents des Parlements des entités fédérées ou par le président du Sénat, procèdent à la vérification des pouvoirs de leurs collègues et prennent part au vote sur cet objet, même avant d'avoir prêté serment.”.

Art. 87. Dans l'article 237 du même Code, le mot “quatre” est remplacé chaque fois par le mot “cinq”.

Art. 88. L'article 238 du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 238. Les sénateurs visés à l'article 67, § 1^{er}, 6° et 7°, de la Constitution, sont désignés pour cinq ans.”.

Art. 89. L'article 239 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 239. Le mandat des membres de la Chambre des représentants prend fin normalement à la date fixée par l'article 105 pour la réunion ordinaire des collèges électoraux appelés à pourvoir au remplacement des représentants sortants.

Le mandat des sénateurs des entités fédérées prend fin normalement le jour de l'ouverture de la première session du Parlement qui les a désignés après le renouvellement intégral de celui-ci.

Le mandat des sénateurs cooptés prend fin normalement le jour de l'ouverture de la première session de la Chambre des représentants qui suit son renouvellement intégral.”.

Art. 90. Le modèle I des instructions pour l'électeur, visé aux articles 112, 127, alinéa 2 et 140 du même Code et annexé à celui-ci, est remplacé par le modèle joint à la présente loi.

Art. 91. Le modèle *Ibis-b* des instructions pour l'électeur belge résidant à l'étranger et ayant choisi d'exprimer son suffrage par correspondance, visé à l'article 180septies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, du même Code et annexé à celui-ci, est abrogé.

CHAPITRE 7. — Modifications de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand

Art. 92. A l'article 6, alinéa 2, de la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et des membres bruxellois du Parlement flamand, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1° est remplacé par ce qui suit :

“1° à l'article 95, § 3, au lieu des mots “le président du bureau principal de la circonscription électorale”, les mots “le président du bureau régional”;;

2° le 4° est remplacé par ce qui suit :

“4° à l'article 96, alinéa 2, deuxième phrase, au lieu des mots “du bureau principal de la circonscription électorale”, les mots “du bureau régional”;;

3° le 6° est remplacé par ce qui suit :

“6° à l'article 104, alinéa 1^{er}, au lieu des mots “des bureaux principaux de circonscription électorale”, les mots “du bureau régional”.”

Art. 93. A l'article 9, alinéa 3, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1° est remplacé par ce qui suit :

“1° à l'alinéa 4, de lire, au lieu des mots “pour la Chambre des représentants dans la circonscription”, les mots “pour le Parlement”;;

2° le 3° est remplacé par ce qui suit :

“3° à l'alinéa 6, de supprimer les mots “même s'ils ne sont pas électeurs dans la circonscription”.”

Art. 94. Dans l'article 10, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les mots “des Chambres législatives” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 95. In artikel 11, § 2, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "1° en 6°" vervangen door het cijfer "4°";

2° in het tweede lid worden de woorden "2° tot 6°" vervangen door de woorden "1° tot 4°".

Art. 96. In artikel 12 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden "het woord "arrondissements-hoofdbureau" telkens vervangen wordt door het woord "gewestbureau" en dat het woord "tuintigste" vervangen wordt door het woord "zeventwintigste"" vervangen door de woorden "de woorden "hoofdbureau van de kieskring" telkens vervangen worden door het woord "gewestbureau"";

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

"§ 3. De artikelen 120 tot 125^{quater} van het Kieswetboek zijn van toepassing op de verkiezingen voor het Parlement behoudens de volgende wijzigingen :

1° de verwijzing naar artikel 116, § 4, tweede lid, in artikel 123, derde lid, 7°, wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 10, § 1, eerste lid, van deze wet;

2° de verwijzing naar artikel 117^{bis} in artikel 123, derde lid, 6°, van het Kieswetboek, wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 16^{bis}, § 1, zesde en zevende lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

3° de woorden "artikel 116" in het derde lid van artikel 124 moeten als volgt gelezen worden : "artikel 11, § 1, zevende lid, 1°, van deze wet";

4° de woorden "hoofdbureau van de kieskring" wordt telkens vervangen door het woord "gewestbureau"."

Art. 97. In artikel 14, § 4, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt de zin "Zij zijn groen van kleur." vervangen door de zin "De kleur van deze biljetten wordt vastgelegd door de Koning."

Art. 98. In artikel 23 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden "Brussel-Halle-Vilvoorde" vervangen door de woorden "Brussel-Hoofdstad".

Art. 99. In artikel 24, vierde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden "Brussel-Halle-Vilvoorde" vervangen door de woorden "Brussel-Hoofdstad".

Art. 100. In het opschrift van titel III^{bis} van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden "de Wetgevende Kamers" vervangen door de woorden "van de Kamer van volksvertegenwoordigers".

Art. 101. In artikel 29 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden "de Wetgevende Kamers" vervangen door de woorden "de Kamer van volksvertegenwoordigers".

Art. 102. In artikel 30, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden "en de Senaat" opgeheven.

Art. 103. In artikel 31, tweede, vierde, zesde en zevende lid, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de woorden "Brussel-Halle-Vilvoorde" telkens vervangen door de woorden "Brussel-Hoofdstad".

Art. 104. In artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden ", de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat" vervangen door de woorden "en de Kamer van volksvertegenwoordigers";

2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden "drie stembussen die respectievelijk bestemd zijn voor de stembiljetten voor het Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat" vervangen door de woorden "twee stembussen die respectievelijk bestemd zijn voor de stembiljetten voor het Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers";

3° in paragraaf 1, vierde lid, worden de woorden "de Wetgevende Kamers" vervangen door de woorden "de Kamer van volksvertegenwoordigers";

Art. 95. A l'article 11, § 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "1° et 6°" sont remplacés par le chiffre "4°";

2° dans l'alinéa 2, les mots "2° à 6°" sont remplacés par les mots "1° à 4°".

Art. 96. A l'article 12 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots ""bureau principal d'arrondissement" sont chaque fois remplacés par les mots "bureau régional" et que le mot "vingtième" est remplacé par le mot "vingt-septième"" sont remplacés par les mots ""bureau principal de la circonscription électorale" sont chaque fois remplacés par les mots "bureau régional"";

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

"§ 3. Les articles 120 à 125^{quater} du Code électoral sont applicables à l'élection pour le Parlement moyennant les modifications suivantes :

1° la référence à l'article 116, § 4, alinéa 2, figurant à l'article 123, alinéa 3, 7°, est remplacée par une référence à l'article 10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la présente loi;

2° la référence à l'article 117^{bis} figurant à l'article 123, alinéa 3, 6°, du Code électoral, est remplacée par une référence à l'article 16^{bis}, § 1^{er}, alinéas 6 et 7, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

3° les mots "article 116" à l'alinéa 3 de l'article 124 doivent être lus comme suit : "article 11, § 1^{er}, alinéa 7, 1°, de la présente loi";

4° les mots "bureau principal de la circonscription électorale" sont chaque fois remplacés par les mots "bureau régional"."

Art. 97. Dans l'article 14, § 4, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, la phrase "Celui-ci est de couleur verte." est remplacée par la phrase "La couleur de celui-ci est déterminée par le Roi."

Art. 98. Dans l'article 23 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots "Bruxelles-Hal-Vilvorde" sont remplacés par les mots "Bruxelles-Capitale".

Art. 99. Dans l'article 24, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots "Bruxelles-Hal-Vilvorde" sont remplacés par les mots "Bruxelles-Capitale".

Art. 100. Dans l'intitulé du titre III^{bis} de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les mots "des Chambres législatives" sont remplacés par les mots "et de la Chambre des représentants".

Art. 101. Dans l'article 29 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les mots "les Chambres législatives" sont remplacés par les mots "la Chambre des représentants".

Art. 102. Dans l'article 30, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 27 mars 2006, les mots "et du Sénat" sont abrogés.

Art. 103. Dans l'article 31, alinéas 2, 4, 6 et 7, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les mots "Bruxelles-Hal-Vilvorde" sont chaque fois remplacés par les mots "Bruxelles-Capitale".

Art. 104. A l'article 32 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots ", de la Chambre des représentants et du Sénat" sont remplacés par les mots "et de la Chambre des représentants";

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots "trois urnes réservées respectivement aux bulletins de vote pour le Parlement, pour la Chambre des représentants et pour le Sénat" sont remplacés par les mots "deux urnes réservées respectivement aux bulletins de vote pour le Parlement et pour la Chambre des représentants";

3° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 4, les mots "des Chambres législatives" sont remplacés par les mots "de la Chambre des représentants";

4° in paragraaf 1, vijfde lid, worden de woorden “de Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

5° paragraaf 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

“De stemopnemingsverrichtingen geschieden voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en voor de verkiezing van het Parlement door onderscheiden stemopnemingsbureaus die respectievelijk A en B genoemd worden.”.

Art. 105. In artikel 33 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 106. In artikel 34 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden “Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 107. In het opschrift van titel III^{ter} van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 108. In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 109. In artikel 36, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 december 1998, worden de woorden “Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “Brussel-Hoofdstad” en worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 110. In artikel 37, eerste en derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “en de Senaat” telkens opgeheven.

Art. 111. In artikel 38, vijfde lid, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de woorden “van de Senaat, voor alle colleges samen, toegekend is door de loting bedoeld in artikel 128^{ter}, § 2, derde en vierde lid” vervangen door de woorden “van het Europese Parlement, toegekend is door de loting bedoeld in het derde lid”.

Art. 112. In artikel 39 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “, de Senaat” opgeheven;

2° in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden “vier stembussen die respectievelijk bestemd zijn voor de stembiljetten voor het Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat” vervangen door de woorden “drie stembussen die respectievelijk bestemd zijn voor de stembiljetten voor het Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

3° in paragraaf 1, vijfde lid, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers” en wordt het woord “vier” vervangen door het woord “drie”;

4° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “en de Senaat, voor de verkiezing van het Parlement en voor de verkiezing van het Europees Parlement door onderscheiden stemopnemingsbureaus, die respectievelijk A, B, C en D genoemd worden” vervangen door de woorden “, voor de verkiezing van het Parlement en voor de verkiezing van het Europees Parlement door onderscheiden stemopnemingsbureaus, die respectievelijk A, B en C genoemd worden”.

Art. 113. In artikel 41 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” telkens vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

HOOFDSTUK 8. — Wijzigingen van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen

Art. 114. In artikel 22 van de wet van 6 juli 1990 tot regeling van de wijze waarop de Raad van de Duitstalige Gemeenschap wordt verkozen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het vijfde lid worden de woorden “van de Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “van de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

4° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 5, les mots “trois élections sont jointes à l’exemplaire destiné au bureau de dépouillement pour l’élection des Chambres législatives” sont remplacés par les mots “deux élections sont jointes à l’exemplaire destiné au bureau de dépouillement pour l’élection pour la Chambre des représentants”;

5° le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit :

“Les opérations de dépouillement se font pour l’élection de la Chambre des représentants et pour l’élection du Parlement dans des bureaux de dépouillement distincts dénommés respectivement A et B.”.

Art. 105. Dans l’article 33 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “des Chambres législatives” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 106. Dans l’article 34 de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993, les mots “des Chambres législatives” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 107. Dans l’intitulé du titre III^{ter} de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les mots “des Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 108. Dans l’article 35 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “les Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 109. Dans l’article 36, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 18 décembre 1998, les mots “Bruxelles-Hal-Vilvorde” sont remplacés par les mots “Bruxelles-Capitale” et les mots “des Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 110. Dans l’article 37, alinéas 1^{er} et 3, de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “et du Sénat” sont chaque fois abrogés.

Art. 111. Dans l’article 38, alinéa 5, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les mots “pour l’élection du Sénat, tous collèges confondus, par le tirage au sort visé à l’article 128^{ter}, § 2, alinéas 3 et 4, du Code électoral” sont remplacés par les mots “pour l’élection du Parlement européen, tous collèges confondus, par le tirage au sort visé à l’alinéa 3”.

Art. 112. A l’article 39 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans paragraphe § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “, le Sénat” sont abrogés;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les mots “quatre urnes destinées respectivement aux bulletins de vote pour le Parlement, la Chambre des représentants, le Sénat” sont remplacés par les mots “trois urnes destinées respectivement aux bulletins de vote pour le Parlement, la Chambre des représentants”;

3° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 5, les mots “des Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants” et le mot “quatre” est remplacé par le mot “trois”;

4° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “et du Sénat, du Parlement et du Parlement européen par des bureaux de dépouillement distincts dénommés respectivement A, B, C et D” sont remplacés par les mots “, du Parlement et du Parlement européen par des bureaux de dépouillement distincts dénommés respectivement A, B et C”.

Art. 113. Dans l’article 41 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les mots “des Chambres législatives fédérales” et “Chambres législatives fédérales” sont respectivement remplacés par les mots “de la Chambre des représentants” et “Chambre de représentants”.

CHAPITRE 8. — Modifications de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l’élection du Parlement de la Communauté germanophone

Art. 114. A l’article 22 de la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités de l’élection du Parlement de la Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par la loi du 14 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l’alinéa 5, les mots “des Chambres législatives” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”;

2° het negende lid wordt vervangen als volgt :

“Noch de personen die bij artikel 119 van het Kieswetboek, gemachtigd zijn om de akten van voordracht na te zien, noch het hoofdbureau van de kieskring mogen de hoedanigheid van kiezer betwisten van de ondertekenaars die als kiezer voorkomen op de lijst van de kiezers van een der gemeenten van de kieskring.”.

Art. 115. In artikel 24 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;

2° in paragraaf 3, tweede lid, worden de bepalingen onder 1°, 2° en 4°, a) opgeheven.

Art. 116. In het opschrift van titel VIII van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 117. In artikel 57 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 118. In artikel 58, eerste lid, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “en van de Senaat” opgeheven.

Art. 119. In artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat” vervangen door de woorden “en de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “vier stembussen die respectievelijk bestemd zijn voor de stembiljetten voor het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, het Waals Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat” vervangen door de woorden “drie stembussen die respectievelijk bestemd zijn voor de stembiljetten voor het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, het Waals Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

3° in paragraaf 1, vierde lid, worden de woorden “Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

4° in paragraaf 1, vijfde lid, worden de woorden “vier” en de woorden “van de Wetgevende Kamers” respectievelijk vervangen door de woorden “drie” en “van de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

5° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “vier verkiezingen enerzijds door een A genoemd stemopnemingsbureau voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat” vervangen door de woorden “drie verkiezingen enerzijds door een A genoemd stemopnemingsbureau voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 120. In artikel 61 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 121. In artikel 62 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 122. In het opschrift van titel VIIIbis van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 123. In artikel 63 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “de federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 124. In artikel 64 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden “en de Senaat” opgeheven;

2° in het vierde lid worden de woorden “federale wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 125. In artikel 65, vijfde lid, van dezelfde wet, worden de woorden “van de Senaat, voor alle colleges samen toegekend is door de loting bedoeld in artikel 128ter, § 2, derde en vierde lid, van het Kieswetboek” vervangen door de woorden “van het Europees Parlement, Frans of Duitstalig college, toegekend is door de loting bedoeld in het derde lid”.

2° l’alinéa 9 est remplacé par ce qui suit :

“Ni les personnes autorisées à vérifier les actes de présentation par l’article 119 du Code électoral, ni le bureau principal de la circonscription électorale ne peuvent contester la qualité d’électeur des signataires qui figurent comme électeur sur la liste des électeurs de l’une des communes de la circonscription électorale.”.

Art. 115. À l’article 24 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, l’alinéa 2 est abrogé;

2° dans le paragraphe 3, alinéa 2, les 1°, 2° et 4°, a) sont abrogés.

Art. 116. Dans l’intitulé du titre VIII de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “des Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 117. Dans l’article 57 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les mots “les Chambres législatives” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 118. Dans l’article 58, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les mots “et du Sénat” sont abrogés.

Art. 119. A l’article 60 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “, la Chambre des représentants et le Sénat” sont remplacés par les mots “et la Chambre des représentants”;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “quatre urnes réservées respectivement aux bulletins de vote pour le Parlement de la Communauté germanophone, le Parlement wallon, la Chambre des Représentants et le Sénat” sont remplacés par les mots “trois urnes réservées respectivement aux bulletins de vote pour le Parlement de la Communauté germanophone, le Parlement wallon et la Chambre des représentants”;

3° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 4, les mots “des Chambres législatives” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”;

4° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 5, les mots “quatre” et “des Chambres législatives” sont remplacés respectivement par les mots “trois” et “de la Chambre des représentants”;

5° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “quatre élections d’une part, par un bureau de dépouillement dénommé A pour l’élection de la Chambre des représentants et du Sénat” sont remplacés par les mots “trois élections d’une part, par un bureau de dépouillement dénommé A pour l’élection de la Chambre des représentants”.

Art. 120. Dans l’article 61 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “des Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 121. Dans l’article 62 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “des Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 122. Dans l’intitulé du titre VIIIbis de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “des Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 123. Dans l’article 63 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “les Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 124. A l’article 64 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l’alinéa 2, les mots “et du Sénat” sont abrogés;

2° dans l’alinéa 4, les mots “des élections législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de l’élection de la Chambre des représentants”.

Art. 125. Dans l’article 65, alinéa 5, de la même loi, les mots “pour l’élection du Sénat, tous collèges confondus, par le tirage au sort visé à l’article 128ter, § 2, alinéas 3 et 4, du Code électoral” sont remplacés par les mots “pour l’élection du Parlement européen, collèges français ou germanophone, par le tirage au sort visé à l’alinéa 3”.

Art. 126. In artikel 66 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “vijf verkiezingen. Ieder stembureau beschikt over vijf stembussen, respectievelijk voor de stembiljetten voor de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat” vervangen door de woorden “vier verkiezingen. Ieder stembureau beschikt over vier stembussen, respectievelijk voor de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in paragraaf 1, vierde lid, worden de woorden “en de Senaat” opgeheven en het woord “vijf” wordt vervangen door het woord “vier”;

3° in paragraaf 2, eerste lid, wordt het woord “vijf” vervangen door het woord “vier” en worden de woorden “en de Senaat” opgeheven.

Art. 127. In artikel 68 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

HOOFDSTUK 9. — *Wijzigingen van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur*

Art. 128. In artikel 11, derde lid, 1°, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 129. In artikel 13, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “van de Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “van de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 130. In artikel 15 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden “met dien verstande dat het woord “twintigste” vervangen wordt door het woord “zevenentwintigste”” opgeheven;

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

“§ 3. De artikelen 120 tot 125^{quater} van het Kieswetboek zijn van toepassing op de verkiezing voor het Parlement, met dien verstande dat :

1° de verwijzing naar artikel 116, § 4, tweede lid, in artikel 123, derde lid, 7°, wordt vervangen door de verwijzing naar artikel 12, eerste lid, van deze wet;

2° de verwijzing naar artikel 117^{bis} in artikel 123, derde lid, 6°, van het Kieswetboek, wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 28, vijfde en zesde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

3° de woorden “artikel 116” in artikel 124, derde lid, dienen te worden gelezen als volgt : “artikel 14, zevende lid, 1°, van deze wet”.

Art. 131. In artikel 17, § 4, eerste lid, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “Dat stempapier is beige van kleur” vervangen door de woorden “De kleur van dat stempapier wordt vastgelegd door de Koning”.

Art. 132. In het opschrift van hoofdstuk IV van boek I, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 133. In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 134. In artikel 37, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “en de Senaat” opgeheven.

Art. 135. In artikel 39 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat” vervangen door de woorden “en de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “drie stembussen die respectievelijk bestemd zijn voor de stembiljetten voor het Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat” vervangen door de woorden “twee stembussen die respectievelijk bestemd zijn voor de stembiljetten voor het Parlement en voor de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

Art. 126. A l'article 66 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “cinq élections. Chaque bureau de vote dispose de cinq urnes réservées respectivement aux bulletins de vote pour la Chambre des représentants, pour le Sénat” sont remplacés par les mots “quatre élections. Chaque bureau de vote dispose de quatre urnes réservées respectivement aux bulletins de vote pour la Chambre des représentants”;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 4, les mots “et du Sénat” sont abrogés et le mot “cinq” est remplacé par le mot “quatre”;

3° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, le mot “cinq” est remplacé par le mot “quatre” et les mots “et du Sénat” sont abrogés.

Art. 127. Dans l'article 68 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “des Chambres législatives fédérales” et “Chambres législatives fédérales” sont respectivement remplacés par les mots “de la Chambre des représentants” et “Chambre de représentants”.

CHAPITRE 9. — *Modifications de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat*

Art. 128. Dans l'article 11, alinéa 3, 1°, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “les Chambres législatives” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 129. Dans l'article 13, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “des Chambres législatives” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 130. A l'article 15 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “étant entendu que le mot “vingtième” est remplacé par le mot “vingt-septième”” sont abrogés;

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

“§ 3. Les articles 120 à 125^{quater} du Code électoral sont applicables à l'élection pour le Parlement moyennant les modifications suivantes :

1° la référence à l'article 116, § 4, alinéa 2, figurant à l'article 123, alinéa 3, 7°, est remplacée par une référence à l'article 12, alinéa 1^{er}, de la présente loi;

2° la référence à l'article 117^{bis} figurant à l'article 123, alinéa 3, 6°, du Code électoral est remplacée par une référence à l'article 28, alinéas 5 et 6, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

3° les mots “article 116” dans l'article 124, alinéa 3, doivent être lus comme suit : “l'article 14, alinéa 7, 1°, de la présente loi”.

Art. 131. Dans l'article 17, § 4, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les mots “Celui-ci est de couleur beige” sont remplacés par les mots “La couleur de celui-ci est déterminée par le Roi”.

Art. 132. Dans l'intitulé du chapitre IV du livre I^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “des Chambres législatives” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 133. Dans l'article 35 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “les Chambres législatives” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 134. Dans l'article 37, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “et du Sénat” sont abrogés.

Art. 135. A l'article 39 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “, la Chambre des représentants et le Sénat” sont remplacés par les mots “et la Chambre des représentants”;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “trois urnes réservées respectivement aux bulletins de vote pour le Parlement, pour la Chambre des représentants et pour le Sénat” sont remplacés par les mots “deux urnes réservées respectivement aux bulletins de vote pour le Parlement et pour la Chambre des représentants”;

3° in paragraaf 1, vierde lid, worden de woorden “Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

4° in paragraaf 1, vijfde lid, worden de woorden “drie verkiezingen betreffen, worden gehecht aan het exemplaar voor het stemopnemingsbureau voor de verkiezing van de Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “twee verkiezingen betreffen, worden gehecht aan het exemplaar voor het stemopnemingsbureau voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

5° in paragraaf 2 wordt het eerste lid vervangen als volgt :

“De stemopnemingsverrichtingen geschieden voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers en voor de verkiezing van het Parlement door onderscheiden stemopnemingsbureaus die respectievelijk A en B genoemd worden.”.

Art. 136. In artikel 40 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 137. In artikel 41, eerste en tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden “Wetgevende Kamers” telkens vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 138. In het opschrift van hoofdstuk V van boek I van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 139. In artikel 41bis van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 140. In artikel 41ter, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “, van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van de Senaat, zetelend te Mechelen en te Namen” opgeheven;

2° het tweede lid wordt opgeheven;

3° in het vierde lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “vier en vijf” vervangen door de woorden “vier of drie”.

Art. 141. In artikel 41quater, eerste en derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “en de Senaat” telkens opgeheven.

Art. 142. In artikel 41quinquies, vijfde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de woorden “voor de verkiezing van de Senaat, voor alle colleges samen, toegekend is bij de loting bedoeld in artikel 128ter, § 2, derde en vierde lid, van het Kieswetboek” vervangen door de woorden “voor de verkiezing van het Europees Parlement, voor alle colleges samen, toegekend is bij de loting bedoeld in het derde lid”.

Art. 143. In artikel 41sexies van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “, de Senaat” opgeheven;

3° in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden “vier stembussen die respectievelijk bestemd zijn voor de stembiljetten voor het Vlaams Parlement of het Waals Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat” vervangen door de woorden “drie stembussen die respectievelijk bestemd zijn voor de stembiljetten voor het Vlaams Parlement of het Waals Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers”;

4° in paragraaf 1, vijfde lid, worden de woorden “de federale wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers” en wordt het woord “vier” vervangen door het woord “drie”;

5° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “de federale wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers” en worden de woorden “A, in voorkomend geval B, C en D” vervangen door de woorden “A, B, en C”;

6° in paragraaf 2 wordt het tweede lid opgeheven.

3° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 4, les mots “des Chambres législatives” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”;

4° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 5, les mots “trois élections sont jointes à l'exemplaire destiné au bureau de dépouillement pour l'élection des Chambres législatives” sont remplacés par les mots “deux élections sont jointes à l'exemplaire destiné au bureau de dépouillement pour l'élection de la Chambre des représentants”;

5° dans le paragraphe 2, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“Les opérations de dépouillement se font, pour l'élection de la Chambre des représentants et pour l'élection du Parlement, dans des bureaux de dépouillement distincts, dénommés respectivement A et B.”.

Art. 136. Dans l'article 40 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “des Chambres législatives” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 137. Dans l'article 41, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, les mots “des Chambres législatives” sont chaque fois remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 138. Dans l'intitulé du chapitre V du livre I^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “des Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 139. Dans l'article 41bis de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “les Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 140. A l'article 41ter, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “des bureaux principaux de collège pour l'élection du Sénat siégeant à Namur et à Malines,” sont abrogés;

2° l'alinéa 2 est abrogé;

3° dans l'alinéa 4, devenant l'alinéa 3, les mots “cinq ou les quatre” sont remplacés par les mots “quatre ou les trois”.

Art. 141. Dans l'article 41quater, alinéas 1^{er} et 3, de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “et du Sénat” sont chaque fois abrogés.

Art. 142. Dans l'article 41quinquies, alinéa 5, de la même loi, modifié par la loi du 13 février 2007, les mots “pour l'élection du Sénat, tous collèges confondus, par le tirage au sort visé à l'article 128ter, § 2, alinéas 3 et 4, du Code électoral” sont remplacés par les mots “pour l'élection du Parlement européen, tous collèges confondus, par le tirage au sort visé à l'alinéa 3”.

Art. 143. A l'article 41sexies de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “des chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “, le Sénat” sont abrogés;

3° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 3, les mots “quatre urnes destinées respectivement aux bulletins de vote pour le Parlement wallon ou le Parlement flamand, la Chambre des représentants, le Sénat” sont remplacés par les mots “trois urnes destinées respectivement aux bulletins de vote pour le Parlement wallon ou le Parlement flamand, la Chambre des représentants”;

4° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 5, les mots “des Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants” et le mot “quatre” est remplacé par le mot “trois”;

5° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “des Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants” et les mots “A, le cas échéant B, C et D” sont remplacés par les mots “A, B et C”;

6° dans le paragraphe 2, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 144. In artikel 41*octies* van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste en het derde lid worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” telkens vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in het tweede lid worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

HOOFDSTUK 10. — Wijzigingen van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming

Art. 145. In artikel 5*bis* van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin van paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “en de Senaat” opgeheven;

2° in paragraaf 1, eerste lid, 1°, worden de woorden “, de Senaat” opgeheven;

3° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “en de Senaat” opgeheven.

Art. 146. In artikel 5*ter*, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “en de Senaat” opgeheven en worden de woorden “een van de beide kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 147. In artikel 7, § 2, vierde lid, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 13 december 2002 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van het Grondwettelijk Hof, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden “van de senatoren en” worden opgeheven;

2° de woorden “Brussel-Halle-Vilvoorde” worden vervangen door de woorden “Brussel-Hoofdstad”.

Art. 148. In artikel 20, tweede lid, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 13 december 2002 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van het Grondwettelijk Hof, worden de woorden “Brussel-Halle-Vilvoorde drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau bij de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van het Europees Parlement of van de Senaat” vervangen door de woorden “Brussel-Hoofdstad drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau bij de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van het Europees Parlement”.

Art. 149. In artikel 21, § 1, tweede lid, 1°, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “, of aan de voorzitter van het provinciehoofdbureau, bedoeld in artikel 94*bis*, § 2, van het Kieswetboek, voor de verkiezing van de Senaat” opgeheven.

Art. 150. In artikel 22 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “Wetgevende Kamers” en de woorden “federale Wetgevende Kamers” telkens vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

HOOFDSTUK 11. — Wijzigingen van de wet van 18 december 1998 tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen

Art. 151. In het opschrift van de wet van 18 december 1998 tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 152. In het opschrift van hoofdstuk VIII van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 153. In artikel 45, inleidende zin, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 154. In het opschrift van sectie 2 van het hoofdstuk VIII van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 144. A l'article 41*octies* de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans les alinéas 1^{er} et 3, les mots “des Chambres législatives fédérales” sont chaque fois remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “Chambre des représentants”.

CHAPITRE 10. — Modifications de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé

Art. 145. A l'article 5*bis* de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la phrase liminaire du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “et du Sénat” sont abrogés;

2° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, les mots “, le Sénat” sont abrogés;

3° dans le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, les mots “et le Sénat” sont abrogés.

Art. 146. Dans l'article 5*ter*, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “et du Sénat” sont abrogés et les mots “dans l'une ou l'autre Chambre” sont remplacés par les mots “dans la Chambre des représentants”.

Art. 147. Dans l'article 7, § 2, alinéa 4, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002 et annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 de la Cour constitutionnelle, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots “des sénateurs et” sont abrogés;

2° les mots “Bruxelles-Hal-Vilvorde” sont remplacés par les mots “Bruxelles-Capitale”.

Art. 148. Dans l'article 20, alinéa 2, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002 et annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 de la Cour constitutionnelle, les mots “Bruxelles-Hal-Vilvorde, lors de l'élection de la Chambre des représentants, du Parlement européen ou du Sénat” sont remplacés par les mots “Bruxelles-Capitale, lors de l'élection de la Chambre des représentants ou du Parlement européen”.

Art. 149. Dans l'article 21, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les mots “, ou au président du bureau principal de province visé à l'article 94*bis*, § 2, du code électoral, pour ce qui concerne l'élection du Sénat” sont abrogés.

Art. 150. Dans l'article 22 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 27 mars 2006, les mots “des Chambres législatives” et les mots “les Chambres législatives fédérales” sont chaque fois remplacés respectivement par les mots “de la Chambre des représentants” et par les mots “la Chambre des représentants”.

CHAPITRE 11. — Modifications de la loi du 18 décembre 1998 réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les Parlements de communauté et de région

Art. 151. Dans l'intitulé de la loi du 18 décembre 1998 réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les Parlements de communauté et de région, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “les Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 152. Dans l'intitulé du chapitre VIII de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “les chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 153. Dans la phrase liminaire de l'article 45 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “les chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 154. Dans l'intitulé de la section 2 du chapitre VIII de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “les Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 155. In artikel 46 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers” en worden de woorden “van deze kamers” vervangen door de woorden “van deze Kamer”;

2° in het tweede lid worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

3° in het vierde lid worden de woorden “de federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 156. In artikel 47 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden “en de Senaat” opgeheven;

2° in paragraaf 2 worden de woorden “de Senaat en” opgeheven;

3° paragraaf 3 wordt opgeheven;

4° in paragraaf 4, tweede lid, worden de woorden “zowel de loting waartoe de minister van Binnenlandse Zaken overgegaan is op de dertigste dag vóór de dag van de federale parlementsverkiezingen, krachtens artikel 115bis, § 2, van het Kieswetboek, als de bijkomende loting waartoe de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de Senaat overgegaan zijn op de vierentwintigste dag vóór de dag van de parlementsverkiezingen, overeenkomstig de artikelen 124 en 128 van het Kieswetboek” vervangen door de woorden “de loting waartoe de minister van Binnenlandse Zaken overgegaan is op de dertigste dag vóór de dag van de federale parlementsverkiezingen, krachtens artikel 115bis, § 2, van het Kieswetboek”;

5° in paragraaf 4, derde lid, worden de woorden “in § 3” vervangen door de woorden “in artikel 115bis, § 1, derde lid, van het Kieswetboek”;

6° in paragraaf 4, vijfde lid, worden de woorden “door de voorzitters van de hoofdbureaus van de Franse en Nederlandse kiescolleges voor de verkiezing van de Senaat toegekend zijn op de vierentwintigste dag vóór de dag van de parlementsverkiezingen” vervangen door de woorden “door de loting bedoeld in het tweede lid”;

7° in paragraaf 4, zesde lid, worden de woorden “door de in het tweede lid bedoelde lotingen” vervangen door de woorden “door de in het tweede lid bedoelde loting”;

8° in paragraaf 4, zevende lid, worden de woorden “of aan een lijst die ingediend is voor de verkiezing van de Senaat” opgeheven;

9° in paragraaf 4, negende lid, worden de woorden “Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “Brussel-Hoofdstad”;

10° in paragraaf 5, tweede lid, worden de woorden “zowel de loting waartoe de minister van Binnenlandse Zaken overgegaan is op de dertigste dag vóór de dag van de federale parlementsverkiezingen, krachtens artikel 115bis, § 2, van het Kieswetboek, als de bijkomende loting waartoe de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van de Senaat overgegaan zijn op de vierentwintigste dag vóór de federale parlementsverkiezingen, overeenkomstig de artikelen 124 en 128 van het Kieswetboek” vervangen door de woorden “de loting waartoe de minister van Binnenlandse Zaken overgegaan is op de dertigste dag vóór de dag van de federale parlementsverkiezingen, krachtens artikel 115bis, § 2, van het Kieswetboek”;

11° in paragraaf 5, derde lid, worden de woorden “in § 3” vervangen door de woorden “in artikel 115bis, § 1, derde lid, van het Kieswetboek”.

Art. 157. In artikel 48 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, inleidende zin, worden de woorden “en de Senaat” opgeheven;

2° in paragraaf 1, tweede streepje, worden de woorden “de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van de Senaat en” opgeheven;

3° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “de Senaat,” opgeheven;

4° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :

“§ 5. In afwijking van de artikelen 115bis en 128 van het Kieswetboek, worden de kandidatenlijsten voor de Kamer van volksvertegenwoordigers genummerd overeenkomstig het tweede tot het vijfde lid.

Het kieskringhoofdbureau houdt rekening met de volgorde van de nummers die toegekend zijn door de loting waartoe de minister van Binnenlandse Zaken is overgegaan op de vijftenzestigste dag vóór de verkiezing van het Europees Parlement, overeenkomstig § 2, eerste lid.

Art. 155. A l'article 46 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “des Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants” et le mot “celles-ci” est remplacé par le mot “celle-ci”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “les Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”;

3° dans l'alinéa 4, les mots “des Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 156. A l'article 47 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots “et le Sénat” sont abrogés;

2° dans le paragraphe 2, les mots “le Sénat et” sont abrogés;

3° le paragraphe 3 est abrogé;

4° dans le paragraphe 4, alinéa 2, les mots “à la fois par le tirage au sort auquel le ministre de l'Intérieur a procédé le trentième jour avant celui des élections législatives fédérales, en exécution de l'article 115bis, § 2, du Code électoral, et par le tirage au sort complémentaire auquel les présidents des bureaux principaux de Collège pour le Sénat ont procédé, le vingt-quatrième jour avant celui des élections législatives, conformément aux articles 124 et 128 du Code électoral” sont remplacés par les mots “par le tirage au sort auquel le ministre de l'Intérieur a procédé le trentième jour avant celui des élections législatives fédérales, en exécution de l'article 115bis, § 2, du Code électoral”;

5° dans le paragraphe 4, alinéa 3, les mots “au § 3” sont remplacés par les mots “à l'article 115bis, § 1^{er}, alinéa 3, du Code électoral”;

6° dans le paragraphe 4, alinéa 5, les mots “, par les présidents des bureaux principaux des collèges électoraux français et néerlandais pour l'élection du Sénat, le vingt-quatrième jour avant celui des élections législatives” sont remplacés par les mots “par le tirage au sort visé à l'alinéa 2”;

7° dans le paragraphe 4, alinéa 6, les mots “par les tirages au sort visés” sont remplacés par les mots “par le tirage au sort visé”;

8° dans le paragraphe 4, alinéa 7, les mots “ou à une liste déposée pour l'élection du Sénat” sont abrogés;

9° dans le paragraphe 4, alinéa 9, les mots “Bruxelles-Hal-Vilvorde” sont remplacés par les mots “Bruxelles-Capitale”;

10° dans le paragraphe 5, alinéa 2, les mots “à la fois par le tirage au sort auquel le ministre de l'Intérieur a procédé le trentième jour avant celui des élections législatives fédérales, en exécution de l'article 115bis, § 2, du Code électoral, et par le tirage au sort complémentaire auquel les présidents des bureaux principaux de Collège pour l'élection du Sénat ont procédé le vingt-quatrième jour avant les élections législatives fédérales, conformément aux articles 124 et 128 du Code électoral” sont remplacés par les mots “par le tirage au sort auquel le ministre de l'Intérieur a procédé le trentième jour avant celui des élections législatives fédérales, en exécution de l'article 115bis, § 2, du Code électoral”;

11° dans le paragraphe 5, alinéa 3, les mots “au § 3” sont remplacés par les mots “à l'article 115bis, § 1^{er}, alinéa 3, du Code électoral”.

Art. 157. À l'article 48 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, phrase liminaire, les mots “et le Sénat” sont abrogés;

2° dans le paragraphe 1^{er}, 2^{ème} tiret, les mots “les bureaux principaux de Collège pour l'élection du Sénat et” sont abrogés;

3° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots “le Sénat,” sont abrogés;

4° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :

“§ 5. Par dérogation aux articles 115bis et 128 du Code électoral, les listes de candidats pour la Chambre des représentants sont numérotées conformément aux alinéas 2 à 5.

Le bureau principal de circonscription tient compte de l'ordre des numéros attribués par le tirage au sort auquel le ministre de l'Intérieur a procédé le soixante-cinquième jour avant l'élection du Parlement européen, conformément au § 2, alinéa 1^{er}.

Het bureau kent één van deze volgnummers toe aan de kandidatenlijsten die vergezeld zijn van het in § 2, tweede lid, bedoelde attest.

Het bureau gaat vervolgens over tot een bijkomende loting, beginnend met de volledige lijsten, om een volgnummer toe te kennen aan de lijsten die er op dat moment nog geen gekregen hebben.

De in het vierde lid bedoelde loting geschiedt tussen de nummers die onmiddellijk volgen op het hoogste nummer dat toegekend werd overeenkomstig het tweede lid.”;

5° paragraaf 6, tweede lid, wordt opgeheven;

6° in paragraaf 6, vroeger vierde lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “van de nummers die, voor alle colleges samen, toegekend zijn voor de verkiezing van de Senaat, overeenkomstig de bepalingen van § 5, vierde en vijfde lid, door de hoofdbureaus van de Franse en Nederlandse kiescolleges voor de verkiezing van deze vergadering” vervangen door de woorden “dat toegekend werd in overeenstemming met het eerste lid”;

7° in paragraaf 6, vroeger vijfde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden “derde en vierde” vervangen door de woorden “tweede en derde”;

8° in paragraaf 6, vroeger zevende lid, dat het zesde lid wordt, worden de woorden “Brussel-Halle-Vilvoorde” vervangen door de woorden “Brussel-Hoofdstad”;

9° in paragraaf 7, vierde lid, worden de woorden “zowel de bijkomende loting waartoe de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van de Senaat overgegaan zijn op de vierentwintigste dag vóór de dag die bepaald is voor de federale parlementsverkiezingen, overeenkomstig de bepalingen van § 5, vierde en vijfde lid, als de bijkomende loting waartoe de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europees Parlement overgegaan zijn op de tweeënvijftigste dag vóór de dag die bepaald is voor deze verkiezing, overeenkomstig de bepalingen van § 6, derde en vijfde lid” vervangen door de woorden “de bijkomende loting waartoe de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europees Parlement overgegaan zijn op de tweeënvijftigste dag vóór de dag die bepaald is voor de voornoemde verkiezing, overeenkomstig de bepalingen van § 6, tweede tot vierde lid”;

10° in paragraaf 7, zesde lid, wordt het cijfer “5” vervangen door het cijfer “4”.

Art. 158. In artikel 49 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, inleidende zin, worden de woorden “en de Senaat” opgeheven;

2° in paragraaf 1, vierde streepje, worden de woorden “de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van de Senaat en” telkens opgeheven;

3° in paragraaf 2, tweede en vierde lid, worden de woorden “de Senaat,” telkens opgeheven;

4° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :

“§ 5. In afwijking van de artikelen 115bis en 128 van het Kieswetboek, worden de kandidatenlijsten voor de Kamer van volksvertegenwoordigers genummerd overeenkomstig het tweede tot het vijfde lid.

Het kieskringhoofdbureau houdt rekening met de volgorde van de nummers die toegekend zijn door de lotingen waartoe achtereenvolgens de minister van Binnenlandse Zaken en de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europees Parlement die respectievelijk zetelen in Mechelen, Namen en Eupen, overgegaan zijn op respectievelijk de vijftenzestigste en de tweeënvijftigste dag vóór de dag die bepaald is voor de verkiezing van het Europees Parlement.

Het bureau kent één van deze nummers toe aan de kandidatenlijsten die vergezeld zijn van het in § 2, tweede of vierde lid, bedoelde attest.

Le bureau confère un de ces numéros d'ordre aux listes de candidats qui sont accompagnées de l'attestation visée au § 2, alinéa 2.

Le bureau procède ensuite à un tirage au sort complémentaire, en commençant par les listes complètes, en vue d'attribuer un numéro d'ordre aux listes qui n'en sont pas encore pourvues à ce moment.

Le tirage au sort visé à l'alinéa 4 s'effectue entre les numéros qui suivent immédiatement le numéro le plus élevé conféré conformément à l'alinéa 2.”;

5° le paragraphe 6, alinéa 2, est abrogé;

6° dans le paragraphe 6, alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 3, les mots “parmi ceux attribués, tous collèges confondus, pour l'élection du Sénat, conformément aux dispositions du § 5, alinéas 4 et 5, par les bureaux principaux des collèges électoraux français et néerlandais pour l'élection de cette assemblée” sont remplacés par les mots “conféré conformément à l'alinéa 1^{er}”;

7° dans le paragraphe 6, alinéa 5 ancien, devenant l'alinéa 4, les mots “3 et 4” sont remplacés par les mots “2 et 3”;

8° dans le paragraphe 6, alinéa 7 ancien, devenant l'alinéa 6, les mots “Bruxelles-Hal-Vilvorde” sont remplacés par les mots “Bruxelles-Capitale”;

9° dans le paragraphe 7, alinéa 4, les mots “à la fois par le tirage au sort complémentaire auquel les présidents des bureaux principaux de Collège pour l'élection du Sénat ont procédé, le vingt-quatrième jour avant celui fixé pour les élections législatives fédérales, conformément aux dispositions du § 5, alinéas 4 et 5, et par le tirage au sort complémentaire auquel les présidents des bureaux principaux de Collège pour l'élection du Parlement européen ont procédé, le cinquante-deuxième jour avant celui fixé pour ladite élection, conformément aux dispositions du § 6, alinéas 3 à 5” sont remplacés par les mots “par le tirage au sort complémentaire auquel les présidents des bureaux principaux de Collège pour l'élection du Parlement européen ont procédé, le cinquante-deuxième jour avant celui fixé pour ladite élection, conformément aux dispositions du § 6, alinéas 2 à 4”;

10° dans le paragraphe 7, alinéa 6, le chiffre “5” est remplacé par le chiffre “4”.

Art. 158. A l'article 49 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, phrase liminaire, les mots “et le Sénat” sont abrogés;

2° dans le paragraphe 1^{er}, 4^{ème} tiret, les mots “les bureaux principaux de Collège pour l'élection du Sénat et” sont abrogés;

3° dans le paragraphe 2, alinéas 2 et 4, les mots “le Sénat,” sont chaque fois abrogés;

4° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :

“§ 5. Par dérogation aux articles 115bis et 128 du Code électoral, les listes de candidats pour la Chambre des représentants sont numérotées conformément aux alinéas 2 à 5.

Le bureau principal de circonscription tient compte de l'ordre des numéros conféré par les tirages au sort auxquels il a été procédé successivement, par le ministre de l'Intérieur et par les présidents des bureaux principaux de Collège pour l'élection du Parlement européen siégeant respectivement à Namur, Malines et Eupen, respectivement le soixante-cinquième et le cinquante-deuxième jour avant celui fixé pour l'élection du Parlement européen.

Le bureau confère un de ces numéros aux listes de candidats qui sont accompagnées de l'attestation visée au § 2, alinéa 2 ou alinéa 4.

Het bureau gaat vervolgens over tot een bijkomende loting, beginnend met de volledige lijsten, om een volgnummer toe te kennen aan de lijsten die er op dat moment nog geen gekregen hebben.

De in het vierde lid bedoelde loting geschiedt tussen de nummers die onmiddellijk volgen op het hoogste nummer dat toegekend werd overeenkomstig het tweede lid.”;

5° in paragraaf 6, tweede lid, worden de woorden “als de bijkomende loting waartoe de collegehoofdbureaus voor deze verkiezing die respectievelijk zetelen in Mechelen, Namen en Eupen, overgegaan zijn op de tweeënvijftigste dag vóór deze verkiezing, en de bijkomende loting waartoe de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van de Senaat overgegaan zijn op de vierentwintigste dag vóór de dag die bepaald is voor de federale parlementsverkiezingen, overeenkomstig de bepalingen van § 5, vierde en vijfde lid” vervangen door de woorden “als de bijkomende loting waartoe de collegehoofdbureaus voor deze verkiezing die respectievelijk zetelen in Mechelen, Namen en Eupen, overgegaan zijn op de tweeënvijftigste dag voordien”;

6° in paragraaf 6, vijfde lid, worden de woorden “die, voor alle colleges samen, toegekend zijn voor de verkiezing van de Senaat, overeenkomstig de bepalingen van § 5, vierde en vijfde lid, door de hoofdbureaus van de Franse en Nederlandse kiescolleges voor deze verkiezing” vervangen door de woorden “toegekend in overeenstemming met het tweede lid”.

Art. 159. In het opschrift van sectie 3 van hoofdstuk VIII van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “de federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 160. In artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede en het derde lid worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” telkens vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in het tweede lid, 2°, worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 161. In artikel 51 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden “federale Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in § 3, eerste en derde lid, worden de woorden “de Senaat,” telkens opgeheven;

3° § 5 wordt vervangen als volgt :

“§ 5. De kandidatenlijsten voor de Kamer van volksvertegenwoordigers worden genummerd overeenkomstig het tweede tot het zesde lid.

Het kieskringhoofdbureau houdt rekening met de volgorde van de nummers die toegekend zijn door de lotingen waartoe de minister van Binnenlandse Zaken is overgegaan op de vijftenzestigste dag vóór de verkiezing van het Europees Parlement en door de bijkomende loting waartoe elk van de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor deze verkiezing, die respectievelijk zetelen in Mechelen, Namen en Eupen, is overgegaan op de tweeënvijftigste dag vóór voornoemde verkiezing, met het oog op de toekenning van een volgnummer aan de lijsten die er op dat moment nog geen gekregen hebben.

Het bureau kent één van deze nummers toe aan de kandidatenlijsten die vergezeld zijn van het in § 3, eerste of derde lid, bedoelde attest.

Het bureau gaat vervolgens over tot een bijkomende loting, beginnend met de volledige lijsten, om een volgnummer toe te kennen aan de lijsten die er op dat moment nog geen gekregen hebben.

De in het vierde lid bedoelde loting geschiedt tussen de nummers die onmiddellijk volgen op het hoogste nummer dat toegekend werd door de loting waartoe elk van de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europees Parlement, die respectievelijk zetelen in Mechelen, Namen en Eupen, zijn overgegaan op de tweeënvijftigste dag voor deze verkiezing.

De voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring baseert zich hiertoe op de tabel gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* in uitvoering van artikel 24, § 2, achtste lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement.”.

Le bureau procède ensuite à un tirage au sort complémentaire, en commençant par les listes complètes, en vue d’attribuer un numéro d’ordre aux listes qui n’en sont pas encore pourvues à ce moment.

Le tirage au sort visé à l’alinéa 4 s’effectue entre les numéros qui suivent immédiatement le numéro le plus élevé conféré conformément à l’alinéa 2.”;

5° dans le paragraphe 6, alinéa 2, les mots “, par le tirage au sort complémentaire auquel les bureaux principaux de Collège pour cette élection siégeant respectivement à Namur, Malines et Eupen ont procédé, le cinquante-deuxième jour avant celle-ci, et par le tirage au sort complémentaire auquel les présidents des bureaux principaux de Collège pour l’élection du Sénat ont procédé, le vingt-quatrième jour avant celui fixé pour les élections législatives fédérales, conformément aux dispositions du § 5, alinéas 4 et 5” sont remplacés par les mots “et par le tirage au sort complémentaire auquel les bureaux principaux de Collège pour cette élection siégeant respectivement à Namur, Malines et Eupen ont procédé, le cinquante-deuxième jour avant celle-ci”;

6° dans le paragraphe 6, alinéa 5, les mots “parmi ceux attribués tous collèges confondus, pour l’élection du Sénat, conformément aux dispositions du § 5, alinéas 4 et 5, par les bureaux principaux des collèges électoraux français et néerlandais pour cette élection” sont remplacés par les mots “conféré conformément à l’alinéa 2”.

Art. 159. Dans l’intitulé de la section 3 du chapitre VIII de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “les Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 160. A l’article 50 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans les alinéas 2 et 3, les mots “des Chambres législatives fédérales” sont chaque fois remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”;

2° dans l’alinéa 2, 2°, les mots “les Chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 161. A l’article 51 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, les mots “les chambres législatives fédérales” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”;

2° dans le § 3, alinéas 1^{er} et 3, les mots “le Sénat,” sont chaque fois abrogés;

3° le § 5 est remplacé par ce qui suit :

“§ 5. Les listes de candidats à la Chambre des représentants sont numérotées conformément aux alinéas 2 à 6.

Le bureau principal de circonscription tient compte de l’ordre des numéros attribués à la fois par le tirage au sort auquel le ministre de l’Intérieur a procédé le soixante-cinquième jour avant l’élection du Parlement européen et par le tirage au sort complémentaire auquel a procédé chacun des présidents des bureaux principaux de Collège pour cette élection siégeant respectivement à Namur, Malines et Eupen, le cinquante-deuxième jour avant ladite élection, en vue d’attribuer un numéro d’ordre aux listes qui n’en étaient pas encore pourvues à ce moment.

Le bureau confère un de ces numéros aux présentations de candidats qui sont accompagnées de l’attestation visée au § 3, alinéa 1^{er} ou alinéa 3.

Le bureau procède ensuite à un tirage au sort complémentaire, en commençant par les listes complètes, en vue d’attribuer un numéro d’ordre aux listes qui n’en sont pas encore pourvues à ce moment.

Le tirage au sort visé à l’alinéa 4 s’effectue entre les numéros qui suivent immédiatement le numéro le plus élevé attribué par le tirage au sort auquel ont procédé chacun des présidents des bureaux principaux de collège pour l’élection du Parlement européen siégeant respectivement à Namur, Malines et Eupen, le cinquante-deuxième jour avant cette élection.

Le président du bureau principal de circonscription se fonde à cette fin sur le tableau publié au *Moniteur belge* en exécution de l’article 24, § 2, alinéa 8, de la loi du 23 mars 1989 relative à l’élection du Parlement européen.”.

HOOFDSTUK 12. — *Wijzigingen van de wet van 18 december 1998 tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming*

Art. 162. In artikel 2, 3°, van de wet van 18 december 1998 tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, worden de woorden “de Wetgevende Kamers” vervangen door de woorden “de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 163. In artikel 10, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden “de voorzitter van het provinciehoofdbureau voor de verkiezing van de Senaat,” opgeheven.

Art. 164. In artikel 15, tweede lid, 1°, van dezelfde wet, worden de woorden “of aan de voorzitter van het provinciehoofdbureau voor de verkiezing van de Senaat” opgeheven.

HOOFDSTUK 13. — *Wijzigingen van de wet van 11 maart 2003 tot organisatie van een systeem voor het controleren van de geautomatiseerde stemming door middel van het afdrukken van de uitgebrachte stemmen op papier en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, de wet van 18 december 1998 tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, alsook het Kieswetboek*

Art. 165. In artikel 10, eerste lid, van de wet van 11 maart 2003 tot organisatie van een systeem voor het controleren van de geautomatiseerde stemming door middel van het afdrukken van de uitgebrachte stemmen op papier en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, de wet van 18 december 1998 tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, alsook het Kieswetboek, wordt de zin “De Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat kunnen zich deze documenten doen overleggen indien zij dit nodig achten.” vervangen door de zin “De Kamer van volksvertegenwoordigers kan zich deze documenten doen overleggen indien zij dit nodig acht.”

HOOFDSTUK 14. — *Inwerkingtreding*

Art. 166. Behoudens artikelen 98, 99, 103, 147, 148, 156, 9°, en 157, 8°, die in werking treden op de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, treedt deze wet in werking op de dag van de oproeping van de kiezers voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers die op dezelfde dag zal worden gehouden als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,

M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,

S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1990.

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3191.

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

CHAPITRE 12. — *Modifications de la loi du 18 décembre 1998 organisant le dépouillement des votes automatisés au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé*

Art. 162. Dans l'article 2, 3°, de la loi du 18 décembre 1998 organisant le dépouillement des votes automatisés au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, les mots “les Chambres législatives” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 163. Dans l'article 10, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots “le président du bureau principal de province pour l'élection du Sénat,” sont abrogés.

Art. 164. Dans l'article 15, alinéa 2, 1°, de la même loi, les mots “ou au président du bureau principal de province pour l'élection du Sénat” sont abrogés.

CHAPITRE 13. — *Modifications de la loi du 11 mars 2003 organisant un système de contrôle du vote automatisé par impression des suffrages émis sur support papier et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, la loi du 18 décembre 1998 organisant le dépouillement automatisé des votes au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que le Code électoral*

Art. 165. Dans l'article 10, alinéa 1^{er}, de la loi du 11 mars 2003 organisant un système de contrôle du vote automatisé par impression des suffrages émis sur support papier et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, la loi du 18 décembre 1998 organisant le dépouillement automatisé des votes au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que le Code électoral, la phrase “La Chambre des représentants ou le Sénat peuvent se les faire produire s'ils le jugent nécessaire.” est remplacée par la phrase “La Chambre des représentants peut se les faire produire si elle le juge nécessaire.”

CHAPITRE 14. — *Entrée en vigueur*

Art. 166. A l'exception des articles 98, 99, 103, 147, 148, 156, 9°, et 157, 8°, qui entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, la présente loi entre en vigueur le jour de la convocation des électeurs pour l'élection de la Chambre des représentants qui aura lieu le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur,

Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,

M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,

S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Note

Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1990.

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-3191.

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200329]

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van diverse wetten
ten gevolge van de hervorming van de Senaat (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I. — Algemene bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II. — Wijzigingen inzake voordrachten, benoemingen,
afvaardigingen en specifieke controletaken van de Senaat

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingen van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse*

Art. 2. In artikel 8, eerste lid, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, vervangen bij de wet van 4 februari 2010, worden de woorden „, van de Senaat” opgeheven.

Art. 3. In artikel 9, zevende lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 april 1999, worden de woorden „, van de Senaat” opgeheven.

Art. 4. In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999, 20 juli 2000, 3 mei 2003 en 4 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 1°bis wordt vervangen als volgt : “telkens wanneer het dit nuttig acht of op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, door een tussentijds activiteitenverslag dat, indien nodig, algemene conclusies en voorstellen kan bevatten betreffende een welbepaald onderzoeksdossier. Dat verslag wordt overgezonden aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat alsmede aan de bevoegde ministers;”

2° in de bepaling onder 2° worden de woorden “of door de Senaat” opgeheven.

Art. 5. In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 april 1999, wordt de eerste zin vervangen als volgt :

“Teneinde haar besluiten van algemene aard voor te bereiden, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers zich door het Vast Comité P elk onderzoeksdossier laten verzenden volgens de regels en onder de voorwaarden die zij bepaalt en die er onder meer op gericht zijn de vertrouwelijke aard van de dossiers veilig te stellen en het privéleven van personen te beschermen.”

Art. 6. In artikel 28, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 2000 en gewijzigd bij de wet van 18 april 2010, wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 7. In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, inleidende zin, wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in het tweede lid wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 8. In artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999, 20 juli 2000 en 18 april 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

2° in het vierde lid wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”;

3° in het vijfde lid wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 9. In artikel 32 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999 en 4 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “van de Senaat,” opgeheven;

2° in het tweede lid wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200329]

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant diverses lois
suite à la réforme du Sénat (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE 1^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II. — Modifications en matière de présentations,
nominations, délégations et missions de contrôle spécifiques du Sénat

CHAPITRE 1^{er}. — *Modifications de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace*

Art. 2. Dans l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, remplacé par la loi du 4 février 2010, les mots „, du Sénat” sont abrogés.

Art. 3. Dans l'article 9, alinéa 7, de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} avril 1999, les mots „, du Sénat,” sont supprimés.

Art. 4. A l'article 11 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} avril 1999, 20 juillet 2000, 3 mai 2003 et 4 février 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1°bis est remplacé par ce qui suit : “chaque fois qu'il l'estime utile ou à la demande de la Chambre des représentants, par un rapport d'activités intermédiaire, qui peut comprendre, s'il échet, des conclusions et des propositions d'ordre général relatives à un dossier d'enquête déterminé. Ce rapport est transmis aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat ainsi qu'aux ministres compétents;”

2° au 2°, les mots “ou le Sénat” sont abrogés.

Art. 5. Dans l'article 12 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} avril 1999, la première phrase est remplacée par ce qui suit :

“En vue de préparer ses conclusions d'ordre général, la Chambre des représentants peut se faire communiquer par le Comité permanent P tout dossier d'enquête, selon les modalités et aux conditions qu'elle détermine et qui visent notamment à préserver le caractère confidentiel des dossiers et à protéger la vie privée des personnes.”

Art. 6. Dans l'article 28, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2000 et modifié par la loi du 18 avril 2010, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 7. A l'article 29 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} avril 1999, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, phrase liminaire, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “du Sénat” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 8. A l'article 30 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} avril 1999, 20 juillet 2000 et 18 avril 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 3, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”;

2° dans l'alinéa 4, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”;

3° dans l'alinéa 5, les mots “du Sénat” sont remplacés par les mots “de la Chambre des représentants”.

Art. 9. A l'article 32 de la même loi, modifié par la loi des 1^{er} avril 1999 et 4 février 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “du Sénat,” sont abrogés;

2° dans l'alinéa 2, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 10. In artikel 33 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

“Het Vast Comité I zendt aan de bevoegde minister of de bevoegde overheid, alsmede aan de Kamer van volksvertegenwoordigers een verslag over betreffende elke opdracht. Dit verslag is vertrouwelijk tot bij de mededeling aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, overeenkomstig artikel 35.”;

2° in het zevende lid worden de woorden „ van de Senaat” opgeheven;

3° in het achtste lid wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 11. In artikel 35 van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 februari 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, 2°, worden de woorden “of door de Senaat” opgeheven;

2° in paragraaf 2, eerste lid, wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 12. In artikel 36 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999 en 4 februari 2010, wordt de eerste zin vervangen als volgt :

“Teneinde haar besluiten van algemene aard voor te bereiden, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers zich door het Vast Comité I elk onderzoeksdossier laten verzenden volgens de regels en onder de voorwaarden die zij bepaalt en die er onder meer op gericht zijn de vertrouwelijke aard van de dossiers veilig te stellen en het privéleven van personen te beschermen.”.

Art. 13. In artikel 53, 3°, van dezelfde wet, worden de woorden “of van de Senaat” opgeheven.

Art. 14. In artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1999 en 18 april 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede en het derde lid worden vervangen als volgt :

“De huishoudelijke reglementen van de Vaste Comités en het huishoudelijk reglement voor de gezamenlijke vergaderingen worden goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.”;

2° in het vroegere vierde lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “Conform het tweede en derde lid kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat” vervangen door de woorden “Conform het tweede lid kan de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 15. Artikel 66bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 april 1999 en gewijzigd bij de wetten van 3 mei 2003 en 4 februari 2010, wordt vervangen als volgt :

“Art. 66bis. § 1. De Kamer van volksvertegenwoordigers stelt een vaste commissie in, belast met de begeleiding van het Vast Comité P en het Vast Comité I.

De Kamer van volksvertegenwoordigers bepaalt de regels inzake de samenstelling en de werkwijze van de commissie in haar reglement.

§ 2. De commissie oefent de uiteindelijke controle uit op de werking van de Vaste Comités, ziet toe op de inachtneming van de bepalingen van deze wet en van de huishoudelijke reglementen.

De commissie oefent bovendien de opdrachten uit waarmee de Kamer van volksvertegenwoordigers is belast bij de artikelen 8, 9, 11, 1°bis, 2° en 3°, 12, 32, 33, 35, § 1, 2° en 3° en § 2, 36 en 60.

§ 3. De commissie vergadert minstens eenmaal per kwartaal met de voorzitter of de leden van elk Vast Comité. Bovendien kan ze vergaderen, ofwel op verzoek van de meerderheid van de leden van de commissie, ofwel op verzoek van de voorzitter van een Vast Comité, ofwel op verzoek van de meerderheid van de leden van een Vast Comité.

Elke aangifte die door een lid van een Vast Comité wordt gedaan over het gebrekkig functioneren van dat Comité of over de naleving van deze wet of van het huishoudelijk reglement, kan bij de commissie aanhangig worden gemaakt.

De commissie kan aan elk Vast Comité of aan elk lid ervan aanbevelingen doen betreffende de werking van het Vast Comité, de naleving van deze wet of van het huishoudelijk reglement.

§ 4. De leden van de commissie nemen de noodzakelijke maatregelen om de vertrouwelijke aard te waarborgen van de feiten, handelingen of inlichtingen waarvan zij wegens hun functie kennis krijgen en zijn verplicht het vertrouwelijk karakter ervan te bewaren. Zij bewaren de geheimen waarvan zij kennis krijgen tijdens de uitoefening van het mandaat, zelfs wanneer zij hun functie hebben beëindigd. Elke

Art. 10. A l'article 33 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 4 février 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

“Le Comité permanent R remet au ministre compétent ou à l'autorité compétente ainsi qu'à la Chambre des représentants un rapport relatif à chaque mission d'enquête. Ce rapport est confidentiel jusqu'à sa communication à la Chambre des représentants conformément à l'article 35.”;

2° dans l'alinéa 7, les mots „ du Sénat,” sont abrogés;

3° dans l'alinéa 8, les mots “au Sénat” sont remplacés par les mots “à la Chambre des représentants”.

Art. 11. À l'article 35 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 4 février 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, 2°, les mots “ou le Sénat” sont abrogés;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “au Sénat” sont remplacés par les mots “à la Chambre des représentants”.

Art. 12. Dans l'article 36 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} avril 1999 et 4 février 2010, la première phrase est remplacée par ce qui suit :

“En vue de préparer ses conclusions d'ordre général, la Chambre des représentants peut se faire communiquer par le Comité permanent R tout dossier d'enquête, selon les modalités et aux conditions qu'elle détermine et qui visent notamment à préserver le caractère confidentiel des dossiers et à protéger la vie privée des personnes.”.

Art. 13. Dans l'article 53, 3°, de la même loi, les mots “ou Sénat” sont abrogés.

Art. 14. A l'article 60 de la même loi, modifié par les lois des 1^{er} avril 1999 et 18 avril 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° les alinéas 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit :

“Les règlements d'ordre intérieur des Comités permanents et le règlement d'ordre intérieur pour les réunions communes sont approuvés par la Chambre des représentants.”;

2° dans l'alinéa 4 ancien, qui devient l'alinéa 3, les mots “Conformément aux alinéas 2 et 3, la Chambre des représentants et le Sénat peuvent” sont remplacés par les mots “Conformément à l'alinéa 2, la Chambre des représentants peut”.

Art. 15. L'article 66bis de la même loi, inséré par la loi du 1^{er} avril 1999 et modifié par les lois des 3 mai 2003 et 4 février 2010, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 66bis. § 1^{er}. La Chambre des représentants crée une commission permanente chargée du suivi du Comité permanent P et du Comité permanent R.

La Chambre des représentants détermine dans son règlement les règles relatives à la composition et au fonctionnement de la commission.

§ 2. La commission supervise le fonctionnement des Comités permanents, veille au respect des dispositions de la présente loi et des règlements d'ordre intérieur.

La commission exerce en outre les missions dévolues à la Chambre des représentants par les articles 8, 9, 11, 1°bis, 2° et 3°, 12, 32, 33, 35, § 1^{er}, 2° et 3° et § 2, 36 et 60.

§ 3. La commission se réunit au moins une fois par trimestre avec le président ou les membres de chaque Comité permanent. En outre, elle peut se réunir soit à la demande de la majorité des membres de la commission, soit à la demande du président d'un Comité permanent, soit à la demande de la majorité des membres d'un Comité permanent.

La commission peut être saisie de toute dénonciation faite par un membre d'un Comité permanent portant sur le dysfonctionnement de celui-ci ou sur le non-respect de la présente loi ou du règlement d'ordre intérieur.

La commission peut adresser à chaque Comité permanent ou à chaque membre de celui-ci des recommandations relatives au fonctionnement du Comité permanent, au respect de la présente loi ou du règlement d'ordre intérieur.

§ 4. Les membres de la commission prennent les mesures nécessaires afin de garantir le caractère confidentiel des faits, actes ou renseignements dont ils ont connaissance en raison de leurs fonctions et sont soumis à une obligation de confidentialité. Ils sont dépositaires des secrets qui leur sont confiés dans l'exercice de leur mandat et même lorsqu'ils ont cessé leurs fonctions. Toute violation de cette obligation

schending van die verplichting tot vertrouwelijkheid en van die geheimhouding wordt gestraft met de sanctie bepaald in het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.”.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen-en veiligheidsdiensten*

Art. 16. In artikel 43/1, § 1, tweede lid, van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, ingevoegd bij de wet van 4 februari 2010, wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

HOOFDSTUK 3. — *Wijziging van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro*

Art. 17. In artikel 9, § 3, eerste lid, van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro, wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

HOOFDSTUK 4. — *Wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming*

Art. 18. Artikel 7, § 2, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, laatst gewijzigd bij de wet van 13 december 2002 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van het Grondwettelijk Hof, wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Voor de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers in het kieskanton Sint-Genesius-Rode, kiest de kiezer eerst tussen de kieskring Vlaams-Brabant en de kieskring Brussel-Hoofdstad. Op dezelfde manier kiest de kiezer, voor de verkiezing van de leden van het Europese Parlement in de gemeenten van dat kieskanton, eerst tussen het Nederlandse kiescollege en het Franse kiescollege. Alleen de lijsten die voorgedragen werden voor de gekozen kieskring of het gekozen kiescollege worden vervolgens getoond.”.

Art. 19. Artikel 20 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 13 december 2002 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 73/2003 van het Grondwettelijk Hof, wordt aangevuld met een lid, luidende :

“In het kieskanton Sint-Genesius-Rode drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau bij de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers twee stemopnemingsstabellen af die in het Nederlands worden opgesteld : de ene bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht voor lijsten van de kieskring Vlaams-Brabant en de andere bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht voor lijsten van de kieskring Brussel-Hoofdstad. Op dezelfde wijze drukt de voorzitter van het kantonhoofdbureau in dit kieskanton, bij de verkiezing van het Europese Parlement, twee stemopnemingsstabellen af die in het Nederlands worden opgesteld : de ene bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht voor lijsten van het Franse kiescollege, de andere bevat de uitslag van de stemmen uitgebracht voor de lijsten van het Nederlandse kiescollege.”.

HOOFDSTUK 5. — *Wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notariaatsambt*

Art. 20. In artikel 38, § 5, derde lid, van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notariaatsambt, hersteld bij de wet van 4 mei 1999, worden de woorden “, afwisselend door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat” vervangen door de woorden “door de Kamer van volksvertegenwoordigers”.

HOOFDSTUK 6. — *Wijzigingen van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie*

Art. 21. In artikel 6, § 2, derde lid, van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie wordt het woord “Senaat” vervangen door de woorden “Kamer van volksvertegenwoordigers”.

Art. 22. Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 13. Binnen zes maanden na het indienen van het eerste verslag en, in voorkomend geval, van de aanbevelingen van de commissie, bedoeld in artikel 9, vindt hierover een debat plaats in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Die termijn van zes maanden wordt geschorst gedurende de periode dat de Kamer van volksvertegenwoordigers is ontbonden en/of dat er geen Regering is die het vertrouwen heeft van de Kamer van volksvertegenwoordigers.”.

de confidentialité et de ce secret sera sanctionnée conformément au règlement de la Chambre des représentants.”.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité*

Art. 16. Dans l'article 43/1, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, inséré par la loi du 4 février 2010, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

CHAPITRE 3. — *Modification de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro*

Art. 17. Dans l'article 9, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

CHAPITRE 4. — *Modification de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé*

Art. 18. L'article 7, § 2, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002 et annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 de la Cour constitutionnelle, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Pour l'élection des membres de la Chambre des représentants dans les communes du canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, l'électeur effectue d'abord le choix entre la circonscription électorale du Brabant flamand et la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale. De même, pour l'élection des membres du Parlement européen dans les communes de ce canton électoral, l'électeur effectue d'abord le choix entre le collège électoral néerlandais et le collège électoral français. Seules les listes présentées pour la circonscription ou le collège électoral choisi sont ensuite affichées.”.

Art. 19. L'article 20, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 13 décembre 2002 et annulé en partie par l'arrêt n° 73/2003 de la Cour constitutionnelle, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Dans le canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, lors de l'élection de la Chambre des représentants, le président du bureau principal de canton procède à l'impression de deux tableaux de recensement établis en néerlandais : l'un recense les résultats des suffrages exprimés en faveur de listes de la circonscription du Brabant flamand, et l'autre, recense les résultats des suffrages exprimés en faveur des listes de la circonscription de Bruxelles-Capitale. De même, dans ce canton électoral, lors de l'élection du Parlement européen, le président du bureau principal de canton procède à l'impression de deux tableaux de recensement établis en néerlandais : l'un recense les résultats des suffrages exprimés en faveur des listes du collège électoral français, et l'autre, recense les résultats des suffrages exprimés en faveur des listes du collège électoral néerlandais.”.

CHAPITRE 5. — *Modification de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat*

Art. 20. Dans l'article 38, § 5, alinéa 3, de la loi 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, rétabli par la loi du 4 mai 1999, les mots “alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat” sont remplacés par les mots “par la Chambre des représentants”.

CHAPITRE 6. — *Modifications de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie*

Art. 21. Dans l'article 6, § 2, alinéa 3, de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie, les mots “le Sénat” sont remplacés par les mots “la Chambre des représentants”.

Art. 22. L'article 13 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Art. 13. Dans les six mois du dépôt du premier rapport et, le cas échéant, des recommandations de la commission, visés à l'article 9, la Chambre des représentants organise un débat à ce sujet. Ce délai de six mois est suspendu pendant la période au cours de laquelle la Chambre des représentants est dissoute et/ou au cours de laquelle il n'y a pas de gouvernement ayant la confiance de la Chambre des représentants.”.

HOOFDSTUK 7. — *Wijzigingen van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek*

Art. 23. In artikel 1, § 2, derde lid, van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek, wordt het woord "Senaat" vervangen door de woorden "Kamer van volksvertegenwoordigers".

Art. 24. Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

"Art. 8. Binnen zes maanden na de indiening van de eerste verslagen, en in voorkomend geval van de aanbevelingen van de Evaluatiecommissie bedoeld in artikel 1, § 3, heeft er hierover een debat plaats in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Die termijn van zes maanden wordt geschorst gedurende de periode dat de Kamer van volksvertegenwoordigers is ontbonden en/of dat er geen Regering is die het vertrouwen heeft van de Kamer van volksvertegenwoordigers."

HOOFDSTUK 8. — *Wijziging van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger*

Art. 25. Artikel 31bis, derde lid, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, ingevoegd bij de wet van 30 juli 1955 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 2005, wordt vervangen als volgt :

"De voorzitter, de ondervoorzitter en vier leden worden gekozen onder de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers die deel uitmaken van de Commissie voor de Landsverdediging."

HOOFDSTUK 9. — *Wijziging van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934*

Art. 26. In artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot aanbrenging van wijzigingen daarin krachtens de wet van 31 juli 1934 wordt het tweede lid vervangen als volgt :

"Deze commissie is samengesteld uit de eerste voorzitter van het Rekenhof, die er het voorzitterschap van waarneemt, twee volksvertegenwoordigers gekozen door de Kamer van volksvertegenwoordigers en twee leden benoemd door de Koning."

TITEL III. — *Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement*

Art. 27. In artikel 22, tweede lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt :

"1° a) in de artikelen 119, 119bis tot 119sexies, 120 tot 125, 125ter en 126 dienen de woorden "hoofdbureau van de kieskring" te worden gelezen als "collegehoofdbureau";

b) in artikel 125bis dienen de woorden "hoofdbureaus van de kieskring" te worden gelezen als "collegehoofdbureaus";

2° in de bepaling onder 2°, worden de woorden "of senator" opgeheven;

3° in de bepaling onder 3°, wordt het woord "twintigste" vervangen door het woord "zevenentwintigste";

4° in de bepaling onder 5°, a), wordt het woord "negentiende" vervangen door het woord "zesentwintigste";

CHAPITRE 7. — *Modifications de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code*

Art. 23. Dans l'article 1^{er}, § 2, alinéa 3, de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code, les mots "le Sénat" sont remplacés par les mots "la Chambre des représentants".

Art. 24. L'article 8 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

"Art. 8. Un débat se tiendra à la Chambre des représentants dans les six mois du dépôt des premiers rapports et, le cas échéant, des recommandations de la Commission d'évaluation, visés à l'article 1^{er}, § 3. Ce délai de six mois est suspendu pendant la période au cours de laquelle la Chambre des représentants est dissoute et/ou au cours de laquelle il n'y a pas de gouvernement ayant la confiance de la Chambre des représentants."

CHAPITRE 8. — *Modification de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée*

Art. 25. L'article 31bis, alinéa 3, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, inséré par la loi du 30 juillet 1955 et modifié par la loi du 16 juillet 2005, est remplacé par ce qui suit :

"Le président, le vice-président et quatre membres sont choisis parmi les membres de la Chambre des représentants faisant partie de la Commission de la Défense nationale."

CHAPITRE 9. — *Modification de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934*

Art. 26. Dans l'article 5 de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des Dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

"Cette commission est composée du premier président de la Cour des comptes, qui en assume la présidence, de deux représentants élus par la Chambre des représentants et de deux membres nommés par le Roi."

TITRE III. — *Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen*

Art. 27. A l'article 22, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 1° est remplacé par ce qui suit :

"1° a) dans les articles 119, 119bis à 119sexies, 120 à 125, 125ter et 126, les mots "bureau principal de la circonscription électorale" doivent être lus comme "bureau principal de collège";

b) dans l'article 125bis, les mots "bureaux principaux de circonscription électorale" doivent être lus comme "bureaux principaux de collège";

2° dans le 2°, les mots "ou de sénateur" sont abrogés;

3° dans le 3°, le mot "vingtième" est remplacé par le mot "vingt-septième";

4° dans le 5°, a), le mot "dix-neuvième" est remplacé par le mot "vingt-sixième";

5° in de bepaling onder 6°, wordt het woord "zeventiende" vervangen door het woord "vierentwintigste";

6° in de bepaling onder 7°, wordt het woord "zeventiende" vervangen door het woord "vierentwintigste";

7° in de bepaling onder 10°, wordt het woord "dertiende" vervangen door het woord "twintigste".

Art. 28. In artikel 27, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de tweede en de derde zin vervangen door wat volgt :

"De stembiljetten worden gedrukt op papier waarvan de Koning de kleur en de afmetingen bepaalt."

Art. 29. In artikel 29, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 april 1994, wordt de bepaling onder 3° opgeheven.

Art. 30. In artikel 36, tweede lid, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 11 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 1°, wordt het woord "of" opgeheven;

2° in de bepaling onder 3°, worden de woorden "de woorden "hoofdbureau van de kieskring of het" worden geschrapt" vervangen door de woorden "de woorden "van de kieskring" vervangen worden door de woorden "van het college";

3° in de bepaling onder 4° worden de woorden "de woorden "kieskring- of" worden geschrapt" vervangen door de woorden "het woord "kieskringhoofdbureau" vervangen worden door het woord "collegehoofdbureau".

TITEL IV. — Wijzigingen van de wet van 18 december 1998 tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen

Art. 31. Artikel 47, § 4, van de wet van 18 december 1998 tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen, laatst gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, wordt aangevuld met twee leden, luidende :

"De voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Hoofdstad stuurt onmiddellijk, voor het drukken ervan, een afschrift van het stembiljet naar de voorzitter van het provinciehoofdbureau van de provincie Vlaams-Brabant.

Deze laatste doet op de stembiljetten die bestemd zijn voor het kieskanton Sint-Genesius-Rode de kandidatenlijsten van het Nederlandse kiescollege en de kandidatenlijsten van het Franse kiescollege vermelden. Hiertoe wordt het stembiljet opgesteld overeenkomstig het model II, e), dat bij de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement gevoegd is."

Art. 32. Artikel 48, § 6, van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 13 februari 2007, wordt aangevuld met twee leden, luidende :

"De voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Hoofdstad stuurt onmiddellijk, voor het drukken ervan, een afschrift van het stembiljet naar de voorzitter van het provinciehoofdbureau van de provincie Vlaams-Brabant.

Deze laatste doet op de stembiljetten die bestemd zijn voor het kieskanton Sint-Genesius-Rode de kandidatenlijsten van het Nederlandse kiescollege en de kandidatenlijsten van het Franse kiescollege vermelden. Hiertoe wordt het stembiljet opgesteld overeenkomstig het model II, e) dat bij de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement gevoegd is."

5° dans le 6°, le mot "dix-septième" est remplacé par le mot "vingt-quatrième";

6° dans le 7°, le mot "dix-septième" est remplacé par le mot "vingt-quatrième";

7° dans le 10°, le mot "treizième" est remplacé par le mot "vingtième".

Art. 28. Dans l'article 27, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, la deuxième et la troisième phrases sont remplacées par ce qui suit :

"Les bulletins de vote sont imprimés sur du papier dont la couleur et les dimensions sont déterminées par le Roi."

Art. 29. Dans l'article 29, alinéa 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 11 avril 1994, le 3° est abrogé.

Art. 30. Dans l'article 36, alinéa 2, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 11 mars 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 1°, le mot "ou" est abrogé;

2° dans le 3°, les mots "de supprimer les mots "de la circonscription électorale ou le bureau principal"" sont remplacés par les mots "de remplacer les mots "la circonscription électorale" par le mot "collège";

3° dans le 4°, les mots "de supprimer les mots "de la circonscription électorale ou"" sont remplacés par les mots "de remplacer les mots "la circonscription électorale" par le mot "collège".

TITRE IV. — Modifications de la loi du 18 décembre 1998 réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les Parlements de communauté et de région

Art. 31. L'article 47, § 4, de la loi du 18 décembre 1998 réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les parlements de communauté et de région, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

"Le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale transmet immédiatement, en vue de son impression, une copie du bulletin de vote au président du bureau principal de province de la province du Brabant flamand.

Ce dernier fait mentionner sur les bulletins de vote destinés au canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, les listes de candidats du collège électoral français et les listes de candidats du collège électoral néerlandais. À cet effet, le bulletin de vote est formulé conformément au modèle II, e), annexé à la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen."

Art. 32. L'article 48, § 6, modifié en dernier lieu par la loi du 13 février 2007, est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

"Le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Capitale transmet immédiatement, en vue de son impression, une copie du bulletin de vote au président du bureau principal de province de la province du Brabant flamand.

Ce dernier fait mentionner sur les bulletins de vote destinés au canton électoral de Rhode-Saint-Genèse, les listes de candidats du collège électoral français et les listes de candidats du collège électoral néerlandais. À cet effet, le bulletin de vote est formulé conformément au modèle II, e), annexé à la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen."

TITEL V. — Inwerkingtreding

Art. 33. Behoudens artikelen 18, 19, 31 en 32 die in werking treden op de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*, treedt deze wet in werking op de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Financiën
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-1991

Handelingen van de Senaat : 26 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53-3192

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

TITRE V. — Entrée en vigueur

Art. 33. A l'exception des articles 18, 19, 31 et 32 qui entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, la présente loi entre en vigueur le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les Parlements de communauté et de région en 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-1991

Annales du Sénat : 26 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53-3192

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2014/21007]

6 JANUARI 2014. — Wet met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL 1. — Algemene bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL 2. — Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 2. In artikel 196bis van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt aangevuld met een vierde streepje, luidende :

“- de leidende ambtenaar van de Justitiehuzen of van de dienst die er de opdrachten van overneemt.”;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C – 2014/21007]

6 JANVIER 2014. — Loi relative à la Sixième Réforme de l'Etat concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE 1^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE 2. — Modifications du Code judiciaire

Art. 2. A l'article 196bis du Code judiciaire inséré par la loi du 17 mai 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est complété par un 4^e tiret rédigé comme suit :

“ - du fonctionnaire dirigeant des Maisons de justice ou du service qui en reprend les missions.”;

2° het derde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

“Het selectiecomité is wat het rechtsgebied van het Hof van beroep van Luik betreft, samengesteld uit de Franstalige en Duitstalige leidende ambtenaar van de Justitiehuizen of van de dienst die er opdrachten van overneemt.”.

Art. 3. In artikel 196^{quater}, § 1, van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt aangevuld met een vierde streepje, luidende :

“ - de leidende ambtenaar van de Justitiehuizen of van de dienst die er de opdrachten van overneemt.”;

2° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin :

“Het evaluatiecomité is wat het rechtsgebied van het Hof van beroep van Luik betreft, samengesteld uit de Franstalige en Duitstalige leidende ambtenaar van de Justitiehuizen of van de dienst die er opdrachten van overneemt.”.

TITEL 3. — Wijzigingen van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap

Art. 4. In artikel 5, § 1, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 30 december 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord “6^{quinquies},” wordt ingevoegd tussen het woord “6^{bis},” en de woorden “8 tot 12”;

2° de woorden “14 tot 16 en 99” worden vervangen door de woorden “14 tot 16, 94, § 1^{bis} en § 1^{ter}, en 99”.

Art. 5. In artikel 55^{bis} van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 5 mei 1993, worden de woorden “4^{sexies}, 4^{septies}, 4^{octies}, 4^{decies}, 4^{undecies},” ingevoegd tussen de woorden “4^{bis}, 4^{ter},” en de woorden “5 en 6”.

TITEL 4. — Wijzigingen van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973

Art. 6. In titel III, hoofdstuk 2, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, wordt een artikel 11^{bis} ingevoegd, luidende :

“Art. 11^{bis}. Elke verzoekende of tussenkomende partij die de nietigverklaring van een akte, een reglement, of een stilzwijgend afwijzende beslissing vordert met toepassing van artikel 14, § 1 of § 3, kan aan de afdeling bestuursrechtspraak vragen om haar bij wijze van arrest een schadevergoeding tot herstel toe te kennen ten laste van de steller van de handeling indien zij een nadeel heeft geleden omwille van de onwettigheid van de akte, het reglement of de stilzwijgend afwijzende beslissing, met inachtneming van alle omstandigheden van openbaar en particulier belang.

Het verzoek tot schadevergoeding wordt uiterlijk ingediend zestig dagen na de kennisgeving van het arrest waarbij de onwettigheid werd vastgesteld. Er wordt een uitspraak gedaan over het verzoek tot schadevergoeding binnen de twaalf maanden na de kennisgeving van het arrest waarbij de onwettigheid werd vastgesteld.

Bij toepassing van artikel 38, moet het verzoek tot schadevergoeding uiterlijk worden ingediend zestig dagen na de kennisgeving van het arrest waarbij de beroepsprocedure wordt afgesloten. Er wordt een uitspraak gedaan over het verzoek tot schadevergoeding binnen de twaalf maanden na de kennisgeving van het arrest waarbij de beroepsprocedure wordt afgesloten.

De partij die het verzoek tot schadevergoeding heeft ingediend, kan geen burgerlijke aansprakelijkheidsvordering meer instellen om het herstel van hetzelfde nadeel te bekomen.

Elke partij die een burgerlijke aansprakelijkheidsvordering instelt of heeft ingesteld, kan aan de afdeling bestuursrechtspraak geen vergoeding voor hetzelfde nadeel meer vragen.”.

Art. 7. In artikel 27, § 1, eerste lid, van dezelfde wetten, wordt het woord “11^{bis}” ingevoegd tussen de woorden “11,” en “14”.

Art. 8. In artikel 29, eerste lid, van dezelfde wetten, wordt het woord “11^{bis},” ingevoegd tussen de woorden “11,” en “12”.

Art. 9. In artikel 30, § 1, eerste lid, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996, en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 april 2007, wordt het woord “11^{bis},” ingevoegd tussen de woorden “11,” en “12”.

Art. 10. In artikel 53, eerste lid, van dezelfde wetten, wordt het woord “11^{bis},” ingevoegd tussen de woorden “11,” en “en”.

2° l’alinéa 3 est complété par la phrase suivante :

“Le comité de sélection est composé pour le ressort de la Cour d’appel de Liège, du fonctionnaire dirigeant francophone et germanophone des Maisons de justice ou du service qui en reprend les missions.”.

Art. 3. A l’article 196^{quater}, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 17 mai 2006, les modifications suivantes sont apportées :

1° l’alinéa 1^{er} est complété par un quatrième tiret rédigé comme suit :

“ - du fonctionnaire dirigeant des Maisons de justice ou du service qui en reprend les missions.”;

2° l’alinéa 2 est complété par la phrase suivante :

“Le comité d’évaluation est composé pour le ressort de la Cour d’appel de Liège, du fonctionnaire dirigeant francophone et germanophone des Maisons de justice ou du service qui en reprend les missions.”.

TITRE 3. — Modifications de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone

Art. 4. Dans l’article 5, § 1^{er}, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par la loi du 18 juillet 1990 et modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 30 décembre 1993, les modifications suivantes sont apportées :

1° le mot “6^{quinquies},” est inséré entre le mot “6^{bis},” et les mots “8 à 12”;

2° les mots “14 à 16 et 99” sont remplacés par les mots “14 à 16, 94, § 1^{er bis} et § 1^{er ter}, et 99”.

Art. 5. Dans l’article 55^{bis} de la même loi, remplacé par la loi du 5 mai 1993, les mots “4^{sexies}, 4^{septies}, 4^{octies}, 4^{decies}, 4^{undecies},” sont insérés entre les mots “4^{bis}, 4^{ter},” et les mots “5 et 6”.

TITRE 4. — Modifications des lois sur le Conseil d’État, coordonnées le 12 janvier 1973

Art. 6. Dans le titre III, chapitre 2, des lois sur le Conseil d’État, coordonnées le 12 janvier 1973, il est inséré un article 11^{bis} rédigé comme suit :

“Art. 11^{bis}. Toute partie requérante ou intervenante qui poursuit l’annulation d’un acte, d’un règlement ou d’une décision implicite de rejet en application de l’article 14, § 1^{er} ou § 3, peut demander à la section du contentieux administratif de lui allouer par voie d’arrêt une indemnité réparatrice à charge de l’auteur de l’acte si elle a subi un préjudice du fait de l’illégalité de l’acte, du règlement ou de la décision implicite de rejet, en tenant compte des intérêts publics et privés en présence.

La demande d’indemnité est introduite au plus tard dans les soixante jours qui suivent la notification de l’arrêt ayant constaté l’illégalité. Il est statué sur la demande d’indemnité dans les douze mois qui suivent la notification de l’arrêt ayant constaté l’illégalité.

En cas d’application de l’article 38, la demande d’indemnité doit être introduite au plus tard soixante jours après la notification de l’arrêt qui clôt la procédure de recours. Il est statué sur la demande d’indemnité dans les douze mois qui suivent la notification de l’arrêt qui clôt la procédure de recours.

La partie qui a introduit la demande d’indemnité ne peut plus intenter une action en responsabilité civile pour obtenir une réparation du même préjudice.

Toute partie qui intente ou a intenté une action en responsabilité civile ne peut plus demander à la section du contentieux administratif une indemnité pour le même préjudice.”

Art. 7. A l’article 27, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, le mot “11^{bis},” est inséré entre les mots “11,” et “14”.

Art. 8. A l’article 29, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, le mot “11^{bis},” est inséré entre les mots “11,” et “12”.

Art. 9. Dans l’article 30, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, remplacé par la loi du 4 août 1996, et modifié par l’arrêté royal du 25 avril 2007, le mot “11^{bis},” est inséré entre les mots “11,” et “12”.

Art. 10. A l’article 53, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, le mot “11^{bis},” est inséré entre les mots “11,” et “et”.

Art. 11. In artikel 63, eerste lid, van dezelfde wetten, wordt het woord "11bis," ingevoegd tussen de woorden "11," en "12".

TITEL 5. — Versterking van het veiligheidsbeleid in Brussel

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingen van het Kieswetboek*

Art. 12. In artikel 130, vijfde lid, van het Kieswetboek, ingevoegd bij de wet van 11 maart 2003, worden de woorden "de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad" vervangen door de woorden "de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie".

Art. 13. In artikel 240 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden "De gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad" vervangen door de woorden "de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie".

HOOFDSTUK 2 — *Wijziging van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten*

Art. 14. In artikel 4 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, gewijzigd bij de wet van 21 augustus 1987, wordt een § 2*quater* ingevoegd, luidende :

"§ 2*quater*. De Brusselse agglomeratie :

1° oefent de bevoegdheden uit als bedoeld in de artikelen 128 en 129 van de provinciewet, alsook de bevoegdheden die in specifieke wetten worden toegekend aan de provinciegouverneur, behalve indien deze specifieke wetten er anders over beschikken;

2° coördineert de veiligheidsbeleidslijnen en verzekert en coördineert in dat kader de monitoring en de registratie van de criminaliteit;

3° werkt het gewestelijk veiligheidsplan uit, bedoeld in artikel 37*bis* van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

4° oefent het toezicht uit op de begrotingen van de politiezones;

5° moedigt het samenvoegen van administratieve diensten van de politiezones aan, alsook het beroep door deze diensten op de aankoopcentrale voor de aankoop van materiaal;

6° coördineert de preventiebeleidslijnen;

7° stelt een harmoniserende tekst voor de politiereglementen voor, met inachtneming van de specifieke kenmerken van de gemeenten."

HOOFDSTUK 3. — *Wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen*

Art. 15. In artikel 5, § 2, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, ingevoegd bij de wet van 2 april 2003, worden de woorden "of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad" vervangen door de woorden "of de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie".

HOOFDSTUK 4. — *Wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt*

Art. 16. In artikel 9*bis* van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005, worden de woorden "en aan de gouverneur van het bestuurlijk arrondissement Brussel-Hoofdstad" vervangen door de woorden "en aan de Brusselse agglomeratie".

HOOFDSTUK 5. — *Wijzigingen van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus*

Art. 17. In artikel 2 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, worden de woorden "of de gouverneur van het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad" vervangen door de woorden "of de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bevoegde overheden van de Brusselse agglomeratie".

Art. 11. A l'article 63, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, le mot "11bis," est inséré entre les mots "11," et "12".

TITRE 5. — Renforcement de la politique de sécurité à Bruxelles

CHAPITRE 1^{er}. — *Modifications du Code électoral*

Art. 12. Dans l'article 130, alinéa 5, du Code électoral, inséré par la loi du 11 mars 2003, les mots "le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale" sont remplacés par les mots "l'autorité de l'agglomération bruxelloise compétente en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises".

Art. 13. Dans l'article 240 du même Code, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots "Le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale" sont remplacés par les mots "L'autorité de l'agglomération bruxelloise compétente en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises".

CHAPITRE 2. — *Modification de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes*

Art. 14. Dans l'article 4 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, modifié par la loi du 21 août 1987, il est inséré un § 2*quater*, rédigé comme suit :

"§ 2*quater*. L'agglomération bruxelloise :

1° exerce les compétences visées aux articles 128 et 129 de la loi provinciale, ainsi que les compétences qui, dans des lois particulières, sont attribuées au gouverneur de province, sauf si ces lois particulières en disposent autrement;

2° coordonne les politiques de sécurité et, dans ce cadre, assure et coordonne l'observation et l'enregistrement de la criminalité;

3° élabore le plan régional de sécurité, visé à l'article 37*bis* de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

4° exerce la tutelle sur les budgets des zones de police;

5° encourage la mutualisation de services administratifs des zones de police ainsi que le recours par celles-ci à la centrale d'achat pour l'acquisition de matériel;

6° coordonne les politiques de prévention;

7° propose un texte d'harmonisation des règlements de police, dans le respect des spécificités communales."

CHAPITRE 3. — *Modification de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques*

Art. 15. Dans l'article 5, § 2, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, inséré par la loi du 2 avril 2003, les mots "ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale" sont remplacés par les mots "ou de l'autorité compétente de l'agglomération bruxelloise en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises".

CHAPITRE 4. — *Modification de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police*

Art. 16. Dans l'article 9*bis* de la loi 5 août 1992 sur la fonction de police, inséré par la loi du 27 décembre 2005, les mots "et au gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale" sont remplacés par les mots "et à l'agglomération bruxelloise".

CHAPITRE 5. — *Modifications de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux*

Art. 17. Dans l'article 2 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les mots "ou le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale" sont remplacés par les mots "ou les autorités compétentes de l'agglomération bruxelloise en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises".

Art. 18. In artikel 37 van dezelfde wet wordt tussen de eerste en de tweede zin een zin ingevoegd, luidende :

“In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad wordt bovendien rekening gehouden met het gewestelijk veiligheidsplan bedoeld in artikel 37bis.”.

Art. 19. In titel II, hoofdstuk I, van dezelfde wet, wordt een afdeling 3bis ingevoegd, met als opschrift :

“Afdeling 3bis. Specifieke bepaling voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad”.

Art. 20. In afdeling 3bis, ingevoegd bij artikel 19, wordt een artikel 37bis ingevoegd, luidende :

“Art. 37bis. Om een geïntegreerd stedelijk veiligheidsbeleid te verzekeren op het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, wordt een gewestelijk veiligheidsplan uitgewerkt door de Brusselse agglomeratie alvorens de zonale veiligheidsplannen van de zones van het arrondissement worden goedgekeurd, en rekening houdend met het nationaal veiligheidsplan.

Daartoe roept het bevoegde orgaan van de agglomeratie een gewestelijke veiligheidsraad samen, die bestaat uit het parket van Brussel, de bestuurlijke directeur-coördinator en de gerechtelijk directeur van de federale politie, de voorzitters van de politiecottes en de korpschefs van de politiezones van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Deze raad wordt regelmatig samengeroepen om de uitvoering van het gewestelijk veiligheidsplan bedoeld in het eerste lid op te volgen.”.

HOOFDSTUK 6. — Wijzigingen van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid

Art. 21. In artikel 2, § 1, 3°, van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid worden de woorden “met uitzondering van de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad” vervangen door de woorden “met uitzondering van de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie”.

Art. 22. In artikel 9 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 3, worden de woorden “de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad” vervangen door de woorden “de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie”;

2° in paragraaf 4, tweede lid, worden de woorden “de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad” vervangen door de woorden “de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie”.

Art. 23. In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden “van de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad” vervangen door de woorden “van de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie”;

2° in het tweede lid worden de woorden “van de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad” vervangen door de woorden “van de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie”.

Art. 24. In artikel 13 van dezelfde wet worden de woorden “van de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad” vervangen door de woorden “van de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie”.

Art. 25. In artikel 108 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste zin worden de woorden “de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad” vervangen door de woorden “de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie”;

2° in de tweede zin worden de woorden “Hij richt” vervangen door de woorden “Ze richten”;

Art. 18. Dans l'article 37 de la même loi, il est inséré une phrase rédigée comme suit entre les première et deuxième phrases :

“Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, il est en outre tenu compte du plan régional de sécurité visé à l'article 37bis.”

Art. 19. Dans le titre II, chapitre I^{er}, de la même loi, il est inséré une section 3bis intitulée :

“Section 3bis. Disposition spécifique à l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale”.

Art. 20. Dans la section 3bis, insérée par l'article 19, il est inséré un article 37bis, rédigé comme suit :

“Art. 37bis. En vue d'assurer une politique de sécurité urbaine intégrée sur le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, un plan régional de sécurité est élaboré par l'agglomération bruxelloise, préalablement à l'adoption des plans zonaux de sécurité des zones de l'arrondissement et en tenant compte du plan national de sécurité.

A cet effet, l'organe compétent de l'agglomération réunit un conseil régional de sécurité, comportant le parquet de Bruxelles, le directeur coordinateur administratif et le directeur judiciaire de la police fédérale, les présidents des collèges de police et les chefs de corps des zones de police de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Ce conseil est convoqué régulièrement pour suivre la mise en œuvre du plan régional de sécurité visé à l'alinéa 1^{er}.”

CHAPITRE 6. — Modifications de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile

Art. 21. Dans l'article 2, § 1^{er}, 3°, de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, les mots “à l'exception du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale” sont remplacés par les mots “à l'exception de l'autorité de l'agglomération bruxelloise compétente en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises”.

Art. 22. A l'article 9 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 3, les mots “le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale” sont remplacés par les mots “l'autorité de l'agglomération bruxelloise compétente en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises”;

2° dans le paragraphe 4, alinéa 2, les mots “du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale” sont remplacés par les mots “de l'autorité de l'agglomération bruxelloise compétente en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises”.

Art. 23. A l'article 12 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots “du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale” sont remplacés par les mots “de l'autorité de l'agglomération bruxelloise compétente en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises”;

2° dans l'alinéa 2, les mots “du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale” sont remplacés par les mots “de l'autorité de l'agglomération bruxelloise compétente en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises”.

Art. 24. Dans l'article 13 de la même loi, les mots “du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale” sont remplacés par les mots “de l'autorité de l'agglomération bruxelloise compétente en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises”.

Art. 25. A l'article 108 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la première phrase, les mots “le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale” sont remplacés par les mots “l'autorité de l'agglomération bruxelloise compétente en vertu de l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises”;

2° dans la deuxième phrase, les mots “il adresse” sont remplacés par les mots “ils adressent”;

3° in de derde zin worden de woorden “de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad” vervangen door de woorden “de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie”.

Art. 26. In artikel 153, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden “de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad” vervangen door de woorden “de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie”.

Art. 27. In artikel 186 van dezelfde wet worden de woorden “de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad” vervangen door de woorden “de krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen bevoegde overheid van de Brusselse agglomeratie”.

TITEL 6. — Wijzigingen van de wet van 13 maart 1991

betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten

Art. 28. In titel III van de wet van 13 maart 1991 betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, wordt een hoofdstuk XI ingevoegd, met als opschrift “Hoofdstuk XI. Het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau”.

Art. 29. In titel III, hoofdstuk XI, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 28, wordt een artikel 26quinquies ingevoegd, luidende :

“Art. 26quinquies. § 1. Het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau, hierna het Bureau genoemd, wordt afgeschaft op de door de Koning bepaalde datum.

Zodra het Bureau is afgeschaft, is artikel 2, § 2, erop van toepassing.

§ 2. De aan het Bureau toevertrouwde taken worden overgedragen aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft.

§ 3. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere financieringswet, regelt de Koning de vereffening van het Bureau. De Koning regelt de overdracht van de gebouwen, de reserves en de lasten van het verleden naar de Federale Staat alsook de overdracht van de personeelsleden en van de overige goederen, rechten en verplichtingen van het Bureau, aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ieder wat hem betreft.

§ 4. Na overleg met de representatieve vakbondsorganisaties van het personeel, bepaalt de Koning de nadere regels inzake de overdracht van personeelsleden en de nodige maatregelen om de rechten van het personeel te vrijwaren, en dit met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 88, § 2, tweede tot vierde lid, van de bijzondere wet.

§ 5. De in §§ 1, 3 en 4 bedoelde koninklijke besluiten worden in Ministerraad overlegd, na advies van de betrokken gewestregeringen.”.

Art. 30. In titel III van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk XII ingevoegd, met als opschrift “Hoofdstuk XII. Het Nationaal Fonds voor algemene rampen en het Landbouwrampenfonds, ingesteld bij de Nationale Kas voor de rampenschade”.

Art. 31. In titel III, hoofdstuk XII, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 30, wordt een artikel 26sexies ingevoegd, luidende :

“Art. 26sexies. § 1. Het Nationaal Fonds voor algemene rampen en het Landbouwrampenfonds, ingesteld bij de Nationale Kas voor de rampenschade, worden afgeschaft op de door de Koning vastgestelde datum.

Vanaf de afschaffing van deze fondsen, is artikel 2, § 2, erop van toepassing.

§ 2. Binnen de grenzen vastgesteld bij de bijzondere wet en de bijzondere financieringswet, regelt de Koning de vereffening van de fondsen bedoeld in § 1 en alle aangelegenheden waartoe deze aanleiding geeft, meer bepaald de overdracht aan het Vlaamse Gewest, aan het Waalse Gewest en aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van de personeelsleden, goederen, rechten en verplichtingen die samenhangen met deze fondsen.

§ 3. Na overleg met de representatieve vakbondsorganisaties van het personeel, bepaalt de Koning de nadere regels van overdracht van de personeelsleden alsook de maatregelen ter vrijwaring van de rechten van het personeel, met inachtneming van de beginselen vermeld in artikel 88, § 2, tweede tot vierde lid, van de bijzondere wet.

§ 4. De in de §§ 1 tot 3 bedoelde koninklijke besluiten worden in Ministerraad overlegd, na advies van de betrokken gewestregeringen.”.

3° dans la troisième phrase, les mots “du gouverneur de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale” sont remplacés par les mots “de l’autorité de l’agglomération bruxelloise compétente en vertu de l’article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises”.

Art. 26. Dans l’article 153, alinéa 2, de la même loi, les mots “le gouverneur de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale” sont remplacés par les mots “l’autorité de l’agglomération bruxelloise compétente en vertu de l’article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises”.

Art. 27. Dans l’article 186 de la même loi, les mots “le gouverneur de l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale” sont remplacés par les mots “l’autorité de l’agglomération bruxelloise compétente en vertu de l’article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises”.

TITRE 6. — Modifications de la loi du 13 mars 1991

relative à la suppression ou à la restructuration d’organismes d’intérêt public et d’autres services de l’État

Art. 28. Dans le titre III de la loi du 13 mars 1991 relative à la suppression ou à la restructuration d’organismes d’intérêt public et d’autres services de l’État, il est inséré un chapitre XI, intitulé “Chapitre XI. Le Bureau d’intervention et de restitution belge”.

Art. 29. Dans le titre III, chapitre XI, de la même loi, inséré par l’article 28, il est inséré un article 26quinquies, rédigé comme suit :

“Art. 26quinquies. § 1^{er}. Le Bureau d’intervention et de restitution belge, ci-après dénommé le Bureau, est supprimé à la date fixée par le Roi.

Dès sa suppression, l’article 2, § 2, lui est applicable.

§ 2. Les missions dévolues au Bureau, sont transférées à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne.

§ 3. Dans les limites fixées par la loi spéciale de financement, le Roi règle la liquidation du Bureau. Il règle le transfert à l’État fédéral des bâtiments, des réserves et des charges du passé, ainsi que le transfert des membres du personnel et des autres biens, droits et obligations du Bureau, à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne.

§ 4. Après concertation avec les organisations représentatives du personnel, le Roi détermine les modalités de transfert du personnel et les mesures nécessaires pour garantir ses droits, et cela, dans le respect des principes visés à l’article 88, § 2, alinéas 2 à 4, de la loi spéciale.

§ 5. Les arrêtés royaux visés aux §§ 1^{er}, 3 et 4 sont délibérés en Conseil des ministres après avis des gouvernements de région concernés.”.

Art. 30. Dans le titre III de la même loi, il est inséré un chapitre XII, intitulé “Chapitre XII. Le Fonds national des calamités publiques et le Fonds des Calamités agricoles institués auprès de la Caisse nationale de calamités”.

Art. 31. Dans le titre III, chapitre XII, de la même loi, inséré par l’article 30, il est inséré un article 26sexies, rédigé comme suit :

“Art. 26sexies. § 1^{er}. Le Fonds national des calamités publiques et le Fonds des calamités agricoles institués auprès de la Caisse nationale de calamités, sont supprimés à la date fixée par le Roi.

A partir de la suppression de ces fonds, l’article 2, § 2, leur est applicable.

§ 2. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement, le Roi règle la liquidation des fonds visés au § 1^{er} et toutes questions auxquelles celle-ci donne lieu, notamment le transfert à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, des membres du personnel, des biens, droits et obligations qui relèvent de ces fonds.

§ 3. Après concertation avec les organisations représentatives du personnel, le Roi détermine les modalités de transfert du personnel et les mesures nécessaires pour garantir ses droits, et cela dans le respect des principes visés à l’article 88, § 2, alinéas 2 à 4, de la loi spéciale.

§ 4. Les arrêtés royaux visés aux §§ 1^{er} à 3 sont délibérés en Conseil des ministres, après avis des gouvernements régionaux concernés.”.

Art. 32. In titel II, hoofdstuk III, van dezelfde wet, wordt een afdeling 5 ingevoegd, met als opschrift "Afdeling 5. Herstructurering ten gevolge van de Zesde Staatshervorming".

Art. 33. In afdeling 5 van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 32, wordt een artikel 19/1 ingevoegd, luidende :

"Art. 19/1. § 1. Binnen de grenzen van de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming en de bijzondere wet van 6 januari 2014 tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden, worden bepaalde taken die werden uitgeoefend door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening overgedragen naar het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, ieder wat hem betreft.

§ 2. Binnen de grenzen bepaald in § 1, regelt de Koning bij besluit overlegd in de Ministerraad en na advies van de betrokken regeringen de overdracht van de rechten, de verplichtingen en de goederen van de voornoemde Rijksdienst naar het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, ieder wat hem betreft.

§ 3. De Koning bepaalt, op dezelfde wijze, en na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de nadere regels inzake de overdracht van personeelsleden om de rechten van het personeel te vrijwaren en dit met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 88, § 2, tweede tot vierde lid, van de bijzondere wet."

Art. 34. In titel IV van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk V ingevoegd, met als opschrift "Hoofdstuk V. Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering".

Art. 35. In titel IV, hoofdstuk V, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 34, wordt een artikel 30/1 ingevoegd, luidende :

"Art. 30/1. § 1. Binnen de in de bijzondere wet en de bijzondere financieringswet bepaalde grenzen, worden bepaalde taken die werden uitgeoefend door het Rijksinstituut voor ziekte en invaliditeitsverzekering, overgedragen aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, ieder wat hem betreft.

§ 2. Binnen de grenzen bepaald in § 1, regelt de Koning bij besluit overlegd in de Ministerraad en na advies van de betrokken regeringen de overdracht van het personeel, de rechten, de verplichtingen en de goederen van de voornoemde Rijksdienst aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, ieder wat hem betreft.

§ 3. De Koning bepaalt, op dezelfde wijze, en na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de nadere regels inzake de overdracht van personeelsleden om de rechten van het personeel te vrijwaren en dit met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 88, § 2, tweede tot vierde lid, van de bijzondere wet."

Art. 36. In titel V van dezelfde wet, wordt een nieuw hoofdstuk III ingevoegd, met als opschrift "Hoofdstuk III. Het Belgisch Instituut voor verkeersveiligheid".

Art. 37. In titel V, hoofdstuk III, ingevoegd bij artikel 36, wordt een artikel 32/1 ingevoegd, luidende :

"Art. 32/1. § 1. Binnen de grenzen van de bijzondere wet en de bijzondere financieringswet, worden bepaalde taken die werden uitgeoefend door het Belgisch Instituut voor verkeersveiligheid — hierna BIVV genoemd — overgedragen naar het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, ieder wat hem betreft.

§ 2. Binnen de grenzen bepaald in § 1, regelt de Koning bij besluit overlegd in de Ministerraad en na advies van de betrokken regeringen, de overdracht van de personeelsleden, de goederen, de rechten en verplichtingen van het BIVV aan het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, ieder wat hem betreft.

§ 3. De Koning bepaalt, op dezelfde wijze, en na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de nadere regels inzake de overdracht van personeelsleden om de rechten van het personeel te vrijwaren en dit met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 88, § 2, tweede tot vierde lid, van de bijzondere wet."

Art. 32. Dans le titre II, chapitre III, de la même loi, il est inséré une section 5, intitulée "Section 5. Restructuration suite à la Sixième Réforme de l'État".

Art. 33. Dans la section 5 de la même loi, insérée par l'article 32, il est inséré un article 19/1 rédigé comme suit :

"Art. 19/1. § 1^{er}. Dans les limites fixées par la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'État et par la loi spéciale du 6 janvier 2014 portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences, des missions exercées par l'Office national de l'emploi sont transférées à la Région wallonne, à la Région flamande, à la Région de Bruxelles-Capitale, à la Communauté française, à la Communauté flamande, à la Communauté germanophone et à la Commission communautaire commune, chacune en ce qui la concerne.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis des gouvernements concernés, le transfert des droits, des obligations et des biens de l'Office national précité à la Région wallonne, à la Région flamande, à la Région de Bruxelles-Capitale, à la Communauté française, à la Communauté flamande, à la Communauté germanophone et à la Commission communautaire commune, chacune en ce qui la concerne.

§ 3. Le Roi règle de la même manière et après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités applicables au transfert des membres du personnel afin de préserver les droits du personnel et ce dans le respect des principes visés à l'article 88, § 2, alinéas 2 à 4, de la loi spéciale."

Art. 34. Dans le Titre IV de la même loi, il est inséré un chapitre V, intitulé "Chapitre V. L'Institut national d'assurance maladie-invalidité".

Art. 35. Dans le titre IV, chapitre V, de la même loi, inséré par l'article 34, il est inséré un article 30/1, rédigé comme suit :

"Art. 30/1. § 1^{er}. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement, des missions exercées par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité sont transférées à la Communauté française, à la Communauté flamande, à la Commission communautaire commune et à la Communauté germanophone, chacune en ce qui la concerne.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis des gouvernements concernés, le transfert des membres du personnel, des droits, des obligations et des biens de l'Institut national précité à la Communauté française, à la Communauté flamande, à la Commission communautaire commune et à la Communauté germanophone, chacune en ce qui la concerne.

§ 3. Le Roi règle de la même manière et après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités applicables au transfert des membres du personnel afin de préserver les droits du personnel et ce dans le respect des principes visés à l'article 88, § 2, alinéas 2 à 4, de la loi spéciale."

Art. 36. Dans le titre V de la même loi, il est inséré un chapitre III intitulé "Chapitre III. — L'Institut belge de sécurité routière".

Art. 37. Dans le titre V, chapitre III, inséré par l'article 36, il est inséré un article 32/1, rédigé comme suit :

"Art. 32/1. § 1^{er}. Dans les limites fixées par la loi spéciale et par la loi spéciale de financement, des missions exercées par l'Institut belge de sécurité routière — ci-après appelé IBSR — sont transférées à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale, chacune en ce qui la concerne.

§ 2. Dans les limites fixées au § 1^{er}, le Roi règle par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis des gouvernements concernés, le transfert des membres du personnel, des biens, droits et obligations de l'IBSR à la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale, chacune pour ce qui la concerne.

§ 3. Le Roi règle de la même manière et après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités applicables au transfert des membres du personnel afin de préserver les droits du personnel et ce dans le respect des principes visés à l'article 88, § 2, alinéas 2 à 4, de la loi spéciale."

Art. 38. In titel III van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk XIII ingevoegd, met als opschrift :

“Hoofdstuk XIII. Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten”.

Art. 39. In hoofdstuk XIII, ingevoegd bij artikel 38, wordt een artikel 26septies ingevoegd, luidende :

“Art. 26septies. De Koning regelt bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de betrokken regeringen, de overdracht van het personeel van de Rijksdienst voor de kinderbijslag van werknemers die de taken Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten uitvoeren naar de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap.

De Koning bepaalt, op dezelfde wijze, en na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel, de nadere regels inzake de overdracht van personeelsleden om de rechten van het personeel te vrijwaren en dit met inachtneming van de beginselen bepaald in artikel 88, § 2, tweede tot vierde lid, van de bijzondere wet.”.

TITEL 7. — Overgangsbepaling

Art. 40. Vanaf de inwerkingtreding van de artikelen 6 en 7 van deze wet, is artikel 11bis van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, van toepassing op de ingediende verzoeken tot herstelvergoeding die samenhangen met de vanaf deze datum ingestelde beroepen met toepassing van artikel 14, § 1 of § 3, van dezelfde gecoördineerde wetten, of met de vanaf deze datum uitgesproken arresten met toepassing van artikel 14, § 1 of § 3.

TITEL 8. — Bepalingen betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingen van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel*

Art. 41. In artikel 61 van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel, gewijzigd bij de wet van 31 december 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

“Deze wet, alsook artikel 157bis van de Grondwet, treden in werking op 31 maart 2014. De Koning stelt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voorstel van de minister van Justitie een datum vast vóór 31 maart 2014, als Hij vaststelt dat elk van de kaders en taalkaders die tijdelijk zijn vastgesteld overeenkomstig artikel 43, § 5, negende lid, § 5bis, tweede lid, § 5ter, § 5quater, tweede lid, § 5quinquies, artikel 53, § 3, eerste tot derde lid, en artikel 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, zoals deze artikelen werden gewijzigd, aangevuld of hersteld bij deze wet, voor 90 % zijn ingevuld.”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

“Voorafgaand aan de overeenkomstig het eerste lid vastgelegde datum van inwerkingtreding, worden de openstaande betrekkingen in de definitieve kaders van de magistraten in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Wanneer het aantal kandidaturen niet volstaat om in de vacante betrekkingen te voorzien, worden de vacante betrekkingen onmiddellijk opnieuw bekendgemaakt.”.

Art. 42. Hoofdstuk V van dezelfde wet wordt aangevuld door een artikel 73 luidend als volgt :

“Art. 73. De zaken die bij de inwerkingtreding van deze wet hangende zijn, worden ambtshalve en zonder kosten ingeschreven op de algemene of, in voorkomend geval, bijzondere rol van het gerecht dat bevoegd zou zijn indien de zaken aanhangig waren gemaakt na de inwerkingtreding ervan. Het geding wordt voortgezet in de staat waarin het zich laatstelijk bevond.”.

Art. 38. Dans le Titre III de la même loi, il est ajouté un chapitre XIII, intitulé comme suit :

“Chapitre XIII. Fonds d'équipements et de services collectifs”.

Art. 39. Dans le chapitre XIII, inséré par l'article 38, il est inséré un article 26septies, rédigé comme suit :

“Art. 26septies. Le Roi règle par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis des gouvernements concernés le transfert des membres du personnel de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés qui exécutent les missions du Fonds pour les équipements et services collectifs à la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone.

Le Roi règle de la même manière et après concertation avec les organisations représentatives du personnel, les modalités applicables au transfert des membres du personnel afin de préserver les droits du personnel et ce dans le respect des principes visés à l'article 88, § 2, alinéas 2 à 4, de la loi spéciale.”.

TITRE 7. — Disposition transitoire

Art. 40. Dès l'entrée en vigueur des articles 6 et 7 de la présente loi, l'article 11bis des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, s'applique aux demandes d'indemnités réparatrices liées aux recours introduits à partir de cette date en application de l'article 14, § 1^{er} ou § 3, des mêmes lois coordonnées, ou aux arrêts prononcés à partir de cette date en application de l'article 14, § 1^{er} ou § 3.

TITRE 8. — Dispositions relatives à la réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles

CHAPITRE 1^{er}. — *Modifications de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles*

Art. 41. Dans l'article 61 de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, modifié par la loi du 31 décembre 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

“La présente loi, ainsi que l'article 157bis de la Constitution, entrent en vigueur le 31 mars 2014. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre de la Justice, fixe une date antérieure à celle du 31 mars 2014, s'il constate que sont remplis à 90 % chacun des cadres et des cadres linguistiques fixés provisoirement conformément à l'article 43, § 5, alinéa 9, § 5bis, alinéa 2, § 5ter, § 5quater, alinéa 2, § 5quinquies, à l'article 53, § 3, alinéas 1^{er} à 3, et à l'article 54bis de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, tels que ces articles ont été modifiés, complétés ou rétablis par la présente loi.”;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

“Préalablement à la date d'entrée en vigueur fixée conformément à l'alinéa 1^{er}, les vacances d'emploi dans les cadres définitifs des magistrats sont publiées au *Moniteur belge*. Lorsque le nombre de candidatures est insuffisant pour pourvoir aux emplois vacants, les vacances sont à nouveau publiées sans délai.”.

Art. 42. Le chapitre V de la même loi est complété par un article 73 rédigé comme suit :

“Art. 73. Les causes qui sont pendantes au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont inscrites d'office et sans frais au rôle général ou, le cas échéant, particulier de la juridiction qui aurait été compétente si les causes avaient été introduites après son entrée en vigueur. La procédure est continuée en son dernier état.”.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 3 april 1953
betreffende de rechterlijke inrichting*

Art. 43. De tabel III “Rechtbanken van eerste aanleg” gevoegd bij de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, vervangen bij de wet van 20 juli 1998 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 31 december 2012, wordt vervangen door de volgende tabel :

III. Rechtbanken van eerste aanleg

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 3 avril 1953
d'organisation judiciaire*

Art. 43. Le tableau III “Tribunaux de première instance” annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, remplacé par la loi du 20 juillet 1998 et modifié en dernier lieu par la loi du 31 décembre 2012, est remplacé par le tableau suivant :

III. Tribunaux de première instance

Siège — Zetel	Président — Voorzitter	Vice- présidents — Ondervoor- zitters	Juges — Rechters	Juges suppléants — Plaatsvervan- gende rech- ters	Procureur du Roi — Procureur des Konings	Substituts du procureur du Roi — Substituut- procureurs des Konings	Substituts du procureur du Roi de complé- ment par ressort — Toegevoegde Substituut- procureurs des Konings per rechtsge- bied	Greffiers en chef — Hoofdgrif- fiers
Anvers Antwerpen	1	12	53	15	1	57		1
Malines Mechelen	1	2	12	4	1	13		1
Turnhout	1	3	12	4	1	13	12	1
Hasselt	1	3	16	4	1	17		1
Tongres Tongeren	1	2	12	4	1	13		1
Bruxelles néerlandophone Brussel Nederlandstalig	1	7	33	7	-	19		1
Bruxelles francophone Brussel Franstalig	1	21	100	19	1	94		1
Hal-Vilvorde Halle-Vilvoorde	-	-	-	-	1	23	6	-
Louvain Leuven	1	3	17	6	1	18		1
Nivelles Nijvel	1	3	15	6	1	16		1
Termonde Dendermonde	1	6	24	10	1	27		1
Gand Gent	1	8	34	11	1	37		1
Audenarde Oudenaarde	1	2	8	4	1	9		1
Bruges Brugge	1	5	23	7	1	25	12	1
Ypres Ieper	1	1	5	4	1	6		1
Courtrai Kortrijk	1	4	16	7	1	18		1
Furnes Veurne	1	1	5	3	1	5		1
Eupen	1	1	4	2	1	3		1
Huy Hoei	1	1	7	5	1	7		1
Liège Luik	1	9	40	13	1	43		1
Verviers	1	2	8	3	1	10		1
Arlon Aarlen	1	1	6	5	1	6	10	1
Marche-en- Famenne	1	1	4	3	1	5		1
Neufchâteau	1	1	5	4	1	5		1
Dinant	1	1	8	5	1	9		1
Namur Namen	1	3	14	5	1	15		1
Charleroi	1	7	34	13	1	37		1

Siège — Zetel	Président — Voorzitter	Vice-présidents — Ondervoorzitters	Juges — Rechters	Juges suppléants — Plaatsvervangende rechters	Procureur du Roi — Procureur des Konings	Substituts du procureur du Roi — Substituut-procureurs des Konings	Substituts du procureur du Roi de complément par ressort — Toegevoegde Substituut-procureurs des Konings per rechtsgebied	Greffiers en chef — Hoofdgriffiers
Mons Bergen	1	5	20	7	1	23	7	1
Tournai Doornik	1	3	12	5	1	13		1

Art. 44. De tabel "Aantal eerste substituten-procureurs des Konings in de rechtbanken van eerste aanleg", gevoegd bij dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 1998 en gewijzigd bij de wetten van 11 maart 2004 en 14 december 2004, wordt vervangen door de volgende tabel :

Art. 44. Le tableau "Nombre des premiers substituts du procureur du Roi dans les tribunaux de première instance", annexé à la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 1998 et modifié par les lois des 11 mars 2004 et 14 décembre 2004, est remplacé par le tableau suivant :

Nombre de premiers substituts du procureur du Roi dans les tribunaux de première instance Aantal eerste substituut-procureurs des Konings in de rechtbanken van eerste aanleg	
Siège — Zetel	Nombre maximum de premiers substituts du procureurs du Roi (inclus dans le nombre des substituts du procureur du Roi) — Maximumaantal eerste substituut-procureurs des Konings in de rechtbanken van eerste aanleg (begrepen in het aantal substituten-procureurs des Konings)
Anvers Antwerpen	18
Malines Mechelen	4
Turnhout	4
Hasselt	5
Tongres Tongeren	4
Bruxelles néerlandophone Brussel Nederlandstalig	5
Bruxelles francophone Brussel Franstalig	25
Hal-Vilvorde Halle-Vilvoorde	6
Louvain Leuven	5
Nivelles Nijvel	5
Termonde Dendermonde	9
Gand Gent	11
Audenaarde Oudenaarde	3
Bruges Brugge	8
Ypres Ieper	2
Courtrai Kortrijk	6
Furnes Veurne	1
Eupen	1
Huy Hoei	2
Liège Luik	13
Verviers	3
Arlon Aarlen	1
Marche-en-Famenne	1
Neufchâteau	1

Nombre de premiers substitués du procureur du Roi dans les tribunaux de première instance Aantal eerste substituut-procureurs des Konings in de rechtbanken van eerste aanleg	
Siège — Zetel	Nombre maximum de premiers substitués du procureur du Roi (inclus dans le nombre des substitués du procureur du Roi) — Maximumaantal eerste substituut-procureurs des Konings in de rechtbanken van eerste aanleg (begrepen in het aantal substituten-procureurs des Konings)
Dinant	3
Namur Namen	4
Charleroi	12
Mons Bergen	7
Tournai Doornik	4

HOOFDSTUK 3. — *Wijziging van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken*

Art. 45. De tabel "Arbeidsrechtbanken", vervangen bij de wet van 6 juli 1976 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, en de tabel "Toegevoegde substituten van de arbeidsauditeur per rechtsgebied" opgenomen in artikel 1 van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken, worden vervangen door de volgende tabel :

CHAPITRE 3. — *Modification de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail*

Art. 45. Le tableau "Tribunaux de travail", remplacé par la loi du 6 juillet 1976 et modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2007, et le tableau "Substitués de l'auditeur du travail de complément par ressort" figurant dans l'article 1^{er} de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail, sont remplacés par le tableau suivant :

Tribunaux du travail — Arbeids- rechtbanken	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Siège/Zetel	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Anvers Antwerpen	1	2	12	1	3	6	1	2	19	
Malines Mechelen	1	0	2	1	0	1	1	0	5	
Turnhout	1	0	2	1	0	1	1	0	5	0
Hasselt	1	1	3	1	1	2	1	1	6	
Tongres Tongeren	1	0	3	1	0	2	1	0	5	
Bruxelles néerlandophone Brussel Nederlandstalig	1	1	7	-	1	2	1	1	12	
Bruxelles francophone Brussel Franstalig	1	3	18	1	3	11	1	2	27	
Hal-Vilvorde Halle-Vilvoorde	-	-	-	1	1	2	-	-	-	0
Louvain Leuven	1	0	3	1	0	2	1	0	5	
Nivelles Nijvel	1	0	3	1	0	2	1	0	5	
Termonde Dendermonde	1	1	4	1	1	3	1	1	8	
Gand Gent	1	1	5	1	1	3	1	1	9	
Audenarde Oudenaarde	1	0	1	1	0	1	1	0	3	0
Bruges Brugge	1	1	4	1	0	3	1	1	6	
Courtrai — Ypres — Furnes Kortrijk — Ieper — Veurne	1	1	4	1	1	2	1	1	8	
Huy Hoei	1	0	1	1	0	1	1	0	3	
Liège Luik	1	2	9	1	2	5	1	1	13	
Eupen Verviers	1	0	3	1	0	2	1	0	4	1

Tribunaux du travail — Arbeids- rechtbanken										
Arlon Aarlen — Neufchâteau — Marche-en- Famenne	1	0	2	1	0	1	1	0	3	
Namur Namen Dinant	1	1	4	1	0	3	1	1	6	
Charleroi	1	2	7	1	2	3	1	1	12	
Mons Bergen	1	1	4	1	1	3	1	1	7	1
Tournai Doornik	1	0	3	1	0	2	1	0	5	

(1) Président — Voorzitter (2) Vice-présidents — Ondervoorzitters (3) Juges — Rechter (4) Auditeur du travail — Arbeidsauditeur (5) 1^{er} substitut de l'auditeur du travail — 1^e substituu-Arbeidsauditeur (6) Substituts de l'auditeur du travail — Substituten-arbeidsauditeur (7) Greffier en chef — Hoofdgriffier (8) Greffiers-chef de service — Griffiers-hoofd van dienst (9) Greffiers — Griffiers (10) Substituts de l'auditeur du travail de complément par ressort — Toegevoegde substituten van de arbeidsauditeur per rechtsgebied

HOOFDSTUK 4. — *Wijzigingen van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek*

Art. 46. De tabel opgenomen in artikel 1 van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 20 juli 1998 en gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen door de volgende tabel :

CHAPITRE 4. — *Modifications de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire*

Art. 46. Le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, remplacé par la loi du 20 juillet 1998 et modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par le tableau suivant :

	Président — Voorzitter	Vice-présidents — Ondervoorzitters	Juges — Rechters	Greffiers en chef — Hoofdgriffiers	Greffiers chef de service — Griffiers-hoofd van dienst	Greffiers — Griffiers
Anvers Antwerpen	1	3	12	1	2	16
Malines Mechelen	1	0	2	1	0	4
Turnhout	1	0	3	1	0	5
Hasselt	1	0	3	1	0	5
Tongres Tongeren	1	0	2	1	0	4
Bruxelles néerlandophone Brussel Nederlandstalig	1	2	8	1	1	11
Bruxelles francophone Brussel Franstalig	1	2	11	1	2	16
Louvain Leuven	1	0	2	1	0	4
Nivelles Nijvel	1	0	2	1	0	4
Termonde Dendermonde	1	0	4	1	1	6
Gand Gent	1	1	4	1	1	6
Audenarde Oudenaarde	1	0	1	1	0	3
Bruges Brugge	1	1	3	1	1	6
Ypres — Furnes Ieper — Veurne	1	0	1	1	0	4
Courtrai Kortrijk	1	1	4	1	0	7
Huy Hoëi	1	0	0	1	0	2

	Président — Voorzitter	Vice-présidents — Ondervoorzitters	Juges — Rechters	Greffiers en chef — Hoofdgriffiers	Greffiers chef de service — Griffiers-hoofd van dienst	Greffiers — Griffiers
Liège Luik	1	1	4	1	1	6
Eupen - Verviers	1	0	2	1	0	5
Arlon — Neufchâteau — Aarlen — Neufchâteau	1	0	0	1	0	2
Marche-en- Famenne — Dinant	1	0	1	1	0	3
Namur Namen	1	0	1	1	0	3
Charleroi	1	0	4	1	1	6
Mons Bergen	1	0	2	1	0	4
Tournai Doornik	1	0	1	1	0	3

Art. 47. De tabel opgenomen in artikel 2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 april 2005, wordt vervangen door de volgende tabel :

Art. 47. Le tableau figurant à l'article 2 de la même loi, inséré par la loi du 13 avril 2005, est remplacé par le tableau suivant :

Siège — Zetel	Juges consulaires — Rechters in handelszaken
Anvers Antwerpen	178
Malines Mechelen	25
Turnhout	32
Hasselt	30
Tongres Tongeren	25
Bruxelles néerlandophone Brussel Nederlandstalig	84
Bruxelles francophone Brussel Franstalig	106
Louvain Leuven	30
Nivelles Nijvel	32
Termonde Dendermonde	40
Gand Gent	56
Audenaarde Oudenaarde	18
Bruges Brugge	41
Ypres Ieper	14
Courtrai Kortrijk	56
Furnes Veurne	14
Huy Hoei	12
Liège Luik	48
Eupen — Verviers	24
Arlon Aarlen	12
Marche-en-Famenne	10
Neufchâteau	8
Dinant	19
Namur Namen	26

Siège — Zetel	Juges consulaires — Rechter in handelszaken
Charleroi	43
Mons Bergen	26
Tournai Doornik	26

HOOFDSTUK 5. — *Wijziging van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken*

Art. 48. De tabel opgenomen in het enig artikel van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken, vervangen bij de wet van 22 mei 2006 en gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 2006 en 25 april 2007, wordt vervangen door de volgende tabel :

CHAPITRE 5. — *Modification de la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police*

Art. 48. Le tableau figurant dans l'article unique de la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police, remplacé par la loi du 22 mai 2006 et modifié par les lois des 5 août 2006 et 25 avril 2007, est remplacé par le tableau suivant :

Siège — Zetel	Juges — Rechters	Greffiers en chef — Hoofdgriffiers	Greffiers chef de service — Griffiers-hoofd van dienst	Greffiers — Griffiers
Anvers Antwerpen	9	1	1	12
Malines Mechelen	3	1		3
Turnhout	3	1		3
Hasselt	4	1		6
Tongres Tongeren	3	1		5
Bruxelles néerlandophone Brussel Nederlandstalig	3	1		3
Bruxelles francophone Brussel Franstalig	11	1	1	13
Hal Halle	1	1		1
Vilvorde Vilvoorde	2	1		3
Louvain Leuven	4	1		4
Nivelles Nijvel	2	1		3
Alost Aalst	1	1		2
Termonde Dendermonde	2	1		2
Sint Nicolas Sint-Niklaas	1	1		2
Gand Gent	6	1	1	7
Audenarde Oudenaarde	1	1		1
Bruges Brugge	5	1		5
Ypres Ieper	1	1		1
Courtrai Kortrijk	4	1		5
Furnes Veurne	1	1		1
Eupen	1	1		1
Huy Hoei	1	1		1
Liège Luik	6	1	1	6
Verviers	1	1		1
Arlon Aarlen	1	1		1
Marche-en-Famenne	1	1		1
Neufchâteau	1	1		1
Dinant	1	1		1

Siège — Zetel	Juges — Rechters	Greffiers en chef — Hoofdgriffiers	Greffiers chef de service — Griffiers-hoofd van dienst	Greffiers — Griffiers
Namur Namen	2	1		3
Charleroi	5	1	1	6
Mons Bergen	3	1		4
Tournai Doornik	2	1		2

HOOFDSTUK 6. — *Wijziging van de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel*

Art. 49. De tabel opgenomen in het enig artikel van de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel, gewijzigd bij de wetten van 25 juli 1974, 23 september 1985 en 18 april 1989, wordt vervangen door de volgende tabel :

CHAPITRE 6. — *Modification de la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce*

Art. 49. Le tableau figurant dans l'article unique de la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce, modifié par les lois des 25 juillet 1974, 23 septembre 1985 et 18 avril 1989, est remplacé par le tableau suivant :

Siège — Zetel	Tribunaux du travail — Arbeidsrechtbanken	Tribunaux de commerce — Rechtbanken van koophandel
Anvers Antwerpen	10	15
Malines Mechelen	2	5
Turnhout	2	5
Hasselt	3	5
Tongres Tongeren	2	5
Bruxelles néerlandophone Brussel Nederlandstalig	4	10
Bruxelles francophone Brussel Franstalig	11	13
Louvain Leuven	2	4
Nivelles Nijvel	2	4
Termonde Dendermonde	5	7
Gand Gent	5	9
Audenaarde Oudenaarde	2	4
Bruges Brugge	4	7
Ypres Ieper	2	3
Courtrai Kortrijk	3	6
Furnes Veurne	2	3
Huy Hoei	2	4
Liège Luik	8	8
Eupen — Verviers	3	5
Arlon Aarlen	1	3
Marche-en-Famenne	1	3
Neufchâteau	1	3
Dinant	2	3
Namur Namen	2	4

Siège — Zetel	Tribunaux du travail — Arbeidsrechtbanken	Tribunaux de commerce — Rechtbanken van koophandel
Charleroi	7	7
Mons Bergen	4	5
Tournai Doornik	3	5

HOOFDSTUK 7. — *Wijziging van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg*

Art. 50. De tabel opgenomen in artikel 1 van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 31 december 2012, wordt vervangen door de volgende tabel :

CHAPITRE 7. — *Modification de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance*

Art. 50. Le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié par la loi du 31 décembre 2012, est remplacé par le tableau suivant :

Siège — Zetel	Greffiers en chef — Hoofdgriffiers	Greffiers chef de service — Griffiers-hoofd van dienst	Greffiers — Griffiers
Anvers Antwerpen	1	4	67
Malines Mechelen	1	2	14
Turnhout	1	2	15
Hasselt	1	2	20
Tongres Tongeren	1	2	14
Bruxelles néerlandophone Brussel Nederlandstalig	1	3	45
Bruxelles francophone Brussel Franstalig	1	8	125
Louvain Leuven	1	3	21
Nivelles Nijvel	1	2	18
Termonde Dendermonde	1	3	30
Gand Gent	1	3	42
Audenaarde Oudenaarde	1	1	11
Bruges Brugge	1	3	29
Ypres Ieper	1	1	6
Courtrai Kortrijk	1	2	21
Furnes Veurne	1	1	6
Eupen	1	0	5
Huy Hoëi	1	1	9
Liège Luik	1	3	51
Verviers	1	1	11
Arlon Aarlen	1	1	8
Marche-en-Famenne	1	1	5
Neufchâteau	1	1	6
Dinant	1	1	9
Namur Namen	1	2	17
Charleroi	1	3	41
Mons Bergen	1	3	25
Tournai Doornik	1	2	15

HOOFDSTUK 8. — Wijzigingen van de wet van 31 december 2012 houdende diverse bepalingen betreffende justitie

Art. 51. Artikel 13 van de wet van 31 december 2012 houdende diverse bepalingen betreffende justitie, wordt opgeheven.

Art. 52. Artikel 15 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 53. Artikel 17 van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 9. — Wijzigingen van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde

Art. 54. Artikel 109 van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, wordt vervangen als volgt :

“Art. 109. De tabel III “Rechtbanken van eerste aanleg” gevoegd bij de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, laatstelijk vervangen bij de wet van 1 december 2013, wordt vervangen door de volgende tabel :

Arrondissement	Cadre tribunaux - juges - Kader rechtbank - rechters	Mandats Président - Mandaten Voorzitter	Mandats Président de division - Mandaten Afdelingsvoorzitter	Mandats Vice-président - Mandaten Ondervoorzitter	Juges suppléants - Plaatsvervangende rechters	Cadre parquet Substituts - Kader Parket Substituten	Mandat Procureur du Roi - Mandaat Procureur des Konings	Mandats Procureur de division - Mandaten Afdelingsprocureur	Mandats Premiers substituts du procureur du Roi - Mandaten eerste-substituten-procureur des Konings	Arrondissement
Anvers	107	1	3	14	23	94	1	3	23	Antwerpen
Limbourg	40	1	2	3	8	36	1	2	7	Limburg
Bruxelles néerlandophone	41	1	0	7	7	19	-	0	5	Brussel Nederlandstalig
Bruxelles francophone	122	1	0	21	19	95	1	0	25	Brussel Franstalig
Hal-Vilvorde	-	-	-	-	-	24	1	0	6	Halle-Vilvoorde
Louvain	25	1	0	3	6	22	1	0	5	Leuven
Brabant wallon	27	1	0	3	6	19	1	0	5	Waals-Brabant
Flandre orientale	95	1	3	13	25	85	1	3	20	Oost-Vlaanderen
Flandre occidentale	69	1	4	7	21	62	1	4	13	West-Vlaanderen
Eupen	6	1	0	1	2	4	1	0	1	Eupen
Liège	79	1	3	9	21	69	1	3	15	Luik
Luxembourg	24	1	3	0	12	20	1	3	0	Luxemburg
Namur	31	1	2	2	10	29	1	2	5	Namen
Hainaut Siège Charleroi	97	1	3	12		40	1	1	11	Henegouwen Zetel Charleroi
Hainaut Siège Mons					25	44	1	2	9	Henegouwen Zetel Bergen

Art. 55. Artikel 111 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 111. De tabel “Arbeidsrechtbanken” opgenomen in artikel 1 van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken, laatstelijk vervangen bij de wet van 1 december 2013, wordt vervangen door de volgende tabel :

Siège — Zetel	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
Anvers Antwerpen	31	1	2	1	21	1	2	2	1	3	44
Bruxelles néerlandophone Brussel Nederlandstalig	9	1	0	1	3	-	-	1	1	1	12
Bruxelles francophone Brussel Franstalig	22	1	0	3	15	1	-	3	1	2	27

CHAPITRE 8. — Modifications de la loi du 31 décembre 2012 portant des dispositions diverses en matière de justice

Art. 51. L'article 13 de la loi du 31 décembre 2012 portant des dispositions diverses en matière de justice est abrogé.

Art. 52. L'article 15 de la même loi est abrogé.

Art. 53. L'article 17 de la même loi est abrogé.

CHAPITRE 9 — Modifications de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire

Art. 54. L'article 109 de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire, est remplacé par ce qui suit :

“Art. 109. Le tableau III “Tribunaux de première instance” annexé à la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, remplacé en dernier lieu par la loi du 1^{er} décembre 2013, est remplacé par le tableau suivant :

Siège — Zetel	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
Hal-Vilvorde Halle-Vilvoorde	-	-	-	-	4	1	0	1	-	-	-
Louvain Leuven	4	1	0	0	3	1	0	0	1	0	5
Nivelles Nijvel	4	1	0	0	3	1	0	0	1	0	5
Gand Gent	28	1	2	2	20	1	2	1	1	4	38
Eupen	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	2
Liège Luik	27	1	3	0	21	1	3	0	1	3	30
Mons Bergen-Charleroi	21	1	1	2	14	1	1	2	1	2	26

(1) cadre tribunal du travail — kader arbeidsrechtbank : Juges — Reçters dont-waarvan (2) mandats Président — mandaten Voorzitter (3) mandats Président de division — mandaten Afdelingsvoorzitter (4) mandats Vice-président — mandaten Ondervoorzitter (5) cadre auditorat du travail — kader arbeidsauditoraat : Substituts de l'auditeur du travail — Substituten-arbeidsauditeur dont - waarvan (6) mandats Auditeur du travail — mandaten Arbeidsauditeur (7) mandats Auditeur de division — mandaten Afdelingsauditeur (8) mandats 1^{er} substitut de l'auditeur du travail— mandaten 1e substituu-Arbeidsauditeur (9) Greffier en chef — Hoofdgriffier (10) Greffiers-chef de service — Griffiers-hoofd van dienst (11) Greffiers — Griffiers

Art. 56. Artikel 112 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 112. De tabel opgenomen in artikel 1 van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, laatstelijk vervangen bij de wet van 1 december 2013, wordt vervangen door de volgende tabel :

Art. 56. L'article 112 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Art. 112. Le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, remplacé en dernier lieu par la loi du 1^{er} décembre 2013, est remplacé par le tableau suivant :

Siège	Cadre Juges — Kader Reçters	Mandats Président — Mandaten Voorzitter	Mandats Président de division — Mandaten Afdelings- voorzitter	Mandats vice- Président — Mandaten Onder- voorzitter	Greffier en chef — Hoofd- griffier	Griffiers- hoofd van dienst — Greffiers-chef de service	Greffiers — Griffiers	Zetel
Anvers	32	1	2	1	1	2	38	Antwerpen
Bruxelles néerlandophone	11	1	0	1	1	1	11	Brussel Nederlandstalig
Bruxelles francophone	14	1	0	1	1	2	16	Brussel Franstalig
Louvain	4	1		0	1	0	4	Leuven
Nivelles	4	1		0	1	0	4	Nijvel
Gand	28	1	2	1	1	3	37	Gent
Eupen	1	0		0	0	0	2	Eupen
Liège	16	1	3	0	1	3	22	Luik
Mons — Charleroi	10	1	1	0	1	1	15	Bergen — Charle- roi

Art. 57. Artikel 113 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 113. De tabel opgenomen in artikel 2 van dezelfde wet, laatstelijk vervangen bij de wet van 1 december 2013, wordt vervangen door de volgende tabel :

Art. 57. L'article 113 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Art. 113. Le tableau figurant à l'article 2 de la même loi, remplacé en dernier lieu par la loi du 1^{er} décembre 2013, est remplacé par le tableau suivant :

Arrondissement	Juges consulaires — Reçters in handelszaken
Anvers Antwerpen	235
Limbourg Limburg	55
Bruxelles néerlandophone Brussel Nederlandstalig	84
Bruxelles francophone Brussel Franstalig	106
Leuven Louvain	30
Brabant wallon Waals-Brabant	32
Flandre orientale Oost-Vlaanderen	114
Flandre occidentale West-Vlaanderen	125

Arrondissement	Juges consulaires — Rechteren in handelszaken
Liège Luik	78
Eupen	6
Luxembourg Luxemburg	30
Namur Namen	45
Hainaut Henegouwen	95

Art. 58. Artikel 114 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 114. De tabel opgenomen in het enig artikel van de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken, laatstelijk vervangen bij de wet van 1 december 2013, wordt vervangen door de volgende tabel :

Art. 58. L'article 114 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Art. 114. Le tableau figurant dans l'article unique de la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police, remplacé en dernier lieu par la loi du 1^{er} décembre 2013, est remplacé par le tableau suivant :

Tribunal	Rechteren — Juges	Greffiers en chef — Hoofdgriffiers	Greffiers chef de service — Griffiers-hoofd van dienst	Greffiers — Griffiers	Rechtbank
Anvers	19	-	3	23	Antwerpen
Limbourg	7	-	2	11	Limburg
Bruxelles néerlandophone	3	1		3	Brussel Nederlandstalig
Bruxelles francophone	11	1	1	13	Brussel Franstalig
Hal-Vilvorde	5	1	1	4	Halle-Vilvoorde
Louvain	4		-	5	Leuven
Brabant wallon	3		-	3	Waals Brabant
Flandre orientale	14		5	17	Oost-Vlaanderen
Flandre occidentale	12	-	4	14	West-Vlaanderen
Eupen	1	-		2	Eupen
Liège	12	-	3	12	Luik
Luxembourg	3	-	3	3	Luxemburg
Namur	5	-	2	6	Namen
Hainaut	12	-	3	14	Henegouwen

Art. 59. Artikel 116 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 116. De tabel opgenomen in het enig artikel van de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel, gewijzigd bij de wetten van 25 juli 1974, 23 september 1985, 18 april 1989 en vervangen bij de wet van 1 december 2013, wordt vervangen door de volgende tabel :

Art. 59. L'article 116 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

“Art. 116. Le tableau figurant dans l'article unique de la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce, modifié par les lois du 25 juillet 1974, 23 septembre 1985, 18 avril 1989 et remplacé par la loi du 1^{er} décembre 2013, est remplacé par le tableau suivant :

Siège — Zetel	Tribunaux du travail — Arbeidsrechtbanken	Tribunaux de commerce — Rechtbanken van koophandel
Anvers Antwerpen	19	35
Bruxelles néerlandophone Brussel Nederlandstalig	4	10
Bruxelles francophone Brussel Franstalig	11	13
Louvain Leuven	2	4
Nivelles Nijvel	2	4
Gand Gent	23	39
Eupen	2	2
Liège Luik	21	31
Mons Bergen — Charleroi	14	17

Art. 60. Artikel 118 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

“Art. 118. De tabel opgenomen in het enig artikel van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg, laatstelijk vervangen bij de wet van 1 december 2013, wordt vervangen door volgende tabel :

Arrondissement	Greffier en chef — Hoofdgriffier	Greffier-chef de service — Griffier-hoofd van dienst	Greffier — Griffier	Arrondissement
Anvers	1	8	108	Antwerpen
Limbourg	1	4	35	Limburg
Bruxelles néerlandophone	1	3	45	Brussel Nederlandstalig
Bruxelles francophone	1	8	125	Brussel Franstalig
Louvain	1	3	21	Leuven
Brabant wallon	1	2	22	Waals-Brabant
Flandre orientale	1	7	92	Oost-Vlaanderen
Flandre occidentale	1	7	66	West-Vlaanderen
Eupen	1	0	5	Eupen
Liège	1	5	77	Luik
Luxembourg	1	3	24	Luxemburg
Namur	1	3	29	Namen
Hainaut	1	8	97	Henegouwen

Art. 61. Artikel 160 van dezelfde wet wordt opgeheven

HOOFDSTUK 10. — *Diverse bepalingen*

Art. 62. Vóór de overeenkomstig artikel 61, eerste lid van de wet van 19 juli 2012 tot hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel vastgelegde datum gelden de kaders en taalkaders die zijn vastgesteld in hoofdstuk II tot X van deze titel respectievelijk als kaders en taalkaders van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank, de rechtbank van koophandel van het gerechtelijk arrondissement Brussel, de politierechtbank waarvan de zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad is gevestigd, het parket van de procureur des Konings van Brussel en het parket van het arbeidsauditoraat van Brussel.

Art. 63. Op de datum van inwerkingtreding van deze titel worden de beschikbare betrekkingen van de kaders van de rechtbanken van eerste aanleg van Brussel, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel, de politierechtbanken waarvan de zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad is gevestigd, de parketten van de procureurs des Konings en het arbeidsauditoraat van het gerechtelijk arrondissement Brussel, vacant verklaard.

Art. 64. De rechters van de Nederlandstalige politierechtbank van Brussel die het overeenkomstig de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken vastgelegde aantal overschrijden, bekleden de functie in overtal, onverminderd artikel 64, § 5, van de wet van 19 juli 2012 betreffende de hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel. Ze kunnen niet worden vervangen.

Art. 65. § 1. Voor de toepassing van deze bepaling wordt onder “globaal percentage van invulling van de kaders” verstaan : voor de Franse taalrol, het verband tussen het totale aantal magistraten van de Franse taalrol binnen de Franstalige rechtbanken van Brussel en de parketten van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Brussel enerzijds, en de som van de kaders van deze rechtbanken en van de Franse taalkaders van de parketten van de procureur des Konings van Brussel en van de arbeidsauditeur van Brussel anderzijds; voor de Nederlandse taalrol, het verband tussen het totale aantal magistraten van de Nederlandse taalrol binnen de Nederlandstalige rechtbanken met zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en de parketten van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Brussel en van Halle-Vilvoorde enerzijds, en de som van de kaders van deze rechtbanken en van de parketten van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur van Halle-Vilvoorde en van de Nederlandse taalkaders van de parketten van de procureur des Konings van Brussel en van de arbeidsauditeur van Brussel anderzijds.

§ 2. Onverminderd artikel 63 van de wet van 19 juli 2012 tot hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel mag, wanneer de kaders globaal voor minder dan 95 % zijn ingevuld voor een bepaalde taalrol en ze voor de andere taalrol voor 95 % of meer zijn ingevuld, geen benoeming van een magistraat bij deze andere taalrol

Art. 60. L'article 118 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

“Art. 118. Le tableau figurant à l'article unique de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance, remplacé en dernier lieu par la loi du 1^{er} décembre 2013, est remplacé par le tableau suivant :

Art. 61. L'article 160 de la même loi est abrogé.

CHAPITRE 10. — *Dispositions diverses*

Art. 62. Avant la date fixée conformément à l'article 61, alinéa 1^{er}, de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les cadres et cadres linguistiques fixés par les chapitres II à X du présent titre valent respectivement comme cadres et cadres linguistiques du tribunal de première instance, du tribunal du travail, du tribunal de commerce de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, du tribunal de police dont le siège est établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, du parquet du procureur du Roi de Bruxelles et du parquet de l'auditorat du travail de Bruxelles.

Art. 63. A la date d'entrée en vigueur du présent titre, sont déclarés vacants les emplois inoccupés des cadres des tribunaux de première instance de Bruxelles, des tribunaux du travail, des tribunaux du commerce, des tribunaux de police ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, des parquets des procureurs du Roi et de l'auditorat du travail de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Art. 64. Les juges au tribunal de police néerlandophone de Bruxelles qui excèdent le nombre fixé conformément à la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police occupent la fonction en surnombre, sans préjudice de l'article 64, § 5, de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles. Ils ne peuvent être remplacés.

Art. 65. § 1^{er}. Pour l'application de la présente disposition, il y a lieu d'entendre par “pourcentage global de remplissage des cadres” : pour le rôle linguistique français, le rapport entre le nombre total de magistrats du rôle linguistique français au sein des tribunaux francophones de Bruxelles et des parquets du Procureur du Roi et de l'auditeur du travail de Bruxelles, d'une part, et la somme des cadres de ces tribunaux et des cadres linguistiques français des parquets du procureur du Roi de Bruxelles et de l'auditeur du travail de Bruxelles, d'autre part; pour le rôle linguistique néerlandais, le rapport entre le nombre total de magistrats du rôle linguistique néerlandais au sein des tribunaux néerlandophones de Bruxelles ayant leur siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et des parquets du procureur du Roi et de l'auditeur du travail de Bruxelles et de Hal-Vilvoorde, d'une part, et la somme des cadres de ces tribunaux et des parquets du procureur du Roi et de l'auditeur du travail de Bruxelles et de Hal-Vilvoorde et des cadres linguistiques néerlandais des parquets du procureur du Roi de Bruxelles et de l'auditeur du travail de Bruxelles, d'autre part.

§ 2. Sans préjudice de l'article 63 de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, lorsque le pourcentage global de remplissage des cadres est inférieur à 95 % pour un rôle linguistique déterminé et qu'il est égal ou supérieur à 95 % pour l'autre rôle linguistique, aucune nomination de magistrat de cet autre

gebeuren in het kader van een rechtbank van eerste aanleg van Brussel, een arbeidsrechtbank van Brussel, een rechtbank van koophandel van Brussel, een politierechtbank waarvan de zetel is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel, of een parket van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur van Brussel of Halle-Vilvoorde.

Wanneer de kaders globaal voor 95 % zijn ingevuld voor elke taalrol, wordt voorzien in de invulling van de kaders aan hetzelfde tempo in de beide taalrollen.

De in de vorige leden bedoelde maatregelen zijn niet van toepassing om te voorzien in de betrekkingen in een kader waarvoor het aantal magistraten in dienst in dit kader lager ligt dan 90 % van het overeenstemmende tijdelijke kader dat is vastgelegd overeenkomstig artikel 57 van de wet van 19 juli 2012, noch om te voorzien in de vervanging van de magistraten.

Art. 66. De minister van Justitie brengt maandelijks verslag uit aan de Ministerraad over de stand van zaken van de aanwervingen om de overeenkomstig hoofdstuk II tot en met X van deze titel vastgelegde kaders in te vullen.

De algemene uitgavenbegroting voorziet in middelen om in 2014 100 % van het kader in te vullen, rekening houdend met de nodige termijnen voor de aanwervingsprocedure. Als de voor de gewone rechtscolleges ingeschreven kredieten van de federale overheidsdienst (FOD) Justitie niet volstaan, zullen ze worden aangevuld door middel van de interdepartementale provisie.

Art. 67. In artikel 43, § 5ter, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012, worden de woorden “worden toegevoegd aan” vervangen door de woorden “zijn opgenomen in”.

Art. 68. In artikel 43, § 5quinquies, derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012, worden de woorden “worden toegevoegd aan” vervangen door de woorden “zijn opgenomen in”.

Art. 69. Opgeheven worden :

1° artikel 43, § 5, zesde tot dertiende lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012;

2° artikel 43, § 5bis, tweede lid, eerste zin, en derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012;

3° artikel 43, § 5ter, eerste en tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012;

4° artikel 43, § 5quater, tweede lid, eerste zin, en derde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012;

5° artikel 43, § 5quinquies, eerste en tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012;

6° artikel 62, tweede lid, van de wet van 19 juli 2012 tot hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

Art. 70. In artikel 53, § 3, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden “Voor de personeelsleden die zijn verbonden aan de griffies en de referendarissen, worden deze kaders” vervangen door de woorden “De kaders van de personeelsleden die zijn verbonden aan de griffies en de referendarissen van de Franstalige en Nederlandstalige rechtbanken van Brussel, met inbegrip van de politierechtbanken waarvan de zetel is gevestigd in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad worden”;

rôle linguistique ne peut être effectuée dans le cadre d’un tribunal de première instance de Bruxelles, d’un tribunal du travail de Bruxelles, d’un tribunal de commerce de Bruxelles, d’un tribunal de police dont le siège est établi dans l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ou d’un parquet du procureur du Roi ou de l’auditeur du travail de Bruxelles ou de Hal-Vilvoorde.

Lorsque le pourcentage global de remplissage des cadres a atteint 95 % pour chaque rôle linguistique, il est pourvu au remplissage des cadres au même rythme dans les deux rôles linguistiques.

Les mesures visées aux alinéas précédents ne sont pas d’application pour pourvoir aux emplois dans un cadre pour lequel le nombre de magistrats en fonction dans ce cadre est inférieur à 90 % du cadre provisoire correspondant fixé conformément à l’article 57 de la loi du 19 juillet 2012, ni pour pourvoir au remplacement des magistrats.

Art. 66. Le ministre de la Justice fait rapport tous les mois au conseil des ministres sur l’état d’avancement des recrutements visant à remplir les cadres fixés conformément aux chapitres II à X du présent titre.

Le budget général des dépenses prévoit des moyens pour atteindre 100 % du cadre en 2014 tenant compte des délais nécessaires à la procédure d’engagement. Si les crédits du service public fédéral (SPF) Justice inscrits pour les juridictions ordinaires sont insuffisants, un complément sera octroyé au moyen de la provision interdépartementale.

Art. 67. A l’article 43, § 5ter, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, inséré par la loi du 19 juillet 2012 les mots “sont ajoutés au” sont remplacés par les mots “font partie du”.

Art. 68. A l’article 43, § 5quinquies, alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, inséré par la loi du 19 juillet 2012 les mots “sont ajoutés au” sont remplacés par les mots “font partie du”.

Art. 69. Sont abrogés :

1° l’article 43, § 5, alinéas 6 à 13, de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, insérés par la loi du 19 juillet 2012;

2° l’article 43, § 5bis, alinéa 2, première phrase, et alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, insérés par la loi du 19 juillet 2012;

3° l’article 43, § 5ter, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, insérés par la loi du 19 juillet 2012;

4° l’article 43, § 5quater, alinéa 2, première phrase, et alinéa 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, insérés par la loi du 19 juillet 2012;

5° l’article 43, § 5quinquies, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, insérés par la loi du 19 juillet 2012;

6° l’article 62, alinéa 2, de la loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l’arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Art. 70. A l’article 53, § 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° l’alinéa 1^{er} est abrogé;

2° dans l’alinéa 2, les mots “Pour les membres du personnel attachés au greffe et les référendaires, ces cadres” sont remplacés par les mots “Les cadres des membres du personnel attachés au greffe et des référendaires des tribunaux francophones et néerlandophones de Bruxelles, en ce compris les tribunaux de police dont le siège est établi dans l’arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale”;

3° het tweede lid, 1°, wordt opgeheven.

Art. 71. In artikel 54bis van dezelfde wet, hersteld bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden “Deze kaders” vervangen door de woorden “De kaders van de parketsecretarissen, de parketjuristen en de personeelsleden die zijn verbonden aan de parketsecretariaten van het gerechtelijk arrondissement Brussel”;

3° het tweede lid, 1°, wordt opgeheven.

Art. 72. In afwijking van de artikelen 69 tot 71 blijven artikel 43, § 5, negende lid, § 5bis, tweede lid, eerste zin, § 5ter, eerste en tweede lid, § 5quater, tweede lid, eerste zin, § 5quinquies, eerste en tweede lid, artikel 53, § 3, eerste en tweede lid, en artikel 54bis, eerste en tweede lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, zoals ingevoegd bij de wet van 19 juli 2012, echter van toepassing voor de toepassing van artikel 65, § 2, derde lid van deze wet en van artikel 61 en 62 van de wet van 19 juli 2012 tot hervorming van het gerechtelijk arrondissement Brussel.

TITEL 9 — Inwerkingtreding

Art. 73. Deze wet treedt in werking op 1 juli 2014, behalve titel 8, die in werking treedt de dag waarop hij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Mobiliteit en voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken en Gezinnen,
Ph. COURARD

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2233

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3202

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

3° l'alinéa 2, 1° est abrogé.

Art. 71. A l'article 54bis, de la même loi, rétabli par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est abrogé;

2° dans l'alinéa 2, les mots “Ces cadres” sont remplacés par les mots “Les cadres des secrétaires de parquets, des juristes de parquets et des membres du personnel attachés aux secrétariats de parquet de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles”;

3° l'alinéa 2, 1°, est abrogé.

Art. 72. Par dérogation aux articles 69 à 71, l'article 43, § 5, alinéa 9, § 5bis, alinéa 2, première phrase, § 5ter, alinéas 1^{er} et 2, § 5quater, alinéa 2, première phrase, § 5quinquies, alinéas 1^{er} et 2, l'article 53, § 3, alinéas 1^{er} et 2, et l'article 54bis, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, tels qu'ils ont été insérés par la loi du 19 juillet 2012, restent toutefois d'application pour l'application de l'article 65, § 2, alinéa 3, de la présente loi, et des articles 61 et 62 de cette loi du 19 juillet 2012 portant réforme de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

TITRE 9. — Entrée en vigueur

Art. 73. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014, à l'exception du titre 8, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances,
Mme J. MILQUET

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Le Secrétaire à la Mobilité et aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales et aux Familles,
Ph. COURARD

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2233

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3202

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200332]

6 JANUARI 2014. — Wet met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL 1. — Algemene bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL 2. — Versterking van het veiligheidsbeleid in Brussel

HOOFDSTUK 1. — *Wijzigingen van de provinciewet*

Art. 2. In artikel 5 van de provinciewet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 1 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt opgeheven;

2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden "benevens de commissarissen van de federale regering, gouverneur, bedoeld in § 1" opgeheven;

3° paragraaf 2, vijfde lid, wordt opgeheven;

4° paragraaf 2, achtste lid, wordt vervangen als volgt :

"Voor het overige is zijn rechtstoestand gelijk aan die van de commissarissen van de federale regering, provinciegouverneur";

5° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

"§ 3. De vice-gouverneur wordt bijgestaan door personeelsleden van de Staat die de federale regering ter beschikking stelt. Hij heeft de leiding over dit personeel".

HOOFDSTUK 2. — *Wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht*

Art. 3. In artikel 22, § 7, eerste lid, 6°, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de "Belgische Technische Coöperatie" in de vorm van een vennootschap van publiek recht worden de woorden "de commissarissen van de federale regering die de titel van gouverneur en vicegouverneur dragen, aangesteld in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad" vervangen door de woorden "de commissarissen van de federale regering die de titel van vice-gouverneur voert, aangesteld in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad".

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de wet van 21 juni 2002 betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen*

Art. 4. In artikel 8, eerste lid, 6°, van de wet van 21 juni 2002 betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden "de gouverneur en" opgeheven.

Art. 5. In artikel 32 van dezelfde wet worden de woorden "of aan de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad" opgeheven.

Art. 6. In artikel 42, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden "de gouverneur van de betrokken provincie of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad" vervangen door de woorden "de provinciegouverneur".

Art. 7. In artikel 43, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden "de gouverneur van de betrokken provincie of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad" vervangen door de woorden "de provinciegouverneur".

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200332]

6 JANVIER 2014. — Loi relative à la Sixième Réforme de l'Etat concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE 1^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE 2. — Renforcement de la politique de sécurité à Bruxelles

CHAPITRE 1^{er}. — *Modifications de la loi provinciale*

Art. 2. Dans l'article 5 de la loi provinciale, remplacé par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 1^{er} juillet 1994, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est abrogé;

2° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots ", outre le commissaire du gouvernement fédéral, gouverneur, prévu au § 1^{er}," sont abrogés;

3° le paragraphe 2, alinéa 5, est abrogé;

4° le paragraphe 2, alinéa 8, est remplacé par ce qui suit :

"Pour le surplus, son statut est identique à celui du commissaire du gouvernement fédéral, gouverneur de province";

5° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

"§ 3. Le vice-gouverneur est assisté par des membres du personnel de l'Etat mis à sa disposition par le gouvernement fédéral. Il a la direction de ce personnel".

CHAPITRE 2. — *Modification de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public*

Art. 3. Dans l'article 22, § 7, alinéa 1^{er}, 6°, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la "Coopération technique belge" sous la forme d'une société de droit public, les mots "les commissaires du gouvernement fédéral, portant les titres de gouverneur et de vice-gouverneur, institués dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale" sont remplacés par les mots "le commissaire du gouvernement fédéral, portant le titre de vice-gouverneur, institué dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale".

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 21 juin 2002 relative au Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues*

Art. 4. Dans l'article 8, alinéa 1^{er}, 6°, de la loi du 21 juin 2002 relative au Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues, modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots "le gouverneur et" sont abrogés.

Art. 5. Dans l'article 32 de la même loi, les mots "ou au gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale" sont abrogés.

Art. 6. Dans l'article 42, alinéa 4, de la même loi, les mots "de la province concernée ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale" sont remplacés par les mots "de province".

Art. 7. Dans l'article 43, alinéa 3, de la même loi, les mots "de la province concernée ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale" sont remplacés par les mots "de province".

TITEL 3. — Wetswijzigingen inzake de bevoegdheidsoverdrachten
inzake mobiliteit en verkeersveiligheid

HOOFDSTUK 1. — *Wijziging van de wet van 5 augustus 1992
op het politieambt*

Art. 8. Artikel 15 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, gewijzigd bij de wet van 7 december 1998, wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Dit artikel is eveneens van toepassing op de inbreuken op de reglementen betreffende de politie over het wegverkeer die bestraft worden met administratieve sancties.”.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid*

Art. 9. In artikel 2 van de wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en de financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid worden de woorden “behalve deze bedoeld in artikel 2bis van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten” ingevoegd tussen het woord “strafvordering” en het woord “worden”.

Art. 10. In artikel 5, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 8 juni 2008 en 23 december 2009 wordt het 1^o vervangen door wat volgt :

“1^o de totale opbrengsten waarvan sprake in artikel 2 worden verminderd met het bedrag van deze inkomsten in 2002 en vermeerderd met 181.100.000 euro.

Het bedrag van deze inkomsten in 2002 is gekoppeld aan de consumentenprijsindex die op 31 december 2002 werd bereikt en die elk jaar op 1 januari wordt aangepast aan de consumentenprijsindex die op 31 december van het voorgaande jaar werd bereikt.

Het bedrag van 181.100.000 euro is gekoppeld aan de consumentenprijsindex die op 31 december 2011 werd bereikt en die elk jaar op 1 januari wordt aangepast aan de consumentenprijsindex die op 31 december van het voorgaande jaar werd bereikt.”.

TITEL 4. — Participatiefonds

Art. 11. Artikel 73 van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen, gewijzigd bij de wetten van 10 februari 1998 en 4 mei 1999, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende :

“§ 2. Het Participatiefonds wordt ontbonden op 1 juli 2014. Vanaf die datum vermelden alle stukken uitgaande van het Participatiefonds dat het Fonds in vereffening is. De vereffening van het Fonds wordt waargenomen door de raad van bestuur samengesteld overeenkomstig artikel 66 van de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming.”.

Art. 12. In titel II, hoofdstuk VI, van dezelfde wet wordt een artikel 73bis ingevoegd luidende :

“Art. 73bis. Ten laatste op 1 juli 2014 richt het Participatiefonds, alleen, drie vennootschappen op, genaamd :

- 1^o Participatiefonds - Vlaanderen;
- 2^o Participatiefonds - Wallonië;
- 3^o Participatiefonds - Brussel.

Voor al wat niet uitdrukkelijk anders is geregeld door of krachtens de wet of wegens de speciale aard van de vennootschap, door haar statuten, zijn de vennootschappen onderworpen aan de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen.”.

Art. 13. Artikel 74 van dezelfde wet, wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende :

“§ 5. Vanaf de datum bedoeld in artikel 73, § 2, is de activiteit van het Participatiefonds beperkt overeenkomstig artikel 66 van de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming.”.

Art. 14. Hoofdstuk VI van dezelfde wet wordt opgeheven op 1 juli 2022.

Art. 15. In artikel 180 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 22 december 2009, wordt de bepaling onder 5^obis opgeheven op 1 juli 2022.

TITRE 3. — Modifications légales en matière des transferts
de compétences en matière de mobilité et de sécurité routière

CHAPITRE 1^{er}. — *Modification de la loi du 5 août 1992
sur la fonction de police*

Art. 8. L'article 15 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, modifié par la loi du 7 décembre 1998, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Cet article est également applicable aux infractions aux règlements relatifs à la police de la circulation routière qui sont sanctionnées administrativement.”.

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière*

Art. 9. Dans l'article 2 de la loi du 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière, les mots “, à l'exception de celles visées à l'article 2bis de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions,” sont insérés entre le mot “criminelle” et le mot “sont”.

Art. 10. Dans l'article 5, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 8 juin 2008 et 23 décembre 2009, le 1^o est remplacé par ce qui suit :

“1^o le total des recettes dont question à l'article 2 est diminué du montant de ces recettes en 2002 et augmenté de 181.100.000 euros.

Le montant de ces recettes en 2002 est lié à l'indice des prix à la consommation, qui a été atteint le 31 décembre 2002 et est adapté le 1^{er} janvier de chaque année à l'indice des prix à la consommation atteint le 31 décembre de l'année précédente.

Le montant de 181.100.000 euros est lié à l'indice des prix à la consommation, qui a été atteint le 31 décembre 2011 et est adapté le 1^{er} janvier de chaque année à l'indice des prix à la consommation atteint le 31 décembre de l'année précédente.”.

TITRE 4. — Fonds de participation

Art. 11. L'article 73 de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières, modifié par les lois du 10 février 1998 et du 4 mai 1999, dont le texte existant constituera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit :

“§ 2. Le Fonds de participation est dissous le 1^{er} juillet 2014. À compter de cette date, toutes les pièces émanant du Fonds de participation feront état de la liquidation du Fonds. La liquidation est assurée par un conseil d'administration composé conformément à l'article 66 de la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'État.”.

Art. 12. Dans le titre II, chapitre VI, de la même loi, il est inséré un article 73bis, rédigé comme suit :

“Art. 73bis. Au plus tard le 1^{er} juillet 2014, le Fonds de Participation constitue, seul, trois sociétés, nommées :

- 1^o Fonds de participation - Flandre;
- 2^o Fonds de participation - Wallonie;
- 3^o Fonds de participation - Bruxelles.

Les sociétés sont soumises aux dispositions du Code des sociétés qui sont applicables aux sociétés anonymes pour tout ce qui n'est pas expressément autrement prévu par ou en vertu de la loi ou, vu la nature spéciale de la société, par ses statuts.”.

Art. 13. L'article 74 de la même loi est complété par un paragraphe 5, rédigé comme suit :

“§ 5. A compter de la date visée à l'article 73, § 2, l'activité du Fonds de participation en liquidation est limitée conformément à l'article 66 de la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'État.”.

Art. 14. Le chapitre VI de la même loi est abrogé le 1^{er} juillet 2022.

Art. 15. Dans l'article 180 du Code des impôts sur les revenus 1992, modifié en dernier lieu par la loi du 12 décembre 2009, le 5^obis est abrogé le 1^{er} juillet 2022.

TITEL 5. — Wijzigingen van de pensioenwetgeving in het kader van de bevoegdheidsoverdracht inzake het openbaar ambt

HOOFDSTUK 1. — *Maatregel inzake verloven*

Art. 16. In afwijking van artikel 2 van de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Staatskas wordt de tijd gedurende de welke een personeelslid van een federale, gemeenschaps- of gewestinstelling in een in artikel 2 van de voormelde wet van 10 januari 1974, § 1, 2^o tot 4^o, bedoelde toestand wordt geplaatst op grond van een bepaling in zijn statuut die na de inwerkingtreding van deze wet is bekendgemaakt slechts voor de toekenning en de berekening van het rustpensioen in aanmerking genomen op voorwaarde dat de voormelde bepaling bij een koninklijk besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, werd toegevoegd aan de lijst in de bijlage van deze wet.

Onder "personeelslid van een federale instelling of een gemeenschaps- of gewestinstelling" moet een personeelslid worden verstaan van een federale, gemeenschaps- of gewestinstelling, een personeelslid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat of een Gemeenschaps- of Gewestparlement, of een personeelslid dat in de wedden- toelageregeling van een gemeenschap is opgenomen, waarvan het pensioen gefinancierd wordt door de Federale Staat of door de bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden ingestelde pensioenregeling.

HOOFDSTUK 2. — *Overgangmaatregel*

Art. 17. Indien voor een in artikel 16 bedoelde statutaire bepaling de voorafgaande goedkeuring van de inzake pensioenen bevoegde federale overheid werd verkregen, is de in artikel 16 bedoelde opname in de lijst niet vereist.

TITEL 6. — Wijzigingen van de wetgeving betreffende de vertegenwoordiging van de gewesten in het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening

Art. 18. In de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg wordt een artikel 3^{ter} ingevoegd, luidende :

"Art. 3^{ter}. Het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening bestaat daarenboven uit leden die de gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling vertegenwoordigen en die aangewezen worden door de regeringen van de gewesten en, in geval van toepassing van artikel 139 van de Grondwet, door de regering van de Duitstalige Gemeenschap, met name :

- a) één lid aangewezen door de Vlaamse regering;
- b) één lid aangewezen door de Waalse Gewestregering;
- c) één lid aangewezen door de Brusselse Hoofdstedelijke regering;

d) één lid aangewezen door de Duitstalige Gemeenschapsregering in geval van toepassing van artikel 139 van de Grondwet.

Deze leden zijn niet stemgerechtigd."

Art. 19. Artikel 28, § 1, van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, wordt vervangen als volgt :

"§ 1. Het Fonds wordt beheerd door een beheerscomité, dat samengesteld is uit de leden die in toepassing van artikel 2 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg zetelen in het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening. De administrateur-generaal van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening en zijn adjunct worden belast met het dagelijks beheer van het Fonds."

TITEL 7. — Ontbinding van het Fonds ter reductie van de globale energiekost

Art. 20. Het Fonds ter reductie van de globale energiekost, opgericht krachtens het hoofdstuk VIII "Duurzame ontwikkeling - Oprichting van het Fonds ter reductie van de globale energiekost" van de titel III "Diverse bepalingen" van de programmawet van 27 december 2005, wordt ontbonden op 1 januari 2015.

Art. 21. In titel III "Diverse bepalingen" van de programmawet van 27 december 2005 wordt hoofdstuk VIII "Duurzame ontwikkeling - Oprichting van het Fonds ter reductie van de globale energiekost" dat de artikelen 28 tot 39 bevat, opgeheven op 1 januari 2015.

Het beheerscontract tussen de Belgische Staat en het Fonds ter reductie van de globale energiekost, vastgesteld bij koninklijk besluit van 6 juli 2009, wordt verlengd tot 31 december 2014.

TITRE 5. — Modifications de la législation en matière de pensions dans le cadre du transfert de compétence en matière de fonction publique

CHAPITRE 1^{er}. — *Mesure en matière de congés*

Art. 16. Par dérogation à l'article 2 de la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et périodes assimilées à l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, le temps durant lequel un membre du personnel d'une institution fédérale, communautaire ou régionale est placé dans une situation visée à l'article 2, § 1^{er}, 2^o à 4^o, de la loi précitée du 10 janvier 1974 sur la base d'une disposition de son statut publiée après l'entrée en vigueur de la présente loi, n'est pris en considération pour l'octroi et le calcul de la pension de retraite qu'à la condition que la disposition en question ait été ajoutée, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, à la liste annexée à la présente loi.

Par "membre du personnel d'une institution fédérale, communautaire ou régionale", il y a lieu d'entendre un membre du personnel d'une administration fédérale, communautaire ou régionale, un membre du personnel de la Chambre des représentants, du Sénat ou d'un Parlement de communauté ou de région, ou un membre du personnel admis aux subventions-traitements d'une communauté, dont la pension est à charge de l'État fédéral ou du régime de pension instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

CHAPITRE 2. — *Mesure transitoire*

Art. 17. Si l'autorité fédérale compétente en matière de pension a marqué son accord sur une disposition statutaire visée à l'article 16, une inscription sur la liste visée à cet article n'est pas exigée.

TITRE 6. — Modifications de la législation relative à la représentation des régions dans le comité de gestion de l'Office national de l'emploi

Art. 18. Dans la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, il est inséré un article 3^{ter}, rédigé comme suit :

"Art. 3^{ter}. Le comité de gestion de l'Office national de l'emploi est en outre constitué de membres qui représentent les services régionaux de l'emploi, désignés par les gouvernements des régions et, en cas d'application de l'article 139 de la Constitution, par le gouvernement de la Communauté germanophone, à savoir :

- a) un membre désigné par le Gouvernement flamand;
- b) un membre désigné par le Gouvernement de la Région wallonne;
- c) un membre désigné par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- d) un membre désigné par le Gouvernement de la Communauté germanophone, en cas d'application de l'article 139 de la Constitution.

Ces membres n'ont pas le droit de vote."

Art. 19. L'article 28, § 1^{er}, de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises est remplacé comme suit :

"§ 1^{er}. Le Fonds est administré par un comité de gestion composé des membres qui, en application de l'article 2 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, siègent dans le comité de gestion de l'Office national de l'emploi. L'administrateur général de l'Office national de l'emploi et son adjoint sont chargés de la gestion journalière du Fonds."

TITRE 7. — Dissolution du Fonds de réduction du coût global de l'énergie

Art. 20. Le Fonds de réduction du coût global de l'énergie, créé en vertu du chapitre VIII "Développement durable - Création du Fonds de réduction du coût global de l'énergie" du titre III "Dispositions diverses" de la loi-programme du 27 décembre 2005, est dissout le 1^{er} janvier 2015.

Art. 21. Dans le titre III "Dispositions diverses" de la loi-programme du 27 décembre 2005, le chapitre VIII "Développement durable - Création du Fonds de réduction du coût global de l'énergie", comportant les articles 28 à 39, est abrogé le 1^{er} janvier 2015.

Le contrat de gestion entre l'État belge et le Fonds de réduction du coût global de l'énergie, fixé par l'arrêté royal du 6 juillet 2009, est prolongé jusqu'au 31 décembre 2014.

TITEL 8. — Wijzigingen aan de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst

Art. 22. In artikel 12 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst, vervangen bij de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, eerste lid, wordt het woord "achttien" vervangen door het woord "tien".

2° in paragraaf 1, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

"De voorzitter en de ondervoorzitter worden benoemd door de Koning, op eensluidend advies van de regering van elk gewest, uit kringen nauw betrokken bij de bevordering van de buitenlandse handel.;"

3° in paragraaf 1, wordt het vierde lid vervangen als volgt :

"Vier leden en vier plaatsvervangers worden benoemd op voordracht van de ministers bevoegd voor respectievelijk Financiën, Buitenlandse Zaken, Economie en Ontwikkelingssamenwerking. De leden of hun plaatsvervangers vertegenwoordigen in de raad van bestuur de minister die hen heeft voorgedragen.;"

4° in paragraaf 1 wordt het vijfde lid vervangen als volgt :

"Drie leden en drie plaatsvervangers worden benoemd op voordracht van respectievelijk de Vlaamse regering, de Waalse regering en de Brusselse Hoofdstedelijke regering. Elk gewest draagt één lid en één plaatsvervanger voor. Deze leden en hun plaatsvervangers vertegenwoordigen in de raad van bestuur de regering die hen heeft voorgedragen.;"

5° in paragraaf 1 wordt het zesde lid vervangen als volgt :

"Het mandaat van de voorzitter, de ondervoorzitter, de leden en de plaatsvervangers bedraagt vijf jaar; het kan worden hernieuwd. De Koning kan een einde maken aan het mandaat van elke bestuurder bij een besluit genomen in de Ministerraad, vastgesteld na overleg met de regering van elk gewest voor de in het tweede lid bedoelde mandaten en op voordracht van de regering van het betrokken gewest voor de in het derde en vijfde lid bedoelde mandaten.;"

6° in de tweede paragraaf wordt het eerste lid vervangen als volgt :

"De raad van bestuur telt evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden. Wat de voorzitter en de ondervoorzitter betreft alsook de werkende en plaatsvervangende leden voorgedragen door de Brusselse Hoofdstedelijke regering krachtens § 1, derde en vijfde lid, is de ene Nederlandstalig, de andere Franstalig.;"

7° in de tweede paragraaf wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 23. In artikel 13 van dezelfde wet worden de woorden "van Economische Zaken" telkens vervangen door de woorden "van Economie".

TITEL 9. — Wijzigingen aan de wetgeving betreffende het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten

Art. 24. Artikel 107 van de bij het koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt opgeheven.

Art. 25. De wet van 21 april 2007 tot wijziging van artikel 107 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders wordt opgeheven.

TITEL 10. — Wijziging van het Wetboek van strafvordering

Art. 26. Artikel 606 van het Wetboek van strafvordering, hersteld bij de wet van 15 mei 2006, wordt als volgt vervangen :

"Art. 606. De personen tegen wie, ingevolge een uithandengeving die uitgesproken is op grond van artikel 57bis van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, een aanhoudingsbevel is uitgevaardigd, worden geplaatst in een gemeenschapscentrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

TITRE 8. — Modifications de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire

Art. 22. A l'article 12 de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire, remplacé par la loi du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, le mot "dix-huit" est remplacé par le mot "dix".

2° au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

"Le président et le vice-président sont nommés par le Roi, sur avis conforme du gouvernement de chaque région, dans les milieux particulièrement concernés par le développement du commerce extérieur.;"

3° au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit :

"Quatre membres et quatre suppléants sont nommés sur la proposition des ministres qui ont respectivement dans leurs attributions les Finances, les Affaires étrangères, l'Économie et la Coopération au développement. Ces membres ou leurs suppléants représentent au conseil d'administration le ministre qui les a proposés.;"

4° au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 5 est remplacé par ce qui suit :

"Trois membres et trois suppléants sont nommés respectivement sur proposition du gouvernement flamand, du gouvernement wallon et du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Chaque région propose un membre et un suppléant. Ces membres et leurs suppléants représentent au conseil d'administration le gouvernement qui les a proposés.;"

5° au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 6 est remplacé par ce qui suit :

"Le mandat du président, du vice-président, des membres et des suppléants est de cinq ans; il est renouvelable. Le Roi peut mettre fin au mandat de tout administrateur par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris après concertation du gouvernement de chaque région pour les mandats visés à l'alinéa 2 et pris sur proposition du gouvernement de la région concernée pour les mandats visés aux alinéas 3 et 5.;"

6° au paragraphe 2, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

"Le conseil d'administration comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise. En ce qui concerne le président et le vice-président ainsi que les membres effectifs et suppléants proposés par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en vertu du § 1^{er}, alinéas 3 et 5, l'un est d'expression française et l'autre d'expression néerlandaise.;"

7° au paragraphe 2, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 23. Dans l'article 13 de la même loi, les mots "des Affaires économiques" sont chaque fois remplacés par les mots "de l'Économie".

TITRE 9 - Modifications de la législation relative au Fonds d'équipement et de services collectifs

Art. 24. L'article 107 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par la loi du 25 janvier 1999, est abrogé.

Art. 25. La loi du 21 avril 2007 modifiant l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, est abrogée.

TITRE 10. — Modification du Code d'instruction criminelle

Art. 26. L'article 606 du Code d'instruction criminelle, rétabli par la loi du 15 mai 2006, est remplacé comme suit :

"Art. 606. Les personnes qui, à la suite d'un dessaisissement prononcé sur base de l'article 57bis de la loi 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, font l'objet d'un mandat d'arrêt, sont placées dans un centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.

Indien voornoemde personen veroordeeld zijn tot een hoofdgevangenisstraf of een bijkomende gevangenisstraf, zitten zij die straf uit in de strafvleugel van een gemeenschapscentrum voor minderjarigen die even als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

Wanneer deze personen achttien jaar of ouder zijn en het aantal plaatsen van de gemeenschapscentra op het tijdstip van de plaatsing of later ontoereikend is, worden zij evenwel in een strafinrichting voor volwassenen geplaatst. Ze worden ook in een strafinrichting voor volwassenen geplaatst of ernaar overgebracht wanneer ze drieëntwintig jaar of ouder zijn.

Ingeval de jongere die de volle leeftijd van achttien jaar heeft bereikt, het leven in het centrum ernstig verstoort of de integriteit van de andere jongeren of van het personeel van het centrum in gevaar brengt, richt de bevoegde overheid van de gemeenschap een omstandig verslag aan de minister van Justitie. Deze kan de jongere dan naar een strafinrichting voor volwassenen verwijzen.”.

TITEL 11. — Personeel van de Senaat

Art. 27. Zij die op de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* statutair personeelslid zijn van de Senaat, kunnen met hun instemming ter beschikking worden gesteld van of worden overgeplaatst naar een openbare werkgever.

Onder openbare werkgever wordt verstaan elke federale openbare dienst, met inbegrip van de overheden bedoeld in artikel 14, § 1, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, alsook de instellingen die ervan afhankelijk zijn.

Als openbare werkgever worden ook beschouwd de autonome overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en alle instellingen die afhankelijk van de federale overheid.

Het personeelslid dat ter beschikking wordt gesteld, oefent zijn functies uit onder het gezag van de openbare werkgever en wordt door de Senaat bezoldigd. Hij behoudt zijn juridische band met de Senaat waarvan hij personeelslid blijft.

Onder overplaatsing wordt verstaan de integratie van het personeelslid van de Senaat als ambtenaar in de openbare werkgever.

De openbare werkgever bepaalt de criteria waaraan het personeelslid van de Senaat moet voldoen om in aanmerking te komen voor een terbeschikkingstelling of overplaatsing.

De terbeschikkingstelling en de overplaatsing maken het voorwerp uit van een akkoord tussen de Senaat en de openbare werkgever.

Het akkoord bepaalt :

1° in voorkomend geval, de duur en de nadere regels van de terbeschikkingstelling, met inbegrip van de tenlasteneming, werkgeversbijdragen inbegrepen, van de wedde, de toeslagen, de vergoedingen, de premies, de voordelen van alle aard, de sociale voordelen en de kinderbijslag van de terbeschikkinggestelde personeelsleden;

2° de bepaling van de graad, het niveau en de weddenschaal toepasselijk op het personeel van de openbare werkgever, waarmee het personeelslid bekleed zal worden;

3° de bepaling van het arbeidsregime;

4° de duur en de inhoud van de eventuele vorming en stage;

5° de geldelijke voordelen die de openbare werkgever toekent aan het personeelslid op grond van het statuut eigen aan deze openbare werkgever;

6° de evaluatieprocedure en -criteria toepasselijk gedurende de eventuele vorming en stage;

7° de regels betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid van de openbare werkgever;

8° de datum van overplaatsing;

9° de procedure van overplaatsing.

Een afschrift van het arbeidsreglement en van de statuten toepasselijk op de statutaire personeelsleden van de openbare werkgever wordt aan het personeelslid overhandigd.

TITEL 12. — Inwerkingtreding

Art. 28. Deze wet treedt in werking op 1 juli 2014, met uitzondering van de artikelen 24 en 25 die in werking treden op 31 december 2014 en van artikel 27 dat in werking treedt op de tiende dag na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Si les mêmes personnes font l'objet d'une condamnation à une peine d'emprisonnement principal ou accessoire, elles exécutent cette peine dans l'aile punitive d'un centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.

Toutefois, si ces personnes sont âgées de dix-huit ans ou plus et qu'au moment du placement ou ultérieurement, le nombre de places dans les centres communautaires est insuffisant, elles sont placées dans un établissement pénitentiaire pour adultes. Elles sont également placées ou renvoyées dans un établissement pénitentiaire pour adultes lorsqu'elles sont âgées de vingt-trois ans ou plus.

Si le jeune de dix-huit ans accompli cause des troubles graves au sein du centre ou met en danger l'intégrité des autres jeunes ou du personnel du centre, l'autorité communautaire compétente peut adresser au ministre de la Justice un rapport circonstancié. Celui-ci peut alors renvoyer le jeune dans un établissement pénitentiaire pour adultes.”.

TITRE 11. — Personnel du Sénat

Art. 27. Ceux qui, le jour de la publication de la présente loi dans le *Moniteur belge*, sont membres statutaires du personnel du Sénat peuvent, avec leur accord, être mis à disposition d'un employeur public ou être transférés auprès d'un employeur public.

Par employeur public, il faut entendre tout service public fédéral, en ce compris les autorités visées à l'article 14, § 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, ainsi que les institutions qui en dépendent.

Sont également considérées comme employeur public, les entreprises publiques autonomes visées à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques et toute institution qui dépend de l'autorité fédérale.

Le membre du personnel qui est mis à disposition, exerce ses fonctions sous l'autorité de l'employeur public et est rémunéré par le Sénat. Il garde son lien juridique avec le Sénat dont il reste membre du personnel.

Par transfert, il faut entendre l'intégration du membre du personnel du Sénat comme fonctionnaire auprès de l'employeur public.

L'employeur public définit les critères auxquels le membre du personnel du Sénat doit satisfaire pour entrer en considération pour une mise à disposition ou un transfert.

La mise à disposition et le transfert font l'objet d'un accord entre le Sénat et l'employeur public.

L'accord définit :

1° le cas échéant, la durée et les règles complémentaires de la mise à disposition, en ce compris la prise en charge, cotisations patronales comprises, du traitement, des allocations, des indemnités, des primes, des avantages de toute nature, des avantages sociaux et des allocations familiales des membres du personnel mis à disposition;

2° la fixation du grade, du niveau et l'échelle de traitement applicable au personnel de l'employeur public, dont sera revêtu le membre du personnel;

3° la fixation du régime de travail;

4° la durée et le contenu de la formation et du stage éventuels;

5° les avantages pécuniaires que l'employeur public octroie au membre du personnel, en application du statut propre au dit employeur public;

6° la procédure et les critères d'évaluation applicables durant la formation et le stage éventuels;

7° les règles relatives à la responsabilité civile de l'employeur public;

8° la date de transfert;

9° la procédure de transfert.

Une copie du règlement de travail et des statuts applicables aux membres du personnel statutaire de l'employeur public est remise au membre du personnel.

TITRE 12. — Entrée en vigueur

Art. 28. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014 à l'exception des articles 24 et 25 qui entrent en vigueur le 31 décembre 2014 et de l'article 27 qui entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi dans le *Moniteur belge*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Economie,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Voor de Minister van Overheidsbedrijven,
Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking, afwezig :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken,
K. GEENS

De Staatssecretaris voor Leefmilieu en Mobiliteit
en voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Sociale Zaken en Gezinnen,
Ph. COURARD

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

De Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken,
H. BOGAERT

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Senaat (www.senate.be)

Stukken : 5-2234

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be)

Stukken : 53 3203

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Bijlage bij de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet

Lijst van de statutaire bepalingen bedoeld in artikel 16

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.
Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Economie,
J. VANDE LANOTTE

La Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des chances,
Mme J. MILQUET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Pour le Ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, absent :

La Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique,
K. GEENS

Le Secrétaire à l'Environnement et à la Mobilité
et aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales et aux Familles,
Ph. COURARD

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
H. BOGAERT

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2234

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be)

Documents : 53 3203

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.

Annexe à la loi du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution

Liste des dispositions statutaires visées à l'article 16

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/200333]

6 JANUARI 2014. — Wet houdende oprichting
van een Federale Deontologische Commissie (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL 1. — Algemene bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/200333]

6 JANVIER 2014. — Loi portant création
d'une Commission fédérale de déontologie (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE 1^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITEL 2. — Definities

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

§ 1. "openbaar mandataris" :

1° elk lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat;

2° elke regeringscommissaris van de federale regering;

3° elke leidinggevende of regeringscommissaris van een ministerie of federale overheidsdienst en van de diensten die ervan afhangen, evenals de openbare instellingen van sociale zekerheid als bedoeld in artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

4° elke persoon die optreedt als overheidsbestuurder, als overheidsbeheerder of als regeringscommissaris van overheidsbedrijven, als bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en instellingen van openbaar nut die onder de federale overheid vallen, als bedoeld in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut of opgericht bij of krachtens een wet;

5° elke persoon die optreedt als overheidsbestuurder, als overheidsbeheerder of als regeringscommissaris van een federale dienst met boekhoudkundige autonomie;

6° elke persoon die optreedt als overheidsbestuurder, als overheidsbeheerder of als regeringscommissaris voor het federaal Centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel;

7° elke persoon die wordt aangewezen door de federale overheid om op te treden als lid van een van de kamers of van de raad van bestuur van het Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme;

8° elke persoon die optreedt als overheidsbestuurder, als overheidsbeheerder of als regeringscommissaris van publiekrechtelijke of privaatrechtelijke naamloze vennootschappen, van een publiekrechtelijke bankholding, van openbare kredietinstellingen van de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij en haar dochterondernemingen of van het Centraal Bureau voor hypothecair krediet;

9° elk lid van de regentschapsraad en van het college van censoren van de Nationale Bank van België, bedoeld in artikel 17 van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, van het beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, ingesteld door de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders of van het algemeen beheerscomité van de Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, ingesteld door de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994;

10° elke kabinetschef, adjunct-kabinetschef, hoofd van de beleidsorganen van de leden van de federale regering, met inbegrip van de regeringscommissarissen, en elk hoofd van de beleidscel van een federale overheidsdienst;

11° elke persoon die optreedt als overheidsbestuurder, als overheidsbeheerder of als regeringscommissaris die door de federale overheid of op voorstel ervan benoemd, voorgedragen of aangewezen werd;

§ 2. "overheidsbestuurder": elke persoon die door de federale overheid of op voorstel ervan benoemd, voorgedragen of aangewezen werd, en die zetelt in de raad van bestuur of het bestuursorgaan van een instelling als bedoeld in § 1;

§ 3. "overheidsbeheerder": elke persoon, behalve een overheidsbestuurder, die belast is met het dagelijkse bestuur, of die lid is van het orgaan dat belast is met het dagelijkse bestuur van een instelling als bedoeld in § 1.

TITEL III. — Over de Commissie

HOOFDSTUK 1. — Oprichting

Art. 3. Er wordt een Federale Deontologische Commissie voor de openbare mandatarissen ingesteld, hierna "de Commissie" genoemd.

De Commissie is een vast orgaan van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De kredieten die noodzakelijk zijn voor de werking van de Commissie worden ingeschreven in de begroting van de Dotaties.

TITRE 2. — Définitions

Art. 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par :

§ 1^{er}. "mandataire public" :

1° tout membre de la Chambre des représentants ou du Sénat;

2° tout commissaire de gouvernement du gouvernement fédéral;

3° tout dirigeant ou commissaire de gouvernement d'un ministère ou d'un service public fédéral et des services qui en dépendent, ainsi que des institutions publiques de sécurité sociale visées à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

4° toute personne agissant en qualité d'administrateur public, de gestionnaire public ou de commissaire de gouvernement des entreprises publiques, visées par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, et des organismes d'intérêt public relevant de l'État fédéral, visés par la loi du 16 mars 1954 relative aux contrôle de certains organismes d'intérêt public, ou créés par ou en vertu d'une loi;

5° toute personne agissant en qualité d'administrateur public, de gestionnaire public ou de commissaire de gouvernement d'un service fédéral à comptabilité autonome;

6° toute personne agissant en qualité d'administrateur public, de gestionnaire public ou de commissaire de gouvernement du Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains;

7° toute personne désignée par l'autorité fédérale pour agir comme membre d'une des chambres ou du conseil d'administration du Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations;

8° toute personne agissant en qualité d'administrateur public, de gestionnaire public ou de commissaire de gouvernement d'une société anonyme de droit public ou de droit privé, d'un holding bancaire de droit public, des établissements publics de crédit de la Société fédérale de participations et d'investissements et de ses filiales, de l'Office central de crédit hypothécaire;

9° tout membre du conseil de régence et du collège de censeurs de la Banque nationale de Belgique, visés par l'article 17 de la loi du 22 janvier 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique, du comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale institué par la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ou du comité général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, institué par la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994;

10° tout chef de cabinet, chef de cabinet adjoint, chef des organes de gestion des membres du gouvernement fédéral, y compris les commissaires de gouvernement, ainsi que tout chef de la cellule stratégique d'un service public fédéral;

11° toute personne agissant en qualité d'administrateur public, de gestionnaire public ou commissaire de gouvernement nommée, présentée ou désignée par l'État fédéral ou sur proposition de celui-ci;

§ 2. "administrateur public": toute personne qui a été nommée, présentée ou désignée par l'État fédéral ou sur proposition de celui-ci, et qui siège au sein du conseil d'administration ou de l'organe chargé de la gestion d'un organisme visé au § 1^{er};

§ 3. "gestionnaire public": toute personne, autre qu'un administrateur public, chargée de la gestion journalière, ou qui est membre de l'organe chargé de la gestion journalière d'un organisme visé au § 1^{er}.

TITRE III. — De la Commission

CHAPITRE 1^{er}. — Création

Art. 3. Il est institué une Commission fédérale de déontologie pour les mandataires publics, ci-après dénommée « la Commission ».

La Commission est un organe permanent relevant de la Chambre des représentants.

Les crédits nécessaires au fonctionnement de la Commission sont inscrits au budget des Dotations.

HOOFDSTUK 2. — *Opdrachten en bevoegdheden*

Art. 4. § 1. De Commissie heeft als taak om, op vraag van een openbaar mandataris, advies te geven over een specifieke kwestie aangaande deontologie, ethiek of belangenconflicten die hem betreft. Deze adviezen worden vertrouwelijk behandeld.

De Commissie kan ook, op vraag van een minister of een staatssecretaris, vertrouwelijke adviezen uitbrengen, over een specifieke kwestie aangaande deontologie, ethiek of belangenconflicten die hem betreft.

§ 2. De Commissie heeft als opdracht om algemene adviezen of aanbevelingen te formuleren, behalve in specifieke gevallen die een of meer openbare mandatarissen met name betreffen, op het vlak van deontologie, ethiek en belangenconflicten, op eigen initiatief of op basis van een verzoek ondertekend door minstens een derde van de leden van de Senaat of op basis van een verzoek ondertekend door minstens vijftig leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De Commissie heeft als taak om algemene adviezen of aanbevelingen te formuleren, behalve in specifieke gevallen die een of meer openbare mandatarissen met name of personen als bedoeld in artikel 2, § 1, 1°, betreffen, op het vlak van deontologie, ethiek en belangenconflicten op verzoek van de federale regering.

Art. 5. § 1. De Commissie stelt een ontwerpcode op ten laatste drie maanden na haar oprichting. Deze bevat regels van deontologische aard, ethische regels of regels betreffende belangenconflicten, evenals elke richtlijn die de Commissie nuttig acht inzake deontologie, ethiek en belangenconflicten.

Deze Code wordt goedgekeurd bij wet en is van toepassing op de openbare mandatarissen bedoeld in artikel 2, § 1, met uitzondering van diegenen bedoeld in 1°.

§ 2. De Kamer van volksvertegenwoordigers kan de Deontologische Code die van toepassing is op de leden van de Kamer, aanvullen of bij amendement wijzigen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op voorstel van de Commissie, in het bijzonder in functie van de met toepassing van artikel 4 gegeven adviezen of aanbevelingen.

§ 3. De Senaat kan de Deontologische Code die van toepassing is op de leden van de Senaat aanvullen of bij amendement wijzigen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op voorstel van de Commissie, in het bijzonder in functie van de met toepassing van artikel 4 gegeven adviezen of aanbevelingen.

HOOFDSTUK 3. — *Samenstelling en onverenigbaarheden*

Art. 6. De Commissie bestaat uit twaalf leden : zes Franstaligen en zes Nederlandstaligen.

De hoedanigheid van een Franstalig of Nederlandstalig lid wordt bepaald, wat de leden bedoeld in artikel 8, § 1, 1° en 3°, betreft, door de taal van het diploma en, wat de leden bedoeld in artikel 8, § 1, 2°, betreft, door de parlementaire taalgroep waarvan ze deel uitmaken.

Art. 7. De leden worden voor een periode van vijf jaar benoemd, die één keer kan worden vernieuwd en ingaat op de dag van de aanstelling door de Kamer van volksvertegenwoordigers met een meerderheid van twee derden van de stemmen, waarbij twee derden van de leden aanwezig moeten zijn.

Er kan ten vroegste twee weken na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* overgegaan worden tot de benoeming van kandidaten. Deze bekendmaking vindt ten vroegste drie maanden voor de vacature plaats.

Elke benoeming wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 8. § 1. Om door de Commissie te kunnen worden benoemd, moet de kandidaat aan één van de volgende voorwaarden voldoen :

1° in België gedurende ten minste vijf jaar de functie te hebben uitgeoefend :

a) hetzij van raadsheer, procureur-generaal, eerste advocaat-generaal of advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie;

b) hetzij van staatsraad of auditeur-generaal, adjunct-auditeur-generaal of eerste auditeur of eerste referendaris bij de Raad van State;

c) hetzij van rechter of referendaris bij het Grondwettelijk Hof;

d) hetzij van gewoon hoogleraar, buitengewoon hoogleraar, hoogleeraar of geassocieerd hoogleraar in de rechten in een Belgische universiteit;

e) hetzij van voorzitter, procureur-generaal of raadsheer bij het hof van beroep;

f) hetzij van voorzitter van een rechtbank van eerste aanleg;

CHAPITRE 2. — *Missions et compétences*

Art. 4. § 1^{er}. La Commission a pour mission de rendre des avis, à la demande d'un mandataire public, sur une question particulière de déontologie, d'éthique ou de conflits d'intérêts le concernant. Ces avis sont traités de manière confidentielle.

La Commission peut également rendre des avis confidentiels, à la demande d'un ministre ou d'un secrétaire d'État, sur une situation particulière de déontologie, d'éthique ou de conflits d'intérêts le concernant.

§ 2. La Commission a pour mission de formuler des avis ou des recommandations à caractère général, à l'exclusion de cas particuliers visant nommément un ou plusieurs mandataires publics, en matière de déontologie et d'éthique et de conflits d'intérêts, d'initiative, sur la base d'une demande signée par au moins un tiers des membres du Sénat ou sur la base d'une demande signée par au moins cinquante membres de la Chambre des représentants.

La Commission a pour mission de formuler des avis ou des recommandations à caractère général, à l'exclusion de cas particuliers visant nommément un ou plusieurs mandataires publics ou des personnes visées à l'article 2, § 1^{er}, 1°, en matière de déontologie et d'éthique et de conflits d'intérêts à la demande du gouvernement fédéral.

Art. 5. § 1^{er}. La Commission rédige un projet de Code au plus tard trois mois après son installation. Il contient des règles de nature déontologique, d'éthique, de conflits d'intérêts ainsi que toute ligne directrice jugée utile par la Commission en matière de déontologie et d'éthique et de conflits d'intérêts.

Ce Code est approuvé par la loi et est applicable aux mandataires publics visés à l'article 2, § 1^{er}, à l'exclusion de ceux visés au 1°.

§ 2. La Chambre des représentants peut compléter ou amender le Code de déontologie applicable aux membres de la Chambre, soit d'initiative, soit sur proposition de la Commission, notamment en fonction des avis ou des recommandations rendus en application de l'article 4.

§ 3. Le Sénat peut compléter ou amender le Code de déontologie applicable aux membres du Sénat, soit d'initiative, soit sur proposition de la Commission, notamment en fonction des avis ou des recommandations rendus en application de l'article 4.

CHAPITRE 3. — *Composition et incompatibilités*

Art. 6. La Commission est composée de douze membres : six membres d'expression française et six membres d'expression néerlandaise.

La qualité de membre d'expression française ou membre d'expression néerlandaise est déterminée en ce qui concerne les membres visés à l'article 8, § 1^{er}, 1° et 3°, par la langue du diplôme et, en ce qui concerne les membres visés à l'article 8, § 1^{er}, 2°, par le groupe linguistique parlementaire dont ils faisaient partie.

Art. 7. Les membres sont nommés pour une période de cinq ans, renouvelable une fois, prenant cours le jour de l'installation, par la Chambre des représentants à la majorité des deux tiers des suffrages, deux tiers des membres devant être présents.

Il ne peut être procédé aux nominations que quinze jours au moins après la publication de la vacance au *Moniteur belge*. Cette publication a lieu au plus tôt trois mois avant la vacance.

Chaque désignation fait l'objet d'une publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. § 1^{er}. Pour pouvoir être nommé membre de la Commission, le candidat doit satisfaire à l'une des conditions suivantes :

1° avoir, en Belgique et pendant au moins cinq ans, occupé la fonction :

a) soit de conseiller, de procureur général, de premier avocat général ou d'avocat général à la Cour de cassation;

b) soit de conseiller d'État ou d'auditeur général, d'auditeur général adjoint ou de premier auditeur ou de premier référendaire au Conseil d'État;

c) soit de juge ou de référendaire à la Cour constitutionnelle;

d) soit de professeur ordinaire, de professeur extraordinaire, de professeur ou de professeur associé de droit dans une université belge;

e) soit de président, de procureur général, ou de conseiller à la cour d'appel;

f) soit de président d'un tribunal de première instance;

2° ten minste gedurende vijf jaar lid van de Senaat of de Kamer van volksvertegenwoordigers zijn geweest en er op het moment van benoeming in de Commissie geen lid meer van zijn;

3° ten minste gedurende vijf jaar, maar niet langer op het moment van benoeming in de Commissie, openbaar mandataris zijn geweest zoals bedoeld in artikel 2, 2° tot 10°.

§ 2. De Commissie telt zowel onder haar Nederlandstalige als onder haar Franstalige leden een lid dat voldoet aan de voorwaarden die in § 1, 1° zijn vastgelegd, drie leden die voldoen aan de voorwaarden bepaald in § 1, 2°, en twee leden die voldoen aan de voorwaarden bepaald in § 1, 3°.

§ 3. Een kandidaat waarvan de voorstelling is gebaseerd op de voorwaarden bepaald in § 1, 1°, kan niet worden voorgesteld op grond van de voorwaarden bepaald in § 1, 2° en 3°.

Een kandidaat waarvan de voorstelling is gebaseerd op de voorwaarden bepaald in § 1, 2°, kan niet worden voorgesteld op grond van de voorwaarden bepaald in § 1, 1° en 3°.

Een kandidaat waarvan de voorstelling is gebaseerd op de voorwaarden bepaald in § 1, 3°, kan niet worden voorgesteld op grond van de voorwaarden bepaald in § 1, 1° en 2°.

§ 4. Ten hoogste twee derden van de leden van de Commissie zijn van hetzelfde geslacht.

Art. 9. De hoedanigheid van commissielid is onverenigbaar met het uitoefenen van een openbaar mandaat als bedoeld in artikel 2. De hoedanigheid van commissielid is eveneens onverenigbaar met een mandaat als lid van een gemeenschaps- of gewestregering, lid van het college van de Franse Gemeenschapscommissie, lid van het college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, lid van het college van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, lid van een Gemeenschaps- of Gewestparlement, of met elk lokaal openbaar mandaat.

Art. 10. In geval van ontslag, verhindering gedurende meer dan drie opeenvolgende vergaderingen of overlijden van een Commissielid, wordt er door de Kamer van volksvertegenwoordigers in een vervanger voorzien voor de resterende duur van het mandaat, met inachtneming van de voorwaarden van de artikelen 6 tot 9.

Het vervangend lid, aangewezen overeenkomstig het eerste lid, kan nog worden aangesteld voor een periode van vijf jaar, die één keer kan worden vernieuwd, overeenkomstig artikel 7.

HOOFDSTUK 4. — *Organisatie*

Art. 11. De Franstalige en Nederlandstalige Commissieleden verkiezen, elk wat hen betreft, uit hun midden een voorzitter.

Het voorzitterschap van de Commissie wordt beurtelings door elke voorzitter gedurende een jaar uitgeoefend. De voorzitter van de andere taalgroep dan die van de voorzitter in functie oefent de functie van ondervoorzitter voor dezelfde periode van een jaar uit.

Art. 12. De Commissie stelt een huishoudelijk reglement op.

Art. 13. De Commissie stelt een verslag van haar activiteiten op en stelt dit jaarlijks voor aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. De adviezen geformuleerd op vraag van een openbare mandataris over een specifieke kwestie die hem betreft, worden in het activiteitenverslag anoniem weergegeven, met voorafgaande instemming van de betrokken persoon.

Art. 14. De Commissieleden ontvangen zitpenningen voor hun deelname aan vergaderingen van de Commissie, waarvan het bedrag wordt vastgelegd door de Koning.

Art. 15. Bij de Commissie wordt een secretariaat ingesteld dat belast is met de technische en administratieve taken die de voorzitter of de Commissie eraan toevertrouwt.

HOOFDSTUK 5. — *Procedure*

Art. 16. De Commissie neemt een schriftelijke aanvraag tot advies of aanbeveling als bedoeld in artikel 4 in behandeling die per aangetekend schrijven aan de voorzitter van de Commissie is gericht.

Art. 17. § 1. De Commissie wordt door de voorzitter bijeengeroepen, zo vaak als nodig is en met de frequentie die nodig is om de adviezen en aanbevelingen die haar worden voorgelegd of die ze uit eigen beweging aanvat op grond van artikel 4 te onderzoeken.

De zittingen van de Commissie zijn niet openbaar.

Op straffe van ontslag van rechtswege zijn de Commissieleden gebonden aan de vertrouwelijkheid van de werkzaamheden.

§ 2. De Commissie komt minstens één keer per jaar samen, onder andere om aanbevelingen op te stellen en haar jaarverslag goed te keuren.

2° avoir été pendant cinq ans au moins, et ne plus être au moment de sa nomination à la Commission, membre du Sénat ou de la Chambre des représentants;

3° avoir été pendant cinq ans au moins, et ne plus être au moment de sa nomination à la Commission, un mandataire public tel que visé à l'article 2, 2° à 10°.

§ 2. La Commission compte parmi ses membres d'expression néerlandaise comme parmi ses membres d'expression française, un membre répondant aux conditions fixées au § 1^{er}, 1°, trois membres répondant aux conditions fixées au § 1^{er}, 2°, et deux membres répondant aux conditions fixées au § 1^{er}, 3°.

§ 3. Un candidat dont la présentation est fondée sur les conditions fixées au § 1^{er}, 1°, ne peut être présenté en vertu des conditions fixées au § 1^{er}, 2° et 3°.

Un candidat dont la présentation est fondée sur les conditions fixées au § 1^{er}, 2°, ne peut être présenté en vertu des conditions fixées au § 1^{er}, 1° et 3°.

Un candidat dont la présentation est fondée sur les conditions fixées au § 1^{er}, 3°, ne peut être présenté en vertu des conditions fixées au § 1^{er}, 1° et 2°.

§ 4. Deux tiers au maximum des membres de la Commission sont du même sexe.

Art. 9. La qualité de membre de la Commission est incompatible avec l'exercice d'un mandat public tel que visé à l'article 2. La qualité de membre de la Commission est également incompatible avec un mandat de membre d'un gouvernement de communauté ou de région, de membre du collège de la Commission communautaire française, de membre du collège de la Commission communautaire commune, de membre du collège de la Commission communautaire flamande, de membre d'un Parlement de communauté ou de région, ou avec tout mandat public local.

Art. 10. En cas de démission, empêchement de plus de trois réunions successives ou décès d'un membre de la Commission, il est pourvu à son remplacement par la Chambre des représentants, pour la durée restante du mandat à pourvoir, dans le respect des conditions prévues aux articles 6 à 9.

Le membre remplaçant, désigné conformément à l'alinéa 1^{er}, peut encore être désigné pour une période de cinq ans, renouvelable une fois, conformément à l'article 7.

CHAPITRE 4. — *Organisation*

Art. 11. Les membres d'expression française et les membres d'expression néerlandaise de la Commission élisent en leur sein, chacun pour ce qui les concerne, un président.

La présidence de la Commission est exercée à tour de rôle par chaque président pour une période d'un an. Le président de l'autre expression linguistique que le président en fonction exerce la fonction de vice-président pour la même période d'un an.

Art. 12. La Commission établit son règlement d'ordre intérieur.

Art. 13. La Commission rédige un rapport de ses activités qu'elle présente annuellement devant la Chambre des représentants. Les avis formulés à la demande d'un mandataire public sur une question particulière le concernant sont présentés dans le rapport d'activités de manière anonyme, avec le consentement préalable de la personne concernée.

Art. 14. Les membres de la Commission bénéficient d'un jeton de présence, pour la participation aux réunions de la Commission, dont le montant est fixé par le Roi.

Art. 15. Il est institué auprès de la Commission un secrétariat chargé des tâches techniques et administratives que lui confie le président ou la Commission.

CHAPITRE 5. — *Procédure*

Art. 16. La Commission est saisie par une demande écrite d'avis ou de recommandation visés à l'article 4, adressée par pli recommandé au président de la Commission.

Art. 17. § 1^{er}. La Commission se réunit sur convocation du président, autant de fois et avec la fréquence que l'examen des avis et recommandations, qui lui sont soumis ou qu'elle entame d'initiative en vertu de l'article 4, l'exigent.

Les réunions de la Commission ne sont pas publiques.

Sous peine de démission d'office, les membres de la Commission sont tenus à la confidentialité des travaux.

§ 2. La Commission se réunit au minimum une fois par an, notamment en vue de l'élaboration de recommandations et de l'approbation de son rapport annuel.

Art. 18. De Commissie kan slechts geldig beraadslagen als minstens de helft van de leden aanwezig is. De Commissie neemt haar besluiten bij meerderheid van stemmen, waarbij de stem van de voorzitter beslissend is bij staking van stemmen.

Art. 19. De openbaar mandataris, of de minister of staatssecretaris, die overeenkomstig artikel 4, § 1, advies vraagt over een specifieke kwestie die hem betreft, kan vragen om door de Commissie te worden gehoord.

De Commissie kan elke persoon horen die ze nuttig acht en een beroep doen op deskundigen.

Art. 20. § 1. De Commissie geeft haar advies binnen de zestig dagen na de aanhangigmaking.

§ 2. De adviezen worden per aangetekend schrijven aan de betrokken openbare mandataris, of de betrokken minister of staatssecretaris, of, in voorkomend geval, aan de Kamer van volksvertegenwoordigers of de regering bezorgd.

§ 3. De adviezen en aanbevelingen worden tien dagen na de mededeling ervan op de website van de Commissie bekendgemaakt.

De adviezen geformuleerd op vraag van een openbare mandataris over een specifieke kwestie die hem betreft worden anoniem bekendgemaakt, met voorafgaande instemming van de betrokken persoon.

Art. 21. Wanneer de Commissie of een van de leden ervan bij de uitoefening van hun ambt kennis krijgen van een misdaad of van een wanbedrijf, dienen ze daarvan dadelijk bericht te geven aan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen wier rechtsgebied die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd of de verdachte zou kunnen worden gevonden en aan deze magistraat alle inlichtingen, procesverbalen en akten te bezorgen die ermee verband houden, overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van strafvordering.

HOOFDSTUK 6. — *Overgangsbepaling*

Art. 22. Tot de datum van inwerkingtreding van de wet van 17 augustus 2013 tot aanpassing van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding met het oog op de omvorming ervan tot een federaal Centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel, dient onder "openbaar mandataris" eveneens te worden verstaan elke persoon die optreedt als overheidsbestuurder, als overheidsbeheerder of als regeringscommissaris voor het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 januari 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
M. WATHELET

De Staatssecretaris voor Staatshervorming,
S. VERHERSTRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Senaat (www.senate.be) :

Stukken : 5-2245

Handelingen van de Senaat : 27 en 28 november 2013.

Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :

Stukken : 53 3214

Integraal verslag : 18 en 19 december 2013.

Art. 18. La Commission ne peut valablement délibérer que si au moins la moitié des membres sont présents. La Commission prend ses décisions à la majorité des voix, la voix du président étant prépondérante en cas de parité des voix.

Art. 19. Le mandataire public, ou le ministre ou secrétaire d'État, qui demande un avis sur une question particulière le concernant, conformément à l'article 4, § 1^{er}, peut demander à être entendu par la Commission.

La Commission peut entendre toute personne qu'elle juge utile et faire appel à des experts.

Art. 20. § 1^{er}. La Commission rend son avis dans les soixante jours de la saisine.

§ 2. Les avis sont communiqués par pli recommandé au mandataire public concerné ou au ministre ou secrétaire d'État concerné ou, le cas échéant, à la Chambre des représentants ou au gouvernement.

§ 3. Les avis et recommandations sont publiés, dix jours après leur communication, sur le site Internet de la Commission.

Les avis formulés à la demande d'un mandataire public sur une question particulière le concernant sont publiés de manière anonyme, avec le consentement préalable de la personne concernée.

Art. 21. Lorsque, dans l'exercice de leur fonction, la Commission ou l'un de ses membres acquièrent la connaissance d'un crime ou d'un délit, ils sont tenus d'en donner avis sur-le-champ au procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel ce crime ou délit aura été commis ou dans lequel l'inculpé pourrait être trouvé, et de transmettre à ce magistrat tous les renseignements, procès-verbaux et actes qui y sont relatifs, conformément à l'article 29 du Code d'instruction criminelle.

CHAPITRE 6. — *Disposition transitoire*

Art. 22. Jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi du 17 août 2013 adaptant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme en vue de le transformer en un Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains, l'on entend également par "mandataire public" toute personne agissant en qualité d'administrateur public, de gestionnaire public ou de commissaire de gouvernement du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 janvier 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles,
M. WATHELET

Le Secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles,
S. VERHERSTRAETEN

Scellé du sceau de l'État :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Sénat (www.senate.be) :

Documents : 5-2245

Annales du Sénat : 27 et 28 novembre 2013.

Chambre des représentants (www.lachambre.be) :

Documents : 53 3214

Compte rendu intégral : 18 et 19 décembre 2013.